

1^{re}
B1

¡Lánzate!

Espagnol

Guide pédagogique

Direction pédagogique :

Edouard CLEMENTE

Inspecteur Pédagogique Régional honoraire

Monique LAFFITE

Inspectrice Pédagogique Régionale honoraire

Pascale AVET

Professeure agrégée honoraire

Marie-Ange BAULT

Professeure certifiée

Lycée agro-viticole de Libourne-Montagne, Montagne

Laure BENITO

Professeure agrégée

Lycée général Michel Montaigne, Bordeaux

Sophie BERILLON

Professeure agrégée

Lycée Sainte-Marie Grand-Lebrun, Bordeaux

Formatrice ISFEC Aquitaine

Antoine CALA

Professeur agrégé

Lycée de la Plaine de l'Ain, Ambérieu-en-Bugey

María Isabel MUÑOZ

Professeure certifiée

Lycée général Antoine de Saint-Exupéry, Parentis-en-Born

Laurent VERNAUZOU

Professeur certifié

Lycée général et technologique Arnaut-Daniel, Ribérac

Formateur, Académie de Bordeaux

Sommaire

Présentation de la méthode	7	Le chapitre pas à pas	66
UNIDAD 1 – ESPAÑA: MITOS Y REALIDADES	17	A. Aprovechando el agua	66
Fictions et réalité • Art et pouvoir		B. Ahorrando agua	67
Fiches de séquences	18	C. Produciendo agua potable	68
Le chapitre pas à pas	22	D. Proyecto final: Participa en el foro Smagua y propón soluciones al problema del agua en España	71
A. La double-page d'ouverture	22		
B. ¿Cómo nos ven? ¿Cómo somos?	23		
C. España busca mejorar su imagen	26		
D. Modernizando los tópicos españoles	30		
E. Talleres multimedia	31		
F. Taller de gramática	32		
G. Taller de léxico	33		
H. Proyecto Final: Realizad un vídeo de promoción de una España moderna	33		
I. Evaluación	34		
UNIDAD EXPRES 2 – VIVIENDO DE PUERTAS			
AFUERA	37		
Espace privé et espace public			
Fiches de séquences	38		
Le chapitre pas à pas	42		
A. El buen vivir habanero	42		
B. América vive en los mercados	44		
C. Proyecto final: Participad en una conversación sobre el estilo de vida latino	45		
UNIDAD 3 – VIVIR EN UN MUNDO DIGITAL	47		
Citoyenneté et monde virtuel • Innovations scientifiques et responsabilité			
Fiches de séquences	48		
Le chapitre pas à pas	52		
A. La double-page d'ouverture	52		
B. Comunicarnos en un mundo digital	53		
C. ¿Conoces a tus amigos de Internet?	54		
D. Nuestra vida en la red	56		
E. Talleres multimedia	56		
F. Taller de gramática	58		
G. Taller de léxico	58		
H. Proyecto final: Realizad un perfil de ciberusuario	59		
I. Evaluación	59		
UNIDAD EXPRES 4 – EL RETO DEL AGUA	61		
Innovations scientifiques et responsabilité			
Fiches de séquences	62		
Le chapitre pas à pas			
A. Aprovechando el agua			
B. Ahorrando agua			
C. Produciendo agua potable			
D. Proyecto final: Participa en el foro Smagua y propón soluciones al problema del agua en España			
UNIDAD 5 – EL ESPAÑOL EN ESTADOS UNIDOS	73		
Diversité et inclusion • Identités et échanges			
Fiches de séquences			
Le chapitre pas à pas	78		
A. La double-page d'ouverture	78		
B. El español por todas partes	78		
C. El rechazo de la lengua española en EE. UU.	80		
D. Spanglish, la fusión de dos idiomas	83		
E. Taller multimedia	83		
F. Taller de gramática	85		
G. Taller de léxico	85		
H. Proyecto final: Entrevistad a un(a) latino(a) que vive en los Estados Unidos	85		
I. Evaluacion	86		
UNIDAD EXPRES 6 – ENCUENTRO DE CULTURAS	87		
Territoire et mémoire			
Fiches de séquences			
Le chapitre pas à pas	92		
A. El encuentro	92		
B. Un legado lingüístico	93		
C. Los vínculos entre dos continentes	94		
D. Proyecto final: Haced un vídeo de conmemoración del encuentro de las culturas española e indígena americana	96		
UNIDAD 7 – UNA HISTORIA DE MEZCLAS			
CULTURALES	97		
Identités et échanges • Territoire et mémoire			
Fiches de séquences			
Le chapitre pas à pas	102		
A. La double-page d'ouverture	102		
B. Los europeos que construyeron Argentina	103		
C. Chinocubanos, una historia viva	106		
D. España y Guinea Ecuatorial, historia de ida y vuelta	108		
E. Taller de gramática	110		
F. Taller de léxico	111		

G. Proyecto final: Escribe un fragmento dialogado de novela	111	UNIDAD EXPRÉS 11 – PINTAR EN LAS PAREDES	167
H. Evaluación	111	Art et pouvoir • Territoire et mémoire	
 		Fiches de séquences	168
UNIDAD 8 – UN PATRIMONIO QUE TRASPASA FRONTERAS	113	Le chapitre pas à pas	172
Identités et échanges • Fictions et réalités		A. El muralismo mexicano histórico	172
Fiches de séquences	114	B. Del muralismo al arte urbano	174
Le chapitre pas à pas	118	C. El arte urbano comprometido	176
A. La double-page d'ouverture	118	D. Proyecto final: Presentad un proyecto de mural sobre un problema actual de México	178
B. Un escenario perfecto para rodar	119	 	
C. Atrayendo el turismo	122	UNIDAD 12 – LOGRANDO LA IGUALDAD	181
D. Paraísos arqueológicos	125	Espace privé et espace public • Diversité et inclusion	
E. Taller de gramática	129	Fiches de séquences	182
F. Taller de léxico	130	Le chapitre pas à pas	186
G. Proyecto final: Diseña una página web de una ruta turística	130	A. La double-page d'ouverture	186
H. Evaluación	130	B. Protagonistas en el mundo laboral	187
 		C. España en el corazón de la lucha feminista	189
UNIDAD 9 – AMÉRICA SOÑADA	133	D. Protagonistas en política	191
Fictions et réalités • Territoire et mémoire		E. Talleres multimedia	193
Fiches de séquences	134	F. Taller de gramática	194
Le chapitre pas à pas	138	G. Taller de léxico	195
A. La double-page d'ouverture	138	H. Proyecto final: Haced una entrevista a una mujer española que ha triunfado	195
B. Imaginando el Nuevo Mundo	140	I. Evaluación	195
C. En busca del oro	141	 	
D. El arte crea una América mágica	143	UNIDAD 13 – DIFERENTES PERO JUNTOS	197
E. Taller de gramática	146	Diversité et inclusion • Espace privé et espace public	
F. Taller de léxico	147	Fiches de séquences	198
G. Proyecto final: Haced un juego de mesa sobre el mito de El Dorado	147	Le chapitre pas à pas	204
H. Evaluación	148	A. La double-page d'ouverture	204
 		B. Favoreciendo la inclusión	205
UNIDAD 10 – AMÉRICA LATINA, TRANSFORMACIÓN DIGITAL	149	C. Superándose con el deporte	207
Citoyenneté et mondes virtuels • Identités et échanges		D. Por un mundo más accesible	210
Fiches de séquences	150	E. Taller de gramática	213
Le chapitre pas à pas	154	F. Taller de léxico	213
A. La double-page d'ouverture	154	G. Proyecto final: Escribe la biografía de un(a) deportista con discapacidad	214
B. Los cubanos quieren conectarse	155	H. Evaluación	214
C. Oportunidades para el mundo indígena	158	 	
D. Ola tecnológica en América Latina	160	UNIDAD 14 – CIENCIA CON CONCIENCIA	217
E. Talleres multimedia	162	Innovations scientifiques et responsabilité • Espace privé et espace public	
F. Taller de gramática	163	Fiches de séquences	218
G. Taller de léxico	164	Le chapitre pas à pas	222
H. Proyecto final: Redacta un artículo sobre la evolución digital latinoamericana	164	A. La double-page d'ouverture	222
I. Evaluación	164	B. Tecnología que mejora vidas	223

D. Menos luz para ver mejor	229	UNIDAD AVANZADA 18 – EL ARTE CUENTA	
E. Talleres multimedia	231	LA GUERRA	285
F. Taller de gramática	233	Circulation des hommes et des idées	
G. Taller de léxico	233	Fiches de séquences	286
H. Proyecto final: Presentad una infografía sobre una innovación científica	234	Le chapitre pas à pas	288
I. Evaluación	234	A. Estalla la guerra	288
UNIDAD 15 – UNA GUERRA ENTRE DOS GUERRAS	237	B. Durante la guerra	290
Territoire et mémoire • Identités et échanges		C. El final de la guerra y el exilio	292
Fiches de séquences	238	D. Proyecto final: Haz un dossier personal sobre el tema del arte y la guerra civil	293
Le chapitre pas à pas	242	UNIDAD AVANZADA 19 – ESPAÑA RURAL	295
A. La double-page d'ouverture	242	Circulation des hommes et des idées	
B. Un país, dos bandos, una guerra	243	Fiches de séquences	296
C. La participación extranjera en la guerra civil	245	Le chapitre pas à pas	300
D. Españoles en la Resistencia	247	A. El campo idealizado	300
E. Taller de gramática	250	B. Del desierto rural a la ciudad abarrotada	302
F. Taller de léxico	250	C. Volviendo a la tierra	305
G. Proyecto final: Haced un cómic de la guerra civil	251	D. Proyecto final: Redacta un ensayo sobre el éxodo rural en el siglo XX	308
H. Evaluación	251	UNIDAD AVANZADA 20 – ESPÍRITU EXPLORADOR	311
UNIDAD 16 – ARTE Y PODER EN ESPAÑA	253	Diversité du monde hispanophone	
Art et pouvoir • Territoire et mémoire		Fiches de séquences	312
Fiches de séquences	254	Le chapitre pas à pas	318
Le chapitre pas à pas	259	A. Los exploradores pioneros	318
A. La double-page d'ouverture	259	B. Fascinación por la selva	321
B. Mecenas, ¿de quién depende el arte?	260	C. Exploradores de los hielos	324
C. La arquitectura, símbolo del poder económico	263	D. Proyecto final: Redactad un relato de aventuras colaborativo	327
D. El arte, propaganda en tiempos de guerra	265	Fiches duplicables	
E. Taller de gramática	267	Fiches d'évaluation du projet final	
F. Taller de léxico	268	Unidad 1: Realizad un vídeo de promoción de una España moderna	328
G. Proyecto final: Haced una audioguía para la exposición Arte y poder en España	268	Unidad 2: Participad en una conversación sobre el estilo de vida latino	329
H. Evaluación	268	Unidad 3: Realizad un perfil de ciberusuario	330
UNIDAD AVANZADA 17 – MIRADAS AL MUNDO		Unidad 4: Participa en el foro Smagua y propón soluciones al problema del agua en España	331
GITANO	271	Unidad 5: Entrevistad a un(a) latino(a) que vive en los Estados Unidos	332
Diversité du monde hispanophone		Unidad 6: Haced un vídeo de conmemoración del encuentro de las culturas española e indígena americana	333
Fiches de séquences	272	Unidad 7: Escribe un fragmento dialogado de novela	334
Le chapitre pas à pas	276		
A. Deshaciendo prejuicios	276		
B. Ser gitano hoy	278		
C. Una cultura inspiradora	280		
D. Proyecto final: Retrata a una figura gitana	283		

Unidad 8: Diseña una página web de una ruta turística	335
Unidad 9: Haced un juego de mesa sobre el mito de El Dorado	336
Unidad 10: Redacta un artículo sobre la evolución digital latinoamericana	337
Unidad 11: Presentad un proyecto de mural sobre un problema actual de México	338
Unidad 12: Haced una entrevista a una mujer española que ha triunfado	339
Unidad 13: Escribe la biografía de un(a) deportista con discapacidad	340
Unidad 14: Presentad una infografía sobre una innovación científica	341
Unidad 15: Haced un cómic de la guerra civil	342
Unidad 16: Haced una audioguía para la exposición <i>Arte y poder en España</i>	343
Unidad 17: Retrata a una figura gitana	344
Unidad 18: Haz un dossier personal sobre el tema del arte y la guerra civil	345
Unidad 19: Redacta un ensayo sobre el éxodo rural en el siglo XX	346
Unidad 20: Redactad un relato de aventuras colaborativo	347

Présentation de la méthode

Bienvenue dans *¡Lánzate! 1^{re}*, une nouvelle méthode d'espagnol qui répond aux exigences des programmes 2019 pour le cycle terminal.

1. Les programmes en bref

Quel est le programme culturel et interculturel ?

Les programmes 2019 s'articulent autour de la thématique *Gestes fondateurs et mondes en mouvement*, commune à toutes les langues. Cette thématique est déclinée en 8 axes prescriptifs :

1. Identités et échanges
2. Espace privé et espace public
3. Art et pouvoir
4. Citoyenneté et mondes virtuels
5. Fictions et réalités
6. Innovations scientifiques et responsabilité
7. Diversité et inclusion
8. Territoire et mémoire

Les élèves doivent aborder au moins 6 de ces 8 axes au cours de l'année de première, «à travers 1 à 2 séquences portant sur des problématiques qui y sont reliées» (BO Spécial du 22 janvier 2019).

Quelle place est dédiée à la maîtrise de la langue ?

La maîtrise de la langue (grammaire, vocabulaire, phonologie et orthographe) tient une place primordiale dans ces nouveaux programmes. Elle est «abordée à partir de documents et toujours en lien avec un contexte d'utilisation». Les élèves doivent par ailleurs commencer à «développer une approche raisonnée et plus systématisée des différents constituants de la langue, c'est-à-dire le lexique, la grammaire, la phonologie et l'orthographe».

Comment l'apprentissage s'articule-t-il avec le CECRL ?



En LVA, les élèves de seconde confortent leur niveau B1 pour atteindre le niveau B2 à la fin de la terminale.



En LVB, les élèves de seconde consolident et complètent leur niveau A2 pour atteindre le niveau B1 à la fin de la terminale.

Par ailleurs, les programmes insistent sur la prise en compte de la diversification culturelle des sociétés et le développement de la communication numérique (**interaction écrite**). Ils introduisent également une sixième activité : il s'agit de la **médiation**, qui consiste pour l'élève à expliciter un discours lu et entendu à quelqu'un qui en découvre le contenu car il ne pourrait pas y avoir accès.

Comment s'organisent les épreuves de contrôle continu en 1^{re} ?

Deux épreuves communes sont prévues en 1^{re} sur les matières du tronc commun. Ces épreuves auront lieu au 2^e trimestre (épreuve de compréhension orale et expression écrite – 1h) et au 3^e trimestre (épreuve de compréhension écrite et expression écrite – 1h30).

Comment s'organisent les épreuves de contrôle continu en 1^{re} ?

Cet enseignement vise à **préparer les élèves à l'enseignement supérieur**. Le niveau attendu en fin de 1^{re} est B2. Les contenus culturels s'articulent autour de deux thématiques (**Circulation des hommes et circulation des idées** et **Diversité du monde hispanophone**) divisés en axes d'étude non exhaustifs ni limitatifs. Les programmes insistent sur la **mise en perspective des documents étudiés**, qui doivent être **replacés dans un contexte**.

(esthétique, intellectuel, historique, politique et/ou social). En complément, les élèves devront également lire deux œuvres intégrales tirées d'un programme limitatif partiellement renouvelé tous les deux ans.

Les élèves qui abandonnent cette spécialité en fin de 1^{re} seront évalués par une épreuve écrite ponctuelle sous forme de synthèse de documents (épreuve non passée par ceux qui continuent la spécialité en Terminale).

2. La réponse de *jLánzate!*

aux programmes

Un parcours culturel progressif, cohérent et varié

Le manuel *jLánzate! 1^{re}* comprend 16 **Unidades** pour le tronc commun dont 4 **Unidades exprés** soit 2 ou 3 propositions par axe des programmes, ce afin de vous offrir, ainsi qu'à vos élèves, une variété de choix.

Pour la spécialité LLCE, 4 **Unidades avanzadas** vous sont proposées, soit deux propositions par thématique du programme.

RÉPARTITION DES CHAPITRES PAR AXE DU PROGRAMME	
Axe du programme	Chapitres
1 Identités et échanges	Unidad 7 – Una historia de mezclas culturales - p. 66 à 77 Unidad 8 – Un patrimonio que traspasa fronteras - p. 78 à 89
2 Espace privé et espace public	Unidad 12 – Logrando la igualdad - p. 120 à 131 Unidad 2 exprés – Viviendo de pueras afuera - p. 30 à 33
3 Art et pouvoir	Unidad 11 exprés – Pintar en las paredes - p. 116 à 119 Unidad 16 – Arte y poder en España - p. 168 à 179
4 Citoyenneté et mondes virtuels	Unidad 3 – Vivir en un mundo digital - p. 34 à 45 Unidad 10 – América Latina, transformación digital - p. 102 à 113
5 Fictions et réalités	Unidad 1 – España: mitos y realidades - p. 18 à 29 Unidad 9 – América soñada - p. 90 à 101
6 Innovations scientifiques et responsabilité	Unidad 4 exprés – El reto del agua - p. 46 à 49 Unidad 14 – Ciencia con conciencia - p. 144 à 155
7 Diversité et inclusion	Unidad 5 – El español en Estados Unidos - p. 50 à 61 Unidad 13 – Diferentes pero juntos - p. 132 à 143
8 Territoire et mémoire	Unidad 6 exprés – Encuentro de culturas - p. 62 à 65 Unidad 15 – Una guerra entre dos guerras - p. 156 à 167

Une unité, plusieurs séquences possibles

Chaque unité est donc adossée à un axe des programmes. Parfois, un second axe (mineur) est signalé de manière plus discrète (cf. sommaire et ouverture des unités) : nous avons fait ce choix afin de vous permettre d'aborder deux axes dans une même unité ou de choisir l'axe mineur plutôt que le majeur afin de faire une séquence plus courte. Pour faciliter votre travail et vous aider à l'organiser, des fiches de séquences vous sont systématiquement proposées pour chaque unité dans le guide pédagogique afin que vous puissiez adapter leur contenu en fonction du nombre de séances que vous souhaitez y consacrer (séquence courte ou longue).

FICHES DE SÉQUENCE				
Fiche de séquence A : 5 séances				
Séance	Support(s)	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
1	Documents 1 et 2 p. 38 	Communication : Comprendre deux textes littéraires sur les contacts sur les réseaux sociaux. Linguistique : Les possessifs. • Les indefinis. • La phrase interrogative. Culturel : Découvrir des échanges au sujet de profits sur des événements sociaux entre jeunes de Madrid, Barcelone et Saragosse. Pragmatique : Définir les caractéristiques des profils sur les réseaux sociaux des protagonistes.	Entraînement à la compréhension de l'écrit.	<ul style="list-style-type: none"> Mémoriser la trace écrite S'approprier les Apuntes de gramática les définitions, l'interrogation. Faire des exercices n°1 et 2 du Taller de gramática p. 42.
2	Document 3 p. 39 	Communication : Comprendre une annonce publicitaire. Linguistique : La phrase interrogative. • Ir + infinitif. Culturel : Découvrir une campagne de prévention pour des jeunes Espagnols. Pragmatique : Être capable de repérer certaines informations et de les reformuler.	<ul style="list-style-type: none"> Entraînement à la compréhension de l'oral et de l'écrit de messages pour informer la publicité. Possibilité de clôturer la séance par un débat sur les risques liés aux nouvelles technologies. Faire le Prepara el proyecto 	Mémoriser la trace écrite
3	Document 1 p. 40 	Communication : Comprendre un texte littéraire de science-fiction. Linguistique : Le futur. • Cuando + subj + futur. • Lexique du monde virtuel. Culturel : Découvrir un auteur de roman de science-fiction espagnol. Pragmatique : Être capable de repérer certaines informations et de les développer.	Entraînement à la compréhension de l'écrit à partir des questions du manuel.	<ul style="list-style-type: none"> Mémoriser la trace écrite Faire des exercices de la page Léxico p. 43.

Fiche de séquence B : 6 séances				
Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
1	Documents A et B p. 34 	Communication : Comprendre un rapportage sur les usages des jeunes du téléphone portable. • Observer et présenter un griffonnage des réseaux sociaux les plus employés en Espagne. Linguistique : Les comparatifs et les comparatifs. • L'emploi du gérondif. • Le lexique de la téléphonie mobile et des connexions virtuelles. Culturel : Le monde virtuel des jeunes Espagnols. • Les réseaux sociaux employés en Espagne. Pragmatique : Comprendre les informations contenues dans un rapportage, un texte et un griffonnage et les exploiter.	<ul style="list-style-type: none"> Entraînement à la compréhension orale et écrite et à l'expression orale en groupes ou en classe entière à partir des questions du document ou à partir d'un questionnement ouvert. Mémoires des documents avec la problématique. Travail sur la grammaire : les comparatifs et les superlatifs à partir de l'enfogonne B. 	Mémoriser la trace écrite.
2	Document 1 p. 36 	Communication : Décrire un dessin. Linguistique : Le comparatif de supériorité. • Lexique de la communication. Culturel : Les formes de communications anciennes et les nouvelles civilisations. Pragmatique : Être capable d'identifier et d'interpréter les symboles présents dans le dessin.	Entraînement à l'expression orale à partir des questions à b.e.	Mémoriser la trace écrite.

8

Des unités qui ne se ressemblent pas

Les unités de tronc commun sont de **deux longueurs différentes** (*unidades* de 12 pages et *unidades exprés* de 4 pages) afin de vous permettre de changer de rythme au fil de l'année.

De plus, la démarche des ***unidades exprés*** est différente de celle des ***unidades***: les élèves sont en effet invités à «élaborer» leur tâche finale au fil de l'étude des documents (**tâche filée**).

Pour la spécialité, les chapitres sont plus resserrés et font la part belle à la littérature, tout en proposant systématiquement une contextualisation et un travail sur la langue.

Une actualisation mensuelle

Nous savons l'importance accordée par les enseignants à l'utilisation de l'actualité dans leurs cours. Aussi, le manuel sera-t-il **actualisé et enrichi tous les mois de nouvelles ressources via le site [actu.nathan.fr](http:// actu.nathan.fr).**

Tous les mois, de nouveaux contenus en lien avec les thèmes du manuel, dont des ressources didactisées.

L'étude de la langue au fil des pages

¡Lánzate! 1^{re} propose tout un panel d'activités et d'outils pour consolider et approfondir les acquis linguistiques des élèves.

L'étude de la langue en contexte

Au fil des pages de chaque unité, des questions identifiables grâce à des cartouches **Gramática** et **Léxico** amènent l'élève à repérer et à réfléchir à l'utilisation de la langue dans un document donné. Il s'agit de faire de la réflexion sur la langue un outil de compréhension des documents.

The page features a main title 'Tecnología que mejora vidas' with a small icon. Below it is a video thumbnail showing three medical professionals in a lab setting. A caption reads: 'Un dispositivo fabricado a mano'. To the left of the video, there's a box with two tasks: 'Antes de ver el video.' and 'Ve el video y responde.' Below the video, there are two sections: 'Responde A' and 'Responde B', each with several numbered questions. To the right of the video, there's another box titled 'Las tejedoras artesanas' with a small image of people working. At the bottom, there's a 'Fototeca' section with a photo of a person holding a baby. On the far right, there's a sidebar with a box for 'Ejercitarse' containing a list of activities like 'Leer', 'Escuchar', 'Pensar', 'Expresarse', and 'Comunicarse'.

L'approfondissement et l'entraînement

Dans les doubles-pages **Taller de gramática** et **Taller de léxico**, il s'agit d'approfondir la maîtrise de points spécifiques utiles à la tâche finale et de s'entraîner en restant dans le même contexte culturel.

The image shows two double-page spreads. The left page is titled 'Taller de gramática' and contains sections on 'Utiliser des constructions impersonnelles' and 'Substantiver un adjetif'. The right page is titled 'Taller de léxico' and contains sections on 'Aprender las fiestas en diferentes países' and 'Aprender las fiestas en diferentes países'. Both pages feature infographics, exercises, and a map of Spain. A red arrow points from the text 'Exercices de grammaire' to the 'Taller de gramática' section. Another red arrow points from the text 'Infographies expliquant le point de langue' to the 'Taller de léxico' section. A third red arrow points from the text 'Exercices autocorrectifs' to the bottom right corner of the page, where a digital interface for 'LEXQUIZ' is shown.

Les points de grammaire font l'objet d'une infographie.

Des exercices d'entraînement sont proposés dans la page et complétés dans le précis grammatical.

Les exercices du *Taller de léxico* permettent de travailler le vocabulaire d'expression utile à la tâche finale. Ces exercices sont également disponibles sous forme numérique.

Selon les unités, une rubrique **Fonología** revient sur un point de prononciation ou d'orthographe spécifique à la langue espagnole.

Entraînement, évaluation et préparation au bac

Chacune des unités permet de travailler les différentes activités langagières (écouter et comprendre, lire et comprendre, réagir et dialoguer, parler en continu, écrire et réagir à l'écrit, médiation). L'élève est toujours mis en situation d'utiliser ses acquis en réalisant des activités variées : reportage vidéo, interview, portrait, audioguide, rédaction des dialogues d'une BD, d'un article, d'une biographie, etc.

Les stratégies sont développées et les acquis régulièrement rebrassés au fil des unités.

Par ailleurs, un dispositif clé en main vous permettra d'évaluer vos élèves en toute confiance tout en les préparant efficacement aux épreuves du bac.

Grille d'évaluation de la tâche finale

PROYECTO FINAL Realizad un vídeo de promoción de una España moderna

Objectif 1 PROYECTO FINAL Realizad un vídeo de promoción de una España moderna

Nombre de la actividad	Objetivo	Actividad	Indicaciones
1. Comunicación escrita: Preparar el contenido del video	Comunicar información sobre las principales características de la España moderna.	Preparar el contenido del video	• Tener conocimiento de las principales características de la España moderna.
2. Comunicación escrita: Realizar un video de promoción	Realizar un video de promoción de la España moderna.	Realizar un video de promoción	• Tener conocimiento de las principales características de la España moderna.
3. Comunicación escrita: Reflexionar sobre la identidad y la pertenencia a la cultura hispana	Reflexionar sobre la identidad y la pertenencia a la cultura hispana.	Reflexionar sobre la identidad y la pertenencia a la cultura hispana	• Tener conocimiento de las principales características de la España moderna.
4. Comunicación escrita: Reflexionar sobre la identidad y la pertenencia a la cultura hispana	Reflexionar sobre la identidad y la pertenencia a la cultura hispana.	Reflexionar sobre la identidad y la pertenencia a la cultura hispana	• Tener conocimiento de las principales características de la España moderna.

Objectif 2 PREPARA EL PROYECTO Finaliza el proyecto

PROYECTO FINAL Realizad un vídeo de promoción de una España moderna

Vais a hacer un vídeo que utilice tópicos para desmentirlos y dar una imagen moderna de España.

- Preparad los contenidos:
 - Formad grupos. Cada grupo lista tópicos o aspectos que se consideran típicos de España.
 - Buscad argumentos y apoyadlos con bases de España que demuestren lo contrario o matizar estos tópicos.
 - Montad un video que exprese lo anterior y que ilustre los tópicos y las bases de España.

¡TÚ puedes!

Realizar un video promocional

1. Elegir imágenes adecuadas para leer y referirte al mensaje.
2. Aprende los palabras que asocian a las imágenes y clasifícalas en positivas o negativas, según los temas.
3. Transforma las palabras en ideas. Tú las ideas en frases.

Realizar el contenido del vídeo a partir de tus notas y las imágenes que has elegido para expresar, matizar, oponer, valorar.

En muchas ocasiones los tópicos que los demás están por todos partes. Pero España es mucho más que tradición y estereotipos. ¡Es una cultura apasionante!

Elegir:

• Es decir que se pone de acuerdo con que...

• Dicen que es un país en el que...

• Señalan que...

Resumen

- positivo
- negativo
- matizar
- oponer
- valorar

4. Redacta el contenido del vídeo a partir de tus notas y las imágenes que has elegido para expresar, matizar, oponer, valorar.

5. Monta el video.

6. Reflexiona sobre tu trabajo.

7. Reflexiona sobre tu trabajo.

8. Reflexiona sobre tu trabajo.

9. Reflexiona sobre tu trabajo.

10. Reflexiona sobre tu trabajo.

11. Reflexiona sobre tu trabajo.

12. Reflexiona sobre tu trabajo.

13. Reflexiona sobre tu trabajo.

14. Reflexiona sobre tu trabajo.

15. Reflexiona sobre tu trabajo.

16. Reflexiona sobre tu trabajo.

17. Reflexiona sobre tu trabajo.

18. Reflexiona sobre tu trabajo.

19. Reflexiona sobre tu trabajo.

20. Reflexiona sobre tu trabajo.

21. Reflexiona sobre tu trabajo.

22. Reflexiona sobre tu trabajo.

23. Reflexiona sobre tu trabajo.

24. Reflexiona sobre tu trabajo.

25. Reflexiona sobre tu trabajo.

26. Reflexiona sobre tu trabajo.

27. Reflexiona sobre tu trabajo.

28. Reflexiona sobre tu trabajo.

29. Reflexiona sobre tu trabajo.

30. Reflexiona sobre tu trabajo.

31. Reflexiona sobre tu trabajo.

32. Reflexiona sobre tu trabajo.

33. Reflexiona sobre tu trabajo.

34. Reflexiona sobre tu trabajo.

35. Reflexiona sobre tu trabajo.

36. Reflexiona sobre tu trabajo.

37. Reflexiona sobre tu trabajo.

38. Reflexiona sobre tu trabajo.

39. Reflexiona sobre tu trabajo.

40. Reflexiona sobre tu trabajo.

41. Reflexiona sobre tu trabajo.

42. Reflexiona sobre tu trabajo.

43. Reflexiona sobre tu trabajo.

44. Reflexiona sobre tu trabajo.

45. Reflexiona sobre tu trabajo.

46. Reflexiona sobre tu trabajo.

47. Reflexiona sobre tu trabajo.

48. Reflexiona sobre tu trabajo.

49. Reflexiona sobre tu trabajo.

50. Reflexiona sobre tu trabajo.

51. Reflexiona sobre tu trabajo.

52. Reflexiona sobre tu trabajo.

53. Reflexiona sobre tu trabajo.

54. Reflexiona sobre tu trabajo.

55. Reflexiona sobre tu trabajo.

56. Reflexiona sobre tu trabajo.

57. Reflexiona sobre tu trabajo.

58. Reflexiona sobre tu trabajo.

59. Reflexiona sobre tu trabajo.

60. Reflexiona sobre tu trabajo.

61. Reflexiona sobre tu trabajo.

62. Reflexiona sobre tu trabajo.

63. Reflexiona sobre tu trabajo.

64. Reflexiona sobre tu trabajo.

65. Reflexiona sobre tu trabajo.

66. Reflexiona sobre tu trabajo.

67. Reflexiona sobre tu trabajo.

68. Reflexiona sobre tu trabajo.

69. Reflexiona sobre tu trabajo.

70. Reflexiona sobre tu trabajo.

71. Reflexiona sobre tu trabajo.

72. Reflexiona sobre tu trabajo.

73. Reflexiona sobre tu trabajo.

74. Reflexiona sobre tu trabajo.

75. Reflexiona sobre tu trabajo.

76. Reflexiona sobre tu trabajo.

77. Reflexiona sobre tu trabajo.

78. Reflexiona sobre tu trabajo.

79. Reflexiona sobre tu trabajo.

80. Reflexiona sobre tu trabajo.

81. Reflexiona sobre tu trabajo.

82. Reflexiona sobre tu trabajo.

83. Reflexiona sobre tu trabajo.

84. Reflexiona sobre tu trabajo.

85. Reflexiona sobre tu trabajo.

86. Reflexiona sobre tu trabajo.

87. Reflexiona sobre tu trabajo.

88. Reflexiona sobre tu trabajo.

89. Reflexiona sobre tu trabajo.

90. Reflexiona sobre tu trabajo.

91. Reflexiona sobre tu trabajo.

92. Reflexiona sobre tu trabajo.

93. Reflexiona sobre tu trabajo.

94. Reflexiona sobre tu trabajo.

95. Reflexiona sobre tu trabajo.

96. Reflexiona sobre tu trabajo.

97. Reflexiona sobre tu trabajo.

98. Reflexiona sobre tu trabajo.

99. Reflexiona sobre tu trabajo.

100. Reflexiona sobre tu trabajo.

101. Reflexiona sobre tu trabajo.

102. Reflexiona sobre tu trabajo.

103. Reflexiona sobre tu trabajo.

104. Reflexiona sobre tu trabajo.

105. Reflexiona sobre tu trabajo.

106. Reflexiona sobre tu trabajo.

107. Reflexiona sobre tu trabajo.

108. Reflexiona sobre tu trabajo.

109. Reflexiona sobre tu trabajo.

110. Reflexiona sobre tu trabajo.

111. Reflexiona sobre tu trabajo.

112. Reflexiona sobre tu trabajo.

113. Reflexiona sobre tu trabajo.

114. Reflexiona sobre tu trabajo.

115. Reflexiona sobre tu trabajo.

116. Reflexiona sobre tu trabajo.

117. Reflexiona sobre tu trabajo.

118. Reflexiona sobre tu trabajo.

119. Reflexiona sobre tu trabajo.

120. Reflexiona sobre tu trabajo.

121. Reflexiona sobre tu trabajo.

122. Reflexiona sobre tu trabajo.

123. Reflexiona sobre tu trabajo.

124. Reflexiona sobre tu trabajo.

125. Reflexiona sobre tu trabajo.

126. Reflexiona sobre tu trabajo.

127. Reflexiona sobre tu trabajo.

128. Reflexiona sobre tu trabajo.

129. Reflexiona sobre tu trabajo.

130. Reflexiona sobre tu trabajo.

131. Reflexiona sobre tu trabajo.

132. Reflexiona sobre tu trabajo.

133. Reflexiona sobre tu trabajo.

134. Reflexiona sobre tu trabajo.

135. Reflexiona sobre tu trabajo.

136. Reflexiona sobre tu trabajo.

137. Reflexiona sobre tu trabajo.

138. Reflexiona sobre tu trabajo.

139. Reflexiona sobre tu trabajo.

140. Reflexiona sobre tu trabajo.

141. Reflexiona sobre tu trabajo.

142. Reflexiona sobre tu trabajo.

143. Reflexiona sobre tu trabajo.

144. Reflexiona sobre tu trabajo.

145. Reflexiona sobre tu trabajo.

146. Reflexiona sobre tu trabajo.

147. Reflexiona sobre tu trabajo.

148. Reflexiona sobre tu trabajo.

149. Reflexiona sobre tu trabajo.

150. Reflexiona sobre tu trabajo.

151. Reflexiona sobre tu trabajo.

152. Reflexiona sobre tu trabajo.

153. Reflexiona sobre tu trabajo.

154. Reflexiona sobre tu trabajo.

155. Reflexiona sobre tu trabajo.

156. Reflexiona sobre tu trabajo.

157. Reflexiona sobre tu trabajo.

158. Reflexiona sobre tu trabajo.

159. Reflexiona sobre tu trabajo.

160. Reflexiona sobre tu trabajo.

161. Reflexiona sobre tu trabajo.

162. Reflexiona sobre tu trabajo.

163. Reflexiona sobre tu trabajo.

164. Reflexiona sobre tu trabajo.

165. Reflexiona sobre tu trabajo.

166. Reflexiona sobre tu trabajo.

167. Reflexiona sobre tu trabajo.

168. Reflexiona sobre tu trabajo.

169. Reflexiona sobre tu trabajo.

170. Reflexiona sobre tu trabajo.

171. Reflexiona sobre tu trabajo.

172. Reflexiona sobre tu trabajo.

173. Reflexiona sobre tu trabajo.

174. Reflexiona sobre tu trabajo.

175. Reflexiona sobre tu trabajo.

176. Reflexiona sobre tu trabajo.

177. Reflexiona sobre tu trabajo.

178. Reflexiona sobre tu trabajo.

179. Reflexiona sobre tu trabajo.

180. Reflexiona sobre tu trabajo.

181. Reflexiona sobre tu trabajo.

182. Reflexiona sobre tu trabajo.

183. Reflexiona sobre tu trabajo.

184. Reflexiona sobre tu trabajo.

185. Reflexiona sobre tu trabajo.

186. Reflexiona sobre tu trabajo.

187. Reflexiona sobre tu trabajo.

188. Reflexiona sobre tu trabajo.

189. Reflexiona sobre tu trabajo.

190. Reflexiona sobre tu trabajo.

191. Reflexiona sobre tu trabajo.

192. Reflexiona sobre tu trabajo.

193. Reflexiona sobre tu trabajo.

194. Reflexiona sobre tu trabajo.

195. Reflexiona sobre tu trabajo.

196. Reflexiona sobre tu trabajo.

197. Reflexiona sobre tu trabajo.

198. Reflexiona sobre tu trabajo.

199. Reflexiona sobre tu trabajo.

200. Reflexiona sobre tu trabajo.

201. Reflexiona sobre tu trabajo.

202. Reflexiona sobre tu trabajo.

203. Reflexiona sobre tu trabajo.

204. Reflexiona sobre tu trabajo.

205. Reflexiona sobre tu trabajo.

206. Reflexiona sobre tu trabajo.

207. Reflexiona sobre tu trabajo.

208. Reflexiona sobre tu trabajo.

209. Reflexiona sobre tu trabajo.

210. Reflexiona sobre tu trabajo.</

Élargissement de champs d'action des langues

Afin de faciliter le lien entre les activités dans et hors la classe et le travail en autonomie, des outils numériques sont mis en œuvre pour la réception **National live!** ou la production.

3. Structure des unités

Structure et démarche des *Unidades*

La double-page d'ouverture

Cette double-page a un triple objectif : annoncer le titre, la problématique et les objectifs de l'unité; annoncer la tâche finale; amorcer l'unité via des documents audiovisuels simples d'accès et un questionnement amenant à une mise en relation de ces documents. Ces doubles pages permettent aussi aisément la mise en place d'un travail en équipes, avec restitution à la classe pour permettre d'aborder plus de documents dans un temps identique.

Titre: Unité 14 Innovations scientifiques et responsabilité • Espace privé et espace public

Problématique: Cómo responde la ciencia hispánica a los desafíos del futuro?

Documents variés: Un collage de documents variés incluant une infographie sur la donación y trasplantes en España, une photo d'un télescope spatial et une interview avec un expert.

Questionnement et synthèse: Des questions pour analyser l'impact des innovations scientifiques sur la société et pour comparer l'approche espagnole et française.

5-6 pages de documents

La problématique est ensuite déclinée en trois ou quatre temps. Les élèves sont invités à découvrir des documents authentiques riches et variés.

Parcours différencié: Indique que les étapes peuvent être adaptées aux besoins des élèves.

Questions portant sur des points de langue au service de la compréhension: Questions sur les termes techniques et les stratégies de lecture.

Tâche intermédiaire: Consiste à comparer les pratiques de donation et de transplantation entre l'Espagne et la France.

Rubrique proposant des outils de langue au service de la tâche intermédiaire: Rubrique pour préparer la présentation finale.

1 page Taller multimedia

Cette page a pour objectif d'aborder l'apprentissage autrement via les nouvelles technologies.

1 double-page *Taller de gramática et Taller de léxico*

Cette double page de langue est consacrée aux faits linguistiques découverts dans les documents et utiles à la tâche finale, qu'il s'agisse de grammaire ou de lexique (voir détail explicité supra, p. 10).

1 page *Proyecto final*

Cette page est consacrée à la tâche finale proposée en début d'unité. Elle est structurée en deux parties et complétée dans ce guide par une grille d'évaluation photocopiable (également disponible au format Word modifiable sur le site compagnon lanzate.nathan.fr/lanzate1).

Intitulé de la tâche finale

Consignes de réalisation

De la méthodologie visuelle et accessible pour faire la tâche

Renvoi à une page de méthodologie transversale si nécessaire

The image shows a worksheet titled 'PROYECTO FINAL' with a green header. It contains several sections: 'Presenta una infografía sobre una innovación científica' (Present a scientific innovation infographic), 'Consigues de realizar' (How to do it), '¡Tú puedes!' (You can do it), and 'Presentar una infografía' (Presenting an infographic). The '¡Tú puedes!' section includes a large image of an infographic titled 'CONTAMINACIÓN LUMINICA' (Light pollution) with various data points and arrows. Red arrows point from the text labels to specific parts of the worksheet.

1 page *Evaluación*

La dernière page de l'unité propose des activités d'évaluation de la compréhension orale, de la compréhension écrite et de l'expression orale ou écrite selon l'unité. Chaque document est accompagné d'un questionnement adossé aux niveaux du CECRL et complété par une grille d'autoévaluation dans le fichier de l'élève (voir détail explicité supra, p. 11).

Questionnement gradué en fonction des niveaux du CECRL

Renvoi au fichier de l'élève (grilles d'autoévaluation)

Objectif de l'activité

The image shows a worksheet titled 'Evaluación' with three main sections: 'Comprensión auditiva' (Listening comprehension), 'Comprensión de lectura' (Reading comprehension), and 'Expresión escrita' (Written expression). Each section has sub-tasks and objectives. Red arrows point from the text labels to the corresponding sections and objectives.

Structure et démarche des *Unidades exprés*

Ces unités sont des chapitres courts (4 pages), organisés autour d'une problématique, qui ont pour objectif de travailler autrement, en mettant les élèves en activité à chaque étape.

En effet, la tâche finale de ces unités se construit au fur et à mesure des microtâches proposées au terme de chaque document. L'étape finale constitue l'aboutissement de toutes les étapes.

Titre

Problématique

Annonce de la tâche finale

Étape de réalisation de la tâche finale

Aboutissement de l'unité

4. Les autres pages du manuel

Guide du lycéen

Ce guide a pour objectif de faciliter l'entrée des élèves au lycée. Il s'agit à la fois de leur donner des informations générales sur l'organisation de l'enseignement (p. 12-13) et de les accompagner sur des compétences transversales (p. 14-17).

Con méthodo

Ces pages de méthodologie transversale ont vocation à accompagner les élèves tout au long de l'année.

Précis grammatical

Le précis grammatical, véritable outil d'autonomie, complète les pages *Taller de gramática*. Organisé sous forme de fiches autonomes, il permet à l'élève d'approfondir sa compréhension. Des exercices supplémentaires pour s'entraîner sont disponibles dans le fichier de l'élève.

5. Le matériel de la méthode

POUR L'ÉLÈVE

Les ressources via live!

Tous les documents audio et les vidéos élève accessibles directement en flashant les pages du manuel.

Le site compagnon élève

lyceen.nathan.fr/lanzate

- tous les documents audio élève au format MP3;
- les activités interactives de vocabulaire **Lexiquiz**;
- les textes des compréhensions écrites dans un format accessible DYS,



Le manuel numérique élève

- 103 documents audio;
 - 59 vidéos authentiques;
 - **Lexiquiz** : des activités de mémorisation et de manipulation du lexique et de la phonologie pour chaque unité ;
 - 2 cartes interactives.
- Il est disponible sous forme de licence annuelle. Il fonctionne sur Mac ou PC et sur tous les types de tablettes et smartphones.

POUR L'ENSEIGNANT

Le fichier de l'élève

Le guide pédagogique

Le site d'actu <http://actu.nathan.fr>

Il propose des ressources et des liens sélectionnés tous les mois pour enrichir et actualiser les documents du manuel.

Un coffret de 3 CD audio + 1 DVD classe

Tous les documents audio et vidéo de la méthode, également disponibles en MP3 sur les CD et en MP4 sur le DVD.

Le manuel numérique enseignant

- L'intégralité du manuel papier projetable en classe.
- Enrichi avec plus de 300 ressources multimédia : 103 audios, 59 vidéos authentiques, 2 cartes interactives, liens Internet, **Lexiquiz**...
- Personnalisable grâce à un espace enseignant pour créer vos propres séquences.
- Téléchargeable sur clé USB.

Le site compagnon enseignant

lyceen.nathan.fr/lanzate

- tous les documents audio élève au format MP3;
- le livret des CD classe et du DVD au format PDF;
- des extraits du DVD vidéo (**unitàd 1**);
- l'intégralité du livre du professeur téléchargeable gratuitement;
- les scripts de tous les documents audio et vidéo de la méthode dans un format accessible DYS;
- tous les supports de compréhension de l'écrit imprimable dans un format accessible DYS;
- les grilles d'évaluation en PDF et en Word (modifiables).

Où trouver les ressources associées à *iLánzate! 1^{re}*?

 Manuel numérique enseignant	 Manuel numérique élève	 Nathan Live	 Le site compagnon élève
Documents audio	✓	✓	✓
Vidéos authentiques	✓	✓	Vidéos de l'unité 1
Fichier de l'élève	✓	✓	Vidéos de l'unité 1
Textes des compréhensions écrites en version accessible DYS (PDF)	✓	✓	
Scripts des documents audio et vidéo (PDF)	✓	✓	
Lexiquiz (+ de 60 activités lexicales)	✓	✓	Y compris les fiches d'évaluation modifiables (format Word)
Guide pédagogique		✓	
Liens (URL)	✓	✓	✓

OBJECTIFS DE L'UNITÉ

OBJECTIFS LINGUISTIQUES

- La traduction de « on »
- *Lo + adjetif*
- La négation
- La quantité
- Les emplois du subjonctif

OBJECTIFS DE COMMUNICATION

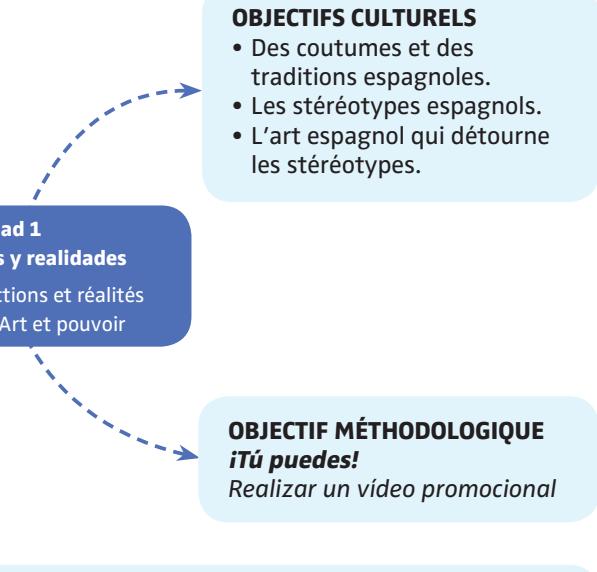
- Exposer les faits
- Exprimer l'opposition
- Nuancer une opinion
- Mettre en valeur

TÂCHES ET ÉVALUATION

Évaluations formatives

Evaluación → manuel p. 29

- R2+ Comprendre un texte littéraire sur les impressions d'une personne à son arrivée en Espagne.
- R2+ Comprendre une interview sur le regard que portent des personnes sur les Espagnols.



R2

S'exprimer sur les stéréotypes véhiculés par une image.

Évaluations sommatives

Proyecto final Realizad un vídeo de promoción de una España moderna.

→ manuel p. 28

→ guide pédagogique p. 33

→ grille d'évaluation : guide pédagogique p. 328

PRÉSENTATION DE L'UNITÉ

Chaque pays, chaque région du monde a sa propre liste de stéréotypes et de clichés culturels. Ces clichés comportent probablement une part de vérité mais surtout beaucoup d'idées reçues. Films, séries, publicités, romans, réseaux sociaux... ne font que les renforcer. Mais la réalité de l'Espagne d'aujourd'hui correspond-elle à tous ces mythes ? Au travers des divers documents qui composent cette unité, les élèves seront invités à réfléchir à certains aspects de l'axe Fictions et réalités du programme du cycle terminal et à les confronter, afin de répondre à la problématique : *¿Cómo evoluciona la imagen que se tiene de España?* Pour alimenter la réflexion, cette première unité propose des documents variés présentant des approches différentes. Elle se décline de la façon suivante :

Une première double-page (*¿Cómo nos ven? ¿Cómo somos?*) permettra de découvrir la vision stéréotypée qu'ont les étrangers de l'Espagne.

La deuxième (*España busca mejorar su imagen*) permet d'aller plus loin en montrant que les clichés sont combattus et remis en cause car néfastes pour l'image de l'Espagne. Enfin, la troisième (*Modernizando los tópicos españoles*) invite à faire découvrir aux élèves certains artistes contemporains qui revisitent ces clichés, voire les démontent, dans des domaines tels que la chanson, la photographie, la danse, la vidéo, etc.

En s'appuyant sur ce dernier aspect, il sera possible d'aborder un autre axe du programme, Art et pouvoir, en répondant à la problématique : *¿Puede el arte cambiar la visión que se tiene de España?*

FICHES DE SÉQUENCE

Fiche de séquence A : 5 séances

Axe : Fictions et réalités
Problématique : ¿Cómo evoluciona la imagen que se tiene de España?

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
1	Documents A p. 18 et 3 p. 21 Esterotipos españoles ¿Son ciertos los estereotipos españoles?	Communication : Comprendre l'information principale de documents audiovisuels. • Décrire de façon simple des images. • Exprimer son opinion ou reformuler celle de quelqu'un. Linguistique : Le présent de l'indicatif. • L'impersonnel « on ». • Le passé composé. • Le lexique de la ville, des stéréotypes. Culturel : Découvrir l'image que les Britanniques, et plus globalement les étrangers, ont des Espagnols. Pragmatique : Identifier le sujet principal de courtes vidéos. • Donner son avis en termes simples. • Justifier ses choix.	• Lluvia de palabras à partir de la question 1 p. 19 pour faire émerger les représentations que les élèves ont de l'Espagne. • Entraînement à la CO : écoute du micro-trottoir (doc. A p. 18) ; compléter la liste de stéréotypes. • Entraînement à la CO : visionnage de la vidéo (doc. 3 p. 21) sans le son dans un premier temps, puis deux ou trois visionnages complets pour répondre aux questions b, c et d.	• Faire l'exercice Mejora tu léxico p. 21. Apprendre le lexique en lien avec les stéréotypes. • Répondre à la question : ¿Qué representaciones tienen los extranjeros de Francia? • Faire l'exercice de phonologie p. 21.
2	Documents 1 et 2 p. 22 Campaña en contra de los típicos España tremenda	Communication : Décrire une affiche publicitaire. • Comprendre un article d'opinion. • Expliquer le point de vue de l'auteur d'un article de presse. Linguistique : Lexique de la description d'image, de la rue, des fêtes et de la nourriture. • Querer que + subjonctif. • Mientras + subjonctif dans une phrase au futur. Culturel : Une campagne publicitaire contre les stéréotypes espagnols. • Les fêtes et traditions espagnoles. Pragmatique : Décrire une image avec méthode. • Repérer les informations récurrentes dans un article. • Déduire l'intention de l'auteur.	• Anticipation à partir du visuel : questions a, b et c. • Entraînement à la CE : lecture silencieuse de l'article. Échanges de remarques sur l'intention de l'auteur. • Réponses aux questions a et b.	• Apprendre le lexique • Faire les questions c et/ou d du document 2.

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
3	Document 3 p. 23  Mejorar nuestra imagen	Communication : Décrire des images en termes simples. • Comprendre les points principaux d'un monologue sur les atouts de l'Espagne. Linguistique : Le subjonctif après querer que. • L'impersonnel « on ». • L'habitude : <i>soler</i> . Culturel : Les atouts actuels de l'Espagne. Pragmatique : S'appuyer sur des mots transparents et connus pour comprendre un message. • Sélectionner et classer des arguments. • Percevoir le ton d'un message. • S'exprimer en continu à partir de notes.	<ul style="list-style-type: none"> • Anticipation à partir du visuel (question 1a). • Entraînement à la CO : écoute collective et/ou individuelle. 	<ul style="list-style-type: none"> • Faire la carte mentale à partir de ce qui a été compris ou répondre à la question 3 p. 23. • Faire les exercices de phonologie et <i>Mejora tu léxico</i> p. 23. • Faire le <i>Prepara el proyecto</i>.
4	Talleres multimedia p. 25  ¿Tradicional o moderno?	Communication : Comprendre et s'exprimer sur des stéréotypes contenus dans un vidéoclip. Linguitique : Lexique des représentations traditionnelles de l'Espagne, de la ville et des transports. Culturel : Découvrir une jeune chanteuse espagnole de renommée mondiale : Rosalía. Pragmatique : Reconnaître des styles musicaux. • Repérer les indices extralinguistiques permettant d'anticiper sur le contenu du message. • Analyser et déchiffrer des images.	<ul style="list-style-type: none"> • Anticipation à partir du visuel. • Visionnage du vidéoclip de Rosalía. <p>Pour aborder le travail sur la vidéo :</p> <ul style="list-style-type: none"> • sans le son mais avec les images ou avec le son mais sans les images. • Réponses aux questions a et b. • Deux autres visionnages complets pendant la séance. Répondre aux questions c et d. 	<ul style="list-style-type: none"> • Apprendre le lexique et relire la trace écrite.
5 (1 ou 2 séances)	Évaluation p. 29  OU Projet final p. 28  Realizad un vídeo de promoción de una España moderna.	Rebrassage de tous les contenus culturels, linguistiques, pragmatiques et communicationnels de la séquence.		<ul style="list-style-type: none"> • Une partie pourra être réalisée à la maison. • Utiliser la rubrique <i>Tú puedes!</i>

Fiche de séquence B : 5 séances

Axe : Art et pouvoir
Problématique : ¿Puede el arte cambiar la visión que se tiene de España?

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
1  	Documents A et C p. 18-19    	Communication : Comprendre l'information principale de documents audiovisuels. • Décrire de façon simple des images. • Exprimer son opinion. Linguistique : Le présent de l'indicatif. • L'impersonnel « on ». • Lexique des clichés espagnols. Culturel : Les stéréotypes espagnols, les représentations de la culture espagnole dans l'art. • Les atouts de l'Espagne d'aujourd'hui, l'image qu'un pays souhaite donner de lui-même. Pragmatique : Identifier le sujet principal de courtes vidéos. • Donner son avis en termes simples. • Justifier ses choix	• <i>Lluvia de palabras</i> : répondre à la question 1 p. 19 pour faire émerger les représentations que les élèves ont de l'Espagne. • Entraînement à la CO : écoute du micro-trottoir (doc. A p. 18) ; compléter la liste de stéréotypes. Répondre à la question 3 pour montrer que les stéréotypes sont revisités dans des domaines artistiques.	• Apprendre le lexique en lien avec les stéréotypes. • Entraînement à la CO : écoute du micro-trottoir (doc. A p. 18) ; compléter la liste de stéréotypes. Répondre à la question 3 pour montrer que les stéréotypes sont revisités dans des domaines artistiques.
2  	Document 1 p. 24  	Communication : Décrire un autoportrait. • Exprimer son point de vue sur une œuvre d'art. Linguistique : <i>Lo + adjetivo</i> . • L'impersonnel « on ». • Lexique de la tauromachie, des clichés. Culturel : Découvrir une artiste sevillane contemporaine : Pilar Albarracín. Pragmatique : Savoir exprimer son opinion, ses impressions. • Qualifier une œuvre d'art.	• Projection de l'image en ne montrant que l'ustensile de cuisine et les chaussures rouges. Poser la question de l'usage de l'ustensile. Concernant les chaussures rouges : qui peut les porter ? ... Dévoiler ensuite l'autoportrait complet. • Réponses aux questions a, b et c.	• Apprendre le lexique. • Faire une description/présentation de l'autoportrait <i>Torera</i> de Pilar Albarracín et expliquer la démarche de son œuvre.

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
3	Document 2 p. 24  Ironía contra los tópicos	Communication : Comprendre les points essentiels d'un article sur le travail d'une artiste. • S'exprimer sur la portée d'une œuvre artistique. Linguistique : L'expression de l'habitude : <i>soler</i> . • Le lexique de la tauromachie, des clichés. Culturel : Découvrir une artiste pluridisciplinaire : Pilar Albaracín. Pragmatique : Repérer des expressions en rapport avec l'art. • Repérer les étapes d'une explication.	<ul style="list-style-type: none"> • Projection du texte, faire lire le texte. Proposer la liste de mots connus après les avoir noircis (à l'aide des outils du manuel numérique) puis les faire replacer dans le texte. • Apprendre le lexique. • Réponses aux questions a, b, c et d. 	
4	Talleres multimedia p. 25  ¿ Tradicional o moderno?	Communication : Comprendre et s'exprimer sur des stéréotypes contenus dans un vidéoclip. Linguistique : Lexique des représentations traditionnelles de l'Espagne, de la ville et des transports. Culturel : Découvrir une jeune chanteuse espagnole de renommée mondiale : Rosalía. Pragmatique : Reconnaître des styles musicaux. • Repérer les indices extralinguistiques permettant d'anticiper sur le contenu du message. • Analyser et déchiffrer des images.	<ul style="list-style-type: none"> • Anticipation à partir du visuel. • Visionnage du vidéoclip de Rosalía. Pour aborder le travail sur la vidéo : sans le son mais avec les images ou avec le son mais sans les images. • Réponses aux questions a et b. • Deux autres visionnages complets pendant la séance. • Réponses aux questions c et d. 	<p>Les élèves choisiront une œuvre d'art connue, en sélectionneront un détail ou la totalité pour le/la détourner et réaliser une affiche offrant une image positive de l'Espagne. Vous pourrez partir d'œuvres telles que <i>Las meninas</i>, Guernica, <i>El 3 de mayo</i> ...</p>
5	Projet final p. 28  Presentad un cartel con una obra de arte transformada para dar una imagen positiva de España.			

LE CHAPITRE PAS À PAS

A. La double-page d'ouverture → manuel p. 18-19

► Objectifs de communication

 **A2** Comprendre l'information principale de documents audiovisuels.

 **A2** Décrire de façon simple des images. Exprimer son opinion.

► Objectifs culturels

- Les stéréotypes espagnols, les représentations de la culture espagnole dans l'art.
- Les atouts de l'Espagne d'aujourd'hui, l'image qu'un pays souhaite donner de lui-même.

► Objectifs linguistiques

- Le présent de l'indicatif.
- La traduction de « on ».
- Le lexique des clichés espagnols.

► Objectifs pragmatiques

- Identifier le sujet principal dans de courtes vidéos en utilisant les informations audiovisuelles et ses connaissances générales.
- Présenter son avis en termes simples.
- Justifier ses choix.

Cette double-page contient plusieurs documents. Le professeur peut constituer des groupes au sein de sa classe. Chaque groupe pourra réfléchir et répondre aux consignes de la page 19. Un temps d'échanges entre élèves des différents groupes sera prévu à la fin de chaque consigne.

DOC A Estereotipos españoles

Campagne publicitaire et micro-trottoir pour la Radio Nacional de España, 2017.

CD1 piste 2.

Script disponible au format PDF sur le site compagnon et dans le manuel numérique du professeur.

Informations sur les documents

La photographie et le court micro-trottoir permettent de donner aux élèves quelques représentations que les étrangers avaient de l'Espagne avant de la visiter.

SCRIPT

Locutora: ¿Qué conocían de nuestro país antes de llegar?

Locutor: Se supone que los tópicos, lo de siempre: el flamenco, los toros...

Locutora: Veamos qué les vino a la cabeza cuando decidieron viajar a España.

Turista 1: Fiesta, playa...

Turista 2: Y toro, claro. La sangre bravía.

Turista 3: Calor, siesta. Sí.

Turista 4: Alejandro Sanz.

Turista 5: Pues fútbol obviamente, deportes en general.

Turista 3: Flamenco, fútbol...

Turista 6: Antonio Banderas.

Turista 7: No sé.

Radio Nacional de España

Pistes d'exploitation

Avant de faire repérer toutes les images stéréotypées de l'Espagne et des Espagnols dans ce micro-trottoir, les élèves de chaque groupe feront une liste des images qu'ils ont de ce pays, c'est-à-dire leurs représentations. Ils complèteront ensuite ces éléments avec ceux entendus dans le document audio. Pour cela, le professeur utilisera, dans la mesure du possible, du matériel nomade pour que les élèves puissent écouter à leur rythme le document. Ils noteront tout ce vocabulaire nouveau qui pourra être recueilli pendant un temps de mise en commun. Cette étape ne durera pas plus d'un quart d'heure.

Pour aller plus loin

Ce document peut être le point de départ d'une séance basée exclusivement sur les stéréotypes et peut être complété par le document 1 et/ou 2 p. 20 ainsi que le 3 p. 21.

DOC B España es mucho más



Campagne publicitaire pour l'Espagne, terre d'innovation, España Global, 2018.

DVD classe. CD1 piste 3.

Script disponible au format PDF sur le site compagnon et dans le manuel numérique du professeur.

Informations sur le document

Ce document est un extrait de la campagne de *Marca España* (aujourd'hui *España Global*) d'une minute environ, qui met en avant les aspects modernes de l'Espagne d'aujourd'hui, loin des clichés, afin d'améliorer la perception qu'en ont les étrangers et les Espagnols eux-mêmes.

SCRIPT

Hoy España construye en todo el mundo. Nuestra geografía es un desafío. Nos obliga a buscar soluciones innovadoras de comunicación. A tender puentes y acortar distancias. A ser modernos, eficientes y sostenibles.

Tenemos el mapa de autopistas más amplio de Europa. La segunda red de alta velocidad ferroviaria más extensa del mundo. Gestionamos el tráfico aéreo y marítimo con la más moderna tecnología uniendo continentes. Somos líderes en producción de energías limpias y en gestión de aguas y residuos. Hoy España construye un mundo que va más allá de nuestro horizonte.

España Global

Pistes d'exploitation

Le professeur pourra utiliser le manuel numérique pour diffuser la vidéo. Il serait judicieux de passer la vidéo **sans le son** dans un premier temps : les élèves pourront faire part des aspects les plus marquants de l'Espagne que présente cette vidéo, à savoir ses infrastructures routières, ferroviaires, aéroportuaires ainsi que la diversité de ses paysages remarquables... Le professeur diffusera une deuxième fois la vidéo avec le son et les élèves complèteront

leurs informations avec celles entendues et vues. Ils seront en mesure de répondre à la consigne 2, qui doit permettre de confronter leurs propres représentations à la réalité évoquée dans la vidéo promotionnelle. Cette activité n'excèdera pas 20 minutes.

DIFFÉRENCIATION S'il dispose de matériel nomade, l'enseignant peut envisager de travailler cette vidéo de façon plus autonome et de poursuivre le cours en différenciant les activités : il peut donner à certains groupes de niveau A2 quelques consignes guidantes et à des élèves plus avancés une ou deux consignes plus générales. Dans tous les cas, on aboutira à une mise en commun, soit par groupe (un rapporteur se chargera de faire un compte rendu), soit collective.

Pour aller plus loin

On peut envisager de faire suivre ce document du document sonore *Mejorar nuestra imagen* p. 23, dans lequel précisément la secrétaire d'État Irene Lozano fait part de sa volonté de mettre en avant tous les aspects positifs et innovants de l'Espagne.

DOC C Más allá de la tradición



Photographie d'une œuvre de Pilar Albarracín et vidéo sur l'œuvre de la danseuse de flamenco Rocío Molina Cruz.

DVD classe.

Informations sur les documents

Les deux derniers documents de la page 19 présentent deux artistes contemporaines qui « revisitent » les clichés : d'une part, la danseuse Rocío Molina Cruz qui se distingue par son style personnel mêlant la tradition et le flamenco le plus actuel ; d'autre part, la plasticienne Pilar Albarracín qui détourne savamment les clichés de la culture populaire espagnole.

Pistes d'exploitation

Le professeur demandera aux élèves de lire le titre ainsi que les deux encadrés du document C. Puis il passera la courte vidéo. Le professeur pourra recueillir les réactions quant aux images visionnées. Les élèves reconnaîtront sans doute le genre musical (le flamenco) et seront sûrement étonnés en voyant cette danse menée de façon très originale et inédite. L'enseignant projettera le visuel p. 19 ; il peut également se servir de celui de la page 24 pour montrer quels usages fait Pilar Albarracín des clichés espagnols. Les élèves seront ensuite en mesure de répondre à la question 3.

Pour aller plus loin

Ce document peut être suivi de l'activité *Exprésate con un vídeo* p. 25 qui permet de travailler sur les images du vidéoclip de la jeune chanteuse Rosalía qui, de façon très originale, mélange flamenco et R'n'B.

iLánzate!

Plusieurs démarches sont possibles, en fonction des objectifs visés et des documents retenus. Une démarche question par question peut être envisagée mais ces tâches peuvent aussi être proposées pour un travail en groupes, avec un temps dans la séance consacré à la restitution de chaque

groupe. Le professeur insistera sur le lexique en lien avec les clichés et demandera à ce qu'il soit mémorisé.

1. Réponses attendues : Il s'agit ici d'une *lluvia de palabras* qui sera complétée par d'autres mots du document sonore : *Se piensa en paella, toros, flamenco, fiesta, sol, playa, siesta, fútbol...*

2. Le professeur fera lister tous les aspects innovants que présente l'Espagne au travers de la vidéo. Réponses attendues : *Se ven carreteras, autopistas, aeropuertos, puentes, trenes de alta velocidad modernos...*

3. Cette question permet de confronter les points de vue et les différents documents des pages 18 et 19. On insistera sur les expressions telles que *(No) estar de acuerdo* ou *Me parece que..., para mí,...* et leur emploi correct. On dira aux élèves de se référer à la partie *Para expresarte* sur le rabat à la fin du manuel et la page **Con método Arguyenter**, débattre, p. 221.

B. ¿Cómo nos ven? ¿Cómo somos?

→ manuel p. 20-21

DOC 1 Lo que dicen de los españoles



Article extrait de la version espagnole de la revue *Glamour*, 05/04/2016.

► Objectifs de communication



A2

Comprendre un article sur l'image de l'Espagne.



A2

Expliciter le point de vue de l'auteur d'un article de presse en termes simples.

► Objectif culturel

L'image qu'ont les Britanniques, et plus globalement les étrangers, des Espagnols.

► Objectifs linguistiques

- La traduction de « on ».

- L'opposition : *no (solo)... sino (también)...*

► Objectifs pragmatiques

- Identifier les points principaux de courts articles de journaux.

- Opposer deux idées.

Informations sur le document

Cet extrait d'article de presse propose une série d'opinions et de croyances qu'ont les étrangers sur le mode de vie et les habitudes des Espagnols.

Mise en œuvre

Avant d'aborder cet article, le professeur pourra demander aux élèves de lister/rappeler quels stéréotypes sont généralement associés à l'Espagne. Puis le professeur peut former des groupes. On laissera les élèves travailler en autonomie guidée à l'aide des **questions a, b et c** pendant une quinzaine de minutes. Le professeur passera de groupe en groupe afin de vérifier l'avancée dans le travail. Après cette préparation, le professeur donnera la parole à un rapporteur de groupe qui fera un compte rendu des réponses élaborées au sein de chaque groupe. Le professeur projettera le document et pourra zoomer sur le fragment concerné, en souligner les éléments de correction. De même, des élèves

de certains groupes – volontaires ou désignés – pourront venir au tableau afin de faire ce compte rendu à leurs camarades en utilisant le manuel numérique et de les impliquer davantage dans l'activité.

a. Cette question demande un repérage des clichés associés aux Espagnols, ici *la siesta, comer tapas, los toros* en prenant soin de préciser chaque préjugé afin de pouvoir reformuler l'idée par la suite. Les élèves pourront ensuite compléter l'amorce qui incite à l'utilisation de l'impersonnel *se + 3^e personne*. Cette phrase fera partie de la trace écrite de la séance. **Réponse possible :** *Mucha gente piensa que en España se duerme la siesta a diario, se comen tapas cada día, se baila flamenco en cualquier esquina...*

b. Les élèves devront ici repérer les éléments qui montrent que l'auteure est espagnole, contrairement à ce que pourrait laisser penser le titre de la première partie. **Réponses attendues :** *No dormimos la siesta, nos encantan los toros, ou d'autres plus implicites tels que : Fueras de España existe la falsa creencia...* On fera un point sur l'utilisation de la première personne du pluriel pour exprimer le « on » français.

c. Cette question, qui découle de la précédente, nécessite une relecture des trois parties du document. Les élèves auront le choix entre les éléments qui montrent le désaccord de l'auteure quant à ces représentations qui ont la dent dure : *simplemente no dormimos la siesta, tampoco lo hacemos...*, ou bien *existe la falsa creencia...* Il serait souhaitable en outre d'introduire la phrase négative *no (solo)... sino (también)...* si les élèves en ont besoin pour s'exprimer.

DIFFÉRENCIATION Cet article, composé de trois parties, peut aussi être abordé en formant des groupes de travail, chaque groupe se voyant attribuer une partie de l'article. Les groupes traiteront alors les questions a et c ; la question b sera ensuite traitée de façon collective.

Pour aller plus loin

La séance suivante pourra faire l'objet d'un travail sur le lexique, en guise de *repaso*. En effet, le professeur pourra projeter le document dans son intégralité en ayant pris soin au préalable de masquer plusieurs mots ou expressions qu'un ou plusieurs élèves devront compléter. Il pourra fournir, à part, la liste de ces mots dans le désordre afin de les replacer correctement dans le texte original. Cette activité de reprise ne sera possible que si le travail de lecture et de mémorisation du lexique a été effectué en amont.

DOC 2 ¿Qué es un tópico?



Extrait de *Tópicos de España*, de Fernando Garcés Blázquez et Jordi Vicente Ródenas, 2013.

► Objectifs de communication

Comprendre un court texte sur les clichés espagnols.

Transmettre une information précise et importante donnée dans des textes courts et simples.

► Objectifs culturels

- Les clichés espagnols.
- L'antagonisme Madrid-Barcelone.

► Objectif linguistique

Lo + adjetif.

► Objectif pragmatique

Sélectionner et synthétiser des informations dans un court texte.

Informations sur le document

Le texte est extrait d'un ouvrage sur ce labyrinthe complexe que sont les clichés espagnols, à la fois d'un point de vue idéologique mais aussi historique ou ethnographique. Cet extrait permet de donner une définition du terme *tópico* en la reliant à des exemples précis : ceux de Madrid et Barcelone.

Mise en œuvre

Ce document peut être traité avant tout autre dans une séquence sur les clichés. Il peut être donné à préparer à la maison avant d'aborder un autre document des pages 20 et 21. Comme il s'agit d'un texte court, il est possible de le projeter en utilisant le manuel numérique ; les élèves se concentreront ainsi sur le texte. Les outils de la trousse permettront de souligner de différentes couleurs les éléments repérés. Avant d'aborder le document, on pourra demander aux élèves de dire ce à quoi ils pensent quand on évoque Madrid et Barcelone. Ils évoqueront certainement la rivalité qui existe entre les deux équipes de football, des monuments célèbres et touristiques (la Sagrada Familia à Barcelone, El Museo del Prado à Madrid), la question indépendantiste... Cette phase pourra déboucher sur la définition du mot *tópico*. Puis on passera à la lecture du texte. Une consigne liminaire peut être donnée, par exemple : *¿Qué presenta el texto?* On enlèvera la page du texte et on recueillera les éléments retenus par les élèves.

a. Cette question consiste simplement à repérer ce que les gens associent généralement à Madrid et à Barcelone. On mettra de couleurs différentes ce qui relève du positif et ce qui est négatif. **Réponses attendues :** *Barcelona puede pasar por ser la ciudad de Gaudí y el pan con tomate, o la ciudad de los independentistas. Madrid podría ser la ciudad del Prado y el bocata de calamares o la ciudad de esos chulos centralistas.*

b. Cette question est beaucoup plus large et demande un repérage d'éléments de l'ensemble du texte que les élèves tenteront de synthétiser. On demandera à un(e) élève de proposer une définition la plus concise possible que l'on fera écrire au tableau pour être copiée dans le cahier. Ce sera aussi l'occasion de leur demander de donner des équivalents de ce terme : *estereotipo, clichés, representación, imagen esteretipada...* Dans les réponses, on incitera à l'emploi de *lo + adjetif* : *lo positivo / lo negativo*.

c. Cette question peut être traitée à la maison car elle permet de reprendre les éléments qui auront été évoqués précédemment. En fonction du niveau de la classe, la question pourra déboucher sur une réflexion sur le côté schématique et caricatural des stéréotypes mais qui ont une origine concrète.

En fonction du temps disponible, l'enseignant pourra faire préparer une lecture dramatisée du texte par la classe.

DOC 3 ¿Son ciertos los tópicos españoles?



Reportage vidéo de *El Periódico*, 2018

DVD classe. CD1 piste 4.

Script disponible au format PDF sur le site compagnon et dans le manuel numérique du professeur.

Fiche de CO disponible dans le fichier de l'élève (site compagnon et manuels numériques).

► Objectifs de communication

A2 Comprendre les points principaux d'un reportage sur les Espagnols vus par les Britanniques.

A2+ Expliquer en termes simples le point de vue du journaliste.

► Objectif culturel

L'image de l'Espagne en Grande-Bretagne.

► Objectifs linguistiques

- L'impersonnel « on ».
- Le passé composé.
- Le lexique de la ville, des stéréotypes.

► Objectif pragmatique

Déduire le sens d'un reportage en associant les informations visuelles et sonores.

Informations sur le document

Un quotidien de la presse britannique a publié un article polémique intitulé *Cómo ser español* sur les clichés espagnols. Avec beaucoup d'humour, cet article donne des conseils à ses lecteurs sur le comportement à adopter dans le pays qu'ils visitent afin de ne pas attirer l'attention des Espagnols. Cette publication a suscité une telle polémique que le journaliste a dû présenter ses excuses. Cette vidéo revient sur cet épisode en expliquant notamment les réactions outrées que l'article a provoquées.

SCRIPT

Locutora: *The Times* da consejos a los suyos en un artículo humorístico; pero de este humor que quizás necesita de mucho sentido del humor. Sobre todo si leemos que para parecer español primero hay que olvidarse de la educación, la discreción y el decoro. Ser español implica entrar en un bar besando y abrazando a gente completamente desconocida, gritando “oiga” al camarero. Y tirando todo lo que no se coma al suelo. Menos los vasos. Y continúa diciendo que lo que sí puedes tirar al suelo es el “por favor” y el “gracias”. ¡Son tan innecesarios en España! El artículo, que ha encendido el orgullo patrio en las redes sociales, habla de nuestra impuntualidad: llegar a la hora se considera grosero.

Mujer 1: Como mi amiga. Yo le digo siempre: la que se va corriendo. Es muy impuntual.

Locutora: Impuntuales, mal educados, sucios... El artículo se titula “Cómo ser español” y se ilustra con la foto de un hombre poco torero vestido de torero. Y en el pie de foto recomienda: llegue tarde a menos que le esté persiguiendo un toro. Consejos para británicos en sus viajes a España porque vienen millones al año. Muchos. Por algo será.

El Periódico

Mise en œuvre

Le professeur pourra projeter la photographie p. 21 pour anticiper l'activité de compréhension audiovisuelle. Après avoir traité la question 1.a (anticipation), il fera lire la consigne b avant de vidéo-projeter le reportage. Afin que les élèves se concentrent essentiellement sur les images, il serait intéressant de proposer un premier visionnage de ce reportage sans le son afin de faire formuler par la suite des hypothèses sur les personnes que l'on voit.

Il serait bon de diffuser ce reportage au moins trois fois durant la séance. On terminera par une synthèse collective des informations comprises. Une synthèse individuelle pourra être élaborée en classe ou à la maison, à l'écrit ou à l'oral, et corrigée par le professeur.

1.a. Les élèves devront nommer ce cliché de la sieste en Espagne ; on pourra leur demander si cette image correspond à la représentation qu'ils se font des Espagnols et à la réalité ou pas.

2.b. Cette question implique surtout une observation des images et de recenser tous les lieux qui apparaissent dans le reportage. Ils noteront que ce sont essentiellement des touristes britanniques qui parlent et font la fête dans les divers endroits cités. **Réponses attendues :** lieux → *la playa, la terraza de un bar, la calle, la plaza de una ciudad, un restaurante...* / personnes → *británicos, turistas*.

c. Cette question impliquera une écoute plus attentive du reportage. La lecture des images fournira de nombreuses informations. Le professeur pourra attirer l'attention des élèves sur certaines attitudes pendant la diffusion de la vidéo, en faisant un arrêt sur image chaque fois qu'il le jugera nécessaire, mais n'attendra pas une liste exhaustive de tous les défauts reprochés aux Espagnols. Le travail de groupe prendra tout son sens ici dans la mesure où il s'agit de la question centrale qui demande un travail à la fois sur les images et sur les informations entendues. **Réponses attendues :** *En el Times, se ha publicado la información de que los españoles son maleducados, no dicen gracias, son poco discretos, en los bares gritan oiga al camarero, son impuntuales, sucios...*

d. Cette question permettra de faire le point sur toutes les représentations qu'ont les Britanniques des Espagnols. On demandera à des élèves de dire ce qu'ils en pensent. On insistera sur l'emploi correct de l'impersonnel et on incitera à l'emploi de la négation et/ou l'opposition (*Apuntes de gramática*, p. 21). En outre, à des élèves plus avancés, on pourra demander de dire quel est le ton employé par la journaliste et ce que veut montrer ce reportage : les Britanniques, en vacances en Espagne, ne seraient-ils pas, en définitive, les champions de l'incivilité ?

Corrigé de la fiche de compréhension élève

1.a. El video es: un reportaje.

b. Los lugares que aparecen son de España.

c. La mayoría de la gente en el vídeo es británica.

2 una persona está durmiendo en un coche de caballos – un hombre está vestido de torero – unos jóvenes están cantando y gritando en la calle – gente está bebiendo en la playa – unos jóvenes están relajándose en la playa – basura (déchets) en la arena.

3 a. Nombre del periódico: The Times. – b. Título del artículo en inglés: How to be spanish – c. Título del artículo traducido al español: Cómo ser español. – d. Fotografía del artículo: Un hombre vestido de torero.

4 En un artículo humorístico, el periodista da consejos para británicos en sus viajes a España porque vienen millones al año.

5 a. Los españoles son... maleducados -impuntuales - sucios - ruidosos.

b. Justificación 1: sucios: "tirando todo lo que no se come al suelo". Se ve basura en la playa. – Justificación 2: mal educados: "lo que sí puedes tirar al suelo es el por favor y el gracias".

6 a. Después de la publicación del artículo, muchos españoles han expresado su descontento en las redes sociales. Verdadero: "ha encendido el orgullo patrio en las redes sociales".

b. La locutora comparte la idea de que el artículo es humorístico. Falso: "pero de este humor que quizás necesita de mucho sentido del humor".

7 The Times ha publicado un artículo titulado "How to be spanish" (Cómo ser español) que hace un retrato de los españoles y que da consejos para británicos en sus viajes a España. Para el articulista, los españoles tienen muchos defectos. Se dice de ellos que son maleducados, impuntuales, sucios, ruidosos. Por ejemplo, no saben dar las gracias o tiran la basura al suelo. Este retrato ha desatado la indignación en las redes sociales. Pero con imágenes de británicos de vacaciones en España, la locutora recuerda que no son forzosamente los españoles los que tienen esos defectos...

Corrigés de Fonología p. 21

Sonido [θ] como en decir	Sonido [k] como en tópico
Sucias	Artículo
Cenar	Tópicos Educados Cuatro Recuerdan Publicar

Corrigé de Mejora tu léxico p. 21

La palabra intrusa es tecnología porque no se relaciona con los tópicos españoles.

DIFFÉRENCIATION Si l'établissement dispose de matériel nomade, les élèves pourront visionner le reportage et répondre aux questions à leur rythme. La question 2.b peut être abordée de façon collective mais on peut envisager de traiter la 2.c de façon individuelle ou en groupes. Ainsi, chacun au sein du groupe pourra dire ce qu'il a entendu, confronter ses réponses à celles de ses camarades, afin de pouvoir recueillir par la suite un maximum d'informations.

Pour aller plus loin

L'enseignant demandera de travailler le lexique des clichés, des qualités et défauts page 27.

PREPARA EL PROYECTO



L'objectif de cette tâche intermédiaire est de faire réemployer du lexique, des points grammaticaux... vus au travers des documents des pages 20 et 21. L'enseignant demandera aux élèves, dans un premier temps, de lister les clichés qu'ont les étrangers sur les Français. Cela pourra aller de l'image de râleurs et de grévistes aux mangeurs de grenouilles, en passant par leur côté romantique ! Dans un second temps, ils rectifieront ou nuanceront ces plus ou moins bonnes images, en réutilisant les faits de langue indiqués dans l'encart Apuntes de gramática. Ce travail d'expression écrite pourra être fait en classe après avoir traité le document 1 et/ou le 3.

Si le professeur évalue cette activité, il pourra présenter aux élèves, en amont, la grille d'évaluation suivante :

Respect de la consigne, du format (twit)	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2
Cohérence et pertinence des arguments	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
Morphosyntaxe	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
Richesse de la langue (lexique)	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2
Total/10

C. España busca mejorar su imagen

→ manuel p. 22-23

DOC 1 Campaña en contra de los tópicos



Campagne publicitaire contre les stéréotypes dans les rues de Valence, 2018.

► Objectif de communication

A2 Faire une brève description d'une affiche publicitaire.

► Objectif culturel

Une campagne originale contre les stéréotypes espagnols.

► Objectifs linguistiques

- Lexique de la description d'une photographie (*en primer plano, al fondo, a la derecha...*), de la rue (*la plaza, el mobiliario urbano...*).

- Querer que + subjonctif.

► Objectif pragmatique

Décrire une image avec méthode.

Informations sur le document

En novembre 2018, une campagne publicitaire contre les clichés valenciens et espagnols dans les rues de Valence où apparaissaient barrés des mots tels que *paella, playa, flamenco, siesta...* a enflammé les réseaux sociaux et a provoqué l'indignation, notamment, de partis politiques. Les affiches ont dû être retirées rapidement. Le but de cette campagne était de montrer que la Communauté Valencienne et l'Espagne, comme tout pays moderne, sont capables d'innover et d'entreprendre en se libérant des clichés.

Mise en œuvre

Cette activité pourra être réalisée en classe en une quinzaine de minutes ou préparée à la maison afin de consacrer la séance à la compréhension de l'écrit p. 22 ou la compréhension de l'oral p. 23.

Le professeur projettera la photographie en grand format afin que les élèves puissent distinguer un maximum d'informations. On laissera deux minutes d'observation et de lecture de la rubrique *Para expresarte*, puis on passera aux étapes proposées dans le manuel.

a. On demandera ici de faire une description globale du document en utilisant, par exemple, *fue sacada en*. Les élèves verront le point commun que présentent les affiches : les mots barrés sur les panneaux publicitaires.

b. Les élèves énonceront les clichés barrés et on pourra leur demander d'en citer d'autres que la campagne aura été susceptible d'utiliser (*tapas, toros, flamenco, siesta...*).

c. La dernière étape consistera à faire émettre des hypothèses sur les objectifs de cette campagne. On incitera à l'emploi du subjonctif après les expressions d'hypothèse tels que *quizás, tal vez* ainsi que *querer que*. Selon le(s) point(s) choisi(s), on en gardera une trace dans le cahier.

Pour aller plus loin

Si le professeur dispose du temps nécessaire à une étude plus approfondie, il peut projeter le visuel suivant qui contient plus de détails : <https://noticierouniversal.com/wp-content/uploads/2018/11/1542222825459.jpg>

DOC 2 España tremenda



Article de l'auteur espagnol Julio Llamazares dans *El País*, 16/07/2016.

CD1 piste 6.

► Objectifs de communication

B1 Comprendre un article d'opinion.

B1 Expliquer le point de vue de l'auteur d'un article de presse.

► Objectif culturel

Les multiples fêtes et traditions espagnoles.

► Objectifs linguistiques

- *Mientras* + subjonctif dans une phrase au futur.
- Lexique des fêtes, de la nourriture.

► Objectifs pragmatiques

- Repérer les informations récurrentes.
- Déduire l'intention de l'auteur.

Informations sur le document

Cet extrait fait partie d'un article de Julio Llamazares, *Tremendismo*, publié dans *El País*, dans lequel l'auteur dresse un portrait très critique de l'Espagne. Aucun domaine de la société n'est épargné : éducation, politique, économie, justice, culture...

Mise en œuvre

Le professeur pourra adopter la démarche proposée dans le manuel. Avant d'être abordé, cet article pourra être précédé de l'étude rapide d'un visuel qui permettra de mobiliser du

lexique, des expressions voire des structures grammaticales qui aideront à comprendre le document écrit. Le professeur aura le choix entre plusieurs visuels du manuel : p. 22 ou 23. La vidéo p. 19 (document B) sera aussi envisageable.

Dans un deuxième temps, l'enseignant fera lire le texte. Il donnera une consigne de lecture simple du type : *¿Qué elemento(s) se repite(n)?* Il fera ensuite fermer le manuel, puis il procèdera à un sondage rapide sur ce qui a été compris. Les élèves auront sans doute relevé *no será un país normal*. L'intention de l'auteur aura peut-être déjà été comprise par certains élèves. Après ce relevé, il fera faire une première synthèse avant de passer à une compréhension plus fine du document. Pendant la séance, le professeur n'hésitera pas à utiliser le manuel numérique afin de souligner les éléments repérés par les élèves, avec différentes couleurs. Ceci facilitera les synthèses partielles et finale. Enfin, il rappellera l'importance du lexique de la rubrique *Para expresarte* pour que les élèves s'expriment plus facilement.

a. Il s'agit ici de repérer que la conjonction temporelle *mientras* introduit le subjonctif. Pour lever toute ambiguïté et en cas d'incompréhension de l'ensemble de la classe, on pourra demander à un élève de proposer une traduction de cette conjonction (médiation). Par cette anaphore, les élèves déduiront l'intention de l'auteur (la critique des traditions et coutumes espagnoles).

b. Le professeur fera lire à nouveau le texte et laissera le temps nécessaire aux élèves afin de repérer et lister les traditions espagnoles. Ils en déduiront le ton utilisé par l'auteur et ce qu'il pense de ces fêtes. **Réponses attendues :** *Al autor no le gustan las tradiciones retrógradas de España, le parece intolerable que puedan seguir existiendo...*

c. Un dernier exercice consistera à repérer des adjectifs employés par l'auteur pour décrire l'Espagne. **Réponses attendues :** *Normal, tremendo, ruidoso.*

d. Cette question complète la question b. En effet, certaines traditions ou coutumes ne seront pas forcément connues des élèves. Selon le temps disponible et le matériel à disposition dans la salle, des élèves peuvent se charger de faire quelques recherches rapides sur Internet sur ces traditions peu ou mal connues afin de les présenter aux autres élèves de la classe, qui auront ainsi un rôle de médiateur auprès de leurs camarades (activité de médiation dont le descripteur est : transmettre une information, interpréter). Cette question peut aussi être traitée à la maison, à l'écrit, pour être présentée à la classe à la séance suivante.

Corrigé du fichier de l'élève

1 a. *espantoso, terrorífico: tremendo*

b. *celebración: fiesta*

c. *elogio, glorificación: exaltación*

d. *distracción: diversión*

e. *ordinario, corriente: normal*

f. *concursos: competiciones*

2 a. *por todas partes (l. 3) : partout*

b. *en cualquiera de sus manifestaciones (l. 18) : dans n'importe quelle de ses manifestations*

- c.** a lo largo de toda su historia (l. 20): tout au long de son histoire
- 3 a.** forma parte de la Unión Europea: estaremos en las instituciones europeas
- b.** tiene un alto nivel de contaminación acústica: el país más ruidoso del planeta
- c.** tiene una fiesta conocida en el mundo entero: nuestra fiesta más internacional
- d.** tiene tradiciones muy peligrosas: personas que mueren en las plazas de toros
- e.** es un país donde nadie escucha a nadie: nadie escucha a los demás
- 4** – arrojarse tomates unos vecinos a otros (l. 9)
- 5 a.** España aparece como un país **ruidoso y tremendo**.
- b.** – personas que mueren en las plazas de toros o corneadas en los encierros y las vaquillas (l. 1-3)
– mientras escuchar al otro se tenga por extraordinario (l. 16-17)
- 6 a.** • Mientras • tant que • el presente de subjuntivo
b. Escribe el adjetivo que se repite cuatro veces: normal.
c. Mientras España no luche contra tradiciones retrógradas, no será un país normal.

DOC 3 Mejorar nuestra imagen



Montage à partir de 3 captures d'écran issues du site <https://espanaglobal.gob.es/> et interview

DVD classe. CD1 piste 7.

Script disponible au format PDF sur le site compagnon et dans le manuel numérique du professeur.

Fiche de CO disponible dans le fichier de l'élève (site compagnon et manuels numériques).

► Objectifs de communication

- B1** Comprendre les points principaux d'un monologue sur les atouts de l'Espagne.
- A2** Décrire des images en termes simples.

► Objectif culturel

Les atouts actuels de l'Espagne.

► Objectifs linguistiques

- Le subjonctif après querer que.
- L'impersonnel « on ».
- L'habitude : soler.

► Objectifs pragmatiques

- S'appuyer sur des mots transparents et connus pour comprendre un message.
- Sélectionner et classer des arguments.
- Percevoir le ton d'un message.
- S'exprimer en continu à partir de notes.

Informations sur les documents

Les images de la page 23 font partie d'une campagne dont le but est de promouvoir les atouts de l'Espagne en mettant en relief ses forces à plusieurs niveaux.

Le document sonore est un extrait d'une interview d'Irene Lozano, secrétaire d'État d'España Global (qui a remplacé Marca España et dont la mission est d'améliorer l'image de

l'Espagne à l'étranger), sous le gouvernement de Pedro Sánchez. Elle explique les raisons pour lesquelles l'Espagne peut s'enorgueillir des nombreux atouts qu'elle possède dans de nombreux domaines, scientifiques et culturels notamment.

SCRIPT

Irene Lozano: La imagen de España, nuestra reputación como país está por debajo de nuestro potencial. Es decir, que la percepción es peor que la realidad. Y eso es algo que es relativamente fácil de mejorar porque tenemos una realidad muy buena sobre la que construir reputación. Y el presidente quiere que España juegue en la liga de las naciones globales en el nivel que nos corresponde. Entonces, el encargo suyo era vamos a abrir esto de “Marca España” a que trasmite una imagen más actual de lo que es la España de hoy. Yo creo que en muchos países tenemos buena reputación. El otro día, leía un informe: en Estados Unidos nos ponen un 7 y medio sobre 10. Pero cuando aterrizas a preguntar en qué, pues nos asocian con el sol, con la buena gastronomía, que es verdad y que son fortalezas nuestras, pero que España es muchísimo más: es un país que en 40 años ha desarrollado unas instituciones que están en el primer nivel de la calidad institucional de los países avanzados. Es un país que tiene un enorme patrimonio cultural. Es un país que tiene mucho que ofrecer en términos de tecnología, de innovación, de ciencia. Tenemos incluso candidatos a premio Nobel en materias científicas. Es decir, que conviene que sepan todo lo demás que sabemos hacer bien.

Antena 3 Televisión – Artesmedia

Mise en œuvre

Avant de travailler la compréhension de l'oral, il est conseillé de faire précéder l'activité d'un court commentaire des images de la p. 23 : elles seront projetées et observées pendant une à deux minutes après avoir fait lire la consigne 1.a et y avoir répondu collectivement. Puis le professeur lancera l'écoute du document sonore. Une consigne liminaire, la 2.b par exemple, sera donnée pour guider la première écoute, mais on acceptera un maximum d'éléments entendus. Une première pause structurante sera faite à ce moment-là. On pourra continuer cette activité de compréhension de l'oral soit de façon collective, soit individuellement en utilisant des outils nomades.

1.a. Les élèves remarqueront que l'Espagne apparaît comme un pays innovant qui possède des atouts dans de nombreux domaines, loin des clichés et des représentations traditionnelles. **Réponses attendues :** *Este cartel nos da una imagen de un país turístico, alegre, talentoso, tradicional pero moderno...*

2.b. Cette question permettra de repérer des éléments peut-être déjà évoqués lors de l'exploitation d'autres documents de l'unité. Ils reconnaîtront des mots connus et/ou transparents tels que *sol, gastronomía, reputación...* À l'issue de cette écoute, on recueillera les éléments et on fera faire une mini-synthèse sur cette perception qu'ont les étrangers de l'Espagne. Ce sera l'occasion de faire employer

un équivalent de « on » (3^e personne du pluriel ou *se + 3^e personne*) et le verbe *soler*.

c. Cette question invite à un repérage d'un exemple de pays, les États-Unis et la note qu'ils attribuent à l'Espagne en matière de réputation. Avant l'écoute, on invitera les élèves à relever un nom de pays et une donnée chiffrée ou une note.

d. Cette question invite à un autre repérage. Les élèves noteront ainsi la volonté gouvernementale de transmettre une bonne image de l'Espagne et une image réelle, loin des clichés habituels véhiculés par les médias ou les campagnes publicitaires. On insistera sur l'emploi du mode subjonctif après *querer que*.

e. Une écoute supplémentaire devrait permettre de lister tous les points forts que possède l'Espagne, que le gouvernement souhaite réaffirmer. Pour cela, on pourra ne passer que la deuxième partie du document. **Réponses attendues :** *Si España tiene mucho sol, una buena gastronomía, es un país que tiene un enorme patrimonio cultural. Es un país que tiene mucho que ofrecer en términos de tecnología, de innovación, de ciencia. Tenemos incluso candidatos a premio Nobel en materias científicas.*

3. Après avoir écouté le document une dernière fois dans sa globalité, le professeur fera procéder à une reprise de l'ensemble des éléments compris en espagnol. Pour cela, les élèves pourront s'appuyer sur quelques notes (sur leur cahier ou au tableau). On pourra demander d'élaborer une carte mentale pour le cours suivant (<https://framindmap.org/mindmaps/index.html>) ou, en vue de l'épreuve d'évaluation, on pourra leur demander de rédiger leur compte rendu en français, à la maison pour un entraînement à l'épreuve de compréhension de l'oral.

Corrigé de la fiche de compréhension élève

1 a. un monólogo.

2 patrimonio.

3 España...

- tiene buena reputación en muchos países.
- tiene mucho potencial en diferentes ámbitos.
- tiene que dar a conocer sus fortalezas.
- tiene una imagen diferente en el extranjero de lo que es realmente.

4 Estados Unidos.

5 Este país le pone un 7,5 sobre 10 a España.

6 Nos asocian con el sol y la buena gastronomía.

7 a. Es un país que tiene un enorme patrimonio cultural.

b. Es un país que tiene mucho que ofrecer en términos de tecnología, de innovación, de ciencia.

c. Es decir, que conviene que sepan todo lo demás que sabemos hacer bien.

8 En su intervención, Irene Lozano afirma que España tiene buena reputación. Lo confirma, por ejemplo, la nota que le ponen los Estados Unidos a España: un 7,5 sobre 10. Pero su percepción en el extranjero es peor que la realidad. Por eso el presidente español quiere que se transmita una imagen más actual, ya que tiene muchas fortalezas que muchos desconocen: tiene sol y

una buena gastronomía, pero además es un país con instituciones de calidad, con un patrimonio cultural enorme, que tiene mucho que ofrecer en términos de tecnología, de innovación, de ciencia.

Corrigés de Fonología p. 23

Sonido [x] como en tecnología	Sonido [g] como en gota	Los dos
Imagen Deabajo Mejorar Tecnología	Liga Gastronomía	Juegue

Corrigé de Mejora tu léxico p. 23

la fama ≠ el des prestigio
la fortaleza ≠ la debilidad
silencioso(a) ≠ ruidoso(a)
vago(a) ≠ trabajador(a)
limpio(a) ≠ sucio(a)
la mejora ≠ el deterioro

DIFFÉRENCIATION Afin d'impliquer davantage les élèves pendant la séance, et si le professeur dispose de matériel nomade, on pourra former des groupes/îlots de travail et faire faire cette activité en autonomie semi-guidée, en utilisant les questions du manuel. Les élèves, au sein de chaque groupe, s'entraideront afin d'accéder plus facilement et rapidement au sens du document. Certains élèves, en facilitant la coopération au sein du groupe ou en organisant le travail pour réaliser une tâche commune, joueront ainsi un rôle de médiateur. Le professeur veillera à passer de groupe en groupe afin de vérifier l'avancée du travail et demandera à un(e) élève dans chaque groupe de faire un compte rendu, en levant de temps à autres quelques difficultés de compréhension.

PREPARA EL PROYECTO

Cette activité peut être réalisée de préférence à la maison pour être mieux réfléchie et préparée. On pourra demander de constituer des groupes de travail, les mêmes qui travailleront sur le *Proyecto final* afin que ce qui aura été préparé et réalisé soit utile et réutilisé en fin de séquence. On attendra des élèves une utilisation de certaines structures grammaticales vues lors des séances antérieures. Les propositions de slogans pourront être déposées sur un mur collaboratif (Padlet, par exemple). Les plus originaux ou les plus réussis, répondant aux critères annoncés, seront valorisés.

Si vous évaluez cette activité, vous pourrez utiliser et leur présenter, en amont, la grille d'évaluation suivante :

Respect de la consigne	<input type="checkbox"/> 0,5 <input type="checkbox"/> 1
Originalité des slogans	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
Correction de la langue	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3

Pronunciation, accentuation	□ 1 □ 2
Intonation	□ 0,5 □ 1
Total/10

D. Modernizando los tópicos españoles

→ manuel p. 24

DOC 1 Torera



Autoportrait de l'artiste Pilar Albarracín, *Sin título (Torera)*, 2009.

► Objectifs de communication



B1 Décrire un autoportrait.



B1 Exprimer son point de vue sur une œuvre d'art.

► Objectif culturel

Découvrir une artiste sévillane contemporaine : Pilar Albarracín.

► Objectifs linguistiques

- Lo + adjetif.
- L'impersonnel « on ».
- Lexique de la tauromachie, des clichés.

► Objectifs pragmatiques

- Savoir exprimer son opinion, ses impressions.
- Qualifier une œuvre d'art.

Informations sur le document

Cette page se compose de deux documents qui se complètent : une œuvre (photographie) et un article de presse sur l'artiste contemporaine Pilar Albarracín. Sur cette photographie (sans titre), Pilar Albarracín se met en scène en toréador, montée sur des talons aiguilles, l'épée d'estocade pointée vers le sol, et portant sous son bras une cocotte-minute. L'artiste aime bousculer les traditions et clichés que véhicule la culture espagnole.

Mise en œuvre

Il est souhaitable d'aborder dans un premier temps la photographie de Pilar Albarracín pour faire décrire et réfléchir au sens de ce portrait qu'il faut imaginer grandeur nature sur lequel elle apparaît portant « l'habit de lumière » du torero, en talons aiguilles et tenant une cocotte-minute appuyée sur la hanche. Après un temps d'observation, les élèves liront le lexique de la boîte *Para expresarte*. Puis le professeur les invitera à réfléchir et à répondre aux questions du manuel. Les **questions a.** et **b.** peuvent être traitées de manière collective. La **question c.** demandant une certaine réflexion pourra être traitée en groupe/par îlot. On laissera une dizaine de minutes pour la réflexion, la confrontation des idées au sein du groupe et la mobilisation du lexique (en utilisant un dictionnaire). La dernière phase de l'activité sera consacrée à une mise en commun. Une trace écrite reprenant des énoncés produits par des élèves clôturera la séance.

On peut également envisager de faire produire une synthèse de la réflexion collective ; si le professeur dispose du matériel adéquat (outils nomades), les élèves enregistreront leur production de groupe pour être corrigée par le professeur.

a. La première question est une tâche de description. Vous inciterez à utiliser du lexique fonctionnel déjà vu antérieurement : *Lo que me llama la atención es... Lo sorprendente es...*

b. Cette question invite les élèves à qualifier l'œuvre si singulière de la plasticienne. Pourront apparaître des adjectifs tels que : *original, tradicional, moderna, absurda, irónica, burlona, provocadora...* On fera noter et classer ce vocabulaire, réutilisable dans d'autres contextes.

c. Cette question assez libre sera guidée par le professeur qui donnera des amorces ou du lexique fonctionnel tels que : *me parece que... / a mi parecer... / creo que... / supongo que... / puede que + subjonctif...*

DIFFÉRENCIATION Pour la **question b.**, avec une classe plus faible, on pourra proposer directement une liste plus conséquente d'adjectifs (*tradicional, irónica, provocadora, burlona*) parmi lesquels les élèves choisiront ceux qui correspondent le mieux aux ressentis qu'ils ont face à l'œuvre, et essaieront de justifier leurs choix.

Pour une découverte progressive de cet autoportrait, on interdira d'ouvrir le manuel. Afin de ménager le suspense et en utilisant la fonction « cache » du manuel numérique, on pourra isoler certains éléments tels que la cocotte-minute ou les chaussures à talons et laisser les élèves s'exprimer... avant de découvrir l'œuvre dans son intégralité.

Pour aller plus loin

Pour des élèves plus avancés, on pourra proposer une autre œuvre de Pilar Albarracín, telle que *La revolera*.

DOC 2 Ironía contra los tópicos



Article sur l'œuvre de cette artiste, <https://tribunafeminista.elpural.com, 2017>

► Objectifs de communication

- B1 Comprendre les points essentiels d'un article sur le travail d'une artiste.

- B1 S'exprimer sur la portée d'une œuvre artistique.

► Objectif culturel

Découvrir une artiste pluridisciplinaire, Pilar Albarracín.

► Objectifs linguistiques

- L'expression de l'habitude : *soler*.
- Lexique de la tauromachie, des clichés.

► Objectifs pragmatiques

- Repérer des expressions en rapport avec l'art.
- Repérer les étapes d'une explication.

Informations sur le document

Cet article vient en complément de la photographie. Il donne quelques généralités sur le travail de l'artiste Pilar Albarracín, puis sur la photographie où l'artiste s'expose en torera.

Mise en œuvre

Cet article peut être donné à lire en classe ou à la maison, en complément de la photographie, puisqu'il apporte un éclairage sur l'œuvre de l'artiste. Le professeur fera

travailler le texte dans son intégralité ou pourra ne donner que la deuxième partie, celle qui donne quelques détails sur cet autoportrait. Les questions posées reposent essentiellement sur un repérage d'informations du texte. Après avoir fait lire les élèves de façon silencieuse, à livres fermés, on demandera de dire ce que présente cet article. Puis on pourra faire travailler les élèves en autonomie, en groupes, afin de réaliser ce repérage pendant quelques minutes. On consacrera ensuite le temps nécessaire à une mise en commun, avec le texte vidéoprojeté pour y souligner les informations importantes à l'aide des outils du manuel numérique. Une trace écrite clôturera la séance.

a. La première question permet de recenser toutes les techniques artistiques utilisées par la plasticienne et performeuse. **Réponses attendues :** *Fotografía, vídeo, performance, collage...*

b. Comme pour la question précédente, les éléments de réponse se trouvent essentiellement dans le premier paragraphe. **Réponses attendues :** *Los tópicos españoles, la mujer andaluza, las tradiciones...*

c. Les éléments seront à repérer dans le second paragraphe. On pourra faire reformuler les éléments repérés afin de s'assurer de la bonne compréhension des élèves. Ils mettront en exergue la disjonction qu'a créée l'artiste en arborant l'attitude et le costume traditionnel du toréador, mêlés au rouge à lèvres, aux talons aiguilles et à la cocotte-minute.

d. La dernière question, qui peut être donnée à faire à la maison, permet de récapituler des idées énoncées pendant la séance et d'insister sur l'humour, l'ironie ou la satire comme moyen de critique sociale. On attirera l'attention sur le titre. Cette question sera l'occasion de réactiver l'emploi de *soler*.

DIFFÉRENCIATION Cet article peut aussi être abordé en début de séance, à condition que l'autoportrait ait été travaillé en amont. Grâce au manuel numérique, on pourra projeter le texte en ayant pris soin de masquer certains termes ou expressions choisis tels que *disciplinas, ironía, realidad...* On laissera les mots à côté du texte et les élèves les replaceront correctement dans les phrases.

PREPARA EL PROYECTO



Pour réaliser cette tâche, l'enseignant pourra renvoyer les élèves à la fiche *Con método* p. 221, Argumenter, débattre, ainsi qu'au lexique fonctionnel du rabat VI.

E. Talleres multimedia

→ manuel p. 25

EXPRÉSATE CON UN VÍDEO

Vidéoclip de la chanteuse Rosalía, *Malamente*, 2018.

DVD classe. CD1 piste 7. MP3 élève piste 6.

Script disponible au format PDF sur le site compagnon et dans le manuel numérique du professeur.

► Objectifs de communication

B1 Comprendre le contenu d'un vidéoclip en s'appuyant essentiellement sur les images.

B1 S'exprimer sur des stéréotypes contenus dans un vidéoclip.

► Objectif culturel

Découvrir une jeune chanteuse espagnole de renom mondiale : Rosalía.

► Objectifs linguistiques

- Lexique des représentations traditionnelles de l'Espagne.
- Lexique de la ville, des transports.

► Objectifs pragmatiques

- Reconnaître des styles musicaux.
- Repérer les indices extralinguistiques permettant d'anticiper sur le contenu du message.
- Analyser et décrypter des images.

Informations sur le document et l'activité

Rosalía est le phénomène de la scène musicale espagnole qui a réussi à mêler tradition et modernité. Elle revisite le flamenco pour mieux le fusionner avec la pop. Ici, l'objectif n'est pas de travailler sur les paroles de la chanson mais plutôt sur les images du vidéoclip qui nous plongent dans la culture espagnole à travers la tauromachie, la religion ou le flamenco modernisés.

SCRIPT

Ese cristalito roto
Yo sentí cómo crujía
Antes de caerse al suelo
Ya sabía que se romría (¡uh!)
Está parpadeando
La luz del descansillo
Una voz en la escalera
Alguien cruzando el pasillo
Malamente (eso es) (así sí)
Malamente (tra, tra)
Mal, muy mal, muy mal, muy mal, muy mal (mira)
Malamente (toma que toma) ('amonó)
Malamente (eso es) (¡'illo!)
Malamente
Mal, muy mal, muy mal, muy mal, muy mal
Malamente (¡uh!)
Se ha puesto la noche rara
Han salido luna y estrellas
Me lo dijo esa gitana (¿qué?)
Mejor no salir a verla (no)
Sueño que estoy andando
Por un puente y que la acera (mira, mira, mira, mira)
Cuanto más quiero cruzarlo (¡va!)
Más se mueve y tambalea
Malamente (eso es) (así sí)
Malamente (tra, tra)
Mal, muy mal, muy mal, muy mal, muy mal (mira)
Malamente (toma que toma) ('amonó)
Malamente (eso es) (¡'illo!)
Malamente
Mal, muy mal, muy mal, muy mal, muy mal
Malamente
Aunque no esté bonita
La noche, ¡Undivé!

Voy a salir pa' la calle
 En la manita los aros brillando
 En mi piel los corales
 Me proteja y me salve
 Me ilumine y me guarde
 Y por delante
 No voy a perder ni un minuto en volver a pensarte
 Malamente (eso es) (así sí)
 Malamente (tra, tra)
 Mal, muy mal, muy mal, muy mal, muy mal (mira)
 Malamente (toma que toma) ('amono)
 Malamente (eso es) (¡'illo!)
 Malamente
 Mal, muy mal, muy mal, muy mal, muy mal (¡'illo!)
 Malamente (Toma que toma)
 Malamente (¡'illo!)
 Malamente (tra, tra)
 Mal, muy mal, muy mal, muy mal, muy mal ('amonó)
 Malamente (Toma que toma) ('amonó)
 Malamente (eso es)
 ¡'illo!
 Malamente
 Mal, muy mal, muy mal, muy mal, muy mal
 Malamente

Mise en œuvre

Le vidéoclip peut être abordé en deux phases et de deux façons. On pourrait effectuer un premier visionnage sans le son afin que les élèves se concentrent sur les images et les stéréotypes utilisés (le jeune torero avec sa cape, la moto utilisée comme un taureau dans une arène, l'image tatouée de la Vierge Marie sur le corps d'un jeune garçon, le pénitent sur un skate...) et, dans un second temps, passer la chanson sans les images. Les élèves remarqueront sûrement les *palmas*, c'est-à-dire les claquements de mains qui marquent le rythme d'un flamenco traditionnel. Faire l'inverse pourra tout aussi bien fonctionner. On fera répondre aux questions **a** et **b**. Avant de passer à la partie **2**, on visionnera le vidéoclip (son + images) pour faire le lien. Ce travail sur les images et le son ne devrait pas excéder 20 minutes.

1.a. Cette question permettra de faire émerger le lexique en lien avec la ville et les transports, qui sera noté sur le cahier pour être mémorisé. **Réponses attendues :** *La ciudad, la encrucijada, el puente, el aparcamiento, el gimnasio, un camión, un garaje... Personas: bailarines y cantantes.*

b. Les élèves listeront les clichés (pas seulement espagnols).

Réponses attendues : *El torero, la Virgen, el penitente encapuchado, la afición por las motos y el tuning...*

2. c. Cette question invite à réfléchir aux mélanges contenus dans ce clip et au style musical de la chanteuse qui tire un trait d'union entre flamenco, R'n'B américain et trap espagnole, pour ne pas parler des clichés déjà cités plus haut.

d. Cette question permet de synthétiser ce qui aura été dit. Les élèves feront part ici de leur ressenti sur la chanson et l'artiste. On rappellera quelques expressions du lexique fonctionnel pour exprimer leur avis (*en mi opinión, para mí, creo que...*). La tauromachie vue ici comme une danse, la Vierge traditionnellement exhibée lors de cérémonies religieuses qui apparaît tatouée sur la peau du jeune garçon,

les jeunes filles assises sur des chaises de camping buvant un verre de cognac comme le feraient des hommes... sont quelques-uns des clichés revisités voire transformés ; bref, un mélange d'ancien et de moderne.

DIFFÉRENCIATION Pour être encore plus efficace, le professeur peut former des groupes. Quelques-uns se chargeront de travailler sur les images du vidéoclip, les autres, plus avancés, travailleront sur le son à l'aide de matériel nomade.

Pour aller plus loin

Ce travail sur les clichés peut être complété en proposant une comparaison avec un autre vidéoclip de Rosalía : *Pienso en tu mirá* (visible sur Internet) dans lequel, en plus, est abordée la question du machisme. On établira ainsi un pont entre cet aspect et l'unité 12 *Logrando la igualdad*.

CREA CON LAS TIC

Informations sur l'activité

Cette activité peut constituer une étape vers le projet final. En effet, on peut imaginer que le document obtenu servira d'image qui pourra être intégrée à la vidéo qui sera réalisée en fin de séquence.

Mise en œuvre

Cette activité pourra être réalisée en classe sur une séance en fonction du temps et/ou des outils numériques disponibles, ou à la maison. Dans tous les cas, on consacrera quelques minutes aux modalités et aux conseils méthodologiques sur la tâche à réaliser, en faisant lire les étapes proposées dans le manuel. On donnera des noms de logiciels de montage photo tel que Pixlr. Si les élèves ne peuvent pas utiliser certains logiciels, ils pourront avoir recours à une méthode plus « artisanale » en imprimant, découpant et assemblant des éléments ou tout simplement en dessinant, pour les plus doués dans ce domaine. Cette activité sera faite en groupes mais aussi individuellement.

1.a. Les exemples de clichés sont multiples. Les élèves pourront puiser aisément dans les documents de l'unité 1.

b. Ici, l'élève pensera à un cliché, dans le but de le moderniser, le détourner et déterminera l'objectif.

c. Cette sélection de visuels sur Internet pourra être faite à la maison ou au CDI.

2.d. Cette deuxième phase nécessitera un logiciel spécifique.

e. On attendra un texte court ou un slogan ; tout dépendra du type de document créé : publicité, affiche promotionnelle...

f. Les créations pourront être imprimées pour être affichées ou être déposées sur un mur collaboratif virtuel. Les plus originales seront valorisées.

F. Taller de gramática

→ manuel p. 26

Corrigés des exercices du fichier de l'élève

1. a. Irene Lozano quiere que España Global transmita una imagen más actual de España.

b. Los españoles quieren que todos colaboren para mejorar su imagen.

- c.** Pilar Albarracín quiere que **cambien** la visión de la mujer española.
- d.** No queremos que en el extranjero **nos vean** como unos vagos.
- 2** **a.** No quiero que **pienses** que duermo la siesta a diario.
- b.** No queremos que **se repitan** siempre los mismos tópicos.
- c.** ¿Quieres que te **explique** cómo es España?
- d.** No quiero que **tenga** una imagen falsa de nosotros.
- 3** **a.** Lo de la siesta diaria es un tópico, lo de los toros **también**.
- b.** A mí no me gusta la corrida, y el fútbol **tampoco**.
- c.** Esa imagen de España no es actual, **tampoco** es exacta.
- d.** El sol es una fortaleza nuestra, y la gastronomía **también** lo es.
- 4** **a.** Esos tópicos no me gustan tampoco.
- b.** Tampoco bailo el flamenco.
- c.** No deseamos tampoco tópicos para nuestra región.
- d.** Mi hermanito tampoco duerme la siesta.
- 5** **a.** Circulan **muchas** ideas falsas sobre España.
- b.** Me gusta **mucho** la ciudad de Barcelona.
- c.** Es una ciudad donde hay **muchos** turistas.
- d.** El flamenco se baila **mucho** menos de lo que se piensa.
- 6** **a.** Lo que me encanta es la autenticidad de estas fiestas.
- b.** Lo difícil es cambiar las ideas falsas.
- c.** Los más conocidos de Barcelona son los edificios de Gaudí.
- d.** Lo que llama la atención es el carácter original de la obra de Albarracín.
- 7** **a.** Esta noche en la tele **ponen** la apertura de las fiestas de San Fermín.
- b.** Hoy en España **se practica** más el fútbol que la corrida.
- c.** Ayer me **señalaron** una exposición de Pilar Albarracín en la mediateca.
- d.** En el extranjero **se cree** que el español es un vago pero aquí sabemos que no es verdad.
- 8** **a.** Quiero que se cuestionen los tópicos sobre la mujer española. → Pilar Albarracín
- b.** Dicen muchas tonterías sobre nosotros. → un español
- c.** Ayer se publicó en The Times los resultados de una encuesta sobre España. → un presentador de TVE
- d.** En España se baila el flamenco por cualquier esquina. → un turista inglés

Remédiation

Après la correction des exercices, on peut renvoyer les élèves aux points correspondants du précis grammatical (points 4.A et 34) et leur demander de construire quelques phrases d'exemple supplémentaires en lien avec les thématiques de l'unité. S'il le juge nécessaire, et ce, afin d'approfondir certains points, l'enseignant pourra demander de faire à la maison certains exercices du fichier de l'élève.

G. Taller de léxico

→ manuel p. 27

Corrigés des exercices

1 flamenco – sombrero – tomate – corrida

- 2** **a.** un estereotipo → **2.** Un lugar común • **b.** una costumbre → **1.** Práctica tradicional de una colectividad o de un lugar • **c.** un festejo → **3.** Fiesta que se hace para celebrar algo
- 3** **a.** tremendo(a) → **2.** horrible • **b.** ruidoso(a) → **4.** estudiante • **c.** vago(a) → **3.** perezoso(a) • **d.** atrasado(a) → **1.** retrógrado(a)
- 4** **a.** trabajador(a) → **2.** vago(a) • **b.** innovador(a) → **3.** antiguo(a) • **c.** complejo(a) → **1.** sencillo(a) • **d.** excepcional → **4.** ordinario(a)
- 5** Cinco palabras en relación con los tópicos: paella – guitarra – flamenco – corrida – tortilla...
Cincopalabras quenoconocía:lince – aceite – olivo – oso – lobo...

Pour aller plus loin

Après la correction des différents exercices, on pourra laisser un temps de relecture et/ou de mémorisation de l'ensemble du lexique. Puis les élèves devront écrire ou dire un maximum de mots vus. L'élève qui aura dressé la liste la plus complète sera valorisé. À noter que tous ces exercices sont aussi disponibles sous forme interactive via .

H. Proyecto final

→ manuel p. 28

► Objectifs de communication

 **B1** Écrire un message publicitaire.

 **B1** Réaliser la voix off d'une vidéo promotionnelle.

► Objectif culturel

Bannir les clichés et montrer les atouts de l'Espagne et son rayonnement international.

► Objectif linguistique

Réutilisation des faits de langue abordés dans l'unité.

► Objectifs pragmatiques

- Chercher des informations sur Internet et être capable de les hiérarchiser.

- Lire à haute voix, en faisant attention à la prononciation, l'accentuation, l'intonation.

- Travailler en équipe.

→ Une grille d'évaluation duplicable de la tâche finale est proposée p. 328.

Conseils de mise en œuvre

Vous consacrerez quelques minutes en début de séance à la lecture des différentes étapes du projet et à répondre à certaines interrogations. Vous pourrez ensuite projeter la grille d'évaluation duplicable de ce projet de fin de séquence. L'activité nécessitant un temps de préparation et de confection (montage d'une vidéo), on demandera aux élèves de réaliser une partie du travail à la maison ou au CDI (la deuxième partie). Les élèves devront avoir accès à une salle multimédia afin de mener à bien recherches, enregistrement et montage vidéo. Une partie du travail pourra être réalisée en utilisant un téléphone. Les conseils méthodologiques et de réalisation ayant été donnés, on formera les groupes et on lancera le travail.

1. a. Les élèves se serviront des clichés déjà notés et vus dans la séquence et feront une recherche sur d'autres aspects négatifs.

b. Pour compléter cette liste, les élèves devront réfléchir à des contre-arguments ou des aspects plus positifs pour démentir ou mettre à mal ces clichés. Les élèves noteront toutes les idées au brouillon.

c. À partir de leurs notes, les élèves chercheront des visuels qui illustrent tous les aspects retenus. Ils seront sauvegardés au fur et à mesure des recherches.

2. d. Une fois les visuels choisis, ils passeront à la rédaction du texte qui sera introduit dans la vidéo. Vous insisterez sur l'encadré *¡Tú puedes!* dont les différentes rubriques aideront à la rédaction. Vous insisterez sur l'utilisation du lexique fonctionnel (*exponer, matizar/oponer, valorar*). Avant de passer à l'enregistrement, on conseillera les élèves de s'entraîner à la lecture de leur texte, en faisant très attention à la prononciation, l'accentuation et l'intonation.

On pourra projeter ou donner en photocopie la grille suivante afin qu'ils n'oublient aucune étape du projet.

- Elaboración de una lista de tópicos o aspectos negativos sobre España.
- Búsqueda de argumentos o aspectos positivos sobre el país para responder a cada tópico.
- Búsqueda de fotografías que ilustren cada tópico y cada baza.
- Redacción de un texto que explique el tópico y que lo desmienta y de una frase final impactante:
→ uso de *¡Tú puedes!*
- Lectura en voz alta del texto cuidando la pronunciación, la acentuación y la entonación.
- Montaje del vídeo integrando el texto leído de manera expresiva. Integración de una música animada.

e. Le montage vidéo pourra se faire avec le logiciel Movie Maker ou un autre que les élèves connaîtront. Si votre établissement propose un enseignement Arts visuels/Cinéma, les élèves pourront peut-être se rapprocher des enseignants de la discipline ou de camarades pour une aide au montage.

DIFFÉRENCIATION Ce projet peut aussi être une activité à la fois d'expression écrite et orale. En effet, on peut demander aux élèves de proposer une vidéo avec un commentaire écrit incrusté. Dans un deuxième temps, une fois la vidéo terminée, ils présenteront leur vidéo au reste de la classe en expliquant les choix opérés pour répondre à la tâche demandée (activité de médiation).

I. Evaluación

→ manuel p. 29

COMPRENSIÓN DE LECTURA

A2+ Comprendre un texte littéraire sur les impressions d'une personne à son arrivée en Espagne.

Conseils de mise en œuvre

Cette partie d'évaluation finale ne devrait pas excéder 30 minutes. On rappellera aux élèves qu'il s'agit d'un travail de repérage d'informations dans le texte. L'attribution des points dépend évidemment de la sélection de l'information opérée. Comme pour la compréhension de l'oral, le professeur peut proposer aux élèves une variante : demander un compte rendu en espagnol de ce texte littéraire. Les questions posées pourraient servir de compréhension semi-guidée.

A1 a. Réponse attendue : Cecile llegó a Madrid.

b. Réponse attendue : La frase del texto que muestra la primera impresión que tuvo al llegar a esta ciudad es: "Ésa fue la primera impresión de Cecile cuando llegó a Madrid, España era sucia." (l. 3-4)

A2 c. Réponse attendue : La frase que explica por qué Cecile pensó que España respondía a su tópico es: "Era 30 de septiembre de 1985, las portadas de todos los periódicos españoles mostraban al matador de toros Antoñete cortándose la coleta." (l. 12-14)

A2+ d. Réponse attendue : A Cecile le pareció que la gente tenía malas costumbres. La afirmación es verdadera. Un elemento que puede justificarla es: "la gente tiraba las colillas al suelo." (l. 6)

Según ella, la ciudad no presentaba ningún aspecto positivo. La afirmación es falsa. Un elemento que puede justificarla es: "le siguió pareciendo sucia, pero acogedora." (l. 17-18)

COMPRENSIÓN AUDITIVA

A2+ Comprendre une interview sur le regard que portent des personnes sur les Espagnols.

CD1 piste 8. MP3 élève piste 7.

Script disponible au format PDF sur le site compagnon et dans le manuel numérique du professeur.

SCRIPT

Locutora: Alegres, solidarios y cercanos. Así nos vemos los españoles, según el estudio realizado por Nationale-Nederlanden.

Mujer 1: Sí bastante alegres.

Hombre 1: Extrovertidos.

Mujer 2: Personas muy caritativas, que les gusta colaborar, que les gusta ayudar.

Mujer 3: Cercanos y alegres.

Hombre 2: Somos bastante cercanos.

Hombre 3: Yo creo que sí, que somos alegres y extrovertidos.

Mujer 4: Muy noble y muy amable para recoger a la gente que lo necesita.

Locutora: Superamos los estereotipos entre comunidades y nos vemos de forma positiva.

Hombre 4: Lo que somos unas personas que nos abrimos a todo el mundo que viene.

Mujer 5: Pues no sé, persona muy abierta y muy espontánea.

Hombre 5: Persona bastante alegre, persona a quien le gusta la fiesta, le gusta vivir bien.

Hombre 6: Nos jactamos de ser, pues, simpáticos, proactivos, generosos.

Hombre 7: Simpatía, honradez.

Hombre 8: Un pueblo muy noble, con su complejidad.

Mujer 6: Yo creo que tenemos un don que nos da siempre para empujar para adelante y buscar salidas sean económicas o las que sean.

Locutora: Sin duda tenemos claro a qué país nos gustaría parecernos.

Entrevistada: A la hora de elegir a qué país nos gustaría parecernos, más del 40% de los españoles eligen los países escandinavos.

Hombre 9: Me quedaría en Finlandia. En el tema educativo: con Finlandia.

Hombre 10: A mí Noruega me gusta bastante.

Mujer 7: No sé. Alemania, supongo.

Nationale-Nederlanden España

Conseils de mise en œuvre

Avant de lancer le document audio, on écrira le titre au tableau : *¿Cómo somos?* S'il s'agit de la première évaluation de la compréhension de l'oral de l'année, on appellera aux élèves que l'on n'attend pas une compréhension exhaustive du document. Pour le repérage, on appellera l'importance des répétitions, des mots transparents, des données chiffrées. Par ailleurs, dans l'optique des épreuves du baccalauréat, on peut demander de produire un compte rendu en français. Les questions du manuel serviront de base pour élaborer leur texte. Cette partie de l'évaluation finale ne devrait pas excéder 25 minutes.

En outre, il est possible de faire faire cette compréhension de l'oral en auto-évaluation. Le professeur fournira la fiche d'auto-évaluation, disponible sur le site compagnon du professeur.

A1 a. Réponse attendue : *El documento es: una encuesta callejera.*

A1+ b. Réponse attendue : Las personas hablan del carácter de los españoles.

A2 c. Réponse attendue : Para calificarlos, las personas utilizan adjetivos como: abiertos, espontáneos, caritativos, alegres, extrovertidos, cercanos...

A2+ d. Réponse attendue : Al 40% de los españoles les gustaría parecerse a países escandinavos como Finlandia o Noruega.

EXPRESIÓN ORAL

A2+ S'exprimer sur les stéréotypes véhiculés par une image.

Conseils de mise en œuvre

Cette activité d'expression orale en continu pourra être réalisée en classe. On laissera une dizaine de minutes pour préparer et prendre des notes au brouillon. Puis on demandera une production orale de 2 minutes environ. On pourra vidéo-projeter les critères d'évaluation au début de l'évaluation.

A2 a. Réponse attendue : L'enseignant n'attendra pas une liste exhaustive de tous les éléments contenus dans cette image mais certains mots vus lors de l'étude des documents et des exercices de lexique devraient être employés (*paella, jamón, palmas, sombrero...*).

b. Réponse attendue : Les couleurs chaudes dominant, les élèves n'auront pas de mal à évoquer l'ambiance chaleureuse et festive de l'Andalousie et de l'Espagne plus généralement.

A2+ c. Réponse attendue : Cette dernière question permet de faire un point sur les connaissances acquises lors du travail sur les documents de l'unité et d'opposer les stéréotypes à l'image réelle et actuelle de l'Espagne. Bref, de faire le lien, comme l'indique l'intitulé de l'unité traitée, entre mythes et réalités.

OBJECTIFS DE L'UNITÉ

OBJECTIFS LINGUISTIQUES

- L'expression de l'habitude
- La continuité ou la description de l'action
- La comparaison
- Le lexique des aliments

OBJECTIFS DE COMMUNICATION

- Comprendre des documents de typologies diverses
- Argumenter
- Articuler ses idées
- Nuancer, rectifier

Unidad 2
Viviendo de puertas afuera

Axe majeur : Espace privé et espace public
Axe mineur : Identités et échanges

OBJECTIFS CULTURELS

- La vie en Amérique latine
- Cuba, le Malecón, la culture de la fête
- La culture des marchés

TÂCHES ET ÉVALUATION

Évaluations formatives

Etapa 1 → manuel p. 31

A2/B1 Lister des informations tirées des documents et en apporter d'autres

Etapa 2 → manuel p. 32

A2 Savoir restituer des informations, les réinvestir et donner des aspects contraires

Etapa 3 → manuel p. 33

B1 Donner son avis, argumenter en s'appuyant sur des documents étudiés

Évaluations sommatives

Proyecto final *Participad en una conversación sobre el estilo de vida latino*

→ manuel p. 33

→ guide pédagogique p. 45

→ grille d'évaluation : guide pédagogique p. 329

PRÉSENTATION DE L'UNITÉ

La frontière entre extérieur et intérieur, en Amérique latine, est souvent ténue, certains endroits étant, bien qu'extérieurs, considérés comme des lieux intimes et personnels. La culture et le rapport aux autres se veulent plus extraverties, joyeuses, festives.

À travers l'unité, les élèves seront amenés à répondre à la problématique *¿Se vive la calle más intensamente en América Latina que en otras culturas?* Dans leur réflexion, ils aborderont l'axe du programme Espace privé et espace public. Les élèves pourront notamment s'interroger sur cette dialectique entre vie intérieure et vie extérieure.

Ils verront ce que représentent certains endroits pour les habitants d'Amérique latine en prenant l'exemple du Malecón à La Havane (Cuba) et découvriront certaines caractéristiques de la vie dans la capitale cubaine (pages 30 et 31). Ils découvriront également :

que les marchés sont des lieux de rencontres et de vie, des lieux d'échanges, à la fois intimes et publics avec la double-page (pages 32 et 33).

Il sera possible également d'aborder l'unité à travers l'axe du programme Identités et échanges en répondant à la problématique *¿Pueden definirse los latinoamericanos por su manera de vivir?* Les élèves pourront notamment s'interroger sur ce qui fonde l'identité des pays latino-américains et leur rapport aux autres cultures, notamment à la culture européenne.

Le projet final de cette unité est un travail d'expression orale en interaction au cours duquel les élèves prendront part à une conversation. Pour cela, ils devront construire leur argumentaire au fur et à mesure de la découverte des documents, les différentes *etapas* de chaque page les guidant dans ce travail.

FICHES DE SÉQUENCE

Fiche de séquence A : 4 séances

Axe : Espace public et espace privé
 Problématique : ¿Se vive la calle más intensamente en América Latina que en otras culturas?

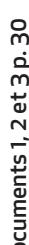
Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
1 	Document 1 p. 30  <i>El Malecón, el gran sofá de La Habana</i>	Communication : Comprendre un document audiovisuel. • Décrire une photo et en tirer des informations. Linguistique : L'expression de l'habitude. • Le gérontif Culturel : Découvrir Cuba et sa capitale, La Havane. • Découvrir un lieu de vie cubain : el Malecón. • Comprendre l'enjeu de la conservation du patrimoine architectural cubain. Culturel : Utiliser les informations comprises. • Repérer des mots-clés. • Chercher des informations ciblées et les réutiliser.	<ul style="list-style-type: none"> • Anticipation à partir de la photo p.30, description de la photo en utilisant le lexique et commentaire du titre. • Entraînement à la compréhension audio : fiche de compréhension ou questionnement du manuel p. 30. Vé el video, observa y expresa-te. • EOC de synthèse à partir de la question : Relaciona los documentos de las páginas 30 y 31 con el título "El buen vivir habanero". 	<ul style="list-style-type: none"> • Apprendre le lexique • Préparation des éléments pour répondre à la question d'expression orale • ETAPA 1 Proyecto final • Apprendre le lexique
2 	Documents 2 et 3 p. 31  <i>Dos maneras de bailar</i>  <i>Con el ritmo en la calle</i>	Communication : Repérer des informations dans un texte littéraire. • Faire des comparaisons. • Décrire une photo et en tirer des informations. Linguistique : La comparaison. • Le lexique de la danse, de la musique et des sorties. Culturel : Comprendre l'importance de la musique et de la danse dans la culture cubaine. Pragmatique : Chercher des informations ciblées, les réutiliser.	<ul style="list-style-type: none"> • Entraînement à la compréhension de lecture : répondre aux questions b, c et d p.31. • Entraînement à l'expression orale : Répondre aux questions a, b et c p. 31. 	<ul style="list-style-type: none"> • ETAPA 1 Proyecto final • Apprendre le lexique

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
3	Documents 1, 2 et 3 p. 32 et 33  <i>El alimento de los dioses</i>  <i>El mercado de Cochabamba</i>  <i>Mercado de noche</i>	<p>Communication : Comprendre l'essentiel d'un texte littéraire et d'un document audio. • Décrire un tableau et s'exprimer à partir du document.</p> <p>Culturel : Découvrir l'importance des marchés en Amérique latine.</p> <p>Linguistique : Le lexique des aliments. • Le géronyme</p> <p>Pragmatique : Rapporter des informations factuelles. • Décrire une image avec méthode.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Travail en groupe <ul style="list-style-type: none"> - Travail sur les documents 1 et 2 à partir du questionnement p. 32. - Expression orale à partir d'un tableau et du questionnement p. 33. • Travail individuel à partir de la fiche du fichier de l'élève. • Projection de l'image 3 avec focus sur les personnages et les aliments (outil cache) pour répondre aux questions a et b. • Travail de synthèse à l'oral à partir de la question suivante : <i>Sintetiza lo que representan los mercados para los latinoamericanos.</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • Travail en groupe <ul style="list-style-type: none"> - Expression orale à partir d'un tableau et du questionnement p. 33. - Expression orale à partir d'un tableau et du questionnement p. 33. • Travail individuel à partir de la fiche du fichier de l'élève. • Projection de l'image 3 avec focus sur les personnages et les aliments (outil cache) pour répondre aux questions a et b. • Travail de synthèse à l'oral à partir à l'oral à partir de la question : <i>Sintetiza lo que representan los mercados para los latinoamericanos.</i>
4	Projet final p. 33  <i>Participad en una conversación sobre el estilo de vida latino.</i>	<p>Communication : Échanger sur un sujet connu.</p> <p>Culturel : La vie en Amérique latine ; comparaison avec la culture des élèves.</p> <p>Linguistique : Rebrassage des points abordés dans l'unité.</p> <p>Pragmatique : Utiliser des notes. • Communiquer positivement.</p>	<p>Évaluation de l'expression orale en interaction : Mener à bien le <i>Proyecto final</i> par groupes de 3.</p> <p>Une partie de la séance sera consacrée à l'échange entre élèves et une autre partie à la restitution individuelle.</p>	(Evaluation) Grille d'évaluation.

Fiche de séquence B : 3 séances

Axe : Identités et échanges

Problématique : ¿Pueden definirse los latinoamericanos por su manera de vivir?

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
1   	Documents 1, 2 et 3 p. 30 et 31  El Malecón, el gran sofá de La Habana  Dos maneras de bailar  Con el ritmo en la calle	Communication : Comprendre un document audiovisuel. • Repérer des informations dans un texte littéraire. • Décrire une photo et en tirer des informations. Linguistique : L'expression de l'habitude. • Le gérondif. • La comparaison. Culturel : Découvrir Cuba et sa capitale, La Havane. • Découvrir un lieu de vie cubain : el Malecón. • La culture de la fête dans l'aire hispanique. Pragmatique : Utiliser les informations comprises. • Repérer des mots-clés. • Chercher des informations ciblées et les réutiliser.	<ul style="list-style-type: none"> • Entrainement à la compréhension de l'oreille : Compréhension du document à partir des questions a, b, c. • Explication du sens du titre du document (question d) en s'appuyant sur la vidéo et la photo. • Entrainement à la compréhension de l'écrit à partir d'un texte et à l'expression orale à partir d'une photo. • Mise en relation de documents de typologie différente (texte, reportage et image). 	<ul style="list-style-type: none"> • Réalisation de l'activité ETAPA 1 <i>Proyecto final</i>. • Apprendre le lexique. • Travail en groupe ou individuel. • Préparation de la ETAPA 2 (PROYECTO FINAL) : suivant les groupes.
2   	Documents 1, 2 et 3 p. 32 et 33  El alimento de los dioses  El mercado de Cochabamba  Mercado de noche	Communication : Comprendre l'essentiel d'un texte littéraire et d'un document audio. • Décrire un tableau et s'exprimer à partir du document. Culturel : Découvrir l'importance des marchés en Amérique latine. Linguistique : Le lexique des aliments. • Le gérondif. Pragmatique : Rapporter des informations factuelles. • Décrire une image avec méthode.	<ul style="list-style-type: none"> • Travail en groupe : - Travail sur les documents 1 et 2 à partir du questionnement p. 32. - Expression orale à partir d'un tableau et du questionnement p. 33. • Travail individuel à partir de la fiche du fichier de l'élève. • Projection de l'image 3 avec focus sur les personnages et les aliments (outil cache) pour répondre aux questions a et b. • Travail de synthèse à l'oral à partir de la question suivante : Sintetiza lo que representan los mercados para los latinoamericanos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Préparation des ETAPA 2 et ETAPA 3 (<i>Proyecto final</i>) : suivant les groupes. • Travail individuel à partir du fichier de l'élève et des documents en vue d'un remplacement oral dans le cadre de la réalisation du <i>Proyecto final</i>. • Préparation du travail de synthèse.

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
3  Projet final p. 33	Communication : Échanger sur un sujet connu. Culturel : La vie en Amérique latine ; comparaison avec la culture des élèves. Linguistique : Rebrassage des points abordés dans l'unité. Pragmatique : Utiliser des notes. • Communiquer positivement.	• Évaluation de l'expression orale en interaction : Mener à bien le Projecto final par groupes de 3. Une partie de la séance sera consacrée à l'échange entre élèves et une autre partie aux passages des élèves. (Évaluation) Grille d'évaluation.		

LE CHAPITRE PAS À PAS

A. El buen vivir habanero

→ manuel p. 30-31

► Objectifs de communication

-  **B1** Comprendre un document audiovisuel.
-  **B1** Repérer des informations dans un texte littéraire.
-  **B1** Décrire une photo et en tirer des informations.

► Objectifs culturels

- Découvrir Cuba et sa capitale, La Havane.
- Découvrir un lieu de vie cubain : el Malecón.
- Comprendre l'enjeu de la conservation du patrimoine architectural cubain.
- Comprendre l'importance de la musique et la danse dans la culture cubaine.

► Objectifs linguistiques

- L'expression de l'habitude.
- Le gérondif.
- Le lexique de l'architecture, de la musique et de la danse.

► Objectifs pragmatiques

- Utiliser les informations comprises.
- Repérer des mots-clefs.
- Chercher des informations ciblées et les réutiliser.

DOC 1 El Malecón, el gran sofá de La Habana



Une photo de El Malecón à La Havane et un reportage vidéo d'Euronews sur les dangers encourus par ce monument architectural.
DVD classe. CD1 piste 10

Script disponible au format PDF sur le site compagnon et dans le manuel numérique du professeur.

Informations sur le document

La photo du Malecón a été prise lors d'un festival d'art contemporain. Nous y voyons quelques œuvres exposées dans cette avenue qui longe l'océan Atlantique. Les Cubains ont pour habitude de s'y promener et de réaliser toutes sortes d'activités.

La vidéo est réalisée par la télévision européenne Euronews. Elle est consultable dans son intégralité sur le lien suivant: <https://es.euronews.com/2018/01/02/el-malecon-en-peligro-por-el-cambio-climatico>

Le document décrit les dangers qu'encourt cette avenue et ce qu'elle représente pour les Cubains.

SCRIPT

Locutora: El Malecón, el gran paseo marítimo de La Habana, está en grave peligro por el cambio climático. Las autoridades buscan soluciones a una situación crítica: está subiendo el nivel del mar y los huracanes, cada vez más húmedos e intensos, golpean y deterioran el muro de hormigón que custodia la avenida más famosa de la isla, así como sus edificios históricos de principios del siglo XX.

El Malecón se construyó sobre arrecifes de coral y bosques de manglares, que alguna vez sirvieron para amortiguar los efectos del mar. Pero los expertos cubanos temen que el paseo en su forma actual sea inimaginable dentro de un siglo, porque al ritmo actual se prevé una subida del mar de más de un metro, lo que provocará olas más grandes y posiblemente inundaciones catastróficas. Un desastre para la población de la capital cubana porque el Malecón es:

Eusebio Leal Spengler: La sonrisa de La Habana. El Malecón es el rostro de la ciudad. Alguien llamó a ese gran muro, que ha resultado tan resistente, como un gran diván, como un gran sofá en el cual las personas se sientan durante la noche a tomar el fresco, a conversar, a mantener diálogos...

Locutora: Cuba se está replanteando a marchas forzadas sus políticas de planificación urbanas, lo que incluye limitar los tamaños de los edificios del Malecón, cambiar sus sistemas de drenaje y construir estructuras que rompan las olas a lo largo de la costa. Corre prisa y de ello depende la supervivencia de esta joya de La Habana.

Associated Press – Euronews

Pistes d'exploitation

Parcours A

Le professeur proposera aux élèves de décrire la photo à l'aide du lexique de la page 30. Il prendra la peine de situer les lieux grâce à l'encart ou aura anticipé ce travail en demandant aux élèves d'effectuer une recherche à la maison.

La classe sera invitée ensuite à visionner la vidéo et à prendre des notes. Il sera possible soit de suivre les questions posées sur la page, soit d'utiliser la fiche de compréhension, en fonction des objectifs et du temps.

a. **Éléments attendus dans la réponse:** *El Malecón, el gran paseo marítimo de La Habana, la isla, la capital cubana, La Habana, Cuba. Cuba se sitúa en el mar Caribe, en el océano Atlántico, al sur de las costas estadounidenses.*

b. **Production possible:** *El Malecón es un gran paseo marítimo que se sitúa en la capital cubana, La Habana. Es muy largo y bordea el océano Atlántico. Corre peligro hoy día a causa de los huracanes y de la subida del nivel del mar. No solo corre peligro el Malecón sino también los edificios históricos a lo largo del paseo.*

c. Pour répondre à cette question, les élèves devront remployer la construction *soler + infinitif* pour exprimer l'habitude. **Éléments attendus dans la réponse :** *suelen sentarse durante la noche; tomar el fresco; conversar; mantener diálogos.* La deuxième partie de la question vise l'importance de ce lieu pour les habitants de la ville de La Havane. **Production possible:** *El Malecón es la joya de La Habana, un símbolo de la capital cubana y de Cuba. Es un monumento que quieren proteger.*

d. Pour répondre à cette question, les élèves utiliseront la construction *hacer + gérondif*. **Production possible:** *La gente está paseando, conversando, tomando el fresco. Para ellos, el Malecón representa un "gran sofá", un lugar íntimo. Los cubanos se sienten casi como si estuvieran en casa, como si el Malecón fuera un salón privado.*

Corrigé de la fiche de compréhension audiovisuelle élève

- 1** a. un reportaje televisivo b. Cuba c. una avenida y un gran paseo marítimo
2 el paseo • edificios • peligro • climático • las autoridades • los huracanes • la avenida
3 a. Faux b. Vrai c. Faux d. Vrai.
4 El Malecón se construyó sobre arrecifes de coral y bosques de manglares que alguna vez sirvieron para amortiguar los efectos del mar. Pero los expertos cubanos temen que el paseo en su forma actual sea inimaginable dentro de un siglo porque al ritmo actual se prevé una subida del mar de más de un metro, lo que provocará olas más grandes y posiblemente inundaciones catastróficas.
5 El rostro de La Habana • La sonrisa de La Habana.
6 a. sentarse – tomar el fresco. – conversar – mantener diálogos.
b. Los cubanos suelen sentarse en el Malecón. • Los cubanos suelen tomar el fresco. • Los cubanos suelen conversar.
7 a. El Malecón es una gran avenida que bordea el océano. Es un gran paseo marítimo muy famoso en La Habana.
b. El Malecón se construyó sobre arrecifes de coral y bloques de manglares y hoy corre peligro a causa del cambio climático. Los huracanes lo fragilizan y los expertos temen que dentro de unos años cambie mucho o se destruya.
c. Para los cubanos es todo un símbolo y un lugar de vida en el que suelen pasear, conversar y tomar el fresco. Es muy conocido.

DIFFÉRENCIATION Parcours B : cf. plus bas.

DOC 2 Dos maneras de bailar



Extrait du roman de Leonardo Padura, *La transparencia del tiempo* de 2018. L'extrait se déroule à La Havane durant une soirée dans un restaurant à la mode. Deux mondes se confrontent.

CD1 piste 11

Informations sur le document

Le détective Mario Conde est sur les traces d'une vierge noire dérobée à l'un de ses amis. Elle lui vient de son grand-père, exilé après la guerre civile espagnole, et semble avoir bien plus de valeur qu'une simple valeur affective. Conde va enquêter dans les méandres de La Havane et des collectionneurs d'art.

Pistes d'exploitation

Parcours A

Il est bien évident que ce travail peut se faire en combinant le texte et la photo (doc. 2 et doc. 3) et en suivant le questionnement de la page soit en formant des groupes de trois, comme pour le *Proyecto final* sur les deux documents, soit en donnant un document à travailler par groupe : le texte ou la photo. Les élèves pourront répondre aux questions en interaction par la suite : les élèves ayant à travailler le

texte le présenteront à ceux ayant travaillé la photo. Ceux-ci devront poser des questions aux premiers et vice versa. À partir des questions soulevées et de la prise de notes, les élèves devront y répondre en lisant et observant le document qu'ils n'auront pas étudié au préalable.

Les élèves feront ensuite la *Etapa 2* du *Proyecto Final* à la maison.

a. Production possible : Ambos documentos ponen en escena un ambiente festivo: hay música y gente bailando en los dos. Además, ambos documentos presentan tanto a nativos como a gente extranjera. Hay mucho ambiente y un clima agradable. La vida descrita parece tranquila. En cambio, se notan las diferencias entre nativos y extranjeros aunque se mezclan. En el texto, la escena tiene lugar de noche en un bar restaurante, mientras que la foto fue sacada de día en la calle.

b. Production possible : Los turistas parecen atraídos por la vida cubana. En el texto, los turistas mexicanos se divierten en el bar, quieren escuchar música y bailar. Quieren vivir como viven los nativos y experimentar su manera de vivir, compartirlo. También se nota en la foto: los turistas pueden asistir a escenas callejeras de folclore cubano y así compartir su música y sus bailes.

c. Production possible : Los nativos parecen acostumbrados a vivir y a sentir la fiesta. No vacilan en bailar y en participar en la fiesta. Aprarecen extrovertidos. En cambio, los extranjeros no parecen tan acostumbrados. Vienen a Cuba para experimentar su manera de vivir, como lo hacen los mexicanos. Conde, en el texto, no parece acostumbrado y no se siente a gusto. No quiere que se burlen de él y no acepta bailar. Los extranjeros aparecen más inmóviles que los nativos, siempre en movimiento en ambos documentos.

d. Cette question incite à l'emploi de la construction comparative en espagnol. **Production possible :** Tamara es más extrovertida que Conde. Conde bailaba peor que Tamara. Tamara se sentía más a gusto que Conde.

La deuxième partie de la question va au-delà du simple repérage en demandant aux élèves un exercice de déduction et donc d'expression personnelle. **Production possible :** Conde puede ser extranjero. Conde será español. Quizás sea de otro país. Conde puede sentirse extranjero a esa cultura... (Mario Conde est un personnage cubain. Cependant, dans le texte, les élèves peuvent souligner son impression de se sentir étranger à tout ce qui se passe, à tout ce qui l'entoure...).

DIFFÉRENCIATION Parcours B : En autonomie, les élèves travailleront sur les trois documents de cette double-page avec un guidage. Celui-ci peut être celui proposé dans le fichier élève. Cette démarche pourra aboutir à un premier travail oral répondant, encore partiellement, à la problématique. Cette expression pourra s'appuyer également sur la *Etapa 2* du *Proyecto final*.

B. Amérique vive en los mercados

→ manuel p. 32-33

► Objectifs de communication

 **B1** Comprendre l'essentiel d'un texte littéraire et d'un document audio.

 **B1** Décrire un tableau et s'exprimer à partir des documents.

► Objectif culturel

Découvrir l'importance des marchés en Amérique latine.

► Objectifs linguistiques

- Le lexique des aliments.
- Le gérondif.

► Objectifs pragmatiques

- Rapporter des informations factuelles.
- Décrire une image avec méthode.

DOC 1 El alimento de los dioses



Texte littéraire de Yanet Acosta Meneses, auteure espagnole, tiré du roman *Matar al padre* de 2017.

Informations sur le document

Le père de la gastronomie péruvienne a disparu. La journaliste Lucy Belda, témoin de la disparition, est victime d'une persécution. Elle demande l'aide de son ami Ven Cabreira. Un récit qui se déroule entre l'Espagne et le Pérou.

DOC 2 El mercado de Cochabamba



Extrait de l'émission radio Nómadas de Radio Nacional de España.

DVD classe. CD1 piste 12

Script disponible au format PDF sur le site compagnon et dans le manuel numérique du professeur.

SCRIPT

Locutora: La Cancha es el gran mercado de Cochabamba, o mejor dicho, la unión de varios mercados de todo, ¿no?

Entrevistado: Pues sí, exactamente, esto es uno de los mercados más grandes de Latinoamérica. Todo lo que quieras encontrar pues vienes a la Cancha y luego así tienes un recorrido bastante largo porque tenemos... son varios mercados.

Locutor: Que están pegados y que además empezaron a ubicar en una zona estratégica de la ciudad de Cochabamba ideal, por supuesto, para el trasiego de personas y mercancías como son la terminal de autobuses, tenemos la antigua estación de trenes por aquí cerquita. Supongo que esto tuvo un papel importante en el nacimiento del primero de los mercados.

Entrevistado: Pues sí, la verdad, pues claro, venían de todas partes de Cochabamba o de Bolivia a traer sus productos y poder vender.

Locutora: La actividad comercial en Cochabamba es importantísima. En esta ciudad casi la décima parte de la población (unos cien mil) se dedican a esta actividad: unos ambulantes, otros con puestos fijos. ¿Cómo está organizado? ¿Hay un orden?

Entrevistado: Sí, mira, tenemos el mercado federal Aníbal donde puedes encontrar tartas, ropa, juguetes; y luego tenemos el mercado San Antonio donde podemos encontrar frutas, verduras y también lo que llamamos nosotros la Pachamama, donde encontramos la ofrenda de la K'oa.

Locutor: Y si buscamos tecnología o productos de marcas internacionales, también hay un hueco, ¿no?

Entrevistado: Sí, mira, y si seguimos al fondo pues encontramos todo lo que es electrodomésticos, encontramos televisiones, equipos de sonido, todo... lavadoras, todo lo que necesitamos los cochabambinos venimos a comprarlo aquí, al Gallo.

Corrigé de la fiche de compréhension élève

1 a. Es un reportaje de radio b. un mercado c. Cochabamba

d. Bolivia

2 a. La Cancha es la unión de varios mercados. b. La Cancha es uno de los mercados más grandes de América Latina. c. En la Cancha se puede comprar de todo. d. La Cancha se sitúa en un lugar estratégico de la ciudad.

3 a. Faux : unos ambulantes, otros con puestos fijos
b. Faux : En esta ciudad casi la décima parte de la población (unos cien mil) se dedican a esta actividad.
c. Vrai (voir script plus haut).

4

En el mercado	Se vende
Aníbal	Tartas, ropa, juguetes
San Antonio	Frutas y verduras
La Pachamama	La ofrenda de la K'oa
El Gallo	Electrodomésticos, tecnología

5 a. El mercado de Cochabamba es uno de los mercados más importantes de América Latina. Es la unión de varios mercados.

b. El mercado se ubica en una zona muy importante de Cochabamba: cerca de la estación de autobuses y de la antigua estación de trenes. Viene mucha gente a vender, tanto ambulantes como vendedores con puestos fijos. Es grandísimo.

c. En el mercado de Cochabamba se vende de todo, pero todo está muy bien organizado. En el mercado del Gallo se venden los electrodomésticos; en el de San Antonio, frutas y verduras; en el mercado Aníbal, comida, ropa y juguetes; y en el de la Pachamama se hace la ofrenda de la K'oa.

DOC 3 Mercado de noche



Tableau du peintre Mariano González Chavajay, *Mercado de noche*, 1997.

Informations sur le document

Le tableau met en scène un groupe de 16 personnes sur un marché extérieur, de nuit. Ils pratiquent tous une activité commerçante : vendent des fruits et légumes, des ustensiles, des fleurs, des vêtements... Les traits physiques de toutes les personnes représentées sont similaires, ce sont des traits indigènes, et tous ont la même façon de s'habiller.

Manifestement, ils appartiennent tous à la même ethnité. La scène semble se dérouler dans un pays d'Amérique du Sud. Nous assistons à une scène peut-être un peu stéréotypée de ce qu'est l'Amérique latine profonde.

Les couleurs sont vives et contrastent avec l'obscurité de la nuit.

Mariano González Chavajay est un peintre guatémaltèque. Il appartient à l'éthnie maya tz'utujil.

Mise en œuvre commune

Les documents 1 et 2 ont un questionnement commun et le document 3 un questionnement individuel. La double-page peut être traitée en même temps, comme prévu sur les parcours A et B.

Cependant, les documents peuvent être traités en combinant les documents 1 et 2 et le document 3 séparément. Le travail peut être un travail en groupes, chacun des groupes s'occupant des documents 1 et 2 ou du document 3 (parcours A et B). Le travail peut être un travail global des trois documents, par groupes également (parcours A et B). Le professeur, pour ce faire, prévoira le matériel nécessaire, à savoir la fiche de guidage du fichier élève le cas échéant, des baladeurs mp3 (ou les portables des élèves s'ils sont autorisés à les utiliser) pour le document 2 ainsi qu'un ordinateur connecté pour la « trace écrite ».

La finalité de la séance sera de répondre à l'*Etapa 2* et à l'*Etapa 3*, étapes qui vont préparer le travail final d'interaction orale. Il est donc essentiel, dans cet esprit, de travailler l'ensemble des documents. Ces étapes doivent servir aux élèves à avoir une espèce de trame, de support servant ensuite de base à l'expression orale en interaction, même s'ils peuvent et doivent réorganiser les idées pour le projet de fin de séquence. Si le choix est porté sur un travail en groupes, il sera bon de prévoir un temps de mise en commun oral où, par exemple, deux élèves pourront avoir en charge la prise de notes. Ces « secrétaires » pourront travailler directement sur un logiciel de traitement de texte ou sur le tableau interactif afin de pouvoir envoyer cette prise de notes sur le cahier de textes électronique. Le professeur veillera à la correction de ces notes. Le travail sera ainsi facilité, car les fiches sont proposées en format Word. Il sera facile de les compléter. La fiche de travail guidée sur le fichier élève peut être un outil servant de support à ce guidage, mais il est également possible d'utiliser les questions proposées p. 32 et 33.

Si le travail est réalisé de façon individuelle, le professeur pourra ramasser certaines fiches afin de pouvoir les corriger ou les corriger au fur et à mesure de l'avancement de la séance. Il veillera à ce que chaque élève ait une fiche.

C. Proyecto final

→ manuel p. 33

► Objectifs de communication

 **B1** Échanger sur un sujet travaillé.

 **B1** Argumenter.

► Objectifs culturels

- La vie en Amérique latine.
- Les stéréotypes sur l'Amérique latine.

► Objectifs linguistiques

- La comparaison.
- L'expression de l'habitude (*soler + infinitif*).
- L'expression du déroulement de l'action (*estar + gérondif*).
- Les aliments.
- Le superlatif.

► Objectifs pragmatiques

- Argumenter.
- Utiliser des connecteurs.
- Écouter l'autre.

Mise en œuvre

Ce projet peut faire l'objet d'une activité de fin de séquence auto-évaluée ou d'une évaluation. En fin de séquence, le professeur, consacrera quelques minutes à la lecture du projet final et explicitera les consignes de travail suivantes: les élèves travailleront pendant une séance par groupes de trois pour préparer leur passage à l'oral. Ils suivront les indications de la consigne, préalablement expliquée par le professeur et s'entraîneront à échanger. Un temps leur sera imparti. Il peut être ici de 3 minutes, chaque élève ayant ainsi, en théorie une minute pour réagir. Le site <https://www.classroomscreen.com/> propose un minuteur ainsi qu'un avertissement sonore qui permet de réguler ces temps de travail. Le professeur pourra ensuite rebrasser les groupes afin que chaque élève puisse rencontrer d'autres interlocuteurs et multiplier ainsi les entraînements. Les groupes pourront tourner au moins trois fois. Après ce temps d'entraînement, l'enseignant procèdera à un tirage au sort d'un élève par groupe : le site précédemment cité propose un tirage au sort à partir de la liste de la classe. Un groupe d'élèves pourra être désigné pour faire partie du jury d'évaluation, avec l'enseignant, en s'appuyant sur la fiche d'évaluation. Les passages auront lieu pendant la deuxième partie de la séance. Les membres du jury pourraient être des élèves qui ont été absents aux séances précédentes ou des élèves volontaires. Ces derniers pourront passer à la fin de l'heure ou se préparer pour la séance suivante. En ce qui concerne la grille d'évaluation, seul le professeur sera à même de juger la partie linguistique.

Si vous évaluez cette activité, vous pourrez utiliser la grille d'évaluation suivante.

Temps de parole suffisant	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2
Prononciation, aisance	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2
Recevabilité et qualité des arguments	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4
Écoute de l'autre et capacité à rebondir	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4
Langue (grammaire, lexique...)	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 8
TOTAL / 20

OBJECTIFS DE L'UNITÉ

OBJECTIFS LINGUISTIQUES

- Les emplois du gérondif
- *Querer* + subjonctif
- Les mots interrogatifs
- Les possessifs
- Les indéfinis
- Le futur

Unidad 3
Vivir en un mundo digital
Axe majeur : Citoyenneté et monde virtuel
Axe mineur : Innovations scientifiques et responsabilités

OBJECTIFS CULTURELS

- Les habitudes numériques des jeunes hispaniques.
- Des campagnes de sensibilisation aux risques des nouvelles technologies.

OBJECTIFS DE COMMUNICATION

- Décrire des habitudes.
- Exprimer des goûts et des préférences
- Exprimer l'inquiétude

OBJECTIF MÉTHODOLOGIQUE
iTú puedes!

Realizar una ficha de perfil personal.

TÂCHES ET ÉVALUATION

Évaluations formatives

Evaluación → manuel p. 45

-  **B1** Comprendre un texte court sur la vie privée et Internet.
-  **B1** Décrypter une affiche sur la protection des données personnelles et les réseaux sociaux.

**B1+**

Comprendre l'essentiel d'un reportage sur des jeunes et leurs connexions.

Évaluation sommative :

Proyecto final  Realizad un perfil de ciberusuario.

→ manuel p. 44

→ guide pédagogique p. 59

→ grille d'évaluation – guide pédagogique p. 330

PRÉSENTATION DE L'UNITÉ

Cette unité 3 Vivir en un mundo digital s'inscrit dans l'axe « Citoyenneté et monde virtuel » à travers les usages d'Internet et les réseaux sociaux des jeunes espagnols.

L'axe Innovations scientifiques et responsabilités est aussi abordé ici à travers le développement des nouvelles technologies et ses diverses utilisations par les jeunes ainsi que la prévention de ses dangers.

Les élèves découvriront la problématique de l'unité : *¿Cuáles son las consecuencias de vivir en un mundo virtual?* avec des supports variés de documents authentiques qui mobilisent les activités langagières de communication et le lexique en lien avec les nouvelles technologies numériques. La double-page d'ouverture (p. 34-35) permet d'introduire la

problématique à travers trois documents. La première double-page 36-37 (*Comunicarnos en un mundo digital*) propose de découvrir des habitudes et usages numériques des jeunes espagnols. La seconde double-page 38-39 (*¿Conoces a tus amigos de Internet?*) permet de sensibiliser sur les contacts que les jeunes Espagnols peuvent trouver sur les réseaux sociaux et Internet. Enfin, la page 40 (*Nuestra vida en la red*) axe davantage sur les nouveaux comportements liés aux réseaux sociaux et, en particulier, sur la présence des enfants dans le monde virtuel dès la naissance. Les élèves seront ainsi invités à découvrir quelles sont les conséquences de vivre dans un monde virtuel. Ils pourront aussi réfléchir à leurs usages et la protection de leurs données sur Internet et les réseaux sociaux.

FICHES DE SÉQUENCE

Fiche de séquence A : 5 séances

Axe : Citoyenneté et monde virtuel
 Problématique : ¿Cuáles son las consecuencias de vivir en un mundo digital?

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
1	Documents 1 et 2 p. 38   Historias de seudónimos   ¿De dónde viene Adela?	Communication : Comprendre deux textes littéraires sur les contacts sur les réseaux sociaux. Linguitique : Les possessifs. • Les indéfinis. • La phrase interrogative. Culturel : Découvrir des échanges au sujet de profils sur des réseaux sociaux entre jeunes de Madrid, Barcelone et Saragosse. Pragmatique : Définir les caractéristiques des profils sur les réseaux sociaux des protagonistes.	Entraînement à la compréhension de l'écrit à partir des questions du manuel.	<ul style="list-style-type: none"> Mémoriser la trace écrite S'approprier les Apuntes de gramática : les possessifs, les indéfinis, l'interrogation. Faire les exercices n°1 et 2 du Taller de gramática p.42.
2	Document 3 p. 39   ¿Con quién ligas?	Communication : Comprendre une annonce publicitaire. Linguitique : La phrase interrogative. • <i>Ir a + infinitif</i> . Culturel : Découvrir une campagne de prévention pour les jeunes Espagnols. Pragmatique : Être capable de repérer certaines informations et de les reformuler.	Entraînement à la compréhension de l'oral. Possible de travailler en salle multimédia pour traiter la publicité. Possibilité de clore la séance par un débat sur les risques liés aux nouvelles technologies. Faire le <i>Prepara el proyecto</i>	<ul style="list-style-type: none"> Mémoriser la trace écrite
3	Document 1 p. 40   Nacido en un mundo virtual	Communication : Comprendre un texte littéraire de science-fiction. Linguitique : Le futur. • <i>Cuando + subj + futur</i> . • Lexique du monde virtuel. Culturel : Découvrir un auteur de roman de science-fiction espagnol. • Découvrir un illustrateur cubain. Pragmatique : Être capable de repérer certaines informations et de les développer.	Entraînement à la compréhension de l'écrit à partir des questions du manuel.	<ul style="list-style-type: none"> Mémoriser la trace écrite Faire les exercices de la page <i>Taller de l'exo</i> p.43.

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
4	<p>Taller multimedia p. 41</p> <p> ¿Jóvenes anónimos?</p>	<p>Communication : Découvrir une revue de presse. • Expliquer l'objectif d'un questionnement. • Exprimer son point de vue.</p> <p>Linguistique : La phrase interrogative. • Le passé composé. • Lexique des sensations.</p> <p>Culturel : Les usages des réseaux sociaux de jeunes Espagnols d'un centre pour jeunes à Madrid.</p> <p>Pragmatique : Être capable de repérer certaines informations et de les reformuler.</p>	<p>Activité multimédia en salle multimédia ou en salle de cours grâce au manuel numérique.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Mémoriser la trace écrite. • Faire les exercices n° 3 et 4 du <i>Taller de gramática</i> p.42.
5 (1 ou 2 séances)	<p>Evaluation p. 45</p> <p> Abrir un blog Tu vida digital Jóvenes en un mundo virtual</p>	<p>Rebrassage des objectifs culturels, pragmatiques, linguistiques et de communication de la séquence</p>	<p>L'enseignant choisira les activités langagières qu'il souhaite évaluer. Il pourra utiliser les questionnements du manuel.</p>	<p>Les consignes du manuel aideront les élèves à travailler en autonomie. Le <i>Jé; Tú puedes!</i> fournira une aide supplémentaire.</p>
	<p>Projet final p. 44</p> <p> Realizad un perfil de ciberusuario</p>			

Fiche de séquence B : 6 séances

Axe : Innovations scientifiques et responsabilités

Problématique : ¿En qué medida las nuevas formas de comunicación cambian la vida de los jóvenes?

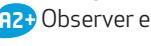
Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
1	Documents A et B p. 34 1   Los usos del móvil Adolescentes: La vida en el móvil Redes sociales en España	Communication : Comprendre un reportage sur les usages des jeunes du téléphone portable. • Observer et présenter un graphique des réseaux sociaux les plus employés en Espagne. Linguistique : Les superlatifs et les comparatifs. • L'emploi du gérondif. • Le lexique de la téléphonie mobile et des connexions virtuelles. Culturel : Le monde virtuel des jeunes Espagnols. • Les réseaux sociaux employés en Espagne. Pragmatique : Comprendre les informations contenues dans un reportage, un texte et un graphique et les expliquer.	<ul style="list-style-type: none"> • Entrainement à la compréhension orale et écrite et à l'expression orale en groupes ou en classe entière à partir des questions du <i>¡Lánzate!</i> ou à partir d'un questionnement ouvert • Mise en rapport des documents avec la problématique. • Travail sur la grammaire: les comparatifs et les superlatifs à partir de l'infographie B. 	Mémoriser la trace écrite.
2	Document 1 p. 36 2  ¿Cambian las formas de comunicarnos?	Communication : Décrire un dessin. Linguistique : Le comparatif de supériorité. • Lexique de la communication. Culturel : Les formes de communication des anciennes et les nouvelles civilisations. Pragmatique : Être capable d'identifier et interpréter les symboles présents dans le dessin.	<ul style="list-style-type: none"> • Entrainement à l'expression orale à partir des questions a à e. 	Mémoriser la trace écrite.

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
3	Document 2 p. 37 	<p>Communication : Comprendre un texte sur le changement des rapports humains en communiquant sur les réseaux sociaux. • Rendre compte de l'impact des échanges sur les réseaux sociaux.</p> <p>Linguistique : Parler d'une action en cours. • Exprimer la manière. • Exprimer la volonté.</p> <p>Culturel : Découvrir des usages de communication de deux jeunes Espagnols.</p> <p>Pragmatique : Comprendre les rapports humains liés à un échange sur les réseaux sociaux.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Entraînement à la compréhension de l'écrit. • Préparation du <i>Prepara el proyecto</i> p.37. 	<ul style="list-style-type: none"> • Apprendre la trace écrite. • S'approprier les <i>Apuntes de gramática</i>: Parler d'une action en cours, exprimer la manière et la volonté.
4	Taller multimedia p. 41 	<p>Communication : Comprendre un questionnaire type QCM en espagnol et y répondre.</p> <p>Linguistique : L'expression de l'habitude. • Le gérondif.</p> <p>Culturel : Découvrir un test d'addiction pour les jeunes Espagnols.</p> <p>Pragmatique : Tirer des conclusions à partir d'informations précises.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Faire le test. • Faire des exercices du Taller de léxico. 	Apprendre le lexique étudié.
5 (1 ou 2 séances)	Evaluation p. 45 	Rebrassage des objectifs culturels, pragmatiques, linguistiques et de communication de la séquence.	Pour cette évaluation de compréhension de l'oral, l'enseignant pourra exploiter le questionnement proposé dans le manuel. La correction pourra être projetée au tableau et les élèves pourront s'auto ou se co-évaluer. Le support pourra aussi être entendu dans les conditions des épreuves du bac.	Ce 2 ^e projet de fin de séquence est donné à titre de suggestion à développer par l'enseignant. Les documents de l'unité fournissent des exemples de plusieurs risques : risques sur la vie privée, risques d'addiction, risque de harcèlement.
6	Projet final p. 44 	Crea un cartel de concientización sobre un riesgo asociado a las nuevas tecnologías		

LE CHAPITRE PAS À PAS

A. La double-page d'ouverture → manuel p. 34-35

► Objectifs de communication

-  A2+ Comprendre un reportage sur les usages des jeunes du téléphone portable.
-  A2+ Observer et présenter un graphique des réseaux sociaux les plus employés en Espagne.
-  A2+ Observer et décrire une couverture de roman.

► Objectifs culturels

- Le monde virtuel des jeunes Espagnols.
- Les réseaux sociaux employés en Espagne.

► Objectif linguistique

Le lexique des nouvelles technologies.

► Objectif pragmatique

Comprendre les informations contenues dans un texte, des affiches et un reportage.

La double-page d'ouverture permet de prendre connaissance de la thématique de l'unité *Vivir en un mundo digital*, des deux axes traités, du projet final ainsi que des objectifs qui vont être mobilisés dans cette unité.

Cette ouverture d'unité propose trois documents. L'enseignant peut choisir de travailler les trois documents ou une partie d'entre eux. L'utilisation du **manuel numérique** permettra de projeter et d'agrandir l'affiche et les photos. Pour lancer la vidéo, il suffit de cliquer sur le lien . L'enseignant donnera les consignes de description, pourra suivre le questionnement proposé et fera le lien avec l'axe au fur et à mesure.

À la fin de la séance, on pourra faire une mise en commun pour apporter des réponses aux consignes et des réflexions sur les documents étudiés. Le professeur fera ainsi le lien avec l'axe qu'il va étudier tout au long de l'unité.

DOC A Los usos del móvil



Video de *El País*

Texte extrait de l'article "Adolescentes : La vida en el móvil" de Silvia Oviaño, Yo dona, 16/09/2017.

DVD classe

Script disponible au format PDF sur le site compagnon.

SCRIPT

La adicción al móvil, en cifras.

El 18 % de los jóvenes entre 14 y 18 años utiliza abusivamente las nuevas tecnologías.

Según el Gobierno, solo un 1,4 % de la población usuaria de nuevas tecnologías puede ser adicta, lo asegura Vega González, directora del centro de Atención e Investigación de Socioadicciones.

Advierte que la edad de riesgo es entre los 11 y los 25 años.

El instituto psicológico Desconecta atendió a más de 1 400 adictos en 2017. Solo el 5 % son adultos.

El Gobierno y otras entidades están creando programas para atender los casos de abuso de las nuevas tecnologías.

El País

Informations sur le document

Le reportage axe sur les addictions des jeunes espagnols aux nouvelles technologies avec quelques chiffres. Cette addiction est maintenant prise en compte par le Ministère de la Santé en Espagne mais pas encore par l'Organisation Mondiale de la Santé, même si celle-ci reconnaît l'addiction aux jeux vidéos.

DOC B Redes sociales en España



Infographie sur l'utilisation des réseaux sociaux en Espagne, 2018.

Informations sur le document

Voici le nom des réseaux sociaux en Espagne dans l'ordre du document A, du plus élevé au moins élevé :

Facebook (partage de contenus), WhatsApp (messagerie), YouTube (partage de vidéos), Instagram (partage d'images et vidéos), Twitter (messages courts), Spotify (musique), LinkedIn (réseau professionnel), Pinterest (partage d'images), Telegram (messagerie), Snapchat (partage d'images et vidéos), Tinder (rencontres), Tumblr (microblogging), Musical.ly (musique), Waze (localisation et GPS), Twitch (partage de vidéos, sports électroniques), 21Buttons (mode), Vero (partage de contenus).

DOC C Comunicándose con tuits



Visuel de la couverture du roman *Xenia, #KEEPCLM*, de Gemma Pasqual i Escrivà, 2017

Informations sur le document

Gemma Pasqual i Escrivà, auteure d'origine catalane, a publié plusieurs romans jeunesse en espagnol et en catalan. Elle est par ailleurs analyste informatique. Son expérience en tant qu'informaticienne l'a amenée à parler des nouvelles technologies dans ses romans, souvent de façon humoristique. Ce roman fait partie d'une trilogie constituée des titres *Xenia, tienes un wasap* (2016), *Xenia, #keepcalm* (2017) et *Xenia no me toques los wasaps* (2018). L'intrigue tourne autour de Xenia, une jeune femme espagnole, et de la place que prennent dans sa vie les réseaux sociaux et les nouvelles formes de communication sur Internet.

¡Lánzate!

Pour répondre aux consignes, il sera sans doute nécessaire, selon le niveau de la classe, de laisser aux élèves quelques minutes pour qu'ils puissent réfléchir à ce qu'ils vont répondre et échanger pour préparer une réponse construite. Quelques mots-clés attendus lors de cette première mise en commun.

1. Réponses attendues: Enviar mensajes, subir fotos y vídeos a las redes sociales, dedicar tiempo a ver perfiles de otras personas. Los adictos son sobre todo jóvenes, pasan muchas horas conectados durante el día y la noche.

2. Réponses attendues : Las redes sociales más utilizadas en España son Facebook, WhatsApp, YouTube, Instagram, Twitter. Según la red social, los jóvenes las usan para relacionarse, ver o subir vídeos...

3. Réponses attendues : Tapa de una novela con una joven alumna o estudiante (libro, apuntes, estuche con bolígrafos...), un cojín con emoticonos y su móvil conectado a WhatsApp. La frase "Un día sin wasapear es un día perdido" indica que Xenia dedica mucho tiempo a las redes sociales. Son imprescindibles para su vida.

B. Comunicarnos en un mundo digital

→ manuel p. 36-37

DOC 1 ¿Cambian las formas de comunicarnos?

Illustration de Raquel Córcoles, 2016.

► Objectifs de communication

 **B1** Comprendre un texte littéraire évoquant une légende.

 **A2+** Expliquer la légende et lui donner un sens rationnel.

► Objectif culturel

Les formes de communication des anciennes et les nouvelles civilisations.

► Objectifs linguistiques

- Le comparatif de supériorité.

- Lexique de la communication.

► Objectif pragmatique

Être capable d'identifier et interpréter les symboles présents dans le dessin.

Informations sur le document

Raquel Córcoles est une illustratrice espagnole aussi connue sous le nom de *Moderna de pueblo* qui vient d'un de ses personnages et c'est aussi le nom de son blog.

Mise en œuvre

Pour l'étude de ce dessin, il est recommandé d'utiliser les ressources du **manuel numérique**, il suffit de cliquer sur l'image pour afficher une vue grand format. De plus, le professeur pourra agrandir certains détails à l'aide de la fonction zoom. Le professeur pourra commencer l'étude en sollicitant les élèves les plus réservés puis les élèves les plus à l'aise par la suite.

a. Réponses attendues : Un guía de museo y tres jóvenes que visitan un museo.

b. Réponses attendues : Las formas de comunicación de las antiguas civilizaciones, la escritura con jeroglíficos grabados en la piedra. Retrataban los acontecimientos de las antiguas civilizaciones.

c. Réponses attendues : Están impresionados, admirativos por la forma de escritura y de comunicación.

d. Réponses attendues : Manda mensajes con el teléfono móvil. Se aburre. Da la espalda a la visita. No se interesa por los jeroglíficos. Prefiere comunicarse con sus amigos.

e. Réponses attendues : El eslogan explica que nos comunicamos con emoticonos, que son imágenes, como los antiguos jeroglíficos egipcios. Utilizamos tecnología muy

moderna y compleja para comunicarnos al final de la misma manera que hace cientos de años, mediante símbolos e imágenes. Esto resulta increíble, sorprendente.

Pour aller plus loin

Si l'enseignant le souhaite, il peut demander aux élèves de tenter de reformuler en mots l'échange d'émoticônes qui apparaît à droite de l'illustration. **Réponses possibles :**

La chica : El museo no me gusta. Me quiero morir/Me quiero pegar un tiro (J'ai envie de me tirer une balle dans la tête). / Me muero de aburrimiento en el museo.

Su amigo(a) : ¡Qué divertido! / ¡Jajaja! / ¡Qué risa! • ¡Sé fuerte! / ¡Ánimo!

La chica : ¡Es una mierda! / ¡Vaya mierda!

Su amigo(a) : ¿Vamos a tomar algo?

DOC 2 Cortar por Internet



Texte extrait de *Yo me enamoré de ti por culpa de los Carnavales* de Fernando Macías Grosso, 2016.

CD1 piste 13.

Textes disponibles au format PDF sur le site compagnon.

► Objectifs de communication

 **B1** Comprendre un texte sur le changement des rapports humains en communiquant sur les réseaux sociaux.

 **B1** Rendre compte de l'impact des échanges sur les réseaux sociaux.

► Objectif culturel

Découvrir des usages de communication de deux jeunes Espagnols.

► Objectifs linguistiques

- Parler d'une action en cours.

- Exprimer la manière.

- Exprimer la volonté.

► Objectif pragmatique

Comprendre les rapports humains liés à un échange sur les réseaux sociaux

Mise en œuvre

On pourra consacrer une séance pour travailler la compréhension de l'écrit de cet extrait de texte littéraire. Le professeur peut accorder quelques minutes pour faire une lecture silencieuse, mais il peut aussi faire une lecture expressive qui permettra de mieux comprendre la scène. Étant donné qu'il s'agit principalement d'un dialogue, l'écoute de la version enregistrée peut aussi faciliter la compréhension.

Après s'être assuré que les élèves ont identifié les deux interlocuteurs et l'endroit où ils se trouvent, on leur laissera le temps d'une lecture silencieuse pour relever dans le texte les éléments permettant de répondre aux différentes questions proposées dans le manuel.

À la fin de l'exploitation de ce texte, on peut imaginer de faire la théâtralisation de cette scène et demander aux élèves d'interpréter le dialogue à voix haute.

a. Réponses attendues : Gonzalo y Sofía. La red social : Facebook.

b. Réponses attendues : Que tienen que hablar, que no son compatibles. Creo que decírselo mediante una red social es cobarde. No le dice cara a cara lo que piensa.

c. Réponses attendues : Primero contenta y curiosa. Después intrigada y asustada. Al final furiosa.

d. Réponses attendues : Es más cómodo decir las cosas por escrito. Permite evitar el cara a cara.

PREPARA EL PROYECTO



Cette tâche intermédiaire a pour but de faire réinvestir de manière autonome des connaissances lexicales et grammaticales abordées lors de l'exploitation des documents tout en s'appuyant sur des activités quotidiennes des élèves. En fonction du temps disponible, l'enseignant précisera le nombre de phrases attendues.

Pour aller plus loin

Pour consolider les apports grammaticaux, le professeur invitera les élèves à étudier les Apuntes de gramática et à faire les exercices 3 et 4 du manuel p. 42. On invitera aussi les élèves à faire l'exercice de la rubrique Mejora tu léxico en bas de page à droite, cela leur permettra de s'approprier ce qu'ils viennent d'apprendre tout en devant relire les documents.

Corrigé du Mejora tu léxico

- 1 las nuevas tecnologías → el móvil, los aparatos más modernos, Facebook, el navegador, el teclado, Internet
- 2 la comunicación → la escritura, los jeroglíficos, los emoticonos, los mensajes, cotillear, hablar, escribir, retomar la conversación, decir a la cara
- 3 el tiempo → antiguamente, actualmente, toda la tarde, unos minutos
- 4 la sorpresa → increíble, impresionado, el asombro

C. ¿Conoces a tus amigos de Internet?

→ manuel p. 38-39

DOC 1 et 2



"Historias de seudónimos", extracto de Xenia, #KEEP CALM de Gemma Pasqual i Escrivà, 2016.

"¿De dónde viene Adela?", extracto de Avenida de la luz de María Zaragoza, 2015.

Textes disponibles au format PDF sur le site compagnon.

► Objectifs de communication

Comprendre deux textes littéraires sur les contacts sur les réseaux sociaux.

► Objectif culturel

Découvrir des échanges au sujet de profils sur des réseaux sociaux entre jeunes de Madrid, Barcelone et Saragosse.

► Objectif linguistique

- Les possessifs.
- Les indéfinis.
- La phrase interrogative.

► Objectif pragmatique

Définir les caractéristiques des profils sur les réseaux sociaux des protagonistes.

Mise en œuvre

Le professeur pourra choisir de traiter les deux textes ou l'un des deux en fonction de ses objectifs et du temps dont il dispose. Il pourra demander aux élèves de lire en silence un texte après l'autre. Ensuite, il pourra demander de fermer les manuels pour inviter les élèves à dire tout ce qu'ils ont compris globalement. Par la suite, les élèves pourront répondre aux différentes consignes qui les obligeront à repérer des informations précises. Pour une approche progressive, le manuel numérique permet de projeter en grand chaque texte. Les outils de la trousse donnent la possibilité de surligner ou entourer les réponses aux différentes tâches. Cette démarche permet de rassurer certains élèves avant de formuler des phrases complètes. Les réponses les plus pertinentes des élèves pourront servir de trace écrite.

Texte 1

a. Réponses attendues : No poner su nombre real en el perfil de Twitter y remplazarlos por seudónimos como Gata Ladrona, Sombrero Paja o Joker Burlón. No son las únicas que lo hicieron: un chico, al igual que ellas, escondía su identidad en la red.

Texte 2

a. Réponses attendues : Un grupo de jóvenes: Adela, Laura, Arturo, Bea, Will, Pere. Nadie conoce a Adela y está con ellos. Cada grupo de amigos piensa que viene con el otro grupo y no es así

b. Réponses attendues : Preocupados por no saber de dónde sale Adela, se dan cuenta de que no saben nada de ella. Es una situación extraña ya que está con el grupo de amigos. Tienen miedo y desconfían de Adela, piensan que Adela les engaña. La situación provoca reacciones violentas como "una tormenta de gritos e improperios".

c. Réponses attendues : Adela les explica que en su perfil escondía dónde vive, de dónde es realmente porque le da la sensación de que algún loco va a venir a la puerta de su casa.

Pour aller plus loin

Pour consolider les apports grammaticaux, le professeur invitera les élèves à lire les Apuntes de gramática et à faire les exercices 1 et 2 du manuel p. 42. On incitera les élèves à mémoriser le lexique travaillé à l'aide de la page 265 Mapas de léxico.

DOC 3 ¿Con quién ligas?



Publicité de sensibilisation contre les risques sur Internet, Telefónica, 2017.

DVD classe.

Script disponible au format PDF sur le site compagnon.

► Objectif de communication

Comprendre une annonce publicitaire.

► Objectif culturel

Découvrir une campagne de prévention pour des jeunes Espagnols.

► Objectifs linguistiques

- La phrase interrogative.
- Le futur proche : *ir a + infinitif*.
- Le lexique des attitudes.
- Le lexique de la description.

► Objectif pragmatique

Être capable de repérer certaines informations et de les reformuler.

Informations sur le document

Movistar a réalisé plusieurs vidéos de prévention sur les risques liés aux réseaux sociaux qui s'adressent principalement aux jeunes adolescents qui souhaitent faire des rencontres. Ce document est une d'entre elles.

SCRIPT

(Texte affiché à l'écran)

7:45 Mía Aguirre te envió una solicitud de amistad.

Desliza para ver más.

Alejandro Padilla a Mía Aguirre:

21:37 Hola, Mía, ¿cómo estás?

Mía Aguirre: Pfff, estoy aburrida :(

Alejandro Padilla: Pues mándame una foto.

Mía Aguirre: ¿Foto? ¿De qué? ;)

Alejandro Padilla: Mmm, de lo que estás haciendo :)

Mía Aguirre: :o Te pasas, jaja

Pero me encantó

Mía Aguirre: ¿Estás ahí? Te quiero preguntar algo.

Alejandro Padilla: Sí, sí, ¿qué pasó?

Mía Aguirre: ¿Cuándo nos vamos a conocer?

Alejandro Padilla: ¿Viernes? ¿Parque del centro?

Mía Aguirre: ¡Va! ¡Cómo vas a ir vestido?

Alejandro Padilla: Con chamarra negra.

Mía Aguirre: Mmm, yo de rosa :))

Locutor: Miles de adultos se hacen pasar por niños para acosar a otros.

Son tantos que incluso entre ellos se podrían encontrar.

No aceptes solicitudes de cualquiera.

No cualquiera es tu amigo.

Telefónica

Mise en œuvre

Cette vidéo peut être vue en cours mais peut aussi être exploitée dans une salle informatique ou une salle média-langues, ce qui permettra à chaque élève de réécouter et revoir la vidéo autant de fois que nécessaire pour répondre aux questions. Elle ne pose pas réellement de difficultés de compréhension car il s'agit d'un échange de messages courts écrits entre les deux personnes et tout est écrit dans la vidéo.

En classe, le **manuel numérique** permettra d'accéder rapidement aux ressources.

Nous vous proposons deux approches différentes et complémentaires. Tout d'abord, dans le manuel, vous trouverez un **questionnement guidé**. Mais par ailleurs, vous trouverez également une **fiche de compréhension** à compléter dans le fichier de l'élève téléchargeable sur le site compagnon.

a. **Réponses attendues** : Un mensaje del móvil con una

solicitud de amistad de una chica. Hay una foto de una chica muy guapa. Está desayunando en la cocina.

b. **Réponses attendues** : Está esperando el autobús en la parada cuando recibe un mensaje de un chico que le pregunta cómo está.

c. **Réponses attendues** : Se van conociendo con mensajes cortos y se envían fotos. Deciden verse. Se dan cita en el parque.

d. **Réponses attendues** : Sorprende que no sean los jóvenes que aparecen en el vídeo los que se ven en el parque durante la cita sino dos hombres adultos.

e. **Réponses attendues** : Concienciar a los jóvenes sobre los perfiles de las personas que se esconden en la red para acosar a otros. Prevenir a los jóvenes de que tiene que ser cautos porque puede ser peligroso.

Corrigé du fichier de l'élève

1 a. El vídeo es una campaña de concienciación.

b. Los protagonistas son desconocidos.

c. Los lugares que aparecen son una habitación, un salón, una cocina, una parada de autobús, la calle, un parque.

d. Los protagonistas se comunican con el móvil.

e. Los mensajes incitan a enviar fotos, verse, conocerse.

2 a. Cuando reciben los mensajes → la sorpresa

b. Cuando ven las fotos → la alegría

c. Cuando se dan cita → la agitación

d. Cuando se preparan para la cita → la impaciencia

3 La cita tiene lugar en un parque.

4 El chico llevará una chamarra negra.

La chica vestirá un vestido rosa.

5 Miles de adultos se hacen pasar por niños para acosar a otros.

No aceptes solicitudes de cualquiera.

No cualquiera es tu amigo.

6 a. El documento es una campaña de concienciación con dos protagonistas, un chico y una chica, que no se conocen y se comunican con el móvil en casa (en la habitación, el salón y la cocina), pero también en la calle, en la parada de autobús y, para terminar, en el parque.

b. En los mensajes se incitan a enviar fotos y verse. Están sorprendidos y a la vez muy alegres con las fotos y los mensajes. Se impacientan porque quieren conocerse y se dan cita en el parque sin preocuparse ni tener miedo. El chico llevará una chamarra negra y la chica vestirá un vestido rosa.

c. Movistar quiere concienciar a los jóvenes menores de edad sobre los riesgos de los perfiles en la red con su mensaje:

Miles de adultos se hacen pasar por niños para acosar a otros.

No aceptes solicitudes de cualquiera.

No cualquiera es tu amigo.

PREPARA EL PROYECTO



Il s'agit d'une activité en interaction orale qui préparera au projet de fin de séquence. Selon le temps disponible,

le professeur peut, dans un premier temps, faire réaliser cette activité en autonomie à la maison pour que les élèves aient le temps de réfléchir. Cette tâche intermédiaire a pour but de faire réinvestir de manière autonome des connaissances lexicales et grammaticales abordées lors de l'exploitation des documents. L'enseignant précisera avant de commencer l'activité le nombre de répliques attendues, celui-ci pouvant varier en fonction du temps et du niveau des élèves. Les répliques peuvent être apprises par cœur pour passer à l'oral ou s'enregistrer à l'aide d'Audacity. Cette activité peut aussi servir d'évaluation.

Pour aller plus loin

Les élèves pourront aussi faire l'exercice p. 39 *Mejora tu léxico* en autonomie à la maison ou à la fin du cours. Cela leur permettra de s'approprier ce qu'ils viennent d'apprendre.

Corrigé du *Mejora tu léxico*

- 1 mentir → **c.** en un perfil
- 2 desconfiar → **a.** de un mensaje
- 3 hacerse pasar → **d.** por un adolescente
- 4 darse cuenta de → **b.** un engaño

D. Nuestra vida en la red

→ manuel p. 40

DOC1 Nacido en un mundo virtual



Extrait du récit "WeKids" en *Mañana todavía* de Laura Gallego, 2014.

CD1 piste 14.

Texte disponible au format PDF sur le site compagnon.

► Objectif de communication

 **B1** Comprendre un texte littéraire de science-fiction et une vignette sur un sujet de société.

► Objectifs culturels

- Découvrir un auteur de roman de science-fiction espagnol.
- Découvrir un illustrateur cubain.

► Objectifs linguistiques

- Le futur.
- *Cuando + subj. / futur.*
- Le lexique du monde virtuel.

► Objectifs pragmatiques

- Être capable de comprendre certaines informations et de les développer.
- Mettre en rapport un texte et une image.

Informations sur le document

Le document est un extrait d'un récit de science-fiction d'anticipation écrit par l'auteure galicienne Laura Gallego. Elle raconte dans ce récit l'histoire de deux enfants qui vivent dans un monde d'un futur proche. Les réseaux sociaux domineront la vie quotidienne et un profil virtuel sera bien plus important qu'un profil réel. L'extrait proposé montre comment la vie virtuelle commence dès la naissance.

Mise en œuvre

On pourra consacrer une séance pour travailler la compréhension de l'écrit de cet extrait de texte littéraire. Le professeur peut accorder quelques minutes pour faire une lecture silencieuse, mais il peut aussi faire une lecture expressive qui permettra de mieux comprendre la scène. Étant donné qu'il s'agit principalement d'un dialogue, l'écoute de la version enregistrée peut aussi faciliter la compréhension. Ensuite, il pourra demander de fermer les manuels pour inviter les élèves à dire tout ce qu'ils ont compris globalement. Par la suite, les élèves pourront répondre aux différentes consignes qui les obligeront à repérer des informations précises. Pour une approche progressive, le **manuel numérique** permet de projeter en grand chaque texte. Les outils de la trousse donnent la possibilité de surligner ou entourer les réponses aux différentes tâches. Cette démarche permet de rassurer certains élèves avant de formuler des phrases complètes. Les réponses les plus pertinentes des élèves pourront servir de trace écrite.

a. Réponses attendues : *WeKids es una red social para niños, los padres actualizan el perfil del pequeño hasta que tenga la edad de hacerlo por sí mismo.*

b. Réponses attendues : *Parecidos: abrir un perfil, oportunidades, darse a conocer, relacionarse/ Diferencias: la edad para el perfil.*

c. Réponses attendues : *Plus il commence tôt, plus il aura d'opportunités dans le futur.*

d. Réponses attendues : *El bebé toma un biberón que tiene la forma de un móvil donde hay logos de aplicaciones. Se alimenta del mundo digital desde niño y en el texto el bebé nace en el mundo virtual con un perfil en una red social desde el nacimiento. Ambos documentos contienen una crítica de cómo el acceso a las nuevas tecnologías se hace cada vez más temprano.*

e. Réponses attendues : *Opinión personal (inciter les élèves à employer des structures adaptées qu'ils peuvent trouver sur le rabat final du manuel : donner son opinion, marquer une opinion, un enfoi, développer et démontrer).*

Pour aller plus loin

Ce texte peut être mis en lien avec la vidéo *¿Jóvenes anónimos?* p. 41.

E. Talleres multimedia

→ manuel p. 41

Cette page intitulée *Talleres multimedia* a pour but de réactiver les acquis linguistiques et remobiliser les contenus de l'unité en faisant découvrir par des supports multimédia de nouveaux aspects culturels en lien avec la thématique et en faisant utiliser les TICE dans une perspective actionnelle et ludique. Les deux activités peuvent être menées en classe ou en salle informatique.

EXPRESATE CON UN VÍDEO

"¿Jóvenes anónimos?" campagne de sensibilisation d'Unicef Espagne, 2018.

DVD classe.

Script disponible au format PDF sur le site compagnon.

► Objectifs de communication

-  **A2+** Comprendre des entretiens avec des questions et des réponses.
-  **B1** Donner un point de vue. Donner des explications.

► Objectif culturel

Les usages des réseaux sociaux de jeunes Espagnols d'un centre pour jeunes à Madrid.

► Objectifs linguistiques

- La phrase interrogative.
- Le passé composé.
- Le lexique des sensations.

► Objectif pragmatique

Être capable de repérer certaines informations et de les reformuler.

SCRIPT

Centro Juvenil El Desván

Vallecas, Madrid

Una rueda de prensa inesperada

9 niños y adolescentes anónimos

¿anónimos?

¿Cómo reaccionarán al descubrir que son más famosos de lo que creen?

- ¿Te podemos hacer unas preguntitas?

- Sí.

- Puedes pasar, ¿nos puedes atender un momentito?

Te estábamos esperando, te puedes sentar, por favor.

- Muchas gracias.

- Segundo tus últimas declaraciones, no estás muy contenta, ¿cómo va todo?

- Pues, hay veces que estoy bien pero hay veces que no.

- ¿Te gusta mucho Harry Potter?

- Sí.

- ¿Es verdad que llegas más tarde a casa de lo habitual?

- Sí.

- Te queríamos preguntar acerca de los últimos partidos de baloncesto, creo que no has metido muchas canastas.

- No.

- Has sacado muy buenas notas este trimestre, ¿verdad?

- Sí.

- ¿Cómo lo has hecho?

- Pues estudiando.

- Primero enhorabuena por la fantástica temporada que estás haciendo en el equipo de baloncesto.

- Sí.

- ¿Quieres dedicarle a alguien tu éxito?

- A mi familia, a mis amigos.

- ¿Y esto va a salir en la tele o algo? Hay muchas cámaras y focos.

- Creo que estás estudiando inglés.

- Sí.

- ¿Quieres desarrollar tu carrera artística en Hollywood?

- No lo sé... no lo sé.

- Piensas que *La historia interminable*, la película, es una mierda.

- No sé qué es esto.

- Tengo esta foto que demuestra que efectivamente le dedicas bastante tiempo a tu cuerpo.

- Humm...

- ¿Se liga mucho con este estilo?

- Uff, pues, hay..., es que me has pillado.

- Cantas, tocas el violín, la flauta, ¿podrías cantarnos algo ahora?

- No, no, ¡qué vergüenza! No, no, ¡qué vergüenza! No, no.

- También sabemos que haces danza contemporánea, ¿podrías hacernos una demostración aquí a la cámara?

- No, no, me da mucha vergüenza y no me siento cómoda.

- Madre mía...

- ¿Me puedo ir ya?

- ¿No quieras seguir?

- ...

- ¿Por qué?

- Y eso ¿de dónde lo habéis sacado?

- Te lo ha podido decir mi madre, me siento como raro.

- Te han dado algo de información sobre mí.

- Me parece raro que sepas tanto de mi vida. Me intimida.

Toda la información de estos jóvenes ha sido conseguida en sus perfiles públicos de Facebook, YouTube, Instagram, Snapchat, Twitter, WhatsApp.

Piensa muy bien dónde publicas tus fotos, comentarios, viajes, hobbies, datos personales.

Proteger tu privacidad en redes sociales es esencial para evitar robos de datos, estafas, suplantación de identidad, abusos, engaños, fraudes, extorsión, bullying.

Que tu vida privada, sea privada.

#NoSeasEstrella

Unicef con la colaboración de Privalia

El País

Mise en œuvre

La première activité, *Exprésate con el vídeo*, est une vidéo sur une revue de presse de *El País* en lien avec l'usage des réseaux sociaux des jeunes Espagnols. Cette vidéo est ancrée dans les deux axes proposés : Citoyenneté et monde virtuel et Innovations scientifiques et responsabilités. Cette activité pourra être réalisée en classe avec un vidéoprojecteur. Suite au visionnage intégral, les élèves devront repérer les caractéristiques de la revue de presse. Après une mise en commun, l'enseignant pourra suivre le questionnement proposé dans le manuel. Pour une approche plus individuelle et en autonomie, vous trouverez une fiche de compréhension dans le fichier de l'élève qui guide pas à pas l'étude de la vidéo.

a. Réponses attendues : En una sala del Centro Juvenil El Desván en Vallecas, Madrid. Hay niños, jóvenes y periodistas con cámaras, micros, focos.

b. Réponses attendues : La vida cotidiana, el deporte, los estudios, los gustos, las actividades de ocio, los personajes favoritos, los horarios

c. Réponses attendues : Al principio, están sorprendidos por la rueda de prensa, después contentos y halagados de contestar a preguntas sobre temas que les gustan, a continuación se sienten molestos y avergonzados por los temas íntimos y privados que conoce la periodista. Al final están

intrigados por saber de dónde viene tanta información privada sobre ellos.

d. Réponses attendues : En los perfiles públicos de las redes sociales en Internet.

e. Réponses attendues : No. Corren muchos riesgos, como el robo de datos, las estafas, la suplantación de identidad, los abusos, los engaños, los fraudes, la extorsión, el acoso.

f. Réponses attendues : Pensar bien dónde publican los jóvenes sus fotos, comentarios, viajes, hobbies, datos personales. Proteger su privacidad.

Corrigé du fichier de l'élève

1 a. El documento es una rueda de prensa sobre los perfiles de las redes sociales de los jóvenes.

b. Podemos ver cámaras, focos, micros.

c. Los protagonistas son adolescentes, niños y periodistas.

d. La escena se sitúa en un centro juvenil en Madrid.

2 Hacen preguntas sobre la vida cotidiana, el deporte, los gustos, los estudios, los personajes favoritos, los horarios.

3 ¿Te gusta mucho Harry Potter?

¿Es verdad que llegas a casa más tarde de lo habitual?

¿Se liga mucho con este estilo?

¿Podrías cantarnos algo ahora?

4 a. Están sorprendidos cuando llegan a la rueda de prensa con cámaras y micros delante de los periodistas que quieren hacerles preguntas.

b. Parecen contentos y orgullosos que les feliciten por todo lo que saben hacer.

c. Tienen vergüenza y están molestos cuando les piden que expliquen una situación personal o muestren algo como cantar o bailar.

d. Están intrigados porque los periodistas saben muchas cosas de sus vidas privadas.

5 La mujer conoce estos detalles gracias a los perfiles públicos.

6 Piensa muy bien dónde **publicas tus fotos, comentarios, viajes, hobbies, datos personales**.

Proteger tu **privacidad** en **redes sociales** es esencial para evitar robos de **datos, estafas, suplantación de identidad, abusos, engaños, fraudes, extorsión, bullying**.

Que tu **vida privada**, sea **privada**.

#NoSeasEstrella

CIBERJUEGO

“Eres adicto al móvil?”, QCM en ligne sur l’addiction aux téléphones portables.

Mise en œuvre

La deuxième activité Ciberjuego propose de réactiver les expressions et le lexique étudiés au cours de l’unité en faisant un petit test ludique. Le lien pour y accéder est donné sur les sites compagnons élève et enseignant.

Pour cette activité, les élèves ont besoin d’être en autonomie en salle informatique. Chaque élève répondra au test en fonction de ses usages du téléphone portable.

F. Taller de gramática

→ manuel p. 42

Corrigés des exercices de grammaire du fichier de l’élève

1 a. Sofía y Gonzalo **estaban discutiendo**.

b. A Laura se le ocurre que Adela **estuvo engañándolos** a todos.

c. Me **están convenciendo** tus argumentos de prudencia en la web.

d. Se **estuvieron mirando** unos a otros.

2 Mets les mots en ordre et le verbe entre parenthèses au gérondif pour former une phrase.

a. Alejandro y Mía se pasaron varias horas chateando antes de concertar una cita.

b. Ayer me pasé toda la tarde actualizando mi perfil en el foro.

c. Creo que te pasa demasiado tiempo navegando por Internet.

d. Sofía se pasó varios días rabiando por lo que le había dicho Gonzalo.

3 a. Sofía **intenta** conocer la verdad **haciéndole** muchas preguntas.

b. Bea **apacigua** a sus amigos **demostrando** sentido común.

c. Oscar **prepara** el futuro de su hijo **abriéndole** un perfil en Wekids.

d. Mía **se siente** atractiva **vistiendo** de rosa.

4 a. Quiero que me **expliques** tus razones.

b. Quiero que me lo **digas** a la cara.

c. Quiero que me **mandes** una foto tuya.

d. Quiero que **vengas** mañana al Parque del centro.

5 a. No conocemos a Adela, no es amiga **nuestra**.

b. Oscar, Emma, ¿cómo se llama **vuestro** hijo?

c. Eso de Wekids es una idea de mi marido, no es idea **mía**.

d. ¿Conoces a Bea? ¿Es amiga **tuya**?

6 a. ¿De dónde eres?

b. ¿Por qué vais al Parque del centro?

c. ¿De qué estás hablando?

d. ¿Dónde vivís?

7 a. Según Sofía, Gonzalo no tiene **ningún** derecho para cortar así con ella.

b. En el grupo no sabía **nadie** de dónde venía Adela.

c. ¿Tienes **alguna** idea de lo que es Wekids?

d. Para ir a una cita, no puedo ponerme **cualquier** vestido, tiene que ser **algo** bonito.

8 a. Cuando sea mayor Lucas **actualizará** su perfil.

b. Te **mandaré** una foto mía cuando nos **conozcamos** mejor.

c. “Mía” **se llevará** una sorpresa cuando **vea** a “Alejandro”.

d. Cuando **sepamos** de dónde es esa chica **podremos** fiarnos de ella.

G. Taller de léxico

→ manuel p. 43

Toutes les activités de cette page sont disponibles sous forme interactive via l’appli **Nathan live!** et sur le site compagnon élève.

Corrigés des exercices

- 1** a. público - b. el guía - c. afectar - d. la red
2 a. virtual → **3.** digital - b. extraño(a) → **1.** raro(a)
- c. cauto(a) → **4.** prudente - d. asombrado(a) →
2. sorprendido(a)

3

Medios de comunicación	Peligros	Prevención
el móvil, las redes sociales, un blog, un foro	el acoso, el engaño, los insultos, la protección, la desconfianza, la mentira	concienciar, alertar, educar

- 4** a. afectar → **6.** toucher - b. convencer →
4. convaincre - c. acosar → **1.** harceler
d. asustar → **3.** effrayer - e. mandar → **2.** enviar -
f. aguantar → **5.** supporter
5 a. el perfil → **2.** Conjunto de características de una persona - b. el usuario → **4.** Una persona que emplea algo - c. la privacidad → **5.** La esfera de la vida íntima - d. la vergüenza → **3.** Sentimiento ocasionado por un acto humillante - e. el valor → **1.** Fuerza de ánimo para enfrentarse a un problema
6 Phrases libres des élèves pour décrire l'image à l'aide du lexique proposé.

H. Proyecto final

→ manuel p. 44

► Objectifs de communication

 **A2+** Réaliser un profil virtuel.

► Objectif culturel

Découvrir des profils sur Internet de jeunes Espagnols.

► Objectifs linguistiques

- L'habitude avec *soler + inf.*
- Lexique relatif aux réseaux sociaux.

► Objectif pragmatique

Structurer l'information.

→ Une grille d'évaluation duplicable de la tâche finale est proposée p. 330

Mise en œuvre

Pour ce projet final, les élèves vont pouvoir réinvestir à la fois des éléments lexicaux mais aussi les points de grammaire étudiés tout au long de l'unité. Pour la réalisation de ce projet, l'enseignant peut faire travailler les élèves individuellement ou constituera des petits groupes et précisera qu'ils peuvent s'appuyer sur les tâches intermédiaires *Prepara el proyecto*. Le professeur n'hésitera pas à adapter les consignes aux documents étudiés en cours. Il précisera le temps nécessaire à la préparation de l'activité.

La rubrique *¡Tú puedes!* permettra d'apporter du lexique fonctionnel pour faciliter et enrichir l'expression orale des élèves. Le professeur invitera les élèves à s'en inspirer. En

fonction du temps dont le professeur dispose, le travail pourra être achevé à la maison.

I. Evaluación

→ manuel p. 45

COMPRENSIÓN DE LECTURA

B1 Comprendre un texte court sur sa vie privée et Internet.

Mise en œuvre

Le professeur précisera le temps accordé aux élèves avant de commencer l'évaluation, ce temps peut être adapté en fonction du niveau de classe, il ne devrait pas excéder 30 minutes. Le professeur peut exiger de formuler les réponses avec des phrases entières.

A2 a. **Réponse attendue :** Xenia no estaba dispuesta a perder la batalla con su ordenador, era una cuestión de amor propio: la mujer contra la máquina.

A2+ b. **Réponse attendue :** - Verdadero. Estoy intentando abrir un blog.

- Verdadero: Una especie de diario donde quepa todo: sentimientos, opiniones, música, libros, películas.

- Falso: No creo que sea una buena idea. No sé, no me gusta.

B1 c. **Réponse attendue :** Pero eso lo leerá mucha gente (l. 16), los sentimientos son algo íntimo. No sé, no me gusta. (l. 20).

EXPRESIÓN ORAL

B1 Décrypter une affiche sur la protection des données personnelles et les réseaux sociaux.

Conseils de mise en œuvre

Le professeur précisera aux élèves le temps accordé avant de commencer l'évaluation, ce temps peut être adapté en fonction du niveau de classe. Avec le manuel numérique, il est possible d'agrandir l'affiche pour que les élèves puissent bien lire ce qu'il est écrit et voir les détails de la photo. Le questionnement peut aider les élèves à organiser leurs idées, le professeur insistera sur le fait qu'il attend des phrases complètes et il les invitera à soigner la prononciation ainsi que l'intonation.

A2+ a. **Réponse attendue :** Una familia conectada con ordenadores o móviles, en un sofá o una mesa en la calle. Una mujer viene y mira lo que hacen.

b. **Réponse attendue :** El eslogan Protégete incita a protegerse de las personas desconocidas que entran en la vida digital, esto es, en tu vida privada. Las personas están en la calle con muebles como si fuera el salón de su casa. Se quiere mostrar que están desprotegidos, como si fuera en la calle incluso dentro de su casa.

B1 c. **Réponse attendue :** Proteger sus datos privados como en una casa / Evitar robos de datos, acosos, suplantación de identidad, abusos, engaños, fraudes, extorsiones, etc.

COMPRENSIÓN AUDITIVA

B1+ Comprendre l'essentiel d'un reportage sur des jeunes et leurs connexions.

CD1 piste 15.

Script disponible au format PDF sur le site compagnon enseignant.

SCRIPT

Locutora: Internet y las redes sociales han llegado para quedarse. Su uso entre los y las jóvenes de 14 a 24 años está generalizado y más del 80 % accede fundamentalmente a través de su propio *smartphone*. Lo utilizan sobre todo para buscar información, descargar música, jugar a videojuegos y, por supuesto, compartir contenidos y relacionarse entre ellos.

El 86% dice que está constantemente conectado y casi la mitad confiesa que pasar tanto tiempo en redes les resta horas de otras actividades como estudiar, leer o dormir.

Chico 1: A lo mejor quizás no tanto el móvil pero sí que puede ser más el ordenador o la tablet para ver series o cosas así. Ahí sí que quizás se pierde tiempo de dormir, en mi caso.

Locutora: También son conscientes de los riesgos a los que se exponen porque los viven en su día a día. El 70 % señala como frecuente el riesgo de acoso. Tanto entre compañeros como de adultos a jóvenes.

Chico 2: Puedes sufrir acoso por las redes sociales. Puedes hacer lo contrario.

Chica 1: Hombre, pasa más de lo que creemos, eso sí es verdad.

Locutora: Frente a ello, desde la Fad y la Fundación Mapfre apuestan por formar y educar a los y las más jóvenes en las nuevas formas de comunicación, sobre todo fomentando competencias clave como el pensamiento crítico.

Hombre 1: Debemos enseñarles a que sean cautelosos con la información privada que suben a las redes sociales y luego, igual que harán en la vida privada, pues bueno, que desconfíen de aquellos que no conocen.

Centro Reina Sofía, FAD y Fundación Mapfre

Mise en œuvre

Pour réaliser l'évaluation de compréhension, les élèves doivent être dans de bonnes conditions d'écoute, le professeur choisira le nombre d'écoutes (3 ou 4) en fonction du niveau de la classe, l'audio ne contenant pas vraiment de pauses pour écrire. Pour la dernière question, le professeur n'attendra pas forcément une réponse exhaustive mais quelques exemples.

A2 a. Réponse attendue : *Internet, las redes sociales y sus riesgos.*

b. Réponse attendue : (on attendra seulement trois réponses parmi celles proposées) *Buscar información, descargar música, jugar a videojuegos, compartir contenidos y relacionarse.*

B1 c. Réponse attendue : (on attendra seulement une réponse parmi celles proposées) *Pasar mucho tiempo en las redes sociales les resta horas de otras actividades como estudiar, leer o dormir. Se pierde tiempo de dormir. El riesgo de acoso.*

B1+ d. Réponse attendue : *Formar y educar a los y las más jóvenes en las nuevas formas de comunicación. Enseñarles a que sean cautelosos con la información privada que suben a las redes sociales. Desconfiar de aquellos que no conocen.*

OBJECTIFS DE L'UNITÉ

OBJECTIFS LINGUISTIQUES

- La simultanéité et la manière.
- La voix passive.
- La numération.

OBJECTIFS DE COMMUNICATION

- Échanger autour d'une problématique.
- Comprendre des reportages audiovisuels.
- Argumenter, faire une exposition orale.

Unidad 4
El reto del agua

Axe majeur : Innovations scientifiques et responsabilité

Axe mineur : Territoires et mémoire

OBJECTIFS CULTURELS

- Les difficultés d'accès à l'eau en Espagne.
- L'expérience et les techniques de l'Espagne pour la gestion de l'eau.

TÂCHES ET ÉVALUATION

Évaluations formatives

Etapa 1 → manuel p. 47

 **B1** Comprendre et prendre des notes sur le fonctionnement et les avantages d'infrastructures et techniques.

Etapa 2 → manuel p. 48

 **A2** Comprendre et prendre des notes sur le problème de sécheresse et les techniques pour économiser l'eau.
 **B1**

Etapa 3 → manuel p. 49

 **B1** Comprendre et prendre des notes sur les besoins en eau et les techniques pour produire de l'eau potable.

Évaluation sommative

Proyecto final  *Participa en el foro Smagua y propón soluciones al problema del agua en España.*

→ manuel p. 49

→ guide pédagogique p. 71

→ grille d'évaluation : guide pédagogique p. 331

PRÉSENTATION DE L'UNITÉ

La présence massive de l'eau salée qui borde les plages espagnoles ne doit pas faire oublier que le rapport à l'eau en Espagne est un enjeu majeur et, sous certains aspects, conflictuel. À travers l'unité, les élèves seront amenés à répondre à la problématique *¿Cómo supera España sus dificultades con el agua?* Dans leur réflexion, ils aborderont l'axe du programme de cycle Terminal Innovations scientifiques et responsabilité. Ils comprendront d'une part à quel point l'Espagne est confrontée à l'épuisement de ses ressources en eau et à une répartition inégale de l'eau sur son territoire, d'autre part ils découvriront quels moyens techniques l'État ainsi que les acteurs économiques ont sumettre en place au fil des décennies pour pallier ces problèmes. Il sera aussi possible d'aborder un autre axe du programme, Territoires et mémoire, en découvrant le patrimoine d'ouvrages d'ingénierie hérités depuis le franquisme et

les conflits que génèrent les besoins différents et croissants en eau ainsi que les constructions hydrauliques : intergénérationnels, ou entre secteurs d'activités (agriculture vs tourisme). Pour alimenter la réflexion, l'unité se décline de la façon suivante : **la première double-page (p. 46-47)** permet de savoir en quoi l'Espagne est forte de son expérience en gestion de l'eau sur son territoire, et de connaître deux grands types d'ouvrages qui ponctuent l'Espagne et la rendent spécifique : les nombreux barrages qui ont été construits en engloutissant sous les eaux des villages entiers, ainsi que les transferts d'eau d'un fleuve pour alimenter le bassin d'un autre. La **deuxième double-page (p. 48-49)** permet de prendre conscience de qui sont les gros consommateurs d'eau et de comprendre quelles techniques sont développées aujourd'hui pour ne pas gaspiller cette ressource et optimiser la production d'eau potable.

FICHES DE SÉQUENCE

Fiche de séquence A : 5 séances

Axe : Innovations scientifiques et responsabilité

Problématique : ¿En qué medida tiene España experiencia en la gestión del agua?

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
1	Document 1 p. 46  B1 <i>El reportaje cumple años</i> Document 2 p. 47  B1 <i>Historia de un tránsito</i>	Communication : Développer un sujet, en exposer les causes, les conséquences, les avantages et inconvénients. • Localiser des informations pertinentes pour s'informer. Linguistique : La voix passive. • Le passé simple. • Les verbes à construction infinitive Culturel : Découvrir des œuvres d'ingénierie en Espagne pour fournir et répartir l'eau sur son territoire. • Comprendre leurs atouts et limites. Pragmatique : Utiliser les indices formels pour identifier la nature des documents. • Repérer des mots-clés. • Justifier un avis.	<ul style="list-style-type: none"> • Anticipation à partir de la carte p. 47 pour que les élèves définissent ce qu'est l'<i>acueducto Tajo-Segura</i> et son utilité. • Entraînement à la compréhension de lecture : compléter la définition de l'<i>acueducto</i> et le bénéfice qui en est tiré à partir du texte. • Expression orale : Traduire l'<i>expression huerta de Europa</i> et exprimer le rapport entre cette réalité et l'<i>acueducto</i>. 	<ul style="list-style-type: none"> • Mémoriser la trace écrite et apprendre le lexique. • Faire une recherche sur les entreprises Inditex et Mahou-San Miguel et savoir dire pourquoi elles sont importantes.
2	Document 2 p. 48  B1 <i>Producir con menos agua</i>	Communication : Repérer les informations pertinentes d'un texte informatif. Linguistique : L'expression de la manière avec le gérondif. Culturel : Découvrir des attitudes durables de grandes entreprises espagnoles. Pragmatique : Percevoir le sens global d'une information à l'aide du titre et d'autres indices.	<ul style="list-style-type: none"> • Entraînement à la compréhension de lecture : répondre aux questions a. et b. p.48 	

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
3	Document 2 p. 49 4 et 5   	<p>Communication : Comprendre des informations factuelles sur des sujets étudiés.</p> <p>Linguistique : La numération. • Les adverbes de quantité.</p> <p>Culturel : La désertification de certaines régions espagnoles. • Le leadership de l'Espagne en techniques de désalinisation.</p> <p>Pragmatique : Comprendre l'essentiel d'une information technique. • Comprendre le contenu d'un reportage en repérant les champs lexicaux et en s'appuyant sur les images.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Anticipation à partir du visuel et du texte extrait de la vidéo p. 49 : ¿Qué hace España? Comentar el número de <i>deseadoras</i>. • Entraînement à la compréhension oral avec une vidéo : travail en autonomie avec la fiche de compréhension dans les ressources numériques. • Expression orale pour réinvestir ce qui a été compris : répondre aux questions a. b. c. 	<ul style="list-style-type: none"> • Répondre à la question d'opinion personnelle d. p. 49.
		<p>Communication : Expliquer un problème de société et exposer les démarches qui y apportent une réponse.</p> <p>Linguistique : Le géronatif (la manière). • Le lexique de l'ingénierie, de l'environnement.</p> <p>Culturel : Décrire l'expérience et le leadership de l'Espagne en matière de gestion de l'eau.</p> <p>Pragmatique : Structurer son discours (repères spatio-temporels, connecteurs, etc.). • Adapter son discours à la situation de communication. • Réinvestir le lexique appris.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Évaluation de l'expression orale en continu : Mener à bien le <i>Proyecto final</i> en groupes, avec rapporteur et traducteur (médiation). Une séance de travail en groupe + une séance de « conférence » où la prestation de chaque rapporteur est auto-évaluée par la classe. 	<ul style="list-style-type: none"> • Mémariser le lexique de la séquence

Fiche de séquence B : 3 séances

Axe : Territoires et mémoire

Problématique : ¿Qué problemas y conflictos genera el agua en España?

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
1	Document 3 p. 47 	<p>Communication : Comprendre un texte à la première personne.</p> <p>Linguistique : Le passé simple. • La voix passive. • La valeur des démonstratifs. • La simultanéité avec <i>al + infinitif</i>.</p> <p>Culturel : La réalité sociale de la construction des grands barrages.</p> <p>Pragmatique : Utiliser les indices formels pour identifier la nature des documents. • Repérer des mots-clés. • Justifier un avis.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Entraînement à la compréhension de l'écrit en répondant aux questions b. et c. p. 47 • Entraînement à l'expression orale : faire une recherche biographique sur Julio Llamazares et expliquer son rapport personnel à la construction de barrage. 	<ul style="list-style-type: none"> • Lire le doc. 2 p. 47 et savoir décrire le fonctionnement et l'aspect polémique d'une autre obra de ingeniería que favorezca la vida de sus habitantes en Espagne.
2	Document 1 p. 49 	<p>Communication : Comprendre l'information principale et détaillée d'un document audiovisuel.</p> <p>Linguistique : La numération. • Les pronoms interrogatifs. • Les comparatifs.</p> <p>Culturel : Découvrir deux zones géographiques espagnoles et leurs enjeux hydrauliques différents.</p> <p>Pragmatique : S'appuyer sur des éléments visuels et sonores pour comprendre un problème.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Entraînement à la compréhension de l'oral : travail en autonomie à partir de la fiche de l'élève. • Entraînement à l'interaction orale : ¿Qué opináis del consumo de agua por los turistas? 	<ul style="list-style-type: none"> • Mémoriser la trace écrite et le lexique de la séquence en vue de l'évaluation de la séance suivante.

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
3	<p>Document 2 p. 49 évalué</p> <p> B1 <i>Una técnica necesaria</i></p>	<p>Communication : Comprendre le contenu d'un reportage. • Exprimer des avis point de vue sur un problème de société.</p> <p>Linguistique : Le lexique technique de l'ingénierie. • Le lexique du tourisme et de l'agriculture. • La numération. • Les adverbes de quantité. • L'obligation.</p> <p>Culturel : La désertification de certaines régions espagnoles. • Les enjeux des ressources en eau.</p> <p>Pragmatique : Comprendre des informations factuelles sur des sujets étudiés. • Repérer des champs lexicaux.</p>	<ul style="list-style-type: none"> •  Évaluation individuelle à partir de la fiche de CO du doc. 2 p. 49 questions 1. à 3. seulement. •  Évaluation de l'expression écrite : répondre à la question d. p.47 (évaluation des informations retenues par les élèves de la séance précédente). • Entraînement à la compréhension de l'oral s'il reste du temps : en interaction, fin de la fiche de compréhension orale du doc. 2 p. 49 	

LE CHAPITRE PAS À PAS

A. Aprovechando el agua

→ manuel p. 46-47

► Objectifs de communication

-  **B1** Localiser des informations pertinentes pour s'informer.
-  **B1** Développer un sujet, en exposer les causes, les conséquences, les avantages et inconvénients.

► Objectifs culturels

- Les stéréotypes espagnols, les représentations de la culture espagnole dans l'art.
- Les atouts de l'Espagne d'aujourd'hui, l'image qu'un pays souhaite donner de lui-même.

► Objectifs linguistiques

- Le passé simple
- La voix passive
- La simultanéité avec *al* + infinitif.
- Le lexique de l'agriculture, du bâtiment, de la vie économique

► Objectifs pragmatiques

- Utiliser les indices formels pour identifier la nature des documents.
- Repérer des mots-clefs.
- Justifier son avis.

DOC1 El reparto del agua cumple años



Affiche diffusée par le SCRATS (*Sindicato central de regantes del acueducto Tajo-Segura*) à l'occasion des 40 ans du transfert des eaux du Tajo vers le bassin du Segura (1978-2018).

Informations sur le document

L'affiche anniversaire du *trasvase Tajo-Segura* présente aux élèves une infrastructure chargée de répartir l'eau sur le territoire espagnol, ainsi que ses fonctions sociales (fournir de l'eau potable à des milliers d'habitants) et économique (irriguer des zones agricoles qui créent de l'emploi et de la richesse).

Mise en œuvre

Dans un premier temps, le professeur ne proposera que le titre du document et demandera aux élèves de déduire de quoi parlera en précisant qu'il s'agit de l'Espagne. Puis, les élèves découvriront l'affiche et devront répondre à la question de l'anniversaire en question: Quel anniversaire ? De quoi ? Le professeur demandera par la suite de définir l'œuvre d'ingénierie et ses atouts en s'appuyant sur l'affiche. Il pourra essayer de demander aux élèves de classer ces avantages par nature: avantage social (toutes les utilisations de l'eau faite par les personnes qui en bénéficient), avantage économique (richesse créée, boom de l'agriculture grâce à l'irrigation) etc. Lorsque sera abordé l'avantage économique, il serait bon de veiller à ce qu'un élève traduise *la huerta de Europa* et justifie le rapport entre l'œuvre d'ingénierie et ce surnom donné à l'Espagne.

Pour aller plus loin

On pourra projeter avec le **manuel numérique** le texte du doc. 2 p. 47 et demander à un élève de venir entourer les

formulations du texte qui reprennent les idées qui viennent d'être exposées pour décrire l'affiche anniversaire : «*posibilitar una agricultura productiva, etc.*». Le professeur pourra aussi demander de rédiger une réponse à la **question a.** p. 47.

DOC 2 Historia de un trasvase



Extrait d'un article de *nuevatrinuna.es* de 2011 sur la réalisation du transfert d'eaux du Tajo vers le bassin du Segura + visuel d'accompagnement : carte qui fait apparaître l'aqueduc entre les fleuves Tajo et Segura.

Informations sur le document

Ce document présente l'intérêt de situer temporellement et de définir précisément la construction d'un grand chantier d'ingénierie hydraulique, comme une dizaine d'autres identiques qui ponctuent l'Espagne : le détournement des eaux d'un fleuve vers un autre bassin fluvial pour alimenter en eau une région plus sèche, Murcia. Le document expose un avantage économique qui a justifié la construction de ce chantier (irriguer la province de Murcia, productrice agricole), mais soulève aussi un problème environnemental: l'expansion effrénée de l'irrigation du Sud-Est de l'Espagne, au-delà des ressources en eaux disponibles.

Mise en œuvre

On commencera par faire commenter la carte qui accompagne le texte de Edmundo Fayanás. Le professeur s'attachera à faire définir aux élèves ce qu'est un *acueducto*, où il est construit, et à imaginer le but de cette construction hydraulique. Le professeur projettera dans un deuxième temps le texte avec le **manuel numérique** et demandera de redéfinir ce chantier avec les mots exacts, empruntés au texte. Un élève pourra venir entourer au tableau les mots qui serviront à élaborer la définition grâce au manuel et à la trousse numérique. Après avoir défini et recontextualisé la construction, le professeur demandera aux élèves de formuler l'avantage et l'inconvénient de cette construction. Il sera alors intéressant de demander quel élément grammatical prouve que l'inconvénient abordé est ancré dans l'actualité: *en estos (démonstratif) años, la falta de agua de zonas de Murcia....*

Pour aller plus loin

Le professeur pourra demander aux élèves de compléter les avantages que présente le *trasvase del Tajo-Segura* en utilisant des éléments du doc. 1 p. 46. On pourra organiser un concours de traduction (médiation) en demandant par groupes de 2 ou 3 de traduire le plus de fruits et légumes possibles parmi ceux mentionnés sur l'affiche (cultivés grâce à l'irrigation).

DOC 3 Sumergiendo historias



Extrait du roman de Julio Llamazares *Distintas formas de mirar el agua*, 2015

CD1 piste 14.

Informations sur le document

Le texte de Julio Llamazares met en scène un jeune homme qui étudie pour devenir ingénieur des Ponts et Chaussées et qui doit affronter le mépris que ce métier génère chez

ses grands-parents et son père, obligés de quitter leur village lorsque celui-ci fut inondé afin de construire un barrage hydraulique et produire de l'électricité. L'intérêt de ce roman est de montrer que l'eau et *a fortiori* les œuvres d'ingénierie pour exploiter l'eau, sont perçues de façons différentes (*distintas formas de mirar el agua*), conflictuelle, car les avantages ne doivent pas occulter les traumatismes familiaux générés par les expropriations lors de leurs constructions.

Mise en œuvre

Le professeur pourra demander une première lecture silencieuse pour repérer des éléments essentiels à la contextualisation, notamment quelle œuvre d'ingénierie est au centre de l'histoire : *¿Qué? ¿Para qué sirve?* (*construir pantanos, abastecer electricidad*). Il demandera également de dire où et quand a été construit l'œuvre. Le professeur pourra ensuite demander de répondre aux questions c. (deuxième partie) et d.

c. Réponses attendues : *Destrucción del pueblo de Ferreras, sumergido en las aguas del pantano.*

d. Réponses attendues : *Discutir = reñir, enfrentamiento de puntos de vista diferentes, hasta irreconciliables. Hijo narrador: provecho social y económico, necesidad de grandes obras para vivir con comodidades de las que no se puede prescindir hoy en día vs padre y abuela: dolor de la expropiación, de la pérdida de sus raíces.*

DIFFÉRENCE Après cette première approche, le professeur demandera de nommer les personnages qui jouent un rôle dans la scène (fils narrateur, grand-mère, père). Puis il constituera trois groupes d'élèves, qui auront pour mission de relever tous les éléments constitutifs de chaque personnage (qui il est, son histoire, son rapport à l'œuvre hydraulique). Le professeur veillera à passer dans chaque groupe pour s'assurer de la bonne compréhension du texte et de la bonne identification des personnages. Un rapporteur de chaque groupe devra ensuite incarner un personnage : le fils, le père, la grand-mère joueront ainsi la scène du roman.

ETAPA 1

L'objectif de cette activité de préparation du projet de fin de séquence est de faire réemployer du lexique et des points grammaticaux vus au travers des documents des pages 46 et 47. Le professeur demandera aux élèves de relire les traces écrites des séances et/ou de lire les documents en recherchant les informations mentionnées dans la consigne de l'étape 1. Pour guider les élèves avant la réalisation en autonomie de la liste, le professeur pourra leur demander de répondre aux questions a. et b. et la première partie de la question c. p. 47.

a. Réponses attendues : *España cuenta con varios tipos de obras de ingeniería/abastecer y repartir agua en su territorio/presas, pantanos=embalses, trasvases de agua...*

b. Réponses attendues : *Obras como los trasvases de agua que llevan años existiendo y demostrando su utilidad.*

c. Réponses attendues : *Desarrollo agrícola, uso doméstico de miles de personas, etc.*

Après ce travail guidé, le professeur insistera sur le fait de produire une fiche qui récapitule sous forme de liste ces divers éléments. Si le professeur évalue cette activité, il pourra présenter en amont aux élèves la grille d'évaluation suivante :

Respect de la consigne, du format (liste)	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2
Présence de tous les éléments	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
Cohérence de la liste selon la nature des éléments	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2
Justesse et richesse de la langue	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
Total/10

B. Ahorrando agua

→ manuel p.48

► Objectifs de communication

-  **A2** Comprendre différentes typologies de documents audiovisuels (reportage, interview, campagne de sensibilisation)
-  **A2** Se faire comprendre et communiquer des informations.
-  **B1** Comprendre un article de presse.

► Objectifs culturels

- Découvrir une campagne espagnole de sensibilisation sur l'environnement.
- Comprendre les enjeux de l'eco-responsabilité pour les grandes entreprises espagnoles.

► Objectifs linguistiques

- L'impératif et l'enclise à l'impératif.
- Le gérondif pour exprimer la manière.
- Lexique de l'entreprise, de l'ingénierie et de l'environnement.

► Objectifs pragmatiques

- Percevoir le sens global d'une information à l'aide du titre et d'autres indices.
- Mettre en cohérence les informations essentielles d'un document.
- S'inspirer d'un modèle connu.

DOC 1 El agua se acaba



Affiche et vidéo de sensibilisation gouvernementale sur le besoin d'utiliser l'eau de façon responsable.

DVD classe.

Informations sur les documents

L'intérêt principal de l'affiche est sa source officielle : il émane du gouvernement espagnol, et constitue donc une campagne de sensibilisation sur le problème de la sécheresse et de la désertification de l'Espagne (2018).

La retenue d'eau ou le lit d'un fleuve presque vide illustre le slogan en utilisant un point de comparaison avec Internet.

La vidéo est un complément de la campagne de sensibilisation de 2018 que les élèves peuvent visionner grâce à l'application . Elle met en scène une personne qui se douche, en zoomant longuement sur l'eau de la douche qui coule. C'est cette image qui est à commenter surtout : l'eau

utilisée sans modération, sans inquiétude, donc sans prise de conscience de l'usage de cette ressource (le texte de la vidéo dit bien *nos preocupa quedarnos sin internet, no quedarnos sin agua*).

Mise en œuvre

Cette activité pourra être réalisée en classe en 10 minutes en introduction d'une séance consacrée à l'analyse du doc. 2 et de l'étape 2 p. 48.

a. Réponses attendues : *Escasez del agua, sequía en España pero comportamiento insostenible de la gente: dejar abierto el grifo...*

b. Réponses attendues : *Sensibilizar sobre lo valiosa que es el agua para vivir y la necesidad de ahorrarla. Impactar a la gente comparando el agotamiento del agua, vital, con un elemento no vital (Internet), que no se agota. Urge tomar conciencia del nivel de alerta que debemos tener para adaptar comportamientos sostenibles.*

DIFFÉRENCIATION Le professeur pourra faire travailler des compétences diverses pendant 5 minutes à deux parties de la classe. Il demandera à une partie de se concentrer sur la description et l'explication de l'affiche, et à une autre partie de se concentrer sur la vidéo à partir de matériel nomade. Chaque groupe devra répondre aux questions a. et b. p. 48. S'en suivra une mise en commun des réponses.

Pour aller plus loin

Le professeur peut proposer en fin de séance un concours de slogans par groupes de 5 ou 6 élèves, pour sensibiliser à la consommation responsable de l'eau. Une contrainte sera d'utiliser un impératif avec enclose. Un rapporteur de chaque groupe lira le slogan créé ; la classe élira le meilleur slogan en attribuant un A ou en s'abstenant pour chaque critère que le professeur rappellera avant que les groupes ne commencent leur travail : slogan accrocheur, idée pertinente, slogan compréhensible, usage de l'impératif et enclose juste.

DOC 2 Producir con menos agua



Extrait du journal numérique *cincodias.es*, 07/12/2018.

Informations sur le document

L'extrait de journal présente le comportement responsable face à l'épuisement des ressources en eau de deux grandes entreprises espagnoles.

Mise en œuvre

En introduction de cette activité, le professeur aura demandé aux élèves de chercher à la maison des informations qui démontrent l'importance des entreprises citées dans l'article : Mahou-San Miguel et Inditex. La séance commencera par un bref exposé oral des informations recueillies par les élèves. Le professeur pourra par la suite demander quel rapport les élèves déduisent entre ces entreprises et le titre que donne le manuel au document (sans que les élèves lisent le texte). Il les invitera à utiliser un ou deux mots de la boîte *Para expresarte* pour répondre (*derrochar, tener cuidado con*) : *empresas que tienen cuidado con el agua que consumen, que tratan de no derrochar agua*. Le professeur

laissera ensuite 10 minutes de travail en autonomie aux élèves pour qu'ils répondent aux **questions a. et b.** p. 48.

a. Réponses attendues : *Empresas del sector alimenticio, textil; sector agrícola; sector turístico (hoteles, etc.).*

b. Réponses attendues : *Toma de conciencia y consignas de responsabilidad medioambiental; técnicas e infraestructuras eficaces para no gastar mucha agua y reutilizar agua.*

DIFFÉRENCIATION Le professeur peut choisir de travailler les deux documents de la p. 49 à des groupes d'élèves dont le niveau est différent (A2, B1). La consigne sera donnée de travailler le document attribué pour être capable d'expliquer oralement à l'autre groupe : *¿Quién, por qué y cómo ahorrar agua?* Les rapporteurs des groupes de niveau usuel, intermédiaire (A2) répondront à cette question à partir du doc. 1. Les rapporteurs des groupes de niveau seuil (B1) exposeront leur réponse à partir de leur travail sur le doc. 2.

ETAPA 2



Cette activité peut faire l'objet d'un concours de léxico pour auto-évaluer la capacité de chaque élève à retenir du lexique ciblé, appartenant à un contexte précis. Les élèves, après avoir relu les traces écrites et le doc. 2 p. 49, inscrivent le plus d'expressions possibles en rapport avec l'élément de la consigne de l'étape 2 du *Proyecto final*.

C. Produciendo agua potable

→ manuel p. 49

► Objectifs de communication

B1 Comprendre des reportages audiovisuels.

B1 Exprimer son point de vue sur un problème de société.

► Objectifs culturels

- Être sensibilisé au problème de la désertification en Espagne.
- Découvrir le rôle de pionnier de l'Espagne en techniques de désalinisation.

► Objectifs linguistiques

- La numération
- Les adverbes de quantité
- L'obligation.
- Le lexique technique, de l'ingénierie, du tourisme et de l'agriculture

► Objectif pragmatique

S'appuyer sur les images et les champs lexicaux pour comprendre le contenu d'un document audiovisuel.

DOC 1 Sequía y explosión turística



Extrait d'un reportage de Telecinco du 19/09/2016 sur le problème de la sécheresse en Espagne.

DVD classe. CD1 piste 17.

Informations sur le document

Cette vidéo expose le problème de la surconsommation d'eau dans une Espagne de plus en plus sèche, avec le coût

que cela génère en production d'eau potable dans des zones très voraces en eau, pour le tourisme ou dans des régions agricoles.

SCRIPT

El 70% del turismo que llega a España se concentra en la España seca, la parte del país donde menos llueve, como esta isla donde yo me encuentro, Mallorca. Llueve menos y se gasta más. La isla ha aumentado sus visitas un 11%. ¿Hay agua para todos?

Entrevistadora: ¿Cuánto tiempo llevan sin agua?

Entrevistada: Bastante tiempo. La tenemos que restringir un poquito ya.

Entrevistado: El consumo es de unos 110 litros por persona y día, y el de una plaza hotelera, por pernoctación, es de cerca de 280 litros, más del doble que el consumo doméstico.

Entrevistadora: Les vamos a enseñar unas imágenes que les van a dejar helados.

Locutora: Es de hace dos inviernos; el pantano estaba casi lleno, pero dos años y doce millones de turistas después, el embalse está a menos de la mitad. En un año la sequía y el boom turístico han multiplicado casi por 10 el dinero que en Mallorca van a gastarse en fabricar agua potable.

Pero hay una zona todavía más seca que las Islas Baleares: el Levante. ¿Cuánto dinero tienen que gastarse allí en agua?

Entrevistador: Sudeste de España, en concreto estos terrenos pertenecen a las vegas bajas del sur de Alicante, una de las zonas más secas de nuestro país, por eso aquí el agua se ha convertido en un bien preciado, en una lucha diaria, porque se reparte entre los grandes cultivos de regadío y las zonas turísticas.

Locutor: ¿Qué relación tiene la escasez de agua con el boom turístico?

Entrevistado: La presencia masiva de turistas en todas estas zonas donde ya existen problemas previos de escasez de agua lo que hace es amplificar el problema. España tiene que reflexionar principalmente en el campo del agua.

Telecinco – Mediaset

Mise en œuvre

En anticipation, le professeur pourra demander de regarder le visuel de la ville de Benidorm choisi pour illustrer la vidéo p. 49. Il demandera également de lire la liste des mots du *Para expresarte* et d'en choisir seulement pour décrire le photogramme et anticiper le contenu de la vidéo. Il soulignera l'importance de regarder le titre du document : *auge del turismo pero sequía; consumo importante de agua en zonas turísticas vs escasez de agua...* Les élèves travailleront ensuite en autonomie sur la fiche de compréhension disponible dans le **manuel numérique et dans les sites enseignant et élève** de la méthode. Afin que chaque élève travaille à son rythme, le professeur pourra utiliser du matériel audiovisuel nomade. Les élèves qui ont fini de compléter leur fiche de compréhension en premier et dont la compréhension est plus fine pourront

répondre par écrit à la question a. p. 49 en se focalisant sur le secteur touristique et en réutilisant des éléments chiffrés de la vidéo.

a. Réponses attendues : *El turismo conoce un auge en algunas zonas de España como las islas y el Levante donde llueve poco y cada vez menos. El 70 % de los turistas veranean en regiones secas. Esto tiene un coste, porque a veces las localidades deben gastar 10 veces más dinero para fabricar agua potable.*

Corrigé de la fiche de compréhension élève

1 a. un reportaje informativo – **b.** España – **c.** casi no llueve

2 un río seco – un pantano medio vacío.

3 la sequía – zonas secas – llueve – agua

4 a. en regiones turísticas – en cultivos de regadío
b. isla de Mallorca • Levante (zona geográfica que abarca Valencia y Murcia) y Alicante (ciudad y provincia de la comunidad valenciana), sureste de España. **c.** bañistas que se dan una ducha después de bañarse (turismo) • grandes extensiones de tierra, que son cultivos que se riegan (agricultura).

5 a. Faux : doce millones de turistas en dos años.

b. Vrai : el 70% del turismo que llega a España se concentra en la España seca.

c. Faux : los turistas consumen más del doble que el consumo doméstico (110 vs 280 litros).

6 Gastar más para fabricar más agua potable.

7 El problema del agua que conoce España y dónde: Una parte de España se denomina España seca, reflejando un fenómeno que preocupa; falta agua porque llueve cada vez menos, mientras que se utiliza cada vez más agua. Es el caso de Mallorca o del Levante, es decir el sureste español.

El consumo es excesivo sobre todo en zonas turísticas y agrícolas. En Mallorca, los habitantes se restringen un poco, pero los turistas gastan mucha agua, el doble que una persona de la zona. En concreto, mientras que una persona utiliza 110 litros al día, un turista utiliza 280 litros en un hotel. En el Levante, es la agricultura la que consume agua, principalmente para el regadío de los cultivos.

Pour aller plus loin

Après la correction des exercices, on pourra d'abord projeter grâce au **manuel numérique** une carte de l'Espagne et demander aux élèves de situer les régions dont il a été question dans la vidéo. On peut aussi leur laisser un temps de relecture et de mémorisation du lexique. Puis, ils devront écrire un maximum de mots vus et retenus, correctement orthographier et savoir les traduire oralement. L'élève qui aura dressé la liste la plus complète et juste sera valorisé. À noter que ces exercices sont aussi disponibles sous forme interactive via l'application .

DOC 2 Una técnica necesaria



Reportage de AEDyR (Asociación Española de Desalación y Reutilización), 23/10/2018

DVD classe. CD1 piste 18

Informations sur le document

Ce document présente l'intérêt d'interviewer des ingénieurs qui expliquent la réalité hydrique de la Terre (beaucoup d'eau mais salée, besoin croissant en eau potable dans différents secteurs d'activités : industrie, agriculture, tourisme) et la spécificité espagnole : son expérience et son leadership en techniques de désalinisation.

SCRIPT

Manuel Fariñas: El planeta en el que vivimos tiene un 71% de su superficie recubierto de agua. En realidad, tendríamos que llamarle «Planeta Agua» y no «Planeta Tierra».

«El 97,5% del agua del planeta es salada.» [...]

Jose Antonio Medina: La desalación es necesaria porque el agua es necesaria. Y el agua que hay en el mundo no es suficiente para atender todas las necesidades que existen, tanto en la población como en la agricultura y la industria, que además van creciendo de año en año, porque esto es un proceso... es un círculo. La desalación ha sido importante para impulsar los distintos sectores de la economía española, y muy especialmente el del turismo. No solo ha sido importante para impulsar el turismo, sino que ha sido indispensable. Si no hubiera habido desalación, no hubiéramos podido llegar a los niveles de desarrollo turístico con los miles o cientos de miles de plazas hoteleras que hay, que necesitan agua que no se les podía suministrar. También ha sido importante la desalación para impulsar otros sectores de la economía española, como la agricultura o el sector industrial. La capacidad instalada está entre las más importantes del mundo, y no solo ahora, sino que esto viene ya desde hace muchos años; y en la actualidad estaremos en el cuarto lugar a nivel mundial, por detrás de Arabia Saudí, los Emiratos Árabes y Estados Unidos.

AEDyR España

Mise en œuvre

En introduction, le professeur pourra commencer par un temps d'interaction orale pour répondre à la question **d.** p. 49. Il demandera aussi aux élèves d'imaginer quelle technique peut permettre de produire plus d'eau potable, en leur indiquant d'utiliser un mot de la boîte *Para expresarte* pour répondre (*desalinar*). Le professeur proposera ensuite aux élèves de travailler en petits groupes de 2 ou 3 pour compléter la fiche de compréhension du fichier de l'élève. Il projettera trois fois la vidéo en laissant 5 minutes entre chaque visionnage pour que les élèves puissent s'accorder sur ce qu'ils comprennent et remplissent la fiche de compréhension progressivement.

Corrigé de la fiche de compréhension élève

1 a. Planeta Agua **b.** el 71% de la superficie del planeta está recubierta de agua

2 recubierta - la desalación - el 97,5% - salada.

3

Sector	Elemento visual identificativo
Turismo	Piscinas de hoteles y playas repletas de sombrillas
Agricultura	Campos e invernaderos de tomates regados
Industria	Frascos de productos farmacéuticos

4 a. van creciendo de año en año **b.** suministrar

5 España compite con otras tres naciones a la cabeza de los principales países productores. • España está entre las primeras naciones productoras, con Estados Unidos, Arabia Saudí y los Emiratos Árabes.

6 España, como otras naciones en el mundo va necesitando cada vez más agua potable para atender sus necesidades económicas: suministrar agua a los hoteles para desarrollar el turismo, regar los cultivos de verduras en la agricultura, elaborar productos en la industria. Con este fin, España logra desde hace años desalinizar el agua del mar, y se sitúa entre los cuatro principales productores mundiales de agua desalada con sus 765 plantas de desalación.

Pour aller plus loin

Le professeur pourra demander en travail à la maison de mémoriser le lexique et les informations factuelles de la vidéo travaillée en cours, puis de réfléchir aux questions **b.** et **c.** p. 49, afin d'être capables d'y répondre oralement lors de la séance suivante, sans avoir rédigé.

b. Réponses attendues : Necesidades crecientes en agua potable, en distintos sectores/ técnicas de desalación del agua del mar, destilando el agua para recoger el agua sin las sales, o separando con membranas el agua de las sales.

c. Réponses attendues : Centenares de plantas desaladoras en España, experiencia de hace muchos años y que hoy coloca España en el cuarto puesto mundial de naciones que producen más agua potable desalada.

ETAPA 3



Ce travail pourrait clôturer une séquence de travail sur les deux vidéos de la p. 49. C'est une invitation aux élèves à constituer une fiche sur le lexique à retenir. Le professeur leur demandera de relire les traces écrites et, en particulier, de relire la correction des fiches de compréhension, en se concentrant sur les informations spécifiques mentionnées dans la consigne de l'étape 3. Il pourra aussi inviter les élèves à rechercher sur Internet un ou deux exemples concrets de secteurs industriels qui utilisent beaucoup d'eau dans l'élaboration de leurs produits, pour compléter les informations des vidéos. Le professeur insistera sur le fait de produire une fiche qui récapitule sous forme de liste ces divers éléments.

D. Proyecto final



→ manuel p. 49

► Objectif de communication

- B1** Expliquer un problème de société et exposer les démarches qui y apportent une réponse.

► Objectif culturel

Décrire l'expérience et le *leadership* de l'Espagne en matière de gestion de l'eau.

► Objectifs linguistiques

- Les emplois du subjonctif (l'obligation).
- Le géronfif (la manière).
- Lexique de l'ingénierie et de l'environnement.

► Objectifs pragmatiques

- Utiliser des mots outils pour structurer le discours (repères spatio-temporels, connecteurs, etc.).
- Adapter son discours à la situation de communication.
- Utiliser de manière pertinente le lexique connu.

Mise en œuvre

Cette activité peut faire l'objet d'une activité auto-évaluée ou d'une évaluation. En fin de séquence, le professeur consacrera quelques minutes à la lecture du projet final et explicitera les consignes de travail suivantes : les élèves travailleront pendant une séance en groupe pour élaborer leur présentation orale, ils choisiront un rapporteur par groupe

et un traducteur (activité de médiation) ; lors de la deuxième séance, le rapporteur présentera sa conférence en espagnol en ménageant des pauses appropriées pour que le traducteur propose une traduction instantanée, comme dans une conférence internationale. Lors de la séance de « conférences », le rapporteur de chaque groupe parle et le traducteur traduit, pendant que tous les autres élèves en autonomie écoutent et évaluent la prestation du rapporteur. À la fin de tous les exposés, sera élue la meilleure prestation en procédant à un vote à main levé pour chaque critère ci-nommé, pour lequel soit on attribue un A, soit on s'abstient de voter :

Idées (nombre et pertinence)	A <input type="checkbox"/>
Cohérence de la présentation, justesse de la langue	A <input type="checkbox"/>
Communication (convaincant avec l'auditoire, intonation, articulation)	A <input type="checkbox"/>

Le rapporteur qui aura reçu le plus de A fait gagner son équipe. Le professeur pourra aussi choisir d'utiliser ce *Proyecto final* en guise d'évaluation individuelle. Il projettéra la grille d'évaluation disponible dans le **manuel numérique** en fin de ce guide pédagogique p. 331 et sur le site compagnon de la méthode, et veillera à expliquer aux élèves le processus d'évaluation. Chaque élève devra s'enregistrer à la maison ou en salle multimédia.

OBJECTIFS DE L'UNITÉ

OBJECTIFS LINGUISTIQUES

- Les temps du passé.
- La négation.
- *Por* et *para*.

OBJECTIFS DE COMMUNICATION

- Faire le récit d'une expérience personnelle.
- Poser des questions.



OBJECTIF CULTUREL

- La présence de la langue espagnole et de la culture hispanique aux États-Unis.

OBJECTIF MÉTHODOLOGIQUE
iTú puedes!
Hacer una entrevista.

TÂCHES ET ÉVALUATION

Évaluations formatives

Evaluación → manuel p. 61

- B2+** Comprendre l'essentiel d'un reportage sur les Latino-Américains aux États-Unis.
- B1** Comprendre un texte littéraire sur le statut de la langue espagnole aux États-Unis.

- B1** Rédiger un article sur la situation de la langue espagnole aux Etats-Unis aujourd'hui.

Évaluation sommative :

Proyecto final *Entrevistad a un(a) latino(a) que vive en los Estados Unidos.*

- manuel p. 60
- guide pédagogique p. 86
- grille d'évaluation : guide pédagogique p. 332

PRÉSENTATION DE L'UNITÉ

Cette unité 5 *El español en Estados Unidos* s'inscrit dans l'axe Diversité et inclusion à travers la présence de l'espagnol aux États-Unis et les langues employées par les Latino-Américains qui habitent aux États-Unis ainsi que leurs difficultés d'intégration.

L'axe Identités et échanges est aussi abordé ici à travers les racines linguistiques des Latino-Américains aux États-Unis ainsi que les préjugés, la discrimination face aux hispanophones et une adaptation linguistique avec le *spanglish*.

Les élèves découvriront la problématique de l'unité : *¿Cómo se ha integrado el español en Estados Unidos?* avec des supports variés de documents authentiques qui mobilisent les activités langagières de communication et le lexique en lien avec la présence de l'espagnol aux Etats-Unis. La double-page d'ouverture

(p. 50-51) permet d'introduire la problématique à travers trois documents. La première double-page 52-53 (*El español por todas partes*) propose de découvrir l'ampleur de la présence de la langue espagnole aux États-Unis et aussi une des raisons historiques à cette présence importante. La seconde double page 54-55 (*El rechazo de la lengua española en EE. UU.*) permet d'aborder un des problèmes vécus par les Latino-Américains vivants aux États-Unis en relation avec la langue parlée. Enfin, la page 56 (*Spanglish, la fusión de dos idiomas*) axe davantage sur l'évolution de la langue parlée, le *spanglish*. Les élèves seront ainsi invités à découvrir comment l'espagnol s'est intégré aux États-Unis. Ils pourront aussi réfléchir à l'impact de cette présence de l'espagnol sur la vie quotidienne aux États-Unis.

FICHES DE SÉQUENCE

Fiche de séquence A : 6 séances

Axe : Diversité et inclusion
 Problématique : ¿Cómo se ha integrado el español en Estados Unidos?

Séance	Support(s)	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
1	Documents A, B, C p. 50-51  Pidiendo la comida en español  El Harlen hispano  Una cuestión polémica	Communication : Observer et présenter une photo d'enseignes et écritures espagnoles aux États-Unis. • Comprendre un reportage sur le <i>spanglish</i> . • Observer et décrire une affiche d'une radio en espagnol de Californie. Linguistique : Lexique de la communication. Culturel : La présence de la langue espagnole aux États-Unis. Pragmatique : Comprendre les informations contenues dans une photo, un reportage et une affiche.	Entraînement à l' expression orale et compréhension orale pour introduire le thème de l'unité à partir de la rubrique <i>¡Lánzate!</i>	• Mémoriser la trace écrite.
2	Document 1 p. 52  Una lista interminable de números en español	Communication : Comprendre d'où viennent autant de noms d'endroits en espagnol aux États-Unis. Linguistique : Les temps du passé. • La négation. Culturel : Découvrir le traité de Guadalupe Hidalgo et ses répercussions sur les noms de lieux en espagnol aux États-Unis. Pragmatique : Être capable de comprendre certaines informations et de les développer.	Entraînement à la compréhension de l'écrit : – Lecture silencieuse, lecture expressive ou écoute de la version enregistrée. – À livres fermés : vérification de la compréhension globale. – Réponse aux questions. • Expliquer ou revoir les <i>Apuntes de gramática</i> : les temps du passé et la négation.	• Mémoriser la trace écrite. • Faire des exercices du <i>Taller de gramática</i> p.58.

Séance	Support(s)	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
3	Document 1 p. 54  Discriminación lingüística	<p>Communication : Comprendre une information sur la discrimination envers les Hispanophones.</p> <p>Linguistique : Les temps du passé. • <i>Por et para.</i></p> <p>Culturel : Découvrir une difficulté rencontrée par les Hispanophones aux États-Unis.</p> <p>Pragmatique : Définir les caractéristiques d'une discrimination et les reformuler.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Anticipation à partir de la photo des manifestants : comprendre la situation et bien situer la scène aux États-Unis. • Entraînement à la compréhension de l'oral : écoute collective ou individuelle. • Différenciation : travail en classe entière à partir d'un parcours, au choix ou en classe divisée avec les deux parcours, ou travail en autonomie à l'aide de la fiche de compréhension.) • Mise en commun et dernière écoute globale. 	<ul style="list-style-type: none"> • Mémoiser la trace écrite. • Faire l'exercice <i>Mejora tu léxico</i> de la page 55.
4	Taller multimedia p. 57  Entre dos mundos	<p>Communication : Comprendre des témoignages de jeunes Latinos résidant aux États-Unis. • Expliquer certains aspects des formes de communication aux États-Unis.</p> <p>Linguistique : Les prépositions de lieu. • Les temps du passé • Lexique des émotions.</p> <p>Culturel : Les formes de communication des jeunes Latinos aux États-Unis.</p> <p>Pragmatique : Être capable de repérer certaines informations et de les reformuler.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Premier visionnage d'ensemble. • Repérage des caractéristiques des formes de communication (espagnol, anglais, <i>spanglish</i>) et première mise en commun. • Réponse aux questions a, b, c et d • Mise en commun finale et réponse à la question e • Possibilité d'une approche en autonomie à partir de la fiche de compréhension. 	<ul style="list-style-type: none"> • Une partie pourra être préparée à la maison. • Utiliser la rubrique <i>jú puedes!</i>
5	Projet final p. 60  Entrevistada un(a) latino(a) que vive en Estados Unidos	<p>Communication : Rébrassage des objectifs de la séquence.</p>		
6	Évaluation p. 61  El peligro de hablar español en Estados Unidos et/ou Los idiomas de los hispanohablantes			

Fiche de séquence B : 5 séances

Axe : Identités et échanges

Problématique : ¿Cómo se integran los latinos en Estados Unidos?

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
1	Document 2 p. 53 	<p>Communication : Comprendre une information.</p> <p>Linguistique : Les temps du passé. • La négation. • Le lexique des attitudes.</p> <p>Culturel : Découvrir une situation liée à la présence importante d'Hispanophones dans une ville des Etats-Unis.</p> <p>Pragmatique : Être capable de repérer</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Double écoute initiale à cause du débit de parole rapide. • Travail en différenciation au moyen du questionnement guidé ou de la fiche de compréhension. • Mise en commun en classe et dernière écoute globale, s'assurer de la compréhension. 	<ul style="list-style-type: none"> Mémoriser la trace écrite.
2	Document 2 p. 55 	<p>Communication : Comprendre un témoignage sur les préjugés liés à un accent hispanique.</p> <p>Linguistique : Les temps du passé. • Les équivalents de « on ». • Exprimer la cause avec <i>por</i>.</p> <p>Culturel : Découvrir une situation liée à des origines hispaniques.</p> <p>Pragmatique : Être capable de comprendre certaines informations et de les développer.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Lecture silencieuse ou expressive pour comprendre la situation. • Mise en commun : compréhension globale à livre fermé. • Entraînement à la compréhension de l'écrit à partir des consignes. • Trace écrite à partir des réponses les plus pertinentes. 	<ul style="list-style-type: none"> Mémoriser la trace écrite. Faire l'exercice Mejora léxico de la page 55.
3	Documents 1 et 2 p. 56 	<p>Communication : Décrire un dessin. • Comprendre ce qu'est le spanglish.</p> <p>Linguistique : Le présent de l'indicatif. • Lexique de la communication.</p> <p>Culturel : Le spanglish.</p> <p>Pragmatique : Être capable de sélectionner et reformuler des idées dans deux documents.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Étude du dessin et guidage par le professeur sur certains détails. • Lecture silencieuse du texte et sondage rapide pour vérifier la compréhension générale. • Réponse aux consignes et mise en rapport des deux documents. 	<ul style="list-style-type: none"> Apprendre la trace écrite.

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
4	<p>Taller multimedia p. 57</p> <p> Entre dos mundos</p>	<p>Communication : Comprendre des témoignages de jeunes Latinos résidant aux États-Unis.</p> <p>Linguistique : Les prépositions de lieu.</p> <p>Culturel : Les formes de communication des jeunes latinos aux États-Unis.</p> <p>Pragmatique : Être capable de repérer certaines informations et de les reformuler.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Premier visionnage d'ensemble. • Repérage des caractéristiques des formes de communication (espagnol, anglais, spanglish) et première mise en commun. • Réponse aux questions a, b, c et d. • Mise en commun finale et réponse à la question e. • Possibilité d'une approche en autonomie à partir de la fiche de compréhension. 	<ul style="list-style-type: none"> • Apprendre la trace écrite.
5	<p>Projet final p. 60</p> <p> Entrevistad a un(a) Latino(a) que vive en Estados Unidos</p>	<p>Rebrassage des objectifs de la séquence.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Une partie pourra être préparée à la maison. • Utiliser la rubrique <i>¡Tú puedes!</i> 	

LE CHAPITRE PAS À PAS

A. La double-page d'ouverture → manuel p. 50-51

► Objectifs de communication

 **A2+** Observer et présenter une photo d'enseignes et écritures espagnoles aux États-Unis.

 **A2+** Comprendre un reportage sur le *spanglish*.

 **A2+** Observer et décrire une affiche d'une radio en espagnol de Californie.

► Objectif culturel

La présence de la langue espagnole aux États-Unis.

► Objectif linguistique

Le lexique de la communication.

► Objectif pragmatique

Comprendre les informations contenues dans une photo, un reportage et une affiche.

La double-page d'ouverture permet de prendre connaissance de la thématique de l'unité *El español en Estados Unidos*, des deux axes traités, le projet final ainsi que les objectifs qui vont être mobilisés dans cette unité.

Cette ouverture d'unité propose trois documents, l'enseignant peut choisir de travailler les trois documents ou une partie d'entre eux. L'utilisation du manuel numérique permettra de projeter et d'agrandir l'affiche et les photos. Pour lancer la vidéo, il suffit de cliquer sur le lien  . L'enseignant donnera les consignes de description, pourra suivre le questionnement proposé et fera le lien avec l'axe au fur et à mesure.

À la fin de la séance, le professeur pourra faire une mise en commun pour apporter des réponses aux consignes et des réflexions sur les documents étudiés. Il fera ainsi le lien avec l'axe ou les axes qu'il va étudier tout au long de l'unité.

DOC A Pidiendo la comida en español



Photo d'un restaurant de cuisine latino-américaine à Miami.

DOC B El Harlem hispano



Spanglish, vidéo de *Los 40 principales*.

Photo des graffitis en espagnol dans le quartier d'Harlem.

DVD classe. CD1 piste 19

Script disponible au format PDF sur le site compagnon.

SCRIPT

LOCUTOR: Becky G. En su última visita a España nos explicó por qué el *spanglish* es su verdadero idioma.
BECKY G.: Es difícil porque no es mi idioma emocional. So, cuando tengo que expresarme, no puedo encontrar las palabras. Like my dictionary of words in spanish is so small. Por eso en las películas de Selena cuando ella dice: «¡Estoy muy excited!» ¡Eso es mi vida!

Los 40 principales

DOC C Una cuestión polémica



Affiche d'une radio en espagnol en Californie.

¡Lánzate!

Pour répondre aux consignes, il sera sans doute nécessaire, selon le niveau de la classe, de laisser aux élèves quelques minutes pour qu'ils puissent réfléchir à ce qu'ils vont répondre et d'échanger pour préparer une réponse construite. L'enseignant pourra exploiter les documents en classe entière, les uns après les autres ou constituer des petits groupes de 2 ou 3 élèves pour réunir l'ensemble des informations de chaque document pour répondre aux questions. Dans ce cas, le professeur passera dans les groupes pour s'assurer de la bonne compréhension des documents. À la fin, une mise en commun permettra de faire ressortir les idées essentielles et les mots-clés qui serviront de base à la trace écrite.

1. Réponses attendues : *En Estados Unidos / hay español en las paredes, carteles y letreros.*

2. Réponses attendues : *Los extranjeros latinos que viven en Estados Unidos, la comunidad hispana se adapta abriendo restaurantes con comida de sus orígenes, radios con noticias en lengua española.*

3. Réponses attendues : *Refleja una presencia importante de hispanos en Estados Unidos que se adaptan por ejemplo creando radios hispanas para que todo entiendan bien lo que pasa, adaptan también su lengua ya que muchos se expresan en spanglish, una mezcla de español e inglés cuando no pueden encontrar las palabras, pero se nota también una situación de rechazo con la bandera de Estados Unidos que cubre la palabra México.*

B. El español por todas partes

→ manuel p. 52-53

DOC 1 Una lista interminable de nombres en español



Extrait de *Misión olvido* de María Dueñas, 2012.

CD1 piste 20

Texte disponible au format PDF sur le site compagnon

► Objectif de communication

 **B1** Comprendre d'où viennent autant de noms d'endroits en espagnol aux États-Unis.

► Objectif culturel

Découvrir le traité de Guadalupe Hidalgo et ses répercussions sur les noms de lieux en espagnol aux États-Unis.

► Objectifs linguistiques

- Les temps du passé.
- La négation.

► Objectif pragmatique

Être capable de comprendre certaines informations et de les développer.

Mise en œuvre

Pour comprendre l'ampleur de la présence de l'espagnol aux États-Unis, on pourra consacrer une séance pour travailler la compréhension de l'écrit de cet extrait de texte littéraire.

Le professeur peut accorder quelques minutes pour faire une lecture silencieuse, mais il peut aussi faire une lecture expressive qui permettra de mieux comprendre la scène, ou alors il peut aussi passer la version enregistrée pour faciliter la compréhension. Le professeur invitera aussi les élèves à prendre connaissance de la petite rubrique en bleu sur le Traité de Guadalupe Hidalgo qui permet de mieux comprendre la situation vécue par le sud des États-Unis dans le passé. Ensuite, le professeur pourra demander de fermer les manuels pour inviter les élèves à dire tout ce qu'ils ont compris globalement. Par la suite, les élèves pourront répondre aux différentes consignes qui les obligeront à repérer des informations précises. Pour une approche progressive, le **manuel numérique** permet de projeter en grand chaque texte. Les outils de la trousse donnent la possibilité de surligner ou entourer les réponses aux différentes tâches. Cette démarche permet de rassurer certains élèves avant de formuler des phrases complètes. Les réponses les plus pertinentes pourront servir de trace écrite. Le questionnement cible les deux axes proposés Diversité et inclusion ainsi que Identités et échanges. L'enseignant pourra faire le lien avec l'axe choisi à la fin de l'étude du document.

a. Réponses attendues : *Blanca Perea es profesora y da clases de español en Santa Cecilia, es un nuevo empleo ya que es la primera clase de su nuevo curso. Debía dar un curso con el nombre de Español avanzado a través de la España contemporánea, una mezcla entre clase de cultura y de conversación.*

b. Réponses attendues : *Propuso una actividad que se parecía a un simple juego inspirado en un programa muy popular en Televisión Española por los años setenta que se llamaba Un, dos, tres, responda otra vez. Los participantes aceptaron.*

c. Réponses attendues : *La protagonista pidió primero nombres de ciudades del Estado de California con nombre de santo en español y después nombres de lugares de California con nombres de simples cosas en español.*

d. Réponses attendues : *Las respuestas de los alumnos evidencian que hay numerosos nombres de ciudades con nombre de santo y con nombres de simples cosas en español, es una lista interminable que los alumnos daban de manera entusiasta. Evidencia la presencia del español en Estados Unidos, se puede justificar por el hecho de que con el Tratado Guadalupe Hidalgo, México perdió una parte de sus territorios para poner fin a la guerra con Estados Unidos y los mexicanos se hicieron estadounidenses.*

Pour aller plus loin

Pour consolider les apports grammaticaux, le professeur invitera les élèves à lire les *Apuntes de gramática* et à faire les exercices du manuel p. 58. Les élèves pourront aussi faire l'exercice p. 53 Mejora tu léxico en autonomie à la maison. Cela leur permettra de s'approprier ce qu'ils viennent d'apprendre.

DOC 2 Casi no se habla inglés

Extrait audio tiré d'un reportage télévisé, Teletrece, 2018.

CD1 piste 21

Script disponible au format PDF sur le site compagnon.

► Objectif de communication

 **B1** Comprendre une information.

► Objectif culturel

Découvrir une situation liée à la présence importante d'Hispanophones dans une ville des États-Unis.

► Objectifs linguistiques

- Les temps du passé.
- La négation.
- Le lexique des attitudes.

► Objectif pragmatique

Être capable de repérer certaines informations et de les reformuler.

SCRIPT

Locutor: Hasta hace unos días en Estados Unidos poco se sabía de Hialeah, la sexta ciudad más poblada de Florida, con poco más de 230 000 habitantes, una población latina cerca al 96 % según el último censo, una ciudad a escasos 15 minutos de las paradisiacas playas de arenas blancas de Miami Beach. Una ciudad sin palmeras por todos los lados, sin grandes centros comerciales, pero con la población hispanohablante más importante en el sudeste del país.

Mujer 1: *Ok, but I wanna order food!*

Mujer 2: No, no hay nadie que hable inglés, ¿te puedes mover?

Locutora: Pero fue un vídeo compartido por Alexandria Montgomery en el que se ve a una empleada de ese Taco Bell, que luego fue despedida, negándose a atenderla porque nadie hablaba inglés en el lugar. La secuencia de poco más de 3 minutos fue la que sacó a esta ciudad del anonimato y la puso en el centro de los noticieros internacionales.

Así, no es de extrañar que en esta ciudad casi no se hable el inglés, solo un 6,4 % de la población asegura utilizar este idioma en casa; el porcentaje se dispara al 93,1% cuando se trata de hablar español; incluso, casi dos tercios de los residentes de Hialeah reconocen no hablar nada de inglés.

Mujer 3: Mi percepción es que sí, no es necesario hablar nada, absolutamente nada de inglés.

Teletrece Noticias – Chile

Mise en œuvre

Cette activité est une activité de compréhension orale avec une vidéo. Elle permet de voir à quel point la population hispanophone est élevée et parfois très concentrée dans certaines villes au point où la langue anglaise devient minoritaire dans son propre pays et cela crée des tensions au sein de la population. Cette vidéo peut être vue en cours mais peut aussi être exploitée dans une salle informatique ou une salle média-langues, ce qui permettra à chaque élève de réécouter et revoir la vidéo autant de fois que nécessaire pour répondre aux questions. Il est préférable de la passer deux fois avant de commencer son exploitation car le débit est assez rapide et il est important de bien cibler l'essentiel. En classe, le **manuel numérique** permettra d'accéder rapidement aux ressources.

Nous vous proposons deux approches différentes et complémentaires. Tout d'abord, dans le manuel, vous trouverez un questionnement guidé. Vous trouverez également une fiche de compréhension à compléter dans le fichier de l'élève téléchargeable sur le site compagnon.

Il conviendra de finir par une mise en commun et une dernière écoute globale pour permettre aux élèves de s'assurer qu'ils ont bien compris l'essentiel du document.

a. Réponses attendues : En Estados Unidos / a 15 minutos de las paradisiacas playas de arenas blancas de Miami Beach, una ciudad sin palmeras por todos los lados, sin grandes centros comerciales, pero con la población hispanohablante más importante en el sureste del país / sexta ciudad más poblada de Florida / poco más de 230 000 habitantes / una población latina de 96%

b. Réponses attendues : Un vídeo de una empleada de un restaurante de comida rápida llamado Taco Bell en el que nadie hablaba inglés y nadie podía atender a los clientes en inglés porque no entendían y se negaban a hacerlo. / Tiempos del pasado (imperfecto del indicativo).

c. Réponses attendues : El restaurante se sitúa en Estados Unidos y normalmente deberían hablar inglés, sin embargo, hablan español.

Corrigé de la fiche de compréhension

- 1** a. El vídeo es un reportaje.
b. Trata de la lengua hablada en una ciudad.
- 2** a. Hialeah se sitúa en Estados Unidos.
b. Es la sexta ciudad más poblada de Florida con poco más de 230000 habitantes.
c. La población latina es de 96 % y la ciudad se sitúa a 15 minutos de las paradisiacas playas de Miami.
d. Hialeah es una ciudad que no tiene palmeras por todos los lados, centros comerciales.
- 3** a. F "nadie hablaba inglés"
b. F "en los noticieros internacionales"
c. V
d. F "en esta ciudad casi no se habla inglés"
- 4** 6,4 % hablan el inglés en casa.
93,1 % hablan el español en casa.
Dos tercios no hablan nada de inglés.
- 5** El vídeo es un reportaje que trata de la lengua hablada en una ciudad llamada Hialeah. Se sitúa en Estados Unidos y es la sexta ciudad más poblada de Florida con poco más de 230000 habitantes. La población latina es de 96 % y la ciudad se sitúa a 15 minutos de las paradisiacas playas de Miami. Hialeah es una ciudad que no tiene palmeras por todos los lados, ni centros comerciales. En un restaurante de comida rápida, nadie pudo servir a clientes en inglés porque nadie hablaba inglés. El vídeo de la conversación apareció en los noticieros internacionales y la empleada fue despedida. En esta ciudad casi no se habla inglés puesto que 6,4 % hablan el inglés en casa, mientras que 93,1 % hablan el español en casa. Además dos tercios no hablan nada de inglés.

PREPARA EL PROYECTO

Il s'agit d'une activité d'expression orale qui préparera au projet de fin de séquence et qui a pour but de réinvestir de manière autonome des connaissances lexicales et grammaticales abordées lors de l'exploitation des documents. Cette activité peut aussi servir d'évaluation.

Pour aller plus loin

Pour consolider les apports lexicaux, le professeur invitera aussi les élèves à faire l'exercice de la rubrique Mejora tu léxico en bas de page à droite, cela leur permettra de s'approprier ce qu'ils viennent d'apprendre tout en devant relire les documents.

Corrigé du Mejora tu léxico

la lengua → el idioma
comunicar → hablar
las raíces → el origen
comprender → entender
la población hispana → los hispanos

Corrigé du Fonología p. 53

Sonido [an]	Sonido [en]	Sonido [in]	Sonido [un]
Habitantes	Lengua Centros	Inglés	Según

C. El rechazo de la lengua española

en EE. UU.

→ manuel p. 54-55

DOC 1 Discriminación lingüística



Extrait d'un journal télévisé de la chaîne Hispan TV, 2018.

CD1 piste 23.

Script disponible au format PDF sur le site compagnon.

► Objectif de communication

Comprendre une information sur la discrimination envers des personnes hispanophones.

► Objectif culturel

Découvrir une difficulté rencontrée par les citoyens hispanophones des États-Unis.

► Objectifs linguistiques

- Les temps du passé.
- Por et para.

► Objectif pragmatique

Comprendre et reformuler des informations.

SCRIPT

Presentadora: Un vídeo en redes sociales se volvió viral cuando dos mujeres que hablaban español en un negocio fueron insultadas por una mujer de edad de raza blanca,

aunque sorpresivamente llegó a salvarlas una joven que detiene a la agresora por actitud racista. Este incidente que ocurre en el estado de Colorado provocó polémica en Estados Unidos.

Hombre 1: Que digan que “es” mal hablar español, pues es nuestro idioma y pues así hablamos.

Presentadora: En toda la nación este tipo de incidente sigue dando de qué hablar. Para sociólogos, los grupos de odio de supremacistas blancos se han empoderado para humillar al hispano siguiendo el ejemplo del presidente Trump.

Jorge Núñez (experto en sociología): Desde que inició su mandato como presidente de este país empezó a impulsar propuestas y leyes antimigrantes, racistas.

Ya tenemos el número de hechos en contra de nuestra comunidad, en contra de la comunidad afroamericana, este..., de crímenes de odio aumentó significativamente desde que él entró en el poder.

Sin embargo, para muchos hispanos hay un fenómeno que causa aún más indignación cuando el mismo latino comete el crimen de odio señalando al hispano por hablar español. Muchos inmigrantes creen que las personas que son bilingües no se dan cuenta de las ventajas que tienen, solo piensan en no ser discriminados.

Según informes de la oficina del censo de Estados Unidos estima que tendrá 138 millones de hispanoparlantes en 2050, suficiente para ser la nación de más hablantes de español del planeta, un tercio de la población del país. Cabe señalar que lingüistas internacionales del instituto Cervantes aseguran que el español está considerado como la segunda lengua más importante del mundo.

Hispan TV

Mise en œuvre

Cette page axe sur la discrimination linguistique des personnes hispanophones aux États-Unis. Si le professeur a travaillé sur la compréhension orale *Casi no se habla inglés* de la page 53, il veillera à ce que les élèves fassent bien la différence entre les deux situations. Si vous envisagez de travailler les deux audios, l'enseignant peut constituer des groupes et faire étudier la moitié de la classe sur *Casi no se habla inglés* et l'autre sur *Discriminación lingüística* puis lors de la mise en commun, les élèves pourront comparer les deux situations. Pour cette activité de compréhension orale, il vaut mieux commencer par demander aux élèves d'observer et de décrire le visuel et surtout bien situer la scène aux États-Unis, puis on pourra passer à l'écoute de l'enregistrement. L'étude de ce document est facilitée dans la mesure où elle intervient à un moment où les élèves ont déjà abordé la thématique et sont familiarisés avec le champ lexical. Le document peut être exploité sous forme d'écoute collective ou de façon plus autonome via une salle multimédia ou les lecteurs MP3 d'une valise de baladodiffusion. En classe, le **manuel numérique** permettra d'accéder rapidement aux ressources en cliquant sur le **Nathan live!**. Nous vous proposons plusieurs approches différentes et complémentaires. Tout d'abord, dans le manuel, vous trouverez deux parcours en fonction du niveau des élèves. Vous pouvez choisir de travailler avec un des parcours ou diviser la classe en groupes

selon les parcours. Par ailleurs, si les élèves ont besoin d'être davantage guidés, vous pouvez également utiliser la fiche de compréhension orale téléchargeable sur le site compagnon que les élèves peuvent compléter. Il conviendra de finir par une mise en commun et une dernière écoute globale pour permettre aux élèves de s'assurer qu'ils ont bien compris l'essentiel du document.

a. Réponses attendues : Una manifestación contra las discriminaciones a los latinos en la era Trump / carteles en inglés y español que denuncian este problema y sus consecuencias como la separación de familias y el sufrimiento de los niños, incitan también a unirse para proteger a los inmigrantes y refugiados.

Recorrido A

b. Réponses attendues : Insultos a dos mujeres que hablaban español por una mujer en Estados Unidos, la escena pasó en un vídeo en las redes sociales.

c. Réponses attendues : Propuestas y leyes anti migrantes, racistas y los crímenes de odio contra los hispanos y afroamericanos aumentaron desde el mandato del presidente Trump.

d. Réponses attendues : A los hispanos les indigna que el mismo latino cometa el crimen de odio señalando al hispano por hablar español.

e. Réponses attendues : Se espera que habrá 138 millones de hispanoparlantes en 2050, se espera que Estados Unidos sea la nación de más hablantes de español del planeta, un tercio del país.

Recorrido B

b. Réponses attendues : La agresora por actitud racista / porque dos mujeres hablaban español en Estados Unidos.

c. Réponses attendues : Sucedió en Colorado.

d. Réponses attendues : Los hechos racistas y crímenes de odio contra los hispanos y afroamericanos.

e. Réponses attendues : Estados Unidos tendrá 138 millones de hispanoparlantes en 2050 / un tercio de la población de Estados Unidos hablará español / el español está considerado como la segunda lengua más importante del mundo

Corrigé de la fiche de compréhension

1 a. El documento es una noticia.

b. Se oyen las voces de una periodista, un experto en sociología, dos hombres.

c. Trata de la discriminación de los hispanohablantes.

d. Los hechos ocurrieron en un negocio en Estados Unidos, en Colorado.

2 a. Falso “Dos mujeres latinas fueron insultadas por hablar español”

b. Verdadero

c. Falso “aumentó desde que Trump entró en el poder”

d. Verdadero

e. Verdadero

- 3** El número aproximado de hispanohablantes en Estados Unidos será de 138 millones en 2050.
- 4 a.** Estados Unidos puede ser la nación de **más hablantes de español** del planeta, un tercio de **la población de Estados Unidos**.
- b.** Lingüistas del Instituto Cervantes aseguran que **el español** está considerado como **la segunda lengua más importante del mundo**.
- 5** El documento es una noticia en la que se oyen las voces de una periodista, un experto en sociología, un hombre. Trata de la discriminación de los hispanohablantes. Dos mujeres latinas fueron insultadas por hablar español en un negocio en Estados Unidos en Colorado. Una adolescente interrumpió el incidente racista. Este tipo de incidente aumentó desde que Trump entró en el poder puesto que ha impulsado propuestas y leyes "anti inmigrantes". El número aproximado de hispanohablantes en Estados Unidos será de 138 millones en 2050. Estados Unidos puede ser la nación de más hablantes de español del planeta, un tercio de la población de Estados Unidos. Lingüistas del Instituto Cervantes aseguran que el español está considerado como la segunda lengua más importante del mundo.

Pour aller plus loin

Pour consolider les apports grammaticaux, le professeur invitera les élèves à lire les *Apuntes de gramática* et à faire les exercices 1 et 2 du manuel p. 58. On incitera les élèves à mémoriser le lexique travaillé à l'aide de la page 268 *Mapas de léxico*.

DOC 2 Sufrir por el acento



Article de Fernando Neira, *El País*, 09/08/2018

Texte disponible au format PDF sur le site compagnon.

► Objectif de communication

B1 Comprendre un témoignage sur les préjugés liés à un accent hispanique.

► Objectif culturel

Découvrir une situation liée à des origines hispaniques.

► Objectifs linguistiques

- Les temps du passé.
- Les équivalents de « on ».
- Exprimer la cause avec *por*.

► Objectif pragmatique

Être capable de comprendre certaines informations et de les développer.

Informations sur le document

Luis Fonsi est mondialement connu pour sa chanson *Despacito* dont le clip a dépassé les six milliards de vues sur Internet et se place ainsi en tête des vidéos le plus vues des plates-formes du monde en 2019.

Mise en œuvre

On pourra consacrer une séance pour travailler la compréhension de l'écrit de ce texte. Luis Fonsi étant un chanteur

bien connu des élèves pour sa chanson *Despacito*, il est fort probable qu'ils découvrent grâce à ce texte un aspect de sa vie bien différent de celui de ses clips. Le professeur peut accorder quelques minutes pour faire une lecture silencieuse, mais il peut aussi faire une lecture expressive qui permettra de mieux comprendre la situation. Ensuite, le professeur pourra demander de fermer les manuels pour inviter les élèves à dire tout ce qu'ils ont compris globalement. Par la suite, les élèves pourront répondre aux différentes consignes, ce qui les obligera à repérer des informations précises. Pour une approche progressive, le **manuel numérique** permet de projeter en grand chaque texte. Les outils de la trousse donnent la possibilité de souligner ou entourer les réponses aux différentes tâches. Les réponses les plus pertinentes des élèves pourront servir de trace écrite.

a. Réponses attendues : Fresco, sonriente, guapetón, tímidio, casi huidizo.

b. Réponses attendues : Sufría bullying terrible por su acento / la madre de la primera chica con la que salía vio una foto de él y consideró que era demasiado morenito y le prohibió que siguieran juntos / se quedó sin pareja para la fiesta de graduación y eso le dejó huellas.

c. Réponses attendues : Su música está desempeñando un papel importante en la internacionalización del español / los "yanquis" acceden a la música latina y se predisponen a salir de su género / su misión es mezclar las culturas

d. Réponses attendues : Sugiere que los latinos viven momentos de división porque el presidente Trump ha destapado el odio y el racismo pero sugiere también que están dispuestos a influir el mundo de manera positiva dándole buena vibra.

PREPARA EL PROYECTO



Il s'agit d'une activité d'expression orale qui préparera au projet de fin de séquence. Selon le temps disponible, le professeur peut d'abord faire réaliser cette activité en autonomie à la maison pour que les élèves aient le temps de réfléchir. Cette tâche intermédiaire a pour but de faire réinvestir de manière autonome des connaissances lexicales et grammaticales abordées lors de l'exploitation des documents. L'enseignant demandera aux élèves de reprendre les exemples donnés dans les documents étudiés. Cette activité peut aussi servir d'évaluation.

Pour aller plus loin

Les élèves pourront aussi faire l'exercice p. 55 *Mejora tu léxico* en autonomie à la maison ou à la fin du cours. Cela leur permettra de s'approprier ce qu'ils viennent d'apprendre.

Corrigé du Mejora tu léxico

Réponses attendues :

- odiari* → *el odio*
- insultar* → *el insulto*
- agredir* → *la agresión*
- humillar* → *la humillación*

discriminar → la discriminación
rechazar → el rechazo

D. Spanglish, la fusión de dos idiomas

→ manuel p. 56

DOC 1 ¿En español o en inglés?



Illustration de l'illustrateur argentin Martín Asca.

DOC 2 Todos hablan spanglish



Article de Luis Alemany, *El Mundo*, 31/03/2015

Texte disponible au format PDF sur le site compagnon.

► Objectifs de communication

 B1 Décrire un dessin.

 B1 Comprendre ce qu'est le spanglish.

► Objectif culturel

Découvrir la réalité du spanglish aux États-Unis.

► Objectifs linguistiques

– Le présent de l'indicatif.

– Lexique de la communication.

► Objectif pragmatique

Être capable de sélectionner et reformuler des idées dans deux documents.

Mise en œuvre

Ces deux documents sur le spanglish peuvent être étudiés sur une séance de cours, ils sont assez courts et permettent de dynamiser la séance en passant d'un document à l'autre. Pour l'étude de ce dessin, il est recommandé d'utiliser les ressources du **manuel numérique**, il suffit de cliquer sur l'image pour afficher une vue grand format. De plus, le professeur pourra agrandir certains détails à l'aide de la fonction zoom. Le professeur demandera de lire le petit texte en silence et fera un petit sondage. Par la suite, les élèves pourront répondre aux différentes consignes qui les obligera à repérer des informations précises.

a. **Réponses attendues :** En español e inglés.

b. **Réponses attendues :** El spanglish es una fusión de inglés y español.

c. **Réponses attendues :** No, muchas personas, tanto los ricos de Miami como los pobres de Nueva York y la clase media de Los Ángeles.

d. **Réponses attendues :** El cubanglish puede ser una fusión del español de Cuba y del inglés, el mexicanglish, la fusión del español de México y del inglés.

Pour aller plus loin

Ces documents peuvent être mis en lien avec la vidéo *Entre dos mundos* p. 57.

PREPARA EL PROYECTO



Cette tâche intermédiaire a pour but de faire réinvestir de manière autonome des connaissances lexicales et grammaticales abordées lors de l'exploitation des documents

tout en s'appuyant sur les idées des deux documents. En fonction du temps disponible, l'enseignant précisera le nombre de questions attendues.

E. Talleres multimedia

→ manuel p. 57

Cette page intitulée *Talleres multimedia* a pour but de réactiver les acquis linguistiques et remobiliser les contenus de l'unité en faisant découvrir par des supports multimédia de nouveaux aspects culturels en lien avec la thématique et en faisant utiliser les TICE dans une perspective actionnelle et ludique. Les deux activités peuvent être menées en classe ou en salle informatique.

EXPRÉSATE CON UN VÍDEO

DVD classe.

Script disponible au format PDF sur le site compagnon

► Objectifs de communication

 B1 Comprendre des témoignages de jeunes latinos résidant aux États-Unis.

 B1 Expliquer certains aspects des formes de communication aux États-Unis.

► Objectif culturel

Les formes de communication des jeunes latinos aux États-Unis.

► Objectifs linguistiques

– Les prépositions de lieu.

– Les temps du passé.

– Lexique des émotions.

► Objectif pragmatique

– Être capable de repérer certaines informations et de les reformuler.

SCRIPT

Joven 1: Mis amigos *back home* dicen que yo hablo en reggaetón.

Joven 2: Sometimes I think in spanish and then when I say it in english it sounds really weird.

Joven 3: Para mí yo soy fluent in spanglish.

Joven 4: ¡Express yourself! ¡Oh, in spanish! Right ?

Joven 5 y 6: La verdad... We have identity crisis.

Joven 7: Nací en Estados Unidos. Me crié en México, pero también viví en Colombia, Nueva York, Canadá.

Joven 4: Soy cubana-dominicana.

Joven 8: Puerto Rico.

Joven 9: La Ciudad de México.

Joven 10: Toda mi familia es de Colombia.

Joven 11: Yo soy del campo, allá en República Dominicana.

Joven 12: Llegué aquí a los Estados Unidos cuando tenía 5 años de Colombia.

Joven 1: Mi familia, extensa, vive en Paraguay. A través de mi móvil estoy conectada con ellos. Es como si estuviera ahí.

Joven 8: Yo tengo un spanglish... o sea, que tú no te imaginas en mi mente.

Joven 5: Yo me enojo en inglés. Cuando estoy contento hablo en español.

Joven 6: ¡Ah! ¡Yo también!

Joven 2: *The spanglish is such a big part of our culture and it's definitely a big part of the way I speak.*

Jóvenes 13 y 14: Normalmente yo cojo la palabra bro y cualquier otra palabra y la uno de tal manera que se haga otra palabra.

Joven 8: Yo puedo empezar a contar en español y terminar en inglés.

Joven 2: *Because, pero like, my mom... You know what I mean?*

Joven 13 y 14: *Bro-ker, you know ? Broker is going on.*

Joven 8: Cojo un *brake* en español, continúo en inglés.

Joven 13: Bro-lío

Joven 14: *That was pretty good.*

Joven 9: Como he vivido en diferentes lugares, creo que ya mi mente funciona en los dos idiomas. Cuando hablo en español siento que soy mi persona cien por ciento.

Joven 1: Cuando mi mamá me llama, ¡le tengo que contestar!

Joven 7: Sí, hablamos mucho.

Joven 6: Demasiado.

Joven 3: Texteamos como *two teenager girls*.

Joven 4: Sí, y sigo tocando música, sí.

Joven 15: Siempre hacemos videochat y nos saludamos por la cámara y hasta nos damos besos.

Joven 4: *Mom, that's a real job!*

Joven 6: Hay que cortar el cordón umbilical algún día.

Joven 11: Tiquitac y ya lo dejas ahí.

Joven 3: Mi mamá tiene sesenta y pico de años pero *she's a savvy texter*.

Lo primero que haces es prender el celular, luego te despiertas y ves un mensaje de tu mamá con un LOL or ROFL. Yo no sé si ella sabe exactamente lo que significa pero sé que lo conecta con reírse y eso es lo importante.

Joven 1: Pensar que antes nos comunicábamos con palomas. Hace unas semanas se casó una de mis buenisimas amigas y no pude ir, pero fui parte de la fiesta con videochat. Hasta me hicieron posar para la foto. Dieron la vuelta a la cámara.

Joven 4: Es importante estar conectada a la familia porque es lo que tú eres. Es *where you are from. It's who you are. You can be genuine, you can be yourself. It's your family.*

Joven 16: Tengo una familia gigante: siete hermanos y como 100 primos. De verdad.

Joven 17: Mis padres me enseñaron muchas tradiciones dominicanas. Pero lo de mi mamá es la cocina.

Joven 8: A mí me dan unos bajones de arroz con habichuelas...

Joven 18: Pues arroz y frijoles, por favor.

Joven 19: El mangú.

Joven 10: No, no, no, no. Las sopas en Colombia son deliciosas.

Joven 8: ¿Que no han comido mofongo? ¡Para lo que estás haciendo! ¡Ahora mismo! ¡Dale! ¡Váyanse!

Joven 17: Soy dominicana y soy estadounidense y por eso tengo más que decir, más que saborear, más que bailar. ¡Y doy gracias!

Joven 1: Me siento más paraguaya, en realidad, por los valores que me inculcaron cuando crecí; la idiosincrasia

de mi familia y de mi país.

Joven 13: Más que sentirme como un americano o sentirme como un puertorriqueño o de cualquier nacionalidad en realidad me siento más como una persona. Yo creo que... es mal que bien un mundo como el de nosotros.

Bonnie Beats, AT&T y VICE

Mise en œuvre

La première activité, *Exprésate con un vídeo*, est une vidéo sur des témoignages de Latinos en lien avec leurs formes de communication, cette vidéo est ancrée dans les deux axes proposés Diversité et inclusion et Identités et échanges. Cette activité pourra être réalisée en classe avec un vidéoprojecteur. Suite au visionnage de l'ensemble de cette vidéo, les élèves devront repérer les caractéristiques de leurs formes de communication (espagnol, anglais, *spanglish*) sans attendre une liste exhaustive. Après une mise en commun, l'enseignant pourra suivre le questionnement proposé dans le manuel. Pour une approche plus individuelle et en autonomie, vous trouverez une fiche de compréhension de cette vidéo dans le fichier de l'élève qui guide pas à pas l'étude de la vidéo.

a. Réponses attendues : *En Estados Unidos y son latinos, hay muchas nacionalidades como: mexicanos, puertorriqueños, dominicanos, colombianos, cubanos y paraguayos.*

b. Réponses attendues : *Hablan en español, en inglés y en spanglish según las situaciones, a veces hablan en inglés cuando están enojados y en español cuando están contentos, a veces empiezan en español y terminan en inglés.*

c. Réponses attendues : *Se comunican con el móvil, video chat y mensajes escritos.*

d. Réponses attendues : *Rasgos latinos porque han nacido o vivido en otro país, tienen familia en otro país y siguen los valores y las tradiciones de la familia, como las comidas.*

e. Réponses attendues : *Refleja una población multicultural que habla varias lenguas y conoce tradiciones y culturas de diferentes países, las de su país latino de origen y la de Estados Unidos.*

Corrigé de la fiche de compréhension

1 a. *El documento es* un vídeo sobre movimientos de comunicación.

b. *Las personas son* jóvenes.

c. *Están en* Estados Unidos *en* la playa, la ciudad, lugares culturales, un jardín.

d. *Se expresan en* español, inglés, *spanglish*.

2 a. *Los jóvenes hablan así porque* las lenguas están relacionadas con su identidad, están entre dos mundos, han nacido en otro país, han vivido en otro país, tienen familia en otro país.

b. *Se comunican con* el móvil, videochat, mensajes escritos.

c. *La familia es muy importante porque* forma parte de su identidad, es la que les enseñó los valores y tradiciones, les gusta la cocina de sus orígenes.

d. Se sienten más como latinos, los dos, habitantes del mundo.

3 México, Puerto Rico, República Dominicana, Colombia, Cuba, Paraguay.

4 Un joven habla en inglés lo que piensa en español. Un joven se enoja en inglés y habla en español cuando está contento.

A veces pueden empezar a contar en español y terminar en inglés.

CREA CON LAS TIC

Mise en œuvre

La deuxième activité *Crea con las TIC* propose de réactiver les expressions et le lexique étudiés au cours de l'unité en s'inspirant des témoignages de la vidéo. Pour cette activité, les élèves ont besoin d'avoir une caméra, dans le cas contraire un enregistrement audio des témoignages peut aussi convenir. L'enseignant insistera sur la qualité des phrases complètes.

F. Taller de gramática

→ manuel p. 58

Le corrigé des exercices du manuel sont à la fin du manuel p. 260-261.

Corrigé des exercices du fichier de l'élève

1 a. Las dos mujeres **paseaban** tranquilas cuando alguien **las insultó** porque **hablaban** español.

b. Blanca **decidió** empezar el curso con un juego y los alumnos **estaban** encantados.

c. Les **pidió** nombres españoles y **vio** que **conocían** muchos.

d. Fonsi **empezó** a salir con chicas cuando **tenía** 13 años.

2 a. Lo que **ocurrió** en Hialeah **sacó /ha sacado** la ciudad del anonimato.

b. Hoy el spanglish **ha llegado a ser** el idioma de todos.

c. ¿**Has visto** esta foto de la fachada del Ayuntamiento?

d. Fonsi **empezó** a cantar hace varios años y ahora **se ha hecho** famoso.

3 a. Fonsi no **pudo** ir a la fiesta con su novia porque su madre **había visto** una foto suya.

b. Blanca **vio** que a los alumnos les **encantaba** el juego que les **había propuesto**.

c. Hace dos años **conocí** en Miami a una chica que **había emigrado** con sus padres.

d. La empleada que **se había negado** a servir a la señora **fue despedida**.

4 a. Aquí **nadie** habla spanglish.

b. La profesora **nunca** nos propone juegos.

c. **No sé nada** de la historia de Florida.

d. A **nadie** le convencen los argumentos racistas.

5 a. No hablo **nada** de cubanglish.

b. No sabe **nadie** dónde queda Encinitas./ **Nadie** sabe...

c. No he ido **nunca** a Hialeah./ **Nunca** he ido...

d. **Nadie** atendió a esta mujer./ **No** atendió **nadie**...

6 a. Fonsi sufrió bullying porque tenía un acento → sufrió bullying **por su acento**.

a. La madre de la novia no lo aceptó **por su físico "latino"**.

b. Fonsi se ha hecho famoso **por su música**.

c. Los alumnos aprecian a Blanca **por sus métodos interesantes**.

d. La empleada fue despedida **por su actitud incorrecta** con la cliente.

7 a. Es útil hablar cubanglish → para viajar a Cuba.

b. Blanca propuso un juego → para empezar el curso.

c. Fonsi canta → para promover el español.

d. Todos se quitaban la palabra para ganar el concurso.

8 a. Se hizo el vídeo **para** denunciar lo que pasó en el Taco Bell.

b. En clase Luis lo pasó mal **por** su timidez.

c. Manifiestan **para** luchar contra la discriminación.

d. Fonsi es famoso en el mundo **por** su música.

G. Taller de léxico

→ manuel p. 59

Toutes les activités de cette page sont disponibles sous forme interactive via et sur le site compagnon élève.

Corrigé des exercices

1 a. las raíces – b. respetuoso(a) – c. recordar – d. rechazar

2 a. rechazar → 3. excluir – b. comunicar → 4. hablar – c. suceder → 1. ocurrir – d. el idioma → 2. **1** La lengua

3 **La convivencia:** mezclarse – el reconocimiento – unirse – tolerante – intercambiar – el respeto – la ayuda
La discriminación: la humillación – el odio – agredir – hostil – rechazar – racista – el insulto

4 a. el prejuicio → 2. Opinión previa y generalmente desfavorable sobre algo que se conoce mal.

b. las raíces → 3. Origen de una persona.

c. el spanglish → 1. Mezcla de dos lenguas: español e inglés.

d. la vergüenza → 5. Sentimiento negativo por algo humillante que hace o dice uno mismo u otra persona.

e. el rechazo → 4. Acción de oposición o discriminación de una persona.

5 a. la unión – b. el insulto – c. la convivencia – d. la exclusión – e. la comunicación – f. la mezcla

6 a. En la calle hay letreros escritos en español.

b. Se nota la presencia de latinoamericanos en Estados Unidos.

c. Se siente un ambiente de convivencia y respeto entre los habitantes.

H. Proyecto final

→ manuel p. 60

► Objectif de communication

B1 Réaliser une interview.

► Objectif culturel

Se baser sur des témoignages de jeunes latinos étudiés en cours.

► Objectifs linguistiques

- L'interrogation.
- Les temps du passé.
- *Por et para*.
- Lexique relatif aux langues et la communication.

► Objectif pragmatique

Structurer une interview.

→ Une grille d'évaluation duplicable de la tâche finale est proposée p. 332.

Mise en œuvre

Pour ce projet final, les élèves vont pouvoir réinvestir à la fois des éléments lexicaux mais aussi les points de grammaire étudiés tout au long de l'unité. Pour la réalisation de ce projet, l'enseignant constituera des binômes et précisera qu'ils peuvent s'appuyer sur les tâches intermédiaires *Prepara el proyecto*. Le professeur n'hésitera pas à adapter les consignes aux documents étudiés en cours. Il précisera le temps nécessaire à la préparation de l'activité.

Pour éviter que les élèves s'éparpillent, le professeur lira les consignes et s'assurera qu'elles sont bien comprises. Pour gagner du temps, il est possible de cibler ce projet final avec trois questions et réponses : une sur le lieu de résidence du Latino, une autre sur les situations dans lesquelles il(elle) parle en espagnol, anglais ou *spanglish* et une dernière sur les difficultés rencontrées.

La rubrique *¡Tú puedes!* permettra d'apporter du lexique fonctionnel qui va permettre de faciliter et d'enrichir l'expression orale des élèves, le professeur invitera les élèves à s'en inspirer. En fonction du temps dont le professeur dispose, le travail pourra être achevé à la maison.

I. Evaluación

→ manuel p. 61

COMPRENSIÓN AUDITIVA

A2+ Comprendre l'essentiel d'un reportage sur les Latinoaméricains aux États-Unis.

DVD classe. CD1 piste 24.

Script disponible au format PDF sur le site compagnon enseignant

SCRIPT

Locutor: Hoy en día nuestra radio se ha inundado de artistas como Camila Cabello, Dady Yankee, Maluma, Pitbull, Lauren Jáuregui de Fifth Harmony o Becky G. En su última visita a España nos explicó por qué el *spanglish* es su verdadero idioma.

Becky G.: Es difícil porque no es mi idioma emocional. So, cuando tengo que expresarme, no puedo encontrar las palabras. Like my dictionary of words in *spanish* is so small. Por eso en las películas de Selena cuando ella dice: ¡Estoy muy excited! ¡Eso es mi vida!

Locutor: Por eso hemos hecho esta guía con cinco palabras que no te puedes perder en *spanglish* para “petarlo” en cualquier conversación.

Chico 1: Hoy nos vamos de shopping, comprar lo que quieras.

Chica 1: Especialmente porque yo, como vivo en Miami, yo estoy, *you know*, nosotros, *you know*.

Becky G.: Estoy pensado, *oh my God!* ¡Qué locura, estoy viviendo mi sueño!

Chico 2: Hay muchos lugares *sold out*, ya.

Presentadora: Es el mejor *show* matutino.

Locutor: ¡Ahí está! Ya estás *ready* para hablar como una auténtica *star* de la música latina.

Los 40 principales

Mise en œuvre

Pour réaliser l'évaluation de compréhension, les élèves doivent dans de bonnes conditions d'écoute, le professeur choisira le nombre d'écoutes : 3 ou 4 en fonction du niveau de la classe.

A2 a. Réponses attendue : Reportaje con entrevistas de latinos que hablan *spanglish*.

b. Réponse attendue : (on attendra seulement une réponse parmi celles proposées) *Camila Cabello, Dandy Yankee, Maluma, Pitbull, Lauren Jáuregui o Becky G.*

c. Réponse attendue : *español, inglés, spanglish*

A2+ d. Réponse attendue : *Cuando no puede encontrar las palabras en la otra lengua.*

e. Réponse attendue : *Porque su diccionario en español es muy pequeño.*

COMPRENSIÓN DE LECTURA

B1 Comprendre un texte sur le statut de la langue espagnole aux États-Unis.

Mise en œuvre

Le professeur précisera aux élèves le temps accordé avant de commencer l'évaluation, ce temps peut être adapté en fonction du niveau de classe, il ne devrait pas excéder 30 minutes. Le professeur peut exiger de formuler les réponses avec des phrases entières.

A2 a. Réponses attendues : *Entre los 308 millones de estadounidenses censados, hay 57 millones de latinos, de los que 40 son hispanohablantes.*

b. Réponses attendues : - Falso: « Las leyes encaminadas a erradicar la educación bilingüe. »

- Falso: « el uso del habla depende del pueblo y no se puede legislar. »

B1 c. Réponses attendues : *se pasó del complejo de inferioridad a una fase de afirmación y orgullo.*

d. Réponse attendue : *“Hablar en español en público puede ser peligroso ante la amenaza de una ola masiva de deportaciones.”*

EXPRESIÓN ESCRITA

B1 Rédiger un article sur la situation de la langue espagnole aux États-Unis aujourd'hui.

Mise en œuvre

Le professeur précisera aux élèves le temps accordé avant de commencer l'évaluation, ce temps ainsi que le nombre de lignes peut être adapté en fonction du niveau de classe. Le questionnement peut aider les élèves à organiser leurs idées, le professeur insistera sur le fait qu'il attend des phrases complètes.

OBJECTIFS DE L'UNITÉ

OBJECTIFS LINGUISTIQUES

- Le passé simple
- Le gérondif
- Le pronom personnel *se*
- La comparaison

OBJECTIFS DE COMMUNICATION

- Comprendre des documents de typologie diverses.
- Rédiger un script de vidéo et le mettre en paroles.

OBJECTIFS CULTURELS

- Se familiariser avec la polémique autour de la rencontre entre l'Europe et les peuples originaires d'Amérique du Sud.
- Découvrir les rapports entre les deux cultures, les liens créés et le métissage culturel.

Unidad 6
Encuentro de culturas

Axe majeur : Territoire et mémoire

TÂCHES ET ÉVALUATION

Évaluations formatives

Etapa 1 → manuel p. 63

B1 Prendre des notes sur la commémoration et ses différentes perceptions selon les endroits.

Etapa 2 → manuel p. 64

B1 Prendre des notes sur les aspects positifs de l'introduction de la langue espagnole en Amérique latine et rechercher les aspects négatifs.

Etapa 3 → manuel p. 65

B1 Donner des exemples de métissages culturels entre l'Espagne et l'Amérique latine.

Évaluation sommative

Proyecto final Haced un vídeo de conmemoración del encuentro de las culturas española e indígena americana.

→ manuel p. 65

→ guide pédagogique p. 96

→ grille d'évaluation : guide pédagogique p. 333

PRÉSENTATION DE L'UNITÉ

Cette unité 6 *Encuentro de culturas* s'inscrit dans l'axe Territoire et mémoire à travers la vision de la commémoration de la découverte de l'Amérique le 12 octobre et des liens existants entre les deux continents. Les élèves découvriront la problématique de l'unité : *¿Qué aspectos positivos y negativos ha tenido el encuentro entre España y América?* avec des supports variés de documents authentiques qui mobilisent des objectifs de communication ainsi que du lexique en lien avec la culture et la célébration. La première double-page

(p. 62-63) permet d'introduire la problématique à travers quatre documents en lien avec la rencontre et sa commémoration. La page 64 propose de découvrir l'héritage linguistique et sa portée. La page 65 traite des liens entre les deux continents. Les élèves seront ainsi invités à réfléchir sur la mémoire de cette rencontre entre deux mondes et son héritage sur les territoires espagnols et latin-oaméricains pour en dégager les aspects positifs et négatifs.

FICHES DE SÉQUENCE

Fiche de séquence A : 4 séances

Axe : Territoire et mémoire
Problématique : ¿Qué aspectos positivos y negativos ha tenido el encuentro entre España y América ?

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
1	Documents 1, 2 et 3 p. 62-63 1    2 	Communication : Comprendre une polémique, les différentes postures et arguments. Linguitique : La comparaison. • Le passé simple. • Le lexique des cérémonies et des événements culturels. Culturel : Se familiariser avec la polémique autour de la célébration du 12 octobre dans les pays hispanophones. Pragmatique : Savoir repérer des informations communes à partir de différents documents. • Rendre compte des différents aspects d'un même événement. • Relier des documents à une problématique.	<ul style="list-style-type: none"> • Anticipation à partir du mural p. 62, description de la photo en utilisant le lexique et mise en rapport avec la problématique et le titre de l'unité. • Entraînement à la compréhension audiovisuelle : fiche de compréhension et questions a et b p. 63. • Activité en groupes pour découvrir les différents points de vue sur une commémoration historique ou travail individuel à partir de la question c. p. 63 • Entraînement à l'expression orale à partir de la question d. 	<ul style="list-style-type: none"> • Mémoriser la trace écrite. • Préparer l'<i>Etapas</i> 1.
2	Documents 1 et 2 p. 64 2   3 	Communication : Comprendre un texte littéraire. • Comprendre une interview. Linguitique : L'emploi du gérondif. • Le pronom personnel se à la place de le, les. Culturel : Saisir l'importance historique de la langue espagnole comme vecteur de communication. • Découvrir l'héritage linguistique grâce à la langue espagnole. Pragmatique : Définir les points communs à partir de diverses informations.	<ul style="list-style-type: none"> • Entraînement à la compréhension de l'écrit et de l'oral pour découvrir des aspects complémentaires sur l'héritage linguistique. • Préparer la <i>Etapas</i> 2. 	<ul style="list-style-type: none"> • Mémoriser la trace écrite.

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
3	Document 1 p. 65   <i>Países hermanos</i>	<p>Communication : Comprendre une vidéo promotionnelle et un texte de presse. • Comparer deux réalités.</p> <p>Linguistique : La comparaison. • Le lexique de la culture, de la musique et de l'architecture.</p> <p>Culturel : Découvrir les liens étroits entre le Mexique et l'Espagne.</p> <p>Pragmatique : Repérer et reformuler des informations.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Entrainement à la compréhension de l'oral. • 2 parcours proposés : un dans le manuel et une fiche sur le site de l'élève. 	<ul style="list-style-type: none"> • Mémoriser la trace écrite • Préparer l'Etapa 3
4	Projet final p. 65   <i>Haced un vídeo de conmemoración del encuentro de las culturas española e indígena americana.</i>	<p>Rebrassage des contenus culturels, linguistiques, pragmatiques et communicationnels de la séquence.</p>	<p>Le projet peut être évalué dans un premier temps à l'écrit sur un script rédigé par les élèves.</p>	<p>Organisation des notes et rédaction du script qui servira de support à l'enregistrement.</p>

Fiche de séquence B : 3 séances

Axe : Territoire et mémoire
Problématique : ¿Qué aspectos positivos y negativos ha tenido el encuentro entre España y América?

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
1	Documents 1, 2 et 3 p. 62-63  La conquista  ¿Un recuerdo glorioso o amargo?  12 de octubre, ¿qué se celebra?	Communication : Comprendre une polémique, les différentes postures et arguments. Lingistique : La comparaison. • Le passé simple. • Le lexique des cérémonies et des événements culturels. Culturel : Se familiariser avec la polémique autour de la célébration du 12 octobre dans les pays hispanophones. Pragmatique : Savoir repérer des informations communes à partir de différents documents. • Rendre compte des différents aspects d'un même événement. • Relier des documents à une problématique.	• Anticipation à partir du mural p. 62, description de la photo en utilisant le lexique et mise en rapport avec la problématique et le titre de l'unité. • Entraînement à la compréhension audiovisuelle : fiche de compréhension et questions a et b p. 63. • Activité en groupes pour découvrir les différents points de vue sur une commémoration historique ou travail individuel à partir de la question c. p. 63. • Entraînement à l'expression orale à partir de la question d.	• Mémoriser la trace écrite. • Préparer l'Etapa 1. • Mémoriser la trace écrite. • Préparer l'Etapa 2 et 3.
2	Documents 1 p. 64 et 2 p. 65  Nos dejaron las palabras  Arte y música de dos mundos	Communication : Comprendre un texte littéraire. • Comprendre un texte de presse. Lingistique : L'emploi du gérontif. • Des équivalents de « on ». Les verbes ser et estar. • Le lexique des aliments, de la musique et de l'architecture. Culturel : Découvrir l'héritage linguistique grâce à la langue espagnole. • Découvrir le métissage culturel. Pragmatique : Définir les points communs à partir de diverses informations.	Entraînement à la compréhension de l'écrit pour découvrir des aspects complémentaires sur l'héritage linguistique et culturel.	• Mémoriser la trace écrite. • Préparer l'Etapa 2 et 3.

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
3	<p>Projet final p. 64</p> <p> <i>Haced el vídeo de comemoración del encuentro de las culturas española e indígena americana.</i></p>	<p>Rebrassage des contenus culturels, linguistiques, pragmatiques et communicationnels de la séquence.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Le projet peut être évalué dans un premier temps à l'écrit sur un script rédigé par les élèves. 	<ul style="list-style-type: none"> Organisation des notes et rédaction du script qui servira de support à l'enregistrement.

LE CHAPITRE PAS À PAS

A. El encuentro

→ manuel p. 62-63

► Objectifs de communication

-  **B1** Décrire une œuvre artistique et s'exprimer sur son signifié.
-  **B1** Comprendre et rapprocher les informations et le but d'une affiche informative.
-  **B1** Comprendre une polémique, les différentes postures et arguments.

► Objectif culturel

Se familiariser avec la polémique autour de la célébration du 12 octobre dans les pays hispanophones.

► Objectifs linguistiques

- La comparaison.
- Le passé simple.
- Le lexique des cérémonies et des événements culturels.

► Objectifs pragmatiques

- Savoir repérer des informations communes à partir de différents documents.
- Rendre compte des différents aspects d'un même événement.
- Relier des documents à une problématique.

DOC 1 La conquista

Une photo de la peinture murale intitulée *La conquista del Nuevo Mundo por los conquistadores españoles* de l'artiste mexicain Saner.

DOC 2 ¿Un recuerdo glorioso o amargo?

Une affiche *Somos iberoamérica*, et un reportage vidéo.

DVD classe. CD1 piste 25.

SCRIPT

Locutor: Están celebrando la fiesta de la Hispanidad, el aniversario del primer desembarco de Cristóbal Colón en territorio americano y, por lo tanto, el surgimiento de España como imperio.

Juan Benito (manifestante): El descubrimiento de América fue una gran masacre que rierte tú de los nazis en el holocausto, millones de personas murieron en Suramérica, Centroamérica y Norteamérica para explotarles y sacarles el dinero y por eso creo que es una vergüenza que se celebre este día como una fiesta.

Locutor: Una idea que tiene eco al otro lado del Atlántico: "En este día de la descolonización saludamos a todos los bolivianos y bolivianas, y en especial a los hermanos de los pueblos originarios. Nunca más viviremos sometidos".

526 años después, la llegada de Cristóbal Colón a América es una historia que sigue dando giros.

DOC 3 12 de octubre, ¿qué se celebra?

Texte de presse de *20 minutos*.

Informations sur les documents

Ces documents abordent sous différents angles la question des rapports entre Espagne et Amérique latine. La peinture murale de Saner synthétise l'ambivalence fondamentale entre coopération et conflit dont se feront écho les autres documents de la double-page.

Mise en œuvre

Cette unité courte offre la possibilité de travailler autrement en prenant connaissance des différentes informations à partir de documents complémentaires autour de *El encuentro*. Il s'agit là de la vision de la rencontre entre l'Espagne et l'Amérique actuelle. Il ne s'agirait donc pas ici d'exploiter chaque document de manière individuelle et exhaustive sauf si vous le souhaitez. Ces documents peuvent être travaillés en salle media-langue ou informatique de préférence. L'enseignant pourra constituer des petits groupes de 2 ou 3 élèves et déterminer trois espaces de travail au sein de la salle média-langue ou informatique : un espace aux ordinateurs pour écouter et visionner la vidéo avec des casques, un espace où la fresque est projetée en grand sur le tableau et un espace pour lire et observer l'affiche, les élèves devront réunir l'ensemble des informations de chaque document pour répondre aux questions. Les élèves pourraient changer d'espace toutes les 10 minutes environ, ce qui laisse encore le temps de faire la mise en commun avant la fin de la séance. Cette activité peut ainsi être assez dynamique et doit permettre aux élèves de s'exprimer aisément en réinvestissant les informations relevées dans les documents. L'enseignant pourra circuler entre les différents espaces pour guider les élèves ou pourra les solliciter dans l'espace du tableau pour qu'ils décrivent la fresque et fassent bien le lien entre les personnages, le titre et le Nouveau Monde. Si vous n'avez pas la possibilité d'accéder à une salle média-langue ou informatique, vous pouvez faire travailler les élèves en classe entière puis en binôme, le plus simple pour éviter de perdre du temps, c'est que les élèves travaillent avec leur voisin(e). L'enseignant pourra projeter la fresque en grand et faire dégager les idées principales aux élèves puis il pourra passer plusieurs fois la vidéo. Il s'assurera aussi que les élèves comprennent bien le titre *recuerdo glorioso o amargo* et enfin il devra bien définir le temps de travail restant en autonomie pour répondre aux différentes questions proposées dans le manuel. Après une mise en commun, l'enseignant pourra se servir des productions les plus riches comme trace écrite qui serviront de point de départ à l'Etapa 1 du *Proyecto final*.

Les élèves peuvent avoir accès à la vidéo en autonomie de trois façons :

- sur les ordinateurs en allant sur le site compagnon élèves pour retrouver la vidéo (<https://lanzate.nathan.fr/>) ;
- le professeur pourra télécharger la vidéo et la mettre sur le réseau de la classe des élèves du lycée ;
- via l'appli  , les élèves peuvent scanner la page 63 du manuel et voir la vidéo sur leur téléphone portable s'il est toléré.

Une fiche de compréhension est proposée en téléchargement pour guider davantage les élèves.

a. Réponses attendues : El aniversario del descubrimiento del Nuevo Mundo el 12 de octubre de 1492 y su conquista.

b. Réponses attendues : Un comportamiento violento y agresivo representado por la agresión del español con la espada que mata a un indígena retratado con símbolos de las culturas precolombinas./Una gran masacre comparada al holocausto de los nazis.

c. Réponses attendues : Muchos nombres diferentes: Día Nacional de España, Día de la Hispanidad, pero también Día de... que muestran puntos de vista opuestos según los países: España como imperio y como referente cultural pero también como responsable de una masacre.

d. Réponses attendues : Vínculos importantes con las cumbres internacionales desde hace 25 años que establecen acuerdos entre 22 países y transmite la diversidad de la cultura iberoamericana.

Pour aller plus loin

On invitera les élèves à mémoriser le lexique travaillé à l'aide de la page 269 *Mapas de léxico*, il s'agit ici de retenir le lexique de la partie bleue en haut à gauche ainsi que le *Para expresarte*.

Corrigé de la fiche de l'élève

1 a. *El documento es una noticia.* b. Al principio vemos: aviones, un desfile militar, la bandera española, la familia real, una gran avenida.

2 a. *Los lugares que aparecen se sitúan en Madrid.* b. El video presenta un homenaje histórico.

3 Celebran la fiesta de la Hispanidad. Corresponde al aniversario del primer desembarco de Cristóbal Colón en tierras americanas, y por lo tanto del surgimiento de España como imperio.

4 a. F: "Hay manifestantes contra el Día de la Hispanidad".

b. F: "Creo que es una vergüenza que se celebre este día como una fiesta".

c. V: "Millones de personas murieron en Suramérica".

d. F: "Los españoles quisieron explotarlos y sacarles dinero".

5 Esta celebración tiene eco en América Latina.

6 Evo Morales Ayma: a. Es presidente en Bolivia.

b. Allí celebran el día de: la descolonización.

7 Nunca más viviremos sometidos. Todos somos iguales. Y en nuestro Estado Plurinacional gozamos de los mismos derechos.

8 El documento es una noticia de la celebración de la fiesta de la Hispanidad en una gran avenida de Madrid con un desfile militar y aviones en presencia de la familia real. Esa celebración corresponde al aniversario del primer desembarco de Cristóbal Colón en tierras americanas ,y por lo tanto, del surgimiento de España como imperio. Sin embargo, hay manifestantes contra

esta fiesta porque millones de personas murieron en Sudamérica y los españoles quisieron explotarlos. En Bolivia se celebra el día de la descolonización y Evo Morales Ayma declara que nunca más vivirán sometidos, que todos son iguales y que gozan de los mismos derechos.

ETAPA 1



L'objectif de cette tâche intermédiaire est de synthétiser les idées et faire réemployer le lexique vu au travers des documents des pages 62 et 63. Le professeur demandera aux élèves de relire les notes ou traces écrites.

Après ce travail guidé, le professeur insistera sur le fait de produire une fiche qui récapitule sous forme de liste ces divers éléments.

Si le professeur évalue cette activité, il pourra présenter en amont aux élèves la grille d'évaluation suivante :

Respect de la consigne, du format	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>
Présence de tous les éléments	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>
Cohérence de la liste selon la nature des éléments	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>
Justesse et richesse de la langue	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>
Total/10

B. Un legado lingüístico

→ manuel p. 64

► Objectifs de communication

B1 Comprendre un texte littéraire sur la langue en tant que richesse.

B1 Comprendre la portée de la communication entre les pays grâce à l'espagnol.

B1 Rendre compte de la richesse littéraire dans une langue commune.

► Objectif culturel

Découvrir l'héritage linguistique grâce à la langue espagnole.

► Objectifs linguistiques

- Le gérondif, *salir* + gérondif.

- Le pronom personnel *se* à la place de *le*, *les*.

- Lexique des nationalités.

► Objectifs pragmatiques

- Rendre compte de l'importance de la langue en tant que moyen de communication.

- Définir des points communs.

DOC 1 Nos dejaron las palabras



Texte extrait de *Confieso que he vivido* de Pablo Neruda, 1974.

CD1 piste 26.

Texte disponible au format word sur le site compagnon.

Informations sur le document

Confieso que he vivido est un recueil des mémoires de l'écrivain et poète chilien Pablo Neruda. L'extrait proposé met

l'accent sur l'importance de l'héritage linguistique et valorise les mots et la langue autant voire plus que les trésors en or.

DOC 2 Una literatura compartida



Interview de l'écrivain Mario Vargas Llosa.

Campagne de promotion culturelle de la littérature en langue espagnole.

DVD classe. CD1 piste 27.

Script disponible au format PDF sur le site compagnon.

SCRIPT

Por otra parte hay que recordar que hasta que llega España a América Latina, América Latina era un mundo de comunidades que no podían entenderse entre sí, empiezan a entenderse entre sí gracias al español, es decir, el español da una no solamente comunicación posible sino una identidad a toda una región. España inventa América Latina, América latina nace de esa integración que es una integración lingüística y cultural y creo que de pronto en la práctica el hecho de que ecuatorianos, colombianos, chilenos, mexicanos puedan entenderse, puedan acercarse, puedan compartir cosas gracias a la lengua común, unifica y da identidad, algo que antes de la llegada de España simplemente no existía, era un archipiélago... en un archipiélago cultural...

Mario Vargas Llosa, Perú cultural

Mise en œuvre

Le texte littéraire de Pablo Neruda peut être traité avant d'aborder les deux autres documents. Le professeur pourra demander aux élèves de le lire en silence ou il peut aussi faire écouter la version enregistrée (disponible dans le **manuel numérique** ou sur le site compagnon). Ensuite, le professeur pourra demander de fermer les manuels pour inviter les élèves à dire tout ce qu'ils ont compris globalement. **Le manuel numérique** permet de projeter en grand le texte. Les outils de la trousse donnent la possibilité de surligner. On peut demander de repérer les mots et verbes qui se répètent et parmi ceux-là repérer des synonymes ou d'antonymes. Les élèves devraient rapidement identifier : *las palabras, el idioma, la lengua* ainsi que *se llevaron, se quedaron* et *nos dejaron, heredamos*. Cette démarche permet de rassurer certains élèves avant de formuler des phrases complètes pour expliquer le sujet traité dans ce texte. Dans un deuxième temps, il pourra lancer l'audio. En fonction du temps restant, l'affiche peut être abordée de plusieurs façons : pour inviter à tirer une conclusion de la situation en observant les différents auteurs qui ont écrit en langue espagnole qu'ils soient Espagnols ou Latino-américains, soit comme invitation à faire une recherche sur Internet à la maison correspondant à la question pour reprendre l'exploitation de l'affiche en cours.

Pour aller plus loin

Pour faire découvrir les œuvres littéraires des écrivains de l'affiche, l'enseignant peut former dix groupes et demander à chacun de chercher la nationalité d'un des écrivains de l'affiche et de retrouver l'œuvre qui démarre par la phrase inscrite dans

l'affiche. Ce travail se fera en salle média-langue ou informatique. Par la suite, l'enseignant peut leur demander de proposer un autre petit extrait à lire de cette œuvre et expliquer pourquoi ils l'ont choisi. Les élèves pourront retrouver facilement l'intégralité des extraits de ces œuvres en ligne, l'objectif ici étant de découvrir des écrivains et des œuvres littéraires emblématiques à travers la lecture de certains passages. On invitera aussi les élèves à mémoriser le lexique travaillé à l'aide de la page 269 *Mapas de léxico*, il s'agit ici de retenir le lexique de la partie verte en haut à droite ainsi que le *Para expresarte*.

a. Réponses attendues : *La lengua española como riqueza lingüística. Los documentos son complementarios a ese respecto: comparación de la lengua con otros tesoros como el oro, consecuencias de esta lengua común y compartida entre los habitantes de los diferentes países latinoamericanos y España, así como el legado literario en lengua española.*

b. Réponses attendues : *Mario Vargas Llosa, hispano-peruano; Gabriel García Márquez, colombiano; Cervantes, español; Valle-Inclán, español; Jorge Luis Borges, argentino; Carmen Martín Gaite, española; Camilo José Cela, español; Juan Rulfo, mexicano; Juan Ramón Jiménez, español; Ana María Matute, española. Escriben en español.*

c. Réponses attendues : *Es la lengua de comunicación entre los diferentes países, creación de una unidad lingüística entre los latinoamericanos también. El español ha favorecido el enriquecimiento de la cultura y la literatura en lengua española gracias a escritores de diferentes nacionalidades.*

ETAPA 2



Cette activité a pour but de lister les aspects positifs et négatifs de l'introduction de la langue espagnole en Amérique latine en incitant les élèves à varier le lexique et réemployer les expressions des documents étudiés.

Si le professeur évalue cette activité, il pourra présenter en amont aux élèves la grille d'évaluation suivante :

Respect de la consigne, du format.	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>
Pertinence des éléments.	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>
Orthographe des mots.	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>
Bonus si plus de 5 expressions correctes et pertinentes.	2 <input type="checkbox"/>
Total / 10

C. Los vínculos entre dos continentes

→ manuel p. 65

► Objectifs de communication

- B1** Comprendre une vidéo sur les liens fraternels entre le Mexique et l'Espagne.
- B1** Comprendre un texte de presse sur le métissage culturel et artistique.

► Objectif culturel

Découvrir les liens étroits entre l'Amérique latine et l'Espagne.

► Objectifs linguistiques

- La comparaison.
- Le lexique relatif à la culture et à l'art.

► Objectif pragmatique

Repérer et reformuler des informations.

DOC1 Países hermanos



Campagne de tourisme de Visit Mexico, intitulée *Querida España*, pour faire la promotion des atouts culturels du Mexique à destination des touristes espagnols.

DVD classe. CD1 piste 28.

Script disponible au format PDF sur le site compagnon.

Informations sur le document

La campagne *Querida España* se présente sous forme de lettre ouverte qui montre les similitudes et connexions entre le Mexique et l'Espagne. Elle met en avant des images similaires entre les villes, les modes de vie et les traditions des deux cultures.

SCRIPT

Querida España: ¿Sabes? No hay dos pueblos en este mundo que representen lo que nosotros somos: pasión, coraje, emociones, porque somos dos fuerzas vivas especiales, dos potencias únicas que comparten un mismo ADN, que algunos definen como surrealista. Supongo por eso nos llaman países hermanos. Siempre hablo de ti porque, aunque fuimos pasado, hoy somos futuro. Ese puente invisible entre los ideales de dos continentes. Nuestras marchas son únicas. Nuestros museos son distintos. Nuestras recetas vuelven loco a cualquiera. Construimos pirámides de mil maneras. Zapateamos a nuestro ritmo y cantamos como queremos. Nuestros ojos hablan. Nos quedamos en silencio cuando esperamos un golpe y nos probamos en la bravura y en la adrenalina. Nuestras rutas son vividas con profundo respeto y con una sonrisa en cada etapa. Sin duda, el momento cumbre de nuestro día es una sobremesa. ¿Cómo nos gusta? Con una tortilla de mamá o con un arroz del abuelo, con una caña bien fría o un fuerte mezcal, con risas o [incomprensible] y promesas. Ese surrealismo quizás se esconde en las muchas Españas que eres y también en los muchos Méxicos que yo soy. Y por eso quiero que visites todos mis Méxicos. Quiero que vengas a sentir la lucha libre, a nadar en un cenote, a celebrar la experiencia del Día de Muertos, a navegar por playas de mil colores, a recorrer mis rutas sagradas en la selva, en el desierto y en la sierra, a navegar en balsa con un chamán, a hacer un baño de temazcal, a comer en mercados, visitar galerías y descubrir cantinas, a sentir la adrenalina de lo que significa ser mexicano. ¿Conoces dos pueblos con más pasión que los nuestros? Yo, no. Ya lo decía Dalí: "De ninguna manera volveré a México, no soporto estar en un país más surrealista que mis pinturas." Yo, ¿qué puedo decirte? Eres parte de mí y yo soy parte de ti. ¿Qué tan lejos llegaremos juntos? Aquí te espero, como siempre. Tu amigo, México.

DOC1 Arte y música de dos mundos



Article apparu dans le journal argentin *El Tribuno*, 09/07/2018.

Texte disponible au format PDF sur le site compagnon.

Mise en œuvre

Les deux documents sont complémentaires, en fonction du temps dont l'enseignant dispose, il peut traiter la vidéo puis le texte ou l'un des deux documents puis suivre le questionnement proposé dans le manuel. Les élèves auront déjà commencé à travailler le lexique de cette thématique dans les documents précédents.

La vidéo peut être exploitée dans une salle informatique ou une salle média-langue ce qui permettra à chaque élève de réécouter et revoir la vidéo autant de fois que nécessaire pour répondre aux questions. En classe, le **manuel numérique** permettra d'accéder rapidement aux ressources. Par ailleurs, vous trouverez également une fiche de compréhension à compléter dans le fichier de l'élève téléchargeable sur le site compagnon.

Pour travailler la compréhension de l'écrit, on laissera aux élèves le temps d'une lecture silencieuse pour relever dans le texte les éléments de réponse aux différentes questions proposées dans le manuel. Le **manuel numérique** permet de projeter le texte en grand. Les outils de la trousse donnent la possibilité de surligner les réponses aux différentes consignes. Cette démarche permet de dynamiser l'exploitation et de mettre en confiance certains élèves. Le questionnement est axé sur les liens artistiques et musicaux entre l'Espagne et l'Amérique latine. L'enseignant pourra faire la liaison avec l'axe Territoire et mémoire à la fin de l'étude de ce texte.

a. **Réponses attendues :** Vínculos históricos, culturales, artísticos, gastronómicos, sociales.

b. **Réponses attendues :** Puntos comunes, el mestizaje cultural, arquitectónico y artístico como en la música, una simbiosis de culturas tan rica y diversa como ninguna otra en el mundo.

c. **Réponses attendues :** Comparten muchas características: el mismo ADN, es una fusión de colores, ritmos, pensamientos, uno es parte de otro y juntos llegarán lejos.

Corrigé du fichier de l'élève

1 a. El vídeo es una campaña turística.

b. Se parece a una invitación abierta.

c. Se dirige a los españoles de parte de los mexicanos.

2 a. Estos dos países se caracterizan por: la pasión, el coraje, las emociones, las fuerzas vivas, el mismo ADN.

b. Se consideran como países hermanos.

3 Madrid Gran Vía, Plaza Mayor, Valencia, Ciudad de las Artes y las Ciencias, Barcelona, Parque Güell, la Sagrada Familia, la Pedrera, la Plaza Colón, patios, Castillo de Chapultepec, la glorieta con el Ángel de la Independencia, Museos, el Guggenheim, Palenque, pirámides, cenotes, restaurantes, plazas, plaza de toros, mercados, cantinas, rutas.

4 ciudades, campos, bosques, playas, desierto, sierra.

5 El pintor Dalí califica este país de **surrealista** y ese **surrealismo** se esconde en las muchas **Españas** y los muchos **Méxicos**.

6 Aunque fuimos pasado, hoy somos **futuro**.

7 Esta invitación incita a visitar todos los Méxicos, a sentir la lucha libre, a nadar en un cenote, a celebrar la experiencia del Día de Muertos, a navegar por playas de mil colores, a recorrer las rutas sagradas en la selva, a comer en mercados, a visitar galerías y descubrir cantinas.

8 Eres **parte** de mí y yo soy **parte** de ti. ¡Qué tan **lejos** llegaremos juntos!

ETAPA 3

Selon le temps disponible, le professeur peut dans un premier temps faire préparer cette activité en autonomie à la maison ou la réaliser en classe. Il devra alors donner certaines consignes pour que la préparation de cette activité se déroule dans de bonnes conditions : il faudra préciser le temps accordé à la préparation si elle a lieu en classe, il s'agit de constituer une fiche pour reprendre des exemples concrets de métissage culturel entre l'Espagne et l'Amérique latine. L'enseignant invitera les élèves à les organiser du passé à nos jours pour plus de cohérence.

D. Proyecto final

→ manuel p. 65

► Objectifs de communication

 **B1** Rédiger un script en vue de l'enregistrement d'une vidéo.

 **B1** Communiquer à l'oral à partir d'un modèle (reportage, interview).

► Objectifs culturels

- Saisir l'importance des liens linguistiques, culturels entre l'Espagne et l'Amérique latine.

- Comprendre les enjeux historiques sous-jacents aux rapports entre l'Espagne et l'Amérique latine.

► Objectifs linguistiques

- La comparaison.
- L'emploi du géronatif.
- Le pronom personnel se à la place de le, les.
- Les verbes ser et estar.
- Les équivalents de « on ».
- Le lexique relatif à la culture et à l'art.

► Objectif pragmatique

Imiter un modèle.

→ Une grille d'évaluation duplicable de la tâche finale est proposée p. 333.

Mise en œuvre

Pour la réalisation de ce projet, l'enseignant constituera des petits groupes de 2 à 4 de préférence et précisera qu'ils peuvent s'appuyer sur les tâches intermédiaires Etapa 1, 2 et 3. Le professeur n'hésitera pas à adapter les consignes aux documents étudiés en cours. Il précisera le temps nécessaire à la préparation de l'activité. Il invitera les élèves à s'exprimer avec des phrases complètes. Chaque groupe pourra sélectionner des images ou des vidéos et enregistrera le commentaire à l'aide d'un logiciel d'édition audio (Audacity, par exemple) en salle média-langue ou informatique. Ce projet de fin de séquence permettra d'établir un lien avec l'axe **Territoire et mémoire**.

Si le professeur évalue cette activité, il pourra présenter en amont aux élèves la grille d'évaluation suivante :

Temps de parole suffisant	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2
Prononciation, aisance	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2
Recevabilité et qualité des informations	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4
Écoute de l'autre et capacité à rebondir	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4
Langue (grammaire, lexique...)	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 8
TOTAL/20

OBJECTIFS DE L'UNITÉ

OBJECTIFS LINGUISTIQUES

- Les temps du passé.
- Les démonstratifs.
- Les équivalents de « devenir ».
- Le conditionnel.
- Les adverbes de lieu.

OBJECTIFS CULTURELS

- Le cosmopolitisme argentin.
- Les origines de la présence chinoise à Cuba.
- Les liens entre l'Espagne et la Guinée équatoriale.

OBJECTIFS DE COMMUNICATION

- Raconter/écrire un récit.
- Raconter un parcours personnel.
- Dialoguer et réagir à l'oral.

OBJECTIF MÉTHODOLOGIQUE

iTú puedes!
Redactar un fragmento dialogado de novela

TÂCHES ET ÉVALUATION

Évaluations formatives

Evaluación → manuel p. 77

- B1** Comprendre les objectifs d'un séminaire international sur la Guinée équatoriale.
B1 Comprendre l'histoire d'un village créé par des immigrants européens.

B1 Interpréter une affiche sur l'histoire d'un pays.

Évaluation sommative

Proyecto final *Escribe un fragmento dialogado de novela*

- manuel p. 76
 → guide pédagogique p. 111
 → grille d'évaluation : guide pédagogique p. 334

PRÉSENTATION DE L'UNITÉ

La mobilité qui caractérise l'aire hispanique a toujours favorisé sa diversité en multipliant les contacts et les interactions, en différents lieux et à différentes époques. Ce chapitre, par le biais de l'axe Identités et échanges, interroge les liens qui se tissent entre histoires individuelles et destin collectif en posant la question suivante : *¿Cómo ha contribuido la historia a un mundo hispánico multicultural?* Mais à travers la notion d'héritage, l'axe Territoire et mémoire pourra également y être abordé.

Les élèves découvriront en effet différents parcours personnels qui s'inscrivent dans la construction d'une

identité collective nationale pour s'en inspirer dans l'élaboration du projet de fin de séquence qui consiste à rédiger un extrait dialogué de roman. La première double page p. 68-69 (*Los europeos que construyeron Argentina*) permettra d'appréhender l'influence européenne dans la construction de la nation argentine. La deuxième double page p. 70-71 (*Chinocubanos, una historia viva*) éclairera les origines de la présence chinoise à Cuba. Enfin la troisième page p. 72 (*España y Guinea Ecuatorial, historia de ida y vuelta*) montrera les vestiges d'un passé colonial espagnol en Afrique.

FICHES DE SÉQUENCE

Fiche de séquence A : 5 séances

Axe : Identités et échanges
Problématique : ¿Cómo ha contribuido la historia a un mundo hispánico multicultural?

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
1	Documents A et C p. 66-67 Paseando por el Barrio Chino de La Habana El español en África	<p>Communication : Comprendre et extraire l'essentiel d'un court passage d'un reportage. • Transmettre des informations simples et justifier son point de vue.</p> <p>Linguistique : Les verbes <i>ser</i> et <i>estar</i>. • Les adverbes de lieu et les démonstratifs. • Le lexique de la diversité culturelle. • Les temps du passé.</p> <p>Culturel : Découvrir le quartier chinois de La Havane. • Connaitre la présence espagnole en Guinée équatoriale.</p> <p>Pragmatique : Identifier le sujet principal d'une courte vidéo en s'appuyant sur les images et ses connaissances générales. • Donner son avis et le justifier.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Entraînement à la compréhension de l'oral (doc. A p. 66) - En classe entière : anticipation avec description de la photo (éléments de la culture chinoise dans la capitale cubaine). La projeter au tableau et faire entourer ces éléments grâce aux outils de la trousse du manuel numériqué. 1^{er} visionnage pour repérer les mots qui se répètent. 2^{er} visionnage pour cibler les différentes influences. Dernier visionnage pour déterminer à quand remonte l'immigration chinoise (on pourra se concentrer seulement sur la fin de la vidéo). - En binôme, réponse de l'ex. 1 de la rubrique <i>¡Lánzate!</i> puis mise en commun. <p>• Entraînement à l'expression orale (doc. C p. 67)</p> <p>Par groupes, réponse à l'ex. 3 de la rubrique <i>¡Lánzate!</i> Puis mise en commun.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Faire l'exercice 6 du Taller de l'xicop. 75 et apprendre le vocabulaire. Faire l'exercice de phonologie p. 69 Diviser la classe en 2. Une partie devra préparer la présentation de la photo p.70 en la comparant à celle de la p. 66. L'autre partie devra présenter la photo de la p.72.
2	Document 1 p. 70 Cruce de culturas	<p>Communication : Comprendre un reportage audiovisuel. • Décrire les caractéristiques principales d'un quartier cubain.</p> <p>Linguistique : Les verbes <i>ser</i> et <i>estar</i>.</p> <p>Culturel : Comprendre les origines de la présence de la culture chinoise à La Havane mais aussi d'autres communautés.</p> <p>Pragmatique : S'appuyer sur les indices visuels et sonores pour déduire le sens d'une information.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Entraînement à la compréhension de l'oral : <p>Plusieurs démarches possibles :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Fichier de l'élève p. XX pour les élèves les plus autonomes s'ils sont équipés d'outils nomades ou si le lycée dispose d'une salle multimédia. - Diviser la classe en 2 et suivre les parcours A et B. On fera des mises en commun après les questions a., b. etc. au fur et à mesure. 	<ul style="list-style-type: none"> Faire l'exercice d. (si on n'a pas eu le temps en classe). Faire l'exercice 1 du Taller de gramática p. 74. Mémoriser la leçon et le vocabulaire.

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
3	Document 2 p. 71   Cómo Li chion Tai llegó a ser Juan Chion Document 1 p. 71   :Por qué me fui a Guinea Ecuatorial?	Communication : Comprendre un extrait de roman. Raconter un parcours personnel. Linguistique : L'emploi du passé simple et de l'imparfait. • Les équivalents de devenir. • L'emploi des démonstratifs. Culturel : Découvrir les origines de l'immigration chinoise à Cuba. Pragmatique : Repérer les étapes d'un récit et les passages de la narration dans lesquels un personnage évolue.	<ul style="list-style-type: none"> Anticipation : Hypothèses sur l'identité du protagoniste et sur son parcours à partir du titre. Entraînement à la compréhension de l'écrit : Lecture silencieuse (quién? et ¿dónde?). Poursuivre avec les questions b. et c. Lecture de l'encart culturel p. 71 + prise de notes (trace écrite) sur les étapes qui correspondent à la vie du protagoniste du texte 2 p.71. 	<ul style="list-style-type: none"> Mémoriser la leçon et le vocabulaire. Faire l'exercice 1 du Taller de léxico p.75. Faire l'exercice 2 du Taller de gramática p.74. Réaliser l'activité Prepara el proyecto.
4	Document 2 p. 73   Volver a Guinea Ecuatorial	Communication : Comprendre l'essentiel d'un extrait du <i>making of</i> un film. • Comprendre un interview. Rapporter les informations essentielles d'un reportage. Linguistique : Les adverbes de lieu et les démonstratifs. Culturel : Découvrir l'histoire récente d'une colonie espagnole en Afrique : la Guinée équatoriale. • Découvrir les liens entre l'Espagne et la Guinée. Pragmatique : Identifier des personnages et des informations les concernant. • Repérer les indices qui permettent de situer une action dans l'espace et le temps.	Entraînement à la compréhension de l'oral : Travail en autonomie avec la fiche du fichier de l'élève disponible sur le site companion et le manuel numérique .	<ul style="list-style-type: none"> Faire l'exercice 4 du Taller de Léxico p.75. Faire l'exercice de phonologie p.73. Mémoriser la leçon et le vocabulaire.
5	Evaluación p.77   :Hablamos de Guinea Ecuatorial?   La pequeña Italia de México	Evaluación p.77 Rebrassage des contenus culturels, linguistiques, pragmatiques et de communication de la séquence.	Pour la compréhension de l'oral, on pourra exploiter le questionnement proposé dans le manuel. La correction pourra être projetée au tableau et les élèves pourront s'auto ou se co-évaluer. Le support pourra aussi être entendu dans les conditions des épreuves anticipées du bac.	

Fiche de séquence B : 6 séances

Axe : Territoire et mémoire

Problématique : ¿Cómo se confunde la historia individual con el destino colectivo?

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
1	Document B p. 67 ¿Cuántos llegaron a Buenos Aires?	Communication : S'exprimer sur le sens d'un tableau de maître. Exprimer des hypothèses. Linguistique : Le présent de l'indicatif. • L'emploi d'estar + gérondif. • Le lexique du voyage, des vêtements et des sentiments. Culturel : Découvrir l'émigration européenne vers l'Argentine au travers d'une œuvre picturale. Pragmatique : Observer et commenter méthodiquement un tableau. • Interpréter une infographie.	Séance en deux temps : • Projection du tableau de Berni. • Travail en groupes sur les couleurs et ce qu'elles suggèrent, sur les personnages, leurs attitudes. • Mise en commun à partir de la question ¿Dónde se ubica la mirada del pintor? ¿Qué revela? • Projeter le document B p. 67 et répondre à la consigne 2 p. 67. • Trace écrite.	• Mémoiser la leçon et le vocabulaire. • Réalisation à l'écrit du <i>Prepara el proyecto</i> (en vue du <i>Proyecto Final</i>). • Préparer l'exercice 1 p. 67 à partir de la photo et de la vidéo p. 66.
2	Document 1 p. 68 El hotel de los inmigrantes	Communication : Comprendre un texte littéraire sur les immigrants européens en Argentine. Linguistique : L'imparfait de l'indicatif. • Le plus-que-parfait de l'indicatif. • Le démonstratif aquell(a). Culturel : Comprendre comment l'Argentine a été bâtie à partir de l'immigration européenne. Pragmatique : Repérer les étapes d'un récit. • Déduire l'intention de l'auteur à partir d'un écrit.	Anticipation : projection de la photo en noir et blanc p. 68, faire décrire la scène. • Donner la consigne a. Puis proposer une lecture silencieuse du texte p. 68. • Travail de compréhension du texte en suivant les consignes b, c et d. • Trace écrite.	• Mémoiser la leçon et le vocabulaire. • Exercice 1 p. 74.
3	Projet intermédiaire p. 68 Prepara el proyecto	Communication : Interagir à l'oral à partir d'un modèle. • Poser des questions. Linguistique : Les temps du passé. • La phrase interrogative. Pragmatique : Imiter un modèle.	Repaso : souligner plusieurs mots du texte choisis par le professeur. • Corriger l'exercice 1 p. 74. • Faire le <i>prepara el proyecto</i> . (production écrite ou orale en interaction). • Trace écrite.	• Préparer l'exercice 1 p. 67 à partir de la photo et de la vidéo p. 66.

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
4	Document 1 p.70   <i>Cruce de culturas</i>	Communication : Comprendre un reportage audiovisuel. • Décrire les principales caractéristiques d'un Cubaïn. Linguistique : Les verbes <i>ser</i> et <i>estar</i> . Culturel : Comprendre l'identité chinoise et le métissage culturel dans la capitale cubaine. Pragmatique : S'appuyer sur les indices visuels et sonores pour déduire le sens d'une information.	<ul style="list-style-type: none"> Correction de l'activité 1 p.67 Travail de compréhension de l'oral en groupes différenciés (<i>Recorridos</i>), possibilité de travail en utilisant la fiche élève. Mise en commun. Trace écrite. 	<ul style="list-style-type: none"> Apprendre le vocabulaire du jour et de la rubrique <i>Para expresarte</i>. Répondre à la question 3 p.70. Répondre à la question 1 a. p.73. Faire l'exercice <i>Mejora tu léxico</i>. Mémoriser la leçon et le vocabulaire. Faire les exercices p.74. Faire l'activité <i>Prepara el proyecto</i>.
5	Document 2 p.73   <i>Volver a Guinea Ecuatorial</i>	Communication : Comprendre l'essentiel d'un extrait du <i>making of</i> d'un film. • Comprendre un interview. • Rapporter les informations essentielles d'un reportage. Linguistique : Les adverbes de lieu et les démonstratifs. Culturel : Découvrir l'histoire récente d'une colonie espagnole en Afrique : la Guinée équatoriale. • Découvrir les liens entre l'Espagne et la Guinée. Pragmatique : Identifier des personnages et des informations les concernant. • Repérer les indices qui permettent de situer une action dans l'espace et le temps.	<ul style="list-style-type: none"> Plusieurs démarches possibles : exploitation avec la fiche de l'élève pour des élèves en difficulté; diviser la classe en 2 et suivre les parcours A et B. On fera une mise en commun après les questions a., b. et c. Trace écrite. 	<ul style="list-style-type: none"> Faire l'exercice <i>Mejora tu léxico</i>. Mémoriser la leçon et le vocabulaire. Faire les exercices p.74. Faire l'activité <i>Prepara el proyecto</i>. Correction des activités. Faire les exercices de remédiation. Mise en route du <i>Proyecto final</i> : lecture des consignes, des conseils, mise au point sur les attendus.
6	Projet final p.76 <i>Escribe un fragmento dialogado de novela</i>	Rebrassage des contenus culturels, linguistiques, pragmatiques et communicationnels de la séquence.	<ul style="list-style-type: none"> Correction des activités. Faire les exercices de remédiation. Mise en route du <i>Proyecto final</i> : lecture des consignes, des conseils, mise au point sur les attendus. 	<ul style="list-style-type: none"> Travail à remettre sur feuille ou sur un espace collaboratif pour être évalué.

LE CHAPITRE PAS À PAS

A. La double-page d'ouverture → manuel p. 66-67

► Objectifs de communication

- A2** Comprendre et extraire l'essentiel d'un court passage d'un reportage.
- B1** Transmettre des informations simples et justifier son point de vue.

► Objectifs culturels

- Découvrir le quartier chinois de La Havane.
- Connaître l'importance de l'immigration en Argentine entre la fin du XIX et du XX^e siècle.
- Connaître la présence espagnole en Guinée équatoriale.

► Objectifs linguistiques

- Le lexique de la diversité culturelle.
- Les temps du passé.
- Les verbes *ser* et *estar*.

► Objectif pragmatique

Identifier le sujet principal d'une courte vidéo en s'appuyant sur les images et ses connaissances générales.

Cette double-page permet de prendre connaissance de la thématique de l'unité ***Una historia de mezclas culturales***, de donner des repères géographiques et historiques (pré-requis culturels) qui faciliteront l'accès au sens des documents des doubles-pages suivantes. Elle sert aussi à annoncer les axes du programme ainsi que le projet de fin de séquence et les objectifs.

Pour travailler par groupe, on peut répartir les documents puis un rapporteur présente l'essentiel au reste de la classe (activité de médiation) à partir de la démarche proposée dans le manuel *JÁnzate!*, ou alors, chaque groupe étudie tous les documents et on procède à une mise en commun. On ne retiendra que les supports utiles en fonction du parcours choisi au sein de l'unité.

DOC A Paseando por el barrio chino de La Habana

Reportage *Salvados en La Habana*, 2009, *La Sexta*



Informations sur le document

Salvados est une émission de télévision hebdomadaire de La Sexta qui propose une vision sur l'actualité à travers le regard du journaliste Jordi Évole. L'intérêt est ici la surprise exprimée lorsqu'il découvre le quartier chinois. On y voit physiquement à travers différents faciès des personnes croisées le métissage de la population cubaine.

Cette vidéo est disponible via l'application ou à l'adresse suivante: <https://www.dailymotion.com/video/xky281>. (Extrait : 11'20" – 12'24")

SCRIPT

Yotuel Romero: Esto es lo que te contaba. Es el barrio chino. Los chinos de Cuba.

Jordi Évole: Pasamos de los solares al barrio chino.

Yotuel Romero: Exactamente.

Jordi Évole: Pero, aquí, ¿hay chinos?

Yotuel Romero: Claro... aquí todavía quedan descendientes chinos.

Jordi Évole: Y ¿había chinos en Cuba?

Yotuel Romero: Había chinos en Cuba. De hecho la mezcla cubana es una mezcla entre chino, africano, español. Mira, ¡una china negra! Ella, es mezcla de china, es china. Tiene mezcla de mulato con chino... ¡eso es Cuba! Cuba es eso. Es a lo cubano.

Jordi Évole (à un transeúnte chinocubano): ¿Cómo es que vinieron chinos a Cuba?

Chinocubano: Emigrantes que vienen conociendo mundo.

Jordi Évole: Pero, ¿en qué año?

Chinocubano: ¿En qué año? Desde el año 24.

Jordi Évole: ¿Pero del siglo pasado?

Chinocubano: Sí, cómo no.

Jordi Évole: Y ya se quedaron aquí.

Chinocubano: Sí

Jordi Évole: Les gustó más el clima de aquí que el chino.

Chinocubano: Como todo, el mundo porque buscan acomodarse. Donde se acomodan, allí mismo se quedan.

Yotuel Romero: Exactamente.

La Sexta

Mise en œuvre

La photo a pour intérêt de présenter à la fois des éléments visuels traditionnels de Cuba (*fachadas de color pastel, viejos coches americanos*) mais aussi de la culture chinoise (*arquitectura, escritura china*). Grâce aux outils de la trousse du **manuel numérique**, on pourra inviter un élève à venir entourer ce qui relève de la culture chinoise et encadrer ce qui renvoie à ce que l'on connaît généralement de Cuba.

Pour aborder la vidéo, on invitera les élèves à repérer les mots qui se répètent (*Cuba, chinos, mezcla*). Un deuxième visionnage permettra de relever les différentes influences présentées (espagnole, africaine, chinoise). Une compréhension plus fine permet de comprendre l'origine chinoise de la population (*año 24 del siglo pasado, emigrantes que vienen conociendo el mundo*). Les élèves seront invités individuellement ou en binômes à donner un titre à la vidéo.

Pour aller plus loin

La photo pourra donner lieu à une comparaison avec celle de la p. 70 pour y noter les points communs. La vidéo pourra être le point de départ si l'on étudie les documents des pages 70 et 71.

DOC B ¿Cuántos llegaron a Buenos Aires?



Carte de l'Argentine présentant la proportion d'immigrants arrivant en Argentine selon les années et les nationalités.

Informations sur le document

Cette infographie permet à la fois d'identifier les différentes nationalités qui composent l'immigration européenne et de connaître les dates de ces vagues migratoires. La source des informations est l'*Instituto Nacional de Estadística y Censos de l'Argentine*.

Mise en œuvre

On veillera à faire noter la composition et l'évolution des proportions des vagues migratoires (selon l'histoire de chaque pays d'origine : 3^e guerre d'indépendance en Italie, début de la guerre civile en Espagne).

Pour aller plus loin

Ce support peut également servir de visuel d'anticipation au texte p. 68 ou à l'audio de la p. 69.

DOC C El español en África



Publicité pour le Banco Nacional de Guinea Ecuatorial.

Informations sur le document

Il s'agit d'une publicité pour un service de micro-crédit proposé par la Banque Bange. Elle représente une scène de vie quotidienne, au marché. Le texte est écrit en espagnol, la langue officielle du pays.

Mise en œuvre

Le **manuel numérique** permettra de projeter seulement la photo en masquant le titre et l'encadré. Les élèves devraient alors repérer la langue espagnole et la situation géographique : La Guinée équatoriale. Dans un deuxième temps, on pourra demander à un élève de lire l'encart à haute voix, une fois celui-ci projeté.

Pour aller plus loin

Projeter avec le **manuel numérique** la carte p. 72 pour situer la côte ouest africaine de la Guinée équatoriale. Les documents A et C peuvent servir d'introduction à une séquence centrée sur la présence, souvent méconnue, de la culture chinoise à Cuba et de la langue espagnole en Guinée Equatoriale. On pourrait alors étudier le texte p. 71 et la vidéo p. 73.

L'exercice 4 du *Taller de léxico* pourra être donné à faire à la maison à la suite de cette activité.

Iánzate!

1. Il faudra attirer l'attention des élèves sur les mots qui se répètent et les inviter à faire le lien avec les images (la surprise et le ton enjoué du journaliste). On attend des titres où l'on retrouvera *China/ chinos, Cuba/ cubanos*, par exemple.
2. Les élèves associeront les couleurs aux différentes nationalités (*italiana, española, francesa*) et pourront dire ainsi que cette pluralité reflète le cosmopolitisme.
3. Que ces informations soient des découvertes ou non, le professeur encouragera les élèves à justifier leur réponse. Si besoin, l'exercice de lexique 6 p. 75 pourra leur fournir les ressources nécessaires.

B. Los europeos que construyeron

Argentina

→ manuel p. 68-69

DOC 1 El hotel de los inmigrantes



Extrait de *Volveré a buscarme*, de Pilar Cernuda, 2018

► Objectifs de communication

A2 Décrire une photographie en termes simples.



B1

Comprendre un texte sur les immigrants européens en Argentine.

► Objectif culturel

Découvrir comment l'Argentine a été bâtie à partir de l'immigration européenne.

► Objectifs linguistiques

- L'imparfait de l'indicatif.
- Le plus-que-parfait de l'indicatif.
- Le démonstratif *aquel(la)*.

► Objectifs pragmatiques

- Sélectionner la signification d'un mot dans un contexte précis.
- Repérer les étapes d'un récit.
- Déduire l'intention de l'auteur à partir d'un écrit.

Informations sur le document

Dans les années 50, Antonio Padín quitte sa Galice natale pour l'Argentine, comme l'avaient fait trente ans plus tôt son grand-père Manuel et des milliers d'Européens, encouragés par les possibilités de travail et les perspectives d'une vie meilleure. Cet extrait évoque l'arrivée de Manuel à Buenos Aires dans les premières années du xx^e siècle et la recherche de l'hébergement dédié à ces Européens qui avaient parcouru un long voyage : l'Hôtel des Immigrants.

Mise en œuvre

L'enseignant commencera cette séance consacrée à la compréhension de l'écrit en projetant la photographie p. 68. L'exploitation de ce visuel ne devrait pas dépasser 5 minutes. On fera décrire la photographie du débarquement d'immigrants italiens dans le port de Buenos Aires. On fera imaginer les raisons pour lesquelles ils ont entrepris un si long voyage. Si l'infographie de la page 67 n'a pas été étudiée plus tôt, elle pourra venir en complément afin d'expliquer l'importance de cette immigration au cours du temps. Une lecture silencieuse du texte assortie d'une consigne de repérage simple telle que *Di quiénes son los personajes, sitúa el lugar y la época* ou bien la **consigne a**. du manuel (en fonction du niveau de la classe) sera un point de départ. Puis à livres fermés, on procédera à un sondage initial. Cette phase peut être suivie d'un travail de recherche lexicale en groupes : on pourra donner les activités 1 et 2 de la fiche de *comprensión lectora* pendant quelques minutes. Lors de la correction qui se fera en utilisant les outils du **manuel numérique**, on demandera aux élèves de noter le lexique nouveau puis on passera aux **consignes b.** et **c.** p. 68. Ce travail peut également se faire en groupes ou seul.

- a. Cette question qui peut être donnée avant la première lecture du texte permet d'entrer dans la compréhension globale du document et de préciser des éléments essentiels tels que le nom des personnes, l'époque et la raison de leur présence à Buenos Aires. **Réponses attendues :** *Angel y Manuel buscaban el Hotel de los inmigrantes porque acababan de llegar a Buenos Aires en barco y no sabían dónde alojarse...*
- b. Cette question consiste à repérer les éléments sur la localisation de l'édifice, sa forme et les fonctions qu'il avait à l'époque. Les élèves se serviront des éléments suivants

pour formuler leurs réponses : *podíamos ir andando desde el embarcadero* (l. 12-13), *un edificio redondo en el que se puede dormir y comer gratis* (l. 16-18), *acoger a los miles de extranjeros* (l. 21), *una importante ayuda* (l. 22), *su objetivo inicial era humanitario* (l. 24-25).

c. Pour trouver les raisons de cette immigration, les élèves se concentreront essentiellement sur la deuxième partie du texte, à partir de la l. 19. L'enseignant incitera à l'emploi du démonstratif *aquella*. **Réponses attendues :** En aquella época, Argentina necesitaba mucha mano de obra para desarrollar sus infraestructuras e industrializarse...

d. Après une synthèse rapide de ce qui aura été compris, cette dernière consigne nécessitera une nouvelle lecture complète du texte puisqu'il s'agit ici de dire l'image que renvoie le texte sur l'Argentine. On pourra demander aux élèves de répondre à cette question en travail à la maison, à l'écrit ou à l'oral. **Réponses attendues :** Argentina aparece como un país hospitalario, abierto, en pleno desarrollo...

DIFFÉRENCIATION Si vous travaillez en groupes différenciés et si la configuration de la salle le permet, un groupe d'élèves de niveau B1 pourra travailler sur ce texte en utilisant la fiche de compréhension de l'écrit de façon autonome. L'enseignant pourra ainsi mener des activités de compréhension plus ciblées et guidées avec un groupe d'élèves de niveau A2. Dans les différents groupes, on aboutira à une mise en commun : un rapporteur se chargera de faire un compte rendu (activité de médiation).

Pour aller plus loin

Cet extrait littéraire pourra être précédé ou suivi de l'étude du tableau de Berni (doc. 2 p. 69) et de l'activité de compréhension orale *La identidad de los argentinos*. Il serait bon de faire l'activité d'interaction orale (*Prepara el proyecto* p. 69) après l'étude de ce texte.

Corrigé de la fiche de compréhension élève

- 1** **a.** Localizar (l. 1) **b.** Embarcadero (l. 13) **c.** Despegue (l. 26) **d.** Redondo (l. 17) **e.** Campos (l. 33)
- 2** **a.** entonación: acento (l. 6) **b.** inmueble: edificio (l. 16) **c.** recibir: acoger (l. 21) **d.** deseo: ganas (l. 24) **e.** tarea: labor (l. 30) **f.** edificar: levantar (l. 33)
- 3** **a.** "deben localizar el Hotel de los Inmigrantes." (l. 1-2) / "Que lo encontraremos sin dificultad, entre el mar y las vías del tren." (l. 14-15)
- b.** "Que lo encontraremos sin dificultad, entre el mar y las vías del tren." (l. 14-15)
- c.** "se había construido años atrás para acoger a los miles de extranjeros que cada día llegaban al país procedentes de Europa" (l. 20-22)
- d.** "Argentina vivía un despegue" (l. 26)
- e.** "Argentina quería mano de obra para desarrollar sus infraestructuras..." (l. 32)
- 4** **a.** Verdadero. "Me contó lo del Hotel de los Inmigrantes cuando le dije que no me esperaba nadie y que buscaba un sitio en el que dormir esta noche." (l. 7-11)
- b.** Verdadero. "Que lo encontraremos sin dificultad" (l. 14)

c. Verdadero. "El Hotel, conocido como La Rotonda..." (l. 19-20)

d. Falso. "Su objetivo inicial era humanitario, sin embargo también existían motivos laborales..." (l. 24-25)

5 acogedor: "acoger a los miles de extranjeros que cada día llegaban al país procedentes de Europa" (l. 21-22) - "Su objetivo inicial era humanitario" (l. 24-25)

- Argentina quería mano de obra para desarrollar sus infraestructuras, pero también para trabajar los campos y levantar grandes ciudades..." (l. 32-33).

DOC 2 La identidad de los argentinos



Extrait d'un reportage.

CD1 piste 29

► Objectifs de communication

A2 Dégager le sens général d'un tableau.

B1 Comprendre un extrait de documentaire sur l'immigration en Argentine.

► Objectifs culturels

- Découvrir l'ampleur du phénomène d'immigration en Argentine aux xix^e et xx^e siècles.
- L'immigration européenne aux origines de la nation argentine.

► Objectifs linguistiques

- La numération et les pourcentages.
- Le futur d'hypothèse.
- Les temps du passé.
- Le démonstratif *aquel(la)*.

► Objectifs pragmatiques

- Repérer les indices qui permettent de situer l'action dans l'espace et le temps.
- Sélectionner et associer des informations importantes.

Informations sur le document

Los mexicanos descenden de los aztecas; los peruanos, de los incas, y los argentinos, de los barcos. Ce dicton attribué à l'écrivain mexicain Octavio Paz, évoquait ainsi une réalité argentine : les racines de ce pays grand comme cinq fois la France viennent en partie de l'autre côté de l'Atlantique. Le peuplement de l'Argentine s'est fait par vagues successives d'immigration, essentiellement des Européens qui ont fui la guerre et la faim. Ils ont quitté l'Espagne, l'Italie, la France, le Pays de Galles et l'Allemagne, et se sont installés dans un pays vaste et riche, aux innombrables opportunités. Cet extrait d'une émission *¿Quiénes somos los argentino?* diffusée sur Telenieve à l'occasion des 200 ans de l'indépendance de l'Argentine, rappelle qu'entre 1820 et 1930, 6,5 millions d'étrangers sont arrivés au port de Buenos Aires, dont 50% d'Italiens.

SCRIPT

Locutoria: A los más favorecidos un anhelo de progreso económico los embarcó hacia la Argentina. Con menos suerte otros emigraron para escapar del hambre o de la guerra. Por persecuciones políticas y religiosas también llegaron al puerto de Buenos Aires miles de exiliados.

A todos una nueva vida los esperaba de este lado del océano.

Entrevistado: Del 100 % de emigración, el 50 % lo representaban los italianos, seguidos por los españoles que representaban el 25 % y después el resto de las otras nacionalidades que ya eran en porcentaje mucho menor. Si uno mira los números, ve digamos españoles e italianos por millones mientras que el resto de las colectividades se cuentan por cientos de miles o cifras digamos mucho más bajas, ¿no?

Locutora: Detrás de Estados Unidos, Argentina es el segundo país de América que más inmigrantes recibió. Se estima que entre 1820 y 1930 llegaron 6 millones y medio de extranjeros.

Entrevistado: Hacia 1910, prácticamente el 50 por ciento de la población de la ciudad de Buenos Aires era extranjera, o sea, que nosotros podíamos caminar por una calle y era como estar en Babel; o sea, se podía escuchar todas las lenguas y todos los dialectos del mundo prácticamente. Y a nivel país teníamos una inmigración que representaba prácticamente el 30 % de la población total.

Telenueve

Mise en œuvre

Si le texte de Pilar Cernuda p. 68 et/ou l'infographie p. 67 ont été traités, il s'avère peu utile de travailler le tableau d'Antonio Berni en tant que visuel d'anticipation à l'écoute du document audio. Dans le cas contraire, un travail minimal de cette œuvre permettra d'aborder la question de l'émigration et des raisons de la présence de ces personnes au milieu d'une mer agitée et hostile. On pourra faire formuler des hypothèses sur le voyage de ces personnes et les sentiments qu'ils semblent exprimer. On projettera le visuel en grand format grâce au **manuel numérique**. La nationalité du peintre aidera sûrement les élèves quant à la destination des personnes de ce bateau. La photographie de la page précédente sera également intéressante à exploiter pour aider à "entrer" dans la compréhension du document audio.

Cet extrait de documentaire pourra être abordé de façon collective dans un premier temps : les élèves devront centrer leur attention sur les éléments extralinguistiques, sur le nombre de voix, sur des répétitions, sur les mots connus, des dates... sans prise de notes. Un premier recueil de toutes ces informations permettra de dégager l'essentiel de ce document, avant de passer à une exploitation plus approfondie. En fonction des éléments recueillis, on abordera toutes ou une partie des consignes proposées dans le manuel.

1.a. Comme l'y invite la question posée, on incitera à l'emploi du futur pour exprimer des hypothèses. La production obtenue pourra être notée dans le cahier pour être mémoreisée. **Réponses attendues :** *Las personas que están en un barco en pleno mar serán emigrantes. Parecen agotados por un largo viaje y se lee el miedo en su rostro. Irán a otro país para trabajar y tener una vida mejor.*

2.b. Cette question nécessite une écoute très attentive puisqu'il y a deux éléments à repérer : les nationalités des

immigrants et les proportions en pourcentage. Pour une classe ou des groupes plus faibles, on pourra projeter ou donner l'exercice 4 de la fiche de compréhension orale afin d'aider au repérage. **Réponses attendues :** On attendra que les élèves repèrent que les Italiens étaient les plus nombreux (50%) suivis des Espagnols (25%) et les autres communautés constituaient les 25% restants.

c. Pour répondre à cette question, on dira aux élèves de se concentrer sur la première partie de l'enregistrement qui expose les raisons de cette émigration : économiques essentiellement mais aussi politiques et religieuses.

d. Ce repérage porte une fois de plus sur des données chiffrées, essentiellement des dates. En effet, il faudra que les élèves retiennent que c'est entre 1820 et 1930 que l'Argentine a accueilli pas moins de 6,5 millions d'étrangers. La comparaison faite avec les États-Unis qui aura été indiquée sera valorisée. En cas de difficulté, on utilisera l'exercice 5 de la fiche de compréhension de l'oral pour faciliter le relevé.

e. Cette dernière consigne invite les élèves à se concentrer sur la dernière partie de l'enregistrement. L'enseignant donnera une piste en leur demandant de citer une date et un pourcentage et dire à quoi ils correspondent. **Réponses attendues :** *Hacia 1910, casi el 50% de la población de Buenos Aires era extranjera.*

3. Après une dernière écoute collective, on procèdera à une synthèse globale des informations. Une trace écrite (contenant les objectifs linguistiques) clôturera la séance. Enfin, un travail sur la **phonologie** sera demandé à faire à la maison, accessible grâce à l'application  avant d'aborder l'activité du *Prepara el proyecto*.

DIFFÉRENCIATION Après une écoute collective et le recueil de remarques des élèves, on pourra former des groupes de travail. Les élèves répondront aux consignes indiquées par le professeur en utilisant le matériel nomade de l'établissement. Certains groupes pourront se voir attribuer la fiche de compréhension de l'oral, pour les plus avancés les seules consignes du manuel. Vous inciterez à ce que, au sein de chaque groupe, les élèves s'entraident pour accéder au sens du document (médiation). Dans tous les cas, vous attendrez une synthèse orale des informations retenues lorsque vous passerez de groupe en groupe. Cette production sera évaluée.

Corrigé de Mejora tu léxico

a. 3./b. 2./c. 4./d. 1.

PREPARA EL PROYECTO

Si vous proposez ce *Proyecto final* en fin de séquence, vous ferez faire cette activité d'interaction orale. Elle nécessitera une phase de préparation avec une prise de notes qui seront utilisées lors du passage à l'oral. Vous inciterez à l'utilisation de certains faits de langue tels que l'emploi du plus-que-parfait ou de *convertirse en*. Si vous évaluez cette activité, vous pourrez utiliser et leur présenter, en amont, la grille d'évaluation suivante :

	Elève A	Elève B
Respect de la consigne	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 2
Mobilisation des éléments culturels étudiés	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 2
Morphosyntaxe	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 2
Correction de la langue	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 2
Prononciation, accentuation, intonation	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 2
Total/10/10

Il est en outre possible de transformer cette activité en **expression écrite**, en fonction des objectifs du professeur.

Corrigé de la fiche de compréhension élève

1 El reportaje evoca la emigración europea a **Argentina** en los **siglos XIX y XX**.

2 "A los más favorecidos un **anhelo** de progreso económico los embarcó hacia la Argentina. Con menos suerte otros emigraron para escapar del **hambre** o de la guerra. Por **persecuciones** políticas y religiosas también llegaron al **puerto** de Buenos Aires miles de **exiliados**."

3 El océano Atlántico.

4

Nacionalidades	Italianos	Españoles	Otras nacionalidades
porcentajes	50%	25%	25%

5 Detrás de **Estados Unidos**, **Argentina** es el segundo país de América que más emigrantes recibió. Se estima que entre 1820 y 1930 llegaron **6 millones y medio** de extranjeros.

6 a. Falso. Era el 50%. - b. Falso. Representaban el 30% de la población total.

7 La frase significa que "se podían escuchar todas las lenguas y todos los dialectos del mundo prácticamente" ya que "hacia 1910, prácticamente el 50 por ciento de la población de la ciudad de Buenos Aires era extranjera."

Corrigé de Fonología p. 69

Sonido [s] como en Buenos Aires	Sonido [θ] como en océano	Los dos
Progreso Suerte Seguidos Buenos aires	Océano Población Veinticinco Porcentaje	Cientos Cifras Favorecidos Nacionalidades Persecuciones

C. Chinocubanos, una historia viva

→ manuel p. 70-71

DOC1 Cruce de culturas



Emission Españoles en el mundo, RTVE, 07/2018

DVD classe. CD1 piste 31.

► Objectifs de communication

 B1 Comprendre un reportage audiovisuel.



B1

Décrire les caractéristiques principales d'un quartier cubain.

► Objectif culturel

L'identité chinoise et le métissage culturel plus généralement dans la capitale cubaine.

► Objectif linguistique

Les verbes ser et estar.

► Objectif pragmatique

S'appuyer sur les indices visuels et sonores pour déduire le sens d'une information.

Informations sur le document

Extrait d'une émission de télévision qui parcourt le monde sur les traces d'Espagnols qui sont partis s'installer à l'étranger. Ces « nouveaux migrants », en posant un regard particulier sur les pays qui les ont accueillis, y racontent leur quotidien.

SCRIPT

Ismael Sayyad: No estamos en China, estamos en Cuba.

Estamos en el barrio chino de La Habana, que fue el segundo más grande después de San Francisco fuera de China. Hay aquí chinos originarios descendientes. Se juega al mahjong, al dominó chino.

Anciana: Una escalera, ¿viste? De números, mira.

Ismael Sayyad: Yo puedo completar ahí.

Anciana: Puedes completar lo tuyo.

Ismael Sayyad: La herencia china ahora mismo en Cuba se puede notar en varios aspectos: en el tema culinario, en el tema musical... por ejemplo, la corneta china que está en la conga cubana. Y ahora mismo volvemos a tener una influencia fuerte con China, con las nuevas relaciones.

Hay mucha gente estudiando chino, yo entre ellos.

Anciana: Mi papá vino muy pequeño, como de 16 años, a trabajar en su juventud a un pueblito de La Habana, en Vereda. Allí conoció a mi mamá y de ahí salí yo y mi familia.

Ismael Sayyad: Este es el Instituto Confucio, que es nuestro Instituto Cervantes. En Centro Habana hay muchas comunidades diferentes. La española es obvia. Pasear por el centro de La Habana Vieja es como pasear por el Madrid de los Austrias casi. El tema africano se ve mucho también. El barrio árabe está un poco más al sur. Llega a haber de 30.000 a 40.000 árabes aquí.

Ismael Sayyad: Estamos en el callejón de Hámel. Es un proyecto comunitario que empezó en los años 90 y que ya tenía las primeras manifestaciones murales de la cultura, de la herencia afrocubana. Decimos que la música africana, que luego ya es afrocubana, es de las más importantes de Cuba; y entre otras cosas, por ejemplo, es de donde han surgido otros géneros cubanos, como por ejemplo es el son.

Radio Televisión Española

Mise en œuvre

Si la photo et/ou la vidéo de la p. 66 n'ont pas été étudiées, on peut envisager de projeter à l'aide du **manuel numérique** la photo p. 70 en **anticipation** en s'appuyant sur la question 1. Les élèves en lisant la légende et en repérant les éléments d'architecture, les sinogrammes et les lampions pourront

identifier ce quartier chinois à Cuba. Il est possible également de zoomer sur la carte et l'encart culturel p. 71. En classe entière, après un premier visionnage, on pourra demander aux élèves de situer le reportage et de présenter brièvement Ismael. Un deuxième visionnage servira à relever les éléments clés de la présence chinoise à Cuba aujourd'hui (arts martiaux, dominos, cuisine, musique et langue) et ses origines (xix^e s.) à partir du témoignage de la vieille dame. Enfin, en se concentrant sur la fin de l'extrait on identifiera les différentes communautés nommées (espagnole, africaine, arabe). En travail à faire à la maison, sur le lexique, la question d. du *recorrido A* après avoir fait le 6 du *Taller de léxico* p. 75 et/ou la question d. du *recorrido B* à l'écrit ou à l'oral.

DIFFÉRENCIATION Si le lycée est équipé d'une salle multimédia, une partie de la classe (niveau B1) peut travailler en autonomie avec le fichier de l'élève disponible sur le manuel numérique et le site compagnon tandis que 2 autres groupes peuvent suivre de façon semi-guidée les *recorridos A* et *B*. On fera une mise en commun des travaux après les questions a. et b. puis après les c. et d. (activité de médiation).

Recorrido A

- a. Réponses attendues : *calles de La Habana (el Malecón, cf. U2), una discoteca, el barrio chino*
- b. Réponses attendues : *Presencia que se ve con la arquitectura + gente que estudia chino en instituto Confucio.*
- c. Réponses attendues (au moins 2 réponses) : *española, africana, árabe*
- d. Réponses attendues : *mestiza, cordial, alegre, heterogénea, multilingüe...*

Recorrido B

- a. Réponses attendues : *multiculturalismo, mestizaje... farolillos, dragones...*
- b. Réponses attendues : *existe desde el s. xix, comunidad viva (lengua que se estudia)*
- c. Réponses attendues : *barrio árabe, comunidad importante «está un poco más al sur. Llega a haber de 30 000 a 40 000 árabes aquí»*
- d. Réponses attendues : étoffer la réponse par rapport au *recorrido A* qui est simplement un travail sur le lexique en justifiant (éléments visuels ou informations relevées).

Pour aller plus loin

La vidéo peut être étudiée seule mais on peut aussi proposer le document 2 p. 71 soit avant pour comprendre les origines de cette migration chinoise (échapper à la misère en remplaçant la main-d'œuvre africaine décimée dans les exploitations de canne à sucre).

Corrigé de la fiche de compréhension élève

- 1 a. un clip – un anuncio b. el barrio chino de San Francisco – China c. chino – cubano – africano – argentino.
- 2 un dragón – el símbolo del yin y del yang – ideogramas – artes marciales – el juego del mahjong – farolillos.
- 3 a. Falso: español (se puede leer en la pantalla que

es de Burgos) b. Verdadero. Está casado con una cantante y es director del festival La Habana World Music. c. Verdadero. "Estoy casado felizmente con Eme Alfonso" d. Verdadero. "Enganchadísimo con Cuba".

4 a. Se puede leer en la pantalla "siglo XIX". b. "Mi papá vino muy pequeño, como de 16 años, a trabajar en su juventud a un pueblito de La Habana, en Vereda".

5 La herencia china se puede observar en varios aspectos en el tema culinario y en el tema musical. A nivel del idioma, muchos estudian chino.

6 cosmopolita – mestizada → comunidad española, tema africano, barrio árabe.

DOC 2 Cómo Li Chion Tai llegó a ser Juan Chion



Extrait de *La cola de la serpiente*, Leonardo Padura, 2011.

► Objectifs de communication

B1 Comprendre un extrait de roman.

B1 Raconter un parcours personnel.

► Objectif culturel

Découvrir les origines de l'immigration chinoise à Cuba.

► Objectifs linguistiques

- Le passé simple et l'imparfait.
- Les équivalents de « devenir ».
- L'emploi des démonstratifs.

► Objectif pragmatique

Repérer les étapes d'un récit et les passages de la narration dans lesquels un personnage évolue.

Informations sur le document

Dans ce roman, l'ex-détective Mario Conde parcourt les ruines du quartier chinois de La Havane. Pour élucider un crime mystérieux, il enquête sur le passé de ses familles émigrées asiatiques afin de, comme le dit un proverbe chinois, « trouver la queue du serpent pour qu'elle mène jusqu'à sa tête ».

Mise en œuvre

Pour anticiper la lecture de ce texte littéraire et donner des références culturelles et géographiques aux élèves, on pourra d'abord lire l'encart (ce qui ne sera pas nécessaire si la photo ou la vidéo p. 66 ou p. 70 ont déjà été étudiées). Une première réflexion sur le titre seulement pourra être menée en émettant des hypothèses sur l'identité du protagoniste et sur son parcours. Puis, avant une première lecture silencieuse, on donnera la consigne de repérage générale *quién* et *dónde*. La trousse du **manuel numérique** permettra de surligner d'une couleur les éléments de réponse renvoyant à la Chine et d'une autre ceux de Cuba pour les classer. Une synthèse partielle sera faite alors en activité de médiation avant de poursuivre avec les **questions b. et c.**

a. Réponses attendues : *un chino / 18 años / hacerse rico.*

b. Si on s'est concentré sur l'identité du personnage en a., en b. on pourra surligner le lexique de la richesse puis demander aux élèves de le noter. Réponses attendues : *ganar mucho dinero y hacerse rico* l. 2-3, *fortuna* l. 5, *enriquecido* l. 10, *ganado* l. 14...

c. Réponses attendues : l. 14-15 «nunca había ganado suficiente plata para llegar a ser rico ni regresó jamás a la aldea». Fracaso en cuanto al dinero, pero también nostalgia.

Corrigé de Mejora tu léxico

a-3, b-1, c-4, d-2, e-5

PREPARA EL PROYECTO



Insister sur l'importance de savoir parler de soi et à travers cet exercice, d'adapter les éléments de contextualisation culturels en conjuguant à la 1^{re} personne.

Respect du format de la lettre	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2
Respect de la consigne (parler à la 1 ^{re} personne) et maîtrise de la conjugaison	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
Mobilisation des éléments culturels étudiés	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
Richesse du lexique	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2
Total/10

Pour aller plus loin

Si le document 1 p. 68 a été étudié, ou avec des élèves ayant choisi la spécialité d'espagnol, il serait intéressant de comparer les parcours des migrants européens arrivés en Argentine ou au Mexique avec le texte p. 77. Un questionnement commun pourrait guider la réflexion et le travail en autonomie (*¿quién? ¿dónde? ¿por qué? ¿qué encontraron allá?*) avant une mise en commun. Ce retour pourrait se faire à l'oral avec un support photographique proposé par les élèves en justifiant leur choix.

D. España y Guinea Ecuatorial, historia de ida y vuelta

→ manuel p. 72-73

DOC1 ¿Por qué me fui a Guinea Ecuatorial?



Extrait de *Los blancos estás locos*, Luis Melgar, 2017.

CD1 piste 32

► Objectifs de communication

B1 Comprendre un extrait littéraire sur le départ d'un diplomate en Guinée équatoriale.

A2+ Exprimer des hypothèses à partir d'un visuel.

► Objectifs culturels

- Découvrir l'histoire récente d'une colonie espagnole en Afrique : la Guinée équatoriale.
- Découvrir les liens entre l'Espagne et la Guinée.

► Objectifs linguistiques

- Les adverbes.
- Les démonstratifs.
- Le lexique du voyage.

► Objectifs pragmatiques

- Cerner les points essentiels d'un récit.
- Repérer les étapes d'un raisonnement.

Informations sur les documents

Ce texte est un extrait d'un ouvrage publié par Luis Melgar, jeune diplomate espagnol parti en 2013 avec son mari, Pablo, pour occuper les fonctions d'ambassadeur en Guinée équatoriale, l'une des dernières colonies espagnoles à avoir obtenu son indépendance.

Mise en œuvre

Afin de faire connaître la Guinée équatoriale, on peut demander aux élèves de dire ce qu'ils savent de ce pays (continent, situation géographique), à livres fermés. On peut ensuite projeter le carton de localisation p. 72 afin de préciser son emplacement. Enfin, on projettera la photographie de la même page *Entrada del mercado central de Malabo*. Les élèves remarqueront l'inscription en espagnol sur le mur de l'entrée à partir de laquelle ils pourront faire certaines déductions sur la langue parlée dans le pays et imaginer pourquoi il en est ainsi. Les élèves pourront ainsi aborder le texte en connaissant ce point historique.

Avant que les élèves ne commencent une lecture silencieuse du texte, le professeur fera lire la première partie de la consigne **a**. À l'issue de cette lecture, on procèdera à un sondage initial. Ensuite on passera aux **questions b., c. et d.** du manuel. En utilisant le **manuel numérique**, on pourra centrer l'attention des élèves sur certains passages du texte et en souligner les éléments importants et ce afin de faciliter l'élaboration des synthèses partielles et finales, en particulier pour les élèves ayant un faible niveau.

a. On projettera le texte et à l'aide du **manuel numérique**, on fera souligner les éléments qui permettent de présenter le narrateur (repérage de la première personne) et l'occasion qui lui a été donnée de partir à Malabo. **Réponses attendues :** *un joven diplomático como yo* (l. 7-8), *yo tenía treinta y dos años* (l. 20), *las perspectivas laborales para Pablo* (l. 17), *supe que el puesto de segunda jefatura de la embajada de España se iba a quedar vacante* (l. 1-3).

b. Il s'agit d'effectuer ici un repérage des raisons qui ont motivé le choix du narrateur dans sa décision de partir travailler à Malabo, à savoir les vols directs entre les deux pays pour maintenir le lien avec la famille et les débouchés professionnels pour son mari grâce à la présence d'entreprises espagnoles sur le sol guinéen.

c. Cette question permet d'aborder ou de préciser les relations qu'entretiennent l'Espagne et son ancienne colonie, dans laquelle de nombreuses entreprises investissent. C'est l'occasion de préciser que le Sahara Occidental était également une colonie espagnole, comme l'indique le narrateur.

d. On fera relire les lignes 24-29. L'objectif de cette question est double : faire utiliser le style indirect d'une part et connaître, d'autre part, les réactions des proches quant à la décision du narrateur de partir en Guinée équatoriale qui montrent que de nombreux Espagnols ignorent que ce pays fut une colonie espagnole où l'on parle notamment l'espagnol.

Pour aller plus loin

Au cours suivant, lors de la phase de reprise, le professeur pourra proposer le document C p. 67 - si l'il n'a pas été travaillé en amont. Cette publicité servira de base aux élèves pour réinvestir leurs connaissances sur la Guinée équatoriale.

DOC 2 Volver a Guinea Ecuatorial



Extrait du *making of de Palmeras en la nieve*, Fernando González Molina, 2015.

DVD classe. CD1 33

Script disponible au format PDF sur le site compagnon enseignant.

► Objectifs de communication

B1 Comprendre l'essentiel d'un extrait du *making of* d'un film.

B1 Rapporter les informations essentielles d'un reportage.

► Objectifs culturels

- Découvrir l'histoire récente d'une colonie espagnole en Afrique : la Guinée équatoriale.
- Découvrir les liens entre l'Espagne et la Guinée.

► Objectifs pragmatiques

- Identifier des personnages et des informations les concernant.
- Identifier les sentiments de certains personnages.
- Repérer les indices qui permettent de situer l'action dans l'espace et le temps.

Informations sur le document

Palmeras en la nieve est un film espagnol inspiré du best-seller éponyme de Luz Gabás qui nous plonge dans une histoire d'amour impossible au temps des dominations coloniales. Ici, il s'agit du *making of* du film dans lequel interviennent, entre autres, le réalisateur, des acteurs, l'auteure du roman qui a inspiré le film qui se déroule dans l'ancienne colonie espagnole, la Guinée équatoriale.

SCRIPT

Voz de un personaje: Sí, Fernando Poo votó en contra de la independencia. Pero es un margen mínimo, es cuestión de tiempo, Kilian. Antes o después, tendremos que irnos.

Fernando González Molina: Es una parte de la historia española muy desconocida, sobre todo que estamos hablando de que hace muy poco, había una provincia española que estaba allí. Quiero decir, eran españoles como nosotros.

Actor: Nunca hemos sabido la historia bien de eso porque esa historia pertenece a los silencios franquistas, y esos nunca nos dijeron como había sido esto.

Fernando González Molina: Se produce un proceso en los años 50 al 70 en el que progresivamente España va abandonando la colonia. Digamos que los guineanos toman el poder, primero con un Gobierno aparentemente democrático y luego con una dictadura.

Adriana Ugarte: Yo no conocía en profundidad, no conocía el alcance de estas historias y cómo se quedaron tantas familias guineanas abiertas.

Luz Gabás: A mí me extrañaba que una historia que conocía tan de cerca, eh, se hubiese perdido y que nadie hablase de esa historia. [...] Más que una historia es un viaje, es un viaje de muchas personas de nuestro país que viajaron a trabajar a Guinea Ecuatorial cuando era colonia española. Entre ellos, mi padre, mi abuelo, mi abuela. [...] Por eso era tan importante para mí, para mi familia, ver

esto. Porque esto ya no volverá.

Actriz: Claro, es como que los ves yquieres saber pero... ¿cómo era? ¿Y cómo lo vivisteis? ¿Pero y qué pasó allí?

Evaristo Babón: Me ha traído muy buenos recuerdos, sobre todo mi época de joven, cuando disponía de tiempo libre todo el rato, para disfrutar de lo que era el paisaje y lo que era el ambiente de Santa Isabel.

Sonsoles Alferach: Mi infancia fue una infancia muy feliz. Era la niña del *masa*. Mi padre era el capataz de una finca de Cipopo. Y crecí en medio de la naturaleza, en medio del olor del cacao.

Luz Gabás: Las personas que fueron a trabajar allí tuvieron unas experiencias muy intensas, pasaron muchísimos años de su vida: estuvieron entre 10, 15, 20 años. Esas personas siempre quedaron marcadas.

José Dávilo: Mi casa se quedó allí, con todos los pertrechos, y todas las cosas. Salimos. Era el último avión.

Luz Gabás: Todo lo que sucedió después de la independencia, los once años de la dictadura de Macías ya fue una razón para ocultar un pasado.

Sergio G. Sánchez: Sería interesante que la película sirviese para que dos pueblos que fueron hermanos y dejaron de serlo se vuelvan a encontrar.

Mise en œuvre

Le professeur commencera par une description de l'affiche du film avant de travailler sur les images de la vidéo. On peut envisager de traiter les questions du manuel.

S'agissant d'un *making of*, avec une profusion d'images et d'informations, le professeur peut proposer un visionnage partiel ou complet de la vidéo mais sans le son. Cela permettra dans un premier temps de se concentrer sur les images afin de déterminer les différentes époques grâce aux photos, coupures de journaux, télévision, images en noir et blanc. On fera faire différents repérages (images en noir et blanc / images en couleurs). À l'issue de cette première analyse, on fera le point en classe entière afin de recueillir les informations comprises. Deux visionnages avec le son permettront l'identification des personnages et leur fonction. On pourra ainsi répondre aux consignes b. et c. La question d. – plus implicite – nécessitera sûrement un visionnage supplémentaire.

1. a. En ne projetant que l'affiche du film, sans le titre de la page du manuel, on fera énumérer les différents éléments de l'affiche, en zoomant notamment sur le bateau et la maison coloniale. On les reliera au titre du film *Palmeras en la nieve* afin de montrer que l'histoire se déroule dans un autre pays que l'Espagne. Puis on fera apparaître le titre de la page.

b. Grâce aux photos en noir et blanc, aux images en couleur, aux dates visibles sur une coupure de presse..., les élèves repéreront que les images actuelles se réfèrent à la genèse du film et au tournage et les images en noir et blanc à la période de l'indépendance de la Guinée : l'année 1968, date à laquelle se passe l'histoire.

c. L'analyse des images de ce *making of* permettra également de faire ressortir quelques éléments historiques.

Réponse attendue: *Guinea Ecuatorial fue una antigua colonia española. Como lo muestran las portadas del diario ABC, Guinea Ecuatorial votó su Constitución en agosto*

de 1968, hubo elecciones para elegir al presidente en septiembre de 1968, el traspaso de poderes se hizo en octubre de 1968. Luz Gabás nos explica que hubo una dictadura. Muchas personas tuvieron que salir del país...

d. Pour cette question, le professeur dira de se concentrer sur les interviews (réalisateur, acteurs et celle qui a inspiré le film, Luz Gabás). Les élèves devront comprendre que cette colonie est devenue indépendante en 1968, que le franquisme a passé sous silence le déroulement de cet abandon de la colonie et que l'on a guère parlé de cette période dans les familles.

DIFFERENTIATION Si l'enseignant a formé des îlots dans sa salle, il peut faire réaliser les repérages audiovisuels de façon différenciée. On demandera à certains groupes de se concentrer sur les images en noir et blanc, d'autres sur les images en couleur et d'autres sur le son.

S'il le souhaite, il pourra également attribuer la fiche de compréhension audiovisuelle pour un travail en autonomie, en utilisant du matériel nomade ou grâce à l'application **Nathan live!** pour le visionnage. Pendant ce temps, si la configuration de la salle le permet, il mènera un travail de compréhension avec d'autres groupes d'élèves moins autonomes.

Pour la question **d.**, on pourrait envisager de faire un exercice lacunaire à partir des fragments d'interviews de Luz Gabás et de l'acteur qui intervient au début du *making of* afin de faire repérer plus aisément certaines informations. Cette dernière étape sera réalisée en fin de séance mais si le professeur ne dispose pas du temps nécessaire à cette synthèse, elle fera partie du travail demandé à la maison, à l'écrit ou à l'oral. En vue de l'épreuve du baccalauréat, cette activité pourra être faite en français à l'écrit.

Corrigé de Mejora tu léxico

Nostalgia	Esperanza
Añorar	Prometedor(a)
La melancolía	Alegrarse
Recordar	Planear
Arrepentirse	Alentar
	El anhelo
	Probar fortuna

Corrigé de Fonología p. 73

razón – mínimo – después – avión – hispánico – constitución – muchísimos – nación – conocía – allí

PREPARA EL PROYECTO

Cette activité d'expression orale (ou d'expression écrite) sera préparée en quelques minutes en classe ou à la maison. Vous préciserez les attendus et fixerez un nombre précis de questions à formuler. Suivant le niveau des élèves de vos groupes, il s'avèrera peut-être nécessaire de revoir les mots interrogatifs et la syntaxe de la phrase interrogative. Une mini-fiche critériée sera projetée et/ou distribuée avant la mise en route de l'activité. Elle sera adaptée selon s'il s'agit d'une activité orale ou écrite.

J'ai proposé questions qui respectent la consigne.	<input type="checkbox"/> 2
J'ai proposé des questions logiques par rapport au contexte.	<input type="checkbox"/> 3
J'ai fait attention à la personne et aux temps employés.	<input type="checkbox"/> 2
J'ai respecté la syntaxe de la phrase interrogative.	<input type="checkbox"/> 1
J'ai fait attention à l'intonation, la prononciation et l'accentuation.	<input type="checkbox"/> 2
Total/10

Réponses attendues : - ¿Cuántos años vivió Usted en Guinea Ecuatorial? - ¿En qué año tuvo que volver a España? - ¿Quién vivía con Usted en aquella época? ...

E. Taller de gramática

→ manuel p. 74

Corrigés des exercices de grammaire du fichier de l'élève

- 1 a.** Recuerdo aquellos días en el Hotel La Rotonda.
 - b.** El puesto de la embajada, este es mi objetivo.
 - c.** En aquella época Buenos Aires acogió a millones de emigrantes.
 - d.** En ese tiempo yo quería cambiar de vida.
- 2 a.** Este hotel, aquí, es conocido como « La Rotonda ».
 - b.** Mi habitación es esta . Siquieres, puedes ocupar ese cuarto al lado.
 - c.** En aquellos años Buenos Aires estaba en pleno despegue.
 - d.** Por eso la ciudad atraía a muchos inmigrantes.
- 3 a.** Yo vivo aquí, en este barrio.
 - b.** En aquellos años era fácil hacerse rico, ahora es más difícil.
 - c.** Mi abuelo me contó historias de Guinea Ecuatorial, él entonces vivía allí.
 - d.** China está muy lejos de Cuba; México está cerca .
- 4 a.** Me gusta este barrio chino de La Habana donde vivo. → un cubano
 - b.** Mi bisabuelo era italiano, llegó aquí a principios del siglo veinte. → un argentino
 - c.** Mi familia volvió aquí en 1968, el año de la Independencia de Guinea. → un español
- 5 a.** En la China del siglo 19 la miseria llegó a ser insopportable.
 - b.** El sueño de los chinos que emigraron entonces era llegar a ser ricos.
 - c.** Pero para muchos, el sueño nunca llegó a hacerse realidad.
 - d.** Hoy los chinos han llegado a ser una comunidad importante en La Habana.
- 6 a.** En el siglo 19 Argentina se convirtió en / llegó a ser una nación importante.
 - b.** Manuel se puso contento cuando supo que tenía donde alojarse.
 - c.** Este año Ismael Sayyad se ha hecho director del festival

- d.** ¿Te vas a Guinea? ¡Te has vuelto loco!
- 7 a.** Allí en Cuba, **me haría** rico en poco tiempo.
- b.** Con este dinero **compraría** tierras.
- c.** Mis hijos **podrían** estudiar y **tendrían** un futuro mejor.
- d.** Mi familia y yo **seríamos** felices.
- 8 a.** Cuando **llegó** a Buenos Aires Manuel **se puso** a buscar el Hotel Rotonda.
- b.** En la fila alguien le **había hablado** de ese hotel.
- c.** Le **había dicho** que era fácil de encontrar.
- d.** El hombre **había añadido** que sería fácil alojarse allí.

Remédiation

Après la correction des exercices, on peut renvoyer les élèves aux points correspondants du précis grammatical et leur demander de construire quelques phrases d'exemple en lien avec les thématiques de l'unité. S'il le juge nécessaire, et ce afin d'approfondir certains points, l'enseignant pourra demander de faire à la maison certains exercices du fichier de l'élève.

F. Taller de léxico

→ manuel p. 75

Corrigés des exercices

- 1** a. inglés - b. humilde - c. la riqueza
- 2** a. la decisión - b. la ayuda - c. la necesidad - d. la llegada - e. el enriquecimiento - f. el sueño
- 3** a-3, b-1, c-2
- 4** Cartel que anuncia la semana africana «Mamá África» que se celebra en la capital de España. Cara con tatuajes en el primer plano/la sabana y una jirafa en el fondo con colores cálidos de la puesta del sol.
- 5** a. Juan tenía noticias de muchos otros chinos que se habían enriquecido en las tierras de América.
- b. Miles de europeos emigraron a Argentina para escapar del hambre o de la guerra o por persecuciones políticas y religiosas.
- c. El hotel conocido como la Rotonda se había construido años atrás para acoger a los extranjeros procedentes de Europa que cada día llegaban al país.
- 6** enriquecimiento, mestizo, crisol de razas, multilingüe, empobrecimiento, convivencia, mezclar, cosmopolita, tolerancia.

Pour aller plus loin

On pourra demander aux élèves d'illustrer l'axe du programme (majeur ou mineur) du chapitre avec un des documents étudiés de leur choix en utilisant au moins cinq mots de l'exercice six et cinq autres du *Mapa de léxico* p. 262.

G. Proyecto final

→ manuel p. 76

► Objectifs de communication

-  **B1** – Raconter une histoire.
– Rédiger un texte narratif comportant des dialogues.
– Décrire des émotions.

► Objectif culturel

Se servir de l'histoire de l'Espagne comme base pour l'écriture d'un fragment de roman.

► Objectifs linguistiques

- La phrase interrogative.
- Les temps du passé.
- Le lexique des émotions.

► Objectif pragmatique

- Structurer son discours à l'aide de connecteurs logiques, chronologiques, etc.

→ Une grille d'évaluation duplicable de la tâche finale est proposée p. 334.

Mise en œuvre

Activité d'expression écrite qui sera commencée en classe et terminée à la maison ou préparée à la maison et rédigée en classe. Dans tous les cas, on passera par une phase d'explication de la tâche à réaliser pendant quelques minutes afin de répondre aux éventuelles questions. On lira avec les élèves l'énoncé et les étapes de ce projet. Vous préciserez vos attendus en termes de nombre de mots.

1. Toute la préparation sera faite au brouillon.
- a. Vous pourrez inciter les élèves à situer leur histoire dans une période historique vue dans l'unité. Par exemple, lorsque la Guinée Equatoriale était encore une colonie espagnole, en Argentine à l'époque de l'immigration massive ou à Cuba au xix^e siècle.
- b. De même, on pourra reprendre le nom des personnages rencontrés au travers des textes.
- c. Cette étape exigera des élèves une réflexion particulière afin de rendre leur histoire plus attractive.
2. Avant de se lancer dans la rédaction en suivant les **points** d. et e., les élèves devront lire la partie *Tú puedes!* qui donne des conseils méthodologiques. Enfin, le professeur pourra donner en photocopie la grille des points à vérifier après la rédaction qui pourra être réalisée avec un logiciel de traitement de texte.

- J'ai situé l'action dans l'espace et dans le temps.
- J'ai créé des personnages pour mon roman.
- J'ai imaginé une action ou une situation menant à un dialogue entre les personnages.
- Les parties narratives et dialoguées sont clairement identifiables.
- J'ai introduit des indications temporelles.
- J'ai décrit les réactions des personnages face à une situation donnée.
- J'ai relu en faisant attention à la ponctuation, l'orthographe, les temps utilisés.

H. Evaluación

→ manuel p. 77

► COMPRENSIÓN AUDITIVA

-  **B1** Comprendre les objectifs d'un séminaire international sur la Guinée équatoriale.

CD1 piste 35

Grille d'auto-évaluation disponible dans le fichier de l'élève.

SCRIPT

Locutor: Quisiera invitar a todas las personas interesadas por África en general, por Guinea Ecuatorial, más en concreto, y por las relaciones entre el mundo hispánico y los africanos, al V Seminario Internacional del CEAH, sobre el tema: *Repensando las descolonizaciones africanas a los 50 años de la independencia de Guinea Ecuatorial* que vamos a celebrar en la primera quincena de julio, entre el día 2 de julio y el día 13 de julio con participación de investigadores internacionales. [...]

El objetivo principal de este V seminario internacional es sacar del silencio y de la oscuridad a Guinea Ecuatorial que muchos españoles desconocen que fue una colonia española hasta el año 68, y dar voz a los investigadores y estudiosos que a lo largo del mundo se han ocupado, los pocos, (aunque la prácticamente la totalidad van a estar aquí en este seminario) que se ha ocupado de Guinea Ecuatorial. Pero me gustaría decir también e invitaría a que vengan a todos los interesados por África, no solo por Guinea Ecuatorial; porque la voluntad del CEAH es investigar, producir y difundir conocimientos sobre las relaciones entre africanos y el mundo hispánico. Nuestro deseo es insertar los estudios sobre Guinea Ecuatorial en los estudios sobre las relaciones también entre Cuba y España que tienen mucho que ver en el siglo XIX con las relaciones con Guinea Ecuatorial, y en general, ya digo, entre africanos y españoles.

V Seminario Internacional 50 años de la Independencia de Guinea Ecuatorial, UNED

Mise en œuvre

Cette partie de l'évaluation ne devrait pas durer plus de 20 minutes. Elle pourra être complétée d'un compte rendu en langue française pour se préparer aux épreuves anticipées du bac.

A1+ a. Réponse attendue : Faux – relaciones entre el mundo hispánico y los africanos.

A2 b. Réponse attendue : En la primera quincena de julio, entre el día 2 y el día 13 de julio.

c. Réponse attendue : Muchos españoles **desconocen** que fue una **colonia española** hasta el año **68**.

d. Réponse attendue : Los investigadores que se han ocupado de Guinea Ecuatorial y los interesados por África y no solo por Guinea Ecuatorial.

B1 e. Réponse attendue : Dar a conocer la historia de Guinea Ecuatorial e insertarla en los estudios sobre las relaciones entre Cuba y España y, en general, entre africanos y el mundo hispánico.

COMPRENSIÓN DE LECTURA

B1 Comprendre l'histoire d'un village créé par des immigrants européens.

Grille d'auto-évaluation disponible dans le fichier de l'élève

A2 a. Réponse attendue : Entre Puebla y Atlixco, en México/ primeros inmigrantes italianos de 1898.

A1+ b. Réponse attendue : Una catástrofe natural: el derribo del río Piave y la pobreza, la adversidad y el hambre que acarreó. / Una tierra fértil que cultivar y donde criar animales.

B1 c. Réponse attendue : Son muy guapos/muy trabajadores.

B1+ d. Réponse attendue : Dice que la commueve. Le hace pensar en su historia familiar, en su propio abuelo que llegó con aquella ola de inmigrantes italianos a finales del siglo xix, pero no a Chipilo.

EXPRESIÓN ORAL

B1 Interpréter une affiche sur l'histoire d'un pays.

Mise en œuvre

Épreuve à réaliser en 15 minutes environ. Les élèves disposent de 10 minutes de préparation avec un brouillon pour organiser leurs notes. Puis ils s'enregistrent (en salle multimédia ou grâce à des outils nomades); leur production durera entre 1 minute 30 et 2 minutes maximum.

Grille d'auto-évaluation disponible dans le fichier de l'élève

A2+ a. Réponse attendue : Puerto de Buenos Aires, Argentina, finales del siglo xix, principios del siglo xx.

b. Réponse attendue : Día del inmigrante, 04/09. Argentina: país cosmopolita que se construyó con tradición de inmigración.

B1 c. Réponse attendue : Apretón de manos entre mano-bandera argentina/ mano-banderas de diferentes nacionalidades (las que conforman la identidad de los argentinos) = acogida/ bienvenida a los recién llegados.

d. Réponse attendue : multiculturalismo, heterogeneidad, mestizaje, apertura, diversidad, riqueza, intercambios, mezclas...

Un patrimonio que traspasa fronteras

→ manuel p. 78-89

OBJECTIFS DE L'UNITÉ

OBJECTIFS LINGUISTIQUES

- Le futur
- Les relatifs
- Les superlatifs
- *Para que + subj.*
- *Usted(es)*

OBJECTIFS DE COMMUNICATION

- Conseiller et indiquer un itinéraire.
- Exprimer une admiration ou un ressenti

TÂCHES ET ÉVALUATION

Évaluations formatives

Evaluación → manuel p. 89

- B1** Comprendre un reportage sur la découverte d'un site archéologique.
- B1** Décrire une photographie d'un site archéologique hispanique.
- B1** Comprendre un texte court sur la visite d'un site touristique.

OBJECTIFS CULTURELS

- Saisir l'intérêt culturel et touristique du patrimoine hispanique.
- Découvrir un site archéologique espagnol : Medina Azahara.
- Découvrir des sites archéologiques préhistoriques : La Cueva de las Manos.

Unidad 8 Un patrimonio que traspasa fronteras

Axe majeur : Identités et échanges
Axe mineur : Fictions et réalités

OBJECTIF MÉTHODOLOGIQUE *iTú puedes!*

Diseñar una página web.

Évaluations sommatives

Proyecto final

Diseña una página web para una ruta turística

→ manuel p. 88

→ guide pédagogique p. 130

→ grille d'évaluation : guide pédagogique p. 335

PRÉSENTATION DE L'UNITÉ

L'Espagne est le troisième pays au monde en nombre de sites classés au patrimoine mondial par l'Unesco avec 47 biens inscrits dont la Mezquita de Cordoue, la grotte d'Altamira et l'art rupestre du paléolithique en Cantabrie. Le dernier inscrit est le site archéologique de Medina Azahara, *la ciudad brillante*, ce qui a permis à Cordoue d'obtenir son quatrième titre Unesco. De même, des pays latino-américains tels que le Pérou ou l'Argentine possèdent un patrimoine historique exceptionnel. Certains sites sont très célèbres (Machu Picchu) et accueillent chaque année des milliers de touristes. D'autres profitent de cette reconnaissance internationale pour sauver un patrimoine en péril. C'est le cas de la zone archéologique de Chan Chan où se trouve la plus grande ville à l'architecture en terre de l'Amérique précolombienne. Au travers des divers documents qui composent cette unité, les élèves seront invités à réfléchir à certains aspects de l'axe

Identités et échanges du programme du cycle terminal et à les confronter, afin de répondre à la problématique : *¿Cómo consigue atraer el patrimonio hispánico más allá de sus fronteras?* Pour alimenter la réflexion, l'unité propose des documents multiples se déclinant de la façon suivante : une première double-page (*Un escenario perfecto para rodar*) révèlera l'intérêt patrimonial des sites espagnols utilisés comme décors naturels pour le tournage de la série *Game of Thrones*. La deuxième (*Atrayendo al turismo*) montrera les attraits de la ville de Cordoue dans son développement touristique. Enfin, la troisième (*Paralelos arqueológicos*) fait découvrir aux élèves des sites archéologiques témoins de l'histoire de l'humanité. En s'appuyant sur ce dernier aspect, il sera possible d'aborder un autre axe du programme, Fictions et réalités, en répondant à la problématique : *¿Cómo se relacionan realidad y ficción en los lugares hispánicos?*

FICHES DE SÉQUENCE

Fiche de séquence A : 6 séances

Axe : Fictions et réalités
 Problématique : ¿Cómo evoluciona la imagen que se tiene de España?

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
1	Documents A, B et C p.78-79 El patrimonio español, plató de cine Chan Chan, la imensa ciudad de barro Récord de lugares Patrimonio de la Humanidad	Communication : Décrire de façon simple des images. • Exprimer son opinion. Linguitique : Le futur pour exprimer des hypothèses. • Le superlatif. • Le lexique du patrimoine. Culturel : Découvrir la richesse patrimoniale et culturelle du monde hispanique. • Saisir l'importance de l'essor touristique des sites inscrits au patrimoine de l'humanité. Pragmatique : Présenter son avis en termes simples.	• Travail sur les quatre questions du manuel, en groupes, avec une restitution / mise en commun dans la dernière partie de la séance. • Définir ce qu'est <i>Patrimonio de la Humanidad</i> .	Apprendre la trace écrite et/ou le vocabulaire.
2	Documents 1 et 2 p.82 Córdoba fascina Medina Azahara, nuevo patrimonio mundial	Communication : Comprendre un texte sur les atouts touristiques d'une ville. • Décrire les attraits d'un site touristique. Linguitique : L'emploi du superlatif absolu (<i>mayor</i>). L'emploi des pronoms relatifs. Culturel : Connaitre l'histoire et le patrimoine historique de Cordoue. Pragmatique : Sélectionner puis relier ces informations entre elles et les comparer.	Classe à diviser en deux : • Groupe 1 Entraînement à la compréhension écrite à partir du texte littéraire et travail sur le lexique <i>arquitectura, arte, países</i> . • Groupe 2 Entraînement à la compréhension écrite à partir du texte informatif en lien avec <i>lugares y patrimonio</i> . • Mise en commun : restitution faite par les deux groupes afin de montrer la richesse culturelle et architecturale de Cordoue.	• Répondre à la question d. • Apprendre le vocabulaire.

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
3	Document 3 p. 83  La ciudad brillante	Communication : Comprendre un reportage. Comprendre une interview. Linguistique : Le superlatif. • Le lexique du patrimoine. Culturel : Découvrir l'histoire de la ville de Medina Azahara du Califat de Cordoue. • Comprendre le travail réalisé pour l'obtention du titre Patrimoine de l'Unesco. Pragmatique : Sélectionner et relever des informations dans un texte.	<ul style="list-style-type: none"> • Anticipation : trouver des synonymes à l'adjectif brillante. • Entraînement à la compréhension audiovisuelle : commentaire sur les images et plans qui révèlent le patrimoine historique. • Insister sur les conséquences de cette déclaration : une ville qui attire les touristes : relever la répétition (<i>vienen d'</i>), des nombres, des expressions de comparaisons/superlatifs. 	<ul style="list-style-type: none"> • Apprendre le vocabulaire. • Préparer le <i>Prepara el proyecto</i>.
4	Document C p. 79  Récord de lugares Patrimonio de la Humanidad Document 1 p. 84  Cantabria llena de cuevas	Communication : Comprendre un texte sur le patrimoine archéologique de la Cantabrie. Linguistique : Le tutoiement et la forme de politesse. Culturel : Le patrimoine archéologique exceptionnel de la Cantabrie. Pragmatique : Identifier la situation de communication. • Déduire et expliquer le sens d'une expression.	<ul style="list-style-type: none"> • Contextualisation géographique grâce au carton de localisation. • Repérage des données chiffrées pour dire à quoi elles sont associées et mettre en valeur le patrimoine archéologique de la Cantabrie. • Réflexion sur la comparaison finale du texte 1. • Travail en autonomie à partir de la fiche de compréhension (disponible sur le site compagnon et le manuel numérique). 	<ul style="list-style-type: none"> • S'informer sur l'archéologie de la Cantabrie.
5	Document 2 p. 84  Miles de manos	Communication : Comprendre la présentation d'un site archéologique argentin. Linguistique : L'impersonnel « on » : se + 3 ^e personne. • Le lexique lié à la préhistoire. Culturel : Découvrir un site archéologique argentin : la Cueva de las Manos. Pragmatique : Faire des déductions à partir d'images.	<ul style="list-style-type: none"> • Anticipation à partir du visuel pour tenter une explication aux mains sur les murs (évoquer le mot négatif). • Anticipaiton à partir de la vidéo sans son. Travail sur les images : découverte des paysages de Patagonie. • Entraînement à la compréhension audiovisuelle : repérage de données et explication de comment ont été faites les peintures et pourquoi elles sont bien conservées. 	<ul style="list-style-type: none"> • Faire les exercices du <i>Taller de l'lexico</i>. • Apprendre le vocabulaire.
6	Projet final p. 88  Diseña una página web para un ruta turística	Rebrassage des contenus culturels, linguistiques, pragmatiques et communicationnels de la séquence.	Mise en route du Proyecto final : lecture des consignes, des conseils, mise au point sur les attendus.	

Fiche de séquence B : 5 séances

Axe : Fictions et réalité

Problématique : ¿Cómo se relacionan realidad y ficción en los lugares hispánicos?

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
1	Documents A, B et C p. 78-79   El patrimonio español, plató de cine   Chan Chan, la inmensa ciudad de barro   Récord de lugares Patrimonio de la Humanidad	Communication : Décrire de façon simple des images. • Exprimer son opinion. Lingistique : Le futur pour exprimer des hypothèses. • Le superlatif. • Le lexique du patrimoine. Culturel : Découvrir la richesse patrimoniale et culturelle du monde hispanique. • Saisir l'importance de l'essor touristique des sites inscrits au Patrimoine de l'Humanité. Pragmatique : Présenter son avis en termes simples.	• Travail sur les 4 questions du manuel en groupes avec une restitution / mise en commun dans la dernière partie de la séance. • Définir ce qu'est <i>Patrimonio de la Humanidad</i> .	Apprendre la trace écrite et/ou le vocabulaire.
2	Document 1 p. 80   Osuna, escenario de Juego de tronos	Communication : Comprendre un reportage audiovisuel. • Synthétiser des informations issues d'un reportage. Lingistique : La proposition relative. • Le lexique en lien avec la ville, le cinéma. Culturel : Découvrir des lieux d'intérêt géographique, architectural et culturel en Espagne. Pragmatique : Formuler des hypothèses et déduire à partir d'indices visuels et/ou sonores.	Anticipation à partir de la photographie : hypothèses sur les acteurs et le lieu de tournage. Répérage géographique : localiser Osuna sur une carte (<i>ruta del sur</i>). Entraînement à la compréhension audiovisuelle : répondre aux consignes à la p. 80. Différenciation : Travail à partir de la fiche de l'élève (disponible sur le site compagnon et le manuel numérique).	• Visionner à nouveau la vidéo à l'aide du  . • Apprendre le vocabulaire.

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
3	Documents 2 p. 80 et 3 p. 81  Ruta guiada por los escenarios de Juego de tronos  Escenarios únicos	Communication : Décrire un itinéraire touristique. Lingistique : Le futur de l'indicatif. • Le passé simple. • Les équivalents de « on ». Culturel : Connaitre des sites historiques d'Andalousie. Pragmatique : Identifier un itinéraire dans un document écrit. • Mettre en rapport des informations.	• Anticipation des contenus du texte au moyen du document visuel 3 p. 81 pour relier monuments et lieux de tournage de la série. • Entraînement à la compréhension de l'écrit à partir du document 2 et réponse aux questions des pages 80 et 81.	• Lire l'encart Apuntes de gramática. • Faire les exercices p. 86. • Préparer l'activité Prepara el proyecto p. 81.
4	Document 3 p. 85  Voluntarios internacionales en Chan Chan 	Communication : Comprendre le témoignage sur la restauration d'un site archéologique. • Inciter une personne à s'engager dans un projet. Lingistique : Le présent du subjonctif dans les complétives. • Le présent du subjonctif après quizás. Culturel : Le travail de conservation du site archéologique de Chan Chan au Pérou mené par des jeunes volontaires de pays étrangers. Pragmatique : Faire des déductions à partir d'images. • Extraire des éléments pertinents d'un reportage.	• Répérage géographique : localisation avec le carton de localisation • Entraînement à la compréhension audiovisuelle. Répondre aux questions a et b de façon collective, la c de façon individuelle. • Différenciation : fiche de compréhension élève.	Visionner à nouveau la vidéo (grâce à l'application ) , apprendre le vocabulaire et savoir présenter le site la Cueva de las Manos.
5	Évaluation p. 89	Rebrassage des objectifs de l'unité	Choix opéré(s) par l'enseignant parmi les propositions de la page 89.	

LE CHAPITRE PAS À PAS

A. La double-page d'ouverture → manuel p. 78-79

► Objectifs de communication

 Décrire de façon simple des images. Exprimer son opinion.

 Comprendre l'information principale de documents audiovisuels.

► Objectifs culturels

- Découvrir la richesse patrimoniale et culturelle du monde hispanique.
- Comprendre l'enjeu touristique des sites inscrits au Patrimoine de l'Humanité.

► Objectifs linguistiques

- Le futur d'hypothèse.
- Le superlatif absolu et relatif.
- Le lexique du patrimoine.

► Objectifs pragmatiques

- Identifier le sujet principal d'un document en utilisant les informations audiovisuelles et ses connaissances générales.
- Présenter son avis en termes simples.
- Justifier ses choix.

DOC A El patrimonio español, plató de cine



Photogramme de la série *Game of Thrones* sur le parvis de la cathédrale de Gérone en Catalogne et reportage sur les lieux de tournage de la série en Espagne.

DVD classe.

Informations sur le document

La photographie et le reportage permettent de présenter aux élèves des lieux où ont été tournés des scènes de la série *Game of Thrones* en Espagne. Ces monuments et décors naturels font partie du Patrimoine culturel et connaissent un nombre croissant de visiteurs en lien avec le succès de la série. La vidéo est disponible via le manuel numérique, l'application , ou en se rendant à l'adresse suivante : <https://www.youtube.com/watch?v=v=0U2ep5-Zxlc>

Mise en œuvre

Le professeur peut constituer des groupes au sein de sa classe pour aborder les documents de cette double-page. Chaque groupe pourra réfléchir et répondre aux consignes de la page 79. Un temps d'échanges entre élèves des différents groupes sera prévu à la fin de chaque consigne. Le professeur pourra utiliser le **manuel numérique** pour montrer cette photo. Certains élèves reconnaîtront sans doute cette scène de la série de *Juego de tronos*. Sinon, le professeur proposera d'émettre des hypothèses en utilisant le futur *¿Qué representará? Será(n)...* Ensuite, il demandera à un groupe de la classe de décrire cette photo après avoir lu l'encadré.

Pour aller plus loin

Le professeur pourra distribuer un fond de carte de l'Espagne. Au fur et à mesure que les élèves rencontreront un

nom de ville, ils devront le placer sur cette carte, permettant ainsi une révision des autonomies et des villes importantes du pays.

DOC B Chan Chan, inmensa ciudad de barro



Photographie de Chan Chan, la capitale du royaume du Grand Chimú au nord du Pérou, sur la côte Pacifique.

Campagne publicitaire pour promouvoir le tourisme au Pérou. *Bienvenidos a Perú, el país más rico del mundo*, 2017.

DVD classe.

Informations sur le document

Ces deux documents font référence aux atouts touristiques du Pérou. En effet, la photographie présente un site méconnu inscrit au Patrimoine mondial de l'Unesco alors que la campagne publicitaire 2018 montre la richesse et l'attractivité du Pérou sous différents aspects : les grands espaces naturels, la culture préhispanique, la gastronomie et les activités sportives. L'objectif commun est d'inciter les étrangers à vivre une expérience unique en visitant "le pays de toutes les richesses".

SCRIPT

Dicen que hoy no es más rico quien más tiene, sino quien más momentos inolvidables vive.

Momentos que solo pueden ser vividos en un país:
Perú, un país bendecido con la riqueza más valiosa de todas.
Una que se mide en índices de armonía con la naturaleza.
Riqueza que se consigue al saborear una comida que también alimenta el alma.

Cuando el sol se oculta en el horizonte, pero continúa brillando en tu corazón.

Hoy Perú quiere invitarte a vivir la verdadera riqueza.
Es la que se guarda en el interior.

Bienvenidos a Perú, el país más rico de Comisión de Promoción de Perú del mundo.

Comisión de Promoción de Perú

Mise en œuvre

Le professeur affichera la photo de Chan Chan en utilisant le **manuel numérique**. Les élèves formuleront certaines hypothèses qui pourront être validées ou non à la lecture du titre de la photo et de l'encadré. Par la suite, il serait pertinent de passer la vidéo promotionnelle **sans le son** dans un premier temps : les élèves seront sensibles aux images dynamiques, à la beauté des paysages et aux activités plein air proposées. Certains d'entre eux identifieront le Machu Picchu et reconnaîtront Chan Chan, grâce à la photo découverte précédemment. Le professeur diffusera une deuxième fois la vidéo avec le son et les élèves compléteront les informations afin de répondre à la **consigne 2**. Ainsi, ils confronteront leur interprétation du message proposé dans ce clip promotionnel. Cette activité n'excédera pas 20 minutes.

DIFFÉRENCIATION Si l'élève dispose de matériel nomade, l'enseignant peut envisager de travailler cette vidéo de façon plus autonome et de poursuivre le cours en différenciant les activités : il peut donner à certains groupes de niveau

A2 des aides lexicales en lien avec les différents tourismes proposés (turismo de naturaleza, cultural, gastronómico, de aventura) sous forme d'images et/ou de tableau pour les guider, et à des élèves plus avancés une ou deux consignes plus générales. Dans tous les cas, on aboutira à une mise en commun, soit par groupe (un rapporteur se chargera de faire un compte rendu), soit collective.

Pour aller plus loin

On peut envisager de faire suivre ce document d'une expression écrite pour commenter le slogan de la campagne promotionnelle *Bienvenidos a Perú, el país más rico del mundo*. Ce sera alors un exercice de préparation à l'épreuve du baccalauréat de 1^e du 2^e trimestre.

DOC C Récord de lugares Patrimonio de la Humanidad

Photographie de la reproduction de la grotte d'Altamira.

Informations sur le document

Ce dernier document présente la reproduction de la grotte d'Altamira et l'art rupestre du paléolithique en Cantabrie. Les célèbres peintures polychromes des bisons de ce site archéologique ont été découvertes par Marcelino Sanz de Sautuola en 1879 et la grotte est devenue Patrimoine de l'Humanité en 1985. Suite aux nombreux visiteurs qui altérèrent son microclimat, la grotte fut fermée définitivement au public en 1982, car cela mettait en péril la conservation des peintures et une réplique exacte fut réalisée. Depuis 2001, le Museo Nacional y Centro de Investigación de Altamira se dresse à proximité de la grotte. Il abrite la reproduction la plus fidèle qui soit de l'original, tel qu'il était il y a 15 000 ans.

Mise en œuvre

Le professeur utilisera le **manuel numérique** pour montrer cette photo. Les élèves pourront alors identifier les peintures des bisons présentées par la guide du musée. Le professeur leur demandera de lire l'encadré donnant des éléments complémentaires sur ce site Unesco.

Pour aller plus loin

On peut envisager de faire suivre ce document du texte littéraire *Cantabria llena de cuevas*, p. 84, dans lequel les personnages mettent en perspective le nombre de grottes découvertes et les sites inscrits au Patrimoine de l'Humanité et quelque fois méconnus.

Lanzate!

Plusieurs démarches sont possibles en fonction des objectifs visés et des documents retenus. Une démarche question par question peut être envisagée mais ces tâches peuvent aussi être proposées pour un travail en groupes, avec un temps dans la séance consacré à la restitution de chaque groupe. Le professeur insistera sur le lexique en lien avec le patrimoine (carte mentale p. 262) et demandera à ce qu'il soit **mémorisé**.

1. Il s'agit ici d'une simple description faisant référence à un lieu de tournage précis. **Réponses attendues :** Esta foto fue sacada durante el rodaje de una serie de fama internacional delante de la catedral de Girona. El plano en contrapicado

revela el esplendor de este lugar histórico e imponente.

Cette description pourra être complétée par d'autres remarques en lien avec la vidéo. **Réponses attendues :** Son los sitios más representativos de la serie rodada en España, son las escenas más extraordinarias/más míticas de la serie/con más efectos...

2. Le professeur fera lister tous les lieux ou activités touristiques que présente le Pérou au travers de la vidéo.

Réponses attendues : Es un sitio arqueológico precolombino/los vestigios son de barro/se ven espacios y parajes naturales inmensos, se ven monumentos famosos o desconocidos, se realizan actividades extremas, se nota la cultura precolombina y la tradición culinaria...

3. Pour répondre à cette question, les élèves proposeront des hypothèses à partir de ce qui a été observé et lu en utilisant le futur. **Réponses attendues :** Serán bisontes pintados en el techo de la cueva/será una guía presentando las pinturas de arte rupestre...

4. Cette question permet de noter les différents points de vue et l'argumentation proposée sur les documents des pages 78 et 79. On insistera sur les expressions telles que *poner de relieve / evidenciar*. L'interaction pourra se faire à l'aide de formulations comme *Para completar/Para añadir*. On dira aux élèves de se référer à la partie *Para expresarte* sur le rabat à la fin du manuel. On pourra également leur demander de répondre à la question suivante à l'oral ou à l'écrit : *Entre estos lugares, para ti ¿cuál sería el de mayor interés?* en demandant de justifier leur réponse à partir des documents étudiés au cours de cette double-page.

Réponses attendues : El número de lugares declarados Patrimonio de la Humanidad pone de relieve la riqueza cultural de España.../Estas escenas evidencian el interés ya que.../El rodaje de series o películas pone de relieve el interés que este patrimonio cultural suscita...

B. Un escenario perfecto para rodar

→ manuel p. 80-81

DOC A Osuna, escenario de Juego de tronos



El País, 14/08/2016.

DVD classe. CD1 piste 36.

► Objectifs de communication

B1 Comprendre un reportage audiovisuel.

B1 Synthétiser des informations issues d'un reportage.

► Objectif culturel

Découvrir des lieux de tournage en Espagne qui suscitent un intérêt touristique.

► Objectifs linguistiques

- La phrase relative.

- Le lexique en lien avec la ville et le cinéma.

► Objectif pragmatique

Formuler des hypothèses et faire des déductions à partir d'indices visuels et/ou sonores.

Informations sur le document

Depuis le tournage de certaines scènes de la série *Game of Thrones* (*Juego de tronos* en espagnol) dans la ville d'Osuna (province de Séville), les fans ont afflué. La ville tente d'en tirer un profit durable en intégrant la série culte américaine dans son offre touristique.

SCRIPT

Jesús Cansino (técnico municipal para *Juego de tronos*): Los principales atractivos que tiene Osuna con respecto a *Juego de tronos* es obviamente la Plaza de Toros como lugar de rodaje de la escena de la quinta temporada y este museo en el que estamos ahora que, bueno, casi un templo para cualquier fan de la serie en escuento a las réplicas que tenemos de las armas, vestuario, autógrafos originales, pinturas todo aquello que a un fan le gustaría tener en su propia casa.

Rafael Díaz (concejal de Turismo, Ayuntamiento Osuna): Y lo que está suponiendo para Osuna ha sido digamos un incremento muy grande del número de visitas y ha permitido pues llevar, exportar la marca Osuna prácticamente a nivel mundial. Desde que la serie en sí pensó en Osuna como localización de rodaje, estamos digamos sujetos pues a un incremento constante y continuo en el 2015 del número de turistas, lo cual ha supuesto aproximadamente una cifra en torno al 70-72 % del incremento del volumen de turistas con todo lo que implica y también la repercusión económica que está teniendo en el municipio.

Teresa Jiménez (propietaria restaurante Casa Curro): Bueno, pues nosotros cuando nos enteramos de que la serie venía aquí a grabar aquí, a Osuna, una amiga pues ya fue la que me dijo: « Tere, por qué no hacemos la carta, yo te pongo los nombres de los personajes y tú pones las tapas », total y ya sí pues no pusimos con todo mi equipo e hicimos la carta. Como los actores venían aquí todos los días, era raro el día que no venían sino uno u otro, entonces estaba lleno. Y la verdad que muy bien.

Jesús Cansino (técnico municipal para *Juego de tronos*): Seguimos trabajando en una multitud de actividades, va a ser un torneo de lucha medieval en la propia fosa de Daznak, es el lugar de lucha en la propia serie, vamos a tener réplica del dragón original de la serie para que la gente se pueda fotografiar junto a él y vamos a tener una experiencia de realidad virtual en la que la gente va a poder simular el vuelo del dragón, el vuelo que hizo en la serie visitando los parajes naturales más importantes de nuestra ciudad.

El País

Mise en œuvre

Pour aborder ce document, on pourra projeter directement le visuel de l'acteur Nikolaj Coster Waldau entouré de techniciens et des caméras sur un des plateaux de tournage de la série en Espagne. Les motifs et azulejos visibles à l'arrière-plan permettront peut-être de faire préciser le lieu de tournage de la scène. Les élèves répondront ainsi à la consigne **a**. Dans un second temps, afin de répondre à la consigne **b** et selon le niveau de la

classe, il sera possible de passer la première minute du reportage vidéo **sans le son** afin de déterminer les lieux dont il est question. Un point sera fait avec les élèves et on listera les indices visuels et les hypothèses. Puis un deuxième visionnage de ce fragment du reportage **avec le son** permettra de préciser les informations recueillies. On passera ensuite aux **consignes c, d et e** du manuel, soit de façon collective, soit en utilisant du matériel nomade, afin que les élèves puissent écouter et visionner le reportage à leur rythme. Une synthèse globale reprenant les différentes étapes du reportage sera élaborée et une trace écrite clôturera la séance.

- a.** Cette consigne permettra de faire noter du vocabulaire en lien avec le cinéma : *un actor, una cámara, un plató, el rodaje, el operador de cámara...*
- b.** Pour traiter cette question, on pourra proposer l'exercice 3 de la fiche de compréhension.
- c.** Pour cette consigne, on pourra indiquer que l'information se trouve dans l'intervention de Rafael Díaz et/ou indiquer le minutage. **Réponses attendues :** *El incremento del número de visitantes, las repercusiones económicas importantes en la ciudad de Osuna.*
- d.** Comme pour la consigne précédente, un visionnage et/ou écoute **ciblée** permettra de repérer l'information attendue : l'originalité de la carte qui propose des tapas avec des noms d'acteurs venus en tournage à Osuna.
- e.** Les élèves devront repérer une ou deux activités que propose la ville d'Osuna aux fans de la série. On pourra demander ensuite d'en déterminer l'objectif. **Réponses attendues :** *Un torneo de lucha medieval en la propia fosa de Daznak, una réplica del dragón original de la serie para que la gente se pueda fotografiar junto a él, una experiencia de realidad virtual en el que la gente va a poder simular el vuelo del dragón.*

DIFFÉRENCIATION Une fois les consignes **a** et **b** corrigées, on formera des groupes de travail. Le professeur pourra mettre à disposition du matériel nomade pour une écoute autonome. Il pourra également n'attribuer qu'un fragment de vidéo à chaque groupe assorti d'une consigne. Si les élèves ont l'autorisation d'utiliser leur téléphone en classe, ils accèderont au document en scannant la page au moyen de l'application **Nathan live!**. Une mise en commun suivra cette activité différenciée. Pour des élèves de niveau A1+, un texte lacunaire pourra être donné afin de relever le lexique en lien avec le cinéma, par exemple.

Corrigé de la fiche de compréhension élève

- 1 a.** Osuna es una ciudad española donde se rodó una escena de la quinta temporada de la serie Juego de tronos.
- 2 a. - 3 b. - 5 c. - 1 d. - 4 e. - 2 f. - 6**

3

Atractivos de la ciudad de Osuna	Motivos de atracción
La Plaza de Toros	Fue un lugar de rodaje de la quinta temporada de la serie Juego de tronos.
El Museo	Presenta réplicas de las armas utilizadas en la serie, un vestuario, autógrafos originales.

4 hizo una carta especial de la serie - propuso tapas con nombres de los personajes de la serie.

5 a.- tuvo una repercusión económica en el municipio.

- ha supuesto un incremento del número de turistas.

b. - un torneo de lucha medieval en la propia fosa del Daznak.

- una réplica del dragón original de la serie para que la gente se pueda fotografiar junto a él.

- una experiencia de realidad virtual en el que la gente va a poder simular el vuelo del dragón.

6 Osuna es una ciudad española donde se rodó una escena de la quinta temporada de la serie Juego de tronos. Por eso los principales atractivos para los fans de la serie son la Plaza de Toros y un museo que presenta réplicas de las armas utilizadas en la serie, un vestuario, autógrafos originales. El rodaje de la serie ha producido un aumento importante del número de visitantes a la ciudad y repercusiones económicas notables. Además, la ciudad ha pensado en una serie de actividades para los fans de la serie y propone ahora un torneo de lucha medieval en la propia fosa del Daznak, una réplica del dragón original de la serie para que la gente se pueda fotografiar junto a él y una experiencia de realidad virtual para simular el vuelo del dragón.

Corrigé de Fonología p. 80

Palabras con diptongo	Palabras con hiato
Juego	Museo
Cualquier	Vestuario
Serie	Torneo
Vuelo	Repercusión
Continuo	
Municipio	
Experiencia	
Ciudad	

Pour aller plus loin

L'étude de ce reportage peut être suivi d'un travail sur le texte Ruta guiada por los escenarios de Juego de tronos p. 80 ou du visuel Escenarios únicos p. 81.

DOC 2 Ruta guiada por los escenarios de Juego de tronos

Extrait du site Internet visitarsevilla.es.



► Objectifs de communication



Comprendre un extrait d'un guide touristique.



Décrire un itinéraire touristique.

► Objectif culturel

Connaître des sites historiques d'Andalousie grâce à des sites de tournage de séries.

► Objectifs linguistiques

- Le futur de l'indicatif.
- Le passé simple.
- Les équivalents de « on ».
- Le lexique cinématographique.

► Objectifs pragmatiques

- Utiliser les indices formels pour identifier la nature du document écrit.
- Identifier un itinéraire dans un document écrit.
- Associer des informations.

Informations sur le document

Cet extrait fait partie d'un site Internet qui propose des circuits touristiques originaux. Ici, la série nord-américaine Game of Thrones permet aux Sévillans et aux touristes de (re)découvrir les trésors cachés de la ville et de la région.

Mise en œuvre

On demandera une **lecture silencieuse** de cet extrait après avoir donné la question a comme première consigne de repérage. Vous pourrez projeter le texte grâce au **manuel numérique** et vous mettrez en évidence la source afin d'aider à la localisation des lieux cités.

a. Les élèves repéreront Sevilla qu'ils devront savoir situer à l'aide de la carte présente dans le manuel à laquelle vous accéderez d'un simple clic. On pourra faire repérer et **souligner** à l'aide de la trousse du **manuel numérique** des verbes au futur (verás, descubrirás) afin de déterminer à qui s'adresse ce site. On pourra continuer cet exercice de repérage pour des verbes à la deuxième personne du singulier.

b. Le **manuel numérique** permettra de mettre en évidence les différents éléments de réponse. Le lexique noté sera à mémoriser. **Réponses attendues :** Escenarios sevillanos, los jardines del Real Alcázar de Sevilla, las impresionantes salas, algunos estanques, la ciudad de Osuna, la antigua plaza de toros, un bar local...

c. Cette consigne permettra d'indiquer à quoi ont servi quelques-uns de ces lieux lors du tournage de la cinquième saison de la série. On les soulignera également dans le texte. De ces correspondances, les élèves en déduiront aisément l'originalité de cet itinéraire. **Réponses attendues :** Es una ruta original, ya que propone redescubrir el patrimonio histórico de la zona gracias a los lugares de rodaje de la serie Juego de tronos.

Pour aller plus loin

Ce document peut être suivi ou précédé du visuel p. 81 et du reportage p. 80.

DOC 3 Escenarios únicos



Affiche Frikitrip, 2018.

► Objectif de communication

- A2+** Décrire les caractéristiques principales d'un monument historique ou d'un paysage.

► Objectif culturel

Découvrir l'intérêt culturel et touristique des lieux de tournage en Espagne.

► Objectifs linguistiques

- Les équivalents de « on ».
- Le lexique lié à l'architecture.

► Objectif pragmatique

Décrire une affiche avec méthode.

Informations sur le document

Cette affiche extraite d'un site Internet dédié aux récits d'expériences de voyage d'internautes permet de montrer différents sites historiques qui ont servi au tournage de scènes de la série à succès *Game of Thrones*.

Mise en œuvre

L'enseignant projettera l'affiche grâce au **manuel numérique**. Il zoomera sur les différentes photographies pendant la séance afin de faire décrire avec un minimum de précision les lieux ou monuments.

a. L'enseignant fera lister les huit lieux qui ont été des scènes de tournage pour la série, sans oublier de les faire situer et de les associer à la région dont ils font partie. **Réponses attendues :** Andalucía, Extremadura, en las provincias de...

b. Pour cette consigne, on pourra attribuer une photographie à chaque élève ou groupe d'élèves afin d'en faire une description. On laissera quelques minutes pour la recherche de vocabulaire dans un dictionnaire avant une mise en commun. Le lexique lié à l'architecture sera noté au tableau au fur et à mesure et servira de trace écrite.

c. La réponse à la question **c** découle des recherches et de la mise en commun faites précédemment : les élèves remarqueront que l'Espagne a été choisie car elle possède des paysages et des monuments variés et exceptionnels pour le tournage de scènes incontournables de la série.

En fin de séance, on fera faire l'exercice *Mejora tu léxico* puis on demandera aux élèves de mémoriser le vocabulaire nouveau et celui de la rubrique *Para expresarte*, à la maison.

Corrigé de Mejora tu léxico

La palabra intrusa es: *undeserto*, ya que es la única palabra que no forma parte del léxico relativo a la arquitectura.

Pour aller plus loin

En travail à la maison, le professeur pourra demander aux élèves de faire une recherche sur les lieux de cette affiche. Chacun devra dire ce que représente la photographie choisie (ou imposée) en donnant quelques détails historiques et raconter brièvement la scène tournée sur ce lieu. Le professeur placera les photographies sur un mur collaboratif (*Lino*, par exemple) ; les élèves devront y déposer leur production. Cette activité pourra se substituer au *Prepara el proyecto*.

DIFFÉRENCIATION Si le reportage *Osuna, escenario de Juego de tronos* a été traité, on pourra organiser une séance permettant de mettre en vis-à-vis les documents 2 et 3. Vous répartirez les élèves en deux groupes : les élèves du groupe A (niveau A2+/B1) travailleront sur le texte, les élèves du groupe B (niveaux A1/A2) sur le visuel. Les deux groupes auront besoin d'outils (postes informatiques ou tablettes avec accès à Internet...) afin de pouvoir réaliser des recherches. Les élèves du groupe A devront illustrer l'itinéraire évoqué dans le texte par des visuels en servant des informations du texte pour les légendrer. Quant aux élèves du groupe B, ils seront invités eux aussi à donner quelques précisions sur chaque monument. Ils pourront utiliser Google Map pour localiser le lieu. Au sein de chaque groupe, les élèves s'organiseront (*médiation*) afin de pouvoir présenter, en fin de séance, le résultat de leur travail.

PREPARA EL PROYECTO



L'objectif de cette tâche intermédiaire est de faire réemployer du lexique et des points grammaticaux vus au travers des documents des pages 80 et 81. Cette activité devra être préparée à la maison. Vous projetterez la consigne au tableau en prenant soin de souligner le futur qu'ils devront utiliser. Vous annoncerez les critères d'évaluation de cette activité de production orale :

Respect de la consigne	<input type="checkbox"/> 0,5 <input type="checkbox"/> 1
Présentation pertinente des lieux	<input type="checkbox"/> 0,5 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 1,5 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 2,5 <input type="checkbox"/> 3
Cohérence et articulation	<input type="checkbox"/> 0,5 <input type="checkbox"/> 1
Morphosyntaxe	<input type="checkbox"/> 0,5 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 1,5 <input type="checkbox"/> 2
Lexique approprié	<input type="checkbox"/> 0,5 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 1,5 <input type="checkbox"/> 2
Correction phonétique	<input type="checkbox"/> 0,5 <input type="checkbox"/> 1
Total/10

C. Atrayendo al turismo

→ manuel p. 82-83

DOC 1 Córdoba fascina



Extrait de *Las rosas del sur*, roman de Julio Llamazares, 2018

► Objectifs de communication

- B1** Comprendre un texte court sur les atouts touristiques de la ville de Cordoue.

- A2+** Expliquer la mise en valeur d'un monument lorsqu'il est reconnu Patrimoine de l'Unesco.

► Objectif culturel

Connaître l'histoire de la ville de Cordoue.

► Objectifs linguistiques

- L'emploi du superlatif absolu (*mayor*).
- L'emploi des pronoms relatifs.

► Objectifs pragmatiques

- Sélectionner des informations dans un texte court.
- Relier ces informations entre elles et les comparer.

Informations sur le document

Cet extrait de roman propose le parcours d'un voyageur à travers les ruelles de Cordoue. Le narrateur est en admiration devant l'architecture du quartier historique inscrit au Patrimoine de l'Unesco, l'attrait principal, et il retrace les différentes périodes de son histoire jusqu'à nos jours.

Mise en œuvre

Dans un premier temps, le professeur attirera l'attention des élèves sur le carton de localisation afin de bien situer Cordoue en Andalousie. Ensuite, il pourra présenter quelques images de monuments et de lieux cités dans le texte et proposer des titres pour que les élèves puissent légendrer chaque photographie (*el Callejón de las Flores, la mezquita-catedral, el Puente Romano, un arco de herradura*). Cela permettra ainsi aux élèves de brasser du lexique qui complètera la carte mentale p. 262 *Vestigios del pasado*. Sur la **version numérique**, les élèves pourront **surligner** à l'aide de trois couleurs les lieux repérés dans le texte, les valeurs chiffrées et les mots se rapportant aux sentiments du personnage. Ils répondront alors aux questions proposées.

a. Réponses attendues : *Córdoba, que fue capital del califato, era la mayor ciudad del mundo en el siglo X. Era la más poblada: contaba con un millón de habitantes.*

b. Réponses attendues : *La ciudad donde el viajero se maravilla es preciosa. Se nota el entusiasmo de los turistas extranjeros que la visitan. Por esta razón, Córdoba fascina a nivel internacional.*

DIFFÉRENCIATION En fonction du niveau de la classe, l'enseignant formera deux groupes pour travailler sur deux parties du texte : le premier traitera les lignes de 1 à 11 pour repérer les noms propres et les nombres se rapportant à la ville de Cordoue. Le deuxième groupe s'attachera à identifier le lexique des sentiments éprouvés par le personnage et fera un lien avec le titre du texte *Córdoba fascina*. Chaque groupe collectera des éléments pour amorcer la rédaction de la question d.

Pour aller plus loin

Selon le niveau de la classe, le professeur pourra envisager de poursuivre la séquence avec la vidéo *La ciudad brillante*. Pour cela, ils pourront lire à la maison, en préambule, l'article de presse *Medina Azahara, nuevo patrimonio mundial*.

DOC 2 Medina Azahara, nuevo patrimonio

Article de *El País*, 02/07/2018.

► Objectifs de communication

Comprendre un article de presse.

Décrire un site d'intérêt touristique et culturel.

► Objectifs culturels

- Connaître Medina Azahara, le dernier site déclaré Patrimoine de l'Humanité en Espagne, le quatrième titre pour Cordoue.

- Savoir que l'Espagne est un des pays au monde avec le plus de sites déclarés Patrimoine de l'Humanité.

► Objectifs linguistiques

- L'emploi du comparatif de supériorité *más*.
- *Para que + subj.*

► Objectif pragmatique

Relever des informations dans un article de presse.

Informations sur le document

Depuis le premier juillet 2018, le site de Medina Azahara est devenu Patrimoine de l'Unesco. Ce nouveau titre contribue à la reconnaissance internationale de cet héritage culturel en Andalousie. En effet, cette ville était la plus moderne de son époque et, aujourd'hui, de nouveaux touristes viennent visiter ces ruines.

Mise en œuvre

En fonction du niveau de la classe, l'enseignant formera **deux groupes** : le premier répondra aux questions du texte *Córdoba fascina*, le deuxième pourra travailler sur le texte *Medina Azahara, nuevo patrimonio mundial*. Chaque groupe répondra à la **question d** pour une mise en commun.

À l'aide du **manuel numérique**, les élèves identifieront les lieux cités ainsi que les nombres afin de comprendre le lien entre ces catégories de mots relevés.

c. Réponses attendues : *Medina Azahara es el último sitio declarado Patrimonio de la Humanidad en España. Así, Córdoba supera con creces el número de títulos: la mezquita-catedral, la judería y el casco antiguo, la Fiesta de los Patios.*

d. Réponses attendues : *La declaración de Patrimonio de la Humanidad sirve para promocionar los lugares históricos más atractivos. Dan a conocer y valorizan estos sitios preciosos para que los turistas acudan a descubrirlos.*

Pour aller plus loin

Pour amorcer le *Prepara el proyecto*, le professeur demandera aux élèves de créer une carte de localisation, à partir d'Internet (Google Map), des monuments et des sites étudiés afin de valoriser un itinéraire touristique par des photos.

DOC 3 La ciudad brillante



Reportage sur Medina Azahara de l'émission *Comando actualidad*, RTVE, 11/2018.

DVD classe. CD1 pistes 38

► Objectifs de communication

Comprendre un extrait de reportage audiovisuel.

Décrire un site d'intérêt culturel et touristique.

► Objectifs culturels

- Découvrir l'histoire de la ville de Medina Azahara du Califat de Cordoue.

- Comprendre le travail réalisé pour l'obtention du titre Patrimoine de l'Unesco.

► Objectifs linguistiques

- Exprimer la comparaison (supériorité, égalité).
- Exprimer la finalité.

► Objectifs pragmatiques

- Identifier des lieux (noms propres) et des nombres.

- Relever des expressions qualifiant la ville de Medina Azahara.

Informations sur le document

Cet extrait de reportage présente le site archéologique de Medina Azahara, la ville brillante, depuis sa déclaration comme Patrimoine de l'Humanité. Alberto, le directeur du site redonne vie à ce lieu en expliquant sa fonction et son rôle, hier et aujourd'hui, sur le plan du développement économique et culturel.

SCRIPT

Locutor: En Medina Azahara, la última en llegar, ya se notan los efectos de la declaración. En tan solo un mes han triplicado el número de visitas. Ha convertido a Córdoba en una de las ciudades del mundo con mayor número de títulos de la Unesco.

Alberto ya ha amanecido en el que fue el reino islámico más importante de Occidente.

Alberto: Bueno, el más importante y el único que había.
Locutor: Se la conoce como "la ciudad brillante".

Alberto: La traducción de Medina Azahara es "la ciudad brillante", "la ciudad resplandeciente". Y el califa vivía aquí, en estas dependencias, en el tejadillo para proteger las decoraciones.

Locutor: Esto era una ciudad moderna, muy moderna.

Alberto: Esto era la ciudad más moderna de Occidente. Vamos, yo siempre pongo el ejemplo, para que tú te enteres y el público se entere, Medina Azahara es el Nueva York de la época. Aquí viene todo el mundo a aprender. Si tienen un problema médico vienen a Córdoba, a Medina Azahara a curarse. Vienen los máximos científicos, la gente que está más puntera en medicina, en matemáticas. Vienen a Medina Azahara a aprender y a ponerse al día de los conocimientos más punteros.

Locutor: Alberto, eres director de Medina Azahara. ¿Qué ha supuesto para ti que esto haya sido declarado por fin Patrimonio Mundial por la Unesco?

Alberto: Mucho trabajo. Cuando llegué aquí pregunté: "¿Bueno y esto, por qué no se ha hecho antes?". Bueno, hace un rato te lo comentaba, esto es la Champions League. Aquí estamos jugando a niveles de, bueno, la pirámide de Egipto, Pompeya, Stonehenge, la Gran Muralla China. En esta posición, está ahora mismo Medina Azahara.

Locutor: ¿Qué ha supuesto para vosotros la declaración de Patrimonio Mundial?

Alberto: Pues se incluyó en la lista de Patrimonio Mundial el 1 de julio y en el mes de julio hemos triplicado, hemos multiplicado por tres y medio los visitantes.

RTVE

Mise en œuvre

Dans un premier temps, le professeur attirera l'attention sur le titre de la vidéo et la photographie et ainsi les élèves pourront répondre à la question 1.a d'anticipation. Ils reconnaîtront sans doute l'arc en fer à cheval (lexique du texte *Córdoba fascina*).

1.a. Réponses attendues : Los turistas están visitando

Medina Azahara, un sitio arqueológico con arco de herradura.

2.a. Pour répondre à cette question, on présentera les premières images pour réactiver l'intérêt du patrimoine culturel et historique de la ville de Cordoue (du début à la 12^e seconde). Les élèves réagiront au dynamisme de ces premières images en retrouvant les monuments déjà travaillés dans les textes précédents et en constatant le nombre important de touristes présents dans la ville. **Réponses attendues :** Este reportaje alude a las ciudades de Córdoba y de Medina Azahara.

b. Pour cette question orientée sur la grammaire (exprimer la supériorité), certains élèves relèveront les expressions *más importante*, *muy moderna*, *más moderna*. Ensuite, on poursuivra le visionnage de la vidéo dans le but de découvrir le site de Medina Azahara et de comprendre le titre. Certains élèves qualifieront ce site de *ruinas*, *sitio arqueológico*, *la restauración*. D'autres comprendront son rayonnement à l'époque où cette ville était la plus moderne au monde.

Réponses attendues : Era una ciudad famosa y habitada, muy moderna. Era la más importante de Occidente. Era la ciudad más moderna con los mejores científicos. Era tan famosa como hoy Nueva York.

c. Une écoute supplémentaire devra permettre aux élèves de repérer le rôle de Medina Azahara à son apogée. Bien que curarse semble difficile à repérer, les mots *médicos*, *científicos*, *medicina*, *matemáticas* prendront tout leur sens et seront associés à la ville. **Réponses attendues :** La gente iba a Medina Azahara para aprender medicina, matemáticas o bien para curarse porque había los mejores científicos y médicos.

d. Il serait bon que ce reportage soit rediffusé pour répondre avec plus de précision à la question. **Réponses attendues :** Con la declaración como Patrimonio de la Unesco crece el número de turistas, ya que se ha triplicado el número de visitantes. Es un atractivo más para que los turistas visiten Córdoba.

3. Après un troisième visionnage, le professeur pourra réaliser une reprise des informations relevées en insistant sur le point grammatical identifié. On pourra demander un compte-rendu écrit rédigé à la maison, ou oral à présenter à l'aide d'une carte mentale.

Corrigé de la fiche de compréhension élève

1.a. El documento es un reportaje sobre un lugar patrimonial de Córdoba.

b. En este documento puedo ver: turistas que están en el patio de la Mezquita de Córdoba, un puente romano.

c. El documento se refiere a: Medina Azahara, la última declaración de Patrimonio de la Humanidad, en Córdoba.

2

Nombre de la ciudad	Medina Azahara
Significado de este nombre	la ciudad brillante, la ciudad resplandeciente

El reino	islámico de Occidente
Lo que representaba	una ciudad muy moderna, la más moderna

3 Medina Azahara es el **Nueva York** de la época. Aquí viene todo el mundo a aprender. Si tienen un problema médico vienen a Córdoba, a Medina Azahara a curarse. Vienen los máximos científicos, la gente que está más puntera en medicina, en matemáticas.

- 4** a. Falso. Era una ciudad moderna.
b. Verdadero. Ha necesitado mucho trabajo.
c. Falso. El 1 de julio.
d. Verdadero. Se ha triplicado el número de visitantes.

5 Alberto es el director del sitio.

Enseña al periodista los restos de la ciudad.

Ahora esta ciudad está reconocida a nivel internacional.

6 Medina Azahara está cerca de Córdoba. Es el último sitio Patrimonio de la Humanidad declarado en España. Este nombre significa la ciudad brillante, resplandeciente. Esta ciudad era una ciudad muy moderna en el reino islámico. Toda la gente acudía a la ciudad para curarse y aprender porque había los máximos científicos. Con la declaración de Patrimonio de la Unesco, el número de turistas es mayor y ha triplicado.

DIFFÉRENCIATION Le professeur pourra travailler avec une partie de la classe plus en difficulté sur cette compétence (niveau A2) pendant que l'autre moitié, plus autonome, répondra aux questions de la fiche disponible dans le fichier de l'élève téléchargeable.

Pour aller plus loin

L'enseignant demandera de travailler le lexique p. 87 (exercices 1 et 2).

Corrigé de Mejora tu léxico

Medina Azahara es uno de los conjuntos monumentales más originales del arte islámico en España y es hoy Patrimonio de la Humanidad para que se intensifique la difusión del patrimonio cultural de Córdoba en el extranjero.

PREPARA EL PROYECTO

Cette activité sera réalisée à la maison et pourra illustrer une carte de localisation réalisée à partir d'Internet qui aura pu être amorcée à la page 82 (Google Map). L'objectif est de faire réemployer le lexique et les points grammaticaux utilisés pour commenter les documents des pages 82 et 83. Le professeur projettera la consigne au tableau en prenant soin de souligner les faits de langue de l'encart Apuntes de gramática (l'expression de la supériorité et l'emploi des pronoms relatifs) que les élèves devront utiliser. Si l'enseignant souhaite évaluer cette production écrite, il annoncera les critères d'évaluation de cette activité :

Respect de la consigne et du format

1 2

Description détaillée des lieux	<input type="checkbox"/> 0,5 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 1,5 <input type="checkbox"/> 2
Cohérence et articulation	<input type="checkbox"/> 0,5 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 1,5 <input type="checkbox"/> 2
Morphosyntaxe	<input type="checkbox"/> 0,5 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 1,5 <input type="checkbox"/> 2
Lexique approprié	<input type="checkbox"/> 0,5 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 1,5 <input type="checkbox"/> 2
Total/10

D. Paraísos arqueológicos

→ manuel p. 84-85

DOC 1 Cantabria llena de cuevas



Extrait de *Un lugar adonde ir*, de María Oruña, 2017

CD1 piste 39

► Objectifs de communication

B1 Comprendre un texte sur le patrimoine archéologique de la Cantabrie.

B1 Transmettre et interpréter une information issue d'un texte.

► Objectif culturel

Découvrir le patrimoine archéologique de la Cantabrie.

► Objectif linguistique

Le tutoiement et la forme de politesse.

► Objectifs pragmatiques

- Distinguer les personnages dans un document écrit.
- Identifier la situation de communication.

Informations sur le document

Cet extrait de roman de l'auteure María Oruña permet de plonger le lecteur dans le nord de l'Espagne, précisément en Cantabrie, région autonome qui recèle un trésor souterrain surprenant et d'une valeur incalculable.

Mise en œuvre

Avant de demander aux élèves de lire le texte, on projettera la page 84 en grossissant le titre à l'aide du **manuel numérique**. On fera situer la Cantabrie grâce au carton de localisation placé à côté. On lèvera les doutes sur le sens du mot *cueva* et on pourra préciser que la grotte espagnole d'Altamira renferme l'un des ensembles picturaux les plus importants de la Préhistoire. Il serait souhaitable que des recherches sur cette grotte aient été effectuées en amont et puissent être présentées en quelques mots à la classe. Des photographies accompagnées d'une légende peuvent être puisées sur Internet pour être déposées sur un mur collaboratif (*Lino*, par exemple). Le résultat des recherches sera projeté en classe et commenté rapidement.

Dans un deuxième temps, on passera à la première lecture du texte. Les élèves diront qui sont les personnages. Les outils **crayon** et **couleurs** de la trousse du manuel numérique permettront de différencier les personnages. On pourra ensuite répondre aux **consignes a** et **b** en utilisant le texte vidéoprojeté. On fera écouter le **texte lu**. La **consigne c** demandera peut-être

un temps de réflexion qui pourra s'effectuer en groupe.

a. Cette étape permettra de faire un point rapide sur la forme de politesse et l'emploi de la troisième personne. On fera souligner les personnes et les verbes. On ne s'attardera pas sur les raisons pour lesquelles les spéléologues sont interrogés mais les élèves devront préciser qu'il s'agit de policiers qui mènent une enquête et qu'ils ne connaissent pas ceux qu'ils interrogent. **Réponses attendues :** Los personajes se tratan de usted: oigan (l. 1), vienen (l. 3), Ustedes tienen (l. 8). Los policías Riveiro y Redondo hacen preguntas a los espeleólogos que están en Comillas para asistir a un congreso de espeleología.

b. Les données chiffrées seront soulignées d'une autre couleur afin de montrer que la région renferme un immense trésor archéologique. On pourra faire noter et mémoriser les lignes 8 à 11. **Réponses attendues :** Cantabria tiene un patrimonio arqueológico excepcional, ya que dispone de seis mil quinientas cuevas, de las cuales diez son Patrimonio de la Humanidad y más de sesenta conservan arte rupestre de la época del Paleolítico.

c. Après une dernière lecture du texte et une **synthèse globale**, on pourra faire réfléchir les élèves à la **comparaison finale** : la région de Cantabrie comparée à un énorme et magnifique fromage suisse. On demandera à plusieurs élèves de proposer leur interprétation afin de lever peut-être une difficulté d'interprétation. Selon le niveau de la classe, l'interprétation pourra être exprimée en français (**médiation**). **Réponses attendues :** El personaje compara Cantabria con un maldito, enorme y maravilloso queso suizo porque la región dispone de una cantidad espectacular de cuevas aún por descubrir...

Corrigé de la fiche de compréhension élève

1 a. cuevas (título) b. espeleología (l. 5) c. arqueólogos (l. 12) d. geólogos (l. 13)

2 a. asamblea, reunión: congreso (l. 1) b. plano, atlas: mapa (l. 3) c. localidad, población: villa (l. 3) d. estupefacto, atónito: asombrado (l. 18) e. abertura, orificio: agujero (l. 22)

3

Nombre de la región	Cantabria
Ciudad de la región	Comillas
Acontecimiento que acoge	Congreso Internacional de Espeleología
Número de cuevas	6 500 cuevas
Número de cuevas declaradas Patrimonio de la Humanidad	10
Número de cuevas con restos prehistóricos	más de 60

4 a. "Este congreso se celebró en la República Checa hace cuatro años." (l. 1-2)

b. "En poco más de cinco mil kilómetros cuadrados, Cantabria dispone de seis mil quinientas cuevas, diez de ellas declaradas Patrimonio de la Humanidad." (l. 8-11)

c. "¿Restos prehistóricos? –preguntó Riveiro que estaba sinceramente asombrado." (l. 17-18)

d. "Prehistóricos, medievales... hasta de la mismísima guerra civil española" (l. 19-20)

e. "Cantabria, teniente, es como un puto queso suizo lleno de agujeros. Un maldito, enorme y maravilloso queso suizo." (l. 21-22)

DIFFÉRENCIATION Pour des élèves de niveau B1 confirmé, vous pouvez envisager de les faire travailler en autonomie sur la compréhension de ce texte, à l'aide de la fiche disponible dans le fichier de l'élève téléchargeable, pendant que vous travaillez avec un groupe d'élèves de niveau A2.

Pour aller plus loin

Pour le cours suivant, lors de la phase de révision, le professeur peut masquer des éléments du texte qui sera projeté grâce aux outils du **manuel numérique**. On peut attendre des élèves qu'ils sachent replacer quelques données chiffrées ou des mots en lien avec la spéléologie.

DOC 2 Miles de manos



Réportage vidéo sur le site archéologique de la Cueva de las Manos en Argentine, 2013.

DVD classe. CD1 piste 40

► Objectifs de communication

□ B1 Comprendre la présentation d'un site archéologique argentin.

► Objectif culturel

Découvrir un site archéologique en Argentine : la Cueva de las Manos.

► Objectifs linguistiques

- Les équivalents de « on ».
- Le lexique lié à la préhistoire.

► Objectif pragmatique

Faire des déductions à partir d'images.

Informations sur le document

La Cueva de las Manos renferme un ensemble exceptionnel d'art rupestre exécuté il y a de cela 13 000 à 9 500 ans. Elle doit son nom aux impressions de mains – comme au pochoir – réalisées sur ses parois, mais comprend aussi de nombreuses représentations d'animaux, notamment de guanacos qui sont toujours présents dans cette région, ainsi que des scènes de chasse.

SCRIPT

Hombre: ¡Qué graciosos cómo corren! ¡Corre que llegan coches!

Arqueóloga: La Cueva de las Manos es un sitio arqueológico. Fue nombrado Patrimonio de la Humanidad

por la UNESCO en 1999 por sus características y su estado de conservación. Y las pinturas que podemos observar representan a los primeros cazadores-recolectores de Patagonia. Vamos a poder observar distintos períodos y en todos los períodos van a estar presentes los negativos de mano, que se habla básicamente de dos teorías: una que sea como un ritual en el que participaba toda la familia, y otra que tenga relación más bien con un sentido de pertenencia o de identidad en el lugar que ellos habitaban.

Este alero a la derecha es el más representativo en cuanto a cantidad de manos. Hay diferentes tonalidades, diferentes tamaños e incluso hay negativos de mano derecha e izquierda. Las pinturas con pigmentos minerales mezclados con algunos otros elementos como grasa, sangre, orín, estamos hablando de las primeras poblaciones de Patagonia de hace 12 000 años atrás, y las pinturas más antiguas tienen 9 300 años.

Hombre: ¿Cómo se ha podido mantener tan y tan bien?

Arqueóloga: Sí, es uno de los pocos lugares que las pinturas son originales. Al ser nombrado Patrimonio de la Humanidad no se puede tocar. Ese es un lugar que se mantiene así original. Y que se hayan conservado tantos años también tiene que ver con la composición de la pintura. En algunos casos se encontró yeso que ayuda a que la pintura se fije y también que, si observamos lo que son los aleros, tienen una protección natural, digamos un techo, un resguardo. Todo eso, todas esas condiciones ayudaron a que las pinturas perduren tantos años.

Furgoenruta

Mise en œuvre

Le professeur pourra commencer la séance en projetant la photographie de la page 84 en utilisant le **manuel numérique**. Les élèves répondront à la **consigne a**. Cette multitude de mains rappellera peut-être à certains élèves des similitudes avec d'autres grottes connues. On fera situer cette grotte originale et la Patagonie grâce au **carton de localisation** qui se trouve à côté, d'un simple clic et/ou grâce à Google Map. On passera ensuite à un premier visionnage de la vidéo, la première minute environ, afin de répondre à la **question b**. Pour traiter la **consigne c**, on visionnera le reste de la vidéo. Un visionnage global permettra de reprendre l'essentiel de ce qui aura été dit durant la séance avant de terminer par une trace écrite. Le professeur pourra également créer un répertoire de lexique (Patrimonio) sur un site tel que Quizlet afin que les élèves puissent s'y rendre pour apprendre et réviser ou bien inviter ses élèves à se servir de l'application **Nathan live!** ou au manuel numérique élève pour réaliser les exercices de lexique p. 87.

a. Une simple phrase de description suffira ici pour décrire la multitude de mains.

b. Pour répondre à cette question, on pourra projeter l'**exercice 1 c** de la fiche de compréhension audiovisuelle disponible sur le site compagnon ou le manuel numérique afin de mettre en évidence l'aridité du lieu qui a permis sa conservation exceptionnelle.

c. Il s'agit d'une question globale qui nécessitera deux ou trois visionnages afin de faire les repérages nécessaires.

L'enseignant n'attendra pas que les élèves citent tous les aspects évoqués. **Réponses attendues :** En la cueva se pueden observar distintos períodos y diferentes tonalidades y tamaños de manos. Las pinturas fueron hechas con pigmentos minerales mezclados con grasa, sangre, orín... Es un lugar que se ha conservado bien por las condiciones climáticas.

DIFFÉRENCIATION Si le professeur dispose de matériel nomade, il pourra faire visionner la vidéo grâce à l'application **Nathan live!**, par exemple, et ce afin que les élèves puissent faire le repérage nécessaire à leur rythme. Selon le niveau, on pourra attribuer les exercices 3, 4 et 5 de la **fiche de compréhension audiovisuelle** qui les aideront à formuler une réponse incluant tous ces éléments.

Corrigé de la fiche de compréhension élève

- 1 a.** El documento es un fragmento de un documental.
b. La región de la que se trata es La Patagonia (Argentina).
c. Los adjetivos que me parecen caracterizar mejor la zona son: aislada - seca - rocosa.

2

Nombre del sitio arqueológico	La Cueva de las Manos.
Distinción otorgada por la UNESCO	Fue declarado Patrimonio de la Humanidad.
Motivos de esta distinción	Por sus características y su estado de conservación.
Edad aproximada de las pinturas	9 300 años.

3 Se habla básicamente de dos teorías: una que sea como un ritual en el que participaba toda la familia, y otra que tenga relación más bien con un sentido de pertenencia o de identidad en el lugar que ellos habitaban.

4 Para hacer las pinturas, los pobladores utilizaron: grasa - orín - sangre - pigmentos minerales.

5 a. Falso. Se pueden observar varios períodos. **b.** Falso. Es un lugar que se mantiene así original. **c.** Verdadero.

6 La Cueva de las Manos es un sitio arqueológico que se encuentra en La Patagonia en Argentina, en un lugar seco y rocoso que se ha quedado intacto desde hace 9 300 años. Fue declarado Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO en 1999. Se pueden observar pinturas que representan a los primeros cazadores recolectores de la región, con una gran cantidad de negativos de manos. Hay diferentes tamaños y tonalidades. Las pinturas fueron hechas con pigmentos minerales mezclados con grasa, orín y sangre.

Pour aller plus loin

Si vous en avez la possibilité, vous pouvez proposer à vos élèves de préparer la voix off sur la dernière minute de ce documentaire en ayant pris soin auparavant de couper la vidéo et le son (en utilisant un logiciel tel que MovieMaker ou un autre). Cette vidéo sera mise à disposition sur un mur

virtuel et les élèves y déposeront leur mp3 qui devra expliquer comment ont été réalisées ces peintures rupestres.

DOC 3 Voluntarios internacionales en Chan Chan

Interview vidéo montrant le témoignage de Víctor Corcuera, bénévole de l'Unesco au site archéologique de Chan Chan au Pérou, 2014.

DVD classe. CD1 pistes 41

► Objectifs de communication

 **B1** Comprendre un témoignage sur la restauration d'un site archéologique.

 **A2** Inciter une personne à s'engager dans un projet.

► Objectif culturel

L'importance du travail de conservation du site archéologique de Chan Chan au Pérou mené par des jeunes bénévoles de pays étrangers.

► Objectifs linguistiques

- L'emploi du subjonctif présent dans la subordonnée.
- Quizás + subjonctif.

► Objectif pragmatique

- Faire des déductions à partir d'images.
- Extraire des éléments pertinents d'un reportage.

Informations sur le document

Víctor Corcuera nous fait part ici de son expérience et du travail mené par des volontaires venus du monde entier au site archéologique de Chan Chan afin de mener un travail de nettoyage et de restauration de cette citadelle péruvienne.

SCRIPT

Víctor Corcuera, volontario de la Unesco: Chan Chan es una manera fáctica de ver cómo aquellas personas transformaron el barro en obra de arte desde el punto de vista estético así como también funcional. Cuando uno camina en Chan Chan, visto desde afuera, es inmenso, es grande. Es... uno se siente pequeño. Pero cuando uno está dentro y ve todas estas técnicas, cuando ve el esfuerzo de personas, de una manera desinteresada, nos damos cuenta el gran valor que uno tiene a estar acá. Desde... no importa la nacionalidad: de ser peruano, de ser europeo africano y otros continentes, Chan Chan es la máxima expresión del urbanismo a nivel mundial. Esto se ve reflejado en cómo personas de otros países, de una manera desinteresada, han llegado acá, también. Y esta convocatoria Unesco me ha permitido personalmente conocer otras personas que están trabajando en conservación en otras latitudes, en otros... en otras experiencias, en otras realidades. Pero Chan Chan ha unificado todas estas experiencias para que nosotros los nacionales y los que vienen de afuera nos unamos por un mismo fin: la conservación de nuestro patrimonio, Chan Chan.

Ministerio de Cultura del Perú

Mise en œuvre

Cette séance de compréhension audiovisuelle pourra débuter en projetant que le titre afin de recueillir des connaissances sur ce site que connaîtront certains élèves. On projettera ensuite la photographie et on fera situer le

site à l'aide du carton de localisation. On pourra peut-être interroger les élèves sur la fonction de ces vingt idoles en bois sculpté vieilles de 800 ans de la culture Chimú découverte en 2018 et en train d'être restaurées. Dans ce cas, on (ré)introduira le futur d'hypothèse ou quizás... On pourra ensuite proposer un **visionnage** complet du reportage avec la **consigne b** comme consigne simple de repérage. Après un **sondage** rapide collectif, on fera travailler les élèves de façon **individuelle**, à l'aide de matériel nomade afin de répondre aux questions **c** et **d** qui nécessiteront plusieurs écoutes. Selon les objectifs du professeur, l'amorce indiquée dans la consigne **d** impliquant l'utilisation du mode subjonctif sera copiée dans le cahier pour être **mémorisée**.

a. Cette question permettra de réactiver l'emploi du semi-auxiliaire *estar* et du gérondif. **Réponses attendues:** La persona está limpiando una estatua de la ciudadela de barro de Chan Chan. Realiza una labor de restauración del sitio...

b. Les élèves n'auront aucun mal à déterminer le matériau utilisé pour construire la capitale de la culture Chimú, l'argile. Ils remarqueront la présence de jeunes en train de nettoyer et restaurer certaines parties de la citadelle. **Réponses attendues :** La ciudadela de Chan Chan fue construida con barro y el trabajo de los voluntarios consiste en restaurar el complejo arqueológico de Chan Chan.

c. Le nom du responsable apparaît au début de la vidéo. Pour décrire Chan Chan, il utilise certaines expressions telles que *inmenso, grande, transformación del barro en obra de arte...*

d. Lors de la phase de bilan collectif, on sollicitera les élèves qui viendront au tableau écrire leurs réponses afin de mettre en évidence l'emploi du présent du subjonctif.

Réponses attendues : A él le parece importante que los voluntarios unan sus esfuerzos para conservar el sitio / comparten sus experiencias en esta labor de conservación del sitio / se involucren en esta experiencia de manera desinteresada...

Corrigé de la fiche de compréhension élève

1 a. Este documento es el reportaje sobre las civilizaciones precolombinas, el testimonio de un voluntario.

b. Chan Chan es un complejo arqueológico, una ciudad antigua de barro.

c. El tema del video es el trabajo de voluntarios sobre un sitio patrimonial

2 a/3 b/6. c/4 d/1 f/5

3 Chan Chan es la expresión del urbanismo a nivel mundial. Esto se ve reflejado en cómo personas de otros países, de una manera desinteresada, han llegado acá, también.

4 a. Falso. Este modo de utilizar no solo es funcional sino estético.

b. Verdadero. Chan Chan es inmenso y grande.

c. Falso. Chan Chan es Patrimonio de la Humanidad en Perú.

d. Verdadero. Permite conocer a otras personas que están trabajando en conservación en otras latitudes, en otras experiencias, en otras realidades.

5 Chan Chan es un sitio arqueológico que presenta una ciudad de barro en Perú.

Chan Chan es a la vez una ciudad funcional y una obra de arte estética. Turistas descubren y sacan fotos de este lugar fascinante. Para dar a conocer mejor esta ciudad, los jóvenes voluntarios realizan espectáculos o recrean escenas con la presencia del emperador. Así, vienen voluntarios de diferentes países del mundo para restaurar las paredes de barro y compartir experiencias. Se unen para participar en la conservación de este sitio Patrimonio de la Humanidad.

Corrigé de Mejora tu léxico

- a. un(a) espeleólogo(a) - b. un(a) geólogo(a) - c. un(a) historiador(a) - d. un(a) arqueólogo(a) - e. un(a) investigador(a) - f. un(a) científico(a)

Pour aller plus loin

Le professeur pourra proposer la vidéo du Ministère de la Culture du Pérou Proyecto Especial Complejo Arqueológico Chan Chan <https://www.youtube.com/watch?v=K1QwHvqmWII>. (extrait : 39" → 3'09) à visualiser à la maison ou en classe pour mieux apprécier le site de Chan Chan et connaître les origines du peuple Chimu.

PREPARA EL PROYECTO



Cette activité pourra être réalisée en classe mais préparée à la maison. Pour cela, on aura fait travailler le présent du subjonctif et le vouvoiement. Pour aider, on donnera des idées de sites connus. Chaque site fera l'objet d'une recherche rapide sur Internet afin de relever quelques caractéristiques du lieu choisi. Les attendus seront projetés ou donnés en amont:

Respect de la consigne	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 0,5 <input type="checkbox"/> 1
Cohérence des arguments utilisés	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 0,5 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 1,5
Utilisation correcte du vouvoiement	<input type="checkbox"/> 0,5 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 1,5 <input type="checkbox"/> 2
Utilisation correcte du mode subjonctif dans les complétives telles que <i>Es importante que...</i> / <i>Queremos que...</i>	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2
Morphosyntaxe	<input type="checkbox"/> 0,5 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2
Lexique approprié	<input type="checkbox"/> 0,5 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 1,5

E. Taller de gramática

→ manuel p. 86

Corrigés des exercices de grammaire du fichier de l'élève

- 1 a.** Te voy a decir / voy a decirte lo que tienes que visitar en Córdoba.
- b.** Usted va a conocer la ciudad más famosa de España.
- c.** ¿A qué hora vais a hacer la visita de los Alcázares?

d. Si sois unos fans de la serie os va a encantar la Ruta del Sur.

2 a. Cuando tú **vayas** a Chan Chan, **podrás** visitar la Ciudad de Barro.

b. Todos los que **vean** Altamira **se quedarán** maravillados.

c. La ruta **se acabará** cuando **lleguemos** a Osuna.

d. Te **haré** una visita guiada de la Mezquita cuando **vengas** a Córdoba.

3 a. Cantabria, **cuyo** subsuelo está lleno de cuevas, atrae a muchos espeleólogos.

b. Comillas es la ciudad **a la que** han venido más de mil espeleólogos para el Congreso.

c. Llegamos al lugar **donde** podremos observar las pinturas de manos.

d. Recorrimos los caminos **por los que** pasaron los héroes de la serie "Juego de tronos".

4 a. Es mi amigo Juan, **con quien / con el que** pienso hacer la Ruta del Sur.

b. Osuna es una ciudad **cuya** Plaza de toros se utilizó como Fosa de Daznak.

c. Estos son los jardines **donde / en los que** se rodaron varios episodios de la serie.

d. Es la cueva de las manos **de la que** te hablé ayer.

5 a. Córdoba fue el reino más importante de Occidente.

b. Cantabria es la región española más atractiva para los espeleólogos.

c. Las "manos" de Chan Chan son las pinturas mejor conservadas del país.

d. Los médicos de Córdoba eran los médicos más punteros de su época.

6 a. Tienen que proteger las pinturas para que el aire no las **destruya**.

b. Ha sido ideada la Ruta para que los turistas **conozcan** mejor el patrimonio cultural español.

c. Te llevaré a Córdoba para que **puedas** visitar la famosa mezquita.

d. También iremos a Sevilla para que **veas** los Alcázares.

7 a. Oiga, ¿sabía usted que Cantabria es como un queso suizo?

b. ¿Lo dice (usted) en serio?

c. Se lo repito, **su** región está llena de cuevas.

d. Ah, y, **dígame**, ¿ha explorado muchas?

8 C'est le guide qui parle : choisis le tutoiement ou le vouvoiement et complète avec les pronoms ou adjectifs qui conviennent.

a. Señores, ¿conocen **ustedes** la Ciudad de Medina Azahara?

b. Niños, ahora **os** voy a enseñar la Cueva de las Manos.

c. Señora, ¿cuáles son **sus** impresiones después de visitar los Alcázares?

d. Oye, ¿te ha gustado la visita de los jardines? ¿y a **tus** amigos?

F. Taller de léxico

→ manuel p. 87

Corrigés des exercices

1 Concurso de léxico: ce petit temps de travail sur le lexique peut être mené également après l'étude d'un ou deux documents de la séquence.

2 a. un paseo → **3. una caminata** • **b. admirar** → **4. contemplar** • **c. crecer** → **2. aumentar** • **d. el paisaje** → **1. el panorama**

2 a. el esplendor → **3. la decadencia** • **b. conservar** → **6. perder** • **c. restaurar** → **5. abandonar** • **d. maravillar** → **1. decepcionar** • **e. el conocimiento** → **4. la ignorancia** • **f. la diversidad** → **2. la unidad**

3

El patrimonio	El cine
pasear • maravillarse • la fortaleza • la mezquita-catedral • las ruinas • una visita guiada • contemplar • pinturas rupestres • recorrer • las obras de conservación	un(a) productor(a) • grabar • el rodaje • una serie • una película

4 a. cueva → **2. cavidad subterránea natural o artificial.** • **b. conservación** → **3. mantenimiento o cuidado de una cosa.** • **c. geología** → **1. ciencia que estudia la constitución y el origen de la Tierra.** • **d. pigmento** → **4. Sustancia colorante natural o artificial.**

5 Muchas personas con casco están visitando la Cueva de las Manos que es una cueva en buen estado de conservación. Están tomando fotos del techo con sus grabados y sus pinturas rupestres ocres y marrones hechas con pigmentos naturales.

Pour aller plus loin

L'utilisation de l'application  et de Lexiquiz permettront une révision efficace et motivante pour les élèves. Ces exercices pourront être faits à la maison et corrigés en classe.

G. Proyecto final

→ manuel p. 88

► Objectifs de communication

 **B1** Réaliser une page web. Réaliser un projet en collaboration.

► Objectif culturel

Présenter et promouvoir des sites touristiques Patrimoine de l'Unesco.

► Objectif linguistique

Réutilisation des faits de langue abordés au cours de l'unité.

► Objectifs pragmatiques

- Sélectionner des informations et les hiérarchiser.
 - Rédiger des explications.
 - Organiser un itinéraire cohérent.
- Une grille d'évaluation duplicable de la tâche finale est proposée p. 335.

Mise en œuvre

L'enseignant consacrera en début de séance quelques minutes pour présenter la tâche finale et les différentes étapes pour mener à bien sa réalisation. La grille d'évaluation de fin de séquence sera également projetée à l'ensemble de la classe. L'activité nécessite un temps de préparation et de mise en forme (création d'une page web) et l'on pourra proposer aux élèves de préparer un plan au brouillon en classe et de réaliser dans un deuxième temps la mise en forme à la maison ou en salle multimédia à l'aide de Google Map/Google Drive. Après avoir rappelé les conseils méthodologiques, le professeur attirera l'attention sur les encarts du lexique fonctionnel que les élèves utiliseront pour répondre aux consignes posées.

1. a. Les élèves se serviront des tâches intermédiaires réalisées et feront un travail de recherche sur la thématique choisie.

b. Ils listeront et sélectionneront les informations relevées au cours de l'étude des documents afin qu'elles soient précises et variées. Par la suite, ils mettront en exergue les attraits touristiques de ces différents lieux (singularité et richesse).

c. À partir de leurs notes, ils choisiront des visuels et/ou vidéos qui illustreront les sites retenus.

DIFFÉRENCIATION En fonction du niveau de la classe, l'enseignant pourra proposer cette tâche finale comme un travail collaboratif par binôme. Il pourra également exiger une présentation orale de la page créée.

2.d. A présent, ils commenceront la rédaction de leurs commentaires qui seront disposés sur la page du site.

e. et f. Le professeur rappellera les rubriques de l'encadré *¡Tú puedes!* qui portent sur le lexique fonctionnel nécessaire dans la réalisation de cet exercice (*presentar/incitar, indicar un itinerario/convencer, valorar un lugar/promocionar*).

Afin que les élèves n'oublient aucune étape de la tâche finale, le professeur pourra projeter ou distribuer la fiche suivante sous forme de grille à cocher selon l'avancement des étapes.

- Elección del tema de la ruta turística.
- Búsqueda de imágenes o vídeos.
- Presentación del itinerario.
- Apuntes de informaciones sobre la localización de los sitios turísticos.
- Elementos para describir los monumentos.
- Redacción de un texto que valore los atractivos de estos lugares.
- Redacción de un título original e impactante para convencer a los clientes.

H. Evaluación

→ manuel p. 89

COMPRENSIÓN DE LECTURA

B1 Comprendre un reportage sur la découverte d'un site archéologique.

DVD classe. CD1 piste 42

SCRIPT

Presentadora: En Yucatán un equipo de investigación descubrió pinturas rupestres, esto en una cueva con los clásicos cenotes que hay en el sur de nuestro país. Vamos a ver la información completa.

Reportera: Importante hallazgo se dio a conocer en una cueva con cenote de Yucatán, durante una exploración realizada en una selva maya. El equipo del investigador yucateco Sergio Grosjean, encontró pinturas rupestres; están impresas en una pared de alrededor de 15 metros de largo y 5 de alto en la cual se aprecian figuras humanas, animales, impresiones de manos, técnicas muy antiguas. De este hallazgo ya tuvo conocimiento el Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH) quien es la autoridad de preservar e investigar los vestigios arqueológicos de la zona. Con el fin de proteger las pinturas, no se reveló la ubicación, aunque en el futuro se busca abrir para que el público las conozca. Se estima que en Yucatán, hay más de 3 000 cenotes, cuevas y cavernas; faltan muchas por explorar y descubrir, pero el factor humano las ha ido destruyendo.

Excelsior TV

Mise en œuvre

Avant de lancer le document audio, on écrira le titre au tableau : *Descubrimiento en Yucatán*. On rappellera aux élèves que l'on n'attend pas une compréhension exhaustive du document. On précisera malgré tout le sens du mot *cenote* qui est indiqué dans le manuel. Dans l'optique des épreuves du baccalauréat qui se déroulent au deuxième trimestre, on peut demander de produire un compte rendu en français. Les questions du manuel serviront de base pour élaborer leur texte. Cette partie de l'évaluation finale ne devrait pas excéder 25 minutes. Si ce document est donné à faire à la maison, les élèves se serviront de la fiche d'auto-évaluation qui donne quelques repères pour élaborer leur compte rendu.

A1 a. Réponse attendue : *En Yucatán, un equipo de investigadores descubrió pinturas rupestres en una cueva.*

A2 b. Réponse attendue : *Se estima que hay más de 3 000 cenotes, cuevas y cavernas en la zona. Se sitúa en la selva maya.*

B1 c. Réponse attendue : *En ese lugar, encontraron pinturas rupestres impresas en una pared que representan figuras humanas, animales, manos.*

d. Réponse attendue : *El objetivo de INAH (Instituto Nacional de Antropología e Historia) es preservar e investigar los vestigios arqueológicos de la zona.*

e. Réponse attendue : *- La gente sabe dónde está ubicado el lugar del hallazgo. Falso. No se reveló la ubicación.*

- Se proyecta abrir al público estos vestigios. Verdadero. Se busca abrir para que el público las conozca.

EXPRESIÓN ORAL

B1 Décrire une photographie d'un site archéologique hispanique.

Mise en œuvre

Cette activité d'expression orale en continu pourra être

réalisée en classe. On laissera une dizaine de minutes pour préparer et prendre des notes au brouillon. Puis on demandera une production orale de 2 minutes environ. On pourra vidéoprojeter les critères d'évaluation au début de l'évaluation. La fiche d'auto-évaluation pourra être également une base de travail pour construire leur production orale.

A1+ a. Réponse attendue : À l'aide du titre, les élèves pourront localiser facilement ce site Unesco suite à l'étude de la vidéo *Miles de manos (la Cueva de las Manos, Argentina)*.

A2 b. Réponse attendue : Cette scène permettra aux élèves de réutiliser le lexique abordé p. 84 ou au cours de l'exercice 5 p. 87 (*la cueva, los pigmentos, ocres, orín, los negativos de manos, el arte rupestre...*) et de soulever quelques hypothèses avec le futur ou quizás (*Será una guía que presenta las pinturas rupestres. / Quizás una guía explique a jóvenes el origen de estos dibujos... / Quizás sea una joven voluntaria o arqueóloga que descubre la cueva cuyos dibujos son arte rupestre*).

B1 c. Réponse attendue : Cette dernière question donnera lieu à une vérification des connaissances acquises au cours de cette unité et d'argumenter sur l'intérêt de la déclaration des lieux comme Patrimoine de l'Humanité et faire un lien avec la thématique et l'axe traités « Identités et échanges ».

COMPRENSIÓN DE LECTURA

B1 Comprendre un texte court sur la visite d'un site touristique.

Mise en œuvre

Cette partie d'évaluation finale ne devrait pas excéder 25 minutes. On rappellera aux élèves qu'il s'agit essentiellement d'un travail de repérage d'informations dans le texte. L'attribution des points dépend évidemment de la sélection de l'information opérée. Comme pour l'épreuve de compréhension de l'écrit du baccalauréat, le professeur peut proposer aux élèves une variante : demander un compte rendu en espagnol de ce texte littéraire. Les questions posées pourraient servir de compréhension semi-guidée.

A2 a. Réponse attendue : *La escena transcurrió en Machu Picchu en Perú.*

b. Réponse attendue : *La frase que muestra lo que hacía el narrador en este sitio es: "Deambulé durante tres horas descendiendo de plataforma en plataforma y visitando los templos, los palacios y las viviendas." (l. 4-5)*

A2+ c. Réponse attendue : *- Javier enseñaba el lugar a los turistas. Verdadero. "Así conocí al guía Javier." (l. 6) / "Una vez guié a un español..." (l. 9)*

- Javier confiaba en el narrador. Falso. "Su mirada fue de desconfianza." (l. 7-8)

- Javier tuteó al narrador. Falso. "¿Usted es español?" (l. 9)

- La visita era muy cara. Verdadero. "no trabajo por menos de 50 dólares." (l. 11)

B1 d. Réponse attendue : Cette question implique une lecture plus attentive du texte en décelant l'implicite: *sentía y expresaba mucho desprecio por los turistas que no tenían mucho dinero... Solo le interesaban los turistas adinerados.*

OBJECTIFS DE L'UNITÉ

OBJECTIFS LINGUISTIQUES

- L'enclise.
- La comparaison.
- Les adverbes de manière.
- *Aunque + subjonctif*
- Le superlatif.

OBJECTIFS DE COMMUNICATION

- Poser des questions.
- Faire un récit (raconter une anecdote).
- Décrire une image.



OBJECTIFS CULTURELS

- Des espèces animales d'Amérique.
- Le mythe de l'Eldorado et d'autres légendes hispaniques.
- Un courant artistique : le réalisme magique.

OBJECTIF MÉTHODOLOGIQUE
iTú puedes!

Hacer un juego de mesa.

TÂCHES ET ÉVALUATION

Évaluations formatives

Evaluación → manuel p.101

- B1** Repérer les informations dans une vidéo promotionnelle.
- B1+** Comprendre un extrait de roman épistolaire.
- B1** Justifier son point de vue sur les représentations de l'Amérique latine.

Évaluations sommatives

Proyecto final Hacer un juego de mesa sobre el mito de El Dorado.

→ manuel p. 100

→ guide pédagogique p. 147

→ grille d'évaluation : guide pédagogique p. 336

PRÉSENTATION DE L'UNITÉ

Depuis l'époque lointaine de la conquête du Nouveau Monde jusqu'à nos jours, le continent américain exerce un fort pouvoir d'attraction sur le Vieux Continent qui continue de rêver à une Amérique fantastique. Mais comment ce mythe a-t-il évolué au fil du temps (*¿Cómo ha evolucionado el mito de una América fantástica?*) ? Les nombreux récits écrits ou appartenant à la tradition orale, ont nourri un imaginaire collectif qui mélange réalité et fiction. Par ce biais cette unité permettra d'aborder l'axe homonyme. Ces récits ont également transmis un patrimoine culturel foisonnant. Cet aspect pourra être abordé en lien avec l'axe Territoire et mémoire.

Dans la première double-page 92-93 (*Imaginando el Nuevo Mundo*), nous verrons le rôle déterminant des récits des premiers voyages vers l'Amérique qui ont véhiculé ces croyances primitives extraordinaires. Puis la deuxième double-page 94-95 (*En busca del oro*) reviendra sur la légende d'El Dorado et sur cette soif de l'or qui traverse aujourd'hui encore le temps et les océans.

Enfin, la dernière double-page 96-97 (*El arte crea una América mágica*) propose une réflexion autour du mouvement artistique du *realismo mágico* à partir de l'œuvre de Gabriel García Márquez, comme vecteur de transmission d'une Amérique fascinante.

FICHES DE SÉQUENCE

Fiche de séquence A : 4 séances

Axe : Fictions et réalités
Problématique : ¿Cómo ha evolucionado el mito de una América fantástica?

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
1	Documents B et C p. 91    	Communication : Comprendre l'information principale de textes courts. • Comprendre l'information principale de documents audio-visuels. Linguistiques : Les emplois de ser et <i>estar</i> . • L'hypothèse : quizás + subj. / puede que + subj. • L'expression de la continuité <i>seguir</i> + gerondif. • L'emploi des temps du passé. Culturels : La recherche de l'or et le mythe de l'Eldorado. • L'origine du réalisme magique. Pragmatiques : Décrire une affiche. • Relever les répliques de la bande-annonce d'un film. • Présenter des hypothèses. • Indiquer son avis sur une citation. • Argumenter ses choix.	Classe entière : • Anticipation : exploitation de l'affiche doc.B p.91 • Entrainement à la compréhension de l'oral à partir de la vidéo doc. B p.91 → définir «el sueño del oro» (¿quién? ¿dónde? ¿cuándo?)	• Apprendre le vocabulaire et faire l'exercice 3 p.99. • En une centaine de mots, commenter la phrase de l'affiche <i>Somos lo que perseguimos</i> , en prenant en compte le contexte du film.
2	Document 1 p. 94   Document 2 p. 94  	 Communication : Comprendre deux textes littéraires relatifs à la légende de l'Eldorado. • Raconter quelques éléments-clés d'une croyance de l'imaginaire collectif. Linguistiques : Le lexique de la légende. • Exprimer la manière. • Exprimer une concession. Culturels : Découvrir les origines du mythe de l'Eldorado. Pragmatiques : Repérer les étapes d'un récit et les informations récurrentes. • Lire deux textes et dégager les éléments qui se recoupent.	Entrainement à la compréhension de l'écrit En classe entière et suivre la démarche proposée dans ce guide pédagogique.	• Apprendre le vocabulaire et faire l'exercice 4 p.99. • Regarder la gravure en page 95 et dire de quelle manière elle illustre ce qui a été vu dans les textes.

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
3	Document 3 p. 95 3  La ruta del tesoro de Atahualpa	<p>Communication : Comprendre les éléments principaux d'une vidéo présentant des explorateurs des temps modernes sur les traces d'El Dorado. • Raconter une histoire en reformulant les points principaux d'une vidéo.</p> <p>Lingüistiques : Le lexique de la légende et de la géographie équatorienne. • Exprimer une concession.</p> <p>Culturels : Découvrir des représentations de la légende d'<i>El Dorado</i> d'hier et d'aujourd'hui (une gravure du xv^e siècle et des images d'un documentaire contemporain, 2017).</p> <p>Pragmatiques : Organiser son discours avec des connecteurs logiques. • Déduire le sens d'un support audio-visuel en s'appuyant sur les images et les indices sonores.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Entraînement à la compréhension audiovisuelle : <ul style="list-style-type: none"> - Démarche proposée dans ce guide pédagogique. - Ou travail en autonomie avec la fiche de compréhension orale du site élève. • Garder 15 minutes pour <i>Prepara el proyecto</i> expression orale ou expression écrite p. 95. 	<ul style="list-style-type: none"> • Apprendre la leçon et le vocabulaire. • Faire le <i>Mejora tu léxico</i> p. 95. • Faire l'exercice de phonologie.
4	Evaluación p. 101	<p>Rebrassage des objectifs de communication, linguistiques, culturels et pragmatiques de l'unité.</p> <p> B1 Perdura la leyenda de El Dorado</p> <p> B1+ La leyenda de la ciudad perdida</p>	<p>Suivre la démarche proposée dans ce guide pédagogique.</p>	

FICHES DE SÉQUENCE

Fiche de séquence B : 5 séances

Axe : Territoire et mémoire
Problématique : ¿Cómo ciertos espacios latinoamericanos transmiten una herencia colectiva fascinante?

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
1	Documents A et C p. 90 et p. 91  La América imaginada por los exploradores  El realismo mágico, reinención americana	Communication : Comprendre l'information principale de textes courts. • Décrire simplement des images et des gravures. • Exprimer des hypothèses. Linguistique : Les emplois de <i>ser</i> et <i>estar</i> . • L'hypothèse : <i>quizás + subj. / puede que + subj.</i> • L'emploi des temps du passé. Culturel : Découvrir l'Amérique latine imaginée par les explorateurs. • Découvrir un mouvement culturel et littéraire : le réalisme magique. Pragmatique : Argumenter ses choix.	<ul style="list-style-type: none"> Anticipation : description à partir des visuels. Travail sur les 3 questions du manuel, en groupes, avec une restitution / mise en commun dans la dernière partie de la séance. Définir ce que sont <i>mito</i>, <i>leyenda</i>. 	<ul style="list-style-type: none"> Apprendre la trace écrite et/ou le vocabulaire. Répondre à la question c. Apprendre le vocabulaire. Compléter la fiche de compréhension écrite.
2	Documents p. 92  Las sirenas vistas por Colón	Communication : Comprendre un texte littéraire évoquant une légende. • Expliquer une légende. Linguistique : L'enclise du pronom personnel. • L'emploi du subjonctif imparfait. • Le comparatif d'égalité <i>tan(tu)... como</i> . Culturel : Découvrir des espèces endémiques d'Amérique du Sud. • Comprendre la mentalité des hommes de l'époque de la Découverte et leur représentation du monde. Pragmatique : Sélectionner et synthétiser des informations dans un texte. • Mettre en relation le passé et le présent pour expliquer une légende.	<ul style="list-style-type: none"> Repérage et surlignage des éléments se rapportant aux créatures mythiques, personnages et lieux à l'aide du manuel numérique. Travail en groupes : Le premier groupe commentera la gravure de Théodore de Bry et repèrera ensuite le lexique dans le texte littéraire. Travail lexical à l'aide d'un tableau à deux colonnes permettant de relever <i>palabras de los marineros / palabras de Cristóbal Colón</i> pour répondre à la question b. 	

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
3	Document 2 p. 93 3   <i>La aventura de la imaginación</i>	<p>Communication : Comprendre un discours avec des références historiques et littéraires. • Transmettre des informations précises à l'écrit.</p> <p>Linguistiques : Faire une comparaison (<i>como si + subjuntivo imperfecto</i>). • Les temps du passé. • L'expression de la continuité (<i>seguir + gerundio</i>). • Le lexique de l'émerveillement</p> <p>Culturel : Découvrir des mythes qui nourrissent la légende d'une Amérique fantastique.</p> <p>Pragmatique : Déduire le sens d'un élément inconnu à partir du contexte et d'éléments connus.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Anticipation : faire lire la fiche <i>Con método p. 219</i> pour améliorer la compréhension d'un texte littéraire. • Repérage d'informations sur les lieux, les animaux, les mythes à l'aide du manuel numérique. • Entraînement à la compréhension de l'écrit : Trouver les illustrations correspondant aux descriptions d'animaux du texte et indiquer à quels animaux réels ils correspondent. • Travail en groupes : diviser la classe en petits groupes pour expliquer une légende à l'aide du lexique de l'unité (carte mentale p. 266). • Préparer le <i>Prepara el proyecto</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • Entraînement à l'oral de la prosodie. • Faire l'exercice <i>Mejora tu léxico</i>. • Faire les exercices en lien avec la comparaison <i>Taller de gramática</i> p. 98. • Apprendre la trace écrite et le lexique. • Faire les exercices en lien avec la comparaison <i>Taller de gramática</i> p. 98. • Préparer le <i>Prepara el proyecto</i>
4	Documents 2 et 3 p. 96 et p. 97 4   <i>Macondo es realismo mágico</i> <i>La creación de las aves</i>	<p>Communication : Comprendre le témoignage d'une conférencière sur l'œuvre de Gabriel García Márquez et le réalisme magique. • Donner des explications sur un sujet complexe. • Décrire et analyser un tableau en lien avec un mouvement artistique.</p> <p>Linguistiques : Le superlatif. • Un équivalent de «devenir» : <i>volverse</i>. • <i>estar + gérondific</i>. • <i>ir + gérondific</i>. • Les adverbes en -mente.</p> <p>Culturels : Découvrir un écrivain latino-américain appartenant au réalisme magique. • Découvrir un tableau appartenant au réalisme magique.</p> <p>Pragmatiques : Comprendre le sens d'un discours à partir d'expressions. • S'exprimer en continu à l'aide d'une carte mentale.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Anticipation à partir du visuel du document 2 p. 96, donner une définition des mots inscrits sur l'image <i>'mágico o real?</i> et faire le lien avec le titre de la double-page. • Entraînement à la compréhension de l'oral avec un tableau à double entrée <i>lo real / lo mágico</i> afin d'expliquer <i>el realismo mágico</i> • Entraînement à l'expression orale : Repérer dans le tableau les éléments en lien avec le réalisme magique et le fantastique. 	<ul style="list-style-type: none"> • Mettre un point aux phrases suivantes • Compléter la fiche de compréhension orale du document 2. • Préparer le <i>Prepara el proyecto</i>.
5	Projet final p. 100 5   <i>Haced un juego de mesa sobre el mito de El Dorado</i>	<p>Rebrassage des contenus culturels, linguistiques, pragmatiques et communicationnels de séquence.</p>	<p>Mise en route du <i>Proyecto final</i> : lecture des consignes, des conseils, mise au point des attendus.</p>	<p>Rappeler les rubriques <i>trucos</i> p. 115 et faire apprendre le lexique p. 266</p>

LE CHAPITRE PAS À PAS

A. La double-page d'ouverture → manuel p. 90-91

► Objectifs de communication

-  A2 Comprendre l'information principale de textes courts.
-  B1 Comprendre l'information principale de documents audiovisuels.
-  B1 Décrire simplement des images et des gravures. Exprimer des hypothèses.

► Objectifs culturels

- Découvrir l'Amérique latine imaginée par les explorateurs.
- Comprendre les enjeux économiques qui ont motivé l'exploration de l'Amérique.
- Découvrir des mythes américains.
- Connaître un mouvement artistique : le réalisme magique.

► Objectifs linguistiques

- Les emplois de *ser* et *estar*.
- L'hypothèse : *quizás* + subj. / *puede que* + subj.
- L'expression de la continuité *seguir* + gérondif.
- L'emploi des temps du passé.

► Objectifs pragmatiques

- Décrire une affiche.
- Relever les répliques de la bande-annonce d'un film.
- Argumenter ses choix.

Cette double-page contient des documents variés. Le professeur peut alors constituer des groupes au sein de sa classe. Chaque groupe pourra réfléchir pour répondre aux consignes de la page 91. Un temps d'échanges entre élèves des différents groupes sera prévu à la fin de chaque consigne.

DOC A La América imaginada por los exploradores

Détail d'une carte représentant le Nouveau Monde, selon Guillaume Le Testu dans *Cosmographie Universelle* (1556). Gravure d'un alpaga (1558).

Informations sur le document

Dans la *Cosmographie universelle*, Guillaume Le Testu montre une terre « peinte par imagination » et présente ainsi les territoires rencontrés par les navigateurs portugais et espagnols, mais artificiellement soudés de manière à former un continent. Cette carte révèle la partie de la « Terre Australie » proche de l'île de Magellan : c'est un monde inquiétant peuplé d'hommes dénudés se battant contre des animaux féroces, d'êtres fantastiques mi-homme mi-animal sauvage. Pour explorer ce continent, les marins doivent braver les mers habitées par d'animaux marins gigantesques et hostiles. La gravure du caméléon à quatre griffes (1558) illustre un animal qui n'existe pas. Néanmoins, pour les Européens des XVI^e et XVII^e siècle, l'alpaga à quatre griffes se retrouvait dans des chroniques de voyages *Historia naturalis Brasiliæ*, publiée en 1648 (article de Juan de Let, directeur de la Compagnie des Indes Occidentales).

Mise en œuvre

Afin de faire comprendre le titre de l'unité *América soñada*, le professeur attirera l'attention des élèves sur ces deux visuels et la date de publication. Ils s'attacheront à décrire ces visuels de manière à exprimer des hypothèses. Pour ce faire, ils utiliseront le vocabulaire du *Para expresarte* et celui de la page 266. Ils comprendront alors le rôle de la cartographie illustrée et des gravures dans la diffusion de croyances légendaires et d'être fantastiques supposés présents sur des terres à explorer.

DIFFÉRENCIATION Si le professeur l'estime nécessaire, il pourra donner la gravure à légender à la maison à partir de flèches ou faire utiliser un dictionnaire bilingue (format papier ou électronique) afin de décrire ces animaux fantastiques.

Pour aller plus loin

Ces documents permettront de mieux appréhender le texte *La aventura de la imaginación* p. 93 car il fait référence à l'alpaga de la gravure.

DOC B El sueño del oro

Bande-annonce et affiche du film *Oro*, d'Agustín Díaz Yanes, 2017.

DVD classe

Script disponible au format PDF sur le site compagnon.

Informations sur le document

Cette affiche présente le film *Oro* (2017) qui illustre les aventures vécues par les conquistadors espagnols à la recherche de l'Edorado.

En 1538, au cœur de l'Amazonie sauvage, un groupe de conquistadors espagnols part à la recherche d'une mythique cité d'or : Teziutlán. Aveuglés par leur quête et leur soif de richesse, ils plongent au plus profond de l'enfer de la forêt, jusqu'à en perdre la raison.

SCRIPT

Martín Dávila: Mi nombre es Martín Dávila, soldado del rey. Formo parte de una exploración en busca de la ciudad de oro. Para llegar a ella, tendremos que atravesar tierras jamás vistas ni oídas.

Hombre 1: ¿Qué ocurre?

Hombre 2: ¡A cubierto!

Hombre 3: El nuevo gobernador ha mandado una expedición en nuestra busca. Y a mí me quieren ahorcar.

Hombre 4: Os matarán a todos.

Mujer 1: Pero si es solo un soldado.

Mujer 2: Él mira de otra manera.

Martín Dávila: ¿Qué estás haciendo?

Hombre 4: Ahora el capitán es él.

Hombre 5: Necesitamos... Tener a Dios de nuestra parte.

Hombre 6: Tras una escaramuza con indios hostiles en la que hemos perdido a siete hombres, seguimos camino hacia la ciudad de oro.

Hombre 2: ¡En marcha!

Hombre 7: Son los hombres de Medrano.

Hombre 8: Han quemado el poblado, los tenemos encima.

Hombre 5: Mantente alerta. Ya hueles el oro y no quieren compartirlo con nadie.

Mujer 1: Tú tienes que buscar un protector.

Mujer 2: Soy una mujer casada, soldado.

Martín Dávila: Lo sé.

Hombre 7: Matadlos a todos. En nombre de Dios.

Hombre 9 : No dejes que el oro te haga perder la cabeza.

Hombre 10 : ¿A qué distancia están?

Hombre 11 : No distancia. Están aquí.

Hombre 12 : Ahora.

Apache films S.L.

Pistes d'exploitation

Dans un premier temps, le professeur demandera de bien observer l'affiche du film qui permettra à chaque élève d'émettre des hypothèses concernant le chemin suivi par le conquistador. Ensuite, la bande-annonce sera une illustration possible de ce qui pourra être envisagé par les élèves. Ainsi, ils relèveront certaines répliques des acteurs et comprendront la difficulté et les tensions durant cette exploration. La phrase incrustée *Somos lo que perseguimos sur l'affiche et dans la bande-annonce* pourra donner lieu à une explication. Cette étape ne durera pas plus de 20 minutes.

DIFFÉRENCIATION En fonction du niveau de la classe, le professeur pourra scinder le groupe en deux parties : l'une travaillera essentiellement sur l'affiche du film, l'autre sur la bande-annonce. La succession dynamique des images aidera les élèves les plus en difficulté.

Pour aller plus loin

Cette association de documents permettra aux élèves de mieux appréhender la double page *En busca del oro* (pages 94 et 95) et de comprendre la fascination pour l'or et l'origine du mythe de l'Eldorado.

DOC C El realismo mágico, reinvenção americana

Photographie d'une peinture murale en hommage à Macondo, la ville mythique du roman *Cien años de soledad* par le collectif artistique UMS (Street Art Colombia), dans une rue de Bogota.

Informations sur le document

En 2015, une fresque gigantesque représentant Gabriel García Márquez a été inaugurée par le maire de Bogota en l'honneur du célèbre écrivain colombien, un an après sa mort. Cette œuvre se trouve à l'angle de la Carrera 10 avec l'Avenida Jiménez, un des carrefours les plus empruntés de la capitale. C'est aussi un hommage à l'ensemble de son œuvre et au monde de Macondo qui se trouve dans *Cien años de soledad* ainsi qu'au réalisme magique dont il est un des créateurs.

Pistes d'exploitation

Le texte de l'encart servira de support pour découvrir l'œuvre de Gabriel García Márquez ainsi que la citation se trouvant au bas de la fresque. Les élèves comprendront l'hommage respectueux et l'engouement du peuple colombien à l'attention de Gabriel García Márquez et à son œuvre :

Por el país próspero y justo que soñamos: al alcance de los niños. Arte y ciencia en la educación pública.

Les élèves décriront rapidement cette fresque colorée où tournent des papillons jaunes.

Pour aller plus loin

Ce document abordera le thème de la troisième double-page 96-97 *El arte crea una América mágica*. En découvrant le monde de Macondo, les élèves apprendront ce qu'est le réalisme magique dans l'œuvre de García Márquez et ils constateront qu'on le retrouve aussi sous d'autres formes artistiques dans les tableaux de la peintre Remedios Varo.

iLánzate!

Plusieurs démarches sont possibles en fonction des objectifs visés et des documents retenus. Une démarche question par question peut être envisagée mais ces tâches peuvent également être réparties par groupes au sein de la classe. Un temps de restitution orale et d'échanges sera consacré au cours de la séquence. Le professeur insistera sur le lexique en lien avec l'imaginaire et demandera à ce qu'il soit mémorisé.

1. Le professeur relèvera que les documents A et B indiquent la vision fantasmée des Européens lors de la découverte du Nouveau Monde. **Réponse attendue :** Con el descubrimiento de América, los primeros exploradores soñaron un nuevo mundo con animales y seres humanos fantásticos. Era un territorio desconocido donde encontraron una naturaleza hostil aunque pensaban encontrar una ciudad de oro.

2. Pour cette question, l'enseignant pourra proposer de définir les mots *mito* et *leyenda* pour bien comprendre la différence avec le réalisme magique. **Réponse attendue :** Los mitos y las leyendas recuerdan la imaginación de los europeos que conquistaron estas tierras. Es lo que soñaron antes de llegar al continente latinoamericano o lo que fantasearon al volver a Europa. En cambio, Gabriel García Márquez desempeñó un papel en la creación de un nuevo movimiento literario a partir de la realidad de Latinoamérica (de los paisajes y de la naturaleza): el realismo mágico, es decir, elementos imaginarios que se incluyen en la realidad.

3. Le professeur fera lister tous les éléments imaginaires.

Réponse attendue : Los elementos imaginarios son los animales marinos (peces monstruosos como la ballena, o terrestres como la alpaca), seres humanos mitad hombre mitad animal (el hombre con cabeza de alpaca). Corresponden a la mitología o a animales desconocidos por los europeos. El oro remite al mito de El Dorado que nunca se encontró, con las abundantes minas de oro. Es una de las leyendas que siguen existiendo. Macondo es la creación de un pueblo colombiano en la literatura a partir de la realidad vivida por los colombianos.

B. Imaginando el Nuevo Mundo

→ manuel p. 92-93

DOC 1 Las sirenas vistas por Colón



Extrait de *Cuentos y leyendas del mar*, Vicente Muñoz Puelles, 2013.

CD 2 piste 1

► Objectifs de communication

B1 Comprendre un texte littéraire évoquant une légende.

A2+ Expliquer la légende et lui donner un sens rationnel.

► Objectifs culturels

- Découvrir des espèces endémiques d'Amérique du Sud.
- Comprendre la mentalité des hommes de l'époque de la Découverte et leur représentation du monde.

► Objectifs linguistiques

- L'enclise du pronom personnel.
- L'emploi du subjonctif imparfait.
- Le comparatif d'égalité *tan(to)... como*.

► Objectifs pragmatiques

- Sélectionner et synthétiser des informations dans un texte.
- Mettre en relation le passé et le présent pour expliquer une légende.

Informations sur le document

Ce texte est extrait de la légende évoquant la rencontre imaginaire des marins espagnols avec des sirènes au cours de leur traversée vers le Nouveau Monde. À partir du xv^e siècle et durant les siècles suivants, de nombreux témoignages de voyageurs attestèrent l'existence de cet animal mythique. Ainsi, en 1493 dans son livre *Relaciones de viajes*, Christophe Colomb affirma les avoir aperçues près des côtes de l'île de Saint-Domingue et alimenta une nouvelle fois la légende.

Mise en œuvre

À l'aide du **manuel numérique**, l'enseignant demandera de surligner des éléments se rapportant aux créatures mythiques, personnages et lieux afin de les mettre en évidence pour l'ensemble du groupe classe. Les élèves pourront répondre ainsi à la question **a. Réponse attendue** : *La escena tuvo lugar en el mar, cerca de las costas del Caribe. Los marineros vieron a tres sirenas.*

Ensuite, les élèves rechercheront les adjectifs et/ou expressions en lien avec les sirènes rencontrées. Le professeur leur demandera de repérer le connecteur logique montrant une opposition : *en cambio*. Il pourra également proposer un tableau à deux colonnes sur le modèle de celui ci-dessous.

Impresiones de los marineros	Impresiones de Cristóbal Colón

Ils répondront alors à la question **b. Réponse attendue** : *la admiración de los marineros/el entusiasmo (puntos de exclamación)*

L'intérêt de ce texte est la conclusion relative au mythe de la

sirène. En effet, le dernier paragraphe débutant par *hoy* nous ramène dans le présent et nous propose une analyse de la situation vécue par les marins du xvi^e siècle. L'identification des verbes aidera à la compréhension de la résolution de ce mystère. **c. Réponse attendue** : *Los marineros creyeron que eran sirenas lo que en realidad eran manatíes, animales mamíferos desconocidos para ellos.*

DIFFÉRENCIATION Si le niveau de la classe est hétérogène, l'enseignant pourra la scinder en deux groupes : le premier groupe commentera la gravure de Théodore de Bry et repérera ensuite le lexique dans le texte littéraire, le second suivra les questions du manuel. Dans le cas d'une classe assez faible, le professeur pourra guider davantage les élèves à l'aide d'un tableau à deux colonnes permettant de relever "palabras de los marineros" / "palabras de Cristóbal Colón" pour répondre à la question **b.**

Pour aller plus loin

Pour illustrer cette légende, l'enseignant peut projeter une photographie de lamantins ou bien les élèves feront des recherches sur ce mammifère herbivore marin qui fait partie de l'ordre des sirenians.

<https://www.nationalgeographic.es/animales/los-manaties-inspiraron-las-leyendas-sobre-sirenas>

Corrigé de la fiche de compréhension élève

- 1** a. tres grandes criaturas / cola de pez
b. miope
c. hermosas
d. les faltaba mucho para ser tan bellas como
2 a. comenzar: empezar
b. una embarcación: un bote
c. descubrir: encontrar
d. registro o libro de navegación: diario
e. deplorar: lamentar
f. interrumpir: dejar de

3

Personaje famoso y otros secundarios	Colón, marineros
Época de la escena	primer viaje
Acontecimiento que ocurrió	vio a las sirenas
Especie animal mencionada	manatíes
Localización de la especie	África, Caribe, Orinoco, Amazonas
Particularidades de esta especie	rasgos humanos, resoplidos

- 4** a. una comparación en relación con las sirenas (como si fueran miopes/no tan bellas como las de Horacio)
b. la reacción de los marineros (llamad al almirante grito/sorpresa)
5 a. Falso, no eran tan bellas...
b. Falso, lamentaron mucho dejar de verlas.
c. Verdadero, vieron manatíes.

DOC 2 La aventura de la imaginación



Extrait du discours de Gabriel García Márquez lors de la remise du prix Nobel de littérature en 1982.

CD2 piste 2

► Objectifs de communication

B1 Comprendre un discours avec des références historiques et littéraires.

B1 Transmettre des informations précises à l'écrit.

► Objectif culturel

Découvrir une série de mythes qui nourrissent la légende d'une Amérique fantastique.

► Objectifs linguistiques

- Faire une comparaison (*como si* + subjonctif imparfait).
- Les temps du passé.
- L'expression de la continuité (*seguir* + géronatif).
- Le lexique de l'émerveillement.

► Objectif pragmatique

Déduire le sens d'un élément inconnu à partir du contexte et d'éléments connus.

Informations sur le document

Il s'agit de la transcription du discours prononcé par Gabriel García Márquez lorsqu'il a reçu le prix Nobel de littérature en 1982 pour « ses romans et ses nouvelles dans lesquels le fantastique et le réalisme se combinent dans un monde imaginaire richement composé, reflétant la vie et les conflits d'un continent ». L'auteur de *Cent Ans de solitude* y dépeint son continent, dévasté par la colonisation puis déchiré par les dictatures, mais prêt à se relever.

Mise en œuvre

On veillera à rassurer les élèves sur la compréhension de ce texte foisonnant en précisant bien qu'il ne s'agit pas de tout comprendre mais de procéder à certains repérages d'informations. Pour cela, on projettera le texte au tableau et on utilisera les outils de la trousse pour encadrer et souligner les éléments-clés au fur et à mesure.

a. Réponses attendues : *cerdos* (l. 5), *pájaros* (l. 5) y *un engendro animal* (l. 6). On pourra dans un premier temps inviter les élèves à venir les dessiner au tableau en fonction de la description du narrateur. Puis on leur demandera de trouver les illustrations correspondantes dans l'unité (p. 93 + p. 90) pour comprendre à quels animaux réels ils correspondent.

b. Réponses attendues : *El Dorado* (l. 12) que no se sitúa en el mismo lugar ni tiene la misma forma según quién habla de ello; *la Eterna Juventud* (l. 15) que Alvar Núñez Cabeza de Vaca estuvo buscando durante 8 años; *el rescate de Atahualpa* (l. 19) que nadie encontró nunca.

c. Réponses attendues : (l. 4) una aventura de la imaginación, (l. 6) contó, (l. 9) fascinante, (l. 10) asombroso, (l. 11) incontables, (l. 13) ilusorio, (l. 14) la fantasía, (l. 17) misterios, descifrados.

DIFFÉRENCIATION Pour la question b l'enseignant peut éventuellement diviser la classe en petits groupes. On attribuera une « légende » à chacun d'entre eux et ils devront expliquer à la classe ce qu'ils ont compris du texte. Puis à

la maison, seul ou à deux, ils rechercheront un visuel pour venir le présenter ensuite en classe en réemployant du lexique de la question c.

Pour aller plus loin

La double-page suivante pp. 94-95 permettra d'approfondir le mythe d'Eldorado et la légende de la rançon d'Atahualpa.

On pourra également proposer un travail d'entraînement à la prosodie avec l'enregistrement du texte.

Corrigé du Mejora tu léxico

- a. *imaginado*, b. *ilusorio/ilusionado*, c. *fantástico/fantaseado*, d. *misterioso*, e. *legendario*, f. *mítico*.

PREPARA EL PROYECTO



Cette activité permet de reprendre les éléments imaginaires (animaux et lieux) des textes p. 92 et 93 et de les travailler en vue de la réalisation des cartes à jouer du projet final.

On pourra demander aux élèves de mobiliser le lexique nouveau (appris avec les nouveaux documents et enrichi par les activités du *Taller de léxico*) et bien appliquer l'intonation des phrases interrogatives. Si ce travail est fait à l'écrit, on révisera la ponctuation et l'accentuation dans les phrases interrogatives.

Pour faciliter cette activité, l'enseignant fera faire le *Taller de léxico* 2 p. 99 juste avant.

Exemple : *¿Cómo se llama el lugar mítico donde todo brilla?* → *El Dorado*.

La grille suivante peut servir à évaluer cette production ou à fournir des critères de réussite :

Contenu culturel	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
Correction de la langue	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2
Richesse du vocabulaire	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
Intonation, prononciation	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2
Total/10

C. En busca del oro

→ manuel p. 94-95

DOC 1 et 2 El origen del mito de Eldorado



Extrait de *La ruta de Orellana*, d'Alberto Vázquez-Figueroa, 2008

Extrait de *Las venas abiertas de América Latina*, d'Eduardo Galeano, 1971

► Objectifs de communication

B1 Comprendre deux textes littéraires relatifs à la légende de l'Eldorado.

B1 Raconter quelques éléments-clés d'une croyance de l'imaginaire collectif.

► Objectif culturel

Découvrir les origines du mythe de l'Eldorado.

► Objectifs linguistiques

- Le lexique de la légende.
- Exprimer la manière.
- Exprimer une concession.

► Objectifs pragmatiques

- Repérer les étapes d'un récit et les informations récurrentes.
- Lire deux textes et dégager les éléments qui se recoupent.

Informations sur le document

- L'ouvrage d'Alberto Vázquez-Figueroa est un récit de voyage sur les traces de l'explorateur espagnol Francisco de Orellana qui, au XVI^e siècle, découvrit l'Amazone.
- *Les Veines ouvertes de l'Amérique latine* est un essai de l'écrivain uruguayen Eduardo Galeano. Dans cet ouvrage, Galeano raconte l'histoire du pillage des ressources naturelles de l'Amérique latine depuis le début de la colonisation européenne des Amériques jusqu'à l'époque contemporaine, par les Empires coloniaux d'abord (entre le XVI^e et le XIX^e siècle), puis par les États impérialistes (entre le XIX^e et le XX^e siècle).

Mise en œuvre

En anticipation, on pourra lire l'encadré du doc. B p. 91 et réaliser l'activité 4 du *Taller de léxico*.

Après une 1^{re} lecture silencieuse, on répondra à la question a.

a. Réponses attendues : *El jefe (cacique doc. 1 l. 3, monarca doc. 2 l. 1) de una tribu cuya ropa brillaba como el oro (iba a bañarse cada día en un lago sagrado) con un reino donde abundaba el oro.*

b. Réponses attendues : *doc. 1 : l. 6 un lago, l. 12 profunda selva, elevada montaña ; doc. 2 : l. 4 las selvas y las aguas del Amazonas y el Orinoco, l. 5 Potosí, l. 9 el río Paraná, l. 11 meseta de México y en el altiplano andino. Los conquistadores al dirigirse allí andaban buscando oro (y el País de la canela).*

c. Réponses attendues : *doc. 1 : l. 2 según las historias indígenas, doc. 2 : l. 2 los indígenas ; inventaron para alejar a los intrusos. Crear una leyenda para despistar a los extranjeros.*

d. Réponses attendues : *doc. 2 : l. 6 habían muerto, vencidos por el hambre y por la enfermedad o atravesados a flechazos por los indígenas.*

DIFFÉRENCIATION Au lieu de travailler les deux textes ensemble, on peut imaginer de diviser la classe en deux et d'attribuer un texte à chaque groupe.

Pour aller plus loin

S'ils ne sont pas étudiés à un autre moment, l'enseignant proposera l' entraînement de phonologie p. 95 sur les graphies *ll* et *y*. On pourra donner également le travail lexical de cette même page *Mejora tu léxico* ainsi que l'activité 4 du *Taller de léxico*.

Après l'étude des textes, en travail à faire à la maison, pour augmenter le temps d'exposition à la langue, on pourra demander aux élèves de compléter la fiche de compréhension après avoir vu la vidéo (doc. 3 p. 95) ou simplement de voir la vidéo et faire relever les informations en commun avec les textes. Cette même activité peut être menée en travail à la maison avec la gravure p. 95.

DOC 3 La ruta del tesoro de Atahualpa



Bande-annonce du film documentaire équatorien *Llanganati*, de Juan Anhalzer et Isabel Dávalos, 2017.

► Objectifs de communication

B1 Comprendre les éléments principaux d'une vidéo présentant des explorateurs des temps modernes sur les traces de l'Eldorado.

B1 Raconter une histoire en reformulant les points principaux d'une vidéo.

► Objectif culturel

Découvrir des représentations de la légende de l'Eldorado d'hier et d'aujourd'hui (une gravure du XVI^e siècle et des images d'un documentaire contemporain, 2017).

► Objectifs linguistiques

- Exprimer une concession.
- Le lexique de la légende et de la géographie équatorienne.

► Objectifs pragmatiques

- Organiser son discours avec des connecteurs logiques.
- Déduire le sens d'un support audiovisuel en s'appuyant sur les images et les indices sonores.

Informations sur le document

Ce documentaire retrace la quête du trésor de l'Inca caché dans les montagnes équatoriennes. Il s'agit d'une expédition menée par l'aventurier et photographe Jorge Juan Anhalzer.

SCRIPT

Jorge Juan Anhalzer: La historia de los Llanganates se remonta a los primeros tiempos de la Conquista.

Atahualpa se da cuenta del hambre que tienen los españoles por el oro. Le ofrece un cuarto lleno de oro y dos de plata a Pizarro a cambio de su libertad. Cuando Pizarro creyó que ya tenía suficiente oro, elimina a Atahualpa, lo mata. Entonces, todo el oro que estaba en camino a Cajamarca a completar el rescate, se regresa y se esconde. Ese es el origen del cuento de los Llanganates. De ahí nace ese oro.

Armamos este viaje porque tuvimos la oportunidad de ver unos trechos de camino del Inca en el corazón de Llanganates. Si uno encuentra el oro, esa es la pregunta del millón: ¿qué haces con eso? Tal vez esa es la parte más linda de los Llanganates, ¿no?, esta magia que lo invade todo. Vuelvo a ir, pero con la cautela del zancudo que no quiere acercarse demasiado a la llama de la vela. Porque te acercas demasiado al dorado de esa llama y "qsss" se te queman las alas.

Cabezahueca Producciones

Mise en œuvre

Si l'on commence par étudier la gravure, l'enseignant demandera aux élèves d'identifier en premier lieu les personnages (*españoles montados a caballo y vestidos a la mode de la Corte española e indios medio desnudo transportando objetos/ vajilla de oro.*) Si les textes p. 94 ont été étudiés, les élèves identifieront la scène du *rescate de Atahualpa*. Sinon, après le visionnage de la vidéo, ils pourront le déduire. On répondra alors à la question a.

a. Réponse attendue : El rescate de Atahualpa, título del grabado: historia del asesinato del Inca por Pizarro, que al obtener mucho oro a cambio de la libertad del prisionero, no cumplió su palabra. El grabado muestra a los indios trayendo el oro del rescate en gran cantidad.

b. Réponse attendue : El Inca Atahualpa era el prisionero del conquistador Pizarro. Para liberarlo pidió Pizarro que su tribu le trajera mucho oro.

c. Réponse attendue : Sí, "elimina a Atahualpa, lo mata".

d. Réponse attendue : Ya que Pizarro eliminó a Atahualpa antes de que los indios le trajeran todo el oro previsto, no se sabe dónde está el resto del tesoro. Por eso unos aventureros lo están buscando.

Pour aller plus loin

On pourra proposer aux élèves de réaliser les exercices 3 et 4 du *Taller de léxico* p. 99.

On pourra proposer un travail sur l'affiche du film *Oro doc.* B p. 91 et/ou sur la bande-annonce du film pour mettre en avant la soif de l'or et d'aventure des conquistadors. On attirera l'attention des élèves sur la phrase en haut à droite de l'affiche : *Somos lo que perseguimos* et on leur demandera de la commenter en 100 mots dans l'optique de l'entraînement à l'épreuve d'expression écrite du bac.

Corrigé de la fiche de compréhension

- 1** **a.** el tráiler de un documental **b.** el tesoro de Atahualpa / una ruta misteriosa / el viaje de unos aventureros
- 2** **a.** la cordillera andina / notas de flauta de pan / la selva / cimas nevadas
- 3** Ecuador
- 4** una lupa / una brújula para orientarse / una tienda de campaña para dormir
- 5** **a.** resistir + el frío de las cimas nevadas
- b.** cruzar + los ríos tumultuosos
- c.** escalar + las crestas andinas
- d.** orientarse + la opacidad de la neblina de altitud
- e.** evitar + las picaduras de insectos
... tienen que cruzar los ríos... / escalar las crestas... / orientarse por la opacidad... / evitar las picaduras...
- 6** **a.** Falso – Le ofrece un cuarto lleno de oro y dos de plata a Pizarro a cambio de su libertad.
- b.** Verdadero – Cuanto Pizarro creyó que ya tenía suficiente oro, elimina a Atahualpa, lo mata.
- 7** No se sabe todavía dónde está el resto del tesoro que Atahualpa había reunido para su rescate. La ruta por la que pasó en aquel entonces sigue fascinando hoy y atrae a aventureros. Pero tienen que enfrentarse con la realidad geográfica ecuatoriana que a veces conlleva pruebas: evitar las picaduras de los insectos, cruzar ríos tumultuosos, escalar crestas nevadas... A pesar de todo ello, este camino sigue siendo misterioso y atractivo.

Corrigés de Fonología p. 95

Llanganates • allí • lleno • creyó • ya • millón • llama

PREPARA EL PROYECTO

En fonction du niveau de la classe ou individuellement, on pourra fixer un temps de parole minimum. L'enseignant pourra interroger les élèves en classe ou leur demander de s'enregistrer.

Ce travail peut aussi être fait à l'écrit.

Précision du contenu (mobilisation des éléments culturels étudiés)	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
Cohérence du discours (emploi de connecteurs logiques)	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2
Qualité de la langue (richesse du lexique + structures grammaticales adaptées)	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
Intonation, accentuation	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2
Total/12

Corrigé de Mejora tu léxico

- a.** el gasto **b.** la realidad **c.** Sevilla

D. El arte crea una América mágica

→ manuel p. 96-97

DOC 1 Macondo, ¿pueblo imaginario o real?



Article publié dans la revue cubaine *Bohemia* le 26/05/2017.

► Objectif de communication



B1 Comprendre un article de presse.

► Objectif culturel

Découvrir la ville imaginaire de Macondo dans l'œuvre de Gabriel García Márquez.

► Objectifs linguistiques

- Les superlatifs.
- Mientras que.
- Aunque.

► Objectif pragmatique

Trouver une relation de convergence entre les principaux points d'un article.

Informations sur le document

Cet article de presse présente les origines du village de Macondo ainsi que l'essor du tourisme colombien orienté sur l'œuvre de Gabriel García Márquez et en lien avec le succès planétaire du roman *Cien años de soledad*.

Mise en œuvre

Avant d'aborder cet article, le professeur pourra rappeler ce qui a été vu en double-page d'ouverture, à savoir la fresque dans une rue de Bogota rendant hommage à Gabriel García Márquez. Le titre de cet article de presse *Macondo, ¿pueblo imaginario o real?* fait écho à l'encart introductif de cette représentation artistique urbaine. Pour lever toute difficulté, l'enseignant pourra demander des synonymes pour ces adjectifs qui se trouvent dans la rubrique *Para expresarte* et la carte mentale p. 266 (*imaginario/legendario/fantástico*,

real/verdadero, la ficción/la fantasía). Après une première lecture, les élèves feront un travail de repérage des éléments se rapportant aux villages de Macondo et d'Aracataca (**question a.**). Puis, pour aborder les **questions b.** et **c.**, le professeur pourra former deux groupes : le premier relèvera les éléments se rapportant au réel et à l'imaginaire afin de définir Macondo. Le deuxième groupe identifiera les mots et expressions relatifs aux choix touristiques réalisés pour promouvoir ce capital culturel en Colombie par les autorités locales.

a. Pour répondre à cette question, les élèves feront un travail de repérage après une première lecture et repéreront à l'aide de deux couleurs différentes sur le manuel numérique les éléments se rapportant à Macondo pour mieux le définir : *una aldea, Colombia, el caribeño departamento de Magdalena, un caserío con ese nombre, el Caribe colombiano*. Cette sélection isolera et mettra en évidence l'expression *Aracataca, el pueblo natal del escritor*. **Réponse attendue :** Aracataca es un pueblo verdadero, el pueblo natal de Gabriel García Márquez, mientras que Macondo es el pueblo legendario, una fantasía del autor colombiano escenario, de la novela Cien años de soledad. Aunque Macondo es un pueblo legendario, el modelo que inspiró al autor fue Aracataca.

b. Pour réaliser la synthèse des deux groupes et répondre ainsi aux **questions b.** et **c.**, l'enseignant invitera les élèves à sélectionner dans le texte les mots retenus. **Réponse attendue :** Por un lado, Macondo existe, es un hecho real ya que un caserío se llama así en el Caribe colombiano, pero no se conoce exactamente la fecha de su origen. Por otro lado, Macondo no está en los mapas y, para su autor, Macondo no es un lugar sino un estado de ánimo (l. 21). Entonces, Macondo es una mezcla de realidad y de fantasía porque puede ser cualquier pueblo del Caribe colombiano.

c. Réponse attendue : Es verdadero ya que cuando Macondo saltó a la fama muchas personas se interesaron por viajar a Colombia (l. 10-11). También, el turismo ha crecido en Aracataca hasta crear un itinerario que se llama Ruta de Macondo.

DIFFÉRENCIATION Si la classe est dynamique, l'enseignant pourra demander aux élèves d'expliquer la réponse des habitants d'Aracataca au projet de leur maire pour présenter la légende et la magie de Macondo.

Pour aller plus loin

L'enseignant demandera aux élèves de repérer la Colombie sur une carte et de se connecter au site pour découvrir ce village magique et imaginaire : <https://airenuestro.com/2017/06/13/cien-anos-de-soledad-apuntes-del-club-de-lectura/mapa-macondo/>.

Le site de la maison où naquit Gabriel García Márquez permet aussi de découvrir l'itinéraire touristique proposé dans Aracataca : <http://casamuseogabo.unimagdalena.edu.co/es/>.

Le professeur pourra poursuivre avec la vidéo *Macondo realismo mágico* qui permettra de mieux définir ce qu'est le réalisme magique à travers l'œuvre de Gabriel García Márquez.

DOC 2 Macondo es realismo mágico



Vidéo de Fontur Co, l'Office National du Tourisme colombien, publiée en 2017.

Vidéo accessible en suivant le lien : <https://www.youtube.com/watch?v=140cYPoCXts> ou sur le manuel numérique

► Objectifs de communication

B1 Comprendre le témoignage d'une conférencière sur l'œuvre de Gabriel García Márquez.

B1 Donner des explications sur un sujet complexe.

► Objectif culturel

Découvrir un écrivain latino-américain appartenant au réalisme magique.

► Objectifs linguistiques

- Le superlatif.
- Un équivalent de « devenir » : volverse.

► Objectif pragmatique

Comprendre le sens d'un discours à partir d'expressions.

Informations sur le document

De 2013 à 2018, le tourisme colombien a utilisé le slogan *Colombia es realismo mágico* pour sa campagne à succès et a pu promouvoir ainsi une expérience unique et magique sur les sites les plus touristiques du pays à l'échelle internationale. Dans ce spot, María del Pilar Rodríguez, spécialisée dans l'œuvre de Gabriel García Márquez, présente ici le pays où la réalité devient magique en lien avec la création de l'écrivain colombien, prix Nobel de littérature.

SCRIPT

María del Pilar Rodríguez, investigadora: Hablar de Gabriel García Márquez en Colombia, y hablar desde Colombia de Gabriel García Márquez, es una experiencia distinta: no solamente por el hecho de que él nació aquí. Todo el mundo sabe que nació en Aracataca, en el departamento de Magdalena, en el país de Colombia, en Suramérica. Pero eso no es lo único que hace a Colombia especial en la vida de García Márquez. La totalidad de la literatura garciamarquiana viene de Colombia. Toda esa magia de Macondo, toda esa magia que emociona tanto al mundo, tiene un origen que es Colombia. Macondo es la realidad que se vuelve magia en las manos de un escritor, de un escritor colombiano.

¿Por qué realismo mágico? Porque se le atribuye que sea mágico o que sea real. Mágico, porque ha emocionado al planeta entero. Real porque tiene un origen en la realidad. Por eso, no es difícil decir que leer Macondo o leer literatura garciamarquiana, es acercarse a Colombia. Colombia es en toda su denominación el origen real de la magia más hermosa del mundo, es en definitiva realismo mágico.

Colombia

Mise en œuvre

Cette vidéo permet de bien formuler la définition du réalisme magique grâce aux éléments donnés sur l'origine de ce mouvement littéraire. Pour ce faire, l'enseignant insistera sur le visuel d'anticipation proposé indiquant la question

¿mágico o real? et il pourra ensuite diffuser cette vidéo à l'ensemble de la classe en demandant une attention particulière aux images visionnées. En effet, les incrustations de texte et les illustrations guideront les élèves dans la construction de leurs réponses.

a. Dès les premières images, les élèves comprendront grâce aux incrustations de texte que la conférencière évoque l'écrivain colombien Gabriel García Márquez en précisant la localisation géographique et montre ce lien si privilégié entre l'auteur et son pays d'origine. Le professeur réalisera un sondage rapide pour obtenir ces éléments essentiels pour la compréhension globale du document. Les deux expressions *lo real / lo mágico* pourront être reportées dans un tableau afin de cibler les éléments qui seront sélectionnés par les élèves au cours du deuxième visionnage et d'atteindre l'équation parfaite *el realismo mágico*. **Réponses attendues :**

Lo real	Lo mágico
Aracataca, el pueblo natal de Gabriel García Márquez	<i>La magia de Macondo</i> <i>Emociona al mundo</i>
Su situación geográfica	<i>La realidad se vuelve magia</i>
Colombia, el origen de la magia = el origen en la realidad	<i>La obra de Gabriel García Márquez ha emocionado al planeta entero</i>
El origen real	<i>La magia más hermosa del mundo</i>
El realismo	mágico

Lo mágico y lo real se mezclan hasta representar un elemento particular en la literatura garciamarquiana y un género en la literatura universal.

b. Par binômes, cette question de médiation permettra d'expliquer pourquoi la Colombie est réalisme magique. Les élèves développeront et illustreront leur réponse à l'aide d'exemples cités par la conférencière. **Réponse attendue :** *Colombia es realismo mágico porque Colombia es la realidad de sus habitantes y de su cultura por su hermosura. Después, se vuelve mágica gracias a la imaginación, la fantasía de sus habitantes y a la literatura de Gabriel García Márquez.*

DIFFÉRENCIATION Dans une classe plus faible, l'enseignant pourra éventuellement proposer aux élèves une des affiches de la campagne *Colombia es realismo mágico* pour faciliter l'accès à cette vidéo (https://k39.kn3.net/tarina/7/1/0/5/1/2/4/pipe_sala/3F6.jpg?9068).

Par ailleurs, il pourra également proposer cette vidéo en travail en autonomie à l'aide de la fiche de compréhension en classe ou à la maison.

Pour aller plus loin

On peut envisager de terminer cette séquence en proposant le tableau de Remedios Varo *Creación de las aves* ou bien d'évaluer les élèves sur une des affiches de la campagne *Colombia es realismo mágico*. Le document 2 p. 187 *El gitano Melquíades* dans l'unité 17 *Miradas al mundo gitano*, extrait de *Cien años de soledad* pourra être proposé à une classe d'un niveau avancé pour approfondir le réalisme mágico dans une œuvre littéraire et compléter ainsi le travail sur le tableau de Remedios Varo et l'introduction à l'œuvre de Gabriel García Márquez et l'univers de Macondo.

Corrigé de la fiche de compréhension

- 1 a.** Este vídeo es un reportaje cultural sobre Colombia.
b. María del Pilar Rodríguez es: una investigadora en literatura que presenta la obra literaria de Gabriel García Márquez.
c. Los temas principales son: la magia en Colombia, el realismo mágico, las particularidades de un género literario.
2 a. unas mariposas amarillas **d.** el retrato de Gabriel García Márquez **c.** Mapas de localización de Aracataca, Magdalena, Colombia, Sudamérica **b.** Unos libros **f.** Las preguntas **e.** Un planisferio

3

Nombre de la personalidad	Gabriel García Márquez
Lugar de nacimiento	Aracataca, el pueblo natal, departamento de Magdalena, Colombia, Suramérica
Su profesión	Escritor
Su obra	Cien años de soledad, Crónica de una muerte anunciada, El coronel no tiene quien le escriba, La mala hora, Relato de un naufrago, El amor en los tiempos del cólera, Noticias de un secuestro.

- 4 a.** Verdadero – La totalidad de la literatura garciamarquiana viene de Colombia.
b. Verdadero – ...toda esa magia que emociona tanto al mundo, ha emocionado al planeta entero.
c. Falso – no es difícil decir que leer Macondo o leer literatura garciamarquiana, es acercarse a Colombia.
5 Macondo es la realidad que se vuelve magia en las manos de un escritor, de un escritor colombiano. ¿Por qué realismo mágico? Porque se le atribuye que sea mágico o que sea real. Mágico, porque ha emocionando al planeta entero. Real porque tiene un origen en la realidad.

Colombia es en toda su denominación el origen real de la magia más hermosa del mundo, es en definitiva realismo mágico.

- 6 a.** La figura de Gabriel García Márquez: es un escritor colombiano famoso en el mundo que nació en el pueblo de Aracataca.
b. La presencia de Colombia en su obra: El escenario de sus novelas se encuentra en Colombia con Macondo, el pueblo imaginario. Al leer su obra, el lector se acerca a Colombia y conoce mejor el país. Colombia es también el origen de la magia en la literatura de Gabriel García Márquez.
c. La definición del realismo mágico: Macondo es un pueblo mágico que tiene origen en la realidad y emociona al mundo. La realidad se vuelve magia en la obra de Gabriel García Márquez, por eso es la magia más hermosa del mundo

Corrigés de Fonología p. 96

García • Márquez • nació • aquí • país • Suramérica • único • mágico • difícil • denominación

DOC 3 La creación de las aves

Tableau de Remedios Varo, 1957.

► Objectifs de communication

 **B1** Décrire un tableau et faire le lien avec le réalisme magique.

► Objectif culturel

Découvrir un tableau, exemple du réalisme magique en peinture.

► Objectifs linguistiques

- Estar + gérondif.
- Ir + gérondif.
- Les adverbes en -mente.

► Objectif pragmatique

S'exprimer en continu à l'aide d'une carte mentale.

Informations sur le document

Remedios Varo (1908-1963) était une artiste peintre surréaliste espagnole. Elle quitta Barcelone avec le poète surréaliste français Benjamin Péret et s'installa à Paris en 1937. Suite à l'occupation de Paris par l'Allemagne nazie, elle s'exila au Mexique en 1941 où elle prit la nationalité. Jusqu'à sa mort, elle ne retourna jamais en Espagne et aujourd'hui, son univers a été source d'inspiration pour plusieurs clips de Madonna. Cette toile (52,5 x 62,5 cm) se trouve au Musée d'Art Moderne de Chapultepec au Mexique et met en exergue le travail de l'artiste créateur.

Mise en œuvre

Pour répondre à la question **a.** les élèves seront attirés par la représentation originale de l'artiste peintre puisqu'elle apparaît ici comme un être fantastique, mi-femme mi-oiseau, captant les rayons d'une étoile à l'aide d'une loupe pour créer des oiseaux. **Réponse attendue :** *La criatura es una artista, un ser extraño: una mujer con rasgos de lechuza que utiliza la ciencia, la magia y la naturaleza para ir creando las distintas aves. Se trata de una maga creadora que está pintando tranquilamente en un escritorio.*

b. Dans sa main droite, l'artiste peintre tient un pinceau qui est relié directement à son cœur par l'intermédiaire d'un violon. **Réponse attendue :** *La artista utiliza varios objetos: una lupa triangular que está captando los rayos de un astro o una estrella. Esta herramienta descompone el rayo en tres para crear e ilustrar las aves con un pincel o una pluma.*

c. Tel un musicien respectant les accords d'un morceau de musique, l'artiste peintre conçoit sa création en transmettant ses émotions puisque l'oiseau créé et peint à partir de la feuille de papier les reflète. Elle utilise alors des couleurs primaires qui se trouvent sur une palette alimentée par une machine alambic très élaborée venant de la fenêtre du fond. L'artiste peintre a besoin des éléments extérieurs et de la science pour la réalisation de ses oiseaux magiques : la forme triangulaire,

: la loupe, la transformation de la matière par la machine.

Réponse attendue : *Desde el fondo, una maquinaria está transformando materias para traer pintura y permitir la creación artística. La pintora está ilustrando con colores cálidos el ave con el pincel conectado a su corazón mediante un violín de tres cuerdas colgado del cuello de la artista. Naturalmente y con sus emociones, la artista mujer-lechuza da vida a criaturas mágicas que van escapándose de sus páginas con ganas de volar y de buscar el espacio. Todo parece sobrenatural y ocurre sin esfuerzo, mágicamente.*

DIFFÉRENCIATION Avec une classe plus faible, pour la question **c.** on proposera une liste de vocabulaire supplémentaire pour aider à définir le réalisme magique de ce tableau : *el corazón, criaturas mágicas, una máquina, conectado(a), ocurrir.*

Pour aller plus loin

On pourra proposer de présenter oralement ce tableau à l'aide d'une carte mentale pour éviter toute lecture de phrases rédigées.

PREPARA EL PROYECTO



Les objectifs de cette tâche intermédiaire sont de préparer le projet final et de faire réemployer du lexique ainsi que des points grammaticaux vus au cours des pages 96 et 97. L'enseignant demandera aux élèves de choisir un objet se trouvant sur le tableau et d'en réaliser sa description à la maison. Ensuite, par binôme, les élèves passeront chacun leur tour pour faire deviner l'objet choisi en répondant aux questions posées par le/la camarade. Si l'activité est évaluée, l'enseignant pourra présenter la grille d'évaluation suivante :

Respect de la consigne (interaction)	<input type="checkbox"/> 0,5 <input type="checkbox"/> 1
Originalité des questions	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
Cohérence des réponses	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
Correction de la langue (formulation des questions et des réponses)	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 1,5 <input type="checkbox"/> 2
Prononciation, accentuation	<input type="checkbox"/> 0,5 <input type="checkbox"/> 1
Total/10

Corrigé de Mejora tu léxico

- a.** imaginario / **2.** legendario **c.** inaudito / **4.** asombroso
b. real / **1.** verdadero **d.** raro / **3.** extraño

E. Taller de gramática

→ manuel p. 98

Corrigés des exercices du fichier de l'élève

- 1** **a.** Recuérdame lo.
b. ¡Qué extraño era oírlas!
c. ¡Cuéntame la!
d. Colón nos dejó su testimonio escribiéndolo en su diario.
2 **a.** No, no lo encontraron.
b. No, no la conozco.

- c.** Sí, se **las** creían.
d. Sí, **lo** sé./No, no **lo** sé.
- 3 a.** Cuando leemos lo que cuenta Colón, es como si lo **estuviéramos** viendo.
b. Pizarro trató a Atahualpa como si **fueras** un criminal.
c. Los lectores se apasionan por la novela como si Macondo **existiera** realmente.
d. Los conquistadores buscaban el oro como si **persiguieran** un sueño.
- 4 a.** Los relatos de Colón **son tan interesantes como** la crónica de Pigafetta.
b. Cruzar la selva **es tan difícil como** sufrir el hambre.
c. El oro de El Dorado **era tan codiciado como** el oro de Atahualpa.
d. Las novelas de García Márquez **son tan originales como** los cuadros de Remedios Varo.
- 5 a.** Pizarro fue **el conquistador más cruel** del siglo 16.
b. Colón fue **el navegante más famoso** de su época.
c. García Márquez **es el novelista más conocido** de Colombia.
d. Núñez Cabeza de Vaca **fue el explorador más mítico** del Descubrimiento.
- 6 a.** Los españoles buscaban **obstinadamente** el oro.
b. Cruzaron **valientemente** selvas y montañas.
c. Muchos creían **ciegamente** en el mito de El Dorado.
d. **Desgraciadamente**, muchos perdieron la vida en el intento.
- 7 a.** Pizarro no pensaba soltar a Atahualpa, aunque le **diera** todas sus riquezas.
b. Aunque **hubieran leído** Horacio, los marineros no podían saber cómo eran las sirenas.
c. Los españoles se empeñaron en buscar El Dorado, aunque no **existieran** testimonios fiables.
d. Aunque **supieran** dónde estaba El Dorado, los indios no se lo dirían a los españoles.
- 8 a.** Aunque no te gustara leer, te encantaría esta novela de García Márquez.
b. Los incas pagaron el rescate **para que** Pizarro no matara a Atahualpa.
c. Nunca encontraron El Dorado **porque** no existía, era solo un mito.
d. A los marineros les gustaron las sirenas, **aunque** no eran muy bellas.

Remédiation

Si nécessaire, on proposera une révision des règles d'accentuation et d'enclise aux élèves (cf. précis grammatical pp. 231 et 239).

F. Taller de léxico

→ manuel p. 99

Corrigés des exercices

- 1 a.** Cristóbal Colón encontró la Isla de La Española en el mar Caribe buscando la ruta de las especias.
b. Magallanes fue el primero en dar la vuelta al mundo

por vía marítima y dio su nombre al estrecho que se sitúa al sur de América.

c. Para su rescate el Inca Atahualpa hizo llenar un aposento con oro y plata, pero Pizarro lo mató fríamente.

2 a. → 3 • b. → 5 • c. → 2 • d. → 6 • e. → 1 • f. → 4

3 a. → 4, une découverte • b. → 6, une rançon • c. → 5, une trace • d. → 2, un rêve/un songe • e. → 3, une émotion • f. → 1, une quête, une recherche.

4 Este grabado representa el lago imaginario Parima con barcos flotando y la ciudad mítica de El Dorado. En la ciudad brillante el oro resplandece mientras los mineros acuden a la mina para extraer el tesoro y traerlo hacia los barcos...

G. Proyecto final

→ manuel p. 100

→ Une grille d'évaluation duplicable de la tâche finale est proposée p. 336.

► Objectifs de communication

A2+ Présenter des informations. Formuler des questions.

B1 Intégrer en espagnol dans le cadre d'un jeu de questions et réponses.

► Objectif culturel

Mobiliser des connaissances sur l'Amérique, ses mythes, sa faune, son histoire, son art.

► Objectifs linguistiques

- La phrase interrogative et les pronoms interrogatifs.
- L'emploi des temps du passé.
- Le lexique du merveilleux.

► Objectif pragmatique

Développer des compétences organisationnelles et créatives.

Conseils de mise en œuvre

L'enseignant consacrera en début de séance quelques minutes pour présenter la tâche finale et les différentes étapes pour mener à bien sa réalisation. La grille d'évaluation de fin de séquence sera également projetée à l'ensemble de la classe. L'activité nécessite un temps de préparation et de mise en forme (création d'un jeu de cartes questions/réponses ainsi que la présentation des règles du jeu). On pourra proposer aux élèves de le préparer par groupes de quatre et de s'inspirer du plateau de jeu à 7 cases proposé dans le manuel. Dans un deuxième temps, ils réalisent un brain-storming ou *lluvia de ideas* en espagnol, pour choisir les thèmes et les informations en lien avec les questions à élaborer.

La rédaction des questions pourra se faire à la maison ou en salle multimédia à partir de Google doc. ou Padlet pour que les élèves poursuivent le travail en interaction. Le professeur fera partie du groupe de travail et suivra l'avancement de la création des cartes. Pour ce faire, le professeur attirera l'attention sur les encarts du lexique fonctionnel que les élèves utiliseront pour répondre aux consignes posées.

1.a. Les élèves se serviront des tâches intermédiaires réalisées et formuleront 12 questions ou devinettes (3 par élève) pour compléter les cartes du jeu. Le professeur rappellera les rubriques de l'encadré *Jú puedes!* qui portent sur le

lexique fonctionnel nécessaire dans la réalisation de cet exercice (*preguntar, situar en el tiempo y en el espacio, relatar, presentar una imagen*).

b. Par la suite, ils élaboreront les règles du jeu en utilisant la rubrique *explicar reglas*, en précisant le matériel nécessaire (*el peón, el dado, la carta...*) et en indiquant les étapes pour chaque partie. Ils créeront les cartes du jeu en les illustrant si nécessaire. Le professeur rappellera l'importance de bien prononcer et respecter l'accent tonique au cours du jeu.

DIFFÉRENCIATION En fonction du niveau de la classe, l'enseignant pourra exiger une présentation orale des règles du jeu par groupe. Le professeur pourra aussi proposer une fiche de vocabulaire pour aider les élèves à bien gérer les parties du jeu de société.

Para gestionar las reglas del juego	Para dar la respuesta
¿Quién es el más joven?	No lo sé
¿A quién le toca?	¡Es correcto!/No es correcto.
Te toca a ti./Os toca a vosotros.	La respuesta es...
Tira/Lanza el dado.	
Vuelve a tirar/a lanzar.	
Avanza una/dos casilla(s).	
Pierdes/Perdéis el turno.	

2.c. A présent, les équipes de quatre peuvent débuter le jeu en demandant : *¿Quién es el más joven ?*

d. Le professeur veillera au bon fonctionnement de la partie et demandera à un élève d'un autre groupe de surveiller le déroulement du jeu en validant ou non les réponses données.

H. Evaluación

→ manuel p. 101

COMPRENSIÓN AUDITIVA

B1 Repérer des informations dans une vidéo promotionnelle.

DVD classe. CD2 piste 6

Le script est disponible en version PDF sur le site compagnon.

SCRIPT

Locutor: ¿Estás buscando un viaje de leyenda? ¿Buscas una experiencia auténtica y no sabes adónde ir? En Colombia, la cultura muisca tiene la respuesta. Encuentra El Dorado en esta tierra de leyenda. Con cada paso que recorras por sus lagunas y caminos antiguos, con cada momento que compartas con las comunidades, los abuelos y nuestros ancestros, cada vez que escuches el viento rugir en las montañas de estas fértiles tierras, llenas de sabiduría, tradiciones, valor por la palabra, respeto y muchos tesoros por descubrir, comprenderás que la leyenda perdura. Ruta El Dorado, ¡un viaje de leyenda!

Ruta legenda El Dorado

Mise en œuvre

L'enseignant pourra proposer 3 visionnages successifs de la vidéo. L'épreuve en ce sens peut durer 10 minutes. On peut éventuellement, dans l'optique de la préparation aux

épreuves anticipées du bac, demander un compte-rendu en français (ou en espagnol). On accordera alors 10 min supplémentaires.

A2 a. Réponse attendue : *un viaje de leyenda a Colombia por la ruta de El Dorado. Ruta leyenda El Dorado.*

b. Réponse attendue : *Colombia.*

A2+ c. Réponse attendue : *lagunas, caminos, montañas.*

B1 d. Réponse attendue : *Verdadero, "la cultura muisca"; Verdadero, "con cada momento que compartas con las comunidades"; Falso, descubrirá "tradiciones, valor por la palabra, respeto y muchos tesoros".*

COMPRENSIÓN DE LECTURA

B1+ Comprendre un extrait de roman épistolaire.

Mise en œuvre

Afin de préparer les élèves aux nouvelles épreuves du bac, l'enseignant pourra leur demander de produire un compte-rendu libre du texte en espagnol.

A2 a. Réponse attendue : *...para encontrar la ciudad de Cíbola.*

b. Réponse attendue : *l.12 "Podemos encontrar Cíbola", "Y lo haremos"; l.13-14 "formar parte de un hito histórico".*

B1 c. Réponse attendue : *Machu Picchu, Creta o Ajanta. / la Atlántida, El Dorado o Cíbola.*

d. Réponse attendue : *V: « Nuestros nombres podrían estar en el futuro junto a los de esos admirables exploradores » l.9-10.*

B1+ e. Réponse attendue : *Quiere formar parte de los grandes exploradores y entrar en la historia (l.11-12 et 13-14). Es un aventurero de los tiempos modernos.*

EXPRESSION ESCRITA

B1 Justifier son point de vue sur les représentations de l'Amérique latine.

Mise en œuvre

a. Les élèves pourront puiser parmi les exemples suivants : *Las sirenas* (doc. 1 p. 92), *los animales o la fuente de la Eterna Juventud* (doc. 2 p. 93), *el mito de El Dorado y el tesoro de Atahualpa* (doc. 1, 2 et 3 pp. 94 et 95), *Gabriel García Márquez con Macondo y el realismo mágico* (doc. 1 et 2 p. 96) o *las pinturas de la artista Remedios Varo* (doc. 3 p. 97). Ils en proposeront une rapide description.

L'enseignant pourra les projeter au tableau ou distribuer les critères de réussite pour cette évaluation en insistant sur la richesse du lexique à mobiliser.

Critères de réussite

• Je présente un exemple de l'unité qui mélange fiction et réalité.	<input type="checkbox"/>
• J'utilise un lexique varié pour le décrire.	<input type="checkbox"/>
Aubrouillon je structure mes idées et à la rédaction j'articule mon discours avec des connecteurs logiques.	<input type="checkbox"/>
Je justifie mon point de vue en argumentant.	<input type="checkbox"/>
Je me relis pour soigner l'orthographe et la ponctuation.	<input type="checkbox"/>

b. Ils indiqueront ensuite selon eux ce qui relève du réel et de l'imagination. Et ils termineront en mettant en lien leur démonstration avec le titre de l'unité *América soñada*.

OBJECTIFS DE L'UNITÉ

OBJECTIFS LINGUISTIQUES

- C'est...qui/que
- La concession
- L'opposition
- Les verbes à construction directe
- Les chiffres

Unidad 10
América Latina, transformación digital
Axe majeur : Citoyenneté et mondes virtuels
Axe mineur : Identités et échanges

OBJECTIFS CULTURELS

- Les conditions d'accès aux nouvelles technologies à Cuba.
- L'utilisation du numérique par les communautés indigènes.
- L'engouement latino-américain pour l'innovation technologique.

OBJECTIFS DE COMMUNICATION

- Décrire une innovation.
- Raconter une évolution.
- Mettre en valeur des faits.

**OBJECTIF
MÉTHODOLOGIQUE**
iTú puedes!
Redactar un artículo informativo

TÂCHES ET ÉVALUATION

Évaluations formatives

Evaluación → manuel p. 113

- B1** Comprendre un reportage sur la téléphonie mobile.
- B1** Décrire une image et en décrypter le sens.
- B1** Comprendre un article sur les conditions d'accès au wifi à Cuba.



B1 Comprendre un article sur les conditions d'accès au wifi à Cuba.

Évaluation sommative

Proyecto final Redacta un artículo sobre la evolución digital en América latina.

→ manuel p. 112

→ guide pédagogique p. 164

→ grille d'évaluation – guide pédagogique p. 337

PRÉSENTATION DE L'UNITÉ

Les sociétés à l'heure du numérique connaissent une profonde mutation. À travers l'unité, orchestrée autour de la problématique *¿En qué medida la aparición de las nuevas tecnologías está transformando la sociedad latinoamericana?*, les élèves découvriront à quel point les peuples latino-américains ont recours aux médias numériques et s'interrogeront sur les conséquences de cet essor des nouvelles technologies. Dans leur réflexion, ils aborderont l'axe du programme de cycle Terminal Citoyenneté et mondes virtuels et découvriront quel impact les technologies numériques ont sur les rapports humains du continent : ici et là, un peuple s'émancipe du pouvoir officiel, des minorités gagnent en visibilité, un gouvernement contribue à ce que l'innovation soit à la portée de tous, etc. Il sera aussi possible d'aborder un autre axe du programme, Identités et échanges, en découvrant que les nouvelles technologies favorisent le dynamisme social et économique des peuples et

des nations et garantit leur diversité culturelle, tout en contribuant à leur projection au-delà des frontières du continent. Pour alimenter la réflexion, l'unité se décline de la façon suivante : la première double-page p. 104-105 intitulée *Los cubanos quieren conectarse* permet de comprendre que l'intégration numérique de Cuba est récente et partielle, mais provoque déjà un riche foisonnement culturel et entrepreneurial. La deuxième double-page p. 106-107 intitulée *Oportunidades para el mundo indígena* permet de prendre conscience de l'outil de sauvegarde et de promotion culturelle que sont les médias numériques pour les communautés indigènes du continent. Enfin, la troisième partie p. 108 intitulée *Ola tecnológica en América Latina* invite les élèves à comprendre le leadership mondial des entreprises numériques latino-américaines et le pari du numérique que font les nations, notamment le Mexique, pour être incontournables sur la scène mondiale.

FICHES DE SÉQUENCE

Fiche de séquence A : 5 séances

Axe : Citoyenneté et mondes virtuels
 Problématique : ¿En qué medida la aparición de las nuevas tecnologías está transformando la sociedad latinoamericana?

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
1	Documents A, B et C p. 102-103 Cuba, conectada a pesar de todo La digitalización de la población indígena México apuesta por la tecnología	Communication : Comprendre et extraire l'information essentielle d'un court reportage. • Décrire une photo et en fournir une justification. Linguistique : Lexique des nouvelles technologies. • La comparaison. Culturel : Les modalités de connexion au wifi à Cuba. • Les promesses d'inclusion numérique du gouvernement mexicain et leurs limites. Pragmatique : Comprendre les informations contenues dans des photos et un reportage. • Relier un document à une problématique.	Differenciation, travail en groupes de compétences : activité d'expression orale pour échanger et introduire le thème de l'unité (1 groupe présente 1 document en répondant à la question/problématique de la séquence).	Taller de léxico p. 111
2	Document 2 p. 108 Una feria tecnológica en Jalisco	Communication : Comprendre l'annonce audiovisuelle promotionnelle d'une foire technologique. Linguistique : Le lexique de la technologie et de la vie économique. • La numération. • Les adverbes de quantité. Culturel : Le dynamisme du Mexique en matière d'innovation et de nouvelles technologies. Pragmatique : Mettre en cohérence les éléments essentiels d'un document audiovisuel (images, texte, voix off).	Entraînement à la compréhension de l'oral : en groupes : répondre aux questions a., b., c. et d. p.108. Entraînement à l'expression écrite (Prepara el proyecto) : en groupes de 3/4 et auto-évaluation de l'expression écrite : chaque groupe rédige une invitation (15 min), la classe auto-évalue les invitations et élit la meilleure (15 min, cf. fiche d'évaluation du manuel numérique)	<ul style="list-style-type: none"> • Faire l'exercice d. (si on n'a pas eu le temps en classe). • Faire l'exercice 1 du Taller de gramática p.110. • Mémoriser la leçon et le vocabulaire.

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
3	Document 1 p. 106  Activismo digital de lenguas indígenas Document 2 p. 107  Aplicaciones al rescate de la cultura indígena	Communication : Comprendre les points essentiels d'un journal télévisé/d'un article de presse sur des nouvelles technologies au service de la culture indigène. Lingüísticas : Le lexique de la sauvegarde culturelle, des nouvelles technologies. Culturales : L'opposition. Pragmatiques : Écouter et transcrire. Lire et reformuler les éléments pertinents d'un message. texte informatif.	Entraînement à la compréhension écrite et à la compréhension de l'oral (travail en différentiation) ; Une moitié de la classe travaille sur l'audio, l'autre sur le texte (20min). Mise en commun à l'oral	<ul style="list-style-type: none"> Mémoriser la trace écrite et le lexique de la séance. Réviser ses notes du travail pour la mise en commun de la séance suivante.
4	Document 1 p. 104  Internet en Cuba: un fenómeno cultural	Communication : Comprendre les points essentiels d'un reportage sur l'accès à Internet à Cuba. Lingüísticas : L'instance. L'obligation. Ser et estar. Culturales : Le dynamisme entrepreneurial cubain grâce à Internet. Pragmatiques : Identifier des personnages et des informations les concernant. Repérer les indices qui permettent de situer une action dans l'espace et le temps.	Entraînement à la compréhension de l'oral : Travail en autonomie avec la fiche du fichier de l'élève disponible sur le site compagnon et le manuel numérique.	<ul style="list-style-type: none"> Lire Apunte de gramática p.105, consulter le précis p.205. Faire les exercices du Taller de gramática 3 et 4 p.110. Faire l'exercice 4 du Taller de léxico.
5	Proyecto final évalué p.112  Redacta un artículo sobre la evolución digital latinoamericana	Écrire un article informatif sur l'évolution numérique de l'Amérique latine en illustrant ses propos par des exemples concrets et en mettant en valeur ses idées.	Évaluation de l' expression écrite : Mener à bien le <i>proyecto final</i> . Cf. fiche d'évaluation du manuel numérique.	

Fiche de séquence B : 4 séances

Axe : Identités et échanges
Problématique : ¿De qué manera influencian las nuevas tecnologías la relación de los ciudadanos latinoamericanos con el poder?

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
1	Documents B et C p.103  	Communication : Présenter de façon simple une association qui lutte contre la brèche digitale au Mexique. Linguitique : La construction du verbe permettre. • La finalité (<i>para que + subj.</i>). • Le lexique des télécommunications et de la solidarité. Culture : Découvrir une association à but non lucratif qui œuvre pour le respect des droits numériques des communautés indigènes. Pragmatique : Reformuler oralement un document lu.	Anticipation : à partir du visuel B p.103 + Artículo 6 de la Constitución mexicana. Entraînement à la compréhension de l'écrit et à l'expression orale : Avec les différentes étapes de la cibermexicación en vue de l'expression orale.	• Terminer de préparer la présentation. • <i>Taller de léxico 1, 2 et 5.</i>
2	Talleres multimedia: CIBERMEXICACIÓN p.109 Presentar los atractivos de una red de telefonía celular comunitaria	Talleres multimedia: CIBERMEXICACIÓN p.109 Presentar los atractivos de una red de telefonía celular comunitaria	Cf. objectifs de la séance précédente	Présentation du travail de la séance précédente Entraînement à l' expression orale : – Passage des élèves à l'oral. – Correction du <i>Taller de léxico</i> .

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
3	Document 3 p. 105  <i>Una nueva cultura digital</i>	<p>Communication : Comprendre les points principaux d'une conférence.</p> <p>Linguitique : Le lexique du numérique. • La concession.</p> <p>Culturel : La trajectoire d'une célèbre journaliste indépendante cubaine. • L'éclosion d'une presse numérique indépendante à Cuba.</p> <p>Pragmatique : Percevoir le ton du message. • Repérer les connecteurs qui nuancent une situation.</p>	<p>Entraînement à la compréhension de l'oral :</p> <ul style="list-style-type: none"> - En classe entière en répondant aux questions 2 b, c et d. ou - Individuellement avec la fiche de compréhension du site élève. 	<ul style="list-style-type: none"> • Activité Mejora tu léxico p. 105. • Taller de léxico 3 et 4. • Apprendre la leçon.
4	Evaluation p. 113 B1  <i>Un pueblo indígena con su propia red de celulares</i>  <i>El país de las wifiicultades</i>	<p>Evaluation p. 113 B1</p> <ul style="list-style-type: none"> • Comprendre un reportage sur la téléphonie mobile. • Comprendre un article sur les conditions d'accès au wifi à Cuba. 	<ul style="list-style-type: none"> • Faire le test. • Faire des exercices du Taller de léxico. 	Apprendre le lexique étudié.

LE CHAPITRE PAS À PAS

A. La double-page d'ouverture

→ manuel p. 102-103

► Objectifs de communication

- A2 Comprendre et extraire l'information essentielle d'un court reportage sur l'accès au wifi des Cubains.
 A2 Décrire une photo et fournir une justification sur le degré d'intégration numérique des Mexicains.

► Objectifs culturels

- Les modalités de connexion à la wifi à Cuba.
- Les promesses d'inclusion numérique du gouvernement mexicain et leur limite.

► Objectifs linguistiques

- La comparaison.
- Lexique des nouvelles technologies.

► Objectif pragmatique

Comprendre les informations contenues dans des photos et un reportage.

La double-page d'ouverture permet de prendre connaissance de la thématique de l'unité *América Latina, transformación digital*, du projet final ainsi que des objectifs visés. L'enseignant peut choisir de travailler tout ou partie des 3 documents proposés (cf. fiches de séquences A et B). Si l'enseignant choisit de travailler tous les documents et qu'il dispose d'outils numériques nomades, cette double-page permet de mettre en place de la différenciation pédagogique, en constituant des groupes qui travaillent chacun un document et qui devront faire part de leurs réflexions sur les documents étudiés. La séance basée sur cette double-page, qui peut se clôturer avec une mise en commun pour apporter des réponses aux consignes contenues dans l'encart *¡Lánzate!*, est aussi une invitation à faire réfléchir les élèves au lien entre les documents et l'axe du programme qu'ils vont étudier tout au long de l'unité.

DOC A Cuba, conectada a pesar de todo



Vidéo de la plateforme multimédia indépendante *El Toque Cuba* de 2016, présentant brièvement la nouveauté de l'ouverture de Cuba à la wifi en 2015.

DVD classe.

Script disponible au format PDF sur le site compagnon enseignant.

Informations sur le document

Le document mêle informations factuelles sur l'accès à Internet à Cuba (coût, conséquences, usages, etc.) et quelques témoignages critiques qui permettent de mesurer le fossé entre la réalité et les attentes des Cubains en matière de connexion.

Cette vidéo est disponible via l'application

SCRIPT

Cuba se abrió a Internet por wifi en 2015. La wifi pasó a ser un fenómeno cultural. Aunque Internet sigue caro e incómodo. El costo por hora bajó de 4,50 a 2 CUC, la décima parte del salario medio.

Hay 175 áreas de conexión por todo el país. Y casi siempre en parques sin condiciones óptimas.

Hombre: El servicio no está mal. Lo que haría falta son locales, porque se ve mal, ¿no?, al público sentado aquí en un parque.

Los inmuebles cercanos aumentaron su valor de compra y alquiler.

Los entornos de la comunicación familiar se dan ahora en el espacio público.

Hombre: Todo lo mío es bajarme aplicaciones, conectar con los amigos que tengo allí afuera.

Mujer: Yo vengo a hablar con mi familia, a hablar de eso y ya.

Hombre 2: Yo, donde más me meto es en el Facebook.

Mujer 2: Lo ideal sería que uno, en la casa, pudiera hacer estas cosas, ¿no?

El Toque

Mise en œuvre

Le professeur pourra soit faire travailler individuellement les élèves à partir de la fiche de compréhension disponible sur le site élève, soit opter pour une autre démarche en interaction orale : tout d'abord il diffusera au tableau avec le manuel numérique le photogramme de la vidéo et demandera à la classe de deviner le pays en question (photo de Che Guevara : Cuba) et ce que font les gens (connexion Internet avec ordinateurs et téléphones) et où (tous au même endroit, dans la rue). Il demandera aux élèves de traduire et d'expliquer le titre donné à ce document *A Cuba conectada a pesar de todo* (connexion des Cubains mais difficultés/freins). Il demandera de trouver le mot de la page 102 qui résume de façon explicite ce titre (*wificultades*).

DIFFÉRENCIATION Le professeur projettera ensuite 2 fois la vidéo grâce au manuel numérique et demandera aux élèves de repérer deux sortes d'éléments, en constituant deux groupes dans la classe : décrire l'engouement des Cubains pour la connexion/ décrire les difficultés de connexion.

Pour aller plus loin

Le professeur pourra demander de traduire (médiation) la phrase prononcée par la journaliste Yoani Sánchez p. 102 qui accompagne le photogramme de la vidéo doc. A. « Je suis venue me connecter à une zone d'accès au wifi à quelques mètres de chez moi. Malgré les wificultades, les gens exploitent au maximum ce signal sans fil qu'ils captent avec leurs téléphones, leurs tablettes et leurs ordinateurs. »

DOC B La digitalización de la población indígena



Photographie d'illustration d'un article de presse de 2018.

Informations sur le document

Ce document aborde l'action des indigènes pour créer leur propre réseau d'infrastructures pour avoir accès à la

téléphonie mobile du fait de l'absence d'infrastructures assurées par le géant de la téléphonie mobile mexicaine. Il permet de nuancer des propos sur l'inclusion numérique d'une société.

Mise en œuvre

Le professeur pourra demander d'expliquer (médiation) le titre donné au Doc. B « la digitalización de la población indígena en réutilisant 2 mots du texte qui accompagne la photographie : *telefonía, cobertura*. La description sera sans doute optimiste : *los indígenas pueden acceder a una cobertura de telefonía móvil*. Il demandera ensuite d'expliquer quelle information supplémentaire nuance cette analyse en expliquant le texte qui accompagne la photographie et en utilisant le mot *proveer*. **Réponse attendue :** *la digitalización de los indígenas dista de ser total porque el monopolio de telefonía no provee las infraestructuras necesarias a las poblaciones indígenas.*

DOC C México apuesta por la tecnología

Photographie de la foire aux nouvelles technologies Aldea Digital organisée annuellement au Mexique, et un extrait de la Constitution mexicaine.

Informations sur les documents

Les documents permettent de souligner les efforts du Mexique pour lutter contre la fracture numérique, l'inclusion numérique étant hissée au rang de devoir inscrit dans la Constitution.

Mise en œuvre

Le professeur pourra demander aux élèves d'expliquer en quoi la photo et sa légende en jaune illustrent l'article 6 de la Constitution. **Réponse attendue :** *organización de un macroevento nacional en la capital, Aldea Digital/jóvenes acceden a Internet y parecen inmersos en su trabajo en línea, en sus búsquedas, etc.*

Pour aller plus loin

Le professeur pourra clôturer la séance de travail sur les 3 documents par des réponses en interaction orale aux questions du *jLánzate!* Le professeur pourra inscrire au tableau tous les mots de l'encart *Para expresarte* et invitera les élèves à tous les utiliser ; il veillera à les barrer au fur et à mesure de leur correcte utilisation par un élève.

jLánzate!

1. Réponses attendues : *Conexión reciente, en espacios públicos, costosa, sin privacidad ni comodidad.*

2. Réponses attendues : *Dificultades de acceso a Internet para las poblaciones indígenas. Instalación de infraestructuras de conexión y capacidad numérica de suscripciones probablemente poco rentables para la empresa monopolística de telefonía.*

3. Réponses attendues : *Acceso a Internet limitado por las difíciles condiciones de acceso en Cuba vs deber y esfuerzo gubernamental por proveer un acceso a Internet a todos los ciudadanos en México. México más involucrado porque las iniciativas son manifiestas.*

B. Los cubanos quieren conectarse

→ manuel p. 104-105

DOC 1 Internet en Cuba: un fenómeno cultural



Extrait d'un reportage de TVE "Españoles en el mundo", juin 2018

DVD classe. CD2 piste 7.

Script disponible au format PDF sur le site compagnon enseignant.

► Objectif de communication

 Comprendre les points essentiels d'un reportage sur l'accès à Internet à Cuba

► Objectif culturel

Le dynamisme entrepreneurial cubain grâce à Internet.

► Objectifs linguistiques

- L'insistance.
- L'obligation.
- Les verbes *ser* et *estar*.

► Objectifs pragmatiques

- Anticiper le sujet à partir d'éléments déjà connus (images).
- Repérer les champs lexicaux et les éléments récurrents.

SCRIPT

Cubana: Vamos a entrar en La Habana vieja, pero en el barrio Belén. Esta plaza también tiene estas cajas que son de señal de wifi. Llevan muy poquito, y eso es una señal de Internet. No significa que Internet sea gratis, es que te da señal a un portal de Etecsa, que es como la Telefonía cubana y ahí tú tienes que tener una cuenta y pagas dinero, que es relativamente caro: la hora está en uno, un dólar y medio. Aquí se compran las tarjetas; el muchacho te vende una. Y ahí tienes que meter el usuario y la contraseña.

Reportera: Conectado.

Cubana: Y te dice que tengo una hora.

Subtítulo: Cuba registró el último año 4,5 millones de usuarios de Internet.

Reportera: Bueno, en tu caso, ¿cómo ha afectado el tema del wifi?

Cubana: Nosotras abrimos la página online, diseñamos toda la web y montamos toda la tienda on line en parques. Que además es una hora, ¿no?, super estresada, en plan... tal... (*la cubana hace como si tecleara en su ordenadora*). Eso fue un retazo. Y entonces la providencia nos mandó las dos cajitas esas que veis y nosotros halamos la señal¹ y trabajamos desde la oficina. Es como un milagro; o sea, depende de la oficina, tener Internet era como... pues imagino nuestros padres o abuelos, cuando llegó el agua corriente a la casa.

Cubana: Sidonia es la líder del proyecto de Clandestina en Cuba. Lo que ella hace es crear este universo de contenidos, de diseño, inspirados obviamente en Cuba y hechos por cubanos. Y yo lo que hago es comercializar eso en Estados Unidos.

Sidonia (*explicando cómo se le ocurren y qué significa el diseño de sus creaciones*): Es también un discurso que representa una nueva generación. Tiene que ver mucho con el sentido del humor. Tiene que ver mucho con el estar presente, escuchando qué pasa en la calle.

Este dinosaurio representa mucho nuestra relación con Internet, también. No sé si sabes que si tienes el Google Chrome y lo abres, te sale un dinosaurio si no tienes conexión. Porque es así como lo sentimos, como si estuviéramos en la prehistoria, ¿no?

RTVE

1. (amer., fam.) captamos la señal

Mise en œuvre

Le professeur pourra commencer par demander aux élèves de lire le titre du doc. 1 p.104 et d'expliquer son rapport avec la légende donnée au photogramme du reportage : *los cubanos quieren conectarse y para hacerlo, tienen que ir a áreas públicas para captar la wifi.* Il pourra ensuite faire travailler les étudiants en autonomie avec du matériel audiovisuel nomade et la fiche de compréhension duplicable, disponible sur le site élève et sur **le manuel numérique**. Pour répondre aux questions, les élèves devront repérer des passages précis de la vidéo. En fonction du niveau de chaque élève, il pourra reformuler les idées ou citer des phrases entendues. Les éléments de réponse attendus seront les suivants :

a. **Réponses attendues :** Los cubanos tienen que conectarse desde lugares públicos como parques y plazas.

b. **Réponses attendues :** Cuba registró el último año 4,5 millones de usuarios de Internet. / Es como un milagro; / tener internet era como... pues imagino nuestros padres o abuelos, cuando llegó el agua corriente a la casa.

c. **Réponses attendues :** Nosotras abrimos la página online, diseñamos toda la web y montamos toda la tienda on line en parques. Eso fue un retazo. / es relativamente caro: la hora está en uno, un dólar y medio.

d. **Réponses attendues :** Camisetas, bolsos... Lo que ella hace es crear este universo de contenidos, de diseño, inspirados obviamente en Cuba y hechos por cubanos. Este dinosaurio representa nuestra relación con Internet. / Te sale un dinosaurio si no tienes conexión. Porque es así como lo sentimos, como si estuviéramos en la prehistoria.

DIFFÉRENCIATION Si vous travaillez en groupes différenciés et si la configuration de la salle le permet, un groupe d'élèves de niveau B1 pourra travailler sur ce texte en utilisant la fiche de compréhension de l'écrit de façon autonome. L'enseignant pourra ainsi mener des activités de compréhension plus ciblées et guidées avec un groupe d'élèves de niveau A2. Dans les différents groupes, on aboutira à une mise en commun : un rapporteur se chargera de faire un compte rendu (activité de médiation).

Pour aller plus loin

Si le professeur choisit de répondre aux questions p. 104, il demandera aux élèves de bien lire les questions pour anticiper les éléments à chercher en visionnant la vidéo, puis il diffusera trois fois la vidéo et demandera aux élèves de s'aider de l'encart *Para expresarte* pour répondre oralement après quelques minutes de réflexion. Il pourra écrire au tableau les mots de l'encart à utiliser pour chaque réponse afin de guider les élèves dans la formulation des idées essentielles.

- a. **mots utilisés :** la caja, la contraseña, la cuenta, la tarjeta
- b. **mots utilisés :** el progreso
- c. **mots utilisés :** una empresa, digital, arreglárselas
- d. **mots utilisés :** la ropa, diseñar, el atraso

Corrigé de la fiche de compréhension élève

1 a. Trata del impacto de la wifi en el dinamismo económico de la isla.

b. Los cubanos pueden conectarse pagando / cogiendo señal wifi pública.

c. La conexión es limitada al espacio público / posible desde parques.

2 es caro • hay que comprar una tarjeta para conectarse una hora.

3 La llegada del agua corriente para sus abuelos.

4 a. **Elemento:** las cajitas de señal de wifi cerca de su oficina.

Justificación: pueden coger la señal desde su oficina, sin tener que estar trabajando en el parque.

5 Las cubanas han creado la marca de **moda** que se llama **Clandestina**. Es ropa hecha en **Cuba** y por cubanos, porque son ellas quienes **la fabrican**. Después la **venden** en una tienda de La Habana y tambien en **Estados Unidos**.

6 **Eslogan 1:** 99 % diseño cubano / **Eslogan 2:** Actually I'm in Havana.

7 a. Vrai - Escuchan qué pasa en la calle.

b. Vrai - Han imaginado el dinosaurio para ilustrar los fallos de conexión a Google Chrome, que las hace sentir en la Prehistoria.

c. Vrai - Te da señal a un portal de Etecsa, que es como la Telefonía cubana.

8 a. Internet en Cuba se capta con no pocas dificultades. La conexión es cara y limitada a los espacios públicos, como los parques, donde se han instalado cajas de señal wifi.

b. A pesar de estas dificultades, florecen negocios que necesitan Internet para desarrollarse, como la marca Clandestina que diseña y comercializa ropa hecha en Cuba por cubanos. Se inspiran en la realidad cubana para sus creaciones, la mala conexión a Internet es fuente de inspiración para ropa que lleva estampado un dinosaurio.

DOC 2 Progreso digital, ¿para todos?

Extrait de Leonardo Padura, *La transparencia del tiempo*, 2017.

CD2 piste 8

► Objectif de communication

 B1 Comprender un extracto literario.

► Objectif culturel

La fracture numérique à Cuba.

► Objectifs linguistiques

- L'opposition.

- Le lexique des nouvelles technologies.

► Objectifs pragmatiques

- Repérer les expressions en rapport avec les relations sociales courantes.
- Identifier une instruction.

Informations sur le document

Le document est un extrait littéraire qui décline avec une anecdote les difficultés d'accès à la téléphonie mobile à Cuba, en particulier le prix prohibitif des appareils et des tarifs de connexion. Il soulève aussi un autre élément, la fracture générationnelle entre ceux qui veulent avoir accès aux nouvelles technologies et qui s'en donnent les moyens, et ceux qui sont plus réticents.

Mise en œuvre

Le professeur pourra demander aux élèves en premier lieu de lire les 3 premières lignes du texte de Padura (deux premières répliques du dialogue) et de sélectionner dans l'encart *Para expresarte* deux mots de vocabulaire pour anticiper le contenu de la scène en répondant à la question a. p.104 :

a. Réponses attendues : *Yogi le da un celular a Conde, pero este no sabe cómo manejar/utilizar este móvil.*

Puis les élèves répondront en interaction orale aux questions b. et c.

b. Réponses attendues : *Falso. obstáculos financieros para poseer celulares y ordenadores, caros, poco accesibles para una mayoría de cubanos. Dificultades técnicas de acceso a Internet (no funciona bien).*

c. Réponses attendues : *Yogi considera que la isla ha progresado y que los cubanos pueden aprovechar la tecnología digital para mejorar su comunicación, mientras que Conde está convencido de que solo una minoría de cubanos pueden pagarse y saber utilizar estos aparatos conectados.*

Pour aller plus loin

Après avoir répondu aux questions, le professeur pourra laisser 5 min de relecture du texte, de mémorisation lexicale et de relecture de la trace écrite en annonçant que les élèves auront besoin de réactiver ces outils pour l'activité finale et ne disposeront d'aucune note. Cette activité finale permettra au professeur et aux élèves de s'assurer de la bonne maîtrise du lexique de l'activité et de la compréhension des positions de chacun des protagonistes de la scène. Le professeur demandera à deux élèves volontaires de théâtraliser la scène. L'idéal serait qu'un des élèves ait un téléphone portable ancien modèle et l'autre un plus moderne, pour que la scène soit plus véridique.

DIFFÉRENCIATION Après une écoute collective et le recueil de remarques des élèves, on pourra former des groupes de travail. Les élèves répondront aux consignes indiquées par le professeur en utilisant le matériel nomade de l'établissement. Certains groupes pourront se voir attribuer la fiche de compréhension de l'oral, pour les plus avancés les seules consignes du manuel. Vous inciterez à ce que, au sein de chaque groupe, les élèves s'entraident pour accéder au sens du document (médiation). Dans tous les cas, vous attendez une synthèse orale des informations retenues lorsque vous passerez de groupe en groupe. Cette production sera évaluée.

DOC 3 Una nueva cultura digital



Extrait d'une conférence donnée par Yoani Sánchez, Forum "Libertad de Prensa en las Américas", Miami, 2/05/2018

CD2 piste 9

Script disponible au format PDF sur le site compagnon

► Objectif de communication

Comprendre les points principaux d'une conférence.

► Objectifs culturels

- La trajectoire d'une célèbre journaliste indépendante cubaine.
- L'élosion d'une presse numérique indépendante à Cuba.

► Objectifs linguistiques

- La concession : *aunque + subj.*
- Le lexique du numérique.

► Objectifs pragmatiques

- Percevoir le ton du message.
- Identifier les informations concernant le locuteur.
- Repérer les connecteurs qui nuancent une situation.
- Repérer les champs lexicaux.

SCRIPT

Por décadas, la prensa ha sido uno de los sectores más controlados y vigilados de Cuba, esa isla donde vivo y trabajo como periodista y directora del diario digital *14 y medio*. Aunque me conocen como la bloguera de Generación Y, desde mayo de 2014 estoy en esta travesía trepidante que es dirigir un periódico digital.

Sin embargo, a pesar de esos excesos de vigilancia que han rodeado al sector, al gremio periodístico, en los últimos años han surgido en la isla numerosos medios independientes, gracias, en parte, a la tecnología, a esos artilugios mágicos, casi, que nos han permitido contar un país. Pero, sobre todo, la razón por la aparición de todos estos medios ha sido un reclamo del público, de los lectores, para tener una mayor diversidad de temas y enfoques. Así que el ecosistema, llamémoslo así, de la prensa nacional se ha visto enriquecido con el surgimiento de muchísimos medios: tenemos ahora hasta revistas de moda independientes, sitios digitales dedicados al béisbol, fuera del control del Gobierno, y hasta portales con un enfoque feminista.

Más de una década después de aquel abril del 2007 en que escribí mi primer post y lo colgué en Generación Y, el ecosistema de la prensa independiente es múltiple, como decía en un inicio, y extenso: diarios, boletines, blogs, cuentas de Twitter, canales de Youtube, Instagram, muchísimos caminos, que han logrado sacar a la luz innumerables noticias, denuncias de violaciones de derechos humanos, reportes sobre la crítica situación de la isla, y también sobre el trabajo de activistas, pero, ¿por qué no?, los sueños de los emprendedores locales o la historia de los inmigrantes que se juegan la vida para explorar nuevos horizontes.

14 y medio

Mise en œuvre

Le professeur pourra commencer la séance en faisant répondre collégialement à la question a. p.105 :

a. Réponses attendues : Manifiestan para apoyar a la periodista digital Yoani Sánchez por su trabajo a favor de la libertad de expresión, así como el progreso político en Cuba. Le professeur pourra, s'il dispose de matériel nomade, proposer aux élèves de gérer à leur rythme la compréhension de la vidéo. Les élèves entraîneront individuellement leur compréhension de l'oral à partir de la fiche de compréhension duplicable, disponible sur le site élève.

Corrigé de la fiche de compréhension élève

- 1** a. Generación Y b. 14ymedio
- 2** a. extensa – múltiple b. libros electrónicos – clases en línea
- 3** → el reclamo del público → la tecnología
- 4** a. Faux – revistas de béisbol.
- b. Vrai – denuncias de violaciones de derechos humanos, historias de inmigrantes que se juegan la vida.
- c. Faux – reportes sobre la situación crítica de la isla.
- d. Vrai – sueños de emprendedores locales.
- 5** A pesar de – temas – contar
- 6** a. La trayectoria de Yoani Sánchez: bloguera y periodista.
- b. La situación de la prensa en Cuba (censura y prensa independiente): a pesar del control del gobierno, tecnología e Internet, así como el reclamo del público permiten el surgimiento de una nueva cultura digital.
- c. Medios de comunicación múltiples y temas abordados variados.

Les élèves qui auront fini avant les autres pourront lire l'explication du précis p. 247 sur la concession et répondre aux **questions b. et d.** en réemployant la concession dans leurs réponses. Le professeur veillera à rappeler aux élèves que l'encart *Para expresarte* fournit les outils lexicaux nécessaires pour répondre aux questions.

b. Réponses attendues : A pesar de la censura aún imperante, la tecnología e Internet “esos artílujos mágicos”, y el reclamo del público han permitido que florezca una nueva y rica cultura digital en Cuba.

d. Réponses attendues : Pese a ser conocida como bloguera, Yoani Sánchez es ahora una periodista famosa, que ha creado un diario digital. Aunque lamenta que el gobierno siga controlando la prensa e Internet, se alegra de que la prensa digital logre escapar del control y proponga muchas maneras de ponerse al corriente de temas variados.

Pour aller plus loin

Cette activité pourra être prolongée par un double travail lexical individuel à la maison ou un seul exercice attribué à une moitié de la classe :

c. Réponses attendues : p. 105: sitios digitales, portales, diarios, boletines, blogs, cuentas de twitter, canales de youtube, instagram / béisbol, asuntos para las mujeres, denuncias, reportajes sobre Cuba, historias de emprendedores, etc.

Corrigé de Mejora tu léxico

- a. Objetos conectados: una computadora – un celular – una pantalla – un portátil – una señal wifi
- b. Medios de comunicación: las redes sociales – un

periódico – un canal de youtube – una cuenta de twitter
– un sitio digital – un blog – una página web

PREPARA EL PROYECTO



Cette activité pourra être réalisée en binômes pour s'inspirer des deux cofondatrices de la marque de vêtements cubains Clandestina. Le professeur lira la consigne et rappellera que le tweet devra se limiter à 280 caractères. Si le professeur évalue cette activité, il pourra utiliser et présenter, en amont, la grille d'évaluation suivante :

Respect de la consigne (nombre de caractères du tweet)	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1
Mobilisation des éléments culturels étudiés (caractéristiques et dynamisme de Clandestina)	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
Morphosyntaxe et ponctuation	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
Richesse du lexique	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
Total/10

C. Oportunidades para el mundo indígena

→ manuel p. 106-107

DOC 1 Activismo digital de lenguas indígenas



Extrait d'un journal télévisé d'Excélsior TV au Mexique, 2016

DVD classe. CD2 piste 10

Script disponible en format PDF sur le site compagnon.

► Objectifs de communication

B1 Comprendre les grandes lignes d'un journal télévisé sur un projet d'application mobile au service des langues indigènes.

B1 S'exprimer à partir d'une trame et de mots-clé.

► Objectif culturel

Découvrir une solution numérique face à la menace de disparition des langues autochtones en Amérique latine.

► Objectifs linguistiques

- Opposer deux termes avec mientras que.
- Utiliser la construction directe.
- Le lexique des langues indigènes et des nouvelles technologies.

► Objectif pragmatique

Écouter et transcrire les éléments d'un message informatif.

Informations sur le document

Cet extrait de journal télévisé présente le travail de la start-up mexicaine Manuvo qui a créé Kernaia, une plateforme numérique qui contribue à la diffusion et à l'apprentissage des langues indigènes parlées dans le pays. Ils prévoient d'étendre le projet à d'autres langues en voie d'extinction dans d'autres régions du monde.

SCRIPT

Locutor: En el mundo existen muchas lenguas que están en peligro de extinción porque son habladas en pocas comunidades. Las personas son forzadas a aprender el

idioma imperante en el país y hay una falta de contenidos, algo que quiere cambiar la plataforma mexicana Kernaia. Maurits Montanez, director y fundador de Manuvu, que se encuentra detrás de este proyecto, con el que se espera beneficiar a más de 20 millones de personas que hablan alguna lengua originaria, explicó que se dio cuenta de la necesidad de tener contenido y una forma de enseñar estas lenguas a través de la tecnología gracias a un proyecto que hicieron en 2014 con el Centro Cultural de España.

Esto porque su equipo hizo una aplicación para enseñar mixteco, que es el más hablado en Oaxaca, y alcanzó el top de descargas en dos días. Ahí se dieron cuenta que hay un mercado de millones de personas que hablan alguna lengua originaria o indígena y que además son usuarios activos de la Internet.

De ahí que decidieran crear Kernaia, una plataforma que estaría lista a mediados del siguiente año y englobaría no solo lenguas mexicanas como el mixteco, náhuatl o zapoteco. También quieren llegar a América Latina y ya tienen acuerdos con algunas comunidades de Chile y Colombia. Entre los contenidos que ya tienen listos en diez lenguas, cuatro de ellas mexicanas, el fundador indicó que en un inicio habrá información como literatura infantil, cuentos o arrullos. Despues añadiría noticias y hasta juegos dependiendo de lo que pidan las personas. A lo que se añaden aplicaciones específicas para aprender. Por ejemplo, pronto tendrán lista la que muestra cómo se habla el náhuatl. Montanez indicó que esto no es fácil, ya que han tenido que contactar a asociaciones y fundaciones que les permitan establecer relaciones con las comunidades para que sean estas mismas quienes generen los contenidos, siempre respetando sus tradiciones. Es por ello que cuando Kernaia está funcionando, las personas que descarguen alguna aplicación o contenido y paguen por esto, del monto, 70 % será otorgado al desarrollo en la comunidad y 30 % para mantener la plataforma.

Excelsior TV

Mise en œuvre

Avant de voir la vidéo, on pourra s'appuyer en anticipation sur les docs B et C de la p.103 et/ ou du visuel p.106.

a. Réponses attendues : Encuentro para fomentar el uso de las lenguas indígenas gracias a las nuevas tecnologías. 2 personas conectadas con móvil y auriculares (casco) + señal wifi + grafismos de inspiración indígena.

DIFFÉRENCIATION Ensuite l'enseignant pourra proposer de travailler en autonomie en salle multimedia avec la fiche de compréhension disponible sur le site élève. Pour différencier les approches, on proposera sinon de suivre les parcours A ou B. Il pourra y avoir une mise en commun aux questions c et e.

Recorrido A

b. Réponses attendues : F "se espera beneficiar a más de 20 millones de personas que hablan alguna lengua originaria, explicó que se dio cuenta de la necesidad de tener contenido y una forma de enseñar estas lenguas"

c. Réponses attendues : Chile y Colombia

d. Réponses attendues : A los niños, "literatura infantil, cuentos o arrullos", imágenes y juegos infantiles.

e. Réponses attendues : "cuando Kernaia está funcionando, las personas que descarguen alguna aplicación o contenido y paguen por esto, del monto, 70 % será otorgado al desarrollo en la comunidad y 30 % para mantener la plataforma."

Recorrido B

b. Réponses attendues : Peligro de extinción; Kernaia proporciona contenido para la enseñanza de estos idiomas amenazados por la lengua dominante.

c. Réponses attendues : ...sino a otras comunidades de Chile y Colombia.

d. Réponses attendues : Literatura infantil, cuentos o arrullos.

e. Réponses attendues : Respeto de sus tradiciones + inversión de los beneficios en el desarrollo de las comunidades.

Pour aller plus loin

Cette vidéo pourra être complétée par le texte de la p.107, ou encore le Taller multimedia ciberinvestigación et/ou la compréhension du document audio p.113.

Corrigé de la fiche de compréhension élève

1 a. un fragmento del telediario • **b.** las lenguas indígenas • las nuevas tecnologías • **c.** una app mexicana.

2 a. Muchas **lenguas** están en **extinción** porque son habladas en **pocas** comunidades. Las personas son **forzadas** a aprender el **idioma** imperante en el país.

b. La **tecnología** permite **enseñar** **esas lenguas** y **crear** **contenido**.

3 1. creación de una app para enseñar el mixteco –

2. éxito de una app para aprender un idioma indígena –

3. importancia del mercado de comunidades que hablan un idioma originario y además usan Internet- **4.** extensión de la app a otros idiomas indígenas no solo de México sino de otros países latinos.

4 cuentos infantiles • videojuegos • arrullos • ejercicios de léxico

Justificación : dibujos para niños, páginas de vocabulario interactivas...

5 a. Faux – "Montanez indicó que esto no es fácil, ya que han tenido que contactar a asociaciones y fundaciones que les permitan establecer relaciones con las comunidades."

b. Vrai – "las comunidades para que sean estas mismas quienes generen los contenidos"

c. Faux – "70 % será otorgado al desarrollo en la comunidad y 30 % para mantener la plataforma".

6 Numerosas lenguas indígenas están en peligro de extinción porque pocas comunidades las hablan. Para fomentar su uso, las nuevas tecnologías pueden ser una oportunidad. En efecto, permiten crear contenidos y aprender de manera lúdica. Es imprescindible implicar

a las comunidades autóctonas para respetar sus tradiciones. Así los indígenas pueden cobrar hasta el 70 % de los beneficios de aquellos proyectos digitales para preservar sus comunidades.

Corrigé de Fonología p. 106

indígena • imágenes • apoyándote • justifícalo • tecnológico • página

DOC 2 Aplicaciones al rescate de la cultura indígena

Article présentant des applications numériques au service de la culture indigène, revistavirtualpro.com, 2017

► Objectifs de communication

 **B1** Comprendre les points essentiels d'un article présentant l'intérêt d'une application pour promouvoir la culture indigène.

 **B1** Expliquer les avantages d'une application.

► Objectif culturel

Connaître le rôle des nouvelles technologies dans la promotion de la culture indigène.

► Objectifs linguistiques

- Opposer deux termes.
- Utiliser la construction directe.
- Le lexique de la culture indigène, des nouvelles technologies.

► Objectif pragmatique

Sélectionner des informations pertinentes dans un article de presse.

Informations sur le document

Les apps Sabiduría Ancestral Indígena (SAI) s'inspirent de l'univers magique et sage à la fois des cultures indigènes en explorant ses paysages, sa musique et son iconographie. Leur succès à l'échelle nationale, et internationale même, ne cesse de croître.

Mise en œuvre

Une première lecture silencieuse permettra de vérifier de quoi on parle (*¿qué?*) et dans quel contexte (*¿dónde?*). On poursuivra le travail en projetant le texte au tableau et en utilisant les outils de la trousse du **manuel numérique** pour le repérage des éléments demandés.

a. Réponses attendues : "no solo se ven en Colombia sino en el mundo entero" (l. 5-6).

b. Réponses attendues : Dar a conocerlas : reconocimiento de sus valores y tradiciones culturales. Conservación de su memoria y tradiciones.

c. Réponses attendues : Mejor integración en la escuela: al conocer sus tradiciones los demás dejan de despreciarlos y los respetan. Además, permite que los niños sigan hablando su idioma nativo (porque en la escuela ya no lo practican).

d. Réponses attendues : los demás... conocer su cultura y aprender a respetarla.

Corrigé de Mejora tu léxico

a. Conservación: dar a conocer, difundir, el reconocimiento, recordar, la memoria, la proyección, el rescate,

preservar, recuperar, compartir

b. Extinción: olvidar, el desprecio, desconocer, la desaparición

PREPARA EL PROYECTO



Cette activité permet de mobiliser les connaissances acquises lors du travail sur la vidéo 1 p. 106. Si l'enseignant a divisé la classe en deux pour proposer les parcours différenciés, c'est une occasion de vérifier la qualité des échanges et de l'écoute entre les deux groupes qu'on aura invités à prendre des notes lors des mises en commun. Si le travail sur la vidéo a été fait en autonomie avec la fiche de compréhension disponible sur le site élève et le **manuel numérique**, l'enseignant pourra aussi vérifier la bonne acquisition des connaissances culturelles sur l'application présentée. On insistera sur la mise en valeur de l'application en proposant aux élèves de s'appuyer déjà sur le lexique fonctionnel du *Tú puedes!* Ce travail pourra aussi être réalisé à l'écrit (on remplacera alors l'item « prononciation... » par « ponctuation »).

Respect de la consigne (faire une présentation dans un congrès)	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1
Mobilisation des éléments culturels étudiés (présentation du projet Kernaia)	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
Morphosyntaxe	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2
Richesse lexicale	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2
Prononciation, accentuation, intonation	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2
Total/10

D. Ola tecnológica en américa latina

→ manuel p. 108-109

DOC 1 Las tecnotatinas

Extrait de la revue chilienne América Economía, 24/01/2017

► Objectif de communication

 **B1** Comprendre un article de presse sur le dynamisme technologique latino-américain.

► Objectif culturel

L'essor et le leadership des entreprises latino-américaines du secteur du numérique.

► Objectifs linguistiques

- Le lexique du secteur numérique et de l'entreprise.
- *Por* et *para*.

► Objectifs pragmatiques

- Discriminer des mots proches par la graphie.
- Déduire le sens d'un élément inconnu à partir d'éléments connus.
- Trouver les informations pertinentes dans un document.

Informations sur les documents

Le document est un article informatif sur le leadership continental et mondial des grandes entreprises latino-américaines du secteur du numérique et les conditions d'un tel essor.

Mise en œuvre

Le professeur pourra commencer la séance en demandant quel(s) pays est/sont une référence en matière d'innovation numérique et technologique selon eux. Les élèves répondront vraisemblablement les États-Unis, du fait de l'importance des géants du Web et de la Silicon Valley. Le professeur pourra demander de citer et d'expliquer l'activité de quelques grandes entreprises du secteur du numérique connues dans l'univers quotidien des élèves (Google, Amazon, etc.). Après cette introduction qui s'appuie sur les connaissances et des représentations des élèves, le professeur fera lire le titre de la page « *Ola tecnológica en América Latina* » et le titre du document 1 p. 108, et demandera aux élèves de répondre à la **question a.** p. 108. Puis s'ensuivra une lecture individuelle et attentive du doc. 1 pour répondre aux autres **questions b., c. et d.** Le professeur veillera à faire lire également l'encart *Para expresarte* pour que les élèves utilisent ces mots-outils afin de formuler leurs réponses.

a. Réponses attendues : *tecnología + latinoamericana. Empresas latinoamericanas del sector digital y de las nuevas tecnologías.*

b. Réponses attendues : *1^{er} elemento : un estudio se publica por primera vez sobre el asunto / 2^o elemento : estas empresas abarcan sectores de actividad muy variados y en aumento / 3^{er} elemento : algunas empresas lideran sus sectores respectivos (agencia de viaje online).*

c. Réponses attendues : *Millones de clientes en el propio continente para consumir los servicios propuestos; ingenieros y empresarios con capacidades técnicas para innovar y crear estas empresas; interés por ser empresario y montar su negocio; redes e instituciones de seguimiento y asesoramiento para crear y financiar los negocios ; casos exitosos que inspiran y dan ganas y confianza para emprender.*

d. Réponses attendues : *Seguridad de programas, energías renovables, medicina, biotecnología, etc.*

DIFFÉRENCIATION Le professeur pourra choisir d'entraîner, selon les besoins des élèves, deux compétences à deux groupes au sein de la classe : la compréhension de l'écrit avec le doc. 1 et la compréhension de l'oral avec le doc. 2. Il pourra, avant ce travail par groupes, laisser un temps de lecture en autonomie aux élèves pour voir le précis du manuel p. 233 et revoir la numération, dont l'élève aura besoin dans les réponses à apporter.

DOC 2 Una feria tecnológica en Jalisco



Vidéo promotionnelle de la Foire aux technologies numériques et à l'innovation organisée à Jalisco, Mexique, édition 2018.

DVD classe. CD2 piste 12

Script disponible au format PDF sur le site compagnon enseignant.

Fiche de compréhension disponible sur le fichier de l'élève.

► Objectif de communication



B1 Comprendre l'annonce audiovisuelle promotionnelle d'une foire technologique.

► Objectif culturel

Le dynamisme du Mexique en matière d'innovation et de nouvelles technologies.

► Objectifs linguistiques

- La numération.
- Les adverbes de quantité.
- Le lexique de la technologie et de la vie économique.

► Objectif pragmatique

Mettre en cohérence les éléments essentiels d'un document audiovisuel (images, texte, voix off).

SCRIPT

Locutor: Cosas increíbles pasan cuando se reúnen más de 33 000 talentos en un solo lugar, y como muestra, está Jalisco Talent Land, un evento que busca cambiar el mundo a través del talento, la innovación, el uso de las nuevas tecnologías y el emprendedurismo. Del 2 al 6 de abril, se llevó a cabo la primera edición de Jalisco Talent Land, el cual ya tiene fecha para 2019. Expo Guadalajara fue la sede del encuentro que estuvo compuesto por 6 tierras temáticas: Gamer Land, Startup Land, Futur Land, Creative Land, Iron Land y Developers Land, y a la que el siguiente año, se sumará Crypto Land. En su primera edición, Jalisco Talent Land contó con iniciativas como el Hackathon, Talent woman y Talent kid, así como la inclusión del Talent education 4.0, y la primera edición de los Talent Awards para las creaciones e innovaciones más destacadas en México. A Jalisco Talent Land acudieron más de 100 empresas de alta incidencia en el mundo de la innovación y la tecnología como Google, Adobe, Cisco, Bosch, IBM, Microsoft, las cuales ofrecieron más de 100 horas de talleres makers. También se reunieron 14 países, 800 competidores, 700 robots y drones, y expertos impartiendo conferencias magistrales. Además, Jalisco Talent Land contó con espacios para desarrolladores, especialistas en robótica y drones, emprendedores, creativos, así como para impulsos de realidad virtual y *block chain*. Se contó con espacios de atracción de talento, como Talent Jobs, en donde se ofrecieron 8 000 empleos, y con espacios de vinculación entre universidades, centros de estudio e iniciativas públicas. En su primera edición, Jalisco Talent Land buscó incentivar la innovación y crear redes que permitan a las empresas y talentos jóvenes encontrar proyectos para impulsar el crecimiento tecnológico de México y el mundo.

Jalisco Talent Land

Mise en œuvre

Le professeur pourra commencer le travail sur le document en demandant d'imaginer de quoi parlera la vidéo et en répondant à la **question d.** p. 108 qui mobilise les connaissances interlangues anglais/espagnol et fait appel aux représentations des élèves. Le professeur veillera à demander préalablement aux élèves de deviner à quel pays fait référence l'extension « .mx » de l'adresse du site web de l'affiche.

Pour les questions a., b. et c. voir rubrique **Pour aller plus loin** d. p. 108 : « bienvenidxs / talent land / 02 a 06 abril de 2018 / jalisco » : evento organizado durante una semana en abril de 2018 en Jalisco, en México ; cartel promocional para atraer visitantes a este evento / México tierra de talentos y nación que quiere atraer y formar a talentos.

Dans un deuxième temps, le professeur pourra entraîner les étudiants individuellement à la compréhension de l'oral. S'il dispose de matériel nomade, les élèves pourront gérer à leur rythme la compréhension de la vidéo. Ils rempliront individuellement la fiche de compréhension de l'oral duplicable, disponible dans le site élève.

Corrigé de la fiche de compréhension élève

- 1 a.** El video es la presentación de un evento.
- b.** Jalisco está en México.
- c.** Jalisco Talent Land es una feria sobre la innovación y las nuevas tecnologías.
- 2 a.** Vrai – Del 2 al 6 de abril, se llevó a cabo la primera edición de Jalisco Talent Land, el cual ya tiene fecha para 2019.
- b.** Vrai – Se reúnen más de 33 000 talentos en un solo lugar, multitud de visitantes, etc.
- 3** presencia de empresas internacionales (alemanas americanas, etc.) → presencia masiva del inglés → escaparate de la innovación en México y el mundo
- 4** → 33 000 talentos en un solo lugar → 14 países reunidos en la feria → 8 000 empleos ofrecidos → 700 robots y drones → 100 empresas entre las más importantes del mundo en el sector digital y tecnológico
- 5** niños que admirán robots – conferenciantes que hablan delante de multitudes – personas que prueban videojuegos – drones – un robot que levanta pesas – personas premiadas que levantan trofeos
- 6** La feria tecnológica en México es un evento atractivo y global que el país organiza para mostrar el dinamismo de México y del mundo en la materia, y crear condiciones para incentivar la innovación y desarrollar la tecnología de su país.
- 7 a.** La organización y la importancia de la feria Jalisco Talent Land: macroevento internacional muy atractivo y fuertemente concurrido, con extrema riqueza de espacios que atañen a todos los sectores de la innovación y las nuevas tecnologías.
- b.** La imagen que la feria da de México y su objetivo: La feria demuestra el dinamismo de México en el sector tecnológico, el interés de sus habitantes y el esfuerzo de este país por crear un espacio que dé a conocer y que capacite a los talentos que quieren emprender en este sector.

PREPARA EL PROYECTO

Cette activité invite les élèves à réutiliser le lexique et les éléments culturels vus à travers le travail sur le doc. 2. p. 108. Le ton de leur invitation doit aussi s'inspirer du dynamisme séducteur de la présentation audiovisuelle promotionnelle de la foire technologique : rythme de la

syntaxe, chiffres marquants, mots-clés pour convaincre, etc. Le professeur pourra choisir d'évaluer cette production écrite individuelle ou réalisée en petits groupes en s'aidant de la grille d'évaluation suivante :

Respect de la consigne (carton d'invitation type flyer)	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2
Mobilisation des éléments culturels étudiés (présentation de la foire et en particulier de l'espace qui récompense l'innovation des enfants)	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
Morphosyntaxe et ponctuation adaptées	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
Pertinence et richesse lexicale	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2
Total/10

E. Talleres multimedia

→ manuel p. 109

CIBERINVESTIGACIÓN

Présenter les avancées technologiques d'une communauté indigène.

Informations sur l'activité

Cette activité qui peut être une étape pour réaliser le projet final, peut venir compléter la double-page 106-107 (*Oportunidades para el mundo indígena*) et préparer au document de CO de la page d'évaluation p. 113. Les élèves y découvriront le travail de l'association TIC-AC qui œuvre pour fournir un accès au réseau de téléphonie mobile aux communautés indigènes souvent éloignées des centres urbains et qui représentent des marchés peu rentables pour les grands groupes de télécommunication.

Mise en œuvre

Les élèves travailleront pendant une heure de cours en autonomie en salle multimedia.

1.a. Réponses attendues : *Telecomunicaciones Indígenas Comunitarias (TIC-AC) es una asociación civil conformada por comunidades indígenas y rurales de México y por un equipo operativo. Construyen, gestionan y operan redes de comunicación. Luchan por el derecho a la comunicación y la autonomía de los pueblos.*

Buscan el bienestar de las comunidades indígenas y que se respeten sus derechos digitales.

Intentan construir alternativas de telecomunicación para que se cumplan los derechos fundamentales mexicanos.

1.b. Réponses attendues : *La página web demuestra con varios ejemplos que son las comunidades las que gestionan la red y que aquel sistema colaborativo y asociativo no tiene fines lucrativos ni todos los inconvenientes que están relacionados con ello.*

1.c. Réponses attendues : *Ventajas en la vida cotidiana, tanto en el campo como con los familiares. La gente se comunica más fácilmente en tiempos difíciles (lluvia, madrugada, cosechas...) y la red permite contactar a más personas.*

1.d. Réponses attendues : *Pour la présentation orale, on insistera sur la précision du compte-rendu et sur l'utilisation*

de connecteurs pour donner de la cohérence au discours. Elle peut aussi être faite à l'écrit. Ce travail pourra être mené seul ou par deux et pourra être évalué avec les critères suivants (à adapter si le travail est fait en équipe et/ou à la maison) :

Précision du contenu de l'information	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 7
Organisation de la présentation	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4
Correction de la langue	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4
Aisance et attitude	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
Prononciation	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2
Total/20

CREA CON LAS TIC

Expliquer les points forts d'une foire de l'innovation.

Informations sur l'activité

Cette activité peut également constituer une étape en vue de la réalisation du projet final. Elle pourra venir compléter l'entraînement à la compréhension de l'oral de la p. 108 et préparer au document d'évaluation de l'expression orale p. 113. On pourra exploiter en l'adaptant éventuellement (pour valoriser les aspects audio-visuels : images et musique, qualité du montage) la grille d'évaluation proposée pour l'autre Taller multimedia.

Les élèves sont invités à y découvriront un espace de la foire de l'innovation de Jalisco Talent Land pour ensuite créer une vidéo de présentation personnelle.

Mise en œuvre

Le travail de préparation (étapes 1 a, b, c) pourra se faire en classe sur une séance et l'enregistrement (étape 2 d) à la maison. On peut aussi demander aux élèves de passer à l'oral en classe. Pour la partie recherche, les élèves devront travailler en salle informatique.

DIFFÉRENCIATION Les élèves pourront choisir de travailler l'expression écrite en incrustant du texte sur l'écran de leur message vidéo. Comme pour le projet de l'unité 1, les élèves seront invités à présenter leur vidéo et à justifier les choix qu'ils ont dû faire pour mener à bien cette activité (médiation).

F. Taller de grammática

→ manuel p. 110

Corrigés des exercices du fichier de l'élève

- 1** a. **Es** en Oaxaca **donde** viven muchos indios mixtecas.
 b. **Fue** Montanez **quien** fundó Manuvo.
 c. En la plataforma Kernaia **son** las comunidades indias **las que** generan los contenidos.
 d. **Fue** en 2014 **cuando** se hizo la primera app para enseñar mixteco.
- 2** a. **Fue** Yoyi **quien** le entregó un celular a Conde para ayudarlo.

b. **Son** los nuevos medios **los que** han permitido a los periodistas cubanos variar los enfoques.

c. **Es** en la Plaza del Zócalo en México **donde** tiene lugar Aldea Digital.

d. **Fue** en abril 2018 **cuando** se llevó a cabo la primera edición de Jalisco Talent Land.

3 a-f, b-g, c-h, d-e

a. Aunque son habladas por una minoría las lenguas indígenas son una gran riqueza cultural.

b. Aunque podría serle muy útil Conde se niega a usar un celular.

c. Aunque han surgido en Cuba nuevos medios todavía es difícil hacer periodismo en la isla.

d. Aunque está mejorando el acceso al wifi en Cuba todavía queda mucho por hacer

4 Réécris les phrases en remplaçant la tournure soulignée par **a pesar de + nom**

a. A pesar de su utilidad, Conde no quiso comprarse un celular.

b. A pesar de las dificultades, Sidonia logró lanzar Clandestina.

c. A pesar de su gran interés, muchas lenguas indígenas están en peligro de extinción.

d. A pesar de su juventud, Yoaní Sánchez ya es una periodista muy conocida.

5 a. El náhuatl no se habla en Chile **sino** en México.

b. Conde podría tener un celular **pero** no quiere.

c. La feria tecnológica de Jalisco no es antigua **sino** muy reciente.

d. Yoaní Sánchez no es escritora **sino** periodista.

6 a. Las comunidades han decidido aprovechar las apps SAI para la difusión de su cultura.

b. Yoaní Sánchez ha logrado crear y dirigir su periódico digital.

c. La plataforma Kernaia ha permitido proteger muchas lenguas en peligro de extinción.

d. Los cubanos intentan aprovecharse de Internet a pesar de las dificultades técnicas.

7 a. Es difícil hacer que todos tengan acceso a Internet.

b. Es mejor llevar el celular por si hay algún problema.

c. Es útil crear redes de jóvenes talentos.

d. Es necesario conectarse para abrir la página online.

8 a. México, Chile y Colombia representan **el veintinueve por ciento** de las tecnolatinas.

b. La compañía Despegar está presente en **veintiún países**.

c. Han venido a Jalisco más de **cien** países.

d. Entre **dos mil catorce** y **dos mil diecisiete** se realizaron **sesenta y dos mil** descargas de las apps SAI.

Remédiation

Après la correction des exercices, on peut renvoyer les élèves aux points correspondants du précis grammatical et leur demander de construire quelques phrases d'exemples en lien avec les thématiques de l'unité. S'il le juge nécessaire, et ce afin d'approfondir certains points, l'enseignant pourra demander de faire à la maison certains exercices du fichier de l'élève.

G. Taller de léxico

→ manuel p. 111

Corrigés des exercices

- 1** a. un ordenador → 5. una computadora • b. un móvil
→ 3. un celular • c. un impulso → 4. un estímulo • d. → 1. un progreso • e. un desafío → 2. un reto
- 2** a. → 2 la promotion/ la publicité • b. → 4 le développement/ l'essor • c. → 7 le leadership • d. → 5 la tête• e. → 6 l'entrepreneuriat • f. → 3 le développement • g. → 1 la croissance
- 3** a. Las nuevas tecnologías son una herramienta que no solo permite rescatar la cultura indígena sino también su memoria.
b. La prensa nacional cubana ha logrado enriquecerse gracias a los adelantos tecnológicos y al reclamo.
c. Comunidades aisladas intentan conectarse cada vez más para relacionarse con el resto del mundo.
- 4** a. una llamada → el ordenador • b. apagar → acciones con conexión • c. una videoconferencia → lecturas en línea
- 5** Esta oferta de Telmex "móvil en infinitum" muestra que estés donde estés, por todas partes, en los transportes (avión, autobús...) puedes seguir conectado. La señal wifi te permite conectarte en cualquier lugar (en casa, en los parques)...

H. Proyecto final

→ manuel p. 112

► Objectif de communication

 **B1** Écrire un article informatif sur l'évolution numérique de l'Amérique latine et y intégrer des photos.

► Objectif culturel

Montrer comment les outils numériques modifient la société latino-américaine.

► Objectifs linguistiques

- Les équivalents de « dévenir ».
- La construction des verbes directs (*permitir*).
- Le lexique des nouvelles technologies.

► Objectifs pragmatiques

- Illustrer ses propos par des exemples concrets.
 - Mettre en valeur ses idées.
- Une grille d'évaluation duplicable de la tâche finale est proposée p. 337.

Mise en œuvre

Ce travail de rédaction peut se réaliser seul ou à deux. Les élèves devront mettre en lumière des projets innovants qui illustrent l'évolution technologique en Amérique latine.

L'enseignant pourra projeter au tableau la grille d'évaluation et reprendre avec les élèves les étapes de préparation de l'article en insistant sur l'aspect modélisant du *Tú puedes!*

1. a et b. Il faudra sélectionner un ou deux projets présenté dans l'unité (étudié ou pas) et éventuellement compléter avec des recherches en autonomie sur Internet.

c. La recherche iconographique sera à légander et les élèves seront en mesure d'expliquer pourquoi ils ont retenu cette illustration pour leur article.

2. d. Le *Tú puedes!* fournit le lexique fonctionnel nécessaire pour bien articuler le discours et donner de la cohérence aux propos.

e. L'article insistera enfin sur l'aspect positif de l'essor des nouvelles technologies.

I. Evaluación

→ manuel p. 113

► COMPRENSIÓN AUDITIVA

B1 Comprendre un reportage sur la téléphonie mobile.

CD2 piste 13

Script disponible au format PDF sur le site compagnon enseignant.

Grille d'auto-évaluation disponible dans le fichier de l'élève.

SCRIPT

Locutor: Talea de Castro ha estado desconectado del mundo por décadas. Una pequeña población cafetera situada en las montañas de Oaxaca, sur de México, Talea le pidió en varias ocasiones a las grandes compañías telefónicas que instalaran una antena para teléfonos celulares. Ante la respuesta de que hacerlo solo por 2 500 personas no valía la pena, los taleanos decidieron hacerlo ellos mismos.

(*Se oye la voz de un locutor hablando con altavoces*)

Antes, la única manera de enviar mensajes urgentes a la comunidad era esta.

(*Timbre de un móvil*)

Ahora, los habitantes de Talea pueden contactarse con la misma facilidad con que lo hacen quienes viven en las grandes ciudades.

Keyla Ramírez, usuaria de la nueva red celular en

Talea de Castro: Si sucede algo, un accidente, o algo, no había cómo comunicarse o cómo avisarle a su familiar que se quedaron allí o que creció el río y no pudieron pasar. No sé, a lo mejor les picó una víbora, y no pueden regresar al pueblo. Pues ahora con el teléfono le llaman a su familiar, pueden ir por él.

Locutor: Las llamadas y los mensajes de texto son gratis dentro de la red y hablar con familiares en Estados Unidos cuesta unos pocos pesos, más barato incluso que usar una línea telefónica normal en México.

Juan Carlos Pérez, Periodista BBC mundo: Hasta

ahora este experimento que lleva ya 6 meses en esta comunidad indígena de la ciudad de Juárez en México ha sido todo un éxito. Casi la mitad de la población está conectada a este servicio de telefonía y ahora, la gente que está detrás de este modelo quiere impulsarlo y llevarlo a otras comunidades en el sur de este país.

BBC mundo

Mise en œuvre

Durée de l'épreuve : 15 minutes. On pourra proposer 3 écoutes. Il est possible de demander une synthèse en français (ou en espagnol) et de s'appuyer sur les questions de l'évaluation pour structurer la réponse.

A2 a. Réponses attendues : *Talea de Castro, una pequeña población cafetera situada en las montañas de Oaxaca, sur de México.*

A2+ **b. Réponses attendues :** Estaban desconectados y pedían a las grandes empresas de telefonía que instalaran antenas para que dejen de estar aislados.

c. Réponses attendues : V. Las llamadas y los mensajes de texto son gratis dentro de la red y hablar con familiares en Estados Unidos cuesta unos pocos pesos, más barato incluso que usar una línea telefónica normal en México.

B1 **d. Réponses attendues :** Se armaron su propia red de telefonía móvil con una Antena y proyectan exportar el modelo.

COMPRENSIÓN DE LECTURA

B1 Comprendre un article sur les conditions d'accès au wifi à Cuba.

Grille d'auto-évaluation disponible dans le fichier de l'élève.

Mise en œuvre

Durée de l'épreuve : 30 min maximum.

A2 **a. Réponses attendues :** Zona de wifi, en la calle, para conectarse.

A2+ **b. Réponses attendues :** Faux – “He venido a una zona wifi de acceso a Internet a pocos metros de mi casa” (l. 1-2).
– Faux – “otros improvisados internautas hablan...” (l. 15-16).

B1 **c. Réponses attendues :** Las dificultades que encuentran los cubanos para conectarse (acudir a una zona wifi,

: estar fuera, pagar tan caro...). Las pelotas de los niños que están jugando fuera, (l. 3) “me coloco en una posición en que mi pantalla no corra peligro”; la batería que se agota sin poder volver a cargarla: (l. 6) “no hay tomacorrientes cerca”; el tiempo: demasiado sol que molesta respecto de la luminosidad o la lluvia “no ha logrado escurrirse por la hendidura que la llevaría adentro hasta los circuitos eléctricos” (l. 11-12).

EXPRESIÓN ORAL

B1 Décrire une image et en décrypter le sens

Mise en œuvre

Durée de l'épreuve : 30 min maximum.

H2 **a. Réponses attendues :** Están en una feria tecnológica en México. Se ven carteles donde aparece el nombre de la feria: Aldea Digital. Están utilizando ordenadores.

B1 **b. Réponses attendues :** Hay mucha gente en el lugar, todos con ordenadores. Parece un lugar moderno, con muchas pantallas. Todo parece bien organizado y los ordenadores son portátiles, modernos. Todo esto indica que las nuevas tecnologías ocupan un lugar importante en la sociedad mexicana. Los mexicanos conocen y utilizan la tecnología y la sociedad es consciente de la importancia de las nuevas tecnologías porque propone este tipo de ferias.

OBJECTIFS DE L'UNITÉ

OBJECTIFS LINGUISTIQUES

- L'expression du but.
- Les équivalents de « devenir ».
- L'emploi du subjonctif avec les verbes de volonté.
- L'obligation personnelle et impersonnelle.

OBJECTIFS DE COMMUNICATION

- Comprendre des documents sur des sujets artistiques.
- Présenter et défendre un projet.

Unidad 11

Pintar en las paredes

Axe majeur : Art et pouvoir

Axe mineur : Territoire et mémoire

OBJECTIFS CULTURELS

- Découvrir le muralisme mexicain historique et l'un de ses représentants majeurs : Diego Rivera.
- Découvrir l'engagement de l'art urbain contemporain mexicain.
- Réfléchir sur les problèmes actuels du Mexique.

TÂCHES ET ÉVALUATION

Évaluations formatives

Etapa 1 → manuel p. 117

 **B1** Comprendre et prendre des notes sur l'aspect révolutionnaire d'un courant artistique historique.

Etapa 2 → manuel p. 118

 **B1** Comprendre et prendre des notes sur l'engagement de l'art pictural contemporain

Etapa 3 → manuel p. 119

 **B1** Comprendre et prendre des notes sur les défis socio-politiques actuels du Mexique .

Évaluation sommative

Proyecto final  Presenta un proyecto de mural sobre un problema actual de México.

→ manuel p. 119

→ guide pédagogique p. 178

→ grille d'évaluation – guide pédagogique p. 338

PRÉSENTATION DE L'UNITÉ

L'art pictural au Mexique a connu au xx^e siècle une évolution majeure et a provoqué une révolution culturelle inédite, qui continue de s'exprimer de nos jours. L'unité met en lumière le pouvoir fondateur de l'identité culturelle latino-américaine qu'a le muralisme mexicain, ainsi que sa capacité à dire les défis de ce continent. De ce fait, elle s'inscrit dans l'axe du programme de cycle terminal art et pouvoir. Il sera aussi possible d'aborder un autre axe du programme, Territoire et mémoire, en découvrant d'une part les repères qu'offre le muralisme mexicain sur l'Histoire du continent, mettant en scène des figures et des évènements emblématiques,

et d'autre part l'héritage et la mission collective qu'il laisse aux artistes actuels. Pour alimenter la réflexion, l'unité se décline de la façon suivante : la première double-page p.116-117 permet de découvrir les caractéristiques et l'influence majeure du muralisme mexicain et de sa figure de proche, Diego Rivera. Avec la p.118 on aborde la filiation qu'il y a entre le muralisme historique, fondateur de cet art pictural qui « sortait du cadre », et les artistes urbains d'aujourd'hui. Enfin, la p. 119 permet de prendre conscience de l'engagement des artistes mexicains actuels qui peignent sur les murs au Mexique et à travers le monde.

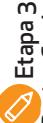
FICHES DE SÉQUENCE

Fiche de séquence A : 5 séances

Axe : Art et Pouvoir

Problématique : ¿En qué medida es el muralismo mexicano de ayer y de hoy un arte comprometido?

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
1	Document 1 p. 116 et document 2 p. 117 1   ¿Quién fue Diego Rivera?	Objectifs de communication : S'exprimer sur la composition d'un tableau et sur l'intention de l'artiste. • Comprendre les points principaux d'une vidéo. Objectifs culturels : Découvrir le muralisme mexicain. • Se familiariser avec l'histoire du Mexique (passé colonial). Objectifs linguistiques : Le lexique de l'exploitation agricole. • L'expression du but. • La périphrase d'action en cours <i>estar + gerundio</i> Objectifs pragmatiques : Percevoir le sens global d'un document à l'aide d'un titre et d'autres indices paratextuels. • Repérer des éléments-clés de la composition d'une œuvre picturale	• Entrainement à l' expression orale à partir du doc. 1 et de la note biographique p. 116 (guide pour organiser sa présentation orale : répondre aux questions a. et b. p. 117) • Entrainement à la compréhension . Répondre aux questions 6 et 7 de la fiche de compréhension (site élève, ressources numériques).	• Mémoriser la trace écrite et apprendre le lexique. • Répondre par écrit à la question b. p. 117.
2	Document 2 p. 118 2   Etapa 2, p. 118   <i>La herencia del arte mexicano</i>	Objectifs de communication : Comprendre les points principaux d'une interview. • Comprendre un article de journal. Objectifs culturels : Découvrir des représentants mexicains actuels de l'art urbain. • Apprendre à reconnaître des éléments de l'identité culturelle mexicaine. Objectifs linguistiques : L'emploi du subjonctif avec les verbes de volonté.	Différenciation : • 1 moitié de classe : entraînement à la compréhension de l'oral , répondre à la question c. p. 118. • autre moitié de classe : ciberinvestigación et entraînement à la compréhension de l'écrit , à l'aide de la fiche d'accompagnement de l' <i>Etapa 2</i> (disponible sur le site élève, et le manuel numérique). • Mise en commun.	Mémoriser la trace écrite et le lexique de la séance.

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
3	Documents 1 et 2 p. 119  <i>El arte rebelde de Yescaka</i>  <i>La cultura es un arma</i>	<p>Objectifs de communication : Comprendre un reportage vidéo. • Décrire une œuvre murale.</p> <p>Objectif culturel : Découvrir l'art urbain engagé d'un artiste urbain mexicain contemporain. • Découvrir quelques icônes révolutionnaires latino-américaines (Frida Khalo, « Che » Guevara).</p> <p>Objectif linguistique : L'obligation personnelle et impersonnelle. • L'emploi de <i>ser</i> et <i>estar</i>. • Le lexique de l'engagement et de la dénonciation.</p> <p>Objectif pragmatique : Anticiper le sujet d'une vidéo à partir d'éléments des images. • Repérer les champs lexicaux. • Associer les informations importantes (éléments biographiques, intentions, techniques, etc.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Entraînement à la compréhension de l'oral à partir du doc. 1 p. 119. : cf. Fiche élève, site élève (ressources numériques) • Entraînement à l'expression orale à partir du doc. 2 p. 119 	<p>Répondre par écrit aux questions a. et b. p. 119</p>
4 et 5	 <i>Etapa 3 Projet final p. 49</i>	<p>Communication : Comprendre des articles d'un journal. • Réformuler des informations. • Expliquer un projet.</p> <p>Objectif culturel : Découvrir le muralisme historique et quelquesunes de ses figures iconiques. • Découvrir les intentions de l'art urbain contemporain. • S'informer sur des problèmes du Mexique actuel.</p> <p>Objectif linguistique : L'expression du but avec <i>para que</i></p> <p>Objectif pragmatique : Reconnaître le schéma argumentatif suivi dans la présentation d'un problème. • Utiliser de manière pertinente le lexique connu. • S'exprimer à partir d'une trame de mots-clés.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Séance 4 : élaboration en groupes du projet final, en suivant les fiches d'accompagnement de l'étape 3 et du projet final (fiches élève, site élève, ressources numériques). • Séance 5 : présentation du travail de chaque groupe à la classe. Évaluation collective (cf. fiche d'évaluation du Projet final, guide pédagogique). 	<p>Mémoriser la trace écrite et le lexique de la séance.</p>

Fiche de séquence B : 3 séances

Axe : Territoire et mémoire

Problématique : ¿En qué medida ha atravesado las épocas el muralismo mexicano?

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
1	Document 2 p. 117  ¿Quién fue Diego Rivera?	Objectifs de communication : Comprendre les points principaux d'une vidéo. Objectifs culturels : Découvrir les œuvres et un artiste (Diego Rivera) représentant le muralisme mexicain. Se familiariser avec les étapes-clés de l'histoire mexicaine (le passé colonial, la révolution de 1910). Objectifs linguistiques : Les indefinits <i>otro</i> et <i>cualquier</i> . L'emploi de l'imparfait de l'indicatif. Un équivalent de « devenir ». Objectifs pragmatiques : Percevoir le sens global d'une vidéo à l'aide d'indices visuels.	<ul style="list-style-type: none"> • Anticipation : Lecture de la biographie p. 116 + regarder le tableau doc. 1 p. 116 et sa légende, et reformuler qui est Diego Rivera et un sujet qu'il traite. • Entraînement à la compréhension de l'audio à partir de la fiche de compréhension (ressources numériques). • Mise en commun. • Interaction orale pour réutiliser les connaissances : répondre aux questions a. et b. p. 117. 	Mémoriser la trace écrite et le lexique de la séance.
2	Documents 1 et 2 p. 118   Un muralismo mexicano contemporáneo  La herencia del arte mexicano	Objectifs de communication : Comprendre un texte de présentation d'une exposition d'art. • Comprendre les points principaux d'un interview s'exprimant dans une langue standard assez articulée. Objectifs culturels : Comprendre la filiation entre le muralisme et l'art urbain contemporain. • Découvrir quelques représentants mexicains actuels de l'art urbain. • Découvrir des éléments de l'identité culturelle mexicaine. Objectifs linguistiques : L'emploi du subjonctif avec les verbes de volonté. • Les adverbes et les locutions temporelles. • Le lexique de l'art. Objectifs pragmatiques : Repérer les indices extra-linguistiques permettant d'anticiper sur le contenu du message entendu (images gestes, etc.). • Repérer des champs lexicaux.	<ul style="list-style-type: none"> • Entraînement à la compréhension orale : travail en autonomie à partir de la fiche de compréhension (ressources numériques) • Lecture du doc. 1 p. 118 et Intéraktion orale en réutilisant des éléments de la vidéo et du texte : répondre aux questions a., b. et c. p. 118 	Mémoriser la trace écrite et le lexique de la séquence Finir de répondre à la/aux question(s) p. 118

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
3	Document 1 p. 119 3  	<p>Objectifs de communication : Comprendre un reportage sur un artiste urbain mexicain contemporain.</p> <p>Objectif culturel : Découvrir un représentant de l'art urbain mexicain contemporain : Yeska. • Découvrir des icônes révolutionnaires latino-américaines (Frida Khalo, « Che » Guevara).</p> <p>Objectif linguistique : L'obligation personnelle et impersonnelle. • Le lexique de l'engagement et de la dénonciation.</p> <p>Objectif pragmatique : Anticiper le sujet d'une vidéo à partir d'éléments des images. • Associer les informations importantes (éléments biographiques, intentions, techniques, etc.).</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Entraînement à la compréhension de l'oral et interaction orale à partir du doc. 1 p.118 : répondre aux questions 1, 2, 3 de la fiche de compréhension élève (site élève). • Travail en petits groupes avec outils numériques à partir de l'Etapas 2 du Proyecto final p. 118 : répondre aux questions a. et b. et/ou remplir la fiche élève d'accompagnement de l'étape 2 du projet final (site élève). 	Mémoriser la trace écrite et le lexique de la séance.

LE CHAPITRE PAS À PAS

A. El muralismo mexicano histórico

→ manuel p. 116-117

► Objectifs de communication

-  **B1** Expliquer la composition d'un tableau et l'intention de l'artiste.
-  **B1** Comprendre les points principaux d'une vidéo sur un sujet connu.
-  **B1** Comprendre des informations pertinentes dans une monographie sur le muralisme.

► Objectifs culturels

- Découvrir une œuvre et un artiste représentant le muralisme mexicain : Diego Rivera.
- Découvrir des étapes-clefs de l'histoire mexicaine (le passé colonial).

► Objectifs linguistiques

- L'expression du but.
- La périphrase *estar* + gérondif.
- Des équivalents de « devenir ».
- Le lexique de l'exploitation agricole.

► Objectifs pragmatiques

- Percevoir le sens global d'un document à l'aide d'un titre et d'autres indices paratextuels.
- Repérer des éléments-clefs de la composition d'une œuvre picturale.
- Localiser des informations recherchées et pertinentes pour s'informer.

DOC 1 Una pintura para enseñar la historia



Détail du mural de Diego Rivera *La cosecha de la caña de azúcar en una hacienda de Morelos*, Instituto Nacional de Antropología e Historia, Mexique, 1930.

Informations sur le document

Ce tableau est un extrait de la grande fresque murale de 4 mètres sur presque 3 mètres, nommée *El ingenio*, ou *cosecha de la caña de azúcar en una hacienda de Morelos*, peinte en 1930 par Diego Rivera dans un bâtiment officiel ouvert au public, une décennie après la Révolution mexicaine, qui pose les bases de la démocratie mexicaine. Cette fresque, dont le thème a été librement choisi par le peintre, est une commande de l'ambassadeur. Dans le détail reproduit sur le manuel, on perçoit clairement l'objet de la fresque : la revendication du passé colonial des faibles et des opprimés, les descendants d'indigènes, exploités par les contremaîtres descendants des Européens, ici dans une exploitation de canne à sucre. La portée historique de l'œuvre murale et son intérêt didactique voulu par Rivera sont au centre du document.

Pistes d'exploitation

Le professeur pourra commencer l'étude de ce document en faisant établir aux élèves le lien entre le titre du document

donné par le manuel et les explications biographiques sur Diego Rivera, p.116. Pour cela, le professeur pourra préalablement demander de chercher l'adjectif utilisé pour qualifier une œuvre dont la finalité est d'enseigner (*didáctico*), et de donner des équivalents de *enseñar* (*instruir, educar...*). Il serait souhaitable en outre de rappeler l'usage de la préposition *para* pour indiquer un but, et d'apporter des connecteurs équivalents (*con el fin de, el propósito es...*), de même que d'inviter les élèves à bien utiliser les mots de l'encart *Para expresarte*. Les élèves devront réutiliser ces outils de langue pour expliquer, en s'aidant de l'encart biographique, dans quelle mesure et pourquoi Diego Rivera *enseña la historia: pinta para exaltar, afirmar, reivindicar, instruir sobre el pasado de su país, dar a conocer páginas de la Historia que construyen la identidad propia de los mexicanos*; *su propósito es también denunciar, sensibilizar a la gente sobre las desigualdades históricas, educar para desarrollar cierta conciencia ciudadana y política*. Cette introduction sera illustrée par une analyse picturale de l'extrait de la fresque, pour faire un zoom sur une période de l'histoire enseignée par Diego Rivera. Le professeur pourra inviter les élèves à consulter l'encart *Analiza con método* « Comprendre et décrire un tableau » p. 201 du manuel. Il rappellera que l'analyse de la composition d'un tableau doit déboucher sur des interprétations, sur le sens qu'a voulu donner le peintre à cette composition. L'interaction orale des élèves devra faire ressortir les points suivants, qui seront la trace écrite de la séance : *El contraste de los colores pone el foco sobre el blanco iluminado del caballo y sobre todo de los indígenas en el primer plano y los tonos claros de la caña de azúcar. El capataz, montado a caballo, con su látigo amenazador y la escopeta junto a él, con una cara malévolas, sus gestos rígidos y severos, es el único al que se le ve la cara. Los campesinos o bien llevan sombrero que les esconde la cara, o están en el segundo plano, con tonos oscuros que no permiten vislumbrar bien su rostro. Diego Rivera toma partido por los indígenas explotados, agachados, doblados hacia la tierra por la dificultad del trabajo, están atando y reuniendo las haces de caña de azúcar.*

Denuncia la esclavitud que « convierte a los indígenas » en trabajadores sin identidad, en seres infrahumanos. La esclavitud les quita la humanidad.

Pour aller plus loin

En classe s'il reste du temps ou en travail à la maison, le professeur pourra demander aux élèves de répondre par écrit à la question c. p. 117, en réutilisant les éléments de la séance .

c. Réponse possible : *Diego Rivera era un pintor comprometido porque en sus obras murales enseñaba momentos claves de la Historia de su país que construyen la identidad de los mexicanos, y denunciaba las injusticias que sufrieron los oprimidos, como la obra que pintó en Morelos, La cosecha de la caña de azúcar en una hacienda de Morelos.*

DOC 2 ¿Quién fue Diego Rivera?



Extraits d'un reportage biographique de Diego Rivera, *Diego Rivera, un artista en la encrucijada*, diffusé par la chaîne mexicaine Canal 22 en 2015.

DVD classe. CD2 piste 15

Informations sur le document

SCRIPT

Locutor: En 1933, después de haber pintado sus grandes murales en México, de haber expuesto en el museo de Arte Moderno de Nueva York y de crear una de sus mayores obras murales en el Instituto de Arte de Detroit, Diego Rivera ya era uno de los artistas más importantes del mundo.

Locutora: Cuando en marzo de 1923, Rivera empieza a pintar los muros de la Secretaría de Educación Pública, no imagina la inmensa labor que va a realizar y la gran relevancia artística y política que él en lo personal alcanzaría, al igual que el movimiento muralista como tal.

Especialista sobre Rivera: El muralismo fue el primer movimiento que le da América al mundo para poder desarrollar otra visión cultural, distinta a todo lo que se conocía ; y es lo que nos presenta como un continente evolucionado, allá también hay cultura, antes no había una cultura de ese tamaño e importancia del muralismo.

Cuahtémoc Medina (historiador del arte): Rivera es una de las grandes aventuras culturales del siglo XX. Cualquier otra caracterización, gran pintor mexicano, gran pintor de vanguardia, es una manera de reducirlo.

Locutora: Diego muere en 1957 en su estudio de San Ángel, rodeado de sus hijas Lupe y Ruth y de las cosas que más ama: sus pinceles, sus pinturas y sus ídolos. Es velado en el Palacio de Bellas Artes. Una multitud acompaña su féretro al cementerio. Había muerto uno de los grandes artistas de México, y uno de los más cercanos al pueblo.

Canal 22

Pistes d'exploitation

Le professeur pourra commencer le travail sur ce document vidéo en vidéoprojetant au tableau le photogramme d'illustration. Les élèves liront la légende pour comprendre de quoi il s'agit et des volontaires pourront venir tour à tour au tableau pour entourer des parties de cette fresque, les décrire et expliquer à quels moments de l'histoire du Mexique ils font référence. Le professeur rappellera les termes nécessaires à la situation spatiale des éléments (*arriba a la derecha, en el centro, en el primer plano, abajo a la izquierda, etc.*).

Éléments possibles pour la description : *Indígenas desnudos que luchan contra los colonizadores que los apuntan con sus lanzas y armaduras de hierro ; danzas, ritos y símbolos aztecas, etc.*

Les élèves pourront par la suite s'entraîner en autonomie à la compréhension de l'oral à l'aide de la fiche élève (site élève, ressources numériques).

Corrigé de la fiche de compréhension de l'oral

- 1** a. El video es un reportaje. b. Los lugares que aparecen se sitúan en México / los Estados Unidos.
c. Son países donde hay obras de Diego Rivera.
- 2** a. Verdadero - Expuso en Nueva York y en Detroit. Era un pintor de fama internacional.

b. Falso - Pintó en la primera mitad del siglo XX (como sus murales de la Secretaría de Educación en México en 1923).

c. Falso-Grandes murales, obras murales.

- 3** a. otra visión cultural, distinta a todo lo que se conocía
b. cualquier caracterización... es una manera de reducirlo
c. uno de los más cercanos al pueblo

4 El muralismo mexicano fue el primer movimiento artístico que dio a conocer a través del mundo la cultura de América Latina, y así permitió dar al mundo una imagen positiva del continente, una imagen de continente desarrollado.

5 Indígenas explotados que realizan tareas de campo – elementos prehispánicos – la importancia de las mujeres – colonos a quienes se les ofrece comida y riquezas autóctonas – campesinos que piden tierra y libertad – conquistadores matando a indígenas

6 a. Vida y muerte de Diego Rivera: Diego Rivera fue un gran pintor mexicano de la primera mitad del siglo XX. Murió en el 1957, antes había pintado grandes obras murales en México y a través del mundo, como en los Estados Unidos. b. Su arte y la importancia de su arte: Revolucionó la pintura, pues creó un movimiento artístico que no se conocía antes, pintar en muros, o sea, el muralismo. Sus pinturas escenificaban momentos de la Historia mexicana y sus ideales de defensa de los explotados. La fama internacional que alcanzó fue decisiva para mostrar al mundo que el continente latinoamericano tenía un potencial creativo que lo ponía en pie de igualdad al continente desarrollado.

Pour aller plus loin

À la fin de cet exercice, le professeur pourra demander aux élèves de répondre aux **questions a. et b.** p. 117, en guise de révision, après avoir laissé un court temps de relecture des notes. Il divisera la classe en deux, chaque moitié de classe répondra à une question en 5 minutes (a. ou b.), en petits groupes ou individuellement. Le professeur donnera aussi pour consigne de ne pas regarder la trace écrite de l'exercice précédent, de ne travailler qu'à partir de ce qu'ils ont retenu. Il fera lire et écrire au tableau par le(s) groupe(s) la/les réponse la/les plus aboutie(s). Quand plusieurs réponses sont données, cela a le mérite de montrer aux élèves qu'il n'y a pas une réponse type, mais plusieurs formulations possibles, tant que la langue est correcte, les formulations pertinentes, les informations attendues restituées.

a. Éléments attendus dans la réponse : Pintor mexicano de fama internacional de la primera mitad del siglo XX, pintaba murales en monumentos públicos, originalidad y revolución artística, arte que da una identidad y un reconocimiento internacional a la cultura latinoamericana.

b. Éléments attendus dans la réponse : Momentos de la Historia mexicana, precolombina, colonial; ideales políticos de lucha contra la opresión y las injusticias; pintura didáctica accesible a los ciudadanos para conocer los traumas y las riquezas de su Historia, con alcance internacional.

DOC 3 La pintura se hizo pasión nacional



Extrait de monographie sur l'histoire culturelle latino-américaine, *América Latina en sus ideas*, écrit par plusieurs auteurs, en 1986.

Informations sur le document

Le texte est un extrait d'étude d'historiens sur le muralisme et son héritage culturel. Il présente d'une part l'intérêt d'entraîner les élèves à comprendre la nature d'un document à partir du paratexte, à repérer les formules et les codes de ce type d'écrit (essai, monographie), d'autre part celui d'introduire d'autres représentants du muralisme mexicain (Siqueiros).

Pistes d'exploitation

Ce document est un bon complément à l'étude de la vidéo (doc. 2 p.117). À la fin de la mise en commun des réponses de la fiche de compréhension de l'oral, en guise de révision, et après avoir laissé un temps de relecture de leurs notes aux élèves, le professeur pourra vidéoprojeter au tableau ce doc. 3 p. 117. Il s'attachera d'abord à faire trouver la nature du document, les élèves devront expliquer sur quels éléments ils s'appuient pour la définir (*historiador, América en sus ideas, etc.*) : *fragmento de obra de historiador sobre la identidad latinoamericana a través de su cultura; didactismo del texto con nombres de artistas, cuándo pintan, cómo pintan, etc.* Dans un deuxième temps, un élève volontaire ou désigné pourra venir lire à voix haute le texte, puis entourer et éclairer les passages qu'il comprend à la lumière de ce que qu'il a appris dans la vidéo. L'élève devrait être capable d'expliquer *técnica distinta, casi magistral; temática nutrida en la problemática social y política de la vida mexicana; fundir el pasado con el presente en una síntesis de afirmación nacionalista auténtica comprometida original.*

Le professeur pourra finalement demander de répondre à la question d. qui entraîne la compétence de médiation.

d. Réponse attendue : La peinture est devenue une passion nationale : *Pintar la Historia en dimensiones gigantescas, pintar las señas de identidad de los mexicanos en las paredes de monumentos públicos se convirtió en un arte compartido por varios artistas mexicanos de la época, entre los cuales Rivera, Siqueros, Orozco, etc., orgullosos de haber creado un movimiento magistral, original y útil, al alcance de todos los mexicanos.*

ETAPA 1



L'objectif de cette tâche intermédiaire est de faire réemployer du lexique, des points grammaticaux vus au travers des documents des pages 116 et 117. Le professeur demandera aux élèves de relire les traces écrites des séances et/ou de lire les documents des p. 117 et 118 en recherchant les informations spécifiques mentionnées dans la consigne du *Prepara el proyecto*. Pour guider les élèves durant la réalisation en autonomie de la liste, le professeur pourra leur distribuer la fiche d'accompagnement duplicable, disponible dans les ressources numériques du site élève.

Si le professeur évalue cette activité, il pourra présenter en amont aux élèves la grille d'évaluation suivante :

Respect de la consigne (liste)	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>
Présence de tous les éléments	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>
Cohérence de la liste selon la nature des éléments	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>
Justesse et richesse de la langue	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>
Total /10

B. Del muralismo al arte urbano

→ manuel p. 118

► Objectifs de communication



B1 Comprendre une publication de présentation d'une exposition d'art urbain.



B1 Comprendre les points principaux de l'interview d'un artiste urbain s'exprimant dans une langue standard assez articulée.

► Objectifs culturels

- Comprendre la filiation actuelle du muralisme avec le muralisme historique et découvrir un représentant de l'art urbain contemporain.
- Découvrir des éléments de l'identité culturelle mexicaine.

► Objectifs linguistiques

- L'emploi du subonctif avec les verbes de volonté.
- Les adverbes et locutions temporelles (*en el pasado, hoy en día, antes, ahora*).
- Le lexique de l'art.

► Objectifs pragmatiques

- Repérer les indices extra-linguistiques permettant d'anticiper sur le contenu du message entendu (images, gestes)
- Repérer des champs lexicaux.

DOC 1 Un muralismo mexicano contemporáneo



Extrait du catalogue présentant la collection de peintures murales d'artistes mexicains lors d'une exposition en 2015, dans la galerie d'art Arte Hoy Galería, Ciudad de México, México.

Informations sur le document

L'intérêt principal de l'exposition présentée dans cet extrait de catalogue est de montrer la filiation entre le muralisme historique et le street art actuel. Le muralisme mexicain continue d'exister à travers les productions d'artistes qui exposent et travaillent au Mexique et à travers le monde. Leurs peintures murales s'inspirent du muralisme mexicain historique, tout en intégrant d'autres influences nord-américaines et européennes.

Mise en œuvre

Cette activité pourra servir d'introduction à une séance sur la filiation entre muralisme historique et street art contemporain. Le professeur vidéoprojettera le document au tableau et commencera par demander de quel type de document il s'agit. Il fera ainsi travailler les élèves à la reconnaissance d'éléments-clés du paratexte pour anticiper le contenu d'un document (présentation d'un catalogue de galerie d'art).

Toujours dans l'optique de faire acquérir aux élèves une méthode d'anticipation de la compréhension d'un document écrit, le professeur pourra demander à un élève de venir entourer tout le lexique associé à l'exposition présentée dans ce catalogue: *muralismo, corriente, pinturas murales, artistas, técnicas, graffiti, street art, arte urbano*. Les élèves pourront brièvement reformuler avec leurs propres mots le contenu de l'exposition en réutilisant tous ces mots. Ils pourront ensuite affiner leur compréhension pour répondre à l'oral aux questions a. et b. p118.

a. Réponse attendue : *Movimiento actual, del siglo xxi, que es la continuidad hoy en día de la corriente artística que es su antecedente, el muralismo, y que consistía y por tanto sigue consistiendo en pintar en los muros, no en caballetes, aunque con evoluciones de técnicas y otras influencias.*

b. Réponse attendue : *Son iguales en el hecho de que se trataba en el pasado, y todavía se trata hoy, de pintar en muros ; se distinguen en las técnicas plurales utilizadas y la variedad de las influencias, norteamericanas, europeas, etc. y la « libertad creativa » de los artistas, es decir, que abordan sus temas de predilección que pueden ser distintos a los de los muralistas del siglo xx.*

Le professeur pourra par la suite donner aux élèves un temps de relecture de la trace écrite et proposer une courte activité de révision pour s'assurer de la maîtrise des termes adéquats servant à caractériser l'art contemporain et le situer dans l'héritage du muralisme historique. Il pourra ainsi vidéoprojeter l'extrait du catalogue en ayant pris le soin de masquer les mots-clefs. Un élève volontaire ou désigné pourra venir au tableau compléter le texte. Si besoin, le professeur pourra écrire au tableau, dans le désordre, les mots-clefs que l'élève devra réutiliser pour compléter le texte (*fluir, evolucionar, contemporáneo, caballete, murales, técnicas, graffiti, México*).

DOC 2 La herencia del arte mexicano



Vidéo proposée par *El País* en octobre 2017, et disponible sur Youtube, présentant le travail d'un néo-muraliste urbain mexicain, Spaik.

DVD classe. CD2 piste 16

Informations sur le document

La vidéo permet de visualiser l'élaboration d'un mural, de comprendre en quoi consiste ce travail ainsi que l'importance pour un artiste mexicain de faire de son art un moyen d'affirmation de la spécificité culturelle mexicaine et de lutte contre l'homogénéisation culturelle occidentale.

Dans le photogramme qui illustre le document, représentant Spaik en train de peindre un mural à Paris en 2015, on découvre la chouette (*la lechuza*) qui est l'objet de son œuvre éphémère. Symbole de la sagesse, elle est souvent considérée dans les diverses mythologies et croyances comme un guide spirituel, chacun pourra en faire l'interprétation qu'il souhaite, car les artistes ne donnent pas les clefs de ce qu'ils ont voulu exprimer. Ce qui est sûr et manifeste dès le photogramme, c'est que Spaik réalise des peintures murales inspirées du folklore et des traditions mexicaines,

créant des personnages et des animaux issus de l'imagination fabuleux, de la mythologie et contes populaires sud-américains. Son trait et ses couleurs illustrent la gaieté latino-américaine et puisent leur inspiration dans les costumes préhispaniques.

SCRIPT

Spaik: Cuando empecé a pintar graffiti era muy típico pintar letras o bombas, de quererlo hacer como en Nueva York o como en Los Ángeles. Y de repente pintabas un buen graffiti y la gente del barrio decía: “¡Ah, órale, qué espectacular pero parecía como si lo hubiera venido a hacer alguien de Nueva York.” Y siempre creían que esas cosas pues sólo las podían hacer bien los extranjeros, ¿no? Y bueno, te das cuenta de cómo funcionan todo este tipo como de mensajes subliminales. Los niños prefieren comer hamburguesas y no tamales, porque los tamales es para *nacos* y hamburguesas es *cool*, ¿no? O no quiere tomar agua de sandía o de tamarindo o algo así porque la Coca Cola es lo *in*. Y a raíz de eso también yo quise pues transformar mi gráfica, dejar de producir como letras y toda esa influencia más norteamericana sobre lo que yo estaba haciendo y empecé a retomar mi propia cultura y a plasmarla. Me gusta mucho utilizar patrones, símbolos, el color, ¿no? Texturas de textiles de bordados de los huipiles, las artesanías. También retomo eso, como fragmentos de leyendas prehispánicas y animales de ese entonces que eran como dioses. Y trato como si estuviera ilustrando ciertos párrafos de ciertas historias. Puedo llegar a un lugar y hacer lo que quiera pero al final yo me voy y la gente se queda ahí. Entonces siempre trato de tener en cuenta eso. Que no sea algo que invada, sino que también ellos lo aprecien y lo cuiden.

El País

Mise en œuvre

Le professeur pourra entraîner la compréhension de l'oral des élèves à l'aide de la fiche de compréhension de l'oral duplicable et disponible dans le site élève (ressources numériques). S'ils dispose d'outils numériques nomades (tablettes), il pourra former des petits groupes et distribuer une tablette à chaque groupe, pour que les élèves écoutent à leur rythme la vidéo et confrontent leurs stratégies de compréhension. Le professeur passera dans les rangs pour guider les méthodes d'accès au sens et vérifier le contenu des réponses.

Corrigé de la fiche de compréhension de l'oral

1 a. El video es un reportaje.

b. Spaik es un artista mexicano.

2 una escalera - una grúa elevadora - el andamio (échaffaudage) - los ayudantes - una mascarilla protectora - los muros - el suelo - los aerosoles de todos los colores

3 Empezó imitando en sus grafitis el estilo de Nueva York o Los Ángeles, pintando sobre todo letras redondas como las que se pueden ver en grandes ciudades

norteamericanas. Como los mexicanos pensaban que no era posible que un mexicano supiera pintar grafitis espectaculares, decidió cambiar y pintar más elementos mexicanos.

4 Spaik busca rehabilitar la cultura mexicana frente a la cultura norteamericana.

5

Cinco elementos mexicanos (frutas, platos, ropa)	Dos elementos norteamericanos
Tamales, naco, agua de sandía y de tamarindo, huipiles	Coca-cola, hamburguesas

6 a. Falso – Spaik reclama la herencia de grandes muralistas como Siqueiros o Camarena.

b. Verdadero – Retoma dibujos de animales de estas leyendas que eran como dioses/ es como si ilustrara las leyendas.

c. Verdadero – Que dejen de considerar que lo in es solo lo norteamericano. Que aprecien y cuiden los grafitis realizados por Spaik que protagonizan su cultura.

7 a. Spaik es un artista urbano, quien retoma la herencia de los grandes pintores muralistas del siglo xx como Siqueiros o Camarena.

b. Pinta en los muros de grandes ciudades, en particular en México, a veces sus murales desbordan en el suelo. Empezó su carrera artística inspirándose de lo que hacían los artistas urbanos de grandes ciudades norteamericanas. Pero se puso a querer hacer una pintura mural más centrada en la cultura mexicana, por eso se inspira mucho en las leyendas, en la artesanía, la gastronomía ancestral y típicamente mexicana. Pinta para que los habitantes de los barrios donde pintan estén orgullosos de su propia cultura, reflejada en los murales, y dejen de considerar que solo lo norteamericano es cool.

Pour aller plus loin

Si des élèves ont fini avant les autres l'activité de compréhension de l'oral à partir du document 2 p. 118, le professeur leur demandera de répondre par écrit à la question c. p. 118 et prendra soin de corriger leur production. Le professeur sélectionnera la réponse la plus aboutie et demandera à l'élève de venir écrire au tableau la réponse et de la lire à voix haute. Cela fera office de trace écrite après que la classe aura mis en commun toutes les réponses de la fiche de compréhension de l'oral du doc. 2 (vidéo).

c. Réponses attendues : Los artistas de arte urbano mexicanos como Spaik crean murales enfocados en la cultura mexicana, que escenifican elementos de la cultura ancestral mexicana como animales de leyendas populares u objetos de artesanía, pero también elementos típicos de la gastronomía popular mexicana. Su propósito es afirmar con orgullo la especificidad de su cultura.

ETAPA 2



Cette activité peut faire l'objet d'une séance de travail sur Internet en divisant la classe en petits groupes, dans une salle multimédia, par exemple. L'exercice consiste à

découvrir et savoir présenter des artistes mexicains contemporains d'art urbain, leur spécificité, une de leurs œuvres et le(s) message(s) qu'ils transmettent à travers elle. Dans la mesure où le catalogue présente le travail de 20 artistes, le professeur aura pu préalablement sélectionné une dizaine d'artistes et prendra soin de répartir la recherche sur chaque artiste au sein des groupes. Une fiche duplicable est disponible dans le site élève (ressources numériques) afin de les accompagner dans la réalisation de la tâche.

Les rapporteurs de chaque groupe qui auront mémorisé les points essentiels de leur travail, présenteront à la classe le fruit de leur recherche : artiste(s), technique, sujet abordé, message véhiculé.

Si le professeur évalue cette activité, il pourra présenter en amont aux élèves la grille d'évaluation suivante :

Respect de la consigne (présentation orale brève d'un artiste et de son œuvre)	0 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/>
Pertinence et cohérence des éléments	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>
Communication (articulation, prononciation)	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>
Qualité de la langue	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>
Bonus si aisance remarquable	1 <input type="checkbox"/>
Total /10

C. El arte urbano comprometido → manuel p. 119

► Objectifs de communication

B1 Comprendre un reportage sur un artiste urbain mexicain contemporain.

B1 Décrire une œuvre murale.

► Objectifs culturels

- Découvrir un artiste urbain mexicain contemporain : Yescka.
- Découvrir des icônes révolutionnaires latino-américaines (Frida Khalo, « Che » Guevara).
- S'informer sur des problèmes actuels du Mexique.

► Objectifs linguistiques

- L'obligation personnelle et impersonnelle.
- L'emploi de *ser* et *estar*.
- Le lexique de l'engagement et de la dénonciation.

► Objectifs pragmatiques

- Anticiper le sujet d'une vidéo à partir d'éléments des images.
- Repérer des champs lexicaux.
- Associer les informations importantes (éléments biographiques, intentions, techniques).

DOC 1 El arte rebelde de Yescka



Interview dans son atelier de l'artiste mexicain Yescka.

DVD classe. CD2 piste 17

Les scripts en format PDF sont disponibles sur le site compagnon.

Informations sur le document

Cette vidéo de 2014 est un montage réalisé par le musée de Oaxaca pour présenter le travail d'un artiste urbain mexicain : Yescka.

SCRIPT

Yescka : Mi nombre es Yescka. Comencé a pintar desde los 15 años ya usando el spray. Para mí la palabra graffiti es nada más que la libertad de hacer algo, de pintar, ¿no? Creo que lo que más me importa a mí es que el arte tenga mensaje, criticar no solamente al gobierno sino también criticar a nosotros mismos, entonces trato de usar... como... muchas imágenes que realmente representen eso y que haya un juego... y que transgreda, pues, también. El *punk* para mí es la rebeldía, necesitamos la rebeldía para la transformación. Frida Punk también fue una rebelde en sus tiempos, luchó por el mero hecho de ser mujer, de dignificar su ser, tomó un poco mi camino, mi propuesta de hacer este tipo de arte, al que llamo "guerrilla art" para, pues, evolucionar, y ser un poco más responsables con la sociedad en la que vivimos, porque a fin de cuentas, pues... estamos involucrados aquí.

Yescka

Mise en œuvre

DIFFÉRENCIATION Ce document se prête bien à une mise en œuvre avec différenciation. Selon le degré d'autonomie langagière des élèves, le professeur pourra proposer deux activités différentes sur ce même document. S'il dispose de matériel numérique nomade (ipods, tablettes, smartphones...), la différenciation sera plus aisée à mettre en œuvre. Les élèves les plus autonomes pourront visionner la vidéo pour répondre par écrit aux questions a. et b. p. 119 ; le professeur leur rappellera d'utiliser au maximum le lexique de l'encart *Para expresarte* dans la formulation des réponses ; il pourra aussi rappeler les différentes façons d'exprimer l'obligation (*haber de/ tener que/ deber*) et invitera les élèves à utiliser ces structures dans leur réponse b. sur le rôle de l'art selon Yescka. Il passera dans ces groupes pour guider l'accès au sens et s'assurer de la pertinence des réponses (en particulier en veillant à ce que les images soient utilisées pour comprendre l'explicite et l'implicite – dénonciation subliminale de l'emprise culturelle du Coca-Cola). Quant aux élèves ayant besoin d'être guidés dans leur compréhension, ils pourront remplir la fiche de compréhension élève duplicable, disponible sur le site élève (ressources numériques). Lors de la mise en commun des activités différencierées, le professeur invitera plutôt les élèves qui ont rempli la fiche de compréhension à donner oralement leurs réponses, tandis que les élèves qui ont travaillé en autonomie les réponses écrites aux questions a. et b. pourront corriger si certaines réponses leur semblent erronées. L'élève dont le professeur aura préalablement jugé la production écrite pertinente pourra finalement venir écrire au tableau sa réponse aux questions a. et b. p. 119 afin de faire office de trace écrite récapitulative. Cet élève pourra rappeler lui-même au reste de la classe les différentes structures possibles et leur nuance pour exprimer l'obligation en les soulignant dans sa trace écrite au tableau (activité de médiation).

a. Réponses attendues : Es un artista de arte urbano mexicano, pintor y dibujante que empezó de joven, utiliza el spray, el aerosol para pintar. Esboza sus dibujos en su casa taller y también crea "estampados" para objetos, ropa como camisetas.

b. Réponses attendues : Define su arte como un arte rebelde, por tanto él es un artista inconformista, que utiliza el arte para transgredir lo establecido, cuestionar tendencias y costumbres perversas de la sociedad actual, como la corrupción de las élites, el dominio de la cultura norteamericana sobre costumbres autóctonas, y hacer reflexionar al ciudadano sobre la posibilidad de transformar el mundo en un mundo mejor. Por lo tanto, es un artista comprometido en la medida en que se siente involucrado en la sociedad, considera que el artista tiene que luchar por ideales y transmitir estos mensajes de lucha y esperanza.

Corrigé de la fiche de compréhension

1 a. Yescka es un pintor.

b. Se sitúa en su casa taller.

c. Ejerce su arte desde la adolescencia.

2 Vídeo realizado por el Street Museum de Oaxaca México.

3

<i>El nombre que da a su arte</i>	Guerrilla art
<i>Material que usa</i>	Lápices y folletos para los bocetos, spray o aerosol para pintar
<i>Palabras y eslóganes que acompañan sus dibujos</i>	Rebelida, revolución, Tierra y Libertad
<i>Personalidades latinoamericanas adaptadas al estilo punk</i>	La pintora Frida Khalo, el guerrillero y político "Che" Guevara.

4 El arte tiene que denunciar o ser comprometido o transmitir mensajes o sensibilizar y responsabilizar

5 a. Sus lemas y el color utilizado imitan la letra de la marca Coca-Cola, pero utilizando estos códigos con palabras enfocadas en México y en el deber de rebeldía contra la homogeneización cultural.

b. Uno de sus trabajos que escenifica a un hombre con traje (un hombre político puede ser) cuya cabeza es despedazada como a balazos, por el spray del aerosol.

6

Un verbo	Un sustantivo	Un adjetivo
transgredir	la rebeldía	rebelde

7 a. Yescka es un neomuralista mexicano. Pinta usando el spray, aunque también hace sus bocetos con lápices y folletos., cuando trabaja en su casa taller. Define su arte como un "guerrilla art", es decir un arte rebelde, que se rebela contra lo establecido.

b. De hecho, pinta para denunciar ciertos vicios de la sociedad y rebelarse contra lo establecido, transgredirlo y cambiarlo. Por ejemplo, la omnipresencia de la Coca-Cola, o la corrupción de las élites. Sus dibujos lo muestran de manera a veces desviada, pero se entiende el mensaje

subliminal : el color y la letra de la marca Coca-Cola son utilizados para pintar eslóganes que hacen referencia a la historia mexicana, como el lema campesino «Tierra y libertad». Sus dibujos deben ayudar a sensibilizar a la gente y hacerla más responsable.

DOC 2 La cultura es un arma

Mural *La cultura es un arma*, Yescka, 2015.

Informations sur le document

Ce document est un mural peint par Yescka en 2015. Cet artiste engagé a déjà peint sur les murs de nombreux endroit-clefs, comme le musée des Beaux Arts de Caracas ou un mur à la frontière entre les États-Unis et le Mexique à Tijuana. Sa mission est de rendre l'art accessible à tous (*hacer el arte accesible para todos*) et, à travers lui, de critiquer la situation sociale et politique de la société. Le pouvoir de dénonciation de son art est ici particulièrement manifeste, en particulier la dénonciation de l'abrutissement culturel des masses occidentalisées (par les médias, la télévision...) et la corrélative perte de l'identité culturelle autochtone (la musique, la transmission orale de la culture).

Mise en œuvre

Le professeur aura préalablement pu demander à la classe, en travail à la maison, de rechercher sur Internet, à partir du lien mentionné dans la *Etapa 2* p. 118 ou en tapant directement sur Google *muralismo mexicano contemporáneo arte hoy galería* et en accédant aux pages 90-91 du catalogue, d'être capable de présenter brièvement Yescka et la mission qu'il conçoit pour l'art. Le professeur pourra rappeler quelques principes d'analyse de tableau, en faisant lire à un élève l'encart *Analiza conmétodo* « Comprendre et décrire un tableau » p. 201. Il proposera, suite à cette introduction, l'activité d'expression orale en interaction pour décrire le mural et l'intention de l'artiste. Lorsque sera abordée l'intention de l'artiste, le professeur pourra préalablement demander aux élèves d'indiquer les deux mots de l'encart *Para expresarte* qui sont pertinents pour exprimer l'intention. **Réponses attendues** : embrutecer, manipular, contraste de colores con el mural en blanco y negro, salvo las notas de música que salen de la guitarra autóctona del indígena con traje tradicional (falda, sombrero), que están neutralizando el poder nefasto de la televisión, una televisión que al parecer embrutece a la gente porque se sustituye completamente a la cabeza del hombre. El hombre se deja manipular por la televisión, la cultura ancestral es por tanto un medio potente para contrarrestar la manipulación y el empobrecimiento cultural operado por los medios decomunicación modernos.

Pour aller plus loin

Le professeur pourra faire visionner la vidéo du doc. 1 p.119 en ne demandant de relever qu'une information pertinente : trouver et être capable de décrire à la fin de la vidéo une autre œuvre de l'artiste Yescka qui ressemble à celle qui vient d'être analysée mais qui porte un autre message engagé : hombre que dispara con el spray contra otro hombre

con traje, supuestamente un hombre político : mensaje de invitación a la rebeldía del arte y de la ciudadanía educada, concienciada, para dejar de ser manipulada por la élite fraudulenta y todopoderosa.

ETAPA 3

Cette activité peut prolonger et clôturer une séance sur l'art engagé des artistes muralistes mexicains actuels. C'est aussi une activité qui permet de mettre en autonomie les élèves face à un site Internet et de sélectionner avec un regard critique les informations pertinentes pour s'informer. Le professeur insistera sur le fait de produire une fiche qui récapitule les éléments ciblés (*problemas del México actual*). Il pourra distribuer aux élèves la fiche d'accompagnement duplicable, disponible sur le site élève (ressources numériques), qui guidera le travail de recherche des élèves sur le site. Si le professeur évalue la production finale d'une fiche récapitulative, il pourra présenter en amont aux élèves la grille d'évaluation suivante :

Respect de la consigne, du format (liste)	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>
Pertinence des problèmes retenus	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>
Richesse des éléments culturels (présentation claire du ou des problèmes)	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>
Justesse et richesse de la langue	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/>
Total /10

D. Proyecto final

→ manuel p. 119

► Objectifs de communication

 B1 Faire une présentation orale.

► Objectifs culturels

- Connaître le muralisme historique.
- Comprendre les intentions de l'art urbain contemporain au Mexique.
- S'informer sur les problèmes du Mexique actuel.

► Objectifs linguistiques

- L'expression du but.
- L'expression des sentiments.
- Le lexique de l'art et de l'engagement.

► Objectifs pragmatiques

- Réinvestir de manière pertinente le lexique connu.
- S'exprimer à partir d'une trame, de mots-clefs.
- Indiquer quelques arguments à l'appui d'une proposition.

Mise en œuvre

Cette activité a pour but de permettre aux élèves de reutiliser le lexique et le contenu culturel de la séquence ; ils doivent être capables de mettre en perspective leurs connaissances sur le muralisme historique représenté par Diego Rivera, de rappeler l'héritage que ce mouvement laisse au Mexique et à l'art en général, et de convaincre de leur volonté de poursuivre cet héritage et de la nécessité d'utiliser l'art au service de la dénonciation de problèmes actuels. Pour mener à bien

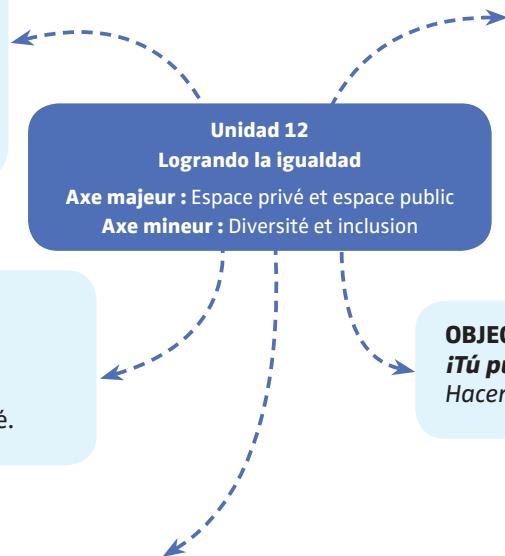
ce projet, le professeur consacrera quelques minutes à la lecture de la consigne et explicitera les étapes de travail suivantes : les élèves travailleront pendant une séance par groupes pour élaborer leur présentation orale. Durant le travail préparatoire, les élèves pourront s'appuyer sur la fiche duplicable d'accompagnement du projet final, disponible sur le site élève (ressources numériques). Le professeur insistera sur l'essentiel des attentes culturelles de la production

orale : montrer un certain degré de connaissance du muralisme historique, énoncer un ou des problèmes du Mexique actuels, exprimer son sentiment et le rôle de l'œuvre proposée face à ce problème. Pour leur présentation orale, ils auront préalablement défini la répartition de leur prise de parole, qui pourra être évaluée individuellement par le professeur à l'aide de la grille p. 338.

OBJECTIFS DE L'UNITÉ

OBJECTIFS LINGUISTIQUES

- Les adjectifs de quantité
- Les emplois du subjonctif
- *Lo + adjectif*
- *Seguir + gérondif*
- *No... sino...*



OBJECTIFS CULTURELS

- L'évolution du rôle des femmes dans le monde professionnel et politique espagnol.
- L'essor du féminisme en Espagne.

OBJECTIFS DE COMMUNICATION

- Raconter un parcours personnel.
- Dialoguer et réagir.
- Dénoncer.
- Exprimer la réussite et la difficulté.

OBJECTIF MÉTHODOLOGIQUE

iTú puedes!
Hacer una entrevista.

TÂCHES ET ÉVALUATION

Évaluations formatives

Evaluación → manuel p. 131

- B1** Comprendre un texte sur le parcours professionnel d'une femme.
- B1** Comprendre des revendications.
- A2** Décrire une affiche.

Évaluation sommative

Proyecto final Haced una entrevista a una española que ha triunfado.

- manuel p. 120
- guide pédagogique p. 195
- grille d'évaluation – guide pédagogique p. 339

PRÉSENTATION DE L'UNITÉ

Pionnière dans les questions de genre et d'égalité des sexes, l'Espagne fait face aujourd'hui à une résurgence du patriarcat traditionnel, c'est pourquoi le mouvement général d'émancipation des femmes reste toujours d'actualité. Ce chapitre va permettre de mettre en lumière la manière dont les femmes, longtemps cantonnées à l'espace privé, accèdent aujourd'hui à l'espace public (axe : espace privé et espace public). L'évolution de la société engendrée par cette dynamique permet d'aborder également un autre axe du programme : Diversité et inclusion. Pour répondre à la problématique *¿Cómo van ganando*

protagonismo en el espacio público las mujeres españolas?, la première double-page (*Protagonistas en el mundo laboral*) permet de réfléchir aux stéréotypes que certaines femmes rompent en travaillant dans des secteurs traditionnellement réservés aux hommes.

La deuxième double-page (*España en el corazón de la lucha feminista*) présente le renouveau du mouvement féministe en Espagne.

Enfin, la troisième double-page (*Protagonistas en política*) illustre le volet politique de l'engagement dans la lutte contre la discrimination.

FICHES DE SÉQUENCE

Fiche de séquence A : 4 ou 5 séances

Axe : Espace privé et espace public
 Problématique : ¿Cómo van ganando protagonismo en el espacio público las mujeres españolas?

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
1	Documents A et C pp. 120-121  Un récord de ministras  Mujeres que cuentan	Communication : Décrire une image de façon simple pour justifier son point de vue. • Comprendre l'information essentielle d'un document audiovisuel. Linguistiques : Les adjetifs de quantité. • L'habitude. • La comparaison. • La construction directe du verbe permettre. • Le lexique des réseaux sociaux. • Le lexique de l'émanicipation de la femme. Culturels : Mesurer la présence des femmes dans la sphère publique de la société espagnole. Pragmatiques : Identifier le sujet principal des documents visuels et textuels. • Donner son avis. • Justifier ses choix.	Anticipation (10 minutes) : répondre aux questions 1 et 3 p. 121. • Observer l'accès des femmes à la sphère publique en Espagne (dans la vie politique et grâce à des femmes pionnières) Communication : Comprendre l'essentiel d'une interview sur un parcours professionnel. • Raconter les difficultés rencontrées par une femme dans un monde professionnel majoritairement masculin. Linguistiques : Les temps du passé. • L'expression de la quantité. • La concession. • Le lexique de la persévérance, des émotions. Culturel : Découvrir le combat de pionnières pour l'égalité entre les hommes et les femmes dans les carrières militaires. Pragmatique : Repérer des informations et les reformuler.	<ul style="list-style-type: none"> • Question d.p. 122 (si on n'a pas eu le temps de terminer en classe). • Phonologie p. 122. • Exercice 2 Taller de gramática p. 128 • Prepara el proyecto p.123 (en se concentrant seulement sur Silvia).
	Document 1 p. 122  Una carrera femenina audaz			<ul style="list-style-type: none"> • Entraînement à la compréhension de l'oral : écoute collective ou individuelle (proposer les parcours différenciés avec mise en commun après b, c, d ou fiche compréhension de l'oral dans fichier de l'élève).

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
2	Document 2 p. 124 <i>Si las mujeres paramos ...</i>	<p>Communication : Interpréter une affiche. • Rassembler des éléments de sources diverses et les résumer pour quelqu'un.</p> <p>Linguistique : Le lexique de l'engagement</p> <p>Culturel : Découvrir l'importance de la grève du 8 mars en Espagne depuis 2018.</p> <p>Pragmatique : Reformuler oralement un document lu. • S'exprimer de façon spontanée et autonome.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Anticipation : répondre aux questions a et b. • Entraînement à la compréhension de l'oral : si les élèves ont des outils nomades à leur disposition, proposer la fiche du fichier de l'élève. Les plus rapides pourront commencer les activités sur l'enrichissement du lexique qui seront à terminer à la maison. 	<ul style="list-style-type: none"> • Mejorar tu léxico p. 125. • Activité 5 du Taller de léxico p. 129. • Prepara el proyecto p. 125. • Apprendre la leçon et le vocabulaire.
3	Document 3 p. 125 <i>Tres generaciones unidas en el feminismo</i>	<p>Communication : Comprendre l'essentiel d'un document audio-visuel sur l'évolution de la lutte féministe.</p> <p>Linguistiques : Le lexique de l'engagement. • L'expression de la continuité.</p> <p>Culturel : Découvrir le renouveau du féminisme en Espagne.</p> <p>Pragmatique : Déduire le sens d'un document à partir d'éléments récurrents.</p>		<ul style="list-style-type: none"> • Activité 1 et 4 du Taller de léxico. • Prepara el proyecto p.126 (à faire seul ou avec un élève de l'autre groupe).
4	Document 1 p. 126 <i>Una ministra con las mujeres</i> Document 2 p.126 <i>Una política para un futuro igualitario</i>	<p>Communication : Comprendre les points principaux d'une interview sur l'amélioration de la condition féminine. • Rendre compte d'un projet politique en faveur de l'amélioration de la condition féminine.</p> <p>Linguistiques : Querer que + subjonctif. • Le lexique de l'engagement politique.</p> <p>Culturel : L'engagement d'une femme politique pour réduire les inégalités entre les hommes et les femmes.</p> <p>Pragmatiques : S'appuyer sur des éléments connus pour comprendre un document sonore. • Sélectionner et classer des arguments. • Écouter et reformuler un message.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Travail en groupes. Diviser la classe en 2 groupes. Un groupe travaillera la compréhension de l'oral et l'autre la compréhension de l'écrit avant de faire une mise en commun pour réaliser le Prepara el proyecto qui sera évalué en entraînement. • Entraînement à la compréhension de l'oral : écoute individuelle en s'appuyant sur la fiche de compréhension sur le fichier élève. • Entraînement à la compréhension de l'écrit : lecture silencieuse. Réponse aux questions a, b, c. 	<p>Les élèves choisiront une personnalité connue pour sa réussite professionnelle et retraceront son parcours grâce à une interview qu'ils pourront enregistrer.</p>

Fiche de séquence B : 4 ou 5 séances

Axe : Diversité et inclusion
Problématique : ¿Cómo condiciona el movimiento feminista la evolución de la sociedad española actual?

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
1	Document B p. 121 Feminismo español en las redes sociales Document 2 p. 124 Si las mujeres paramos...	Communication : Interpréter une affiche annonçant une manifestation. • Rassembler des éléments de sources diverses et les résumer pour quelqu'un. Linguistique : Le lexique de l'engagement. Culturel : Découvrir l'importance de la grève du 8 mars en Espagne depuis 2018. Pragmatiques : Reformuler oralement un document lu. • S'exprimer de façon spontanée et autonome.	• Anticipation à partir du visuel. • Entraînement à la compréhension de l'oral : visionnage de la vidéo et répondre aux questions 2 et 3 (pour le doc. B). • Anticipation de la compréhension de l'écrit suivante : projection de l'image avec zoom sur les femmes d'abord (qui étaient son) puis sur le haut de l'affiche.	• Activités 2 et 6 du Taller de léxico. • Apprendre la leçon et le vocabulaire.
2	Document 1 p. 124 A la huelga	Communication : Comprendre un texte engagé sur l'évolution de la condition féminine en Espagne. • Rendre compte des difficultés rencontrées par les femmes en Espagne au xx ^e siècle et aujourd'hui encore. Linguistiques : Le lexique du monde du travail. • L'obligation. • L'interdiction. • La continuité. • Poser des idées. Culturel : Connaitre les origines du féminisme en Espagne et comprendre pourquoi la lutte pour plus d'égalité entre hommes et femmes se poursuit aujourd'hui encore. Pragmatiques : Percevoir le sens global d'une information à l'aide du titre ou d'autres indices. • Repérer des réurrences lexicales ou stylistiques.	• Entraînement à la compréhension de l'oral : écoute du texte lu et réponse à la question a. • Entraînement à la compréhension de l'écrit : lecture silencieuse et réponses aux questions b, c. et d.	• Activités 1 et 5 du Taller de léxico. • Prepara el proyecto p. 125. • Apprendre la leçon et le vocabulaire.

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
3 (ou 4)	Talleres multimedia p.127 3 Una entrevista paródica 4) Talleres multimedia p.127 4 Una entrevista en serio	Communication : Comprendre une émission de télévision humoristique. • S'exprimer sur une interview au ton décalé. Linguistiques : <i>Ser / estar</i> . Lexique vie privée / vie publique. Culturel : Connaitre une grande joueuse de tennis espagnole. Pragmatique : Repérer les ressorts de l'humour dans une parodie.	• Entraînement à la compréhension de l'oral : collectif (répondre aux questions a., b., c.) ou individuel (fiche de compréhension sur le site élève).	• Activité 4 du Taller de léxico. • Activité phonologie p.122.
4 (ou 5)	Evaluation p.131 4 Ser valorada por su intelecto 5 ¡Digo no!		Rebrassage de tous les contenus culturels, linguistiques, pragmatiques et communicationnels de la séquence.	

LE CHAPITRE PAS À PAS

A. La double-page d'ouverture

→ manuel p. 120-121

► Objectifs de communication

-  A2 Décrire une image de façon simple pour justifier son point de vue.
-  A2 Comprendre l'information essentielle d'un document audiovisuel.

► Objectif culturel

Mesurer la présence des femmes dans la sphère publique de la société espagnole.

► Objectifs linguistiques

- Les adjectifs de quantité.
- L'habitude.
- La comparaison.
- La construction directe du verbe *permitir*.
- Le lexique des réseaux sociaux.
- Le lexique de l'émancipation de la femme.

► Objectifs pragmatiques

- Identifier le sujet principal dans de courtes vidéos en utilisant les informations audiovisuelles et ses connaissances générales.
- Donner son avis.
- Justifier ses choix.

Pour étudier ces trois documents, le professeur pourra diviser la classe en petits groupes et proposer des mises en commun pour chaque réponse des consignes 1, 2, 3 de la p. 121.

DOC A Un record de ministres



Photographie du gouvernement socialiste de Pedro Sánchez, 06/2018

Informations sur le document

Cette photographie met en avant la prépondérance des femmes dans la composition de ce gouvernement, par leur nombre (11 femmes et 6 hommes) et par la couleur vive de leur tenue vestimentaire.

Mise en œuvre

On pourra cacher dans un 1^{er} temps le bloc d'information en jaune et s'appuyer sur les éléments visuels qui caractérisent les femmes (nombre et couleurs). On comparera la situation avec la France ou d'autres pays hispanophones avant d'interpréter la volonté politique de cette représentation en Espagne.

Pour aller plus loin

Cette photo peut être le point de départ d'une courte séquence consacrée à l'engagement des femmes dans la vie politique espagnole avec, en complément, les documents 1 et 2 de la p. 126.

DOC B Feminismo español en las redes sociales



Affiche et vidéo sur la présence des mouvements féministes sur Internet, Institut Universitaire Konrad Lorenz, 2017, et elpais.com, 2018.

DVD classe.

Script disponible au format PDF sur le site compagnon.

Informations sur le document

L'affiche par ses couleurs (rose sur fond noir), ses symboles (la femme) et le lexique employé (*redes sociales*, *ciberfeminismo*, *patriarcado*) met en avant le cyberespace comme lieu de revendication pour les mouvements féministes. La vidéo, quant à elle, mélange interview et données animées pour montrer comment les activistes féministes s'approprient les médias en ligne pour servir leur cause.

SCRIPT

Coro de manifestantes: ¡Que no, que no, que no
tenemos miedo!

Marisa Soleto, presidenta de la Fundación Mujeres:

Las redes sociales han sido un mecanismo de conexión y de comunicación dentro del movimiento feminista absolutamente imprescindible y muy importante.

En pantalla: España es el país donde más se ha buscado la palabra feminismo en 2018.

La palabra feminismo proporcionalmente se ha buscado más en el País Vasco.

Ceuta fue donde más se buscó feminismo el 8-M.

En Facebook, existen más de 100 grupos feministas.

Telegram es un modo de comunicación fundamental para las activistas.

Los canales permiten un número ilimitado de miembros. El número de tuits sobre feminismo aumentó en un 50 % entre 2017 y 2018.

En España el 8-M se escribieron un millón de tuits.

Marisa Soleto: “Y realizamos campañas que tienen base en las redes sociales, por ejemplo, la última que recuerdo es el Día de la No Violencia contra las Mujeres a nivel internacional. Pues se ha hecho una campaña específica de sensibilización que ha tenido como base fundamentalmente Twitter.

España es el país que más busca “feminismo” en Youtube.

elpais.com

Pistes d'exploitation

Un premier visionnage devrait permettre de faire émerger le lexique des réseaux sociaux et leur utilisation par les mouvements féministes. Une compréhension plus fine dans un 2^e temps permettra d'associer certains réseaux sociaux à un usage particulier. On relèvera la date du 8 mars pour expliquer l'importance de cette date dans l'évolution de la société espagnole car la mobilisation autour de la manifestation en 2018 et 2019 a été massive. Enfin, on s'appuiera sur des données chiffrées pour montrer l'ampleur du mouvement (l'enseignant pourra faire des arrêts sur image éventuellement et faire noter les informations au tableau).

Pour aller plus loin

Ce document peut servir de point de départ à une courte séquence centrée sur l'ampleur du mouvement féministe et de la grève du 8 mars comme moteur dans l'évolution de la société espagnole contemporaine. On pourra le compléter avec les documents 1, 2 et 3 des pages 124-125 et l'évaluation de la compréhension et de l'expression orale p. 131.

DOC C Mujeres que cuentan



Photographie de la reine Letizia au milieu de femmes agents de la Guardia Civil, 2018.

Photographie d'Ana Botín.

Informations sur les documents

Ces deux photographies présentent des femmes pionnières : des membres de la Guardia Civil (dont les femmes peuvent être agents depuis seulement 25 ans) et Ana Botín, présidente de Banco Santander depuis 2014, la seule femme au classement des 10 plus importants salaires de l'IBEX (principal indice de la Bourse espagnole).

Mise en œuvre

Mettre en avant la place de ces femmes dans des milieux où elles sont peu nombreuses (*los militares, los bancos*) et amorcer une réflexion sur la place de la femme dans la société contemporaine grâce à la citation.

Jáñzate!

1. Réponses attendues : Colores vivos (rojo, violeta), número de mujeres (11). Voluntad política de luchar por la igualdad de género, más allá de unas cuotas. Representación ciudadana de las mujeres. La mujer está presente en la esfera pública.

2. Réponses attendues : Las activistas se aprovechan de esos medios de comunicación. Establecen contactos y relaciones entre las mujeres luchadoras.

3. Réponses attendues : Presencia en vida pública (mundo político, fuerzas armadas, corona, bancos, redes sociales). Evolución hacia más visibilidad, emancipación y representatividad para acabar con la discriminación.

B. Protagonistas en el mundo laboral

→ manuel p. 122-123

DOC1 Una carrera femenina audaz



Interview de la commandante de la Guardia Civil, Silvia Gil, 2018

DVD classe. CD2 piste 18.

Script disponible au format PDF sur le site compagnon.

► Objectifs de communication

B1 Comprendre l'essentiel d'une interview sur un parcours professionnel.

B1 Raconter les difficultés rencontrées par une femme dans un monde professionnel majoritairement masculin.

► Objectif culturel

Découvrir le combat de pionnières pour l'égalité entre les hommes et les femmes dans les carrières militaires.

► Objectifs linguistiques

- Les temps du passé.
- L'expression de la quantité.
- La concession.
- Le lexique de la persévérence, des émotions.

► Objectif pragmatique

Repérer des informations et les reformuler.

Informations sur le document

La commandante Silvia Gil est une pionnière dans la Guardia Civil, un exemple de ce que les femmes peuvent accomplir dans le Cuerpo (elle est la première femme à avoir réussi le cours des experts montagnards et la première aux commandes d'un sous-secteur du trafic). Elle est un exemple de réussite et d'accomplissement pour tous.

SCRIPT

Periodista: Silvia Gil, comandante de la Guardia Civil, con más de veinte años de experiencia. Bienvenida.

Silvia Gil: Muchas Gracias.

Periodista: Cuando tú empezaste a estudiar la carrera, eras muy pocas las mujeres que os atrevisteis a incorporaros a una institución tan masculina como la Guardia Civil. ¿Cómo han cambiado las cosas desde entonces?

Silvia Gil: Bueno, pues han cambiado muchas cosas. El ambiente yo creo que no es el mismo. Ya no parecemos cosas raras porque al principio éramos mucha novedad. Éramos muy pocas, yo pertenezco a la cuarta promoción en la que hubo mujeres guardias civiles oficiales. Entonces, pues, era algo bastante extraño.

Periodista: Porque cuando tú entras en la academia de Zaragoza en el año 1996, ¿había muchas chicas entonces, muchas mujeres?

Silvia Gil: No. Muy poquitas. De 150 que éramos entre el Ejército de Tierra y la Guardia Civil, había 11 mujeres. 4 éramos guardias civiles y 7 del Ejército de Tierra.

Periodista: Tu primer destino ya como teniente fue en el año 2001 en Las Palmas de Gran Canaria. ¿Qué te encontraste allí? ¿Cómo te recibieron?

Silvia Gil: Bueno, pues cuando llegué, como me tenía que presentar a mi jefe de Comandancia, le dije, bueno, pues que era el teniente Silvia Gil, que venía a presentarme, que iba destinada al vecindario. Se quedó tan sorprendido, y me dijo "¿pero eso existe?" Y le dije "sí". Y le enseñé el carné y demás y me dice "¿me permite que me siente?" Dice que no pensaba que fuera a ver esto nunca.

Periodista: No pensaba que fuera posible que una mujer...

Silvia Gil: ... que una mujer pudiera ser teniente de la Guardia Civil.

La sexta

Mise en œuvre

Si on ne l'a pas utilisé déjà, on pourra s'appuyer sur le doc. C page 121 en anticipation pour mettre l'accent sur la place des femmes dans ce type de profession. La photo page 122 pourra être exploitée sinon pour mettre en avant le caractère exceptionnel du destin de cette femme.

a. Réponses attendues : conmovida/ orgullosa por la recompensa/premio con el que acaban de galardonarla por su carrera.

On pourra poursuivre avec le fichier de l'élève pour un travail en autonomie et pour que chaque élève travaille à son rythme. Les plus rapides pourront s'entraîner avec Nathan live! avec les exercices de phonologie, de lexique et de grammaire autour de cette séquence.

Ou encore proposer en classe entière les parcours différenciés A ou B.

Recorrido A

b. Réponses attendues : "con más de veinte años de experiencia"

c. Réponses attendues : 1996, 11, "novedad", "algo extraño".

d. Réponses attendues : "¿pero eso existe?", "¿me permite que me siente?" Dice que no pensaba que fuera a ver esto nunca.

Recorrido B

b. Réponses attendues : Comandante de la Guardia Civil, 1996 para la carrera, 2001 como teniente.

c. Réponses attendues : Había muy poquitas mujeres, les consideraban como algo raro.

d. Réponses attendues : Su jefe no podía creer que fuera una mujer la que iba a ocupar el puesto. Hoy las mentalidades han evolucionado y ya no sorprende tanto que una mujer tenga responsabilidades en la Guardia Civil.

Pour aller plus loin

On pourra compléter cet entraînement par l'exercice de phonologie p. 122, le Mejora tu léxico p. 123, le Prepara el proyecto p. 123, le Taller de gramática 2 p. 128, et le Taller de léxico 1, 2 et 6 p. 129.

Corrigé de la fiche de compréhension de l'élève

1 a. un extracto de programa de radio b. dos locutoras c. el lugar de las mujeres en un Cuerpo de Seguridad Pública • la carrera de una pionera • los tópicos sobre las profesiones tradicionalmente masculinas

2 1. entrada en la academia de Zaragoza 2. teniente en Las Palmas de Gran Canaria 3. comandante de la Guardia Civil

3 a. pocas b. muy/tan c. muchas d. poquitas/pocas e. muy/tan.

4 a. Verdadero – "Ya no parecemos cosas raras porque al principio éramos mucha novedad. Éramos muy pocas" ou "Entonces pues era algo bastante extraño".

b. Falso – "había 11 mujeres. 4 éramos guardias civiles y 7 del Ejército de Tierra".

5 muy sorprendido Se quedó tan sorprendido, y me dijo "¿pero eso existe?"

6 Cuando entró Silvia en la Academia Militar de Zaragoza había muy pocas mujeres. Y cuando llegó a su primer puesto como teniente en Las Palmas, su jefe no se lo pudo creer. Ahora es comandante y se alegra de que la situación haya evolucionado y que las mujeres ya no sean cosas raras en la Guardia Civil.

DOC 2 Somos muchas las mujeres jueces



Extrait de *Mi recuerdo es más fuerte que tu olvido*, de Paloma Sánchez-Garnica, 2017.

CD2 piste 20.

► Objectifs de communication

B1 Comprendre les sentiments explicitement exprimés dans un texte écrit en langage courant.

B1 Transmettre des informations factuelles explicites.

► Objectif culturel

Découvrir les difficultés rencontrées par une femme juge.

► Objectifs linguistiques

- Le lexique du monde juridique.
- Exprimer l'éventualité.
- Substantiver un adjectif.

► Objectif pragmatique

Réunir des éléments provenant de différentes parties du texte pour accomplir une tâche.

Informations sur le document

Dans ce roman, le personnage principale a une carrière brillante en tant que juge, a le respect de tous ceux qui l'entourent, une vie indépendante... Carlota a tout pour être heureuse. Mais elle garde un énorme secret en rapport avec la double vie de son père.

Mise en œuvre

Lors d'une première lecture silencieuse, on demandera aux élèves de repérer qui sont les personnages et leur profession (2 hermanas, Julia sin empleo, Carlota jueza). On utilisera le **manuel numérique** pour projeter le texte et surligner avec les outils de la trousse les éléments-clés. Comme il s'agit d'un dialogue, il sera aussi peut-être intéressant d'indiquer par un « s » ou un « c » qui parle devant chaque réplique.

a. Réponses attendues : Profesión apasionante, debe ser muy interesante (l. 5) para hombres mayores un señor con toga, muy serio, muy mayor (l. 11-12).

b. Réponses attendues : a mis labores (l. 21), no tiene empleo. Compara la vergüenza que siente respecto de esa situación con el hecho de no tener marido para las generaciones anteriores.

c. Réponses attendues : Admiración : Debe ser muy interesante qué carga de responsabilidad... Yo sería incapaz + Respeto: De lo que tú decidas puede depender el futuro de gente.

d. Réponses attendues : No es importante en qué sector trabajas, lo que sí lo es, es sentirse bien. Sea cual sea tu profesión o tu situación familiar, lo esencial es asumirlo.

Pour aller plus loin

Il est possible de faire noter le vocabulaire du monde juridique (après l'avoir surligné ensemble au tableau) et de demander aux élèves de présenter la profession de Carlota. Cet exercice peut être une étape avant de réaliser le *Prepara el proyecto*.



L'objectif est de pouvoir mobiliser les connaissances apprises sur les parcours des deux portraits de femmes étudiés (l'une dans le monde militaire et l'autre dans le monde juridique) en insistant sur les discriminations ou préjugés qu'elles ont dû surmonter.

Respect de la consigne (émission de radio)	<input type="checkbox"/> 0,5 <input type="checkbox"/> 1
Richesse du contenu (parcours, difficultés, réussites)	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
Correction de la langue	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
Prononciation, accentuation, intonation	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
Total/10

Corrigé de Mejora tu léxico

a-4, b-3, c-2, d-1

Corrigé de la fiche de compréhension élève

1 a. A qué te dedicas b. Se irguíó c. agradable d. despectivo e. serio f. a mis labores

2

Nombre	Situación profesional
Julia	Sin empleo
Carlota	Juez

3 admiración : Debe ser muy interesante / qué carga de responsabilidad... Yo sería incapaz et respeto : De lo que tú decides puede depender el futuro de gente.

4

Tópico enunciado por Julia	Reacción de Carlota	Respuesta de Carlota
debe ser muy interesante	arqueó las cejas	no siempre agradable
Un juez = un señor con toga, muy serio, muy mayor	un ademán benevolente	somos muchas las mujeres en el mundo de la judicatura

5 a. Il y a quelques années, j'aurais répondu femme au foyer, mais aujourd'hui ça paraît aussi méprisable que ne pas avoir de mari à l'époque.

b. Ce qui compte, c'est de se sentir bien par rapport à ses choix personnels.

6 Dos hermanas charlan después de mucho tiempo sin verse. Una de ellas es juez, mientras que la otra es ama de casa y casi no se atreve a decírselo a su hermana. La juez matiza la admiración de su hermana diciendo lo difícil que es su labor y termina diciendo que lo que sí es importante es asumir sus elecciones.

C. España en el corazón de la lucha feminista

→ manuel p. 124-125

DOC 1 A la huelga



Appel à la grève du 8 mars, prononcé à la radio par la journaliste et écrivain Almudena Grandes, Cadena Ser, 2018.

CD2 piste 21.

► Objectifs de communication

 B1 Comprendre un texte engagé sur l'évolution de la condition féminine en Espagne.

 B1 Rendre compte des difficultés rencontrées par les femmes en Espagne au xx^e siècle et aujourd'hui encore.

► Objectif culturel

Connaître les origines du féminisme en Espagne et comprendre pourquoi la lutte pour plus d'égalité entre hommes et femmes se poursuit aujourd'hui encore.

► Objectifs linguistiques

- L'obligation.
- L'interdiction.
- La continuité.
- Opposer des idées.
- Le lexique du monde du travail.

► Objectifs pragmatiques

- Percevoir le sens global d'une information à l'aide du titre ou d'autres indices.
- Repérer des récurrences lexicales ou stylistiques.

Informations sur le document

Hoy por hoy est une émission de radio espagnole d'information. C'est l'émission de radio la plus écoutée d'Espagne avec une moyenne d'environ trois millions d'auditeurs par jour.

Mise en œuvre

On pourra utiliser le doc. 2 p. 124 en anticipation. Sinon, l'écoute du texte, en demandant de repérer les mots qui se répètent tout en étant sensible au ton, devrait permettre de dégager le sens global du texte et d'élucider le titre du document. On répondra ensuite au déroulé proposé dans le manuel.

a. Réponses attendues : On cherche ici à identifier la visée du texte, son contexte de production. Denuncia/ Indignación/ Incitar a que la lucha continue/Llamada a la huelga...

b. Réponses attendues : Il faudra repérer l'accumulation de verbes qui traduit la charge quotidienne de travail des femmes à travers les époques, à la campagne et à la ville. On invitera les élèves à venir surligner au tableau numérique ces verbes. Un travail sur la morphologie des temps de l'imparfait pourra être mis en œuvre (donner l'infinitif et la 1^{re} personne du sg. par exemple). trabajamos, hacían, arrgelaban, cuidaban, limpiaban, lavaban, planchaban... Lo hacen casi todo: compaginan su trabajo con las tareas domésticas.

c. Réponses attendues : A pesar de sus esfuerzos y ni siquiera cobran un sueldo decente por depender de un hombre (marido o padre).

d. Réponses attendues : *Habla de la conquista de la igualdad jurídica (l.13) que no fue suficiente para hacerla real: no bastó para implementarla en la realidad. Las mujeres son más numerosas, pero siguen siendo consideradas como una minoría (l.14-15).*

DIFFÉRENCIATION Cette double-page peut être travaillée en commençant par l'affiche en classe entière puis en divisant la classe : une partie travaille en compréhension écrite sur le doc. 1 p. 124 et l'autre en compréhension de l'oral sur le doc. 3 p. 125. On peut conclure sur l'activité de médiation 2 p. 124 pour reprendre les idées des deux documents et donner le *Prepara el proyecto* p. 125 en travail à faire à la maison.

Pour aller plus loin

Proposer l'exercice 3 du *Taller de léxico*, par exemple (tous les autres exercices peuvent être utiles pour compléter cette double-page). Si on a proposé une séquence sur le mouvement féministe, les 3 évaluations p. 131 pourront être exploitées. La vidéo p. 127 permet d'illustrer avec humour une autre façon de lutter contre les préjugés et pourra être étudiée en prolongement.

DOC 2 Si las mujeres paramos...

Affiche d'appel à la grève et à manifester le 8 mars à Tenerife, 2018.

► Objectifs de communication

 A2 Interpréter une affiche annonçant une manifestation.

► Objectif culturel

Découvrir l'importance de la grève du 8 mars en Espagne depuis 2018.

► Objectif linguistique

Le lexique de l'engagement.

► Objectifs pragmatiques

- Reformuler oralement un document lu.
- S'exprimer de façon spontanée et autonome.

Informations sur le document

L'objectif de cette grève du 8 mars est de transformer cette Journée internationale des femmes, officialisée par les Nations unies en 1977, en une démonstration de force qui fasse de la cause féministe un sujet incontournable du débat public. L'enjeu du 8-M est donc avant tout de gagner en visibilité afin de s'imposer dans l'agenda politique et médiatique. Une stratégie qui a porté ses fruits en 2018 (un demi-million de personnes dans les rues de Madrid). La rhétorique mise en œuvre dans le texte 1, bien présente dans ces manifestations, vise à dépasser la conception traditionnelle de la grève en l'étendant à d'autres secteurs que celui du monde du travail, mais qui lui sont étroitement liés : ceux de la consommation, de l'éducation et du soin aux personnes (qui est abordé à la fin du doc. 3 p. 125), ce qui est nécessaire à la valorisation de la place des femmes dans l'économie nationale.

Mise en œuvre

L'enseignant pourra projeter dans un premier temps seulement les personnages dessinés et inviter les élèves à

réfléchir sur leur identité (en s'appuyant sur les couleurs et le graphisme). On projettera ensuite l'affiche intégralement pour répondre à la question b.

a. Réponses attendues : 3 huelguistas (identificadas por los brazos, símbolos de la solidaridad en la lucha y color morado de la lucha feminista) + 3 generaciones (pelo canoso), diferentes (una rubia – color amarillo, otra morena – color negro, de pelo largo y corto).

b. Réponses attendues : Indicar dónde, cuándo tiene lugar la manifestación. Dar a conocer el eslogan de la huelga.

c. Réponses attendues : On remobilisera ici le lexique des verbes d'action sur les tâches de la vie quotidienne travaillé dans le doc. 1. Insistir en la importancia del papel de las mujeres en la sociedad, tanto a nivel del mundo laboral como en la esfera privada.

DOC 3 Tres generaciones unidas en la lucha feminista

Extrait d'une vidéo sur des activistes féministes, El País.com, 2018.

CD2 piste 22.

Script disponible au format PDF sur le site compagnon.

► Objectifs de communication

 B1 Comprendre l'essentiel d'un document audiovisuel sur l'évolution de la lutte contre la discrimination des femmes en Espagne.

 B1 Décrire l'engagement de trois générations de femmes au cœur de la lutte féministe.

► Objectif culturel

Découvrir le renouveau du mouvement féministe depuis la grève du 8 mars en Espagne.

► Objectifs linguistiques

- L'expression de la continuité.
- Le lexique de l'engagement.

► Objectif pragmatique

Déduire le sens d'un document à partir d'éléments récurrents.

Informations sur le document

Vidéo publiée à l'occasion du 8 mars sur elpais.com 2018.

SCRIPT

Sandra Blázquez: Claro, lo que está pasando ahora es que... El mayor movimiento, digamos, contra lo establecido, contra lo injusto, es el movimiento feminista, ¿no?

En pantalla: “¿Qué ha pasado después del 8M?”

Sandra Blázquez: Estamos viendo cómo hay mujeres organizadas ya. Hay mujeres organizadas, preparando la huelga del 8 de marzo del año que viene, y listas para seguir dando la batalla.

Ana María Pérez Del Campo: Suena a mis tiempos... Siempre no he sido mayor. Que eso las mujeres ya lo hicieron, no solamente nosotras, sino el siglo anterior, y el otro anterior.

Virginia Yagüe, de 45 años y vicepresidenta de la Asociación de Mujeres Cineastas y de Medios

Audiovisuales: Es verdad que, en este sentido, el movimiento feminista yo creo que es un ejemplo de rigor y de constancia muy presente y muy combativo.

En pantalla: “¿Qué obstáculos ha tenido que superar su generación?”

Ana María Pérez Del Campo: Las mujeres no teníamos ningún derecho. Cuando digo ninguno, es ningún derecho. Es decir, la patria potestad era de los hombres. El *pater familias* mandaba, dominaba y controlaba. Y tú, tenías la obligación de seguirle.

Virginia Yagüe: Porque somos las primeras que avanzamos y que tenemos esa libertad y en un momento dado compramos el argumento. Lo compramos. Y no. Yo sí que soy crítica con los compañeros, porque me parece que han vivido un privilegio establecido, como bien contabas, durante muchísimo tiempo. Y no les he oído tanto como me hubiera gustado oírles criticando ese privilegio.

Sandra Blázquez: Ir a una entrevista, tener 30 años, estar en edad de ser madre y que te pregunten si vas a ser madre y si vas a serlo o quieras serlo o si acaso estás embarazada, que no te contraten. Tener que quedarte en casa, ¿no?, si tienes un padre, una madre, dependiente de ti, un hermano.

El País

Mise en œuvre

a. Réponses attendues : Dos jóvenes y una anciana, tres activistas comprometidas en la lucha por la igualdad de género.

b. Réponses attendues : Dans la réponse, on pourra travailler l'expression de la continuité en reformulant. *Listas para seguir dando la batalla. Que eso las mujeres ya lo hicieron, no solamente nosotras, sino el siglo anterior, y el otro anterior.*

c. Réponses attendues : Hombres que gozaron de privilegios y que podrían comprometerse todavía más hoy para que evolucione la situación de las mujeres.

d. Réponses attendues : En el ámbito laboral sobre todo: discriminación respecto de la cuestión del embarazo y en el ámbito privado, ser la que debe encargarse de los familiares que lo necesiten (*ciudadados a la persona*).

Pour aller plus loin

Si on ne l'a pas travaillé avant, on pourra proposer le doc. 2 p. 124 en prolongement. On soulignera les points de convergences entre les deux supports (vidéo et image).

Corrigé de la fiche de compréhension

1 a. una entrevista b. tres activistas feministas • dos jóvenes y una anciana c. guerra

2 organizado • listo • constante • riguroso • combativo

3 ningún derecho • obligación • seguirle • primeras • tenemos • libertad

4 a. crítica - Yo sí que soy crítica con los compañeros, porque me parece que han vivido un privilegio establecido como bien contabas, durante muchísimo tiempo. Y no les he oído tanto como me hubiera gustado oírles criticando ese privilegio.

5 a. Verdadero - En una entrevista, tener 30 años, estar en edad de ser madre, que te pregunten si vas a ser madre y si vas a serlo o quieras serlo o si acaso estás embarazada.

b. Verdadero - Tener que quedarte en casa, ¿no?, si tienes un padre, una madre, dependiente de ti, un hermano.

6 El movimiento feminista hoy día en España resulta organizado y combativo. Coincidien en ello las tres activistas entrevistadas. Las mujeres llevan años peleando y las manifestaciones del 8M son el reflejo del constante compromiso que hoy tiene un especial alcance. Es necesario que los hombres reconozcan que gozaron de privilegios y que hoy es hora de la igualdad. Quedan retos pendientes todavía en el sector laboral respecto del embarazo y a nivel de los cuidados a los familiares, que suelen incumbrirlos a las mujeres.

PREPARA EL PROYECTO

On veillera au réemploi du lexique de la lutte féministe et aux structures grammaticales pour exprimer le message de soutien. Les élèves pourront s'appuyer sur les différents documents travaillés dans le chapitre. Le ton convaincant sera également valorisé.

Respect de la consigne (message de soutien)	<input type="checkbox"/> 0,5 <input type="checkbox"/> 1
Richesse du contenu (connaissance sur l'association, situation de la lutte féministe en Espagne)	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
Correction de la langue (lexique + grammaire)	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
Prononciation, accentuation, intonation	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
Total/10

Corrigé de Mejora tu léxico

Réponses attendues : una huelga, abogar por, respaldar, el apoyo, una red de solidaridad, luchar por, pelear, las desigualdades.

D. Protagonistas en política

→ manuel p. 126

DOC 1 Una ministra por las mujeres



Interview de Carmen Calvo, RTVE1, 06/2018

CD2 piste 23.

Script disponible au format PDF sur le site compagnon.

► Objectifs de communication

A2+ Comprendre les points principaux d'une interview sur l'amélioration de la condition féminine.

B1 Rendre compte d'un projet politique en faveur de l'amélioration de la condition féminine.

► Objectif culturel

L'engagement d'une femme politique pour réduire les inégalités entre les hommes et les femmes.

► Objectifs linguistiques

- Querer que + subjonctif.

- Lexique de l'engagement politique.

► Objectifs pragmatiques

- S'appuyer sur des éléments connus pour comprendre un document sonore.
- Sélectionner et classer des arguments.
- Écouter et reformuler un message.

Informations sur le document

Extrait de l'émission de télévision matinale *Los desayunos* sur RTVE1, interview de Carmen Calvo qui, en juin 2018, vient d'être nommée vice-présidente du gouvernement socialiste de Pedro Sánchez, mais aussi ministre de la Presidencia, Relaciones con Las Cortes e Igualdad.

SCRIPT

Periodista: Usted prometió cargo, si no me equivoco, el jueves 7 de junio. Han pasado 22 días, ¿no sé si se le ha hecho muy largo o corto? ¿O las dos cosas?

Carmen Calvo: (Se ríe) No... es mucho trabajo, es mucha responsabilidad, como todo el mundo se puede imaginar, pero también es de una honra extraordinaria porque es un lugar donde se pueden hacer muchas cosas, y las haces por tu país, es decir que... encantada.

Periodista: Quiero empezar hablando con usted de igualdad. Es ministra de Igualdad en un gobierno con 11 ministras, 6 ministros. ¿Cuáles son las primeras medidas que usted quiere poner en marcha, efectivas, medidas que pongan negro sobre blanco la apuesta de este Gobierno por la igualdad?

Carmen Calvo: Dos ámbitos que me parece que son los que complementan a la condición de la mitad de la población como ciudadanas de una democracia. Por un lado, el máximo esfuerzo en las políticas preventivas para garantizar la seguridad de las mujeres. Y, por otro lado, foco en la condición de las mujeres como trabajadoras. Las mujeres tienen los trabajos más precarios, los salarios más bajos, las pensiones más bajas, las condiciones más difíciles para ser trabajadoras y para ser madres. La ley de igualdad laboral, que el partido socialista registró, va a ser un importante tablero de debate para mejorar los trabajos de las mujeres en este país. Porque de los trabajos depende la independencia económica, y de la independencia económica, depende la libertad de las mujeres.

RTVE

Mise en œuvre

a. Réponses attendues : Faire relever les éléments sonores qui traduisent l'émotion (*risa, tono alegre*) pour souligner les sentiments : honor, orgullo...

b. Réponses attendues : *políticas preventivas para garantizar la seguridad de las mujeres, mejorar la condición de las mujeres como trabajadoras con la ley de igualdad laboral.*

c. Réponses attendues : *Porque de los trabajos depende la independencia económica, y de la independencia económica, depende la libertad de la mujer. O sea, solo si ganan su propio sueldo se podrán emancipar las mujeres.*

DIFFÉRENCIATION L'enseignant pourra diviser la classe en deux groupes pour étudier les documents 1 et 2 de cette page avec une mise en commun qui insistera sur les

mesures pour améliorer le sort des femmes et qui pourra conduire à la réalisation du *Prepara el proyecto* p. 126 (à l'écrit ou à l'oral).

Pour aller plus loin

On pourra proposer aux élèves de faire une recherche sur d'autres personnalités politiques du monde hispanique et leur demander de chercher en quoi elles sont des pionnières dans leur pays et comment elles font évoluer la société.

Corrigé de fichier de l'élève

1 a. un programa de televisión b. un periodista y una política c. las medidas del gobierno socialista de Pedro Sánchez en la lucha por la igualdad de género.

2 honrada: es de una honra extraordinaria • entusiasta: encantada.

3 ministra de Igualdad

4 la prevención para la seguridad de las mujeres • las condiciones laborales de las mujeres.

5 a-4, b-1, c-2, d-3

6 Porque de los trabajos depende la independencia económica, y de la independencia económica, depende la libertad de la mujer.

7 Al asumir sus nuevas responsabilidades, la ministra de Igualdad se siente honrada, orgullosa y entusiasta. Quiere dedicarse a la lucha por la igualdad de género. Para ello quiere insistir en la prevención para la seguridad de las mujeres y las condiciones laborales de las mujeres. En efecto, los salarios son bajos y las condiciones precarias en general. Si cobran su propio sueldo las mujeres pueden aspirar a más libertades. Así la sociedad llegará a ser más igualitaria.

DOC 2 Una política para un futuro igualitario



Extrait de *La candidata*, Elena Moya, 2015.

► Objectifs de communication

Interpréter une affiche annonçant une manifestation.

Décrire l'engagement politique d'une femme.

► Objectif culturel

Connaître les réponses politiques possibles face aux inégalités sociales entre les hommes et les femmes en Espagne.

► Objectifs linguistiques

- Le lexique de l'engagement politique et de l'éducation.
- *Para que + subjonctif.*

► Objectifs pragmatiques

- Repérer des récurrences lexicales.
- Repérer les étapes d'un raisonnement.

Informations sur le document

Dans ce roman, Elena Moya propose une réflexion sur le rôle de la femme dans les hautes sphères du pouvoir politique avec le personnage d'Isabel San Martín, candidate à la présidence, et rend hommage à Victoria Kent, l'une des

grandes figures de la politique espagnole, modèle de justice, d'intégrité et de lutte. À son image, Isabel veut gagner pour aider ses concitoyens et, en particulier, les femmes.

Mise en œuvre

a. **Réponses attendues :** *de la mujer, de los niños, de los ancianos, de los enfermos, de los discapacitados, de todo ese número de personas que la sociedad deja de lado* (l. 2 à 4).

Quiere luchar contra las desigualdades y acabar con las injusticias, en particular respecto de las mujeres (l. 9). *Quiero proponer un país de todos y para todos* (l. 15). *Piensa que los que están en el poder no se encargan de ello : Estoy harta de incompetentes en el poder.* (l. 17)

b. **Réponses attendues :** colegios, másteres, universidades, escolares, becas. Alentar a las mujeres desde niña (cf. citation d'Ana Botín p. 121) y educar a todos las niñas para cambiar las mentalidades.

c. **Réponses attendues :** formación de clubes de niñas aventajadas en los colegios (l. 10), cuotas obligatorias en los consejos de administración (l. 12), premios a las mejores artistas... (l. 13). Dar a conocer los talentos de las mujeres y recompensarlos para luchar por la igualdad de género, para más justicia social.

Pour aller plus loin

Si la citation du document C p. 121 n'a pas été exploitée avant, elle pourra être proposée en sujet d'expression écrite. Les élèves pourront la commenter et l'illustrer avec des exemples concrets tirés du chapitre.

Proposer les activités 2 et 5 du Taller de léxico.

PREPARA EL PROYECTO



L'objectif est de mobiliser le lexique de l'engagement politique et d'exprimer la finalité dans le contexte proposé.

Respect de la consigne (liste de mesures)	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2
Pertinence des arguments (obstacles à surmonter, monde du travail)	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
Morphosyntaxe	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
Richesse de la langue	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2
Total/10

E. Talleres multimedia

→ manuel p. 127

EXPRESATE CON UN VÍDEO

Parodie d'une interview sportive de la joueuse de tennis Garbiñe Muguruza, 2018.

DVD classe.

Script disponible au format PDF sur le site compagnon enseignant.

► Objectifs de communication

B1 Comprendre une émission de télévision humoristique.

B1 S'exprimer sur une interview au ton décalé.

► Objectif culturel

Connaître une grande joueuse de tennis espagnole.

► Objectifs linguistiques

-Les verbes *ser* et *estar*.

-Lexique de la sphère privée et publique.

► Objectif pragmatique

Repérer les ressorts de l'humour dans une parodie.

Informations sur le document

Programme spécial pour Noël en compagnie de l'humoriste José Mota, diffusé sur RTVE en 2018. L'objectif est de percevoir l'humour dans le contenu décalé des questions mais aussi dans la mise en scène (jeux des personnages : attitudes, grimaces...).

SCRIPT

José Mota: Bienvenidos desde el Reino Unido. Nos encontramos aquí en directo con la reciente campeona del torneo de Wimbledon, Garbiñe Muguruza. Enhorabuena .

Garbiñe Muguruza: Gracias.

José Mota: Gracias a ti por estar aquí con nosotros, Garbiñe. Hay una pregunta que todos los espectadores que nos están siguiendo se están haciendo y quieren saber: ¿casada o soltera?

Garbiñe Muguruza: Eh... Bueno, soltera.

José Mota: Porque túquieres... Has conseguido el torneo de Wimbledon, Rolland Garros y ser la número uno del mundo. ¿Para cuándo tener hijos? Es decir, ¿temes que se te pueda pasar el arroz?

Garbiñe Muguruza: Bueno, la verdad es que no me lo había planteado. Pero centrémonos en el deporte, por favor.

José Mota: Y de eso vamos a hablar, precisamente, y de los duros entrenamientos diarios 6, 7 incluso 8 horas. Garbiñe, ¿cómo puedes compatibilizar tantas horas de entrenamiento con llevar una casa? Es decir, ¿a ti te gusta la cocina?

Garbiñe Muguruza: Es que no sé a qué viene ese tipo de preguntas. Yo estoy aquí para hablar del torneo.

José Mota: Y vamos a hablar del torneo del Grand Slam y de todas las rivales con las que te enfrentas. De todas ellas, ¿para ti cuál piensas que puede ser la más atractiva: ¿la rusa o la francesa? Estamos ahí en ese, ten con ten, a ver cuál...

Garbiñe Muguruza: A ti qué te pasa, chaval. ¿Te has pegado un golpe con una cornisa?

RTVE

Mise en œuvre

On peut envisager un premier visionnage sans le son afin de repérer qu'il s'agit de l'interview d'une grande sportive et qu'elle finit par s'en aller vexée. On suivra ensuite les questions du manuel ou la fiche de compréhension disponible sur le site élève.

1.a. **Réponses attendues :** *exageración/ muecas/ no la deja hablar/ le quita el micrófono. Trayectoria profesional: reciente campeona del torneo de Wimbledon, Has conseguido el torneo de Wimbledon, Roland Garros y ser la número uno del mundo, duros entrenamientos diarios 6,*

7 incluso 8 horas, el torneo del Grand Slam y de todas las rivales con las que te enfrentas; vida personal: ¿casada o soltera?, ¿Para cuando tiene hijos?, ¿cómo puedes compatibilizar tantas horas de entrenamiento con llevar una casa? Es decir, ¿a ti te gusta la cocina?, De todas ellas, ¿para ti cuáles piensas que puede ser la más atractiva: ¿la rusa o la francesa?

b. Réponses attendues : Sorprendida/desconcertada/ofendida, está de brazos cruzados, frunce el ceño, se marcha.

c. Réponses attendues : Divertir/hacer reír, concienciar (discriminación hacia las deportistas).

DIFFÉRENCIATION On peut diviser la classe en 2. Faire travailler un groupe sur le journaliste et l'autre sur la sportive, puis faire une mise en commun.

Corrigé du fichier de l'élève

- 1** a. un humorista y una deportista b. en Wimbeldon
c. de la vida privada de la tenista
2 a. raqueta - pelota - cancha → práctica del tenis
b. divorciada - cocinar - limpiar - tareas domésticas → vida privada
3 a. Has conseguido el torneo de Wimbeldon b. torneo de Roland Garros c. ser la número uno del mundo
4

Preguntas de José Mota	Respuestas de Garbiñe Muguruza
¿Casada o soltera?	Eh... Bueno, soltera.
¿Para cuándo tener hijos? Es decir, ¿temes que se te pueda pasar el arroz?	Bueno, la verdad es que no me lo había planteado. Pero centrémonos en el deporte, por favor
¿cómo puedes compatibilizar tantas horas de entrenamiento con llevar una casa? Es decir, ¿a ti te gusta la cocina?	Es que no sé a qué viene ese tipo de preguntas. Yo estoy aquí para hablar del torneo.
¿Para ti cuál piensas que puede ser la más atractiva: ¿la rusa o la francesa?	A tí qué te pasa, chaval. ¿Te has pegado un golpe con una cornisa?

- 5** a. está sorprendida/ está desconcertada/ está ofendida

6 se ríe

7 Garbiñe Muguruza ha llegado a ser número uno del mundo tras sus victorias en los torneos de Roland Garros y Wimbeldon gracias a entrenamientos diarios muy duros (7 e incluso 8 horas al día). A pesar de ello el humorista-periodista José Mota no deja de hacerle preguntas personales (quiere saber si está casada, si va a tener hijos, si le gusta cocinar...). Además, ni siquiera escucha él sus respuestas. A lo largo de la entrevista se enfada la tenista cada vez más hasta irse. El video quiere denunciar la discriminación hacia las mujeres en el mundo de los deportes ridiculizando el machismo.

CREA CON LAS TIC

► Objectifs de communication

A2+ Répondre à un test type QCM en espagnol.

A2+ Parler de ses habitudes avec le portable.

► Objectifs linguistiques

- La phrase interrogative et affirmative.
- L'expression du but.
- La phrase conditionnelle.
- Le lexique des nouvelles technologies, d'Internet et des réseaux sociaux.

► Objectif pragmatiques

- Réaliser un test type QCM.

Informations sur l'activité

Activité à réaliser à la suite de la vidéo précédente *Una entrevista paródica*.

Mise en œuvre

Cette activité pourra être réalisée en classe ou à la maison (et éventuellement par écrit). On pourra s'en servir comme entraînement au *Proyecto final* et proposer alors la grille d'évaluation de ce dernier. L'enseignant veillera à faire respecter le schéma intonatif approprié.

- 1. a.** On pourra compléter cette réponse par des recherches sur Internet : *reciente campeona del torneo de Wimbeldon; Has conseguido el torneo de Wimbeldon, Roland Garros y ser la número uno del mundo; duros entrenamientos.*
- b.** L'objectif est de réviser la formulation des questions mais aussi de fournir des réponses étayées. Pour cela on pourra inciter les élèves à exploiter le *¡Tú puedes!*
- c.** Les élèves peuvent passer en direct en classe ou envoyer le fichier vidéo ou audio à leur enseignant.

F. Taller de gramática

→ manuel p. 128

Corrigés des exercices du fichier de l'élève

1 a. ¡Protestemos contra lo que nos parece injusto!

b. ¡Impongamos nuestros derechos!

c. ¡Rechacemos cualquier forma de discriminación!

d. ¡Acudamos a la manifestación!

2 a. ¡No aceptes esa situación!

b. ¡No discrimine usted a las empleadas de su empresa!

c. ¡No ignoréis la ley de igualdad laboral!

d. ¡No dejemos de lado a ninguna mujer!

3 a. A. Grandes quiere que las mujeres **dejen** de trabajar como mulas.

b. Tenemos que ir a la manifestación, porque el éxito depende de que **seamos** muchas.

c. Calvo lucha para que las mujeres **tengan** las mismas oportunidades que los hombres.

d. Lo esencial es que tú **estés** a gusto en la profesión que **hayas elegido**.

4 a. Me contó lo sucedido durante la huelga.

b. Veo lo negativo de la condición de la mujer.

- c.** Lo único que pedimos es la igualdad salarial.
d. ¿Te he hablado de lo de mi amiga Silvia?
- 5 a.** Ustedes no deben seguir imponiendo viejos esquemas.
b. Seguiremos luchando hasta que cambien las cosas.
c. Sigo pensando que debemos ser absolutamente iguales.
d. Las cosas están cambiando pero sigue habiendo discriminaciones.
- 6 a.** No pedimos favores sino justicia.
b. No somos mulas sino mujeres.
c. Julia no es juez sino ama de casa.
d. No quiero quedarme en casa sino ir a la manifestación.
- 7 a.** Julia piensa que ser juez es mucha responsabilidad.
b. Antes eran muy pocas las mujeres que cobraban un salario por su trabajo.
c. No puedo salir ahora, tengo demasiado trabajo.
d. Silvia Gil piensa que no hay bastantes mujeres en la Guardia Civil.
- 8 a.** En 1996 había poquísimas mujeres en la Guardia Civil.
b. Todavía no ha habido bastantes cambios en la condición femenina.
c. Siguen existiendo demasiadas desigualdades en el mundo laboral.
d. En el gobierno de Pedro Sánchez había muchas mujeres.

Remédiation

Renvoyer les élèves aux points correspondants du précis grammatical p. 235 et p. 241 et leur demander de construire des phrases d'exemples en lien avec la thématique de l'unité. Si nécessaire, d'autres exercices d'entraînement sont disponibles sur le site élève.

G. Taller de léxico

→ manuel p. 129

Corrigés des exercices

- 1 a.** la dejadez • **b.** renunciar • **c.** neutral • **d.** temer
2 a. → 2 • **b.** → 1 • **c.** → 3
3 féminisme/ émancipation/ femmes libres/ égalité des droits/ sans discrimination/ même valeur et même pouvoir/ sans violence/ égalité salariale/ opportunités équivalentes.

4

Vida privada	Vida profesional
Estar casado(a).	El mundo laboral.
Ser solterón(a).	Acabar la carrera.
Dedicarse a su familia.	Entrar en funciones.
Estar embarazada.	Cobrar un sueldo.
Cuidar de sus hijos.	Cuotas.
Llevar una casa.	

- 5 a.** Deseamos que las mujeres cobren un salario igual al de los hombres por el mismo empleo.
b. Reclamamos las mismas oportunidades profesionales que los hombres, cualquiera que sea el sector.

- c.** Exigimos que se repartan las tareas domésticas entre las parejas con más equidad.
d. Pedimos condiciones laborales que nos permitan alcanzar nuestro máximo potencial.
- 6 a.** → 4 • **b.** → 2 • **c.** → 6 • **d.** → 5 • **e.** → 1 • **f.** → 7 • **g.** → 3

Pour aller plus loin

Ces exercices sont disponibles sous forme interactive via Lexiquiz sur . Après la correction des exercices, de nombreuses option de concours de léxico sont possibles (voir par exemple p. 99 ou 111 du manuel).

H. Proyecto final

→ manuel p. 130

► Objectif de communication

B1 Réaliser une interview.

► Objectifs culturels

- Mettre en valeur la réussite professionnelle de personnalités espagnoles.
- Dénoncer les inégalités qui persistent dans le monde du travail.

► Objectifs linguistiques

- Les verbes ser et estar.
- Exprimer des faits non réalisés.
- Le lexique de la lutte féministe.

► Objectif pragmatique

Interpréter un dialogue.

→ Une grille d'évaluation dupliqueable de la tâche finale est proposée p. 339.

Mise en œuvre

Selon le temps dont on dispose et le niveau de la classe, l'enseignant demandera un nombre minimum d'échanges. On incitera les élèves à rendre le dialogue vivant et à utiliser des exclamations. La rubrique *Tú puedes!* apportera du lexique fonctionnel qui facilitera et enrichira l'expression orale des élèves. Le dialogue pourra être joué en classe ou enregistré.

1. a. Réponses attendues : Carmen Calvo, Ana Botín, Silvia Gil, Almudena Grandes, Garbiñe Muguruza...

b. Noter au brouillon les différentes difficultés rencontrées (ou que l'on peut imaginer) durant son parcours. Lister les solutions trouvées.

c. Élaborer ensemble les questions et les réponses pour que chacun ait un temps de parole équilibré. Penser à mobiliser le lexique et les structures travaillés au cours du chapitre.

2.d./e. L'enseignant insistera sur l'intonation et la prononciation.

DIFFÉRENCIATION Ce projet peut aussi se réaliser à l'écrit.

I. Evaluación

→ manuel p. 131

- Pour chacune des évaluations, on peut envisager une correction en classe entière, une auto-correction avec la grille d'auto-évaluation du fichier de l'élève ou une co-évaluation.
 : La grille d'auto-évaluation est disponible sur le fichier de l'élève.

COMPRENSIÓN DE LECTURA

B1 Comprendre un texte sur le parcours professionnel d'une femme.

Mise en œuvre

Durée de l'épreuve : 30 minutes maximum.

A2 a. Ser valorada por su intelecto. l. 2-3 una mujer no debe ser valorada por su físico o su apariencia, sino por su intelecto.

A2+ b. Acababa la carrera (l. 5-6) cuando la contrató un pequeño bufete en Madrid. Entró entonces en el equipo de Leo (l. 11-12) para dedicarse al derecho de familia (l. 16-17). Sigue trabajando así (l. 11-12).

B1 c. Sí: ambos cónyuges pactaron firmar [...] de mutuo acuerdo.

d. Se siente orgullosa de que la hayan elegido al salir de la facultad gracias a la recomendación de un profesor suyo y que hayan apostado por ella. Además, consiguió arreglar su primer caso sin llegar a juicio por contencioso. Se alegra de que sus clientes firmen de mutuo acuerdo.

COMPRENSIÓN AUDITIVA

B1 Comprendre des revendications.

CD1 piste 24

Script disponible au format PDF sur le site compagnon enseignant.

SCRIPT

Digo no a la brecha salarial. Quiero que todas las mujeres ganen en transparencia lo mismo que mis compañeros.

Digo no al techo de cristal. Quiero poder optar, de verdad, a los puestos de poder, donde ellos deciden qué se cuenta, cómo y porqué.

Digo no a la mayor precariedad laboral para nosotras.

Quiero que no haya falsas autónomas o mujeres free lance en contra de su voluntad.

Digo no a que la corresponsabilidad y cuidados no se repartan por igual. Quiero que mi empresa se implique ya.

Digo no al acoso sexual y laboral. Quiero compañeros y fuentes que me respeten. Y quiero una información sin machismo.

Digo no a las tertulias y a los espacios de opinión con una mayoría de hombres. Quiero aprovechar y aprender del talentazo de las mujeres expertas.

Digo no a la mirada parcial y a los enfoques sesgados. Quiero titulares decididos por muchas más mujeres y que no seamos tratadas en la información como personajes secundarios ni estereotipos.

elpaís.com

Mise en œuvre

Durée de l'épreuve : 10-15 minutes. On pourra proposer trois écoutes. Dans la perspective des épreuves anticipées du baccalauréat, il est possible de demander une synthèse en français (ou en espagnol) et de s'appuyer sur les questions de l'évaluation pour structurer la réponse.

A2 a. Réponses attendues : Las locutoras son periodistas que denuncian las desigualdades de género en el ámbito personal y, sobre todo, profesional.

A2+ b. Réponses attendues : Par exemple : la brecha salarial, a mayor precariedad para nosotras, no al acoso sexual y laboral...

B1 c. Réponses attendues : Par exemple : Quiero que todas las mujeres en transparencia ganen lo mismo que mis compañeros. Quiero que mi empresa se implique ya. Quiero una información sin machismo.

EXPRESIÓN ORAL

B1 Décrire une affiche.

Mise en œuvre

A2 a. Réponses attendues : 3 mujeres de edades distintas, 3 generaciones de mujeres. Puede que sean la abuela, la madre y la hija/nieto.

A2+ c. Réponses attendues : Celebrar el Día Internacional de las Mujeres y para que las mujeres crezcan con más libertades/ haya relaciones entre las generaciones hacia más igualdad.

B1 d. Réponses attendues : Solidaridad entre las generaciones, unión, luchadoras, el respaldo, militancia...

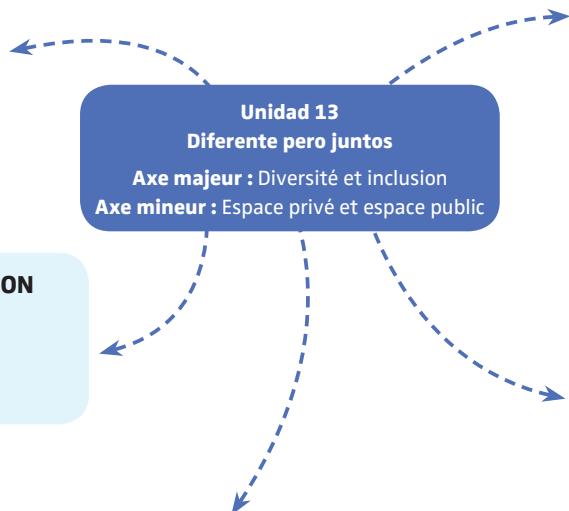
OBJECTIFS DE L'UNITÉ

OBJECTIFS LINGUISTIQUES

- Les pronoms personnels
- Les possessifs
- Le futur
- La défenses
- L'ordre

OBJECTIFS DE COMMUNICATION

- Présenter une célébrité.
- Relater son quotidien.
- Exprimer son admiration.



OBJECTIFS CULTURELS

- Des institutions espagnoles pour l'inclusion des personnes handicapées.
- Des sportifs espagnols handicapés.
- Des projets pour l'accessibilité en Espagne.

OBJECTIF MÉTHODOLOGIQUE

iTú puedes!

Ecrire une biographie.

TÂCHES ET ÉVALUATION

Évaluations formatives

Evaluación → manuel p. 143

- B1** Repérer des informations à partir d'un document audio.
 B1 Interpréter un dessin humoristique.



A2 Comprendre un dialogue.

Évaluation sommative

Proyecto final *Escribe la biografía de un deportista con discapacidad.*

→ manuel p. 142

→ guide pédagogique p. 214

→ grille d'évaluation – guide pédagogique p. 340

PRÉSENTATION DE L'UNITÉ

En Espagne, l'inclusion des personnes souffrant de différents types de handicaps est depuis longtemps un sujet de société pris à bras le corps. Nous en voulons pour preuve le dynamisme d'une organisation telle que la ONCE (Organización Nacional de Ciegos Españoles) et la date de sa création: 1938. Les domaines concernés sont nombreux : le sport est l'un des plus représentatifs par son dynamisme et son exemplarité. Notons également les projets et innovations dans le domaine de la ville et de son accessibilité.

Les personnes handicapées sont très diverses et font partie intégrante de la société, une société qui fait tout pour les inclure. L'unité permettra de s'interroger sur la place qu'occupent les personnes handicapées dans la société espagnole aussi bien au sein de la sphère intime, la famille, que de la sphère publique, le travail

ou la ville, par exemple : *¿En qué medida la sociedad española está preparada para incluir a las personas con discapacidad?*

L'unité permettra de découvrir ou, tout au moins, d'approfondir la connaissance des élèves sur la ONCE et son travail. Ils verront aussi des exemples de sportifs qui, par leur courage et leur détermination, sont des exemples de dépassement de soi. Des exemples de projets pour l'accessibilité dans la ville ou les difficultés auxquelles sont confrontées les personnes handicapées feront l'objet de la dernière réflexion autour de cette thématique.

Les élèves, après ce parcours au travers de différents supports et activités, réaliseront en *Projet final* un travail d'expression écrite : *Escribe la biografía de un(a) deportista con discapacidad.*

FICHES DE SÉQUENCE

Fiche de séquence A : 7 séances

Axe : Diversité et inclusion
Problématique : ¿Cómo se adapta la sociedad española para incluir a las personas con discapacidades?

Séance	Supports	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
1	Documents A, B et C p.132-133 Por una sociedad más implicada Ejemplos de superación Un mundo más accesible	Communication : Décrire des photos. • Comprendre l'essentiel des documents audio-visuels. Linguistiques : Lexique du handicap, de l'inclusion, du sport. • Le présent de l'indicatif. • Les verbes <i>ser</i> et <i>estar</i> . • <i>Se + 3^e personne.</i> • <i>Parecer + adjetif.</i> Culturels : Teresa Perales, une nageuse médaillée aux JO Paralympiques. • Des villes espagnoles accessibles. • Des projets comme la course solidaire Madrid también solidario. Pragmatiques : Démontrer en utilisant des éléments compris. • Relier des éléments compris à la problématique posée.	• Activité en binômes : compréhension de documents audiovisuels et d'expression orale pour échanger et introduire le thème de l'unité à partir de la rubrique <i>J-ánzate!</i>	• Apprendre le lexique. • Répondre à la question 3 du <i>J-ánzate!</i>
2	Document 1 p.134 Evolución, Revolución	Communication : Comprendre une campagne en faveur de l'intégration des personnes handicapées. • Comprendre des informations sur la société espagnole. Linguistiques : Le lexique de la technologie, de l'inclusion. • Les accents. • L'expression de l'hypothèse. • <i>Desde/Desde hace.</i> • Les équivalents de "devenir" : <i>hacerse + adj.</i> Culturel : Découvrir une organisation en faveur des personnes avec handicap : la ONCE. Pragmatiques : Repérer des informations précises à partir d'un document audiovisuel. • Se répartir le travail. • Mettre en commun. • Travailleur en autonomie.	• Entraînement à l'expression orale à partir d'une affiche : description et commentaire. Le travail oral sera fait en classe entière après un temps d'observation. • Entraînement à la compréhension de l'oral à partir de parcours différenciés p.134. Travail individuel : choix du parcours et réponse en autonomie par chaque élève. Échange d'informations en binôme.	• Apprendre le lexique. • Faire la fiche de compréhension.

Séance	Supports	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
3	Document 2 p.135 	<p>Communication : Comprendre un texte sur le quotidien d'une personne en situation de handicap.</p> <p>Lingistique : Les pronoms personnels. • La possession. • <i>Gustar/encantar</i>. • Les verbes <i>ser</i> et <i>estar</i>. • Le lexique du handicap</p> <p>Culturel : La ONCE.</p> <p>Pragmatique : Être capable de repérer certaines informations et de les reformuler pour autrui. • Savoir parler d'une personne, la décrire et donner son avis.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Entrainement à la compréhension de lecture à partir du doc. 2 p.135. Les adjectifs de la question a seront reportés au tableau ; les élèves justifieront leurs choix. Les questions b et c seront faites par des élèves différents. Mise en commun et prise de notes. Ensuite, travail de repérage sur la question qu'ils n'auront pas travaillée à l'aide des notes. • Travail sur le lexique à partir du <i>Mejora tu</i> léxico. • Expression orale (médiation) à partir de la question d. Les élèves qui sauront répondre expliqueront ce qu'ils ont compris. Ensuite un ou deux élèves reformuleront. • Prepara el proyecto : Travail en binôme. Brassage d'idées et prise de notes pour préparer le travail à la maison. 	<ul style="list-style-type: none"> • Apprendre le lexique et faire l'exercice <i>Mejora tu</i> léxico p. 135. • Apprendre les Apuntes de gramática et faire les exercices de grammaire 3 et 4 p. 140. • Répondre à la question c. p.135. • Faire le <i>Prepara el proyecto</i> p.135
4	Document 1 p.136  Teresa Perdés, supercampeona	<p>Communication : Comprendre un spot pour une campagne qui vise à sensibiliser sur le handicap. • Parler de l'engagement et de l'originalité de cette campagne.</p> <p>Lingistique : Le lexique du dépassement de soi, du sport et du monde professionnel. • L'interdiction. • Le futur, le futur proche, <i>cuando+subj.</i> • <i>Seguir/+ gerondif.</i> • Les sons [x] et [r].</p> <p>Culturel : Lamobilisation pour l'insertion des jeunes handicapés dans différents domaines. • La campagne de sensibilisation à diffusion nationale.</p> <p>Pragmatique : Repérer des informations. • Repérer des éléments pour identifier la nature du document vidéo. • Associer des informations. • Imaginer</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Entrainement à l'expression orale à partir de la photo : réponse à la question 1 à l'aide du lexique vu jusque là. • Entrainement à la compréhension de l'oral à partir du doc. 2 p.137. • Réponse à la question 2a et premier visionnage. Ensuite travail en groupe : réponse aux questions 2b et 2c. Réponse en autonomie à la question 2d. • Réponse en option à la question 3. Possibilité de faire la question 3 à la maison. • Oubien : Fiche de compréhension en autonomie. 	<ul style="list-style-type: none"> • Apprendre le lexique. • Lire la BD p.136 et répondre à la question a. • Apprendre les Apuntes de gramática p.137. • Faire l'exercice <i>Mejora tu</i> léxico. • Faire le <i>Prepara el proyecto</i> p.137.

Séance	Supports	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
		<p>Communication : Comprendre un spot sur une application pour personnes en situation de handicap.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Comprendre un texte sur l'accessibilité des handicapés. • Expliquer les difficultés rencontrées pour ces aménagements du quotidien. <p>Linguistique : Le futur hypothétique. Para que + subjonctif. Pedir que + subjonctif. Aconsejar que + subjonctif. L'impératif. La concordance des temps.</p> <p>Culturel : Connaitre l'entreprise Telefónica et sa fondation d'intérêt général. Un auteur reconnu : Fernando Aramburu. Connaitre l'engagement et la lutte des familles espagnoles pour améliorer le quotidien des personnes handicapées.</p> <p>Pragmatique : Repérer des éléments dans une vidéo et dans un texte. Faire des déductions à partir d'images. S'appuyer sur les éléments exposés par ses camarades pour anticiper la compréhension de documents.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Entraînement à la compréhension de l'oral à partir d'une campagne (doc. 1 p. 138). • Entraînement à la compréhension de lecture à partir des docs 1 et 2 p. 138. • Travail en classe partagée : une moitié des élèves sur le doc. 1 ; l'autre sur le doc. 2. Le premier groupe travaillera sur tablettes. Chacun aura les fiches de compréhension et travaillera en autonomie. Après ce temps de travail, les fiches sur le document non travaillé seront distribuées ; les réponses à la question de résumé des fiches seront mises en commun. La fiche non travaillée sera faite à la maison. 	<ul style="list-style-type: none"> • Apprendre le lexique. • Regarder la vidéo <i>Haz visible lo accesible</i> p.138 et faire la fiche de compréhension. • Lire le texte p.138 <i>Adaptar la vivienda</i> et faire la fiche de compréhension. • Faire les exercices de grammaire 1 et 2 p. 140.
5	<p>Document 1 p. 138 Haz visible lo accesible</p> <p>Document 2 p. 138 Adaptar la vivienda OU</p> <p>Document 2 p. 137 No te rindas nunca</p>	<p>Communication : Comprendre une BD sur les difficultés quotidiennes des personnes en situation de handicap. Inventer un dialogue.</p> <p>Linguistique : Le lexique. L'impératif.</p> <p>Culturel : Découvrir des auteurs de BD espagnols.</p> <p>Pragmatique : Se sensibiliser aux problèmes de personnes en situation de handicap. Trouver des solutions, participer à la vie de la société.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Entraînement à la compréhension de lecture à partir des vignettes de BD. • Travail en binôme : réponse aux questions a, b, c et d. • Entraînement à l'expression écrite : Prepara el proyecto. <p>Les mêmes groupes travailleront sur la vignette sans paroles. Une photocopie de la vignette agrandie leur sera distribuée.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Apprendre le lexique. • Recherche sur Internet : un sportif avec handicap.

Séance	Supports	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
7	<p>Projet final p.142</p> <p> <i>Escribe la biografía de un(a) deportista con discapacidad</i></p>	<p>Rebassage de tous les contenus culturels, linguistiques, pragmatiques et communicationnels de la séquence.</p> <p>Les élèves auront choisi et fait des recherches sur un sportif espagnol en situation de handicap. Ils suivront les étapes du <i>Proyecto final</i> et s'appuieront sur la rubrique <i>Tú puedes!</i> pour réaliser le travail. Ils l'illustreront avec des photos.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Apprendre le nouveau vocabulaire et la leçon. Faire le <i>Prepara el proyecto</i> p.139. 	

Fiche de séquence B : 5 séances

Axe : Espace privé et espace public
 Problématique : ¿En qué medida la sociedad española está preparada para incluir a las personas con discapacidad?

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
1	Documents A et C p.132-133 Por una sociedad más implicada Un mundo más accesible	Communication : Décrire des photos. • Comprendre l'essentiel des documents audiovisuels. Linguistiques : Le lexique de la ville et de la maison. • Le présent de l'indicatif. • Les verbes ser et estar. • Se + 3 ^e personne. • Parecer + adjetif. Culturels : Des villes espagnoles. • Des projets solidaires en Espagne. Pragmatiques : Identifier le sujet principal de courtes vidéos. • Expliquer simplement. • Démontrer en utilisant des éléments compris. • Relier des éléments compris à la problématique posée.	• Travail en binômes de compréhension de documents audio-visuels à partir de la rubrique <i>Júzguate!</i>	• Apprendre le lexique. • Répondre à la question 3 du <i>Júzguate!</i>
2	Document 1 p.134 Evolución, Revolución	Communication : Comprendre une campagne en faveur de l'intégration des personnes handicapées. Comprendre des informations sur la société espagnole. Linguistiques : Le lexique. • Les accents. • L'expression de l'hypothèse. • <i>Desde/Desde hace</i> . • Traduction de "devenir" : <i>hacerse</i> +adj. Culturel : La ONCE Pragmatiques : Repérer des informations précises à partir d'un document audio-visuel. • Travailler en équipe et en autonomie.	• Entraînement à l'expression orale à partir de l'affiche : description et commentaire en classe entière après un temps d'observation. Entraînement à la compréhension de l'oral à partir de parcours différenciés p.134. Travail en binômes : chacun des élèves choisira un parcours après avoir lu les questions. Réponse en autonomie avec des tablettes. Ensuite, échange d'informations.	• Apprendre le lexique. • Faire la fiche de compréhension

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
3	Document 2 p. 135 	<p>Communication : Comprendre un texte sur le quotidien d'une personne en situation de handicap. • Expression orale en situation de médiation.</p> <p>Objectif linguistique : Les pronoms personnels. • La possession. • <i>Gustar/encantar.</i> • <i>Ser/estar.</i> • Le lexique du handicap.</p> <p>Culturel : La ONCE.</p> <p>Pragmatique : Être capable de repérer certaines informations et de les reformuler pour autrui. • Savoir parler d'une personne, la décrire et donner son avis.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Entraînement à la compréhension de lecture à partir du doc. 2 p. 135. Les adjectifs de la question a seront reportés au tableau ; les élèves justifieront leurs choix. Les questions b et c seront faites par des élèves différents. Mise en commun et prise de notes. Ensuite, travail de repérage sur la question qu'ils n'auront pas travaillée à l'aide des notes. • Travail sur le lexique à partir du <i>Mejóratu léxico</i>. • Expression orale (médiation) à partir de la question d. Les élèves qui sauront répondre expliqueront ce qu'ils ont compris. Ensuite un ou deux élèves reformuleront. • Prepara el proyecto : Travail en binôme. Brassage d'idées et prise de notes pour préparer le travail à la maison. 	<ul style="list-style-type: none"> • Apprendre le lexique et faire l'exercice <i>Mejóratu léxico</i> p. 135. • Apprendre les <i>Apuntes de gramática</i> et faire les exercices de grammaire 3 et 4 p. 140. • Répondre à la question c. p.135. • Faire le <i>Prepara el proyecto</i> p. 135
4	Document 1 p. 138  OU Document 2 p. 137  	<p>Communication : Comprendre un spot sur une application pour personnes en situation de handicap. • Comprendre un texte sur la vie d'une famille dont une des membres est en situation de handicap.</p> <p>Linguitique : Le lexique. • L'impératif.</p> <p>Culturel : La géographie espagnole. • Un auteur reconnu : Fernando Aramburu.</p> <p>Pragmatique : S'appuyer sur les éléments exposés par ses camarades pour anticiper la compréhension de documents (CA + CL).</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Entraînement à la compréhension de lecture à partir d'un texte littéraire (doc. 2 p. 138). La classe sera partagée en deux : d'un côté, les élèves travaillant sur le doc. 1 ; de l'autre, les élèves travaillant sur le doc. 2. Le premier groupe travaillera sur tablettes. Chacun aura les fiches de compréhension et travaillera en autonomie. Après ce temps de travail, les fiches sur le document non travaillé seront distribuées : les informations essentielles contenues dans la dernière question des fiches seront mises en commun. La fiche non travaillée sera faite à la maison. 	<ul style="list-style-type: none"> • Apprendre le lexique. • Regarder la vidéo <i>Haz visible lo accesible</i> p. 138 et faire la fiche de compréhension. • Lire le texte p. 138 <i>Adaptar la vivienda</i> et faire la fiche de compréhension. • Faire les exercices 1 et 2 p. 140.
5	Évaluation p. 143		<ul style="list-style-type: none"> • Les évaluations peuvent se faire en fin de séquence ou tout au long de la séance également :  80 años de la ONCE après la séance 3 ;  Comunicando con el ipad letra a letra après la séance 5 	 <p>Un mundo discapacitado en fin de séquence en préparation de l'épreuve d'expression oral du BAC.</p>

LE CHAPITRE PAS À PAS

A. La double-page d'ouverture

→ manuel p. 132-133

► Objectifs de communication

-  A2+ Décrire de façon simple des images. Exprimer son opinion.
-  A2+ Comprendre l'information principale de documents audiovisuels.

► Objectifs culturels

- Teresa Perales, athlète et championne aux JO Paralympiques.
- Des villes espagnoles accessibles.
- Des projets comme la course solidaire *Madrid también solidario*.

► Objectifs linguistiques

- Le présent de l'indicatif.
- Les emplois de *ser* et *estar*.
- La traduction de « on » : *se* + 3^e personne
- *Parecer* + adjectif.

► Objectifs pragmatiques

- Identifier le sujet principal de courtes vidéos.
- Expliquer simplement.
- Démontrer en utilisant des éléments compris.
- Relier des éléments compris à la problématique posée.

DOC A Por una sociedad más implicada



Photo prise lors de la course solidaire Madrid también + vidéo

Informations sur le document

La course Madrid También Solidario est organisée chaque année depuis 2012. C'est un événement à caractère inclusif visant les personnes présentant des handicaps. L'événement inclut des courses de 10, 5 et 1 km en pleine ville. <https://www.youtube.com/watch?v=SBLiBLb23ZA>

SCRIPT:

- Camarero:** De los cinco, te devuelvo cincuenta y veinte.
Transeúnte: ¡Es por ahí! ¡Todo recto!
Voz en off: ¿No te parece ridículo lo que acabamos de ver? A mí también.
Mujer ciega: Te agradezco mucho tu ayuda pero si la necesito, te lo haré saber.
Hombre sordo: no hace falta que me chilles. Sí que soy sordo pero puedo leerte en los labios.
Hombre minusválido: Si somos dos, ¿por qué actúas como si yo no estuviera? ¿Quién tiene que llevar la ropa, ella o yo?
Mujer : No me trates como si fuera una niña, por favor. Te entiendo perfectamente.
Mujer en silla de ruedas: Está muy bien que las ciudades estén adaptadas pero si las personas no lo están no sirve de nada.

Fundación Prevent

Mise en œuvre

À partir de l'observation de la photo et du visionnage de la vidéo, les élèves pourront dégager des éléments de

réponse, des idées, des arguments pour la question 1 p. 133. On leur demandera de s'appuyer sur la rubrique *Para expresarte* p. 133.

DOC B Ejemplos de superación



Photo de Teresa Perales, nageuse espagnole paraplégique + texte explicatif.

Informations sur le document

Teresa Perales et Dani Molina sont deux athlètes espagnols handicapés. Tous deux sont des exemples par leur palmarès sportif et des exemples de dépassement de soi. Teresa Perales a mené en parallèle des études de kinésithérapie et s'est engagée en politique. Dani Molina, quant à lui, amputé après un accident de moto, est aujourd'hui champion de triathlon, il se surpassé depuis son accident. Il dit : *El accidente me cambió la vida para mejor.*

Mise en œuvre

La photo et le texte explicatif permettront de comprendre que les deux athlètes présentés sont intégrés dans la société et mènent une vie qui leur permet de s'épanouir. De la même façon, la société espagnole est très consciente des gens qui sont en situation de handicap. Le sport est un facteur d'intégration.

DOC C Un mundo más accesible



Photographie de personnes non-voyantes autour de la maquette du musée Guggenheim à Bilbao.

Vidéo promotionnelle pour le tourisme accessible, 2018.

Informations sur les documents

Cette vidéo de promotion est accessible à partir du <https://www.youtube.com/watch?v=zwwfNMGsPLw> organisme financé en partie par le Gouvernement espagnol.

SCRIPT

En pantalla: La experiencia más disfrutada. El agradecimiento más sincero. La ilusión más sentida. La sonrisa más auténtica. No sabes todo lo que te estás perdiendo.

Locutora: En España hay más de 3,8 personas con discapacidad deseando disfrutar, compartir y repetir experiencias inolvidables.

En pantalla: El turismo accesible aporta beneficios económicos y sociales.

Locutora: Muchas personas trabajan para promover la igualdad de oportunidades y la mejora de la calidad de vida. Para que puedan disfrutar de los productos y servicios que constituyen nuestra oferta turística.

En pantalla: 140 millones de europeos con necesidades de accesibilidad, 800 millones de viajes al año. 9 millones de empleos al año, casi 800 mil millones de euros de facturación

Locutora: Poner a su alcance los medios necesarios para que accedan a ello está en tu mano y es mucho más sencillo de lo que te imaginas.

En pantalla : Más calidad de la oferta, mayor desestacionalización de los destinos turísticos.

Locutora: Juntos podemos hacerlo.

Prédif estatal

Mise en œuvre

Après l'observation des photos et le visionnage des vidéos, les élèves pourront répondre à la question 3. Il s'agira ici de vérifier la bonne compréhension du mot *juntos* en demandant par exemple une expression équivalente et de relever les éléments dans chaque document qui permettront d'y répondre. Ces éléments feront ressortir que l'Espagne intègre les personnes en situation de handicap et que toute la population s'implique dans cette action.

Jáñzate!

Plusieurs démarches sont possibles, en fonction des objectifs visés et des documents retenus sur cette double-page. Le travail peut se réaliser en binômes. Chaque groupe aura la charge d'une question. La mise en commun se fera ensuite à l'oral et le professeur laissera les éléments essentiels au tableau ou sur le tableau interactif afin de pouvoir télécharger les notes sur le cahier de textes. Le professeur insistera sur le lexique en lien avec l'insertion (carte mentale p. 268) et demandera à ce qu'il soit mémorisé.

1. Il s'agit tout d'abord d'une photo. **Réponse attendue :** En España se organizan muchos eventos para la inclusión de las personas con discapacidad. Por ejemplo, la carrera Madrid También Solidario invita a las personas válidas a correr con las personas con discapacidad: en la foto, vemos a personas en silla de ruedas junto con personas de pie posando juntas. Se trata de un evento solidario.

Elle pourra être complétée par d'autres remarques en lien avec la vidéo : **Réponse attendue :** En el vídeo, asistimos a escenas cotidianas que viven las personas con discapacidad. Se quiere concienciar a las personas válidas que hay que comportarse con normalidad. A pesar de la discapacidad, quieren vivir como los demás y ser considerados como los demás.

2. Le professeur peut demander ensuite de répondre à la question 2 de façon collective après un temps de lecture et d'observation. **Réponse attendue :** Los discapacitados están integrados en la sociedad española, ya que pueden practicar su deporte favorito y alcanzar altos niveles a pesar de su discapacidad. El deporte paralímpico es reconocido y valorado como los demás. Una persona paraplégica puede competir como las demás a pesar de estar en silla de ruedas.

3. Cette question permet de noter les différents points de vue et l'argumentation proposée sur les documents des pages 132 et 133. On insistera sur les expressions telles que *Poner de relieve / Evidenciar* à l'aide de questions telles que *¿qué evidencian estos documentos? ¿Qué situaciones ponen de relieve?* L'interaction pourra se faire à l'aide de formulations comme *Para completar/Para añadir*.

Réponse attendue : En España, se quiere concienciar sobre el problema de la discapacidad y muchas acciones son realizadas para que la gente se dé cuenta de la vida de las personas con discapacidad. Se organizan carreras solidarias o se realizan maquetas para que los ciegos puedan visitar un museo tocando la maqueta por ejemplo. A pesar

de padecer una discapacidad, estas personas logran vivir lo mejor posible.

B. Favoreciendo la inclusión

→ manuel p. 134-135

DOC 1 Evolución, revolución



Campagne de la ONCE pour promouvoir l'intégration des personnes handicapées et sensibiliser au handicap et à tout le travail réalisé depuis sa création en 1938.

DVD classe. CD2 piste 25.

► Objectifs de communication



B1

Comprendre une campagne en faveur de l'intégration des personnes handicapées.

► Objectif culturel

La ONCE

► Objectifs linguistiques

- L'expression de l'hypothèse.
- La traduction de « depuis » : *desde/desde hace*.
- La traduction de « devenir » : *hacerse + adj.*
- Les accents.
- Le lexique de l'inclusion, de l'accessibilité.

► Objectifs pragmatiques

- Repérer des informations précises à partir d'un document audiovisuel.
- Se répartir le travail.
- Mettre en commun.
- Travailler en autonomie.

Informations sur le document

Le Groupe Social ONCE a lancé sa campagne institutionnelle habituelle de fin d'année. Il fête, en 2018 ses 80 ans d'existence et le slogan pour l'occasion est "Contigo, hacemos de la Evolución una Revolución. Grupo Social ONCE. 80 años de Inclusión Social". Cette campagne reflète l'énorme transformation de la société et de la ONCE. Des sommets ont été atteints en matière d'avancées sociales et d'inclusion des personnes en situation de handicap.

SCRIPT

La evolución.

¿A quién no le gusta la evolución?

Ese movimiento constante que nos lleva hacia adelante.

Ya no somos lo que éramos. Han pasado 80 años.

Nos movemos mejor. Vemos mejor. Oímos mejor.

Gracias a la evolución compartimos contigo una realidad impensable no hace tanto.

Una sociedad más tolerante, capaz de aceptar a las personas... Como son. Como serán.

Hoy el compromiso social es patrimonio de todos. Porque todos, queremos evolucionar.

Para eso tenemos que seguir juntos. Y eso se llama evolución.

Grupo Social ONCE

Mise en œuvre

- a. El cartel pone en escena a dos personas, un hombre y una mujer, el día de su boda. Probablemente asistimos al baile

de los novios durante la fiesta. Se miran muy enamorados y sonríen. Observamos que la mujer lleva un aparato auditivo. Será sorda. Se pone en escena la aceptación cada vez mayor de la sociedad de cada uno de nosotros para con la discapacidad.

Recorrido A

- b. En el vídeo, asocio la idea de evolución con la conquista del espacio, la robótica, las nuevas tecnologías o la medicina, por ejemplo. Muestran actividades extraordinarias, avances tecnológicos, progresos.
- c. Esta evolución ha sido muy rápida, "han pasado 80 años" se dice. La tecnología se ha beneficiado mucho de esta evolución y los progresos han sido espectaculares. Se han puesto al servicio del hombre ayudándole.
- d. La sociedad se ha hecho más tolerante, se ha hecho más social, más integrativa. Ha evolucionado mucho y hoy día acepta más y mejor a las personas con discapacidad.
- e. Al ver el vídeo se destacan los valores de tolerancia y respeto. De tolerancia porque la sociedad acepta a todas las personas que lo necesitan. De respeto porque cada uno respeta las diferencias del otro. Otros valores: la integración, el altruismo, la empatía...

Recorrido B

- b. La ceguera, la discapacidad mental, la discapacidad física, la sordera, la mudez.
- c. El trabajo de la ONCE consiste en sensibilizar la sociedad sobre las discapacidades y hacer que evolucione. Su meta es integrar a las personas con discapacidades y ayudarles a vivir con la mayor normalidad posible. Existe desde hace 80 años ya que fue creada en 1938.
- d. Para las personas con discapacidad, el progreso ha permitido moverse o desplazarse mejor, oír mejor, ver mejor. Les ha permitido integrarse mejor en la sociedad.
- e. El juego de palabras consiste en un juego desonidos entre la palabra "evolución" y la palabra "revolución". Así, la idea de progreso se asocia a la de revolución, es decir, un progreso aún mayor y más rápido. La evolución es más impresionante ya que se asocia a la idea de revolución.

Corrigé de la fiche de compréhension élève

- 1 a. El video es: una campaña.
- b. El narrador es: un hombre.
- c. En el vídeo aparecen: personas discapacitadas y personas capacitadas.
- 2 un cohete despegando – un satélite en el espacio – un televisor en color – un robot – un teléfono móvil
- 3 moverse mejor – oír mejor – ver mejor – la tolerancia
- 4 a. La evolución. ¿A quién no le gusta la evolución?
- b. La evolución es un movimiento constante que nos lleva hacia adelante.
- c. Ya no somos lo que éramos. Han pasado 80 años. Nos movemos mejor. Vemos mejor. Oímos mejor.
- d. Una sociedad más tolerante, capaz de aceptar a las personas... Como son. Como serán.
- e. Contigo, hacemos de la evolución una revolución.

5 a. Falso. "La evolución. ¿A quién no le gusta la evolución?"

b. Falso. "Ya no somos lo que éramos. Han pasado 80 años".

c. Falso. "Gracias a la evolución compartimos contigo una realidad impensable no hace tanto. Una sociedad más tolerante, capaz de aceptar a las personas... Como son".

6 a. La sociedad ha cambiado desde hace 80 años.

b. La realidad que vivimos era impensable no hace tanto.

7 a. Estas últimas décadas, la sociedad ha conocido una verdadera revolución tecnológica. Han progresado la medicina, la robótica, la conquista espacial, las nuevas tecnologías.

b. En el campo de las discapacidades, el progreso ha sido espectacular. Hoy día, las personas con discapacidad pueden oír mejor, moverse mejor y ver mejor.

c. La ONCE, a través de esta campaña, pretende sensibilizar a la gente sobre las discapacidades y juntarla, asociarla a este progreso, ya que todos nos sentimos más implicados, más conscientes del problema.

Corrigés de Fonología p. 134

movimiento, constante, lleva, adelante, ochenta, evolución, mejor, capaz, aceptar, serán, éramos

DOC 2 Un hombre inspirador



Extrait de *Nada es tan terrible* de Rafael Santandreu, 2018.

► Objectifs de communication

B1 Comprendre un texte court sur un modèle d'insertion professionnelle.

B1 Expliquer en termes simples l'insertion des personnes handicapées dans la société espagnole.

► Objectif culturel

La ONCE.

► Objectifs linguistiques

- Les pronoms personnels

- La possession.

- Gustar/encantar

- Ser/estar

- Le lexique du handicap

► Objectifs pragmatiques

- Être capable de repérer certaines informations et de les reformuler pour autrui.

- Savoir parler d'une personne, la décrire et donner son avis.

Informations sur le document

Le livre de Rafael Santandreu est un manuel d'autothérapie basé sur la psychologie cognitive. Dans cet extrait, il présente le cas de Daniel Álvarez qui, par son comportement et ses valeurs, est un véritable exemple à suivre.

Mise en œuvre

Le professeur lira la question a. dans un premier temps, puis les élèves liront le texte en respectant la consigne. Ce travail

peut être fait à la maison ou en cours.

Une fois ce travail effectué, les élèves proposeront des adjectifs. La rubrique **Para expresarte** les mettra sur la voie. Le professeur inscrira ces adjectifs au tableau. Il demandera ensuite aux élèves, de façon aléatoire, de justifier un adjectif, à tour de rôle, en leur interdisant de choisir l'adjectif proposé par leurs soins.

Ensuite, nous pouvons proposer un travail en groupes pour les **questions b.** et **c.**, chaque groupe s'occupant d'une question. Après une mise en commun, les élèves partiront des notes portées au tableau (un élève peut prendre en charge ce travail) afin de retrouver les éléments dans le texte (pour la question non travaillée) et les confirmer ou les infirmer, toujours en justifiant ses dires.

Le professeur laissera un temps pour la **question d.** et demandera aux élèves s'en sentant capables d'y répondre. Quelques notes seront portées au tableau afin que tous les élèves puissent répondre à la question pour la séance suivante.

a. Réponse attendue : Daniel es un hombre sordociego, es decir, que no oye y no ve. Comunica utilizando un código. Es una persona valiente y alegre. En efecto, siempre ha salido delante a pesar de las adversidades y está enamorado de la vida. Le gusta cocinar y le encanta su trabajo.

Otros adjetivos: positivo, optimista, trabajador, altruista, ejemplar.

b. Réponse attendue : Las personas que lo conocen se sienten afortunada(s) (línea 15). Junto a él, se sienten realizadas y felices, se sienten en seguridad y es un ejemplo para todos los que le conocen. Daniel transmite un sentimiento de serenidad.

c. Réponse attendue : Daniel pasó por muchas etapas: unas felices, otras infelices. Por ejemplo, cuando se quedó sordo, cuando conoció a su mujer o cuando entró a trabajar en la ONCE.

Los demás lo ven como un modelo de superación. Él anima a los demás y les da esperanza. Es muy entusiasta.

d. Réponse attendue : Daniel facilita la inclusión de las personas discapacitadas siendo un ejemplo para ellas y transmitiendo ciertos valores a las personas válidas también. Además, facilita la inclusión trabajando en la ONCE e imaginando nuevas cosas para las personas discapacitadas.

PREPARA EL PROYECTO

Suite aux deux documents de la double-page, les élèves doivent préparer un entretien à l'oral. Ils formeront des groupes de 2 ou 3, l'un prenant le rôle du journaliste, l'autre le rôle de la personne présentant un handicap. Un troisième élève peut jouer le rôle du médiateur qui prendra en charge la présentation de la situation, du contexte et des intervenants. Il pourra également conclure l'entretien en faisant un bilan de l'échange et/ou du problème du handicap et/ou un bilan des perspectives.

Après un temps de préparation pendant lequel les élèves noteront leurs idées/arguments ainsi que des « outils » (mots de liaison...), ils auront un temps d'entraînement. Nous les renverrons éventuellement à la page

de méthodologie « Argumenter/Débattre » (p. 221) et à la page VI pour les « mots-outils ». Ils passeront ensuite à l'oral. Le professeur pourra s'appuyer sur la grille d'évaluation suivante :

Prend sa part dans l'échange	<input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 6
Qualités des idées, des arguments	<input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 6
Qualité de la langue	<input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 8
Total/20

DIFFÉRENCIATION Pour une classe plus à l'aise, les élèves pourront être mélangés : ils s'entraîneront avec un groupe puis passeront l'entretien avec des élèves issus de groupes différents. Ils garderont évidemment leur rôle.

Corrigés de Mejora tu léxico p. 135

Sustantivo	Adjetivo	Verbo
La inclusión	Inclusivo(a)	Incluir
La innovación	Innovador(a)	Innovar
La sensibilización	Sensibilizado(a)	Sensibilizar
La integración	Integrado(a)	Integrar
La adaptación	Adaptado(a)	Adaptar
La evolución	Evolucionado(a)	Evolucionar

C. Superándose con el deporte

→ manuel p. 136-137

DOC 1 Teresa Perales, supercampeona



Planches de *La primera clase du dessinateur espagnol Calpurnio pour la Fundación Telefónica*, 2016

► Objectifs de communication

B1 Comprendre une planche de BD sur le dépassement de soi.

B1 Synthétiser et présenter des informations.

► Objectif culturel

Le portrait d'une championne paralympique.

► Objectifs linguistiques

- Les temps du passé.
- La traduction de « depuis ».

► Objectifs pragmatiques

- Repérer des informations.
- Analyser les plans des vignettes.

Informations sur le document

Cette planche aux vignettes minimalistes fait partie d'un recueil de 22 bandes dessinées publié sous le titre de *Teresa Perales cómics* par la Fundación Telefónica dans la but de promouvoir l'image de Teresa Perales, grande championne paralympique maintes fois médaillée en natation.

Mise en œuvre

Avant de commencer l'étude du document, l'encart sur Teresa Perales permettra aux élèves de réactiver le document vu

en p. 133 en double-page d'ouverture de l'unité. Ils pourront ainsi faire des liens entre les éléments biographiques proposés et les bulles des vignettes. Pour permettre l'étude du document, le professeur rappellera le lexique propre à la description de ce type de document à savoir *un bocadillo, una tira, el plano*. Selon le niveau de la classe, le professeur pourra demander aux élèves de répondre aux questions en utilisant les temps du passé puisque cette planche fait référence à l'année 1996.

a. À l'aide du titre, les élèves identifieront le personnage clef de cette planche, Teresa Perales et retrouveront les débuts de son parcours de nageuse (1996, la piscine, Zaragoza). **Réponse attendue :** *La protagonista es la deportista discapacitada Teresa Perales. Empezó a nadar en 1996 en Zaragoza y desde aquel momento conoció una carrera de supercampeona. Se metió en el agua mediante una grúa y no sabía nadar.*

b. Les onomatopées et les ponctuations graphiques aideront les élèves à comprendre la détermination de Teresa Perales ainsi que la surprise de l'entraîneur. **Réponse attendue :** *Nadaba muy bien Teresa Perales y lo deduzco porque el monitor estaba impresionado: se atrevió a realizar varios largos en la piscina sin saber nadar.*

c. Pour cette dernière réponse, les élèves remarqueront les répliques courtes du moniteur montrant sa surprise suite à la performance de Teresa Perales. **Réponse attendue :** *La reacción del monitor es la sorpresa. Estaba sorprendido porque no esperaba que Teresa nadara tanto y rápido. Por eso le propuso formar parte del equipo de competición.*

DIFFÉRENCIATION Si le professeur utilise le manuel numérique, il pourra également proposer aux élèves un commentaire des vignettes jusqu'à la neuvième à l'aide de l'outil cache pour délimiter la zone des 3 vignettes à masquer puis il demandera aux élèves d'imaginer la fin de cette planche, à l'aide d'une ou deux vignettes dessinées et de bulles complétées.

Pour aller plus loin

Le professeur proposera l'apprentissage du lexique de la carte mentale p. 268 et approfondira la thématique avec la vidéo du doc. 2 *No te rindas nunca*.

DOC 2 No te rindas nunca



Photo de Dani Molina, triathlète.

Vidéo de la campagne *No te rindas nunca*, novembre 2018.

DVD classe. CD2 piste 27.

► Objectifs de communication

- Comprendre une campagne et synthétiser les éléments s'y rapportant.
- Parler de l'engagement et de l'originalité de cette campagne.

► Objectifs culturels

- La mobilisation pour l'insertion des jeunes handicapés dans différents domaines.
- La campagne de sensibilisation à diffusion nationale.

► Objectifs linguistiques

- Le futur de l'indicatif.

- L'interdiction.

- Seguir + gérondif.

► Objectifs pragmatiques

- Repérer des éléments pour identifier la nature du document vidéo.
- Associer des informations.
- Imaginer des slogans.

Informations sur le document

Le programme *No te rindas nunca* est une initiative de la ONCE et d'INSERTA afin de favoriser l'insertion des jeunes handicapés dans la société espagnole. Ce spot incite tous ces jeunes à vivre leur rêve malgré leur handicap, comme le font des sportifs tel que Dani Molina.

SCRIPT

Te dirán que nunca vas a conseguirlo.

Que ni siquiera lo intentes.

Porque no creen en ti.

Porque querrán protegerte del fracaso.

Pero tú sabes que el mayor fracaso sería abandonar.

Que hay que ser muy valiente para luchar cuando nadie apuesta por ti.

Seguramente caerás, te tropiezarás.

Quizás no seas la persona que ellos esperan.

Pero no vas a dejar que te traten como si fueras transparente o frágil.

No te vas a romper. No vas a renunciar a tus sueños.

Porque tú también puedes correr para alcanzar tus metas.

Tú también puedes hacerte oír.

Solo tú puedes ver, mejor que nadie, hasta dónde quieres llegar.

Y cuando llegues, tu victoria será plena.

Porque lo habrás dado todo para conseguirla.

Porque nadie mejor que tú sabe que cuando la vida te derriba, puedes levantarte.

Pero si te rindes... si te rindes será para siempre.

Fundación ONCE

Mise en œuvre

Pour aborder ce document en anticipation, on pourra projeter directement le visuel de l'athlète Dani Molina lors d'un entraînement. Le paysage et les courbes de la route visibles à l'arrière-plan permettront de faire préciser le lieu et la difficulté pour ce sportif courant avec une prothèse. Les élèves répondront ainsi à la consigne 1. Dans un second temps, selon le niveau de la classe, il sera possible de passer le spot de la campagne *No te rindas nunca* sans le son et en cachant le sous-titrage afin de déterminer les types de domaine et les activités présentés afin de répondre à la consigne a. Un point sera fait avec les élèves et on listera les indices visuels et les hypothèses en lien avec le lexique. Puis un deuxième visionnage de ce spot avec le son permettra de confirmer ou pas les informations recueillies. Puis on passera à la consigne c. qui induira l'emploi du futur en relation avec le pavé Apuntes de gramática. Enfin, la réponse à la consigne d. du manuel pourra être rédigée soit de façon collective, soit en utilisant du matériel nomade afin que les élèves puissent écouter et

visionner le reportage à leur rythme. Une synthèse globale reprenant les différentes étapes du reportage sera élaborée et une trace écrite clôturera la séance.

1. Réponse attendue : *Dani Molina está corriendo y entrena para ganar una carrera de competición.*

a. Grâce à cette consigne, les élèves repéreront le slogan de cette campagne et identifieront les différentes personnes présentes dans ce spot. L'enseignant s'assurera de la bonne compréhension de ce slogan avec la présence du *no* devant le verbe *rendirse* et sa traduction. **Réponse attendue :** *El lema de esta campaña es No te rindas nunca y varios protagonistas aparecen. Serán jóvenes discapacitados que quieren practicar un deporte como Dani Molina, desfilar para una marca, estudiar o realizarse con actividades urbanas o en plena naturaleza.*

b. Le professeur préparera un tableau à double entrée afin de répondre à la question. Il insistera sur le lexique à utiliser afin de définir au mieux l'attitude de ces jeunes. **Réponse attendue :**

Deportes	Actitudes
<ul style="list-style-type: none"> - Fútbol (cancha, estadio) - Carrera (entrenamiento en un gimnasio, hacer pesas, saltar) - Baile (sala, barra) - Musculación (silla de ruedas, cinta) - Surf (océano, olas) - Escalada (montaña, cuerda) - Monopatín (bastón de ciego) 	<ul style="list-style-type: none"> - Está fuera de la cancha, observa el terreno, está sola, pero le gustaría jugar con la pelota. - Parece seguro de sí mismo, transpira, realiza esfuerzos. - Repasa la coreografía, cae, es valiente. Repiten posturas y movimientos. - Tiene fuerza y músculos. - Se sobrepone porque no puede levantarse en la arena. - Está trepando. Consigue sobreponerse a las dificultades. - Utilizar el bastón para guiarse.

Todos quieren alcanzar la meta para seguir practicando un deporte.

c. Cette étape permettra de faire un point rapide sur l'emploi du futur après la proposition de temps au subjonctif présent. Le modèle de phrase à repérer dans le spot sera : *Y cuando llegues, tu victoria será plena (50").* Selon le niveau de la classe, l'enseignant pourra utiliser soit le sous-titrage de la vidéo soit le pavé *Apuntes de gramática* pour faire réutiliser cette construction et répondre à la **question c.**

Réponses attendues : *Cuando la joven se supere, realizará la coreografía. Cuando el joven se supere, preparará la pared de la montaña.*

d. Pour compléter l'étude de ce spot, cette consigne permet de rappeler que la lutte pour l'insertion dans les milieux scolaire et professionnel est également nécessaire. **Réponse attendue :** *Se evocan otros temas como la dificultad de subir las escaleras o de pasar la barrera del metro. También, para integrarse en la sociedad, las personas muestran que pueden asistir a una entrevista laboral, desfilar como una modelo, conducir una moto, estudiar en la biblioteca, participar en una reunión laboral, disfrutar con amigos, sacar fotos. Se nota así el espíritu de lucha o de competición entre los jóvenes discapacitados.*

DIFFÉRENCIATION Si le professeur dispose de matériel nomade, il pourra proposer aux élèves de répondre aux questions à leur rythme ou à la fiche de compréhension élève de façon individuelle ou en binôme.

Corrigé de la fiche de compréhension

- 1 a.** El documento es un fragmento de una campaña.
- b.** Las personas que aparecen son personas discapacitadas.
- c.** La música transmite un sentimiento esperanzador.
- 2 a.** Verdadero. Algunas personas piensan que protegiéndolas, las ayudan.
- b.** Verdadero. No pueden subir las escaleras. No pueden coger el metro.
- c.** Falso. Todas las personas quieren ayudar pero la persona con discapacidad tiene que contar con ella misma.
- 3** Estas personas quieren practicar deporte, trabajar, estudiar, comunicar.
- 4** Lista las actividades: el fútbol, el surf, la danza, el atletismo, el skateboard.
- 5** La gente te dirá que **nunca vas a conseguirla**. Pero tú sabes **que el mayor fracaso sería abandonar**. Te tropezarás. **Sin embargo, no te vas a romper. No vas a renunciar a tus sueños. Puedes correr para alcanzar tus metas.** Cuando llegues, **tu victoria será plena. No te rindas nunca.**
- 6** El vídeo incita a las personas con discapacidades a sobreponerse y a no rendirse nunca.
- 7** Las dificultades evocadas: el deporte, el ámbito laboral, los estudios, la diversión, la comunicación. Los deseos de estas personas: quieren alcanzar su meta y vivir una vida como todas las personas.
El mensaje positivo: esta campaña anima a las personas discapacitadas a que realicen sus sueños para que no se rindan nunca. Permite sensibilizar a la sociedad española para una mejor inserción.

Corrigé de Fonología p. 137

Sonido [x] como en frágil	Sonido [r] como en ríndes
Frágil Dejar Mejor Trabajo	Querrán Romper Renunciar Correr Derriba

Corrigé de Mejora tu léxico

Deporte	Superación
<i>La competición, la victoria, nadar, un entrenamiento, el/la triatleta, la carrera, los Juegos Paralímpicos, la medalla</i>	<i>Luchar, sobreponerse, superarse, el ánimo, la energía, alcanzar la meta</i>

Pour aller plus loin

Pour améliorer la prononciation et l'acquisition de lexique, on pourra proposer l'exercice de phonologie et l'exercice *Mejora tu léxico*.

PREPARA EL PROYECTO



L'objectif de cette tâche intermédiaire est de faire réemployer du lexique et des points grammaticaux vus au travers des documents des pages 136 et 137. Cette activité pourra être réalisée en classe ou à la maison après l'étude des documents. Pour cela, on aura fait travailler la formulation de l'interdiction sur le modèle du slogan *No te rindas* et l'enseignant demandera aux élèves de lister des verbes ou expressions synonymes de *rendirse*.

Les différents slogans seront écrits ou projetés au tableau :

No abandones nunca, sé tenaz.

No seas cobarde, lo puedes hacer.

No renuncies al deporte.

No pienses en lo imposible.

No te desmotives, cree en ti.

Si l'enseignant souhaite évaluer cette production, il présentera en amont la grille d'évaluation suivante :

Respect de la consigne, du format (slogan)	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2
Cohérence du slogan	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
Morphosyntaxe	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
Richesse lexicale	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2
Total/10

D. Por un mundo más accesible

→ manuel p. 138-139

DOC1 Haz visible lo invisible



Photographie et vidéo sur l'application Mapcesible, une plate-forme collaborative de Telefónica.

DVD classe. CD2 piste 29.

Script disponible au format PDF sur le site compagnon

► Objectifs de communication

B1 Comprendre les objectifs d'une plateforme collaborative.

► Objectifs culturels

- Connaître l'entreprise Telefónica et sa fondation d'intérêt général.

- Connaître la géographie espagnole.

► Objectifs linguistiques

- Le futur hypothétique.

- *Para que* + subjonctif.

- *Pedir que* + subjonctif.

- L'impératif.

► Objectifs pragmatiques

- Repérer des éléments dans une vidéo et dans un texte.

- Faire des déductions à partir d'images.

Informations sur les documents

Ces deux documents permettent de découvrir les objectifs d'une application alimentée par une plateforme collaborative depuis décembre 2018, à laquelle chaque citoyen peut participer en ajoutant un marqueur sur une carte pour indiquer des lieux pouvant accueillir des personnes handicapées.

SCRIPT

Mapeando cine, mapeando restaurante, y este museo, y el acceso a esta playa, y los senderos de este parque. Cientos de personas ya están mapeando la accesibilidad de ciudades de toda España. Y valorando los lugares que han visitado. ¿Hay ascensor? ¿Hay espacio para una silla de ruedas? ¿Hay aseos adaptados? Os presentamos Mapcesible, la nueva app colaborativa que hace más fácil la vida de las personas con movilidad reducida y a la que todos podemos unirnos desde hoy para subir nuestras valoraciones de los lugares que visitemos. Lo que aportemos servirá de guía para las personas que lo necesiten, que podrán consultar tus valoraciones para planificar mejor sus desplazamientos y su día a día. Con Mapcesible, crearemos entre todos un mapa lleno de nuevas posibilidades. ¡Súmate ya! Haz visible lo accesible.

Fundación Telefónica

Mise en œuvre

En anticipation, le visuel donnera le nom de cette application Mapcesible, le logo et les marqueurs colorés utilisés en géolocalisation mettront rapidement sur la piste les élèves sur l'essentiel du spot vidéo. Le professeur pourra faire utiliser le futur hypothétique *¿Qué será Mapcesible?* Ensuite, le professeur diffusera ce spot très court (1'04") à l'ensemble de la classe et lors de la mise en commun, il s'appuiera sur le mot *lugares* pour lister l'ensemble des lieux cités (*restaurante, cine, museo, playa, parque*) et les difficultés que peuvent rencontrer les personnes à mobilité réduite (*movilidad para silla de ruedas, ascensor, aseos*). Le dernier plan révèle le slogan de ce spot avec, comme dernier plan, Teresa Perales rayonnante et en mouvement.

a. Réponse attendue : *Mapcesible será una aplicación colaborativa de Telefónica (foto). Pide a la gente que participe y coopere para que los discapacitados tengan informaciones con las valoraciones de lugares. El lema ¡Súmate ya! Haz visible lo accesible incita a la gente a mapear para que tenga conciencia y preste ayuda a los demás.*

DIFFÉRENCIATION Cette compréhension orale pourra être réalisée en autonomie en classe ou à la maison avec l'utilisation de la fiche de compréhension sur le site élève.

Corrigé de la fiche de compréhension

1 a. El vídeo es una campaña.

b. El tema principal es una nueva aplicación.

c. Permitirá conocer mejor los sitios que reciben personas discapacitadas.

2 a/6, b/3, c/4, d/2, e/1, f/5.

El punto común de estos lugares: pueden recibir a personas discapacitadas.

3 Un joven añade un marcador en una plataforma colaborativa, personas observan los lugares, personas consultan la aplicación para preparar el desplazamiento, personas comentan la accesibilidad de lugares, voluntarios ayudan a personas discapacitadas, personas ponen notas a los sitios adaptados o no, personas observan los lugares.

4 a. Verdadero.

b. Falso porque la nueva app colaborativa hace más fácil la vida de las personas con movilidad reducida y la gente sube valoraciones con marcadores para los sitios accesibles.

c. Falso. Voluntarios de la Fundación Telefónica ayudan a las personas discapacitadas en su desplazamiento.

5 Con Mapcesible, crearemos entre todos un mapa lleno de nuevas posibilidades. ¡Súmate ya! Haz visible lo accesible.

6 a. La presentación de la aplicación Mapcesible: es una aplicación colaborativa para marcar los lugares accesibles a las personas discapacitadas.

b. Los objetivos de Mapcesible para los usuarios: facilitar la vida, servir de guía y consultar las valoraciones para el acceso y el desplazamiento de las personas discapacitadas.

c. La meta de la Fundación Telefónica: dar conciencia y unir a la gente para más solidaridad y ayudar a las personas discapacitadas.

Pour aller plus loin

Selon le niveau de la classe, le professeur poursuivra sa séquence avec le texte du doc. 2 Adaptar la vivienda qui se trouve à la suite, soit par la BD du doc. 3 Una vida en silla de ruedas p. 139.

DOC 2 Adaptar la vivienda



Extrait du roman *Patria* de Fernando Aramburu, 2017.

► Objectifs de communication

- B1** Comprendre un texte littéraire sur l'accessibilité des handicapés.
 B1 Expliquer les difficultés rencontrées pour ces aménagements du quotidien.

► Objectifs culturels

- Connaître l'engagement et la lutte des familles espagnoles pour améliorer le quotidien des personnes handicapées.
- Découvrir l'œuvre d'un auteur renommé.

► Objectifs linguistiques

- Pedir que + subjonctif.
- Aconsejar que + subjonctif.
- L'impératif.
- La concordance des temps.

► Objectifs pragmatiques

- Sélectionner des informations dans un texte court.
- Relier ces informations entre elles pour pouvoir les expliquer.

Informations sur le document

Le roman *Patria* de Fernando Aramburu a connu un grand succès en Espagne, il a obtenu des prix littéraires et a été traduit dans une dizaine de langues. L'histoire se déroule dans une localité rurale du Pays basque dans la province du Guipuzcoa. L'auteur met en scène deux familles basques que la violence sépare et raconte ainsi les années de plomb, de la mort de Franco jusqu'en 2011, lorsque l'ETA annonce la fin définitive de ses activités.

Mise en œuvre

Cet extrait montre les difficultés rencontrées par une famille pour l'aménagement d'une rampe dans leur immeuble pour le déplacement au quotidien du fauteuil roulant de leur fille Arantxa. Afin de bien comprendre la situation et de répondre à la question **b.**, les élèves procéderont à un repérage des personnages présents dans cet extrait pour trouver le lien qui les unit. Ensuite, à l'aide du lexique vu dans le spot de l'application Mapcesible, ils définiront les difficultés quotidiennes pour Arantxa et sa famille grâce aux mots *subir, bajar, escaleras, peldaños*.

b. Réponse attendue : Aranxta es una persona discapacitada y el desplazamiento se hace con una silla de ruedas. Aparecen en el vídeo los problemas de movilidad para subir y bajar las escaleras que son una barrera para los discapacitados si no hay ascensor.

c. Les répliques de Miren sous forme de questions montrent le sentiment de colère chez cette femme inquiète pour le futur de sa fille qui est en fauteuil roulant. Cette femme courageuse interpelle son mari pour qu'il trouve une solution (l. 13-14).

Réponse attendue : Miren le pidió a Joxian que pensara en una solución para facilitar el desplazamiento de Arantxa.

d. Cette consigne permet de prendre la réaction immédiate de Joxian qui semble être un homme docile et soucieux de répondre aux demandes de Miren. **Réponse attendue :** Verdadero, los consejos de los amigos le encaminaron a un taller de carpintería, donde encargó una rampa. Sus amigos le aconsejaron que fuera a la carpintería para encargar una rampa.

e. Enfin, la dernière question permettra à l'enseignant d'envisager un éventail de réactions suite à l'aménagement de la rampe et à l'inclusion des personnes handicapées dans la société. Il pourra utiliser un tableau à double entrée à remplir avec les éléments suivants.

Réponse attendue :

A favor de la inclusión de los discapacitados	En contra de la inclusión de los discapacitados
<i>La convivencia La colaboración Valorar y compartir opiniones (localizando lugares adaptados) Prestar ayuda</i>	<i>La indiferencia (los vecinos quedan silenciosos y resignados) El rechazo (Arrondo que quita la rampa)</i>

DIFFÉRENCIATION Pour mieux aider à la compréhension du texte, l'enseignant pourra faire jouer cette scène aux élèves pour qu'ils rendent compte des difficultés rencontrées par Miren et Joxian.

Corrigé de la fiche de compréhension

- 1**
- a. l'entrée : el portal d. il l'installa : la colocó
 - b. l'atelier : el taller e. ils avalèrent : se tragaron
 - c. les voisins : los vecinos f. caché : escondido

2

Personajes principales y secundarios (relaciones y carácter)	Miren y Joxian son una pareja. Arantxa es hija de Miren y Joxian, es discapacitada. Arrondo es uno de los vecinos de Miren y Joxian. Es un hombre robusto.
Lugar de la escena	El edificio donde viven Miren y Joxian.
Tema principal del extracto	La adaptación del edificio donde viven con una rampa para que Arantxa pueda salir de casa con la silla de ruedas con más facilidad subiendo los tres peldaños.

- 3**
- a. Arantxa tiene dificultades para desplazarse: Arantxa en la silla de ruedas por la escalera.
 - b. Miren necesita energía para ocuparse de su hija: estar todos los días subiendo y bajando a Arantxa
 - c. La vivienda no estaba bien adaptada para Arantxa: No eran más que tres peldaños los que separaban el suelo del portal del rellano donde se encuentra la puerta de la vivienda.
- 4 Enfadada:** Está en cólera porque está sola con Arantxa. **Autoritaria:** Fue Miren quien abrió la puerta, Joxian, en la cocina, escondido.
- 5**
- a. Falso. Joxian, su padre encargó una rampa.
 - b. Falso. Indiferentes, resignados, evitar discordias.
 - c. Verdadero. Ya había restituído la rampa.
- 6**
- a. **Orden dirigida a Joxian:** Vete al taller del carpintero. / Piensa en una solución para subir y bajar la silla de ruedas de Arantxa. / Ayúdame a subir la silla de ruedas.
 - b. **Orden dirigida a Arrondo:** Deja la rampa donde está. / Vete a casa.

Pour aller plus loin

L'enseignant poursuivra la séquence par la planche de vignettes du doc. 3 *Una vida en silla de ruedas* p.139.

DOC 2 Una vida en silla de ruedas



Extrait de la bande dessinée *Cosas de las que no te das cuenta hasta que tienes que usar una silla de ruedas* de Manuel Fontdevila et Albert Monteys, Fundación Telefónica, 2016

CD2 piste 30

► Objectifs de communication

- B1** Comprendre une bande dessinée sur les difficultés quotidiennes des personnes en situation de handicap.
- B1** Inveter un dialogue.

► Objectif culturel

La fundación Telefónica

► Objectifs linguistiques

- Le lexique du quotidien.
- L'impératif.

► Objectifs pragmatiques

- Se sensibiliser aux problèmes de personnes en situation de handicap.
- Trouver des solutions, participer à la vie de la société.

Informations sur le document

La bande dessinée fait partie d'un ensemble de 22 bandes dessinées publiées sous le titre de *Teresa Perales cómics*. Les histoires y retracent la vie de la nageuse et ont été réalisées par 22 dessinateurs différents.

Mise en œuvre

Le document peut être traité en séparant les vignettes: chaque élève prendra en charge une vignette. Après un temps d'observation, nous leur demanderons de décrire la situation en répondant à la question a. Il sera fait de même pour les autres questions.

a. Réponses attendues : En la primera viñeta, un hombre en silla de ruedas está en la carnicería. No alcanza el mostrador y utiliza el palo del selfie para enseñar su pedido, "200 gramos de jamón york". El carnicero está sorprendido. En la segunda viñeta, un hombre en silla de ruedas no alcanza el interruptor para encender la luz porque está demasiado alto. Se siente como un niño.

En la tercera viñeta, un hombre en silla de ruedas se encuentra en una tienda. Las estanterías están demasiado altas pero la dependienta no comprende cuál es su problema.

En la cuarta viñeta, una mujer en silla de ruedas sale de su casa. El portal de su casa tiene escaleras y no puede bajarlas. Una persona válida le saluda pero no le ayuda, ya que no comprende su situación.

b. Réponses attendues : El carnicero está sorprendido ya que no ve al hombre en silla de ruedas sino que solo consigue ver el pedido escrito en el papel. La dependienta no comprende cuál es el problema y lo atiende como si no tuviera discapacidad. El vecino pasa de largo sin preocuparse por lo que le pasa a la mujer.

c. Réponses attendues : El objetivo de las viñetas es dar visibilidad a situaciones que pueden vivir las personas en silla de ruedas, mostrar lo que viven. Los dibujantes quieren concienciar a las personas válidas sobre el día a día de las personas con discapacidad.

d. Réponses attendues : El tono es humorístico. Permite denunciar el comportamiento de algunas personas y desdramatizar las situaciones, así como denunciar el desconocimiento de los problemas que padecen las personas en silla de ruedas.

DIFFÉRENCIATION Il est possible de faire travailler les élèves, en suivant la même démarche, par groupes de deux, en associant ces derniers en fonction de leurs compétences : un élève plus à l'aise en compréhension de lecture mais moins en expression orale et vice versa.



Pour mener à bien ce travail, les élèves s'associeront par deux. Chacun prendra le rôle de l'un des personnages de la vignette et proposera sa part de dialogue, dans une démarche d'expression écrite en interaction. Le professeur pourra laisser un temps de réflexion au préalable. Le titre de la vignette sera donné en fonction du contenu, de la situation proposée.

Ce travail pourra être évalué.

Prend sa part dans l'échange	<input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 6
Qualités et pertinence des idées par rapport à la situation	<input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 6
Qualité de la langue	<input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 8
Total/20

E. Taller de gramática

→ manuel p. 140

Corrigés du fichier de l'élève

Utiliser des constructions impersonnelles

1 a. Si **te** animas a entrar en el equipo de natación **yo** iré **contigo**.

b. Si **os** dicen que no podéis, no **los** escuchéis.

c. Tú sabes mejor que nadie lo que **te** conviene.

d. Nunca **nos** desanimamos, aunque nadie apueste por **nosotros**.

2 a. Si a mí **me** fallan las fuerzas, ¿qué **harás**?

b. Ven **conmigo**, **te** presentaré a Daniel, de la ASOCIDE.

c. Con **él** hago cambiar las cosas.

d. Señor, ¿**puedo** ayudarle en algo?

3 a. Decídase de una vez y **dígame** dónde pongo la rampa.

b. No se rindan, propongan **sus** soluciones.

c. Solo **usted** sabe lo que **le** conviene para triunfar.

d. Inscríbase y **convenza** a sus amigos de que lo hagan como **usted**.

4 a. Soy Miren, Joxian es **mi** marido, **nuestra** hija se llama Arantxa.

b. Soy Teresa Perales, **mi** afición es la natación, ¿cuál es la **tuya**?

c. Cada día trabajamos en **nuestra** asociación.

d. Señor, ¿hay aseos adaptados en **su** restaurante?

5 a. Arrondo, ahora **pon** la rampa en su lugar.

b. Hazme levitar para que vea lo que está arriba.

c. Intentadlo.

d. Busquemos sitios accesibles con Mapcesible.

6 a. ¡No renunciamos a nuestros derechos!

b. Joxian, no **te** olvides de buscar una solución.

c. Vecina, no **pongáis** la rampa aquí, que me molesta.

d. Niños, como Teresa, ¡no le **tengáis** miedo al agua!

7 a. Haremos de la evolución una revolución.

b. Te moverás mejor.

c. Tendréis que seguir juntos.

d. Impondremos medidas que favorezcan la inclusión.

8 a. Cuando **alcances** tu meta, **te** sentirás feliz y orgulloso.

- b.** Cuando usted **busque** trabajo o formación, la ONCE le **ayudará**.
- c.** Cuando **pongan** rampas en todas las escaleras, nosotros **no necesitaremos** ayuda.
- d.** Tú te **quedarás** maravillado cuando **sepas** todo lo que hace Daniel a pesar de su ceguera.

F. Taller de léxico

→ manuel p. 141

Corrigés des exercices

1



discapacidad visual



persona invidente



accesible en silla de ruedas



discapacidad auditiva



Disponible en lenguaje de signos

2

a. discapacidad

2. la restricción o ausencia de la capacidad para realizar una actividad.

b. incapacidad

3. lo que dictamina la Seguridad Social conforme la persona tiene una limitación para trabajar y tiene derecho a una prestación.

c. minusvalía

1. La consecuencia de la discapacidad en relación con la sociedad.

3 a. desesperado(a)

b. el rechazo

c. ignorar

d. débil

4 a. la aceptación

6. el rechazo

b. facilitar

5. impedir

c. desplazarse

4. quedarse

d. incluir

2. excluir

e. la solidaridad

3. el egoísmo

f. animar

1. desanimar

5 a. la valentía

2. el ánimo

b. superar

1. sobreponerse

c. el obstáculo

5. la barrera

d. facilitar

6. ayudar

e. el sufrimiento

3. el dolor

f. acceder

4. alcanzar

6 a. la lucha por la inclusión = la lutte pour l'intégration

b. superar las dificultades = surmonter les difficultés

c. un(a) deportista ciego(a) = un(e) sportif(ve) aveugle

d. facilitar el acceso = faciliter l'accès

- e. un(a) estudiante sordo(a)=un(e) étudiant(e)sourd(e)
f. un(a) trabajador(a)mudo(a)=un(e) travailleur(se)muet(te)

G. Proyecto final

→ manuel p. 142

► Objectifs de communication

-  B1 Lire des informations simples pour rédiger la biographie d'un(e) sportif/ive handicapé(e).
-  B1 Présenter la biographie d'un(e)sportif/ive handicapé(e).

► Objectif culturel

Présenter la diversité d'une population en donnant l'égalité des chances à toutes les personnes.

► Objectif linguistique

Réutilisation des faits de langue abordés dans l'unité.

► Objectif pragmatique

- Rédiger un plan de présentation de la biographie.
- Relever des informations simples et être capable de les organiser selon le plan.

→ Une grille d'évaluation duplicable de la tâche finale est proposée p. 340.

Mise en œuvre

En début de séance, vous consacrerez quelques minutes à la lecture des consignes et des différentes étapes du projet pour répondre à des questions éventuelles. Vous pourrez également projeter la grille d'évaluation duplicable de projet de fin de séquence. Si vous le souhaitez, ce projet pourra se rédiger sur un espace collaboratif entre deux élèves (type Google docs, Padlet) et sera ensuite projeté en classe.

L'activité nécessite un temps de recherche sur Internet pour obtenir des informations et ils devront donc avoir accès à la salle multimédia pour débuter le travail. La suite du projet pourra être menée à bien à la maison. Les conseils méthodologiques ayant été donnés, les élèves seront guidés par l'encart *;Tú puedes!* du manuel.

1. a. Une fois les groupes formés, les élèves listeront les sportifs handicapés pour réaliser la biographie : Teresa Perales, Dani Molina se trouvent dans l'unité mais d'autres sportifs tels que José Manuel Ruiz (tennis de table), David Casinos (lanceur de poids), Michelle Alonso (nageuse en brasse), Alberto Suárez (marathon), Sarai Gascón (nageuse), Álvaro Valera (tennis de table), Mónica Merenciano (judo), Juan Antonio Saavedra (tireur), Susana Rodríguez et Jairo Ruiz (triathlon).

b. Les élèves utiliseront des articles de presse pour sélectionner des informations relatant le parcours de ces sportifs paralympiques.

2. c. L'organisation de la biographie se fera à l'aide du modèle *;Tú puedes!* Le professeur insistera sur le fait d'utiliser le vocabulaire actionnel se trouvant dans les encarts.

En différenciation, on pourrait ici proposer une présentation orale par binômes pour commenter l'article rédigé.

H. Evaluación

→ manuel p. 143

Pour chacune des évaluations, on peut envisager une correction en classe entière, une auto-correction avec la grille d'auto-évaluation du fichier de l'élève ou une co-évaluation.

La grille d'auto-évaluation est disponible sur le fichier de l'élève.

► COMPRENSIÓN AUDITIVA

- B1 Repérer des informations à partir d'un document audio.

CD2 piste 31

Script disponible au format PDF sur le site compagnon.

Informations sur le document

SCRIPT

Periodista: A través de la ONCE, que cumple ahora ochenta años, se benefician más de setenta mil personas con problemas de visión y otras discapacidades. Y lo hacen en escuelas, centros de formación de perros guía y otras muchas actividades que se sostienen gracias a la venta de esas papeletas numeradas.

Locutor: Hasta los años treinta, ser una persona ciega suponía estar condenada a la exclusión. Sin embargo en plena guerra civil este colectivo se organiza y crea la Organización Nacional de Ciegos.

Miguel Carballeda (Presidente de la ONCE): Muchos pueblos quedaban ciegos o perdían algunos miembros o sordos y allí empezaron a encontrar, a llamar a la puerta de la ONCE.

Locutor: El ocho de mayo de mil novecientos treinta y nueve celebra su primer sorteo. Nace el cupón pro ciegos. Con los años se van creando escuelas adaptadas y se firman acuerdos con varias empresas buscando nuevas salidas profesionales para las personas con problemas de visión.

Miguel Carballeda (Presidente de la ONCE): Estamos hablando de más de cuatro millones de personas tenemos una discapacidad.

Locutor: Ochenta años después, el cupón sigue siendo el elemento fundamental para financiar todos estos proyectos. La ONCE cuenta con una red de más de veinte mil vendedores que deben luchar día a día en un mercado cada vez más competitivo.

La ONCE emplea hoy de forma directa más de setenta y tres mil personas, un modelo social que Europa quiere exportar a otros países.

Antena 3

Mise en œuvre

A2 a. Réponse attendue : La ONCE ayuda a las personas con discapacidad, con problemas de visión u otros problemas. Financia sus actividades gracias a la venta de papeletas numeradas.

A2 b. Réponse attendue : La ONCE nació hace 80 años (1938) y participan en ella más de setenta y tres mil personas.

A2 c. Réponse attendue : La ONCE financia escuelas, centros de formación de perros guía y muchas otras actividades.

B1 d. Réponse attendue : Antes de la creación de la ONCE, las personas con discapacidad estaban condenadas a la exclusión. Con la ONCE, estas personas pueden trabajar o aprender a sobrepasar su discapacidad en escuelas adaptadas.

COMPRENSIÓN DE LECTURA

B1 Comprendre un dialogue.

Mise en œuvre

A2 a. Réponse attendue : Arantxa comunica con una tableta, escribiendo letra a letra. La utiliza para contestar a las preguntas y para hacer preguntas.

B1 b. Réponse attendue : Arantxa tiene dos hijos. Líneas 8 y 9: "Arantxa, coincidiendo con el gesto de la victoria, mostró dos dedos".

Sus hijos viven con su padre. Línea 10: "Viven con él, pero los veo mucho".

B1 c. Réponse attendue : Línea 14: "han salido a mí". Arantxa compara a sus hijos con ella. No se siente

disminuida, sino que lucha por ser alguien, considerarse como otra persona cualquiera a pesar de su discapacidad.

EXPRESIÓN ORAL

B1 Interpréter un dessin humoristique.

Mise en œuvre

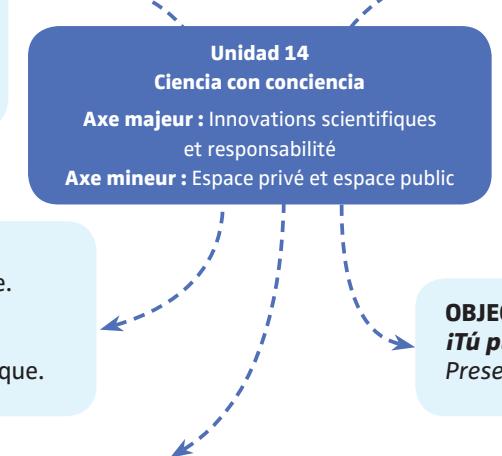
A2 a. Réponse attendue : El personaje representado en el dibujo es una persona que sufre discapacidad. Está en una silla de ruedas, es parapléjico. En el fondo se ven edificios, será la ciudad.

B1 b. Réponse attendue : Para él, lo que resulta difícil no es ser discapacitado sino vivir en una sociedad discapacitada. El término "discapacitado" suele utilizarse para las personas que sufren alguna forma de discapacidad, no para una ciudad o una sociedad. Aquí, el personaje utiliza la palabra para hablar de la sociedad: una sociedad que es incapaz de ponerse al alcance de las personas con discapacidad.

OBJECTIFS DE L'UNITÉ

OBJECTIFS LINGUISTIQUES

- Les prépositions
- Les comparatifs
- Les verbes *ser* et *estar*
- *Por* et *para*
- La numération, les pourcentages



OBJECTIFS DE COMMUNICATION

- Valoriser le travail d'une personne.
- Présenter les avantages et les inconvénients d'une innovation.
- Expliquer un phénomène scientifique.

OBJECTIFS CULTURELS

- Le modèle espagnol en matière de dons d'organes et de greffes.
- Des entreprises scientifiques hispaniques innovantes.
- La pollution lumineuse dans l'aire hispanique.

OBJECTIF MÉTHODOLOGIQUE

iTú puedes!
Presentar una infografía.

TÂCHES ET ÉVALUATION

Évaluations formatives

Evaluación → manuel p. 155

- B1** Comprendre un projet scientifique sur la pollution lumineuse.
- B1** Comprendre le processus d'élaboration d'un cuir végétal.

A2 Écrire un court article informatif.

Évaluation sommative :

Proyecto final Presentad una infografía sobre una innovación científica

- manuel p. 154
- guide pédagogique p. 234
- grille d'évaluation – guide pédagogique p. 341

PRÉSENTATION DE L'UNITÉ

Notre univers est façonné de sciences et de technologies. La technologie invente et développe une multitude d'outils et de procédés dont la finalité principale est d'améliorer les conditions de la vie humaine dont dépendent notre vie et celles des générations futures. Les progrès et les innovations scientifiques sont quotidiens pour répondre aux nombreux défis qui s'imposent à nos sociétés, dans de nombreux domaines, mais donnent également lieu à des interrogations sur les effets et nourrissent une réflexion sur l'éthique du progrès. Cette unité permettra d'apporter des éléments de réflexion sur l'axe Innovations scientifiques et responsabilité en répondant à la question : *¿Cómo responde la ciencia hispánica a los desafíos del futuro?*

Trois aspects seront développés dans cette unité : une première double-page permet d'aborder un aspect médical puisqu'il est question, d'une part, du succès du don d'organes et de la transplantation en Espagne et, d'autre part, d'une technique ancestrale aymara en Bolivie mise au service de la fabrication d'un implant cardiaque. Dans un deuxième temps sera évoquée la question du respect des animaux par la découverte, notamment, d'un nouveau cuir végétal, alternative au cuir animal. Enfin, nous aborderons le problème de la pollution lumineuse dans l'aire hispanique qui entrave le travail des astronomes. Ce dernier aspect permettra également d'alimenter la réflexion sur un autre axe du programme de cycle terminal : Espace privé et espace public en répondant à la problématique : *¿Qué retos tiene la ciencia para mejorar el espacio público?*

FICHES DE SÉQUENCE

Fiche de séquence A : 5 séances

Axe : Innovations scientifiques et responsabilité
 Problématique : ¿Cómo responde la ciencia hispánica a los desafíos del futuro?

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
1	Document A p.144 et Document 2 p.147  España, lider mundial en donación y trasplantes	Communication : Comprendre l'information essentielle d'une vidéo sur le don d'organes. • Comprendre un article sur le don d'organes et la transplantation en Espagne. Linguistiques : Le lexique du don et de la transplantation. • La numération, les pourcentages. • Les prépositions. • Le lexique des statistiques. • La comparaison .mayor, menor. Culturels : Le modèle espagnol en matière de don d'organes et de greffe. Pragmatiques : Analyser une infographie. • Dire à quoi correspondent des données chiffrées. • Établir des comparaisons.	Travail en groupe : • Première étape : sur l'infographie et la vidéo. Noter les données communes à l'infographie et à la vidéo, répondre à la question 1 p. 145. • Deuxième étape : Travail sur l'article. Répondre aux consignes a, b et c p. 147. du manuel.	• Mémoriser des données importantes. • Écrire en lettres les données chiffrées de l'infographie et de l'article. • Faire les exercices 2 et 5 p.153.
2	Document 1 p.146  Tejedoras de corazones	Communication : Comprendre un reportage sur une entreprise d'implants cardiaques. • Faire un compte rendu sur un sujet préparé. Linguistique : L'hypothèse : le futur, quizás, tal vez, a lo mejor... Culturel : Le travail des femmes aymaras en Bolivie tisseuses d'implants cardiaques grâce à leur art ancestral. Pragmatiques : Associer images, commentaires écrits et oraux dans un reportage. • Repérer et hiérarchiser des informations.	• Projection de la photographie. Consigne 1a. • Parcours différenciés , à partir d'un seul document (Recorrido A / Recorrido B). • Mise en commun . • Synthèse, trace écrite. Exercice : Mejora tu léxico (si temps).	• <i>Prepara el proyecto</i> p.147 (oral ou écrit). • Exercice Mejora tu léxico p.147.

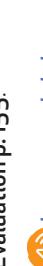
Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
3	Document B p. 145 et Document 3 p. 149 vidéo <i>Crear ropa más sostenible</i> Un material innovador	Communication : Comprendre une interview sur la création d'un nouveau textile. • Présenter une innovation scientifique. Linguistique : Le gérondif. Culturel : Découvrir une innovation hispanique. Pragmatique : Anticiper sur le sujet à partir d'éléments déjà connus ou d'éléments non textuels. • Repérer les éléments clés du message. • Repérer des points communs entre deux documents.	<ul style="list-style-type: none"> • Travail en groupe. • Première étape : exploitation de l'affiche et la vidéo. Répondre à la question 2 p.145. • Deuxième étape : Parcours différenciés : Travail sur le document 3 p.149. Un groupe exploitera l'interview en utilisant les questions du manuel (niveau B1), un autre travaillera à partir de la fiche de compréhension élève (niveau A2/A2+). • Mise en commun, synthèse, trace écrite. 	<ul style="list-style-type: none"> • Savoir présenter et expliquer comment a été créé Piñatex.
4	Documents 1 et 2 p. 148 Carne artificial La ciencia alimenta el futuro	Communication : Comprendre un reportage / un article sur la viande cultivée. Linguistique : Le lexique lié à la biotechnologie, à l'alimentation, à l'environnement et à l'économie. • <i>Le voseo en Argentine : vos / vos. • Ser / estar. • Por / para.</i> Culturel : L'élevage intensif en Argentine. • Une source alimentaire presque inépuisable : la viande artificielle. • Biotech Foods, une entreprise espagnole qui produit de la viande éthique. Pragmatique : Mettre en lien images et informations entendues.	<ul style="list-style-type: none"> • Première étape : Avec le comparateur de documents du manuel numérique mettre en vis-à-vis la photographie p.148 et une photographie de burger in vitro. Faire le lien entre les deux visuels. • Deuxième étape : Parcours différenciés : Un groupe d'élèves exploitera la vidéo, un autre l'article de presse. Le professeur peut avoir recours aux fiches de compréhension élève pour travailler ces documents. • Troisième étape : mise en commun, synthèse finale, trace écrite. 	<ul style="list-style-type: none"> • Apprendre le nouveau vocabulaire et la leçon. • Faire le <i>Prepara el proyecto</i> p.149.
5	Évaluation : Projet final p.154 ou Compréhension de l'écrit et expression écrite p. 155	Rebassage des contenus culturels, linguistiques, pragmatiques et communicationnels de la séquence étudiée.		

Fiche de séquence B : 5 séances

Axe : Espace privé et espace public

Problématique : ¿Qué retos tiene la ciencia para mejorar el espacio público?

Séance	Supports	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
1	<p>Photographie p.150 Document 1 p.150</p>  <p><i>Vista satelital de España de noche</i></p> <p>Document 2 p.124</p>  <p><i>El cielo sin estrellas</i></p>	<p>Communication : Comprendre un court texte sur la contemplation des étoiles.</p> <p>Linguistique : Le lexique en lien avec l'astronomie, les relations amoureuses. • Les temps du passé. • Les verbes à construction directe : permetir, impedir.</p> <p>Culturel : Le phénomène de la pollution lumineuse en Espagne.</p> <p>Pragmatique : Repérer les éléments récurrents. • Repérer et interpréter des informations dans un texte. • Décrire une photographie.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Décrire rapidement la photographie. • Grâce au manuel numérique, placer côté à côté la photographie et la carte des autonomies (garde IV du manuel) pour mettre en évidence les régions les plus touchées par la pollution lumineuse. (consignes 2. a. – b.). • Lire le texte. Répondre de façon collective à la consigne a., puis travail en autonomie ou en groupe et répondre aux consignes b. - e. • Mise en commun, synthèse, trace écrite. 	<ul style="list-style-type: none"> • Apprendre le nouveau vocabulaire. • Savoir résumer l'essentiel du texte
2	<p>Talleres multimedia p.151</p>   <p>¿Qué es la contaminación lumínica?</p>	<p>Communication : Comprendre un documentaire sur la pollution lumineuse. • Expliquer des informations issues d'un documentaire.</p> <p>Linguistique : <i>yano... no solo... sino que...</i></p> <p>Culturel : Les installations astronomiques dans le nord du Chili (el Tololo).</p> <p>Pragmatique : Repérer les étapes d'une explication. • Situer un lieu. • Faire des recherches sur Internet.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Commentaire rapide de la photographie p.151. • Passer la vidéo sans le son. En groupe, mobiliser et lister les mots associés aux images du reportage. Crée un nuage de mots avec cette liste en utilisant nuagesdemots.fr • Vidéo avec le son. répondre aux questions a., b. et c. • Mise en commun. 	<ul style="list-style-type: none"> • Apprendre le nouveau vocabulaire et la leçon. • Faire les exercices 1,3 et 4 p.153. • Compléter la fiche de compréhension élève.

Séance	Supports	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
3	 Talleres multimedia p. 151 ¿Qué es la contaminación lumínica?  Document C p.145 La contaminación lumínica y sus peligros  Document 2 p.150 Unos cielos únicos	<p>Communication : Comprendre un court texte sur la contemplation des étoiles. • Comprendre un documentaire sur la pollution lumineuse. • Décrire une photographie.</p> <p>Linguistique : Le lexique en lien avec l'astronomie, les relations amoureuses. • Les temps du passé. • Les verbes à construction directe : permitir, impedir. • ya no... • no solo... sino que...</p> <p>Culturel : Le phénomène de la pollution lumineuse en Espagne et en Amérique latine. • Comprendre l'importance des installations astronomiques dans le nord du Chili.</p> <p>Pragmatique : Repérer les éléments récurrents. • Repérer et interpréter des informations dans un texte ou une vidéo.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Répondre aux consignes d. et e. • Photographie p. 145 : commentaire rapide à l'oral. • À l'aide de Google Maps, demander aux élèves de situer Cerro Tololo afin de donner des caractéristiques du lieu. • Écouter l'audio <i>Unos cielos únicos</i>, répondre à la consigne c. 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Prepara el proyecto</i> (expresión escrita) p. 150
4	 Talleres multimedia  Una infografía sobre la contaminación lumínica	<p>Communication : Réaliser une infographie.</p> <p>Linguistique : Le lexique en lien avec l'astronomie, la technologie, les villes. • Les chiffres</p> <p>Culturel : Le phénomène de la pollution lumineuse en Espagne et en Amérique latine. • Comprendre l'importance des installations astronomiques dans le nord du Chili.</p> <p>Pragmatique : Repérer les éléments récurrents. • Repérer et interpréter des informations dans un texte ou une vidéo.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Séance consacrée à la réalisation de l'infographie, préparation de la présentation orale. 	<ul style="list-style-type: none"> • Continuer la préparation de l'infographie. • Revoir le vocabulaire de la séquence
5	 Évaluation p.155.  Los excesos de la luz	<p>Communication : Rebrassage des objectifs de l'unité.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Expresión escrita / oral : présentation de l'infographie • Le compte rendu peut être fait en espagnol en suivant les consignes du manuel ou en français. • La présentation de l'infographie peut être filmée puis évaluée à l'aide de la fiche d'évaluation du Proyecto final (modifiable). 	

LE CHAPITRE PAS À PAS

A. La double-page d'ouverture

→ manuel p. 144-145

► Objectifs de communication

-  A2+ Décrire une affiche et une photographie en termes simples.
-  A2 Comprendre l'information essentielle d'une interview sur le don d'organes. Comprendre un document audiovisuel sur la fabrication d'un nouveau textile.

► Objectifs culturels

- L'Espagne, championne du monde de don d'organes depuis plus de 27 ans.
- Le grand réseau d'antennes millimétrique / submillimétrique (ALMA) dans le désert d'Atacama au Chili.

► Objectifs linguistiques

- La numération, les pourcentages.
- Le lexique en lien avec les sciences et la mode.

► Objectifs pragmatiques

- Analyser une infographie.
- Comparer des données.
- Analyser une photographie.

DOC A España, líder mundial en donación y trasplantes



Infographie extraite du site *España Global*, 2018.

Vidéo *El País*, 2018.

DVD classe.

Informations sur les documents

Publiée sur le site de *España Global*, cette infographie montre que, année après année, l'Espagne reste le pays leader mondial du prélèvement et de la transplantation et fait figure de modèle en la matière. Ce document est complété par une vidéo promotionnelle qui montre que l'Espagne est leader en matière de don d'organes et de greffes. La vidéo montre seulement des images et du texte.

SCRIPT

En pantalla: España vuelve a ser líder en la mayor solidaridad que existe.
Regalamos vida.
Somo primeros del mundo en donación y trasplante de órganos.
El modelo español es un ejemplo para el resto de países.
Coordinación. Esfuerzo. Formación. Colaboración.
Respeto. Equidad.
¡Gracias por tu solidaridad!

Marca España

Mise en œuvre

Ce document sera observé pendant quelques instants. Il peut aussi être observé grâce à la vidéoprojection et à

livres fermés ; en utilisant le **manuel numérique**, le professeur pourra **cacher certaines données chiffrées**, qui seront écrites au tableau. L'objectif étant de faire placer ces informations dans l'infographie. Elles seront relues afin de rappeler quelques points de numération. On passera ensuite au visionnage de la vidéo : le professeur demandera de répéter les mots-clés qui apparaissent dans la vidéo et de faire le lien avec les informations de l'affiche.

Pour aller plus loin

Le professeur peut aborder la question à partir de la vidéo suivante : https://www.youtube.com/watch?time_continue=2&v=0-iJKhgpc0

Il s'agit d'une interview à Beatriz Domínguez-Gil, directrice de l'Organisation nationale de Greffes depuis 2017. L'enseignant pourra faire remarquer aux élèves le mot qui se repète : **récord**. Un deuxième visionnage permettra de préciser les informations et données chiffrées citées par la directrice, en essayant de dire à quoi elles correspondent. On fera répéter et noter les données les plus importantes. Dans une séquence consacrée exclusivement à la question du don d'organes et à la greffe, le professeur proposera ensuite l'article de *El País* p. 147.

DIFFÉRENCIATION Pour ce document A composé de deux supports, on peut demander à certains élèves de travailler sur l'infographie et à un autre groupe de s'occuper de l'une des deux vidéos, pour aboutir à une mise en commun. Concernant la 2^e vidéo, le professeur pourra proposer à des élèves de niveau A2 un exercice de repérage simple (relevé de données chiffrées) ou un exercice qui consisterait à relier des informations entre elles, telles que 5 000 → trasplantes realizados / 12,9 % → reducción de las negativas a la donación / 87 % de la familias → dicen sí a la donación / ...

DOC B Crear ropa más sostenible



Campagne publicitaire Mireia Playà, marque de chaussures véganes.
Vidéo de Morelos habla.

DVD classe.

Script disponible au format PDF sur le site compagnon.

Informations sur les documents

Les deux documents B (*Crear ropa más sostenible*) renvoient au domaine de la mode éthique : la marque Mireia Playà propose des chaussures véganes et la conceptrice espagnole Carmen Hijosa, une alternative au cuir animal en créant un textile tropical à partir de feuille d'ananas.

SCRIPT

Pantalla: Para obtener cuero, ya no es necesario dañar a ningún animal. Carmen Hijosa, una diseñadora española, es la creadora del primer cuero vegetal. El proyecto se llama Piñatex, hecho con fibras de las hojas de piña. Contienen gran cantidad de fibra. Para convertirse en textil, es necesario utilizar procesos físicos y químicos. ¿Por qué no dar un salto a la industria del cuero hecho con frutas?

Morelos habla

Mise en œuvre

On projettera dans un premier temps l'affiche Mireia Playà afin de déterminer le domaine dont il est question. La présence du chat sera commentée. Puis on fera lire les quelques lignes sous le titre B. Enfin on passera la vidéo en cliquant sur  . Les élèves diront ce que fait la créatrice et la particularité du tissu créé. En guise de synthèse, on fera répondre à la **question 2**. Le lexique qui émergera de la mise en commun, notamment celui en lien avec la mode (el/ la diseñador(a), la moda, la fibra, el cuero, el textil,...) sera noté sur le cahier pour être mémorisé.

DIFFÉRENCIATION Comme pour le document A, on peut envisager de faire l'activité en groupes, chacun travaillant sur un document, pour procéder ensuite à une mise en commun.

Pour aller plus loin

Ces documents pourront être le point de départ d'une séquence en lien avec la nouvelle tendance et mode de vie végans.

DOC C La contaminación lumínica y sus peligros

Photographie des télescopes ALMA dans le désert d'Atacama au Chili.

Informations sur le document

L'observatoire ALMA (Atacama Large Millimeter Array) est une collaboration entre l'Europe, les États-Unis, le Canada, Taiwan, le Japon, la Corée et le Chili. Il s'agit d'un réseau de radiotélescopes consacré à l'observation de l'Univers. Il est constitué de 66 antennes. L'astronomie requiert un ciel très sec et un observatoire aussi élevé que possible. C'est pourquoi les astronomes ont choisi pour construire ALMA un site sur le plateau de Chajnantor, dans le désert de l'Atacama au Chili, à 5 000 mètres d'altitude.

Mise en œuvre

On projettera la photographie en grand format ainsi que l'encadré pour montrer d'une part l'importance de cet outil technologique et, d'autre part, pour indiquer le problème auquel sont confrontés les astronomes, à savoir la pollution lumineuse et radiophonique. On demandera aux élèves ce qu'est la pollution lumineuse, ses causes et les conséquences sur le travail des astronomes. La présence de ce plus grand laboratoire du monde dans ce désert du Chili sera également commenté. Enfin, on demandera quelles solutions peuvent être envisagées pour réduire de façon significative cette pollution lumineuse qui entrave le travail des scientifiques.

Pour aller plus loin

Si le professeur souhaite orienter sa séquence sur le site ALMA et le travail qu'effectuent les personnes au sein de cet observatoire, il pourra proposer la vidéo suivante : https://elpais.com/economia/2016/02/19/actualidad/1455902099_136903.html

iLánzate!

1. On fera noter sur le cahier un ou deux énoncés contenant des données chiffrées. **Réponse attendue :** España es un

ejemplo en materia de donación y trasplantes ya que en 2017 alcanza los 46,9 donantes por millón de personas, realizó más de 5 000 trasplantes...

2. Réponse attendue : La ropa y los objetos de moda son fabricados sin cuero animal, a partir de fibras vegetales como Piñatex.

3. Réponse attendue : Uno de los mayores observatorios astronómicos científicos del mundo, ALMA, que está ubicado en el desierto de Atacama en Chile y alejado de las grandes ciudades, permite observar el firmamento. Hoy los científicos y astrónomos se enfrentan al problema de la contaminación lumínica que impide ver las estrellas... Es imprescindible reducir la contaminación lumínica reduciendo por ejemplo el alumbrado público...

B. Tecnología que mejora vidas

→ manuel p. 146-147

DOC 1 Tejedoras de corazones



Vidéo *El País*, 2016.

DVD classe.

Script disponible au format PDF sur le site compagnon.

► Objectifs de communication

B1 Comprendre un reportage sur une entreprise d'implants cardiaques.

B1 Faire un compte rendu sur un sujet préparé.

► Objectif culturel

Le travail des femmes aymaras en Bolivie tisseuses d'implants cardiaques grâce à leur art ancestral.

► Objectif linguistique

L'hypothèse: le futur, quizás, tal vez, a lo mejor...

► Objectifs pragmatiques

- Associer images, commentaires écrits et oraux dans un reportage.
- Repérer et hiérarchiser des informations.

Informations sur le document

L'entreprise PFM située à La Paz s'est lancée dans le traitement des cardiopathies congénitales en faisant appel à l'expérience, à la dextérité et à la technique des femmes aymaras pour créer un implant cardiaque.

SCRIPT

Pantalla: Los tejidos indígenas y la tecnología se unen.

Para ayudar a salvar vidas. Vidas de niños. En PFM SRL en La Paz, Bolivia, estas mujeres tejen un implante que corrige defectos del corazón. Julia Yapita Poma es una de las tejedoras.

Julia Yapita Poma: Aprendí a tejer desde niña, en la escuela nos enseñan así. Vamos aprendiendo hasta que la mamá también nos indica: "así tienes que tejer". Así, poco a poco, hemos aprendido a tejer.

Pantalla: Las mujeres aimara han tejido así durante siglos. La confección de este dispositivo es demasiado delicada para las máquinas. Y debe ser fabricado con manos hábiles. El complejo diseño está hecho a partir de un solo hilo del metal nitinol.

Julia Yapita Poma: Tejemos en otra forma con los dispositivos que son para el corazón.

Pantalla: El dispositivo viaja a través de los vasos sanguíneos hasta que llega al corazón, halla el agujero y lo cierra. El arreglo dura toda la vida del niño. Las mujeres entran durante 4 meses para perfeccionar la técnica en el laboratorio. Su trabajo permite que niños lleven una vida sana.

Julia Yapita Poma: Nunca me imaginé que iba a trabajar así, o sea salvando niños. Para mí es como una bendición que cayó, venir a trabajar aquí. Me siento más orgullosa.

Pantalla: 40 mujeres tejen entre 250 y 300 dispositivos al mes. PFM SRL ha vendido 7.000 aparatos. Muchos son enviados a Europa, América Latina y Medio Oriente. El centro quiere donar un dispositivo por cada uno vendido.

Juventud BRICS Argentina

Mise en œuvre

Dans un premier temps, le professeur projettera la photographie des femmes ayamaras en train de fabriquer l'implant cardiaque. Le **manuel numérique** permet d'ajouter et d'enregistrer sur la clé personnelle des visuels ou autres documents complémentaires à ceux du manuel. Ici, on pourrait **ajouter un visuel** sur cet implant afin que les élèves se rendent compte que sa fabrication nécessite un savoir-faire particulier. Avec la **question a**, on fera imaginer à quoi il peut servir. On fera employer le futur pour exprimer l'hypothèse ou quizás/tal vez + subjonctif...

1. a. Réponse attendue : *El dispositivo minúsculo permitirá corregir defectos del corazón. Tal vez permita mejorar el funcionamiento del corazón y la vida de las personas...*
Les élèves visionneront ensuite la vidéo. Comme consigne liminaire, on demandera de vérifier les hypothèses émises et préciser la fonction du dispositif fabriqué. On recueillera également les autres remarques lors de cette première mise en commun.

DIFFÉRENCIATION Cette phase sera suivie d'un travail en groupes différenciés selon le matériel à disposition dans la salle. On mettra à disposition la ressource soit grâce à du matériel nomade, soit en utilisant l'application **Nathan live!** (si les élèves ont le droit d'utiliser leur téléphone), soit grâce au manuel numérique élève. On répartira les élèves selon les deux parcours proposés dans le manuel. Les élèves de niveau A2 feront le **recorrido A**, les élèves de niveau B1, le **recorrido B**. Cette phase de compréhension ne devrait pas excéder 25 minutes. Si l'enseignant le souhaite, il peut aussi proposer à un autre groupe la fiche de compréhension élève qui aide davantage au repérage d'informations. Les élèves s'appuieront sur les informations des scripts qui apparaissent à l'écran. Dans tous les cas et grâce au croisement des informations, on fera une mise en commun qui débouchera sur une trace écrite.

Recorrido A

2. b. Réponse attendue : *Julia Yapita aprendió a tejer desde niña, en casa con su madre y en la escuela. Como las otras mujeres ayamaras, tiene una técnica ancestral que se transmite de madres a hijas desde hace siglos.*

c. Réponse attendue : *Este dispositivo va destinado a los niños que tienen problemas de corazón y sirve para corregir los defectos.*

d. Réponse attendue : *Es un aparato complejo que debe ser fabricado a mano, por manos hábiles. La confección de este dispositivo es demasiado delicada para las máquinas porque está hecho a partir de un solo hilo del metal nitinol.*

Recorrido B

2. b. Réponse attendue : *La empresa PFM se ubica en una empresa en La Paz, capital de Bolivia. Las mujeres fabrican implantes cardiacos que corrigen defectos del corazón.*

c. Réponse attendue : *La empresa las necesita ya que tienen mucha habilidad para tejer y para fabricar estos implantes. La confección de este dispositivo con un solo hilo es demasiado delicada para las máquinas. Son mujeres aimaras que poseen técnicas de tejido que se han transmitido de generación en generación. Pero, para trabajar en esta empresa, entrenan cuatro meses para perfeccionarse.*

d. La partie finale du reportage permettra d'effectuer ce relevé des données chiffrées ainsi que les régions. Elles seront à mettre en relation afin de montrer que l'entreprise exporte cet implant à l'international. Réponse attendue : *40 mujeres tejen entre 250 y 300 dispositivos al mes. PFM ha vendido 7.000 aparatos que se venden en Europa, América Latina y Medio Oriente.*

3. On pourra demander aux élèves de faire ce compte rendu en espagnol en classe ou à la maison. Il peut être enregistré pour être corrigé. Si l'épreuve de compréhension de l'oral organisée dans l'établissement ne s'est pas encore déroulée, on pourra demander aux élèves de rédiger ce compte rendu en français.

Corrigé de la fiche de compréhension

- 1 a.** *El dispositivo fabricado va destinado a los niños.*
b. *Ese aparato es un implante que sirve para corregir defectos del corazón.*

2

Nombre de la empresa	PFM SRL
Ubicación (país, ciudad)	La Paz, Bolivia
Número de mujeres que trabajan	40
Número de aparatos que se fabrican al mes	250 a 300 aparatos
Destino de los dispositivos	Europa, América Latina, Medio Oriente.

3 *El complejo diseño está hecho a partir de un solo hilo del metal nitinol.*

El dispositivo viaja a través de los vasos sanguíneos hasta que llega al corazón, halla (=encuentra) el agujero y lo cierra.

- 4** a. Verdadero. Son mujeres aimaras.
 b. Verdadero. Julia Yapita dice: "Aprendí a tejer desde niña." Las mujeres aimaras han tejido toda su vida. c. Falso. Las mujeres entran durante 4 meses para perfeccionar la técnica en el laboratorio.
5 Julia Yapita Poma se siente orgullosa porque haciendo ese trabajo salva la vida de muchos niños.
6 Una empresa de alta tecnología ubicada en La Paz en Bolivia contrata a mujeres aymaras para la realización de un complejo tejido que es implantado en el corazón de niños que nacieron con defectos cardíacos. Estas mujeres fabrican manualmente y de manera meticulosa 250 a 300 dispositivos al mes, gracias a sus manos hábiles de tejedoras. Este dispositivo está hecho con un solo hilo del metal nitinol. Trabajar en esta empresa necesita entrenar durante cuatro meses para perfeccionar la técnica en laboratorio. Los aparatos se venden en Latinoamérica, Europa y Oriente Próximo.

Pour aller plus loin

Le travail sur ce document pourra être suivi de l'activité d'expression orale (*Prepara el proyecto*), proposée p. 147. L'activité Fonología peut aussi être donnée en travail à la maison que les élèves peuvent pratiquer en utilisant l'application .

Corrigés de Fonología p. 146

Con uve	Con b
Vidas	Fabricado
Dispositivo	Laboratorio
Salvando	Trabajo
Vendido	Bendición
Enviados	También
Viaja	Bolivia
Vasos	

DOC 2 España, líder en trasplantes



Article de *El País*, 11/01/2018

► Objectif de communication

 A2+ Comprendre un article de presse sur le don d'organes et la transplantation en Espagne.

► Objectif culturel

Le modèle espagnol en matière de don d'organe et de greffe.

► Objectifs linguistiques

- Le lexique du don et de la transplantation.
- La numération, les pourcentages.
- Les prépositions.
- Le lexique des statistiques.
- La comparaison : *mayor, menor*.

► Objectifs pragmatiques

- Dire à quoi correspondent des données chiffrées.
- Établir des comparaisons.

Informations sur le document

Cet article extrait de *El País* montre que l'Espagne est, depuis de nombreuses années, le pays champion du monde du don d'organes grâce à une organisation unique dans le monde.

Mise en œuvre

Afin d'aborder cet article de presse, on peut envisager de réaliser l'exercice *Mejora tu léxico* comme activité d'anticipation. On retrouvera certains mots lors de l'exploitation de ce document. Après la correction, le professeur laissera quelques instants pour lire l'article en silence. À livre fermé, on recueillera quelques informations retenues par les élèves. Pour un rappel de la numération, on pourra écrire en lettres toutes les données chiffrées contenues dans l'article. Puis on passera aux questions proposées dans l'appareil pédagogique. Cette phase peut être réalisée en groupe. Lors de la correction, on fera **souligner en couleur** les informations ou structures grammaticales importantes.

a. Cette première question induit le repérage et l'emploi de la structure *volver a*. **Réponse attendue :** *España ha vuelto a lograr el récord en materia de donación y trasplantes.*

b. On fera repérer l'évolution de ces dons dans le temps mais aussi par rapport à d'autres pays, moins performants dans ce domaine, permettant ainsi l'utilisation des prépositions et des comparatifs irréguliers. **Réponse attendue :** *Desde 2014, el número de donantes ha aumentado en un 30%, ha pasado de 36 a 46,9 donantes en 2017 por millón de personas. Esta tasa es mayor que la de Estados Unidos y de Europa. En 2017 se realizaron 450 trasplantes más que en 2016....*

c. La question c permet de relever types de greffe et de trouver le nom des organes qui sont le plus greffés. On fera noter le vocabulaire dans le cahier.

d. La dernière question permet de réfléchir aux raisons du succès de ce modèle. Elles se trouvent dans la dernière partie du texte. Les éléments seront soulignés en utilisant la **trousse du manuel numérique**.

Pour aller plus loin

La séance peut être suivie d'**activités lexicales**. Par exemple, le professeur pourra demander aux élèves de faire les exercices 2 et 5 p. 153 afin de réinvestir les connaissances de la séance.

Corrigé de Mejora tu léxico

Réponse attendue : *El intruso de la lista es: las estrellas. Es la única palabra no relacionada con el cuerpo.*

PREPARA EL PROYECTO



Cette activité permet de réinvestir les éléments issus de la vidéo *Tejedoras de corazones*. Elle peut donc être menée juste après le document 1. Elle aidera à la réalisation du projet de fin de séquence. La grille suivante peut servir à évaluer cette production ou à fournir des critères de réussite :

Contenu de la production, utilisation des informations de la vidéo	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4
Structuration de la production	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2
Lexique approprié et riche	<input type="checkbox"/> 0,5 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 3
Morphosyntaxe	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 0,5 <input type="checkbox"/> 1
Total/10

C. Un futuro sin maltrato animal

→ manuel p. 148-149

DOC 1 Carne artificial



¿Por qué la carne artificial puede desatar una revolución? Reportaje de Intal Bi,d 2017.

DVD classe piste. CD3 piste 2.

Script disponible au format PDF sur le site compagnon

► Objectifs de communication

 B1 Comprendre un reportage sur la viande cultivée.

► Objectifs culturels

- L'élevage intensif en Argentine.
- Une source alimentaire presque inépuisable : la viande artificielle.

► Objectifs linguistiques

- Le lexique lié à la biotechnologie, à l'alimentation, à l'environnement et à l'économie.
- Le voseo en Argentine : *sos / vos*.
- *Ser / estar*.

► Objectif pragmatique

Mettre en lien images et informations entendues.

Informations sur le document

Ce reportage argentin présente une alternative éthique à l'élevage industriel, la viande produite *in vitro* à partir de cellules souches, qui serait une révolution dans un pays où l'on consomme le plus de viande au monde.

SCRIPT

Locutora: Si no sos vegetariano, tenemos una pregunta para vos. ¿Comerías esta carne? Espera. Antes de contestar, mira bien la imagen. ¿Estás seguro de que esa carne es la que comprás en la carnicería?

A finales del siglo XIX, el desarrollo de la industria frigorífica posicionó la Argentina como uno de los principales exportadores de carne vacuna. Hoy la biotecnología prepara una revolución alimentaria que amenaza con quitarle este lugar: la carne artificial.

Para un país como Argentina, cuya industria ganadera exportó más de mil millones de dólares, la carne artificial puede ser un grave problema.

Para sus defensores, la carne sintética tiene muchas ventajas: introduce mejoras en la salud alimentaria, evita la cría y faena de animales para el consumo humano y reduce el impacto ambiental.

Pero sus críticos advierten que su producción puede implicar una mayor emisión de gases de efecto invernadero. Y que aún no está claro de qué forma será regulada.

En el mundo, algunos emprendimientos ya apuestan por la carne artificial. En 2013 la empresa holandesa Mosa Meat presentó la primera hamburguesa de carne sintética. El costo para producir un kilo fue de 350 000 dólares. Pero con la actual tecnología bajó a 64 dólares. El cambio de la carne real a la sintética es también un cambio cultural. Por eso la aceptación de los consumidores es otro desafío.

Ana Inés Basco. Especialista: Solamente el 10 por ciento de los habitantes de América Latina comería carne artificial. Este dato surge de una encuesta a 20 000 ciudadanos de la región que hicimos desde Intal Bid junto a Latinobarómetro. Y en Argentina solamente el 17 % de los jóvenes millenials comería este tipo de carne. Ahora sí, te repetimos la pregunta: ¿Vos, comerías esta carne?

Intal Bid

Mise en œuvre

On débutera la séance par la projection du visuel p. 148. On pourra mettre en vis-à-vis un autre visuel trouvé sur Internet montrant de la viande synthétique, en utilisant le comparateur de documents du **manuel numérique**. On fera mettre en évidence le lien entre les deux photographies, à savoir que la viande est un produit alimentaire cultivé en laboratoire mais qui est similaire à de la viande normale. Puis on passera à l'exploitation de la vidéo. La **consigne a.** sera traitée de façon collective puisqu'elle nécessite une simple lecture d'images. En revanche, on pourra traiter les **questions b. et c.** en utilisant du matériel de baladodiffusion afin que les élèves puissent travailler à leur rythme. Ils seront aidés par les informations à l'écran.

a. Cette question permet d'aborder l'usage du voseo dans les régions du Cône Sud et de rappeler les secteurs économiques (*primario, secundario, terciario*). **Réponse attendue :** *El país es Argentina y el sector económico es el primario; se trata de la agricultura y de la ganadería.*

b. Si l'exploitation est menée de façon collective, on pourra tracer un tableau de deux colonnes : *ventajas / inconvenientes*. Les informations relevées seront notées dans le cahier pour être mémorisées. Lors de la synthèse, on fera employer des connecteurs logiques. **Réponse attendue :** *La carne artificial puede tener varias ventajas: primero, introduce mejoras en la salud alimentaria, luego, evita la cría y faena de animales para el consumo humano y por fin reduce el impacto ambiental. En cuanto a los inconvenientes, puede implicar una mayor emisión de gases de efecto invernadero.*

c. Les élèves devront mettre en évidence l'impact que pourrait avoir un changement de consommation de viande bovine dans un pays comme l'Argentine qui est un des plus grands exportateurs au monde. **Réponse attendue :** *Siendo Argentina uno de los principales países exportadores de carne vacuna en el mundo, la carne cultivada podría representar una amenaza para el sector.*

Corrigé de la fiche de compréhension

1 a. El reportaje evoca el tema de la innovación alimentaria. **b.** Está en relación con la ganadería en Argentina.

2 1. c. un cuchillo partiendo carne **2. e.** una vaca

3. d. herramienta de laboratorio **4. a.** ADN **5. b.** microscopio **6. f.** células.

El punto común de estos elementos: La biotecnología quiere crear carne de manera artificial, a partir del cultivo de las células de animales vivos mediante un proceso productivo realizado en laboratorio.

3 A finales del siglo XIX, el **desarrollo** de la industria **frigorífica** posicionó a la **Argentina** como uno de los principales **exportadores** de carne vacuna.

4 a. Verdadero. La biotecnología prepara una revolución que amenaza con conquistar esa posición de gran exportador creando carne artificial.

b. Falso. El país exportó más de 1000 millones de dólares.

c. Falso. Puede implicar una mayor emisión de gases de efecto invernadero y que aún no está claro de qué forma estará regulada.

5 Sí porque **a.** Introduce mejoras en la salud alimentaria.

b. Evita la cría y la faena de animales para consumo humano y reduce el impacto ambiental.

6 La biotecnología quiere crear carne de manera artificial, a partir del cultivo de las células de animales vivos mediante un proceso productivo realizado en laboratorio.

En un país como Argentina, la carne artificial puede ser un grave problema ya que este país es uno de los principales exportadores de carne vacuna desde finales del siglo XIX y la industria ganadera exportó más de mil millones de dólares. Sería una revolución.

La carne sintética puede tener muchas ventajas: introduce mejoras en la salud alimentaria, evita la cría y faena de animales para el consumo humano y reduce el impacto ambiental.

En cambio, para otros, su producción puede implicar una mayor emisión de gases de efecto invernadero.

DIFFÉRENCIATION On peut imaginer de diviser la classe en deux pour travailler sur deux supports différents (deux activités langagières), en attribuant ce reportage à un groupe et l'article sur la même thématique (Document 2) à l'autre groupe : on fera travailler les élèves soit à partir des questions du manuel, soit à partir de la fiche de compréhension élève téléchargeable gratuitement. Ensuite, on croisera les informations recueillies par les groupes lors d'une phase collective.

Pour aller plus loin

La vidéo peut être précédée ou suivie de l'article p. 148. Celui-ci peut être donné, dans la phase repaso, pour faire souligner les informations qui ont été entendues dans la vidéo.

DOC 2 La ciencia alimenta el futuro



Article d'Alfonso Simón Ruiz publié dans *Cinco días* le 11/10/2018

► Objectifs de communication

B1 Comprendre un article sur la création de viande synthétique.

► Objectif culturel

Biotech Foods, une entreprise espagnole qui produit de la viande éthique.

► Objectifs linguistiques

- *Ser / estar*

- *Por / para*

- Le lexique lié à la biotechnologie, à l'alimentation.

► Objectif pragmatique

Repérer des éléments importants dans un texte écrit.

Informations sur le document

Cet article tiré de *Cinco días* présente l'exemple d'une entreprise espagnole, basée à Donostia, qui se consacre à la production de viande *in vitro*. Il explique comment est fabriquée cette viande de laboratoire et énumère les avantages qu'elle présente en matière environnementale et pour la condition animale.

Mise en œuvre

Si le document 1 a été travaillé antérieurement, on fera faire une lecture silencieuse de l'article, assortie de la **consigne a**. On recueillera les remarques puis on passera aux **consignes b.** et **c.** On utilisera le **manuel numérique** et on projettera le texte afin de souligner de différentes couleurs les éléments lexicaux et grammaticaux importants. On terminera la séance par une **synthèse** et une **trace écrite**.

a. Il s'agit ici de relever le nom de l'entreprise et ce en quoi elle est spécialisée. **Réponse attendue :** Biotech Foods, empresa vasca especializada en carne cultivada gracias a la ingeniería de tejidos.

b. On utilisera la trousse du **manuel numérique** pour surligner les nombreux mots de vocabulaire pour être ensuite mémorisés. Les élèves en utiliseront pour formuler leur réponse. **Réponse attendue :** Biorreactor, proteína, química, proliferar, músculo, científica, antibióticos. La carne es cultivada en un biorreactor mediante ingeniería de tejidos. Las células proliferan en el biorreactor. Se produce sólo proteína sin grasa y sin usar antibióticos

c. Comme l'indique le pictogramme Gramática, les élèves sont invités à relever les expressions équivalentes et à expliquer en français (médiation) l'usage des verbes *ser* et *estar*. Un renvoi à la page 152 et/ou au Précis Grammatical p. 249 s'avérera nécessaire pour expliquer les différences entre les deux verbes. **Réponse attendue :** "Está buena, está sabrosa y es sostenible". On pourra demander, pour terminer, si le produit peut être une solution d'avenir.

Corrigé de la fiche de compréhension

1 a. Este texto es un artículo de prensa de divulgación científica.

b. El tema evoca la elaboración de nuevos productos cárnicos - la elaboración de carne artificial.

2 a. el tejido / **4.** un conjunto de células **b.** la empresa /

5. una compañía **c.** el uso / **6.** la utilización **d.** la química /

1. la ciencia de la materia **e.** la sede / **2.** el lugar de base

f. libre de / **3.** sin

3 a. la ingeniería de tejidos (l.1): ingénierie tissulaire

- b.** es libre de grasas (l.17): sans gras
- 4 a.** Verdadero. "Una empresa vasca." (l.2) - "La empresa, con sede en San Sebastián..." (l.14)
- b.** Falso. "Se produce sin grasa o sin uso de antibióticos a diferencia de en la ganadería." (l.8-9)
- c.** Falso. "a partir de una muestra de animal vivo (vaca, cerdo, aves o pescado)" (l.3-4)
- d.** Verdadero. "ha creado su propio nombre para el producto, el de carne ética" (l.14-15)
- e.** Verdadero. No hay química. Las células crecen a su ritmo. El producto es natural! (l.22-23)

DIFFÉRENCIATION Pour un travail en autonomie guidée, l'enseignant proposera la fiche de compréhension élève à un groupe d'élèves.

Pour aller plus loin

L'étude de ce document peut être suivie de l'audio p. 149.

DOC 3 Un material innovador



Extrait d'une interview de Carmen Hinojosa sur Radio Euskadi

CD3 piste 3.

Script disponible au format PDF sur le site compagnon

► Objectifs de communication

B1 Comprendre une interview sur la création d'un nouveau textile.

B1 Présenter une innovation scientifique.

► Objectif culturel

Découvrir une innovation hispanique.

► Objectif linguistique

- Le gérondif

► Objectifs pragmatiques

- Anticiper sur le sujet à partir d'éléments déjà connus ou d'éléments non textuels.
- Repérer les éléments clés du message.
- Repérer des points communs entre deux documents.

Informations sur le document

Cette interview permet de découvrir et comprendre l'origine de ce nouveau cuir végétal élaboré à partir de fibres de feuilles d'ananas, qui pourrait remplacer le cuir animal.

SCRIPT

Locutora: Hoy queremos conocer un nuevo material que puede sustituir al cuero animal, y además ser respetuoso con su entorno. Se llama Piñatex.

Locutor: Marcas como Puma o Camper ya están utilizando este material, Piñatex, para sus zapatos y zapatillas, por ejemplo.

Locutora: Bueno, estamos deseando saber mucho más sobre este proyecto. Oler, no huele, verdad. Porque yo es que pienso en piña y realmente se me viene a la cabeza el tacto e incluso el olor, ¿no? que da la sensación de que tiene que ser casi un cuero que huele... no sé... tropical.

Carmen Hinojosa: Sí bueno, no huele a tropical. Lo bueno que tiene es que no huele a nada. Quiere decir que no tiene ningún producto volátil, químico que es el que nos da

este olor. Bueno o malo es un olor artificial que ponemos al cuero, por ejemplo. Viene de esos productos químicos. Entonces Piñatex hoy por hoy no tiene ningún olor.

Locutor: ¿Cuál es ese momento o cuándo arranca la historia de decir, bueno, con la piña podemos hacer un material similar al cuero?

Carmen Hinojosa: Eso se descubre como todas las cosas: poco a poco, trabajando con agricultores de piña, agricultores de fibras, trabajando con tejedoras... manuales, trabajando con investigadores en las Filipinas, y estudiando, observando, viendo las características de todas estas fibras naturales. Estas fibras que no son las fibras de la piña, son las fibras de la hoja de la planta de la piña. ¿Qué es lo que es? En términos de agricultura es la basura. Entonces yo pregunté estas fibras son muy finas, pero son fuertes y flexibles. Y es ahí donde la idea vino de: puedo hacer una mezcla de fibras.

Radio Euskadi

Mise en œuvre

La séance peut commencer par la projection du montage photo. Vous ferez faire le lien entre les deux parties, d'un côté les fibres qui sèchent et, de l'autre, Carmen Hinojosa, la créatrice de ce nouveau textile. Puis on passera à l'écoute collective de l'interview. On donnera la **question a** comme consigne de démarrage. On recueillera les éléments de réponse et on pourra proposer ensuite une écoute individuelle en utilisant du matériel nomade ou un téléphone via l'application Les élèves répondront aux **questions b, c et d** pendant quelques minutes, avant de procéder à la correction. On notera sur le cahier une phrase incluant l'emploi du gérondif.

a. Réponse attendue : Piñatex es un nuevo material que se fabrica con fibras de piña.

b. Réponse attendue : Marcas como Puma o Camper ya están utilizando este material Piñatex para sus zapatos y zapatillas por ejemplo.

c. Réponse attendue : Se parece a un cuero animal pero no huele a nada. Significa que no tiene ningún producto volátil, químico que da ese olor.

d. En fonction du niveau de la classe, on pourrait fournir ou projeter le script d'une partie de la dernière intervention de Carmen Hinojosa en ôtant les verbes au gérondif. Les élèves complèteront cette intervention afin de savoir comment a été créé ce cuir végétal.

DIFFÉRENCIATION Si la disposition de la classe le permet, on pourra donner au groupe le plus autonome de la classe la fiche de compréhension élève. Le professeur accompagnera l'autre groupe sur le même document, mais avec une activité guidée telle que les questions du manuel.

Une autre activité envisageable consisterait à proposer à un groupe d'élèves le document 1 p. 148 (niveau visé : B1+) et à un autre groupe (B1) le document 3 p. 149; on consacrera un temps plus ou moins important à une mise en relation des deux documents de manière collective et ce, afin de répondre à la question: ¿Qué punto(s) tienen en común los dos documentos?

Pour aller plus loin

L'étude de ce document peut être précédé de l'étude de

l'affiche et de la vidéo p.145 et suivi de la vidéo p. 148 et/ou de l'article p. 148.

Corrigé de la fiche de compréhension

- 1 a.** El documento es una entrevista radiofónica **b.** Las personas son dos locutores de radio y una mujer.
- 2** maltrata - campo - ciudad
- 3** Piñatex es un nuevo **material** que puede sustituir al **cuero animal** y además es **respetuoso** con el entorno ya que se fabrica con las **fibras** de las hojas de la **piña**.
- 4** Para crear Piñatex, la creadora Carmen Hinojosa pasó tiempo - trabajando con agricultores de piña; - trabajando con investigadores en las Filipinas; - estudiando las características de las fibras naturales.
- 5 a.** Falso. "Lo bueno que tiene es que no huele a nada."
- b.** Falso. "no tiene ningún producto volátil, químico".
- c.** Verdadero. "Estas fibras que no son las fibras de la piña, son las fibras de la hoja de la planta de la piña."
- d.** Verdadero. "Marcas como Puma o Camper ya están utilizando este material Piñatex para sus zapatos y zapatillas por ejemplo."
- 6** Piñatex es un nuevo material que puede sustituir al cuero animal y además es respetuoso con el entorno ya que se fabrica con las fibras de las hojas de la piña, y no con productos químicos. Por eso no huele mal. Para crear Piñatex, la creadora Carmen Hinojosa pasó tiempo trabajando con agricultores de piña, trabajando con investigadores en las Filipinas y estudiando las características de las fibras naturales. Actualmente, Marcas como Puma o Camper ya están utilizando este material Piñatex para sus zapatos y zapatillas.

Corrigé Mejora tu léxico

una muestra → mostrar • la crianza → criar • la creación → crear • la innovación → innovar • la búsqueda → buscar • un avance → avanzar • el crecimiento → crecer • entendible → entender • el producto → producir • el arranque → arrancar • repercusiones → repercutir

PREPARA EL PROYECTO



Pour ce *Prepara el proyecto*, on demandera aux élèves de réfléchir à une innovation scientifique qui permettrait d'éviter la maltraitance animale, en évitant autant que possible les sujets abordés dans les documents de la double-page. L'originalité sera valorisée. On donnera les critères d'évaluation suivants si cette tâche intermédiaire est évaluée.

Contenu adéquat avec la consigne, originalité du contenu	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4
Cohérence du discours (enchaînement des idées, emploi de connecteurs logiques)	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 1,5 <input type="checkbox"/> 2
Qualité de la langue (richesse du lexique + structures grammaticales adaptées)	<input type="checkbox"/> 0,5 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 1,5

Morphosyntaxe	<input type="checkbox"/> 0,5 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 1,5 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 2,5
Total/10

D. Menos luz para ver mejor

→ manuel p. 150

DOC 1 El cielo sin estrellas



Extrait d'un roman de Nieves García Bautista, *El amor sabe a chocolate*, 2015.

CD3 piste 4.

► Objectif de communication



B1 Comprendre un court texte sur la contemplation des étoiles.

► Objectif culturel

Le phénomène de la pollution lumineuse en Espagne.

► Objectifs linguistiques

- Le lexique en lien avec l'astronomie, les relations amoureuses.

- Les temps du passé.

- Les verbes à construction directe : *permitir, impedir*.

► Objectifs pragmatiques

- Repérer les éléments récurrents.

- Repérer et interpréter des informations dans un texte.

Informations sur le document

Ce texte littéraire évoque l'observation des étoiles dans des zones où il est encore possible de le faire, loin de celles touchées par le phénomène de pollution lumineuse.

Mise en œuvre

Ce court texte peut être traité pour aborder le phénomène de pollution lumineuse. Il peut être précédé de l'exploitation du visuel "Vista satelital de España de noche" p.150 (**anticipation**). L'enseignant donnera une consigne simple de repérage du type : *¿Quiénes son los protagonistas?* et/ou *¿Dónde están los protagonistas?* avant une première lecture silencieuse. On recueillera les réponses puis on passera aux questions du manuel. La première question pourra être traitée de façon collective, car il s'agit d'une question sur le sens global du document mais on pourra par la suite donner les questions b à e à traiter en groupe.

a. On utilisera le **manuel numérique** pour souligner le lexique en lien avec l'astronomie, qui sera à noter et à mémoriser. On pourra faire noter la métaphore "cientos de diamantes" (l.7).

b. L'enseignant demandera une reformulation de l'élément repéré. L'explication de ce désir sera repérée plus haut (l.3-4).

c. On fera attention à faire utiliser correctement les temps du passé. **Réponse attendue :** *Miguel decidió alquilar un coche para llevarla a un lugar lejos de la ciudad, en plena naturaleza para observar el cielo.*

d. Il s'agit encore d'une question de repérage.

e. Cette question permet d'insister sur le phénomène de pollution lumineuse qui empêche les astronomes amateurs (et professionnels) d'observer le ciel. **Réponse attendue :** *La contaminación lumínica impide ver el cielo. ("un cielo sin estrellas" l.2, l.12)*

Pour aller plus loin

L'étude de ce texte peut être suivi de l'extrait d'émission de radio (document 2 p. 150 ou de l'activité *Exprésate con un vídeo* p. 151).

DOC 2 Unos cielos únicos



Extrait d'une vidéo de *Extremadura.com (turismo de interior)*, 2017.

CD3 piste 5

► Objectifs de communication

B1 Comprendre un monologue sur la pollution lumineuse.

B1 Écrire un article sur la pollution lumineuse.

► Objectif culturel

Extremadura, la région la moins touchée par le phénomène de pollution lumineuse.

► Objectifs linguistiques

- Les comparatifs.
- Le superlatif relatif.
- Le futur de l'indicatif.

► Objectifs pragmatiques

- Anticiper sur le sujet à partir d'éléments déjà connus ou d'éléments non textuels.
- Relever les éléments clés d'un message.
- Découper une phrase en éléments identifiables.

Informations sur le document

Dans cette intervention, Miquel Serra, astrophysicien espagnol, affirme ici que tout laisse à penser que la région d'Extremadure devrait devenir l'endroit idéal pour l'astro-tourisme, au vu de l'importance de la pollution lumineuse dans les autres régions.

SCRIPT

Extremadura está en el momento, en el mejor momento. Tiene unos cielos únicos, unos cielos que todavía... se pueden ver las estrellas. Y ha puesto en marcha una serie de actividades encaminadas a proteger los cielos. Entonces yo estoy convencido que en un año, Extremadura estará preparada para denunciar bueno... pues alguna zona o alguna luz o alguien que no respete los cielos. Y eso yo creo que es muy importante. Y por supuesto la sociedad podrá observar las estrellas y segundo pues habrán guías del cielo y habrá turismo de las estrellas que desgraciadamente tendrán que venir mucha gente de Madrid, mucha gente de las grandes ciudades, tendrán que venir a Extremadura a poder ver la vía láctea o a poder... (vamos a decirlo bien) a que los padres puedan enseñar a sus hijos lo que ellos veían cuando eran pequeñitos en el cielo y que debido a la contaminación no están viendo. Yo creo que en ese sentido Extremadura se va a convertir en uno de esos pocos paraísos de las estrellas de nuestro planeta y yo espero que siga así por muchos años; que al menos podamos tener algunos lugares donde podamos seguir viendo los cielos estrellados.

Extremadura.com

Mise en œuvre

Pour débuter la séance, on pourra projeter la carte satellite p. 150. Grâce au **manuel numérique**, on mettra en vis-à-vis la carte des communautés autonomes afin que les élèves puissent situer et nommer les zones les plus touchées par ce phénomène de pollution lumineuse (**consigne a**) et on en demandera une des causes (**consigne b**). Puis on passera à l'exploitation de l'audio. Une écoute suffira pour répondre à la **question c**. Un(e) élève élucidera le titre de ce document "unos cielos únicos" au reste de la classe (**médiation**). Une écoute en autonomie (en utilisant du matériel nomade) permettra de répondre à la **consigne d**. Enfin, on procédera à une **mise en commun** et à une **synthèse finale**.

- a. Les élèves devraient citer des régions telles que Extremadura, Andalucía ou Castilla-La Mancha.
- b. L'explication de ce phénomène découle de l'observation de l'image puisque les foyers lumineux correspondent aux grandes villes dans lesquelles les sources de lumière artificielle sont innombrables, avec, souvent, une surpuissance des installations.
- c. Les élèves devront noter, à travers cette expression, que c'est dans cette région que l'on peut observer les étoiles et que c'est l'endroit idéal en Espagne pour s'adonner à cette activité. On veillera au bon emploi du superlatif relatif ou des comparatifs irréguliers.
- d. On attendra deux ou trois éléments qui montrent la préoccupation et la volonté des autorités de sauvegarder la qualité du ciel noir. **Réponse attendue :** "Extremadura estará preparada para denunciar alguna zona o alguna luz o alguien que no respete los cielos"; "habrán guías del cielo"; "Extremadura se va a convertir en uno de esos pocos paraísos de las estrellas de nuestro planeta y yo espero que siga así por muchos años"...

DIFFÉRENCIATION La fiche de compréhension élève peut également être donnée à un groupe d'élèves ou à l'ensemble de la classe, ou seulement un exercice qui permettra un repérage plus ciblé.

Par ailleurs, pour des élèves les plus en difficulté dans cette activité langagière, et afin de travailler la graphie et la phonie, on pourra proposer une activité à faire à la maison ou avant d'exploiter le document audio : on donnera le script d'une courte partie du document, sans espaces ni ponctuation. Les élèves devront découper, segmenter les phrases en éléments identifiables. Ils pourront écouter l'audio en utilisant l'application .

Corrigé de la fiche de compréhension

- 1 a. El documento es una entrevista radiofónica
- b. Un científico
- c. Se alude a la comunidad autónoma de Extremadura.
- 2 momento - cielos - estrellas
- 3 Extremadura tiene hoy unos cielos únicos. Es una zona donde se pueden ver las estrellas perfectamente y donde hay poca contaminación lumínica.
- 4 Para la persona entrevistada, esta zona geográfica,

- protege los cielos con medidas específicas; -puede desarrollar astroturismo.

5 a. Verdadero. "Y ha puesto en marcha una serie de actividades encaminadas a proteger los cielos."

b. Antes, la gente de la ciudad no veía las estrellas.

Falso. "los padres puedan enseñar a sus hijos lo que ellos veían cuando eran pequeños en el cielo y que debido a la contaminación no están viendo."

c. Verdadero. "Extremadura se va a convertir en uno de esos pocos paraísos de las estrellas de nuestro planeta"

6 Extremadura es una región que tiene menos contaminación lumínica, tiene cielos únicos, donde se pueden ver las estrellas perfectamente.

Esta zona geográfica ha puesto en marcha medidas específicas para proteger los cielos y permitir así desarrollar astroturismo. Extremadura puede convertirse en uno de esos pocos paraísos de las estrellas de nuestro planeta, así los padres podrán enseñar a sus hijos lo que ellos veían en el cielo cuando eran pequeños que, debido a la contaminación, no están viendo.

Pour aller plus loin

Ce document pourra être précédé ou suivi de l'activité *Exprésate con un vídeo* p. 151. Les activités *Prepara el proyecto* p. 150 ou *Crea con las TIC* pourront être faites à l'aide du *Jú puedes!* p. 154.

PREPARA EL PROYECTO

Cette activité permet de réinvestir les éléments issus des documents des pages 150 et 151. Elle aidera à la réalisation du projet de fin de séquence. La grille suivante peut servir à évaluer cette production ou à fournir des critères de réussite :

Contenu scientifique de l'article	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4
Cohérence et articulation	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 0,5 <input type="checkbox"/> 1
Richesse et précision lexicale	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
Morphosyntaxe	<input type="checkbox"/> 0,5 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2
Total/10

E. Talleres multimedia

→ manuel p. 151

EXPRÉSATE CON UN VÍDEO

Extrait d'une vidéo du Ministère de l'Environnement du Chili, 2015

DVD classe.

Script disponible au format PDF sur le site compagnon

► Objectifs de communication

 **B1** Comprendre un documentaire sur la pollution lumineuse.

 **B1** Expliquer des informations issues d'un documentaire.

► Objectif culturel

Les installations astronomiques dans le nord du Chili (el Tololo)

► Objectifs linguistiques

- Ya no...

- No solo... sino que...

► Objectifs pragmatiques

- Repérer les étapes d'une explication.

- Situer un lieu.

- Faire des recherches sur Internet.

Informations sur le document

Ce documentaire réalisé par le Ministère de l'Environnement du Chili explique le problème de la pollution lumineuse, les effets néfastes qu'elle engendre et les initiatives qui ont été prises pour faire prendre conscience du phénomène.

SCRIPT

Locutoria: Nuestros cielos ya no tienen estrellas. Cuando el hombre recién pobló la Tierra, no existían alumbrados públicos, ni ampolletas. Pero actualmente la luz de las ciudades ha escondido el cielo hasta solo dejar oscuridad allá arriba. A este fenómeno lo llamaron contaminación lumínica.

¿Qué es la contaminación lumínica?

Es el brillo resplandor de la luz dirigido hacia el cielo nocturno que no es aprovechada para iluminar óptimamente el suelo y las construcciones afectando la observación del firmamento y la vida de los organismos del planeta.

La contaminación lumínica ha reducido progresivamente la calidad astronómica de los cielos. El mal uso y exceso de luz son agentes que han afectado a todo el planeta. No solo dificulta la observación de estrellas sino que altera los ciclos de la flora y fauna silvestre y genera complicaciones en la salud de las personas como por ejemplo alterar los ciclos del sueño y otros procesos biológicos.

Con los años las investigaciones profundizaron en el problema medioambiental de la contaminación lumínica y determinaron que sus efectos van más allá que los de la simple pérdida de las estrellas. Actualmente el Ministerio del Medio Ambiente trabaja junto a distintos observatorios instalados en el país como El Tololo cuyo equipo promueve la educación ambiental en los colegios de la región de Coquimbo. Una de las actividades que se han desarrollado es el concurso *Protegiendo la calidad de los cielos*. Actividad que busca generar conciencia y educar sobre la contaminación lumínica y de cómo afecta a la observación astronómica.

Como el norte del país tiene uno de los cielos más limpios del mundo y concentran una gran inversión en observatorios astronómicos, en 1998, se dictó un Decreto Supremo donde se establecieron las normas para controlar la contaminación lumínica. Y en el año 2014, el Ministerio del Medio Ambiente actualizó la norma para adecuarla a estándares internacionales.

Ministerio del Medio Ambiente de Chile

Mise en œuvre

On pourra commencer la séance par la projection et un commentaire rapide de la photographie p.151 qui met en

évidence les excès de lumière émise de nuit à Santiago du Chili. Si un autre document sur ce thème a déjà été traité, on pourrait passer une partie ou la totalité du documentaire sans le son et faire lister tout le lexique associé aux images. Si le professeur dispose d'une classe mobile, les élèves, en groupe, se connecteront à l'adresse <https://www.nuagesdemots.fr/> et créeront un nuage de mots qu'ils conserveront. La meilleure création sera valorisée.

Ensuite on les fera travailler de façon autonome sur ce documentaire. Une phase de correction suivra. Enfin, on consacrera quelques minutes aux deux dernières questions qui seront travaillées à la maison si le temps manque.

a. Les élèves devront ici proposer une définition de la pollution lumineuse et dire quelles en sont certaines conséquences. **Réponse attendue :** *Es el resplandor de la luz dirigido hacia el cielo nocturno dejando poca oscuridad, afectando la observación del firmamento y la vida de los organismos del planeta. La contaminación lumínica ha reducido progresivamente la calidad astronómica de los cielos. Eso afecta a todo el planeta: no solo dificulta la observación de estrellas, sino que altera los ciclos de la flora y fauna silvestre y genera complicaciones en la salud de las personas alterando por ejemplo los ciclos del sueño.*

b. On dira aux élèves de se concentrer sur la deuxième partie de la vidéo (l'32") pour trouver les informations. **Réponse attendue :** *Actualmente hay investigaciones acerca de los efectos de la contaminación lumínica. El Ministerio del Medio Ambiente trabaja junto a distintos observatorios instalados en el país como El Tololo donde se promueve la educación ambiental en los colegios de la región de Coquimbo...*

c. Après un visionnage de la dernière partie du documentaire, les élèves devraient comprendre les deux éléments attendus, à savoir le Décret de 1998 qui a mis en place une norme pour le contrôle de la nuisance lumineuse et un autre qui permet d'actualiser cette réglementation aux exigences internationales, en 2014, comme l'ont fait d'autres pays.

d. Quelques images du documentaire montrent que l'emplacement des observatoires au Chili est idéal pour l'observation des étoiles. Pour préciser leur réponse, on fera chercher et localiser Cerro Tololo grâce à Google Maps afin que les élèves se rendent compte que ce site se trouve éloigné de tout centre urbain et de toutes les nuisances lumineuses, dans le nord du Chili.

e. C'est précisément la situation géographique de certains de ces observatoires hyper sophistiqués dans le Désert d'Atacama – un des déserts les plus arides au monde –, qui font du Chili un lieu privilégié et exceptionnel pour l'observation astronomique.

DIFFÉRENCIATION En fonction des niveaux des élèves, on pourra distribuer la fiche de compréhension élève à certains qu'ils devront renseigner, en groupe. D'autres plus autonomes répondront aux questions du manuel.

Corrigé de la fiche de compréhension élève

1 Nuestros cielos ya no tienen estrellas.

2 1. d - 2. b - 3. e - 4. c - 5. a

3 Es el brillo **resplandor** de la luz **dirigido** hacia el cielo nocturno que no es aprovechada para **iluminar** óptimamente el **suelo** y las construcciones afectando la observación del **firmamento** y la vida de los **organismos** del planeta.

4 •Dificulta la observación de estrellas.

- Altera los ciclos de la flora y fauna silvestre.
- Genera complicaciones en la salud de las personas como por ejemplo alterar los ciclos del sueño y otros procesos biológicos.

5 Actualmente el Ministerio del Medio Ambiente trabaja junto a distintos observatorios instalados en el país.

6

Nombre del observatorio	Nombre del concurso creado	Objetivos
El Tololo	"Protegiendo la calidad de los cielos"	- Promover la educación ambiental en los colegios de la región. - Generar conciencia y educar sobre la contaminación lumínica y de cómo afecta a la observación astronómica.
Región de Chile		
Coquimbo		

7 a. Falso. Es el norte del país.

b. Falso. Fue en 1998.

8 La contaminación lumínica es el brillo resplandor de la luz dirigido hacia el cielo nocturno que no es aprovechada para iluminar óptimamente el suelo y las construcciones. Tiene importantes consecuencias que pueden ser graves. En efecto, no solo dificulta la observación de estrellas, sino que altera los ciclos de la flora y fauna silvestre y genera complicaciones en la salud de las personas como por ejemplo alterar los ciclos del sueño y otros procesos biológicos.

Actualmente el Ministerio chileno de medio Ambiente intenta promover la educación ambiental en los colegios de la región. Por ejemplo, el observatorio científico El Tololo cuyo equipo ha desarrollado el concurso Protegiendo la calidad de los cielos. busca generar conciencia y educar sobre la contaminación lumínica y de cómo afecta a la observación astronómica.

Ya en 1998, se establecieron las normas para controlar la contaminación lumínica.

Pour aller plus loin

Pour poursuivre sur cette thématique et dans une séquence menée en interlangue (anglais), on pourra mener un travail sur le tourisme astronomique à partir du site suivant : <https://www.spaceobs.com/es/Informaciones/Astronomia-en-Chile>

En cliquant sur le lien Cerro Tololo, les élèves accèderont à une page en anglais sur ce site dédié à l'observatoire interaméricain du même nom. Il s'agit d'un observatoire astronomique américain situé dans la vallée de l'Elqui, sur le Cerro Tololo, au Chili. Il fait partie de l'organisation NOAO,

avec notamment le Kitt Peak National Observatory à Tucson, en Arizona.

CREA CON LAS TIC

Réaliser une infographie.

Informations sur l'activité

Si votre séquence n'a porté que sur le thème de la pollution lumineuse, cette activité *Crea con las TIC* peut constituer votre projet de fin de séquence. L'idéal serait que, dans une troisième étape, les élèves présentent et expliquent leur projet oralement (**médiation**).

Vous mettrez les élèves en groupe de travail avant de lancer l'activité. Ils suivront les conseils et étapes proposés dans le manuel pour la préparation et la réalisation de leur infographie. Vous pourrez leur conseiller des sites tels que Easel.ly ou Canva, des sites gratuits qui nécessitent une inscription en utilisant une adresse mail. Après la visite du site et des modèles d'infographie existants, ils rédigeront leur brouillon et feront des recherches de visuels avant de passer à la réalisation de l'infographie. Dans le cadre d'une séquence en interlangue, ce travail pourra être réalisé en espagnol et commenté en anglais ou le contraire (**médiation**).

F. Taller de gramática

→ manuel p. 152

Corrigés des exercices du fichier de l'élève

Employer *por* et *para*

- 1** a. Estos corazones tejidos **por** las mujeres aymaras son una esperanza **para** los niños con cardiopatías.
b. **Para** los vegetarianos, la carne elaborada **por** ingeniería tiene gran interés.
c. Miguel conocía la pasión de Helia **por** las estrellas, **por** eso la llevó a un sitio especial **para** observar el cielo.
d. Los donantes fueron felicitados **por** la ministra **por** su implicación en la donación de órganos.

2 a. f. b. e. c. f. d. g.

- a. Las fibras de la piña son excelentes **por** su fuerza y flexibilidad.
b. Para comer proteína sin matar animales la carne artificial puede ser una solución.
c. En las ciudades hay demasiada contaminación lumínica para observar las estrellas.
d. Puma y Camper ya están utilizando Piñatex para sus zapatos y zapatillas.

Présenter des données chiffrées avec des prépositions

- 3** a. Desde 1992 España es líder en número de donantes **por** millón de habitantes.
b. En tres años se ha observado un aumento **del** 30 % del número de donantes.
c. Se pueden practicar **hasta** 14 trasplantes al día.
d. Entre 2014 y 2018 España ha aumentado el número de donantes **hasta** los 46,9 actuales.

Comparer des grandeurs

- 4** a. Si consumimos menos proteínas animales la contaminación será **menor**.

- b. La carne cultivada es **mejor** que la carne animal en cuanto a impacto ambiental.
c. En el taller pueden tejer 300 dispositivos como **máximo**.
d. La tasa de donantes en España es **mayor** que la de Unión Europea.

Utiliser *ser* ou *estar*

- 5** a. La empresa PFM **está** en Bolivia.
b. Son las mujeres aimaras las que tejen a mano los dispositivos.
c. Las tejedoras **son** 40; **están** orgullosas de pensar que salvan vidas con su trabajo.
d. Cada mes **son** enviados al extranjero unos 300 dispositivos.
6 a. Este material Piñatex **es utilizado** por Puma y Camper.
b. Los dispositivos **son tejidos** a mano **por** las mujeres aimaras.
c. Las propiedades de la fibra de piña **fueron descubiertas** por Carmen Hijosa.
d. La visibilidad de las estrellas **es reducida** por la contaminación lumínica.
7 a. – Sí, **son** muy brillantes.
b. – Sí, **está** oscuro.
c. – Sí, **son** muy hábiles.
d. – Sí, **estoy** contentísima.
8 a. Es **indispensable** limitar la contaminación lumínica.
b. Estos zapatos están **realizados** a partir de fibra de piña.
c. Los zapatos Vegan son **diseñados** por Mireia Playà.
d. Los donantes españoles son más **numerosos** que los de otros países.

Remédiation

Si nécessaire, on proposera de lire les paragraphes 25 (les prépositions) et 35 (les équivalents du verbe « être ») du précis grammatical.

G. Taller de léxico

→ manuel p. 153

Corrigés des exercices

- 1** a. el estudio b. el brillo c. el aumento d. la contaminación
e. la medida
2 a. → 2 • b. → 4 • c. → 1 • d. → 3
3 a. → 5 • b. → 4 • c. → 2 • d. → 1 • e. → 3.
4 a. → 3 • b. → 4 • c. → 2 • d. → 5 • e. → 1.
5 a. Hace 27 años que España es **líder** en trasplantes.
b. La comunidad autónoma que más donantes tiene es **Cantabria** con 86,2 donantes **por** millón de habitantes.
c. Le siguen **La Rioja, Asturias y Extremadura**.
d. Los trasplantes que más se han efectuado son de tipo **renal y hepático**.

H. Proyecto final

→ manuel p. 154

► Objectifs de communication

-  **B1** S'informer et relever des informations sur une innovation scientifique.
-  **B1** Exposer sous forme d'infographie une synthèse d'informations.
-  **B1** Faire un exposé préparé sur un sujet choisi.
-  **A2** Donner des consignes simples de travail collectif et aider si nécessaire aux formulations.

► Objectif culturel

Mobiliser des informations et des connaissances sur un domaine scientifique de l'ère hispanique.

► Objectifs linguistiques

- Le présent de l'indicatif.
- Le futur de l'indicatif.
- Les prépositions.
- Les comparatifs.
- La numération, les pourcentages.
- Le lexique des statistiques.

► Objectif pragmatique

Synthétiser des informations issues de sources diverses.

→ Une grille d'évaluation duplicable de la tâche finale est proposée p. 341.

Conseils de mise en œuvre

Vous consacrerez quelques minutes en début de séance à la lecture des différentes étapes du projet et à répondre à certaines interrogations. L'enseignant n'oubliera pas d'énumérer les ressources à disposition et de consulter : la rubrique *¡Tú puedes!* p. 154, la page *Con método* p. 220 (Faire une présentation orale). Afin de veiller à la cohérence de la présentation orale, vous insisterez sur l'utilisation du lexique fonctionnel (*exponer, valorar, subrayar, comparar, relacionar*). Vous pourrez ensuite projeter la grille d'évaluation duplicable de ce projet de fin de séquence. L'activité nécessitant un temps de recherches et de préparation, on demandera aux élèves de réaliser une partie du travail à la maison ou au CDI. Les conseils méthodologiques et de réalisation ayant été donnés, on formera les groupes et on lancera le travail. On pourra projeter ou donner en photocopie la grille suivante afin que les élèves n'oublient aucune étape du projet :

- He realizado una infografía con colores, diagramas...
- He integrado datos importantes.
- He relacionado los datos entre sí de manera original y dinámica.
- Para preparar mi presentación, he leído:
- los consejos metodológicos *¡Tú puedes!* p. 154.
- la ficha *Con método* p. 220.

I. Evaluación

→ manuel p. 155

► COMPRENSIÓN AUDITIVA

B1 Comprendre un projet scientifique sur la pollution lumineuse.

CD3 piste 6

Script disponible au format PDF sur le site compagnon

SCRIPT

Locutor: Tanta luz encendida por la noche genera contaminación lumínica que a su vez ocasiona otros problemas relacionados con el efecto invernadero o la alteración de los ecosistemas nocturnos. ¿Desde dónde mejor se ven estos excesos? Es desde el espacio. Por eso ahora un grupo de investigadores españoles van a analizar y dar uso científico a las fotografías que los astronautas hacen a 400 000 km del planeta ¡que mira está lejos! Nos vamos hasta la Universidad Complutense de Madrid. Allí está nuestra móvil con Chema García Langa. ¿Qué tal Chema? Buenos días.

Chema García Langa: Hola qué tal, buenos días. Pues sí estamos en el departamento de astrofísica de esta Universidad Complutense de Madrid para hablar con dos de los impulsores de Cities At Nights, que es un proyecto que pretende analizar las fotografías que los astronautas hacen desde el espacio y que pueden servir, Alfredo, para medir la contaminación lumínica. Porque es cierto que el alumbrado exterior pues es un avance por muchos motivos, pero luego tenemos farolas que están iluminando zonas que... por donde no pasa nadie. O tenemos monumentos que están iluminados por toda la noche etc., etc... Estamos con Alejandro Sánchez de Miguel que es doctorando de último año en el Departamento de Astrofísica y Ciencias de la atmósfera de la Complutense de Madrid. Buenos días Alejandro.

Alejandro Sánchez: Buenos días.

Chema García Langa: Hay una cosa curiosa. ¿Cuál es la ciudad que ilumina más de Europa?

Alejandro Sánchez: Valencia.

Chema García Langa: Valencia es una de las ciudades que más ilumina del mundo por encima de por ejemplo otras ciudades como Londres, como París. ¿Por qué?

Alejandro Sánchez: Valencia multiplicó por cuatro en los últimos 15 años su consumo en alumbrado público mientras creció solamente en 2,8 %.

Radio Nacional de España

Conseils de mise en œuvre

L'enseignant pourra proposer trois écoutes successives de l'audio, avec une minute de pause entre chaque écoute. L'épreuve en ce sens peut durer 10 à 15 minutes. On peut demander éventuellement, dans l'optique de la préparation aux épreuves anticipées du bac, un compte-rendu en français. On accordera alors 10 minutes supplémentaires.

A1 a. Réponse attendue : La contaminación lumínica se ve mejor desde el espacio.

A2 b. Réponse attendue : Lo que contribuye a crear contaminación lumínica es el alumbrado exterior, las farolas que iluminan sitios por donde no pasa nadie...

B2+ **c. Réponse attendue :** Chema García Langa está en el departamento de astrofísica de esta Universidad Complutense de Madrid, con Alejandro Sánchez de Miguel del Departamento de Astrofísica y Ciencias de la atmósfera de la Complutense de Madrid.

B1 **d. Réponse attendue :** El proyecto Cities at Nights es un proyecto que tiene como objetivo analizar las fotografías que los astronautas hacen desde el espacio y que pueden servir para medir la contaminación lumínica.

B1 **e. Réponse attendue :** Valencia es una de las ciudades que más ilumina del mundo por encima de otras ciudades como Londres o París. Lo contradictorio es que multiplicó por cuatro en los últimos 15 años su consumo en alumbrado público mientras creció solamente en 2,8%.

COMPRENSIÓN DE LECTURA

B1

Comprendre le processus d'élaboration d'un cuir végétal.

Conseils de mise en œuvre

Afin de préparer les élèves aux nouvelles épreuves du bac, l'enseignant pourra leur demander de produire un compte rendu libre du texte en espagnol. Les questions constitueront une base pour élaborer ce compte rendu.

A1 **a. Réponse attendue :** La diseñadora se llama Carmen Hijosa y el nombre del cuero vegetal es Piñatex.

A1+ **b. Réponse attendue :** Para fabricarlo, se utiliza la piña, en Filipinas.

A2 **c. Réponse attendue :** Tres elementos que permiten describirlo: "un material no muy distinto al cuero" (l.1-2) - "una malla densa con las fibras" (l.2), "recuerda al de la piel" (l.16).

B1 **d. Réponse attendue :** Verdadero. "Procede de un elemento de desecho" l. 5.

Verdadero: "comercializa al año "miles, pero no decenas de miles" de metros de Piñatex y los vende a más de 400 marcas de moda que comparten sus mismos principios." (l.21-23)
Falso: "aspira a diversificar los usos del material en nuevos sectores: mobiliario, automoción, aeronáutica o incluso la industria sanitaria." (l.24-26)

EXPRESIÓN ESCRITA

B1

Écrire un court article informatif.

Conseils de mise en œuvre

Cette partie de l'évaluation consiste à élaborer une production écrite à partir des connaissances acquises lors des séances de cours. Si les deux thèmes ont été traités, on pourra donner le choix ; dans le cas contraire, l'un des deux sera imposé. La grille d'autoévaluation sera fournie aux élèves afin que les critères soient connus au moment de l'évaluation.

OBJECTIFS DE L'UNITÉ

OBJECTIFS LINGUISTIQUES

- Des aspects de l'action
- L'obligation
- La condition
- L'expression de l'habitude

Unidad 15

Una guerra entre dos guerras

Axe majeur : Territoire et mémoire
Axe mineur : Identités et échanges

OBJECTIFS CULTURELS

- La guerre civile espagnole et ses répercussions internationales.
- Le rôle des républicains espagnols dans la Libération de Paris en 1944.

OBJECTIFS DE COMMUNICATION

- Découvrir un moment clé dans l'histoire espagnole.
- Avoir des repères historiques.
- Connaître les différents acteurs de cette guerre, nationaux et internationaux.

OBJECTIF MÉTHODOLOGIQUE

iTú puedes!
Haced un cómic de la guerra civil.

TÂCHES ET ÉVALUATION

Évaluations formatives

Evaluación → manuel p. 167

- B1** Comprendre un reportage sur le début de la guerre civile en Espagne.
 B1 Interpréter la couverture d'un ouvrage sur un sujet historique.



B1 Comprendre un extrait de roman historique.

Évaluation sommative

Proyecto final

Hacer un cómic de la guerra civil.
→ manuel p. 166
→ guide pédagogique p. 251
→ grille d'évaluation – guide pédagogique p. 342

PRÉSENTATION DE L'UNITÉ

Cette unité 15 *Una guerra entre dos guerras* s'inscrit dans l'axe du programme Territoire et mémoire. Elle peut également s'inscrire dans l'axe Identités et échanges. Les élèves découvriront la problématique de l'unité *¿Cómo se inserta la guerra civil en la historia europea?* au travers de documents variés. Cependant, le fil conducteur de l'unité se fera à travers des BD, le projet final étant la création par les élèves d'une planche de BD sur la guerre civile.

La double-page d'ouverture permettra aux élèves, en autonomie ou en groupes, d'aborder le thème aussi bien de la guerre civile que de l'intervention des Espagnols après la guerre lors du conflit mondial et de l'intervention des puissances étrangères.

La première double-page, pages 158 et 159, présente l'état du pays lorsque la guerre civile éclate et les

caractéristiques principales, à savoir que le pays est profondément divisé, aussi bien sur le plan politique que sur le plan plus intime, familial.

La deuxième double-page, pages 160 et 161, fait la lumière sur la participation étrangère. Il est important de rappeler que la guerre d'Espagne a été une sorte de répétition du conflit mondial. Les républicains ont été appuyés par les Brigades Internationales. Les nationalistes ou franquistes, quant à eux, ont été aidés par l'Allemagne et l'Italie.

La troisième double page, pages 162 et 163 évoque la participation de certains républicains à la Libération de Paris en 1944, montrant que la guerre civile a bien dépassé les frontières espagnoles.

FICHES DE SÉQUENCE

Fiche de séquence A : 6 séances

Axe : Territoire et mémoire
Problématique : ¿Cómo se inserta la guerra civil en la historia europea?

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
1	Documents A, B et C p.156-157 	Communication : Analyser des affiches. • Comprendre un extrait d'essai et des reportages à thématique historique. Linguistique : Le lexique de la guerre et de l'histoire. • Situer dans le temps. • Les temps du passé. Culturel : La guerre civile espagnole et ses liens avec l'histoire européenne et mondiale. • Les principales dates. • Paco Roca. Pragmatique : Relier des documents à une problématique. • Dégager l'essentiel de documents. • Travailler en groupes.	Activité d' expression orale en binômes pour échanger et introduire le thème de l'unité à partir de la rubrique <i>J/Lánzate!</i>	<ul style="list-style-type: none"> Mémoriser le lexique. Répondre aux questions 1 et 2 de <i>J/Lánzate!</i> Les élèves répondront à la question 3 de <i>J/Lánzate!</i> page 157 en autonomie à la maison pour une restitution orale ou écrite.
2	Document 1 p.158 Document 2 p.159 	Communication : Comprendre un texte sur le début de la guerre civile et ses différents acteurs. Linguistiques : Le lexique spécifique. • La traduction de « devenir ». • Exprimer des aspects de l'action. • Exprimer l'obligation. Culturels : Le début de la guerre civile. • L'Espagne divisée : les deux camps. Pragmatique : Repérer des informations précises sur la guerre civile.	Entraînement à la compréhension de l'écrit à partir de la BD : - Travail lexical. Mise en commun sous forme de tableau avec les items suivants : <i>los sentimientos, el horror, la guerra ; enriquecimiento en trabajando sobre la categoría morfológica (adjetivos, verbos, nom...).</i> Réponse aux questions du manuel.	<ul style="list-style-type: none"> Anticipation : lecture + question a. Questions de guidage b, c, d et e. Mémoriser le lexique. S'approprier les Apuntes de gramática : signaler une action interrompue, exprimer l'obligation, « devenir ». Faire le <i>Prepara el proyecto</i> Exercice 1 p.164

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
3	Documents 1, 2 et 3 p. 160-161 España, campo de pruebas Vienen a luchar por la República ¡Van a tomar el poder por la fuerza!	Communication : Comprendre une vidéo sur l'importance de la guerre d'Espagne avant la Seconde guerre mondiale. • Comprendre qui ont été les différents acteurs étrangers présents en Espagne. Lingalistiques : Exprimer une condition. • Exprimer l'obligation. Culturels : Comprendre l'importance de la guerre civile espagnole dans le contexte international. • Connaitre qui ont été les différents acteurs étrangers. Pragmatique : Être capable de repérer certaines informations et de les reformuler.	• Entraînement à la compréhension de l'oral + compréhension de l'écrit. Travail sur la phonologie : [cl] et [qu]. • Parcours sur les 3 documents, par groupes. Les élèves tourneront sur les différents supports. Pour chaque document, le travail sera réparti dans le groupe pour une mise en commun. 15 minutes de travail par document. Prévoir une fiche par élève pour le doc. 1, doc. 2 et doc. 3 avec un questionnement par élève (Élève 1, 2 et 3).	• Mémoriser le lexique + Apuntes de gramática. • Question c. p. 161 • Prepara el proyecto p. 161.
4 + 5	Document 1 p. 162 En los campos Elsos Document 2 p. 163 Combatimos juntos	Communication : Comprendre une vidéo sur la Libération de Paris et la participation de républicains espagnols à cette dernière. • Comprendre une planche de BD illustrant le défilé de la Libération de Paris. • Comprendre un texte où le protagoniste a participé à la Seconde guerre mondiale après la guerre civile. Linguitique : Exprimer l'habitude. • Exprimer une condition non réalisée. • Lexique : les sentiments. Culturel : Les Espagnols républicains pendant la Seconde Guerre mondiale. Pragmatique : Mettre en relation les différents documents pour avoir une information globale sur le contexte.	• Entraînement à la compréhension de l'oral avec des parcours différenciés. • Phonologie : les sons [g] et [x]. • Entraînement à la compréhension de l'écrit.	• Mémoriser le lexique. • Faire le Prepara el proyecto p. 159 • Mejora tu léxico + exercice 2 p. 164.
6	Evaluation p. 167 (1 ou 2 séances)	Rebrassage des contenus culturels, linguistiques, pragmatiques et communicationnels de la séquence		• Une partie pourra être réalisée à la maison. • Utiliser le <i>jú puedes!</i>

Fiche de séquence B : 6 séances

Axe : Identités et échanges

Problématique : ¿En qué medida plasma la guerra civil española las fracturas de todo un país?

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
1	Documents A, B et C p. 156-157 Un enfrentamiento fratricida La intervención extranjera en la guerra civil La Nueva en Partes	Communication : Analyser des affiches. • Expression orale. Linguistiques : Situer dans le temps. • Les temps du passé. Culturels : La guerre civile espagnole et ses liens avec l'histoire européenne et mondiale. • Un illustrateur espagnol : Paco Roca. Pragmatiques : Relier des documents à une problématique. • Déager l'essentiel des documents. • Travailler en groupes.	Activité d'expression orale en binômes pour échanger et introduire le thème de l'unité à partir de la rubrique <i>Jáñzate!</i>	<ul style="list-style-type: none"> Mémoriser le lexique. Préparer les questions a. et b. de <i>Jáñzate!</i> Répondre à la question 3 de <i>Jáñzate!</i> p. 157 en autonomie pour une restitution orale ou écrite.
2 + 3	Documents 1 et 2 p. 158 et 159 ¡Ellos empezaron la guerra! Dos hermanos en dos bandos	Communication : Comprendre une bande dessinée et un texte littéraire sur la guerre civile. Linguistiques : Les équivalents de «devenir». • Exprimer des aspects de l'action. • Exprimer l'obligation. • Le lexique de la guerre. Culturels : Découvrir l'histoire du début de la guerre civile espagnole. • Comprendre la fracture sociale que la guerre civile a provoquée en Espagne. Pragmatiques : Repérer des informations précises sur la guerre civile et sur ses particularités.	Entraînement à la compréhension de l'écrit à partir des questions du manuel. Focus sur la médiation à partir de la question d. p. 159 Ou <i>Prepara el proyecto</i> p. 159	<ul style="list-style-type: none"> Mémoriser le lexique. S'approprier les Apuntes de gramática. Faire le <i>Prepara el proyecto</i> p. 159. Préparer la question d. p. 159. <p>• Entraine à la question de la maison pour une restitution à l'oral à partir de la question de médiation.</p> <p>• Lecture du doc. 3 p. 161.</p>

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
4	Documents 2 et 3 p.160-161 Vienen a luchar por la República ¡Van a tomar el poder por la fuerza!	Communication : Comprendre une vidéo sur l'importance de la guerre d'Espagne avant la Seconde Guerre mondiale. • Comprendre qui ont été les différents acteurs étrangers présents en Espagne. Linguistique : Exprimer une condition. • Exprimer l'obligation. Culturel : Comprendre l'importance de la guerre civile espagnole dans le contexte international. • Connaitre qui ont été les différents acteurs étrangers. Pragmatique : Être capable de repérer certaines informations et de les reformuler.	• Entrainement à la compréhension de l'écrit à partir des questions du manuel. • Travail sur la phonologie : <i>c</i> et <i>qu</i> . • Travail de compréhension à partir des questions posées + mise en commun. • <i>Prepara el proyecto</i> p.161	• Mémoiriser le lexique et les Apuntes de gramática. • Lecture des documents à la maison + entraînement à la prononciation. • Répondre à la question c. p.161 • <i>Prepara el proyecto</i> p.161
5	Document 1 p.162 En los campos Elsos	Communication : Comprendre une vidéo sur la Libération de Paris et la participation de républicains espagnols à cette dernière. • Comprendre une planche de BD illustrant le défilé de la Libération de Paris. Linguistiques : Exprimer l'habitude. • Exprimer une condition non réalisée. • Le lexique des sentiments. Culturel : Les Espagnols républicains pendant la Seconde Guerre mondiale. Pragmatique : Mettre en relation les différents documents pour avoir une information globale sur le contexte.	• Entrainement à la compréhension de l'oral avec des parcours différenciés. • Entrainement à la compréhension de l'écrit. Après la lecture du doc.1, les élèves répondront aux questions de compréhension. • Entrainement à l'écrit : <i>Prepara el proyecto</i> . • Travail sur la phonologie : les sons [g] et [x].	• Mémoiriser le lexique. • Faire le <i>Prepara el proyecto</i> p.163. • Faire la <i>Méjora tu léxico</i> et l'exercice 2 p. 164.
6 (1 ou 2 séances)	Évaluation p.167	Rebrassage des contenus culturels, linguistiques, pragmatiques et communicationnels de la séquence		• Une partie pourra être réalisée à la maison. • Utiliser le <i>Tú puedes!</i>

LE CHAPITRE PAS À PAS

A. La double-page d'ouverture

→ manuel p. 156-157

► Objectifs de communication

A2 S'exprimer sur différents événements clés.

B1 Comprendre un extrait d'essai historique.

B1 Comprendre des témoignages historiques et des reportages audiovisuels.

► Objectifs culturels

- Repérer les différents moments-clés de ces conflits.

- Repérer les différents acteurs.

► Objectif linguistique

Le lexique de la guerre, de l'histoire.

► Objectif pragmatique

Découvrir le conflit et son contexte international.

Les différents documents sont présentés de façon chronologique : de la guerre civile espagnole, sa genèse et ses acteurs (Doc. A) en passant par les intervenants étrangers (Doc. B), et en finissant par son externalisation et ses liens avec la Seconde Guerre mondiale (Doc. C). L'enseignant pourra renvoyer les élèves à la frise et leur demander de la reproduire sur leur cahier.

Les documents proposés répondent aux 3 doubles pages de l'unité : le document A aux pages *un país, dos bandos, una guerra* ; le document B aux pages *La participación extranjera a la guerra civil española* et le document C aux pages *Españoles en la Resistencia*.

Les images d'archive permettent de visualiser les moments clés du début du conflit et les personages historiques impliqués. Le document vidéo est à mettre en regard des documents iconographiques, affiches d'époque, qui présentent les deux bandes belligérantes. Le titre, *Un enfrentamiento fratricida*, que l'on retrouve dans la vidéo, et le texte explicatif, peuvent permettre de répondre à la question 1 de *¡Lánzate!* p. 157. Il sera bon de renvoyer les élèves à la frise chronologique de la page 156.

Concernant le document C, il permettra de voir que la guerre civile, quelque part, s'est poursuivie au-delà de 1939 et des frontières espagnoles. Les républicains espagnols exilés en France, ont, pour beaucoup, participé à la Seconde Guerre mondiale en s'engageant dans la Résistance française, par exemple. C'est le cas des membres de *La Nueve*. Le document C peut être vu en regard du document B.

DOC A Un enfrentamiento fratricida



Reportage sur le début de la guerre civile.

DVD classe. CD3 piste 7

Script disponible au format PDF sur le site compagnon.

Informations sur les documents

Un documentaire qui présente comment a débuté la guerre civile espagnole, ses différents acteurs et moments clés.

Titre original : *Hoy se cumplen 75 años del inicio de la guerra civil española*, à rapprocher de la date de publication, le 18 juillet 2011.

SCRIPT

Hace 75 años el General Emilio Mola decretó el estado de guerra en Pamplona, preludio de la guerra civil española. El levantamiento militar había comenzado el día anterior en Melilla, donde los sublevados se hicieron con el control del Protectorado español en Marruecos. Al día siguiente el golpe militar se extendió a Canarias y a la península, donde comenzó una sistemática represión en las zonas controladas por los golpistas en las que se asesinó a autoridades republicanas y a líderes políticos y sindicales de izquierda opuestos al golpe. Víctimas fueron también los militares leales al poder legalmente establecido que se enfrentaron a consejos de guerra en los que fueron acusados de delito de rebelión. El fracaso del pronunciamiento militar llevó a la guerra civil española, un enfrentamiento fratricida que durante tres años bañó en sangre el país. Abrió heridas difíciles de curar y fue la puerta de entrada a la Segunda Guerra Mundial.

Agencia EFE, 18 de Julio 2011

DOC B La intervención extranjera en la guerra civil



Extrait d'une œuvre de Kirmen Uribe 2018.

Informations sur le document

Pendant la guerre civile espagnole, plusieurs puissances étrangères sont intervenues, plus ou moins directement. Les pays fascistes comme l'Allemagne nazie d'Hitler et l'Italie fasciste de Mussolini envoient des troupes et des armes. La Russie communiste aide les républicains avec l'envoi d'armes et un soutien financier et les pays occidentaux comme les États-Unis, la France ou l'Angleterre interviennent au travers des Brigades Internationales, volontaires qui vont se battre contre les idées fascistes de l'époque. Rappelons que ces derniers pays avaient signé un pacte de non-intervention.

La guerre civile espagnole a également été une guerre pendant laquelle les Allemands, notamment, ont testé leurs armes sur le territoire espagnol. Rappelons l'épisode du bombardement de Guernica.

La citation tirée du roman de Kirmen Uribe reflète cet ancrage de la guerre civile espagnole. L'affiche, quant à elle, qui n'est pas d'époque, rend un hommage à tous ces soldats étrangers venus se battre en Espagne.

DOC C La Nueve en París



Illustration de Paco Roca en hommage aux républicains espagnols
Témoignage de Manuel Fernández.

DVD classe. CD3 piste 8

Script disponible au format PDF sur le site compagnon.

Informations sur les documents

Paco Roca, dessinateur de romans graphiques, auteur de

Los surcos del azar (2013), a peint ce mural, à Valence, en hommage aux Espagnols républicains qui, après la guerre civile et la défaite des républicains, se sont engagés dans la Seconde Guerre mondiale auprès des résistants français. Il y peint l'arrivée triomphante de *La Nueve*, compagnie principalement composée d'Espagnols républicains, à leur arrivée sur les Champs Elysées en 1944 (cf. manuel p. 162). Nous retrouvons également le témoignage de Manuel Fernández, ancien combattant de *La Nueve*.

SCRIPT

Manuel Fernández : Cuando se terminó la guerra, yo estaba en París, estaba aún en el Hospital del Val-de-Grace. Los españoles estábamos muy bien vistos por la población francesa. La prueba es que todos los españoles que estábamos en el hospital venía gente a vernos y nos llevaban a comer a las casas. Decían : "Son españoles que lucharon por nosotros".

RTVE

¡Lánzate!

Différentes approches sont évidemment possibles et le manuel numérique facilitera le travail proposé ci-dessous.

1. Les élèves pourront donc travailler de façon individuelle sur un seul de ces aspects pour faire un retour oral ou écrit en répondant aux questions 1, 2 ou 3 de *¡Lánzate!* page 157. Le travail pourra également se faire par groupes de 2 ou 3 élèves, de la même façon, sur l'un des aspects. Les documents étant variés (audio-vidéo, écrits ou iconographiques), l'enseignant veillera à fournir aux élèves les supports et le matériel pour réaliser ce travail en autonomie. Il pourra, par exemple, se faire en labo multimédia ou à l'aide de tablettes le cas échéant. La restitution se fera à l'oral ou à l'écrit afin de permettre une mise en commun. Les élèves pourront, à la maison, retrouver les notions évoquées par leurs camarades des autres groupes en relisant leurs notes et/ou la trace écrite ainsi que les documents : l'enseignant fournit les documents qui ne sont pas présents sur le manuel (documents vidéo notamment) en les mettant en ligne, par exemple, ou en demandant aux élèves d'utiliser l'application

Nathan live! **Réponses attendues :** *La guerra civil española empezó en 1936 (18 de julio) y se terminó en 1939 (1 de abril). El ejército se sublevó en Melilla contra el gobierno democrático y se extendió a la península el 19 de julio. España quedó dividida en dos: por una parte, la España franquista; por otra parte, la España republicana. Los dos bandos lucharon durante 3 años hasta que en 1939 los nacionales acabaron ganando la guerra. Fue una guerra fratricida.*

2. L'enseignant pourrait également choisir de traiter deux de ces aspects avec l'ensemble de la classe et laisser les élèves en autonomie à la maison pour le troisième (A et C en classe, B à la maison : les points A et C présentant des vidéos, il sera plus simple de les traiter en cours). Les élèves répondront à la question 3 de *¡Lánzate!* page 157 en autonomie à la maison pour une restitution orale ou écrite.

Réponses attendues : *El conflicto español no solo tuvo lugar en España y entre españoles. Por una parte, los nacionales fueron apoyados por Italia y Alemania. Mandaron*

tropas y armas. Los republicanos, por su parte, fueron ayudados por las Brigadas Internacionales, voluntarios que vinieron a España para defender sus ideologías y defender la República española. España sirvió como campo de entrenamiento para los alemanes y como campo de pruebas para sus armas.

3. Il est également possible de proposer les documents A, B et C en introduction des doubles-pages soit en travail autonome à la maison, soit en anticipation, en début de cours, individuellement ou en groupes. L'enseignant pourra choisir les documents proposés à ses élèves dans les différentes doubles-pages en fonction de ses attentes et du public visé (niveau, intérêt...) en respectant cet ordre chronologique afin que les élèves aient une vision globale, en fin de séquence, de la place de la guerre civile espagnole dans l'histoire. **Réponses attendues :** *La guerra civil no se terminó en 1939 y no se quedó en España. Muchos republicanos que huyeron de España tras acabar la guerra, se alistaron en la Resistencia francesa. Ese fue el caso de Manuel Fernández al luchar en La Nueve. Esta compañía se componía, en su mayoría, de españoles republicanos. Lucharon por la liberación de Francia y llegaron a París en 1944.*

B. Un país, dos bandos, una guerra

→ manuel p. 158-159

DOC 1 ¡Ellos empezaron la guerra!



Planche extraite du roman graphique 36-39: *Malos tiempos* de Carlos Giménez, 2007.

► Objectif de communication

BI Comprendre une bande dessinée sur le début de la guerre civile.

► Objectif culturel

Connaître les différents acteurs de la guerre civile.

► Objectif linguistique

Plusieurs équivalents de « devenir » : *volverse* + adjectif et *convertirse* en + nom

► Objectif pragmatique

Repérer des informations précises.

Informations sur le document

Dans 36-39: *Malos tiempos*, Carlos Giménez nous brosse un portrait de la guerre civile différent de celui habituellement décrit. Ici, le dessinateur nous fait vivre cette guerre depuis la vie de la population à Madrid, une population affamée, qui a froid et qui vit sous la menace permanente des bombardements.

L'extrait proposé présente la conversation entre un mari et une femme sur le début de la guerre civile. Les différents acteurs de cette guerre y sont présentés.

Mise en œuvre

La planche pourra être lue par les élèves à la maison avec pour consigne la recherche du lexique : **question a.**

En cours, ce lexique pourra être classé de façon à en faire une mise en commun. On pourrait proposer, par exemple,

trois items : *el léxico de los sentimientos, el léxico del horror, el léxico de la guerra*. Il pourra évidemment être enrichi en travaillant sur la catégorie morphologique du mot (adjectifs, verbes, noms...).

L'exercice p. 159 *Mejora tu léxico* pourra être proposé à la maison afin de faciliter la mémorisation de ce lexique.

Les autres questions seront ensuite traitées dans l'ordre.

a. Réponses attendues : Horror, muertos, nos matamos, militares rebeldes, la fuerza, las armas, ganan, luchamos, guerra, defendernos, matar, abusan, asesinan, terribles, salvaje, la violencia, sangre, la locura, asesinos.

b. Réponses attendues : Marcelino participa en este conflicto por razones ideológicas. No puede admitir que algunos militares tomen el poder por la fuerza. Quiere luchar contra el fascismo que intentan imponer. Marcelino quiere defender la democracia que se encuentra en peligro al estallar la guerra civil.

Les élèves pourront s'appuyer sur les phrases de Marcelino : vignette 2 et vignette 3.

On pourra renvoyer les élèves à la frise de la page 156 pour bien définir les différentes dates et les grandes périodes : la République (31-36) et la guerre civile (36-39).

c. Réponses attendues : Marcelino pertenece al bando de los republicanos. En efecto, está en contra del golpe de Estado militar y lucha por la democracia. Marcelino rechaza las ideas fascistas de Franco.

Les élèves pourront s'appuyer sur les vignettes 2 et 3 et sur la frise de la page 156.

d. Réponses attendues : Su mujer tiene mucho miedo. Está aterrorizada y horrorizada por lo que pasa. No piensa como su marido. A ella le asusta lo que puede pasar y ninguna política o idea puede justificar el horror. Les élèves pourront s'appuyer sur les vignettes 1, 4 et 5.

e. Réponses attendues : La guerra nos convierte a todos en asesinos = la gente se vuelve salvaje (vignette 5). Convertirse en + nombre = volverse + adjetivo

À partir de la BD, et pour servir d'entraînement, les élèves pourront être invités à refaire des phrases avec ces structures à partir de cette planche de BD.

Los soldados se convierten en fieras / La gente se vuelve cruel / los hombres se convierten en animales...

DOC 2 Dos hermanos en bandos enemigos

Extrait de *El invierno en tu rostro* de Carla Montero, 2016.

► Objectifs de communication

 B1+ Comprendre un texte littéraire sur la guerre civile.

► Objectif culturel

La division des habitants d'un même pays, voire d'une même famille.

► Objectif linguistique

Exprimer des aspects de l'action.

► Objectif pragmatique

Comprendre l'essentiel d'un texte littéraire.

Informations sur le document

Guillén vit en France depuis de nombreuses années. Il revient

en Espagne où la guerre civile fait rage afin de retrouver sa famille et la mettre en sécurité. Il retrouve son frère Pepe par hasard...

Mise en œuvre

Les élèves traiteront, par groupes, le doc. 1 ou 2 en fonction de critères de compétences (l'enseignant en jugera). Le document non traité sera vu ensuite en autonomie à la maison pour une restitution à l'oral à partir de la question de médiation.

a. Réponses attendues : Los protagonistas son dos hermanos, Guillén y Pepe. Vuelven a encontrarse en el frente, en el campo de batalla, después de muchos años sin verse. Están muy sorprendidos, ninguno de los dos se lo esperaba. Les élèves pourront s'appuyer sur le début du texte où les deux frères se retrouvent (lignes 3, 4, 5). Ils pourront également démontrer qu'ils ne se voient pas depuis longtemps grâce aux lignes 9, 10 et 11.

b. Réponses attendues : Cada uno pertenece a un bando diferente, opuesto. Mientras Guillén lucha con los republicanos, Pepe está en el bando nacional. Les élèves s'appuieront sur les lignes 14 à 16 et 22 à 26

c. Réponses attendues : No, ninguno de los dos acepta la decisión del otro. Pepe le pide a Guillén que se pase a su bando diciéndole que está equivocado. Guillén rechaza la oferta. Prefiere seguir luchando con la gente de su clase. Les élèves s'appuieront sur les lignes 14 à 17 puis 27 à 30.

d. Réponses attendues : La guerra civil española opuso dos bandos: los republicanos y los nacionales. Se enfrentaron españoles contra españoles en una guerra fratricida en la que hubo muchos muertos. Fue muy cruel: miembros de una misma familia se opusieron y lucharon en bandos diferentes.

PREPARA EL PROYECTO



Pour cette activité, les élèves pourront travailler par deux. Il s'agira dans un premier temps d'inventer une suite logique du texte. On peut imaginer que les deux frères continuent la conversation et essaient de se convaincre. Les élèves pourront réutiliser le lexique étudié ainsi que des structures du texte. Il s'agira ensuite de mettre en forme la vignette de BD. Nous pourrons renvoyer les élèves à la page 166 et la rubrique *Tú puedes!* afin qu'ils se familiarisent avec la BD.

Les élèves pourront dessiner les deux personnages ainsi que le lieu (le front de guerre) et inclure une introduction qui permettra de situer la scène.

Corrigé de Mejora tu léxico

- el soldado: el militar
- luchar: combatir
- la tregua: el alto al fuego
- el conflicto: la guerra
- el país: la nación
- el levantamiento: la sublevación
- los rebeldes: los sublevados
- atacar: agredir

C. La participation extrajera

en la guerra civil

→ manuel p. 160-161

DOC 1 España, campo de pruebas



Extrait de la bande d'annonce de la série de reportages de la chaîne Historia, *España, ensayo de una guerra*, 2017.

DVD classe. CD3 piste 10

Script disponible au format PDF sur le site compagnon enseignant.

► Objectif de communication

B1 Comprendre un documentaire historique.

► Objectifs culturels

- Les forces étrangères pendant la guerre civile espagnole.
- L'Espagne comme terrain d'essais avant la Seconde Guerre mondiale.

► Objectif linguistique

Le lexique de la guerre.

► Objectifs pragmatiques

- Savoir tirer l'essentiel des informations d'un document vidéo.
- Comprendre un texte dans lequel les acteurs ont un regard étranger sur la guerre civile espagnole.

Informations sur le document

La vidéo est la bande-annonce de la série documentaire réalisée par la chaîne Historia sur la guerre civile espagnole et ses liens avec la Seconde Guerre mondiale. Le document présente l'avantage de situer la guerre d'Espagne dans le contexte international en l'inscrivant parmi d'autres événements historiques plus connus et en montrant son importance. De nombreux témoignages d'historiens vont dans ce sens. La guerre civile espagnole ne peut pas être déconnectée des événements mondiaux de l'époque mais, au contraire, s'inscrit comme faisant partie intégrante du conflit international pour plusieurs raisons. La guerre civile espagnole peut être considérée comme la première bataille de la Seconde Guerre mondiale. Elle a été un laboratoire où les armes ont été testées et une guerre pendant laquelle les forces belligérantes du conflit international se sont opposées : soit en aidant Franco (l'Allemagne et l'Italie), soit en n'intervenant pas directement (les Alliés).

La photo qui accompagne le document est une page de journal français (*Ce soir*) qui retrace l'intervention allemande en Espagne, notamment en proposant des photos du bombardement de Guernica.

SCRIPT

Locutor: Antes de Hiroshima y Nagasaki, del desembarco de Normandía, de la batalla de Estalingrado, del ataque a Pearl Harbor, de la invasión de Polonia; antes de todo ello, hubo una guerra que sirvió de laboratorio para la Segunda Guerra Mundial.

Ángel Viñas, catedrático emérito de la Universidad

Complutense de Madrid: La guerra civil evidentemente fue una guerra que tuvo lugar esencialmente entre españoles, pero que está absolutamente ligada a la evolución del contexto internacional.

Paul Preston, catedrático, London School of Economics:

Economics: La guerra civil española fue la primera batalla, la primera parte de la Segunda Guerra Mundial. (...) Coincidendo con el 80 aniversario del conflicto, "España, ensayo de una guerra" investiga el papel fundamental que jugó la contienda como laboratorio para prácticas de combate de la Segunda Guerra Mundial.

Ángel Viñas: En la guerra civil española, intervinieron activamente varias potencias.

Fernando Schwartz, escritor: No tenían ninguna duda Hitler y Mussolini de que había que ayudar a los nacionales. Al fin y al cabo, era un general muy cercano ideológicamente a ellos, sobre todo a Mussolini.

Locutor: Con el testimonio de 35 historiadores, catedráticos y técnicos, "España, ensayo de una guerra" conecta algunos de los hechos más significativos sucedidos durante el conflicto español con otros de la Segunda Guerra Mundial. La producción muestra cuáles fueron las consecuencias de la colaboración de las fuerzas extranjeras con el bando falangista y el republicano.

Canal Historia

Mise en œuvre

Une fiche de compréhension est à disposition des élèves sur le site compagnon.

En amont de cette activité, un petit travail de recherche peut être demandé avec un petit questionnaire et quelques sites à consulter :

https://es.wikipedia.org/wiki/Intervenci%C3%B3n_extranjera_en_la_Guerra_civil_espa%C3%B1ola

http://agrega.juntadeandalucia.es/repositorio/09032011/22/es-an_2011030913_9125604/ODE-lb6e068c-c23d-3790-935e-0b0df56de743/22_la_intervencion_extranjera_en_la_guerra_civil.html

<https://www.youtube.com/watch?v=1FqQOR5maPk>

Les élèves pourront être invités à commenter brièvement la photo afin de résister historiquement le bombardement de Guernica.

Plusieurs éléments, en anticipation du document vidéo, pourraient ainsi être dégagés : la participation de l'Allemagne au conflit espagnol, le bombardement de Guernica, l'écho de l'événement en France, par exemple.

a. Réponses attendues : El título del documental es "España, ensayo de una guerra". Se trata del tráiler de un documental sobre la guerra civil española que fue un momento en el que se ensayaron armas o técnicas de combate que luego se utilizaron en la Segunda Guerra Mundial.

b. Réponses attendues : La guerra civil española se relaciona con algunos acontecimientos que tuvieron lugar durante la Segunda Guerra Mundial como Hiroshima y Nagasaki, el desembarco de Normandía, la batalla de Estalingrado, el ataque a Pearl Harbor, la invasión de Polonia, todos ellos eventos muy conocidos del conflicto mundial. La guerra civil fue la primera batalla de la Segunda Guerra Mundial.

c. Réponses attendues : En la Guerra civil española intervinieron Alemania (Hitler) e Italia (Mussolini). Estas potencias ayudaron activamente a los nacionales, es decir, al general

Franco. Las potencias como Francia, Inglaterra o Estados Unidos también participaron al decidir no intervenir.

Corrigé de la fiche de compréhension élève

- 1 a.** El video es: el tráiler de un documental.
b. El tono es: solemne.
c. El video trata de: la Segunda Guerra Mundial - la guerra civil española.
- 2 a.** Nagasaki, desembarco de Normandía, Hiroshima, la invasión de Polonia, el ataque a Pearl Harbor
b. La guerra civil española está relacionada con la Segunda Guerra Mundial ya que sirvió de laboratorio a la Segunda Guerra mundial. Fue la primera batalla de la Segunda Guerra Mundial.
c. Verdadero. La guerra civil evidentemente fue una guerra que tuvo lugar esencialmente entre españoles, pero que está absolutamente ligada a la evolución del contexto internacional.
d. Verdadero. Hubo una guerra que sirvió de laboratorio para la Segunda Guerra Mundial.
e. Falso. En la guerra civil española intervinieron activamente varias potencias.

4

Los nacionales	Los republicanos
Adolf Hitler	Estados Unidos
Benito Mussolini	Inglaterra Francia

- 5 a.** Verdadero **c.** Falso
b. Verdadero **d.** Falso
- 6 a.** El lugar que ocupa la guerra civil española en la Segunda Guerra Mundial:
La guerra civil española fue la primera batalla de la Segunda Guerra Mundial, como lo fueron algunas batallas famosas. Está relacionada con el conflicto mundial y el contexto internacional de la época.
b. Lo que pasó en España durante la guerra civil:
La guerra civil ocupó un lugar importante en la Segunda Guerra Mundial ya que fue un laboratorio, un campo de pruebas para las armas que luego se utilizaron en el conflicto.
c. Las intervenciones extranjeras en la guerra civil española:
Durante la guerra civil, varias potencias ayudaron a los nacionales. Fue el caso de la Alemania nazi y la Italia de Mussolini que ayudaron a Franco mandando armas y tropas. Los republicanos fueron ayudados por las Brigadas Internacionales, pero Estados Unidos, Francia e Inglaterra no intervieron directamente.

- Découvrir l'existence des Brigades Internationales.

► Objectifs linguistiques

- Le lexique de la guerre.
- Exprimer une condition.
- Exprimer l'obligation.

► Objectifs pragmatiques

- Comprendre l'essentiel d'un texte littéraire.
- Comprendre un texte dans lequel les acteurs ont un regard étranger sur la guerre civile espagnole.

Mise en œuvre

Le texte pourra être lu à la maison avec une question qui fera le lien avec la vidéo. Par exemple : *¿Qué potencias evocadas en el vídeo aparecen también en el texto?*

Cela permettra, en cours, de mettre en évidence qui étaient les acteurs étrangers présents en Espagne lors de la guerre civile.

Cela permettra également de comprendre l'essentiel du document en répondant aux différentes questions posées.

a. Réponses attendues : Hotz y sus colaboradores pertenecen al bando nacional. Apoyan a los franquistas. Hotz es un espía alemán y, además, en la línea 17, uno de los colaboradores dice que los brigadistas llenarán las trincheras del enemigo.

b. Réponses attendues : Según la teoría de Hotz, la guerra civil será larga porque si las Brigadas Internacionales vienen a ayudar a los republicanos, podrán defenderse mejor y Franco no logrará tomar Madrid. Si no entra en la capital, la guerra se prolongará. No está de acuerdo con la estrategia de Franco.

c. Réponses attendues : Línea 13: Voluntarios antifascistas de todo el mundo. Líneas 15 y 16: jóvenes idealistas y entusiastas, llenos de valor.

d. Réponses attendues : Si llegan las BI, la guerra durará más ya que los republicanos podrán defenderse mejor y más tiempo. Además, los brigadistas vienen con armas, así que podrán apoyarles con armas y reforzar las tropas.

DOC 3 ¡Van a tomar el poder por la fuerza!



Bande dessinée, *La Brigada Lincoln*, 2016.

► Objectif de communication

 B1+ Comprendre l'essentiel d'une planche de BD.

► Objectif culturel

La guerre civile depuis l'étranger.

► Objectifs linguistiques

- Le lexique de la guerre.
- Le futur de probabilité.

► Objectif pragmatique

Comprendre les réactions à la guerre civile depuis l'étranger.

Informations sur le document

Dans ce roman graphique, les auteurs Pablo Durá (auteur), Antonio J. Rojo et David « Puste » Antón (illustrateurs), rendent hommage aux 3 000 volontaires venus des États-Unis en 1937 pour lutter contre le fascisme pendant la guerre civile aux côtés du gouvernement de la II^e République, élue

DOC 2 Vienen a luchar por la República



Extrait d'un roman de Javier González, *La quinta corona*, 2006.

► Objectif de communication

 B1+ Comprendre un extrait de roman.

► Objectifs culturels

- Les forces étrangères pendant la guerre civile espagnole.

démocratiquement.

Mise en œuvre

Dans la planche de BD plusieurs protagonistes parlent, quatre plus exactement. Il pourra être demandé aux élèves, à la maison, de pratiquer une lecture expressive en choisissant l'un des rôles. Le professeur pourra répartir les rôles également. En classe, en fin d'heure par exemple, ce travail pourra se faire en parallèle du travail de phonologie. Ensuite, un entraînement en classe interviendra afin de corriger la prononciation et laisser les élèves s'entraîner à la maison. En cours, lors de la reprise par exemple, une ou deux lectures pourront être faites avec des réajustements sur la prononciation.

Afin de rentrer ensuite dans le travail de compréhension de la planche, il est bien évident que le questionnement proposé permet de comprendre l'essentiel. La **question a.** relève davantage de la vignette 1, la **question b.** des vignettes 2 et 3 et la **question c.** des vignettes 5 et 6 ainsi que du texte p.160. Les questions, suivant le temps à disposition, pourront être réparties par groupes, chaque groupe s'occupant d'une question différente. La mise en commun se fera en suivant le questionnement. Les éléments essentiels seront portés au tableau afin que les élèves puissent les retrouver à la maison. Pour la **question c.**, les élèves seront invités à lire l'encadré *La Brigada Lincoln* afin de les guider dans leur réflexion.

a. Réponses attendues : A los periodistas les preocupa la situación en España. El ejército franquista quiere tomar el poder por la fuerza y la guerra civil en España ha estallado.

b. Réponses attendues : La escena se situará en el extranjero, más precisamente en Estados Unidos: vemos en la primera viñeta un cartel que indica Chicago Transit Authority. Será la oficina de un periódico estadounidense y estarán en la sala de redacción en el año 1936.

Los periodistas hablarán del gobierno de su país, Estados Unidos.

c. Réponses attendues : En las viñetas 5 y 6, los dos protagonistas están hablando de lo que pasa en España y de las fuerzas extranjeras que intervienen en España. Se han enterado de que los italianos y los alemanes están enviando tropas, equipos y armas. Además, hablan de la Legión Cóndor, la aviación alemana. En el texto "Vienen a luchar por la República" en la página 160, el bando nacional se entera de que algunos voluntarios extranjeros pueden venir a luchar a España. Aquí, los estadounidenses se enteran de lo que hacen los alemanes y los italianos. Tenemos dos escenas paralelas en el tiempo. Se hacen eco.

PREPARA EL PROYECTO



Il s'agit ici d'une activité d'expression écrite qui va permettre aux élèves de récapituler les idées essentielles de la double page et de réinvestir le lexique et la grammaire. Les élèves travailleront de façon individuelle ou par deux. Le travail sur la BD se poursuit avec, ici, la création d'une vignette de BD.

La rédaction pourra se faire en classe dans un premier temps afin de pouvoir la corriger. Le travail se poursuivra

à la maison pour la création de la vignette. Les élèves veilleront à donner un titre et un petit texte explicatif qui accompagnera l'illustration. Ils choisiront un épisode de la guerre civile et l'illustreront. Nous renverrons, encore une fois, les élèves à la page 166 et la rubrique *J'puis évaluer!* Les productions pourront être évaluées et affichées.

Respect de la consigne	<input type="checkbox"/> 0,5 <input type="checkbox"/> 1
Qualité de l'illustration	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6
Respect des codes de la BD	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
Langue : lexique, grammaire	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 10
Total/20

Pour aller plus loin

Pour consolider les apports grammaticaux, le professeur invitera les élèves à observer les *Apuntes de gramática* et à faire les exercices 2 du manuel p. 164. Les élèves pourront aussi faire l'exercice p. 163 *Mejora tu léxico* en autonomie à la maison. Il serait fort utile de faire ces exercices en amont du *Prepara el proyecto*.

Corrigé de *Mejora tu léxico*

d. llegar	1. irse
g. amigo	2. enemigo
a. fracasar	3. triunfar
b. fuerte	4. débil
c. defender	5. atacar
h. enviar	6. retirar
e. entrar	7. salir
f. valiente	8. cobarde

Corrigé de *Fonología p. 161*

Con qu	Con c
Ataque	Desembarco Combate Cercano Conectar Consecuencia Colaboración Republicano

D. Españos en la Resistencia

→ manuel p. 162-163

DOC 1 En los campos Elíseos



Planche de la BD de l'illustrateur espagnol Paco Roca tiré de *Los surcos del azar*, 2013

Vidéo : extrait de *La Nieve, los olvidados de la victoria*, un documentaire de TVE, 2010

DVD classe. CD3 piste 12

Script disponible au format PDF sur le site compagnon enseignant

► Objectifs de communication

 **RZ+** Comprendre un reportage et une planche de BD sur la participation espagnole à la Libération de Paris.

► Objectifs culturels

- La participation de *La Nueve* à la Libération de Paris en 1944.
- La participation de *La Nueve* au défilé.

► Objectifs linguistiques

- L'expression de l'habitude.
- Le lexique des émotions.

► Objectifs pragmatiques

Dégager l'essentiel des informations dans une vidéo sur un événement historique.

Informations sur les documents

À travers les souvenirs de Miguel Ruiz, républicain espagnol exilé en France, Paco Roca reconstruit l'histoire de *La Nueve*, une compagnie sous les ordres de Raymond Dronne et faisant partie de la Deuxième Division blindée du général Leclerc. Elle était principalement formée de républicains espagnols. Des Espagnols qui, après la guerre civile, ont participé à la Seconde Guerre mondiale.

La vidéo est un extrait de *La Nueve, los olvidados de la victoria*, un documentaire de TVE qui narre l'histoire des républicains espagnols qui ont participé à la Libération de Paris le 24 août 1944. Ces soldats faisaient partie de la 9^e compagnie de la division Leclerc appelée *La Nueve*.

SCRIPT

26 de agosto de 1944: un día después de la Liberación de París, el General de Gaulle desfila por los Campos Elíseos. En torno a él, miembros del Consejo Nacional de la Resistencia, oficiales, la muchedumbre, la euforia... También los vehículos de la División blindada del General Leclerc, *half tracks*, semiorugas encargados de la seguridad del General. Cada uno lleva un nombre, un nombre español. A la izquierda del General, el don Quijote, detrás el *half track* les Pingouins, los pingüinos: el apodo que los franceses solían dar a los españoles. Por último, el *half track* número 40 655, el Madrid. Estos vehículos pertenecen a la novena compañía de la División Leclerc llamada por todos y para la historia, La Nueve. El lugar que ocupan, encabezando ese cortejo histórico no es casual. El hombre que se apoya en su vehículo es el capitán Raymond Dronne, francés libre de la primera hora y uno de los pocos franceses de la compañía. Dronne es el comandante de La Nueve. En el diario de campaña de ese día, anota: "la compañía española, la primera en penetrar en la capital, ocupa en el desfile un puesto de honor".

RTVE

Mise en œuvre

La BD, si elle est traitée, sera vue avant la vidéo en anticipation de cette dernière. Facile d'accès, elle pourra aisément être traitée en devoir à la maison et reprise en début d'heure avant le travail sur la vidéo.

Une fiche de compréhension est à disposition sur le fichier élève.

a. Réponses attendues : Los soldados están a punto de desfilar por los Campos Elíseos en París. Están preparándose antes del desfile tras la Liberación de París en 1944.

b. Réponses attendues : Es un honor para los soldados. Para los soldados, desfilar por los Campos Elíseos es un honor ya que ha sido la primera compañía en entrar en París (vignette 1). Además, escoltan al general de Gaulle y a las autoridades (vignette 2).

c. Réponses attendues : El general de Gaulle será acompañado por Les Cosaques, el Madrid, el Don Quijote y Les Pingouins. Estos nombres podrán corresponder/correspondrán a nombres de soldados. Quizás sean los nombres de los vehículos que vemos en la viñeta 2.

DIFFERENCIATION Nous proposons des parcours différenciés pour la compréhension orale afin de permettre aux élèves de cibler les informations et de ne pas se disperser. Ce travail peut être réalisé individuellement ou par deux : après une écoute, le binôme peut échanger, comparer, afin de mieux cibler les informations manquantes à rechercher. Il sera demandé aux élèves de faire un compte-rendu de leur compréhension après une mise en commun des deux parcours.

Recorrido A

a. Réponses attendues : El acontecimiento tuvo lugar el 26 de agosto de 1944, un día después de la Liberación de París, en los Campos Elíseos.

b. Réponses attendues : En ese desfile participaron el General de Gaulle, miembros del Consejo Nacional de la Resistencia, Oficiales. También desfilaron los vehículos de la División blindada del General Leclerc.

c. Réponses attendues : En la compañía del general había españoles que participaron en la Segunda Guerra Mundial. Llevaban vehículos, semiorugas. Estos vehículos pertenecen a la novena compañía de la División Leclerc llamada La Nueve.

Recorrido B

a. Réponses attendues : El ambiente era eufórico. La gente gritaba y aclamaba a los soldados. Reinaba mucha alegría por los Campos Elíseos. La multitud se concentró para aclamar a los soldados y celebrar la Liberación de París.

b. Réponses attendues : Cada uno lleva un nombre español: el don Quijote; les Pingouins, los Pingüinos: el apodo que los franceses solían dar a los españoles; el Madrid. Los vehículos llevaban nombres españoles porque la novena compañía la formaban españoles republicanos que vinieron a luchar a Francia.

c. Réponses attendues : La compañía española, la primera en penetrar en la capital, ocupa en el desfile un puesto de honor.

Corrigé de la fiche de compréhension

- 1** a. El vídeo es un pasaje de: un documental.
b. La escena tiene lugar en: 1944 • en Francia
c. El vídeo trata de: la Segunda Guerra Mundial.
d. Se habla de: un desfile.
e. El ambiente es: eufórico.
- 2** el general de Gaulle, miembros del Comité Nacional de la Resistencia, el General Leclerc, oficiales, ciudadanos de París, soldados españoles
- 3** a. Falso. Los vehículos formaban parte de la compañía del general Leclerc.
b. Falso. Esos vehículos llevaban nombres españoles.
c. Verdadero. La compañía llevaba por nombre La Nueve.
d. Verdadero. La nueve encabezaba el desfile, ocupaba un puesto de honor.
- 4** El capitán Raymond Dronne era el comandante de La Nueve / uno de los pocos franceses de la compañía. En su diario, escribió que la compañía española ocupaba un puesto de honor en el desfile ya que fue la primera en penetrar en la capital.
- 5** a. El 24 de agosto, el general Leclerc lanza su División sobre París.
b. El 24 de agosto, la División alcanza el Ayuntamiento de París.
- 6** a. El lugar y el momento histórico: La escena tiene lugar en los Campos Elíseos de París el 24 de agosto de 1944, el día después de la Liberación de París.
b. Lo que era La Nueve:
La Nueve era la novena división del General Leclerc. En ella luchaban republicanos españoles esencialmente y los vehículos llevaban nombres españoles.
c. Por qué participaba La Nueve en el desfile:
La Nueve participaba en el desfile ya que fue la primera división en entrar en París en 1944.

DOC 3 Combatimos juntos



Texte extrait de *Niebla en Tánger* (2017), roman de l'auteure espagnole Cristina López Barrio.

► Objectifs de communication

-  B1 Comprendre un texte littéraire évoquant des événements historiques.

► Objectifs culturels

- Les républicains espagnols pendant la Seconde Guerre mondiale.
- L'exil des républicains espagnols.

► Objectifs linguistiques

- Exprimer une condition non réalisée.
- Le lexique des sentiments.
- Phonologie : les sons [g] (guerra) et [x] (general).

► Objectif pragmatique

Comprendre une suite d'événement dans un texte littéraire.

Informations sur le document

Flora, une femme prisonnière de son couple malheureux, passe une nuit avec un mystérieux amant, Paul Dingle, qui disparaît le lendemain. Elle part à sa recherche et arrive à Tanger.

- Elle a pour seule piste le titre du roman que son amant était en train de lire, *Niebla en Tánger*, où l'on narre la disparition d'un certain... Paul Dingler. Elle y rencontre une dénommée Bella Nur, l'auteure du roman...
Ici, Matías revoit Paul, un ami avec qui il a participé à la Libération de Paris en 1944. Ils faisaient partie de La Nueve.

Mise en œuvre

Les élèves pourront aisément répondre aux questions, après une lecture attentive du texte, les éléments s'y trouvant ayant été vus lors de l'analyse des documents p. 162. Un travail de mise en voix, après l'élucidation de la compréhension, pourra être réalisé. Il faudra faire l'exercice de phonologie au préalable et laisser un temps de préparation aux élèves. Ce travail peut se faire également avant la compréhension.

a. Réponses attendues : Los protagonistas se conocieron en Londres, en el campo de entrenamiento del general Leclerc. Participaron en la Segunda Guerra Mundial con la Resistencia y no con el gobierno de Vichy.

b. Réponses attendues : Tras la Guerra civil española, Matías se exilió a Francia. Estuvo varios meses en un campo de concentración. Se alistó en las tropas francesas. Se unió a la resistencia francesa cuando Hitler firmó el Armisticio con Francia. Formó parte de La Nueve. Antes de llegar a París, estuvieron entrenándose en Londres.

c. Réponses attendues : Matías no volvió a España al empezar la Segunda Guerra mundial sino que se alistó en las tropas francesas. (l. 11-13). Prefirió seguir luchando por la libertad y la democracia, contra el fascismo. Era lo que le gustaba, actuar. Hizo prueba de mucho valor.

d. Réponses attendues : Los protagonistas volvieron a encontrarse en París el 24 de agosto de 1944 durante la Liberación de París. Aquel día desfilaron por los Campos Elíseos en los blindados. Matías iba en el blindado España Cañíl. Iban vestidos con los uniformes americanos y la gente les confundió con americanos y les aclamaba aunque ellos cantaran ¡Ay, Carmela! Vivió un momento de euforia y de júbilo. Se sintió orgulloso de lo que había hecho.

PREPARA EL PROYECTO



Pour cette tâche intermédiaire, les élèves devront s'inspirer du texte *Combatimos juntos*. Il s'agit de faire une vignette qui illustre les retrouvailles entre Matías et Paul le 24 août 1944. Ils devront réutiliser la deuxième partie du texte et l'ambiance qui régnait ce jour-là. Ils pourront donc écrire une bulle de présentation de la situation ainsi que le dialogue entre les protagonistes. Le lexique et les éléments du texte pourront servir pour les dialogues ainsi que pour le dessin. Nous les renverrons à la page 166 et au *Tú puedes!*.

Respect de la consigne	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2
Qualité de l'illustration	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5
Respect des codes de la BD	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
Langue : lexique, grammaire	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/> 8 <input type="checkbox"/> 10
Total/20

Pour aller plus loin

Les élèves pourront être invités à faire les exercices 1 et 2 de la p. 164 ainsi que l'exercice Mejora tu léxico p. 163.

Corrigé de Mejora tu léxico

Sentimientos positivos	Sentimientos negativos
alegría	pena
júbilo	depresión
entusiasmo	desinterés
felicidad	desdicha
gozo	disgusto
placer	fastidio

Corrigé de Fonología

Le son [g]	Le son [χ]
agosto	consejo
semiorugas	general
encargados	Quijote
seguridad	cortejo
pingüinos	
lugar	

E. Taller de grammática

→ manuel p. 164

Corrigés des exercices du fichier de l'élève

- 1** a. A los españoles **solían llamarlos** "Pingouins".
 b. Suelo **tomar** partido en los conflictos.
 c. Paul **solía ponerse** al piano y **tocar** la Marselesa.
 d. **Solían decir** que los Internacionales eran jóvenes idealistas.
- 2** a. Conocí a Paul en Londres, y **volví a verlo** en París en 1944.
 b. Matías **volvió a reírse** al evocar la entrada de la Nueve en París.
 c. En 1936 nadie quería que **volviera a estallar** una guerra mundial.
 d. **Vuelvo a decírtelo / Te lo vuelvo a decir**, hermano: quiero estar con los de mi clase.
- 3** a. Después del encuentro en el frente de Oviedo Guillén dejó de ver a su hermano.
 b. A partir de 1938 las Brigadas dejaron de luchar al lado de los republicanos.
 c. Si triunfa Franco, España dejará de ser un país democrático.
 d. Nunca dejaré de luchar para defender mi ideal de justicia.
- 4** a.f. / b.h. / c.e. / d.g.
 a. Matías solía contar su llegada a París con la Nueve.
 b. Deja de llorar, mujer, tenemos que luchar.
 c. No he vuelto a ver a Guillén desde aquel día en el frente.
 d. Después de la Segunda Guerra Mundial Paul no volvió a tomar las armas.

5 a. Para huir de España Matías **tuvo que elegir** la resistencia francesa.

b. Si nos atacan **tendremos que defendernos**.

c. Para ganar la guerra los nacionales **tuvieron que recibir** ayuda de Hitler.

d. Si gana Franco **tendré que exiliarme**.

6 a.h. / b.g. / c.e. / d.f.

a. Nosotros **debemos** apoyar a los republicanos para que no pierdan esta guerra.

b. Hermano, tú **deberías** alejarte de esos bandidos y pasarte a este lado con los nuestros.

c. Creo que los nuestros no **deberían** asesinar y abusar igual que ellos.

d. Ustedes **deben** publicar la noticia ahora mismo para que el mundo sepa lo que está pasando.

7 a. Si no **reciben** ayuda extranjera, los republicanos **perderán** la guerra.

b. Si ellos nos **atacan** nosotros **tendremos que** tomar las armas.

c. Los republicanos **podrán** defender Madrid si **viene** más voluntarios de las Brigadas.

d. Guillén, si **te pasas** a este lado, tú y yo **lucharemos** juntos.

8 a. Si **pudiera** quedarse en casa, Marcelino nunca **empuñaría** un fusil.

b. Matías no **se exiliaría** a Francia si no lo **esperara** la muerte en España.

c. Si su hermano **decidiera** quedarse con él, Pepe **estaría** muy contento.

d. Si **fuerá** posible, yo os **sacaría** de esta maldita guerra.

F. Taller de léxico

→ manuel p. 165

Corrigés des exercices

1 a. → 4 • b. → 3 • c. → 2 • d. → 1

2 La Guerra Civil Española fue un **conflicto** que se desencadenó en España tras el fracaso parcial del **golpe de Estado** del 17 y 18 de julio de 1936 llevado a cabo por una parte del **ejército** contra el **Gobierno** de la Segunda República Española. La guerra opuso a republicanos y nacionales.

3 c. → 1 • e. → 2 • a. → 3 • b. → 4 • d. → 5

4 Le courage → El valor

L'armée → El ejército

La crainte → El temor

La défaite → la derrota

Un coup d'État → Un golpe de Estado

L'espoir → La esperanza

5 a. La obra fue un encargo del Gobierno republicano para la Exposición Internacional de 1937.

b. El cuadro regresó a España en 1981.

c. Lo pintó en solo siete semanas a pesar de la complejidad.

d. Hoy día está expuesto en el museo Reina Sofía de Madrid.

Se trata del cuadro Guernica de Pablo Picasso.

G. Proyecto final

→ manuel p. 166

► Objectif de communication

 **B1** Rédiger le texte de quelques vignettes de bande dessinée.

► Objectif culturel

Intégrer les faits marquants de la guerre civile espagnole ainsi que le rôle de ses acteurs.

► Objectifs linguistiques

- Les temps du passé.
- Le phrase intérogative et exclamative.
- Les adverbes de temps.
- Le lexique de la guerre et des sentiments.

► Objectif pragmatique

Savoir réaliser une planche de BD.

→ Une grille d'évaluation duplicable de la tâche finale est proposée p. 342.

Mise en œuvre

Le projet final sera expliqué en cours. Il faudra au préalable constituer des binômes.

Les élèves, au cours de l'unité et grâce aux activités intermédiaires, se seront familiarisés avec le langage de la BD et ses codes, seront plus à même de réaliser le projet.

La première étape, *Preparad los contenidos*, se fera en classe. Le professeur veillera bien à valider tous les points de cette première étape avant la suite.

La deuxième partie, *Realizad el cómic*, pourra se faire à la maison ou en labo multimédia. L'enseignant pourra indiquer plusieurs logiciels en ligne qui permettent de réaliser des BD.

Une fois rendus, les travaux pourront être exposés afin que tous les élèves puissent les lire ou exposés au CDI.

H. Evaluación

→ manuel p. 167

COMPRENSIÓN AUDITIVA

B1 Comprendre un reportage sur le début de la guerre civile en Espagne.

CD3 piste 14

Script disponible au format PDF sur le site compagnon enseignant.

SCRIPT

Locutora: El golpe de Estado comenzó el 17 de julio del 36 en Melilla y al día siguiente se extendió a la península. Franco y un grupo de generales encabezaron el alzamiento. Aunque en un primer momento el golpe fracasó parcialmente, los sublevados consiguieron dominar la mitad del territorio. Navarra quedó en manos de los fascistas debido a la influencia del general Mola. Y Álava también se colocó en el bando de los sublevados. Sin embargo, Guipúzcoa y Vizcaya siguieron fieles a la República. Solo cuatro días después del golpe de Estado el 22 de julio, la aviación fascista bombardeó Otxandio. Eran fiestas del pueblo y la plaza Andikona estaba llena.

Aquella mañana 60 personas perdieron la vida bajo las bombas, 25 de ellas niños. Fue el primer bombardeo contra la población civil en Europa. Meses más tarde llegaron los de Durango y Guernica. En Navarra no hubo frente pero sí una fuerte represión. Los golpistas mataron a más de 3 000 personas, la mayoría fusiladas. Es difícil establecer la cifra exacta de víctimas de la guerra civil española. Según algunas estimaciones, solo en el frente murieron alrededor de 300 000 personas, y otras 200 000 fueron fusiladas. Hoy, en Euskal Herria y en diversas partes del Estado se realizarán diversos actos en memoria de las víctimas.

EITB

Mise en œuvre

Le professeur pourra choisir d'évaluer la compréhension de l'oral en proposant 3 écoutes du document. Les élèves répondront aux questions qui sont un guidage dans le document. Ils pourront ensuite proposer un compte-rendu de ce qu'ils auront compris.

R2+ a. Réponses attendues : *17 de julio de 1936 : golpe de Estado. Cuatro días después del golpe de Estado, el 22 de julio, la aviación fascista bombardeó Otxandio. Meses más tarde llegaron los de Durango y Guernica.*

B1 b. Réponses attendues : *Aunque en un primer momento el golpe fracasó parcialmente, los sublevados consiguieron dominar la mitad del territorio. Navarra quedó en manos de los fascistas debido a la influencia del general Mola. Álava también se colocó en el bando de los sublevados. Sin embargo, Guipúzcoa y Vizcaya siguieron fieles a la República. España quedó partida en dos: por un lado, el territorio ocupado por los nacionales. Por otra parte, el territorio ocupado por los republicanos.*

c. Réponses attendues : *La guerra para los civiles fue cruel y horrorosa. Hubo muchos bombardeos por ejemplo. En el documento se dice que la aviación fascista bombardeó Chandía. Eran fiestas del pueblo [...]. Aquella mañana 60 personas perdieron la vida bajo las bombas, 25 de ellas niños. Fue el primer bombardeo contra la población civil en Europa. Meses más tarde llegaron los de Durango y Guernica.*

EXPRESIÓN ORAL

B1 Interpréter la couverture d'un ouvrage sur un sujet historique.

Mise en œuvre

L'enseignant pourra laisser un temps de préparation aux élèves et les laissera répondre aux questions proposées. Ils seront ensuite évalués. Il serait bon de leur préciser un temps de passation de l'oral. Ici, deux minutes par exemple. L'évaluation peut se faire à partir des grilles d'évaluation de l'expression orale du bac.

R2+ a. Réponses attendues : *En la portada de la novela gráfica 36-39 : Malos tiempos, aparecen varios personajes. En el primer término, dos soldados llevándose a un hombre. Probablemente lo detengan. Durante la guerra civil, dos bandos de un mismo país se enfrentaron y cometieron horrores en cada uno de los bandos. Aquí, asistimos a la*

detención de un padre de familia que probablemente pertenezca al bando opuesto, republicano o nacional. Lo llevarán a interrogarle o a fusilarlo. En el segundo término, aparece la esposa con sus hijos, aterrorizados. La mujer grita "¡No me lo maten!", quizás porque sabe lo que pasa en España y lo que está pasando.

B1 Réponses attendues : **b.** Esta escena puede ilustrar perfectamente la guerra civil española ya que aparecen los dos bandos que se opusieron. Además, ilustra un episodio de violencia para con los civiles, algo que fue muy frecuente durante la guerra. En la portada aparecen los dos bandos. No sabemos muy bien a qué bando pertenece cada uno, pero lo que sí puede decirse es que hubo violencias por las dos partes.

EXPRESIÓN ORAL

B1 Comprendre un extrait de roman historique

Mise en œuvre

Les élèves pourront réaliser cette évaluation en cours, comme devoir surveillé. Le travail de compréhension de lecture pourra se poursuivre par un travail d'expression écrite.

Les élèves seront invités à répondre aux questions posées par écrit.

R2 Réponses attendues : **a.** La escena tiene lugar en 1944, tras la Liberación de París por los Aliados. Línea 5: de los gritos de victoria.

b. Réponses attendues : Los protagonistas llevaban más de un año sin verse. Línea 1: Se habían buscado después de más de un año sin verse.

B1+ c. Réponses attendues : Durante todo ese tiempo, Guillén estuvo luchando junto con la resistencia en varios lugares. Ejemplos líneas 7 a 12: Tras abandonar Tánger, Guillén se había unido a la 2º División Blindada del ejército de la Francia Libre, [...] Combatió en Rennes, Le Mans y Alençon y participó en la liberación de París: su unidad, la 9º Compañía o la Nueve, integrada fundamentalmente por republicanos españoles, fue la primera unidad aliada en entrar en la capital francesa

d. Réponses attendues : Lena participó en la Segunda Guerra Mundial. Líneas 13 y 14: Por su parte Lena se había volcado los últimos meses en la evacuación de los judíos polacos.

OBJECTIFS DE L'UNITÉ

OBJECTIFS LINGUISTIQUES

- *Al + infinitif*
- *Tanto(a)*
- La concordance des temps
- *Usted(es)*
- Les équivalents de « on »

OBJECTIFS DE COMMUNICATION

- Décrire une œuvre d'art
- Raconter une anecdote.
- Faire le portrait d'un(e) artiste.
- Expliquer et démontrer le lien entre deux réalités.

TÂCHES ET ÉVALUATION

Évaluations formatives

Evaluación → manuel p. 179

- B1** Repérer des informations sur l'architecture et le pouvoir.
B1 Interpréter une affiche sur les rapports entre art et pouvoir.

Unidad 16

Arte y poder en España

Axe majeur : Art et pouvoir
Axe mineur : Territoire et mémoire

OBJECTIFS CULTURELS

- Des œuvres d'art du patrimoine espagnol.
- Des personnalités espagnoles du monde de l'art.
- Les musées espagnols abritant des chefs-d'œuvre.

OBJECTIF MÉTHODOLOGIQUE
iTú puedes!
Crear una audioguía.

B1 Comprendre un texte sur la valeur économique d'une œuvre d'art.

Évaluation sommative :

Proyecto final *Haced una audioguía para la exposición Arte y poder en España*

- manuel p. 178
→ guide pédagogique p. 268
→ grille d'évaluation – guide pédagogique p. 343

PRÉSENTATION DE L'UNITÉ

La problématique proposée dans cette unité en axe majeur Art et pouvoir, *¿Qué relaciones han existido entre el arte y el poder en España?*, va permettre de découvrir, au fil des documents proposés, que l'art est intimement lié au pouvoir. L'art se fait même, parfois, pouvoir, lorsque les deux se réunissent. Il est, à d'autres occasions, au service de ce dernier ; le pouvoir peut également être au service de l'art.

Les élèves devront, comme projet final, faire l'audio-guide de l'exposition *Arte y poder en España*, ce qui leur permettra de mobiliser les connaissances brassées tout au long de l'unité.

Avant ce projet, nous ferons un parcours au travers de différents supports et entrées. Dans un premier temps, dans la première double-page *Mecenas*, *¿de quién depende el arte?*, nous aborderons le pouvoir ou le devoir du mécénat au travers de l'histoire et ses

responsabilités aujourd'hui, son renouveau, chacun pouvant être amené à devenir mécène. Nous verrons également que l'architecture est un art qui a servi, et qui sert encore aujourd'hui, pour montrer sa puissance. La ville de Barcelone et l'architecte Antoni Gaudí en sont le parfait exemple dans la deuxième double page *La arquitectura, símbolo del poder económico*. Dans la troisième double page, *El arte, propaganda en tiempos de guerra*, l'art sera vu sous un autre angle : il a parfois servi de propagande. Il a soit servi à véhiculer des idées, soit a été utilisé comme monnaie d'échange à certaines époques, notamment pendant la guerre civile ou dans les années qui l'ont suivie. Ce dernier aspect permettra de développer la réflexion sur l'axe Territoire et mémoire en répondant à la problématique *¿En qué el arte es testigo de la historia de España?* puisque l'art apparaît alors comme le témoin d'une époque.

FICHES DE SÉQUENCE

Fiche de séquence A : 6 séances

Axe : Art et pouvoir
Problématique : ¿Qué relaciones han existido entre el arte y el poder en España?

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
1	Documents A, B et C p.168-169 El poder de una pintura Una mecenas moderna El modernismo de Gaudí	Communication : Analyser des photos. Linguistique : Le lexique de l'art. Culturel : <i>Guernica</i> de Pablo Picasso. Antoni Gaudí, le Modernisme, Barcelone. Pragmatique : Relier des documents à une problématique.	Activité d'expression orale en binômes/groupes pour échanger et introduire le thème de l'unité à partir de la rubrique <i>[...]ánzate!</i>	<ul style="list-style-type: none"> Apprendre le lexique. Apprendre le lexique du <i>Mejora tu léxico</i> p. 171. Restituer oralement ce que les différents groupes ont présenté à l'aide de la problématique.
2	Document 2 p.170 Descubriendo El 3 de mayo Document 3 p.171 Goya, en la corte de Carlos IV	Communication : Comprendre un document vidéo sur le mécénat. Comprendre une BD sur le mécénat. Linguistique : Le lexique de l'art et du mécénat. L'expression d'actions simultanées. Culturel : Découvrir un peintre espagnol classique : Goya. <i>Tres de mayo</i> de Goya. La cour de Carlos IV, l'Espagne du début du xix ^e siècle. Pragmatique : Relier les informations. Avoir une définition du mécénat.	<ul style="list-style-type: none"> Entraînement à la compréhension de l'écrit. Lecture du texte (maison ou classe) <ul style="list-style-type: none"> avec question a. Animation interactive puis question b. Question c : lien avec la BD. 	<ul style="list-style-type: none"> Apprendre le lexique du <i>Mejora tu léxico</i> p. 171. Lire la BD et répondre à la question b. Découvrir le <i>3 de mayo</i> de Francisco de Goya (1814) : Animation interactive p. 170. Faire l'exercice <i>Mejora tu léxico</i>.

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
3	Document 1 p.170  <i>Ser mecenas del Prado</i>	<p>Communication : Comprendre une vidéo sur une initiative du musée du Prado.</p> <p>Linguistique : Le lexique de l'art et du mécénat. • Les sons [s] et [θ].</p> <p>Culturel : Le musée du Prado. • Le <i>Tres de mayo</i> de Goya.</p> <p>Pragmatique : Repérer certaines informations à partir d'une vidéo. • Relier les documents à la problématique.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Entraînement à la compréhension orale. <ul style="list-style-type: none"> - Observation de la photo et expression orale. - Proposer des hypothèses. - Questions de guidage (a à c) pour une mise en commun, puis fiche de compréhension. - Travail sur la phonologie : « c » et « qu ». - À l'aide de la fiche de compréhension, relier les informations de la double-page avec le <i>Prepara el proyecto</i>. 	<ul style="list-style-type: none"> • Apprendre le lexique. • <i>Prepara el Proyecto</i> en utilisant l'animation interactive p. 170. • Fiche de compréhension si elle n'a pas déjà été faite en cours.
4	Documents 1 et 2 p.172-173    <i>Gaudí es Barcelona</i> <i>La Casa Milà, un buen negocio</i>	<p>Communication : Comprendre une BD sur l'importance de Gaudí à Barcelone. • Comprendre un texte sur le rapport de l'architecture et du pouvoir.</p> <p>Linguistique : Le lexique de l'architecture. • Raconter des faits au passé. • Le vouvoiement.</p> <p>Culturel : Antoni Gaudí. • Barcelone et le Modernisme.</p> <p>Pragmatique : Mettre en relation les différents documents pour avoir une information globale sur l'architecte et le Modernisme.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Entraînement à la compréhension de l'écrit. - Travail en groupe ou en équipe : <ul style="list-style-type: none"> Doc. 1 ou 2, suivant les groupes. - Réponse aux questions sur les documents. - Mise en commun : chaque groupe présentera son travail. 	<ul style="list-style-type: none"> • Apprendre le lexique. • Faire le <i>Prepara el proyecto</i>. • Faire le <i>Mejora tu léxico</i> et les exercices 1, 2, 3 et 4 p.176. (Les exercices peuvent être réalisés entre les séances 2 à 4.) • Expression écrite : <i>Prepara el proyecto</i> p.173.

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
5	Document 1 p.174 et Document 2 p. 175 Correrá mucha tinta La otra historia de la Dama de Elche	Communication : Comprendre un texte sur le pouvoir de l'art. Comprendre une vidéo sur l'art comme monnaie d'échange. Linguistique : Le lexique de l'engagement. • Raconter des faits au passé. • Le vouvoiement. • Employer la tournure impersonnelle. Culturel : Découvrir un peintre espagnol et l'une de ses œuvres emblématiques : Pablo Picasso et le Guernica. • La Dama de Elche. • Le franquisme. Pragmatique : Mettre en relation les différents documents et dégager ce qui unit art et pouvoir.	• Entraînement à la compréhension de l'écrit et à la compréhension de l'oral. – Travail en groupe et/ou en équipe : Doc. 1 ou 2, suivant les groupes. • Expression orale : Prepara el proyecto p.175.	• Faire l'activité Mejora tu léxico p.175. • À l'aide des notes prises lors de la présentation de chaque groupe, lire le document 1 ou voir le document 2. • Faire le Prepara el proyecto p.175.
6	Projet final p. 179 Haced una audioguía para la exposición Arte y poder en España	Rebrassage des contenus culturels, linguistiques, pragmatiques et communicationnels de la séquence étudiée.		

Fiche de séquence B : 5 séances

Axe : Territoire et mémoire

Problématique : ¿En qué el arte es testigo de la Historia de España?

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
1	Documents A p. 168 et C p. 169   <i>El poder de una pintura</i> <i>El modernismo de Gaudí</i>	Communication : Analyser des photos. • Comprendre l'information essentielle d'un reportage sur des œuvres d'art et leur histoire. Linguistique : Le lexique de l'art. Culturel : <i>Guernica</i> de Pablo Picasso. • Antoni Gaudí, le Modernisme, Barcelone. Pragmatique : Relier des documents à une problématique.	• Activité d' expression orale en binômes/ groupes pour échanger et introduire le thème de l'unité à partir des questions 1 et 3 de la rubrique <i>jLánzate!</i>	• Apprendre le lexique. • Faire l'exercice 5 p. 177. • Restituer oralement ce que les différents groupes ont présenté à l'aide de la problématique.
2	Document 2 p. 170 et Document 3 p. 171   <i>Descubriendo El 3 de mayo</i>   <i>Goya, en la corte de Carlos IV</i>	Communication : Comprendre un texte littéraire sur la création du tableau <i>El tres de mayo</i> par Francisco Goya. • Comprendre une planche de BD sur les relations entre Goya, peintre de cour, et le roi Carlos IV. Linguistique : Le lexique de l'art. • Le lexique de la description. • Le vouvoiement. Culturel : Le peintre Francisco de Goya à la cour de Carlos IV. • Des tableaux témoins de l'histoire d'Espagne. Pragmatique : Repérer des éléments importants dans un texte écrit. • Relier le texte à la problématique. • Justifier sa réponse à partir de deux documents.	• Entrainement à la compréhension de l'écrit. – Lecture du texte (maison ou classe) avec question a. – Animation interactive puis question b. – Question c. pour faire le lien avec la BD. – Comprendre les événements historiques à l'aide d'un tableau. • Lire la BD et répondre à la question b. • Regarder l'animation interactive pour découvrir <i>El 3 de mayo</i> de Francisco de Goya (1814), p. 170.	• Apprendre le lexique à l'aide de l'exercice <i>Mejora tu léxico</i> p. 171. • Faire l'exercice Mejora tu léxico.

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
3	Document 1 p. 172  Gaudí es Barcelona	Communication : Comprendre une BD sur l'importance de Gaudí à Barcelone. • Comprendre le mouvement artistique du Modernisme catalan. Linguitique : Le lexique de l'architecture. • Raconter des faits au passé. • Le vouvoiement.	<ul style="list-style-type: none"> • Entraînement à la compréhension de l'écrit. <ul style="list-style-type: none"> - Travail en groupe ou en équipe : 1 ou 2, suivant les groupes. - Questions sur les documents. - Chaque groupe présentera son travail pour une mise en commun. • Expression écrite : <i>Prepara el proyecto</i> p. 173. 	<ul style="list-style-type: none"> • S'entraîner à lire à voix haute. • Apprendre le lexique puis activité <i>Mejora tu léxico et faire les exercices 1, 2, 3 et 4</i> p. 176 (Les exercices peuvent être réalisés dès la séance 2). • Réaliser le <i>Prepara el proyecto</i>.
4	Document 1 p. 174 et / ou Document 2 p. 175  La otra historia de la Dama de Elche  Correrá mucha tinta	Communication : Comprendre un texte sur la création artistique en lien avec l'Histoire. • Comprendre une vidéo sur l'importance de l'art pour une nation. Linguitique : Le lexique de l'art. • Raconter des faits au passé. • Le vouvoiement. • Employer la tournure impersonnelle. Culturel : Pablo Picasso et Salvador Dalí. • Le Guernica de Picasso. • La Dama de Elche. • Le franquisme. Pragmatique : Mettre en relation les différents documents et dégager ce qui unit art et pouvoir.	<ul style="list-style-type: none"> • Entraînement à la compréhension écrite et à la compréhension orale. • Travail individuel et/ou en groupe (doc. 1 ou 2, suivant les groupes) en fonction des compétences et des élèves. 	<ul style="list-style-type: none"> • Apprendre le lexique <i>Arte de siempre</i> p. 264 et faire les exercices du <i>Mejora tu léxico</i> p. 175. • Faire les exercices du <i>Taller de gramática</i> p. 176 • Fiche de compréhension auditive disponible sur le site élève.
5	Évaluation p. 179.  Barcelona y el modernismo  Rostros del poder	Rebrassage de tous les contenus culturels, linguistiques, pragmatiques et communicationnels de la séquence.		<ul style="list-style-type: none"> • Le compte rendu peut être fait en espagnol en suivant les consignes du manuel ou en français. • La présentation de cette affiche peut être enregistrée puis être évaluée à l'aide de la fiche d'évaluation du <i>Proyecto final</i> (modifiable).

LE CHAPITRE PAS À PAS

A. La double-page d'ouverture

→ manuel p. 168-169

► Objectifs de communication

-  A2+ Décrire des photographies en termes simples.
 B1 Comprendre un reportage sur des œuvres d'art et l'action des mécènes.

► Objectifs culturels

- Pablo Picasso et *Guernica*.
- Le musée Reina Sofía.
- La famille Thyssen.
- Antoni Gaudí et la Casa Milà.

► Objectifs linguistiques

- Les temps du passé.
- Le futur hypothétique.
- Le lexique sur art et pouvoir.

► Objectifs pragmatiques

- Analyser une photographie.
- Relier les différents documents à la problématique énoncée.
- Commencer une réflexion sur la problématique de l'art.

DOC A El poder de una pintura



Photo de Felipe VI et Barack Obama devant *Guernica* de Picasso

Vidéo *El poder de una pintura*, *El independiente*.

DVD classe. CD3 piste 15.

Script disponible au format PDF sur le site compagnon.

Informations sur le document

Même s'il n'était plus président en 2018, Barack Obama s'est rendu à Madrid où il a échangé avec le nouveau Premier ministre espagnol Pedro Sánchez. Le lendemain, il a visité le Musée Reine Sofia avec le souverain Felipe VI. Une visite détendue, un peu plus de deux semaines après la venue du roi et de son épouse la reine Letizia à la Maison-Blanche. Ce passage en Espagne était la première étape d'une longue tournée à l'étranger, qui a déjà conduit Barack Obama au Portugal, où il a participé au Porto Climate Summit.

SCRIPT

Rosario Peiró, Jefa de colecciones del Reina Sofía:

Guernica se convierte ya desde muy pronto en una especie de símbolo. Y el cuadro tiene una vida paralela, digamos como imagen. Es utilizado en todos los conflictos bélicos como un signo contra la guerra. Como parte de la celebración de los ochenta años de la creación de *Guernica*, lo que se ha conseguido es una *site* en la que ahora mismo hay dos mil documentos.

Estos documentos son desde archivos filmicos, entrevistas que se le hace a Picasso o publicaciones, catálogos, todo de época, por supuesto, cartas, telegramas, póster... en los que el tema fundamental es *Guernica*, la historia del cuadro. De esta manera, nos gusta que no solamente los investigadores puedan acceder a ella sino también el público general, estudiantes de primaria, profesores y

gente que solamente quiere saber un poco de la época o del cuadro.

El Independiente

DOC B Una mecenas moderna



Photo de Carmen Thyssen posant devant une œuvre au musée Thyssen de Malaga .

Interview avec Carmen Thyssen.

DVD classe. CD3 piste 16

Script disponible au format PDF sur le site compagnon.

Informations sur le document

La collection du musée Thyssen de Malaga rassemble les genres-clés de la peinture espagnole du XIX^e siècle. Le palais Villalón de Malaga, une construction datant du milieu du XVI^e siècle, réunit plus de 200 œuvres parmi lesquelles des tableaux de maîtres anciens, une section consacrée au paysage romantique et à la peinture de genre, la peinture précieuse et le paysage naturaliste, l'art espagnol de la fin du siècle avec des œuvres signées Joaquín Sorolla, Anglada i Camarasa, Ignacio Zuloaga ou Julio Romero de Torres. Le musée propose aussi des expositions temporaires.

Carmen Thyssen, richissime héritière de la famille Thyssen-Bornemisza, est une des grands mécènes espagnols. Elle a notamment reçu le Premio Iberoamericano de Mecenazgo en 2018. María del Carmen Rosario Soledad Cervera y Fernández de la Guerra, baronne veuve von Thyssen-Bornemisza de Kászon, connue populairement comme Tita Cervera ou Tita Thyssen, est une philanthrope, marchande et collectionneuse d'art espagnole. Elle fut miss Espagne en 1961. Dans cette vidéo, elle explique l'acquisition du tableau *Mediterráneo* (1910-1911) – œuvre iconique du noucentisme catalán – du peintre catalan Joaquim Sunyer et qui se trouve à Malaga pour l'exposition temporaire *Una Arcadia reinventada. De Signac a Picasso*.

SCRIPT

Carmen Thyssen, mecenas: Gracias a esta galería de Pedro Ruiz conocí al nieto de Sunyer. Y yo iba detrás de este cuadro porque sabía que existía el cuadro, naturalmente: es famoso el cuadro. Ya era famoso antes de adquirirlo yo. Famoso cuadro... Y lo conseguí pero... porque también incluso el pintor cuando lo pintó tampoco se quería deshacer del cuadro, me contaba su nieto. Y estaba pues... Pero le dije que tenía... que el cuadro tenía que estar en un museo. Y yo cuando adquiero una obra de arte es para los museos, porque creo que los museos son los que más saben conservar las obras de arte; no se pierdan.

Museo Carmen Thyssen de Málaga

DOC C El modernismo de Gaudí



Photographie d'une œuvre de Antoni Gaudí à Barcelone : la Casa Batlló.

Informations sur le document

La Casa Batlló est un édifice moderniste conçu par l'architecte Antoni Gaudí. Elle est située dans la *manzana de la discordia* (le quartier de la discorde), au 43 Passeig de Gràcia

à Barcelone. L'immeuble fut commandé par Josep Batlló i Casanovas, industriel du textile. La partie la plus connue de l'édifice est la façade, considérée comme l'une des plus originales de l'architecte, qui utilisa la pierre, le fer forgé, le trencadis de verre et la céramique polychrome. L'édifice figure sur la liste du patrimoine mondial de l'Unesco.

La Casa Milà surnommée ironiquement *la Pedrera* fut construite entre 1906 et 1910.

Ce fut l'avant-dernier projet conduit par l'architecte, qui utilisa ici ses techniques-clefs : l'inspiration naturaliste et l'arc caténnaire.

Malgré l'opposition répétée du conseil municipal à l'édification de ce bâtiment en dehors des limites du plan Cerdà et les moqueries des Barcelonais, la Casa Milà fait partie, un siècle après sa construction, des lieux emblématiques de la ville et des dix sites les plus touristiques de Barcelone. Elle figure, depuis 1984, sur la liste du patrimoine mondial de l'Unesco.

¡Lánzate!

Un travail par groupes de trois élèves est ici réalisable.

Les rubrique ¡Lánzate! propose des questions transversales sur les documents de cette double page. Tous les élèves devront donc travailler sur l'ensemble des documents. Il sera donc nécessaire de leur fournir le matériel adapté : tablettes ou travail en labo multimédia pour les documents audiovisuels (A et B).

Après un temps d'observation et de visionnage des documents vidéos (une dizaine de minutes), les élèves répondront aux questions. Ils pourront inscrire sur leurs cahiers les idées qu'ils auront eues, puis les mettre en commun. Un secrétaire par groupe sera chargé de réaliser ce travail. Un autre élève sera ensuite chargé de relire ces notes et de les corriger et/ou amender. Nous pourrons consacrer une vingtaine de minutes à ce travail.

Un autre élève du groupe, le troisième, sera chargé d'exposer les idées mises en commun. Le professeur pourra les relever au tableau ou, le cas échéant, sur le tableau interactif afin de mettre ensuite le bilan de cet échange sur le cahier de texte. Les groupes se succéderont ainsi pendant une vingtaine de minutes.

L'enseignant pourra choisir de demander de mémoriser le lexique à la maison ainsi que de préparer la restitution de ce qui a été dit par les différents groupes. La problématique peut servir de guide.

1. Réponse attendue : En el primer documento aparece un cuadro. Se trata de uno de los cuadros más famosos de Pablo Picasso, Guernica, realizado en 1937. Un hito del arte y de la Historia. En la segunda foto aparece una escultura en bronce y en el tercer documento aparece la Casa Batlló, un edificio realizado por Antoni Gaudí a principios del siglo XX. Cada obra representa un arte diferente, momentos históricos diferentes. Son hitos del arte y de la Historia. Hoy en día forman parte del patrimonio de la historia y del arte.

2. Réponse attendue : En las fotografías aparecen personas conocidas: Barack Obama, presidente de Estados Unidos de 2009 a 2017; Felipe VI, rey de España desde 2014; Carmen Thyssen, rica heredera española.

Estas personas tendrán relaciones diferentes con el arte.

Podrán ser personas apasionadas o simples aficionados. En la primera foto, los dos hombres políticos aparecen muy concentrados. El cuadro les inspirará. Quizás rinden homenaje al acontecimiento representado en el lienzo de Picasso, mostrando el ejemplo y haciendo la relación entre pasado y presente. Con ellos se puede entender que el arte es un testimonio del poder, de los actos cometidos por el poder y que el poder, aquí representado por estos hombres, puede inspirarse del arte.

Carmen Thyssen tendrá una relación más apasionada con el arte. Será una filántropa que utilizará su dinero para fomentar el arte y darlo a conocer a través de sus museos. El arte tendrá una relación muy estrecha con el mundo de las finanzas.

3. Estas obras pueden tener una relación con otros sectores como la política o la economía, dos mundos de poder. En el primer documento, son dos hombres políticos los que están admirando el lienzo de Picasso. Dos hombres políticos admirando un cuadro sumamente político, ya que fue realizado para denunciar las atrocidades de una guerra y alertar a los poderes de aquél entonces. Los dos mundos se reúnen y pueden estar intrínsecamente relacionados. En la foto en la que aparece Carmen Thyssen, el poder, aquí económico, está al servicio del arte. El poder puede salvar el arte, fomentarlo y ponerlo al alcance de la mayoría de la gente a través de museos. En la tercera foto, el poder se manifiesta a través de la arquitectura, símbolo de poder económico. Las familias adineradas podían encargar sus casas a arquitectos conocidos y así enseñar quiénes eran y qué poder tenían.

B. Mecenas, ¿de quién depende el arte?

→ manuel p. 170-171

DOC 1 Ser mecenas del Prado



Vidéo sur une campagne de micro-mécénat lancée par le musée du Prado à Madrid.

DVD classe. CD3 piste 17.

Script disponible au format PDF sur le site compagnon.

► Objectifs de communication

Comprendre un reportage sur la participation à un micro mécénat.

Faire un compte rendu sur un sujet préparé.

► Objectifs culturels

- Le musée du Prado à Madrid.
- La campagne Súmate al Prado.
- Le mécénat et le micro-mécénat.

► Objectifs linguistiques

- Le lexique de l'art et du mécénat.
- Les sons [s] et [θ].

► Objectif pragmatique

Devenir citoyen, s'engager.

Informations sur le document

Le Musée du Prado a lancé en 2018 sa première campagne de micro-mécénat : *Súmate al Prado*. Il s'agissait pour l'occasion de trouver 200 000 euros pour acheter une œuvre de

Simon Vouet. Chacun peut être mécène à partir de 5 euros.

SCRIPT

Presentadora: Crece el patrimonio artístico en España. Crece la colección del Prado pero desde hoy sabemos algo muy curioso: a partir de cinco euros cualquiera puede contribuir.

Presentador: Sí, colaborando por ejemplo con la compra de un lienzo inédito de un pintor del siglo XVII. Está previsto que se desprenda esta lona. Es la experiencia de micromecenazgo, ahí está, que emprende el museo del Prado.

Locutora: No se presenta a las elecciones pero el director quiere inaugurar la primera campaña de micromecenazgo que hace el museo. *Súmate al Prado* busca doscientos mil euros para comprar esta obra de Simon Vouet.

Miguel Falomir Director del Museo del Prado: Hay mucha gente que piensa que ser millonario, hay que... hay que venir de una familia con cuadros en las paredes y tal para... No, no es así; y de hecho desde cinco euros, que es una cantidad, pensamos, que muy modesta, en la cual todo el mundo puede participar, pues puede contribuir a engrandecer las colecciones.

Marta Liceras Vela (Locutora): Pueden elegir a hacerlo en la urna instalada en el museo o a través de la web; y si quieren dar sus datos, su nombre se publicará para agradecerles haber contribuido a engrandecer la colección.

Miguel Falomir Director del Museo del Prado: Lo que nosotros queremos es que todo el mundo cuando pueda pasear por El Prado pues pueda colocarse delante de este cuadro y decir: gracias a mí este cuadro está aquí, ¿no? y lo pueden disfrutar todos.

Mecenas: Me gustaría aportar una pequeña contribución al museo del Prado. Me encanta y creo que es un poco un deber de ciudadano, poder ayudarles, ¿no?

Marta Liceras Vela (Locutora): La campaña estará abierta hasta finales de diciembre.

Telemadrid

Mise en œuvre

Les élèves observeront rapidement la photo présentée et expliqueront, en anticipation de la vidéo, ce que leur suggère l'affiche. Ils pourront émettre des hypothèses et expliquer le verbe *súmate*. Les élèves connaissant le Prado expliqueront ce que c'est à ceux qui ne le connaissent pas dans une activité de médiation qui ne durera pas plus de 5 minutes.

Le document est proposé avec une fiche de compréhension. Cependant, dans un premier temps, et pour cibler certaines informations essentielles, on pourra répondre aux questions proposées sur le manuel après deux écoutes et en une dizaine de minutes. Les élèves prendront des notes et répondront aux questions de guidage. La mise en commun permettra de laisser au tableau les informations essentielles afin d'aborder la fiche, le cas échéant. Elle pourra être traitée en travail autonome en classe avec une fiche d'autocorrection, soit à la maison, en utilisant l'application . Si la fiche n'est pas utilisée, nous pourrons demander aux élèves de proposer un compte rendu du document à partir

de la mise en commun prise en notes.

a. Réponse attendue : El museo citado es el museo del Prado en Madrid. Su director quiere inaugurar la primera campaña de micromecenazgo que hace el museo. Súmate al Prado busca doscientos mil euros para comprar esta obra de Simon Vouet.

b. Réponse attendue : No es necesario tener mucho dinero para ser mecenas como se suele pensar, ni ser de una familia adinerada. Todo el mundo puede ser mecenas a partir de 5 euros.

c. Réponse attendue : Al participar, el/la mecenas se puede sentir satisfecho y contento al haber contribuido a ayudar al museo y al hacerse mecenas. Puede ser una forma de hacerse ciudadano.

Corrigé de la fiche de compréhension

1 a. un extracto de telediario.

b. periodistas, mecenas y director.

c. el dinero y el arte.

2 periodistas mostrando un cuadro

periodistas presentando una campaña de micromecenazgo un cuadro representando el retrato de una joven una persona aportando una contribución financiera

3 a. Súmate al Prado

b. Museo del Prado.

c. Recaudar fondos para comprar un cuadro

4 Hay **muchas** gente que piensa que **hay que ser millonario**, hay que venir de una familia **con cuadros** en las paredes. No, no es así; y de hecho [...] todo el mundo puede participar, pues puede contribuir a **engrandecer las colecciones**.

5 a. Verdadero. Es la primera campaña de micromecenazgo que hace el museo.

b. Verdadero. Es necesario recaudar 200 000 euros.

c. Falso. Era pintor del siglo XVIII.

d. Verdadero. Es de 5 euros.

6 a. Cualquier persona puede: aportar una contribución a partir de 5 euros, una contribución modesta.

b. El mecenazgo puede: dar su identidad para publicar su nombre y agradecerle.

c. La mecenazgo entrevistada: ayuda y se realiza como ciudadana porque aporta una pequeña contribución y le encanta.

7 a. La campaña de micromecenazgo: es la primera campaña de micromecenazgo del Museo del Prado, que se llama Súmate al Prado, para obtener un cuadro de Simon Vouet, un pintor francés del siglo XVII. Es para ampliar la colección del Prado.

b. La contribución financiera: se puede realizar en la urna en el museo o por la web. La contribución mínima es de 5 euros y así cualquiera puede hacer esta modesta donación según Miguel Falomir, el director del Prado.

c. La participación ciudadana: esta primera participación de micromecenazgo permite aumentar la colección del Museo del Prado con la recolección de 200 000 euros para comprar este cuadro y para agradecerle a los contribuidores, está previsto publicar los nombres

de los mecenazos. Para una persona entrevistada, esta participación es un deber de ciudadana para ayudar al museo.

Corrigés de Fonología p. 170

Sonido [s] como en museo	Sonido [θ] como en lienzo	Los dos
Museo	Crece	
Súmate	Colección	
Así	Lienzo	
Pasear	Micromecenazgo	
Disfrutar	engrandecer	
Fiscales	Agradecer	
Hasta	Ciudadano	
	Funciona	

Pour aller plus loin

<https://www.museodelprado.es/bicentenario/micromecenazgo>
Ce site permet de savoir combien d'argent a été récolté. Les élèves pourront avoir une explication plus précise de l'œuvre achetée et des explications sur la démarche du Prado.

DOC 2 Descubriendo El 3 de Mayo



Extrait de *Capricho*, de Almudena Arteaga, 2012.

► Objectif de communication

 B1 Comprendre un texte littéraire sur la création du tableau *El tres de mayo* par Francisco Goya.

► Objectifs culturels

- Almudena Arteaga, auteure contemporaine.
- Le peintre Francisco de Goya.
- Des personnes qui ont marqué l'époque comme la duquesa de Osuna.
- Le mécénat au XIX^e siècle.

► Objectifs linguistiques

- Le lexique de l'art et du mécénat.
- Le lexique de la description.
- Le vouvoiement.

► Objectifs pragmatiques

- Repérer des éléments importants dans un texte écrit.
- Relier le texte à la problématique.

Informations sur le document

Le roman de Almudena Arteaga nous plonge dans l'Espagne du début du XIX^e siècle, le Madrid de Goya et de la cour de Carlos IV. Les relations de Goya et trois de ses muses (la condesa-duquesa de Benavente, la duquesa de Alba y la condesa de Chinchón) y sont décrites avec en toile de fond une histoire aussi passionnante que mouvementée. Dans l'extrait, la duquesa de Osuna vient visiter Goya. Elle veut voir le fameux *Tres de mayo* réalisé par Goya à la suite des événements du 2 et 3 mai 1808 à Madrid.

Mise en œuvre

Le texte et la planche de BD p. 171 peuvent être traités à la suite : rappelons que la question b. de la BD est commune aux deux documents.

Après une lecture du texte (cette dernière peut être faite à la maison avec comme consigne la question a., les élèves découvriront l'œuvre grâce à l'animation interactive. Ils pourront ainsi plus aisément répondre à la question b. À partir du lexique relevé, les élèves seront mieux à même de répondre en s'identifiant à la narratrice. La question c. permettra de faire un lien entre le texte et la BD et il sera de bon ton de faire une liaison en demandant aux élèves de trouver dans le texte une phrase qui permette d'expliquer à quel endroit se trouve Goya dans la BD et qui sont les personnages.

a. Réponses attendues : *La duquesa de Osuna viene a visitar a Goya. Le gustaría ver el cuadro que Goya ha pintado sobre los fusilamientos del tres de mayo en Madrid. Retrata las tropas de Napoleón fusilando a madrileños tras el sublevamiento de estos el dos de mayo.*

b. Réponses attendues : *Las palabras como: sentimiento, el espanto, la angustia, la clemencia, impresionante, incapaz, cruel. La duquesa de Osuna se siente impresionada por el cuadro. Muchos sentimientos la recorren al verlo: se queda boquiabierta por la belleza del cuadro y se siente molesta al recordar ese episodio cruel de la historia.*

c. Réponses attendues : *Goya y la duquesa se conocieron al morir el padre de la condesa de Chinchón. La duquesa se hizo su mecenas y lo introdujo en la corte.*

Pour aller plus loin

Le professeur demandera aux élèves de lire l'encadré *Apuntes de gramática* p. 171 et de réaliser les exercices sur le site élève.

Si l'enseignant utilise le **manuel numérique**, il pourra projeter une animation interactive du tableau *El 3 de Mayo*.

DOC 3 Goya en la corte de Carlos IV



Extrait du roman graphique *Goya. Lo sublime terrible* de El Torres et Fran Galán, 2018.

► Objectif de communication

 B1 Comprendre une planche de BD sur les relations entre Goya, peintre de cour et le roi Carlos IV.

► Objectifs culturels

- Goya, peintre de Cour.
- Carlos IV, monarque illustré.

► Objectifs pragmatiques

- Réinvestir les connaissances culturelles permettant de comprendre le document.
- Justifier sa réponse à partir de deux documents.

Informations sur le document

Dans ce roman graphique publié en 2018, Goya se trouve en convalescence à Cadix. Les séquelles laissées par la maladie sont lourdes (surdité, maux de têtes et autres affections) et provoquent chez lui des hallucinations.

Mise en œuvre

La lecture du document peut être faite par deux élèves, chacun jouant un rôle. Une première lecture "formative" sera effectuée afin de corriger les éventuelles erreurs de phonétique et de ton. On pourra ainsi effectuer une ou deux lectures supplémentaires. Rappelons que le travail de phonologie de la page 170

peut être fait ici s'il n'a pas encore été fait. Les élèves pourront répondre aux questions de guidage par binômes. Ils pourront répondre chacun à une question et échanger ensuite. Après un temps de contrôle en revenant à la BD, les élèves approuveront ce qui leur a été dit par leur camarade ou expliqueront pourquoi ils ne sont pas d'accord. Deux élèves seront chargés, en guise de mise en commun, de refaire ce travail à l'oral alors qu'un autre groupe laissera les explications au tableau.

a. Réponse attendue : *Goya y el rey no se tratan como iguales. El rey tutea a Goya (en la primera viñeta, el rey dice "El retrato que nos has hecho"), mientras que Goya trata de usted al rey: le dice "os quedo muy agradecido, su majestad". Además, el rey parece ser irrespetuoso para con Goya en la viñeta 2 al tratarle de "pintamonas", mientras que Goya siempre es respetuosa para con el rey (acaba sus frases con "su majestad").*

b. Réponse attendue : *Goya no elegía siempre los temas de su pintura. En el tebeo, Goya pintó el retrato de la familia real por encargo. En cambio, en el documento 2, Goya pintó los sucesos del tres de mayo para denunciar lo que pasó por voluntad propia, para testimoniar de lo que ocurrió.*

Pour aller plus loin

Un entretien des auteurs du roman graphique sur la période noire de Goya :

https://www.ivoox.com/en/entrevista-fran-galan-goya-lo-sublime-terrible-audios-mp3_rf_26171039_1.html

Sur le Tres de mayo :

<https://www.museodelprado.es/aprende/encyclopedia/voz/3-de-mayo-de-1808-en-madrid-los-fusilamientos-de/f0f52ca5-546a-44c4-8da0-f3c2603340b5>

<http://blogarteehistoria.blogspot.com/2013/05/comentario-el-3-de-mayo.html>

PREPARA EL PROYECTO



Pour ce travail d'expression orale, les élèves pourront s'appuyer sur les éléments vus au travers des documents de cette double-page, notamment les documents 2 et 3. De plus, ils pourront s'appuyer sur l'animation interactive proposée à la page 170. Elle pourra servir d'appui lors de la présentation orale.

Les élèves, rappelons-le, doivent faire une description rapide et ne doivent pas faire une analyse du tableau. Les éléments vus dans les documents suffiront donc.

Ce travail pourra être donné à faire à la maison. Attention, les préparations rédigées ne seront pas admises.

Nous pourrons suivre la grille suivante pour évaluer ce travail.

Présentation du peintre (peintre de cour et peintre libre) et du contexte historique	<input type="checkbox"/> 5
Description des différentes parties du tableau	<input type="checkbox"/> 5
Description des émotions qui se dégagent du tableau	<input type="checkbox"/> 5
Réinvestissement du lexique étudié + langue (description)	<input type="checkbox"/> 5
Total/20

Corrigé de Mejora tu léxico

a. 3. • b. 1. • c. 4. • d. 2.

C. La arquitectura, símbolo del poder económico

→ manuel p. 172-173

DOC 1 Gaudí es Barcelona



Planche de la BD *El fantasma de Gaudí, El Torres et Jesús Alonso Iglesias*, 2015.

► Objectif de communication

B1 Comprendre un dialogue sur l'importance de Gaudí à Barcelone.

► Objectifs culturels

- Le grand architecte catalan Antoni Gaudí.
- Barcelone et le Modernisme.

► Objectifs linguistiques

- Le lexique de l'architecture.
- Raconter des faits au passé.
- Le vouvoiement.

► Objectif pragmatique

Mettre en relation les différents documents pour avoir une information globale sur l'architecte et le Modernisme.

Informations sur le document

Dans ce roman graphique de 2015, le dessinateur El Torres a collaboré avec Jesús Alonso Iglesias. Il s'agit d'un roman policier : Antonia, une jeune caissière de supermarché sauve un homme âgé d'une collision avec une voiture. Elle déchaîne alors une série de terribles événements. Des cadavres horriblement mutilés apparaissent dans les principaux monuments construits par Gaudí. Les policiers chargés de l'enquête se trouvent dans l'impasse... Et Antonia est sûre d'avoir vu le fantôme de Gaudí !

Mise en œuvre

Le professeur demandera, en cours ou à la maison, de lire l'encadré *El Palacio Güell* page 172. Une petite recherche sur Antoni Gaudí pourra être demandée à cette occasion.

En cours, après un temps de lecture, les élèves répondront aux questions de compréhension.

a. Réponse attendue : *Los personajes se han dado cita delante del Palacio Güell, delante de la fachada. El hombre habla de Gaudí, un famoso arquitecto catalán que creó el palacio delante del que se encuentran.*

b. Réponse attendue : *El arquitecto y la ciudad de Barcelona tienen una relación fusional. El uno está relacionado con el otro, como si fueran indisociables. El hombre dice "Gaudí es Barcelona". Además, Gaudí está presente en todas partes de Barcelona.*

c. Réponse attendue : *Güell era un rico burgués catalán. Al encargarle el palacio, buscaba dejar su huella, enseñarles su riqueza a los demás. Era una forma de mostrar su poder.*

DIFFÉRENCIATION Pour une approche différenciée, les élèves pourraient, après la lecture de l'encadré *El Palacio Güell* p. 172, former des groupes de 2. Après une lecture attentive de la planche, les élèves proposeront des questions pour

chaque vignette. Le professeur en notera quelques-unes au tableau. Les élèves y répondront en s'appuyant sur le dialogue afin de justifier leurs réponses. On leur demandera d'utiliser également la rubrique *Para expresarte*.

DOC 2 La Casa Milà, un buen negocio



Extrait de *El arquitecto de sueños* de Teresa Roig, 2013

CD3 piste 19

► Objectifs de communication

B1 Comprendre un texte sur l'importance de Gaudí à Barcelone.

B1 Expliquer des expressions du texte.

► Objectifs culturels

- Antoni Gaudí.
- Barcelone et le Modernisme.

► Objectifs linguistiques

- Le lexique de l'architecture.
- Raconter des faits au passé.
- Le vouvoiement.

► Objectif pragmatique

Mettre en relation les différents documents pour avoir une information globale sur l'architecte et le Modernisme.

Informations sur le document

Le roman raconte l'histoire de la Casa Milà, connue également comme la Pedrera, et de son architecte, Antoni Gaudí. En 1860, José Guardiola revient des Amériques, enrichi. Il tombe amoureux d'une femme qui a 40 ans de moins que lui. Une autre histoire d'amour se déroule en parallèle, celle d'Antoni Gaudí, étudiant en architecture, et de Josefa Moreu. Deux hommes qui transformeront une ville et deux femmes pionnières.

Mise en œuvre

De la même façon, les élèves travaillant sur le texte pourront suivre le questionnement proposé ou proposer des questions (travail en groupes proposé dans la rubrique Différenciation pour la BD) sur le document. Le professeur en notera quelques-unes au tableau. Ils devront y répondre en s'appuyant sur le texte. Ce travail mêlera activité de compréhension de lecture et d'expression orale.

a. Réponses attendues : Los Milà son una pareja de Barcelona. Se llaman Roser y Pere. Forman parte de una familia adinerada de la alta burguesía catalana.

b. Réponses attendues : Roser y Pere deciden comprar un terreno en el Paseo de Gracia en Barcelona y construir un edificio de pisos para vivir en el principal y alquilar los restantes. Quieren invertir en el edificio y así hacer negocios/ hacer un negocio redondo.

c. Réponses attendues : Los Milà no están de acuerdo. En efecto, Pere aparece muy entusiasta, más atrevido, pero Roser parece más prudente. Pere está convencido de que Gaudí es el mejor arquitecto para el proyecto. En cambio, a Roser no le parece tan buena idea. Es ella quien tiene que invertir su dinero y no es su idea.

d. Réponses attendues : La expresión "un arquitecto de moda" se refiere a Antoni Gaudí. En efecto, en aquella época

en Barcelona, era el arquitecto más cotizado. Ya había construido algunas casas famosas como la Casa Batlló, por ejemplo.

PREPARA EL PROYECTO



On demandera aux élèves, avant de réaliser l'activité, de relire leurs notes et de travailler sur le lexique. L'exercice Mejora tu léxico ainsi que certains exercices de grammaire p. 176. Le travail pourra se faire en classe en temps limité (10 minutes) et être ramassé pour une évaluation à l'aide de la grille suivante.

Respect de la consigne	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2
Cohérence du texte, de la présentation	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
Morphosyntaxe	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
Richesse lexicale	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2
Total/10

Corrigé du Mejora tu léxico

Arquitectura	Poder
el diseño	el negocio
la fachada	el dinero
la forja	el encargo
el edificio	
el palacio	
el grafismo	

Corrigé de la fiche de compréhension

1 a. adinerada: acomodada

b. la reputación: la fama

c. un comercio: un negocio

d. un pedido: un encargo

2 a. el sueño de cualquiera (l. 5): le rêve de tout le monde

b. ¿De qué me suena ese nombre? (l. 8): Pourquoi ce nom me dit-il quelque chose ?

c. La Casa Milà. Suena bien, ¿verdad? (l. 17): La Casa Milà, ça sonne bien, pas vrai ?

3 a. Las personas famosas y poderosas de la época: acomodadas, atraídos, la fama, los capitalistas.

b. Los negocios: un negocio, alquilar, financiar.

c. La construcción: un terreno, construir, un edificio, el arquitecto, obras.

d. Los lugares conocidos: El palacio de los condes de Asalto, la Casa Calvet, la Casa Batlló, la catedral de Mallorca, la Sagrada Familia, el Parque Güell.

4 a. Las relaciones entre las personas poderosas son relaciones de poder, de dinero.

b. Desean construir un edificio en los lugares famosos de la ciudad para dar a ver su fortuna y su poder económico.

c. Antoni Gaudí es el arquitecto del poder económico, ya que realizó varios edificios para algunas familias de la alta burguesía. Pero también era un artista popular,

ya que reformó la catedral de Mallorca y empezó la Sagrada Familia.

- 5 a.** Verdadero. "El casamiento, la mudanza" (líneas 15 y 16).
- b.** Falso. "El arquitecto de moda" (líneas 11 y 12).
- c.** Falso. "Pero duda" (línea 15).
- d.** Falso. "Porque es su dinero el que financiará la obra" (líneas 16 y 17).
- e.** Verdadero. "Como siempre, reparte su tiempo y dedicación entre varias obras y proyectos" (líneas 23 y 24).

D. El arte, propaganda en tiempos

de guerra

→ manuel p. 174-175

DOC 3 Correrá mucha tinta



Extrait de *Sabotaje* de Arturo Pérez-Reverte de 2016 et tableau de Francisco Fonollosa, *Picasso pintando Guernica*, 1998

► Objectifs de communication

- B1** Comprendre un dialogue sur l'art utilisé comme outil de propagande.
- B1** Continuer un dialogue.

► Objectifs culturels

- La genèse du tableau *Guernica*.
- Des peintres mythiques : Pablo Picasso et Salvador Dalí.
- Le contexte de la guerre civile espagnole.

► Objectifs linguistiques

- Le vouvoiement.
- L'emploi de *gustar*.

► Objectif pragmatique

Repérer et interpréter des informations dans un dialogue.

Informations sur les documents

Ce texte littéraire présente un aspect de l'origine du tableau *Guernica*, une œuvre commandée à Pablo Picasso par le gouvernement républicain après le bombardement de la ville de Guernica par la Légion Condor allemande.

Mise en œuvre

Ce texte peut être traité pour aborder l'art comme arme de propagande lors de conflits militaires. Par anticipation, il peut être précédé de l'exploitation du visuel "*Picasso pintando Guernica*". Dans ce dialogue, l'enseignant donnera une consigne simple de repérage du type : *¿Quiénes son los protagonistas?* et/ou *¿Dónde están los protagonistas?* avant une première lecture silencieuse. On recueillera les réponses puis on identifiera les différents personnages à l'aide des tirets de chaque réplique. Le vouvoiement utilisé pourra permettre d'identifier Canaris qui pose la question *¿Le gusta a usted Picasso?* et Falcó alors que l'Amiral tutoie ses interlocuteurs. La première question pourra être traitée de façon collective, car il s'agit d'une question sur le sens global du document.

- a.** On utilisera le **manuel numérique** pour souligner les expressions en lien avec les peintres cités. On pourra faire

remarquer différents registres de langue qui aideront à la rédaction de la réponse.

Réponse attendue : Falcó piensa que Picasso es un pintor original pero no le gusta mucho el arte. En cambio, el Almirante utiliza expresiones despectivas e insultantes para definir a Picasso: "roja, hijo de puta" (l. 7) "pintamonas" (l. 11).

b. On pourra, par la suite, donner les **questions b. à d.** à traiter seul ou en binôme. L'enseignant demandera de repérer l'autre peintre évoqué. **Réponse attendue :** Hablan también de otro pintor, Dalí que es "un payaso" (l. 22) según el Almirante. Tanto Picasso como Dalí se comprometieron del lado de la República durante la guerra civil española.

c. Cette question permet de présenter le thème et l'anecdote de cette commande de tableau. **Réponse attendue :** El Guernica era un encargo del gobierno republicano sobre el tema del bombardeo de Guernica. También, Dalí ofreció sus servicios para realizar este mural.

d. Dans les deux dernières répliques, l'opinion de Falcó rejoint celle de El Almirante. La traduction de l'expression utilisée par Falcó permettra aux élèves de bien comprendre le titre de cet extrait et de faire le lien avec la problématique de l'unité. **Réponse attendue :** No les gusta esta situación porque el bombardeo causó muchos muertos "mil quinientos" (l. 30). Para el Almirante era importante que no se hiciera ruido con el Guernica. El cuadro dio a conocer la masacre ya que fue una obra mediatisada por los medios de comunicación para hacer propaganda contra el bando franquista. Además, Picasso era un pintor famoso "inventor del cubismo" (l. 27) lo que refuerza la propaganda.

DIFFÉRENCIATION Pour aider les élèves à bien identifier chaque personnage, le professeur pourra débuter par une écoute du texte. Ils retrouveront également la question posée ou tout au moins, le nom de Picasso.

Pour aller plus loin

On pourra demander aux élèves de jouer cette scène à l'aide des répliques et de poursuivre le dialogue en travaillant le vouvoiement à l'aide de l'encadré *Apuntes de gramática* p.175. Selon le groupe classe, le professeur invitera les élèves à parcourir le site *Repensar Guernica* <https://guernica.museoreinasofia.es> financé par Telefónica et La Caixa et en lien avec la vidéo du document A p. 168.

DOC 2 La otra historia de la Dama de Elche



DVD classe. CD3 piste 20.

Script disponible au format PDF sur le site compagnon.

► Objectifs de communication

- B1** Comprendre un reportage sur les enjeux politiques et de négociation d'œuvres d'art.
- B1** Rapporter des informations à partir d'un reportage pour rédiger une synthèse.
- B1** Faire un compte rendu sur un sujet préparé.

► Objectifs culturels

- La Dama de Elche, sculpture ibère datée du V^e siècle ou du IV^e siècle av. J.-C.

- Les œuvres d'art comme négociation artistique entre gouvernements.

► Objectifs linguistiques

- Estar + géronatif
- Les temps du passé.
- La concordance des temps.

► Objectifs pragmatiques

- Associer images, commentaires écrits et oraux dans un reportage.
- Repérer et hiérarchiser des informations.

Informations sur le document

La sculpture de la Dama de Elche est le reste archéologique le plus connu et important de la culture ibère. C'est aussi un symbole en Espagne et, aujourd'hui, ce buste est exposé au Museo Arqueológico Nacional de Madrid mais de nombreuses statues inspirées de l'original ont été réalisées et se trouvent à Elche sous différentes formes. Après sa découverte, elle fut achetée légalement par Pierre Paris pour le Musée du Louvre et fut l'objet de tractations diplomatiques entre la France et l'Espagne pendant la II^e Guerre Mondiale afin d'organiser son retour en Espagne.

Mise en œuvre

SCRIPT

Presentadora: La Cátedra Dama d'Elx de la Universidad Miguel Hernández se estrena por todo lo alto. El pasado viernes presentó el libro *El retorno de la dama de Elche* donde se narran las negociaciones entre el gobierno español y el francés para que el busto íbero regresara a nuestro país. Este episodio poco conocido de la historia de la Dama es el primer acto público de la cátedra.

Locutora: La historiadora del arte Lucía Martínez visita el lugar en el que apareció el busto de la Dama de Elche. Esta investigadora es coautora del libro *El retorno de la Dama de Elche*, un estudio sobre los intercambios de piezas de arte entre el gobierno francés de Pétain y el del general Franco en 1941, año en que regresó la Dama a España. Junto al busto íbero, también volvieron cuadros de Murillo, Velázquez y El Greco. En el libro se cuenta con detalle el proceso de compra.

Lucía Martínez (catedrática): La carta que el Louvre le mandaba a Pierre Paris, dijeron puedes ofrecer, para no decir la cantidad, porque yo creo que se tenía como un poco de pudor en hablar de dinero, puedes ofrecer de enero a abril, diciendo que podía llegar a ofrecer unos cuatro mil francos.

Locutora: Contaba Martínez que el regreso de la Dama a España no fue fácil porque no se trataba de una pieza robada como otras que formaron parte del intercambio sino que fue comprada legalmente. La investigadora ya conocía en profundidad todos los entresijos del intercambio de piezas de arte por el que volvió la Dama de Elche a España. En este viaje desde París también ha descubierto la otra historia de la Dama, la que aún permanece en el yacimiento y en la memoria popular de los ilicitanos.

Afin de bien appréhender le titre de cette vidéo, le professeur insistera dans un premier temps sur la photo comme document d'anticipation. Il pourra également proposer aux élèves de rechercher l'origine de cette statue avant la première écoute pour répondre à la question a.

a. Réponse attendue : Los visitantes están sacando fotos del busto de la Dama de Elche. Esta escultura de origen íbero está expuesta en el Museo Arqueológico Nacional de Madrid.

Lors de la première écoute, le professeur rappellera la préparation d'une feuille (format paysage si possible) pour relever les principales informations (*nombres de las personas identificadas, profesión ou papel en el video, lugar(es), época(s), tema del video*). Lors de ce visionnage, les élèves s'efforceront de ne rien écrire et prendront deux minutes pour compléter la trame du tableau pour répondre à la question b.

b. Réponse attendue : Los países mencionados son España y Francia con las figuras políticas del Mariscal Pétain y del general Franco en el año 1941.

Ensuite au cours de l'écoute suivante, les élèves se focaliseront sur la négociation réalisée tout en indiquant des éléments précis pour illustrer la réponse c.

c. Réponse attendue : En el año 1941, los gobiernos frances y español negociaron para que regresara la Dama de Elche a España.

Un troisième visionnage sera nécessaire pour compléter les informations et répondre ainsi aux questions d. et e.

d. Réponses attendues : Se oyen los nombres de otros artistas porque junto al busto íbero, también volvieron cuadros de Murillo, Velázquez y El Greco.

e. Réponses attendues : El regreso de la Dama a España no fue fácil porque no se trataba de una pieza robada como otras que formaron parte del intercambio sino que fue comprada legalmente.

DIFFÉRENCIATION Si la classe est de niveau très hétérogène, le professeur la scindera en deux groupes : les plus à l'aise feront leur exercice en autonomie à l'aide du MP4 et les plus en difficultés réaliseront leur travail guidé par les arrêts sur images de l'enseignant.

Corrigé de la fiche de compréhension

- 1 a.** El documento es un fragmento de un reportaje.
 - b.** Trata de la presentación de un libro.
 - c.** Los países mencionados: España y Francia
 - d.** Las figuras históricas mencionadas: Franco y el Mariscal Pétain
 - e.** Los artistas mencionados: Velázquez, Murillo y El Greco
- 2** Elementos: 1941
Los hechos mencionados tuvieron lugar durante la Segunda Guerra Mundial, ya que la Dama de Elche regresó a España en 1941.
 - 3 a.** Verdadero. Fue Pierre Paris quien compró la Dama de Elche para el Museo del Louvre por unos 4 000 francos.
 - b.** Falso. No fue fácil porque no se trataba de una pieza robada.
 - c.** Falso. Fue comprada legalmente.

d. Verdadero. Otras obras que formaron parte del intercambio fueron robadas.

4 a. El libro trata de las negociaciones entre los dos países.

b. El libro es un estudio sobre la utilización del arte en aquella época.

5 a. Verdadero. Francia compraba obras de arte para enriquecer sus propias colecciones.

b. Verdadero. Algunas obras españolas fueron vendidas.

c. Falso. España quiso recuperar las obras por varios métodos. Mediante la compra y a cambio de no participar en la Segunda Guerra Mundial.

d. Verdadero. Eran las obras de Murillo, Velázquez y El Greco las que formaban parte del intercambio.

6 • El momento histórico, los países y los personajes históricos implicados: El año 1941 conoció un momento histórico con el retorno de la escultura ibérica de la Dama de Elche a España. Los gobiernos franceses y españoles del mariscal Pétain y del general Franco negociaron el regreso de varias obras a España.

• La historia de la dama de Elche: el francés Pierre Paris ofreció 4 000 francos al comprar la Dama de Elche para la colección del Museo del Louvre.

• El papel de las obras de arte durante la guerra: con este libro de la catedrática Lucía Martínez, se da a conocer un episodio de la Historia del arte español con el regreso de la Dama de Elche y otras obras robadas de Murillo, Velázquez y El Greco como vector de propaganda en tiempos de guerra.

Pour aller plus loin

Le travail sur ce document pourra être suivi de l'activité d'expression orale (*Prepara el proyecto*), proposée p. 175. L'activité Mejora tu léxico peut aussi être donnée en travail à la maison associée aux exercices du site de l'élève ou des activités lexicales du Taller de léxico. Par exemple, le professeur pourra demander aux élèves de faire les exercices 3 et 4 p. 177 afin de réinvestir les connaissances de la séance.

PREPARA EL PROYECTO

Cette activité permet de réinvestir les éléments issus de la double-page. Elle aidera à la réalisation du projet de fin de séquence. La grille suivante peut servir à évaluer cette production orale ou à fournir des critères de réussite :

Contenu de la production, utilisation des informations des documents (texte et vidéo)	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4
Structuration de la production	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 0,5 <input type="checkbox"/> 1
Lexique approprié et riche	<input type="checkbox"/> 0,5 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
Morphosyntaxe	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2
Total/10

Corrigé de Mejora tu léxico

- a.** entregar / **4.** facilitar
b. regalar / **1.** ofrecer

c. propaganda / **2.** publicidad

d. comprometerse / **3.** involucrarse

E. Taller de gramática

→ manuel p. 176

Corrigés du fichier de l'élève

Exprimer des actions simultanées

1 a. Al enterarse de la propuesta de los Milà, Gaudí decidió aceptarla.

b. El Almirante se puso furioso al saber que Picasso iba a pintar el Guernica.

c. Al llegar al Passeig de Gracià, 43, podrás admirar la Casa Batlló.

d. La duquesa se quedó impresionada al descubrir El 3 de Mayo de Goya.

Exprimer une quantité

2 a. Es impresionante ver **tantas** riquezas en un museo **tan** pequeño.

b. ¡Qué casa **tan** original! ¡Tiene **tanta** imaginación ese Gaudí!

c. La duquesa estaba **tan** emocionada que tuvo que apartar la vista ante **tantos** muertos.

d. Gaudí estaba **tan** ocupado y tenía **tantos** proyectos que no pudo llevarlos todos a cabo.

Le vouvoiement

3 a. ¿No conoce (usted) la historia de la Dama de Elche? ¿Le interesa que se la cuente?

b. Lo de llamar a Gaudí lo ha decidido usted, es idea suya.

c. Le / la felicito Roser, su casa es estupenda.

d. Si no conocen ustedes Barcelona, les aconsejo que visiten la Sagrada Familia.

4 a. Señor Almirante, ya sé que no le **gusta** Picasso, pero yo no comparto **sus** gustos.

b. Amigos míos, ¡qué original es **vuestra** casa!

c. Señora Thyssen, **le** agradecemos **sus** donaciones a favor del arte.

d. ¡Súmate al Prado! Necesitamos **tu** participación, y gracias a **ti** podremos avanzar.

5 a.-h. b.-f. c.-e. d.-g.

Employer la tournure impersonnelle

6 a. A principios del siglo XX se emprendió la construcción de muchos edificios.

b. En Barcelona se puede admirar la Sagrada Familia.

c. No me gusta que se haga tanto ruido con esa historia.

d. Ahora se sabe que el regreso de la Dama de Elche no fue fácil.

Raconter des faits au passé

7 a. Hubo que esperar a que viniera la mujer de Fernando para que Goya pudiera acabar el cuadro.

b. Pere y Roser le rogaron a Gaudí que se encargara de diseñar su casa.

c. El Almirante no quiso / quería que en Europa se supiera que Franco había bombardeado Guernica.

d. A Carlos III le gustó / gustaba que Goya hubiera pintado su familia tal como era.

- 8** a. Francia decide entregar la Dama de Elche para que Franco no **intervenga** en la guerra.
 b. A la duquesa le parecía imposible que Goya **pudiera** plasmar el espanto de tal forma.
 c. Pere le **dijo** al inspector que observara el diseño de la forja.
 d. Picasso **se pone** a pintar el Guernica para que todos sepan lo ocurrido allí.

F. Taller de léxico

→ manuel p. 177

Corrigés des exercices

- | | |
|---|--|
| 1 a. innovar | 3. crear |
| c. encargar | 1. confiar |
| d. financiar | 4. invertir |
| e. retratar | 2. dibujar |
| 2 a. la belleza | 3. la fealdad |
| b. novedoso(a) | 2. insignificante |
| c. la vanguardia | 6. el retroceso |
| d. la admiración | 1. la indiferencia |
| e. famoso(a) | 5. corriente |
| f. cotizado(a) | 4. ignorado(a) |
| 3 a. un encargo = une commande | |
| b. acomodado(a) = aisné(e) | |
| c. un acontecimiento = un événement | |
| d. un lienzo = une toile | |
| e. un pintor = un peintre | |
| f. un retrato = un portrait | |
| 4 a. recaudar | 2. Recolectar dinero. |
| b. patrocinar | 1. Ser mecenas. |
| c. comprometerse | 4. Contraer una obligación. |
| d. diseñar | 3. Dibujar el trazo de una figura o un edificio. |
| 5 a. Este lugar se convirtió en un hito de la arquitectura de Barcelona. | |
| b. Sería el símbolo de la potencia económica de Barcelona. | |
| c. Es hoy uno de los lugares más famosos de Barcelona. | |
| d. El parque tiene un diseño modernista. | |
| e. Es una obra de encargo del conde Güell. | |
- ¡Se trata del Parque Güell!

G. Proyecto final

→ manuel p. 178

► Objectifs de communication

- B1** Lire des informations simples pour rédiger l'audioguide pour une exposition.
B1 Présenter l'exposition à l'aide de phrases simples à complexes et d'exemples vus en cours (descriptions des œuvres et anecdotes sur ces dernières).

► Objectif culturel

Présenter une exposition d'art en décrivant des œuvres hispaniques et en insistant sur le rapport entre art et pouvoir.

► Objectif linguistique

Réutilisation des faits de langue abordés dans l'unité.

► Objectifs pragmatiques

- Sélectionner des œuvres.
- Rédiger un plan de présentation de l'audioguide pour l'exposition.
- Relever des informations simples et être capable de les organiser selon le plan.
- Une grille d'évaluation duplicable de la tâche finale est proposée p. 343.

Mise en œuvre

En début de séance, vous consacrerez quelques minutes à la lecture des consignes et des différentes étapes du projet pour répondre à des questions éventuelles. Vous pourrez également projeter la grille d'évaluation duplicable de projet de fin de séquence.

Pour la partie *Preparad los contenidos*, l'activité nécessite un temps de concertation entre les élèves afin de choisir les œuvres qui vont être utilisées pour l'audioguide. Les élèves devront noter les informations qui leur semblent les plus pertinentes et pourront en chercher d'autres. Cela peut se faire pendant un temps imparti sur des tablettes par exemple ou dans la salle multimédia.

La suite du projet, *Grabad la audioguía*, pourra être menée à bien à la maison. Les conseils méthodologiques ayant été donnés, les élèves seront guidés par l'encart *Tú puedes!* du manuel.

Les différents travaux pourront être diffusés en cours pendant un temps d'écoute.

1. a. Une fois les groupes formés, les élèves listeront les œuvres évoquées en cours et en choisiront deux. Ils réuniront des informations sur ces œuvres.

b. Les élèves utiliseront des informations tirées des différents documents abordés et noteront quelques anecdotes.

c. Les élèves proposeront un plan afin d'organiser leurs idées. Nous pourrons le valider et l'amender le cas échéant.

2. d, e, f. Les élèves enregistreront l'audioguide en suivant ces étapes et en utilisant la rubrique *Tú puedes!* Ils pourront s'entraîner au préalable autant de fois que nécessaire. Ce travail pourra être fait à deux voix, les élèves se partageant les différentes étapes.

H. Evaluación

► COMPRENSIÓN AUDITIVA

B1 Repérer des informations sur l'architecture et le pouvoir.

CD3 piste 21.

SCRIPT

Jorge Fernández (locutor): El modernismo representa a la burguesía. Imaginaos en Cataluña, por ejemplo, la fuerte burguesía industrializada que había en aquella parte del Estado español que no se repetía en ninguna otra parte, o en casi ninguna. Quizá en los altos hornos del norte de España se podía repetir algo parecido: una burguesía con muchísimo dinero, casi al mismo nivel que la nobleza. Pues esto es lo que ocurría en Cataluña y especialmente en Barcelona. Querían diferenciarse,

querían hacer algo diferente, querían hacer ostentación de su poder, porque lo tenían y por lo tanto abrazaron los nuevos materiales y les dieron además un toque artístico. Los arquitectos actuaban siempre por encargo y siempre para particulares o casi siempre, y este fue el caso de Antonio Gaudí. Gaudí vivió en una época en la que la nación catalana surgía o resurgiría, depende cómo se mire, y además quería reivindicarse. Gaudí estuvo al servicio por lo tanto de algo ideológico, algo económico y también puso su arte al cien por cien al servicio del nuevo poder industrial del siglo XX.

Como todos los genios tenía su propio estilo. Era un arquitecto modernista porque estuvo en una época en la que la burguesía le pedía encargos para construir sus obras.

Jorge Fernández – *El podcast del búho*

Mise en œuvre

Avant de lancer le document audio, on écrira le titre au tableau : *Barcelona y el modernismo*. On rappellera aux élèves que l'on n'attend pas une compréhension exhaustive du document. L'enseignant pourra alors proposer **trois écoutes successives** de l'audio, avec une minute de pause entre chaque écoute. L'épreuve en ce sens peut durer 10 à 15 minutes. On peut demander éventuellement, dans l'optique de la préparation aux épreuves anticipées du bac, un compte-rendu en français. On accordera alors 10 minutes supplémentaires.

A2 a. Réponse attendue : *Se habla del modernismo en Cataluña, en la ciudad de Barcelona.*

b. Réponse attendue : *Una parte de la población de esta región era la burguesía adinerada. Era "una burguesía con muchísimo dinero casi al mismo nivel que la nobleza".*

B1 c. Réponse attendue : - Falso, querían diferenciarse, querían hacer algo diferente y mostrar su poder.

- Falso. Los arquitectos actuaban siempre por encargo y siempre para particulares.

- Verdadero. Gaudí tenía su propio estilo como todos los genios, pero era un arquitecto modernista al servicio de la burguesía catalana.

EXPRESIÓN ORAL

B1 Interpréter une affiche sur les rapports entre art et pouvoir.

Mise en œuvre

Cette activité d'expression orale en continu pourra être réalisée en classe à l'aide d'une projection zoomant la partie supérieure du document. On laissera une dizaine de minutes pour préparer et prendre des notes au brouillon. Puis on demandera une production orale de 2 minutes environ. On pourra projeter les critères d'évaluation au début de l'évaluation. La fiche d'auto-évaluation pourra être également une base de travail pour construire leur production orale.

A2 a. À l'aide des tableaux présentés, les élèves pourront identifier des personnalités influentes du XVI^e et XVII^e siècle régnant en Espagne et en Europe. L'équilibre hommes et femmes étant respecté, les élèves comprendront que des alliances étaient possibles entre royaumes grâce au mariage arrangé et aux portraits présentés.

Réponse attendue : *Se ve una serie de cuadros que representan a personas poderosas. Serán hombres y mujeres nobles y adinerados de las cortes de Europa de los siglos XVI y XVII. Tuvieron una influencia fuerte en la política de aquella época y formaron alianza para dominar el mundo.*

B1 b. Cette dernière question donnera lieu à une vérification des connaissances acquises au cours de cette unité et d'argumenter sur le lien avec le titre de l'unité. **Réponse attendue :** Aquí, la palabra "retrato" es sinónimo de rostro. Al posar para pintores, las personalidades mostraron su potencia con adornos para reforzar su posición en la sociedad europea. Así se puede relacionar este cartel con el título de la unidad, ya que los pintores de corte plasmaban el orgullo y el poder de las mayores figuras, como lo hicieron Velázquez y Goya en su tiempo.

COMPRENSIÓN DE LECTURA

B1 Comprendre un texte sur la valeur économique d'une œuvre d'art.

Mise en œuvre

Cette partie d'évaluation finale ne devrait pas excéder 25 minutes. On rappellera aux élèves qu'il s'agit essentiellement d'un travail de repérage d'informations dans le texte. L'attribution des points dépend évidemment de la sélection de l'information opérée. Afin de préparer les élèves aux nouvelles épreuves du bac, l'enseignant pourra leur demander de produire un compte rendu libre du texte en espagnol. Les questions constitueront une base pour élaborer ce compte rendu.

A2 a. Réponse attendue : *Los protagonistas son Maribel que recibe en casa en Córdoba a su amigo y un anticuario.*

b. Réponse attendue : *Evocan la vida del abuelo de Maribel, sus relaciones en París con otros pintores como Picasso y Dalí.*

A2+ c. Réponse attendue : *Verdadero. Era un gran artista. (l. 8).*

Falso. Regresó a España, pero dejó de pintar. (l. 9 y 10).

Falso. A la pregunta: ¿Estás interesada en venderlos? la nieta responde: Por supuesto que no. Es un legado familiar. (l. 12).

B1 d. Réponse attendue : *Las obras podrían tener mucho valor porque, según el anticuario, los cuadros son de excelente calidad pero nunca la familia se ha planteado tasarlos.*

OBJECTIFS DE L'UNITÉ

OBJECTIFS LINGUISTIQUES

- Lexique des stéréotypes, de la vie quotidienne, du monde professionnel, de la famille.
- La description physique et morale.
- L'expression de la continuité.
- L'expression de l'habitude.
- L'expression du goût.

Unidad 17
Miradas al mundo gitano
Axe majeur : Diversité du monde hispanophone
Axe mineur : Altérité et « convivencia » /
Métissages et syncrétisme

OBJECTIFS CULTURELS

- La communauté gitane en Espagne : mythes et réalité.
- Les clichés sur la communauté gitane.
- Une culture gitane, source d'inspiration.

OBJECTIFS DE COMMUNICATION

- Faire un portrait.
- Comprendre une caricature, un portrait.
- Comprendre des textes littéraires et poétiques.

OBJECTIF MÉTHODOLOGIQUE
Faire le portrait d'une personne.

TÂCHES ET ÉVALUATION

Évaluations formatives

Prepara el proyecto → manuel p. 189, 187, 185

- B2 Faire le portrait de Preciosa et de sa grand-mère en évitant les stéréotypes.
- B2 Répondre aux préjugés à travers un tweet décrivant le comportement des Gitans aujourd'hui.
- B2 Écrire en prose poétique une fiche de présentation d'un personnage gitan.

Évaluation sommative :

Proyecto final Retrata a una figura gitana.

- manuel p. 191
- guide pédagogique p. 283
- grille d'évaluation – guide pédagogique p. 344

PRÉSENTATION DE L'UNITÉ

L'histoire des Gitans est fascinante et peut paraître un chemin semé d'embûches... Aujourd'hui fortement installés en Espagne, on estime leur nombre à environ 750 000. Si la réalité des Gitans est de nos jours bien différente de celle qui était la leur il y a à peine quelques décennies, l'image véhiculée de leur culture est souvent très négative, empreinte de clichés et de rumeurs.

Le regard que l'on peut porter sur cette culture est souvent corrélé aux stéréotypes véhiculés sur eux depuis des siècles. Leur intégration, bien que difficile, est aujourd'hui une réalité. Mais c'est aussi une culture qui, par son histoire, ses valeurs et ses traditions, reste parfois encore ancrée dans un passé et des pratiques d'un autre temps. Sa culture est, elle aussi, aussi fascinante que crainte. Bon nombre d'auteurs et artistes s'en sont inspirés et l'ont décrite, parfois en

levant des clivages mais parfois également en contribuant à l'instauration d'un sentiment de peur envers cette communauté.

C'est ce que cette unité tente de montrer au travers de trois doubles-pages. Nous essaierons de voir que les clichés sont souvent tenaces et remontent à loin (pages 184 et 185). Nous aborderons aussi la vie actuelle des Gitans et verrons que bon nombre d'entre eux sont parfaitement intégrés à la vie citoyenne du pays (pages 186 et 187). Nous finirons par voir que la culture gitane a fortement inspiré bon nombre d'arts, notamment la littérature (pages 188 et 189).

Le projet final s'efforcera de projeter les connaissances acquises par les élèves dans un travail d'expression écrite où ils devront faire tomber ces clichés et montrer une image réaliste d'une figure gitane.

FICHES DE SÉQUENCE

Fiche de séquence A : 5 séances

Thématique : Diversité du monde.

Problématique : ¿Cómo ha evolucionado la representación de los gitanos en el mundo hispánico?

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
1	Documents 1 et 2 p.184 et 185 ¿Prejuicios superados? Estereotipos que vienen de lejos	Communication : Décrire une photo. • Comprendre un reportage vidéo sur une campagne. • Comprendre l'essentiel d'un texte littéraire écrit en langue classique. Linguistique : L'expression de l'hypothèse. • Les superlatifs relatifs et absolus. • Le lexique de la description physique et morale. Culturel : Le travail artistique de Jacques Leonard. • Le travail de la Fundación Secretariado Gitano. • Découvrir un extrait d'une œuvre littéraire patrimoniale de Cervantès. Pragmatique : Relier des documents à une problématique. • Repérer des champs lexicaux et des répétitions. • Déduire le sens d'une phrase grâce au contexte et aux éléments connus.	Travail d'anticipation de la vidéo à partir de la photo (p.184) et du texte (p. 185). Travail sur la vidéo p.184.	<ul style="list-style-type: none"> Mémoriser le lexique. Fiche de compréhension. Questions p. 184. Prepara el proyecto p.185.
2	Documents 1 et 2 p.188 et 189 Prendimiento de Antónito el Camborio El gitano Melquidas	Communication : Comprendre un poème et un texte littéraire. Linguistique : L'expression de l'hypothèse, le futur de probabilité. • Les temps du passé. • Le lexique spécifique. Culturel : La culture gitane comme source d'inspiration : l'exemple de Lorca et de García Márquez. • Les Gitans comme figures littéraires. Pragmatique : Faire les liens entre les arts / la littérature et la problématique.	Entraînement à la compréhension de l'écrit à partir du texte p.189. Travail d'analyse du poème p. 188 et de récitation.	<ul style="list-style-type: none"> Mémoriser le lexique. Faire le Prepara el proyecto p.189. Apprendre les notions principales de métrique. Apprendre le poème : vers 1 à 14 ou vers 15 à 30.

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
3	Documents 1, 2 et 3 p.186 et 187 3 ¿Nuevas maneras de ser gitano? Gitanos del siglo xxi Vidéo Un policía gitano	Communication : Comprendre un article et en parler. Comprendre un extrait de film et en parler. • Comprendre un extrait de texte littéraire et en parler. Linguistique : L'expression de la continuité. • Le lexique de l'intégration. • Le lexique de la description physique. Culturel : Connaitre différents points de vue sur l'intégration des Gitans à la société espagnole contemporaine. Pragmatique : Utiliser ses connaissances pour travailler en autonomie. • Relier les documents à la problématique.	<ul style="list-style-type: none"> Entraînement à la compréhension de l'écrit et à l'expression orale à partir de l'exploitation pédagogique. Mémoriser le lexique. Faire le <i>Prepara el proyecto</i> p. 187. <ul style="list-style-type: none"> Entraînement à la compréhension orale et expression orale à partir de l'exploitation pédagogique. Entraînement à l'expression écrite à partir du <i>Prepara el proyecto</i>. 	
4	Paraprofundizar	Pragmatique : Faire un travail de recherche guidé.	Séance en labo multimédia.	
5	Évaluation. Document p.185 <i>Esterotipos que vienen de lejos + Document</i> p.186 <i>¿Nuevas maneras de ser gitano? + Document</i> p.184 <i>Escena de gitanos bailando y tocando palmas</i>			Synthèse d'un dossier documentaire avec guidage.

Fiche de séquence B : 4 séances

Thématique : Diversité du monde hispanophone
 Problématique : La comunidad gitana y la cuestión de la integración

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
1	Document 1 p. 184  ¿Prejuicios superados?	Communication : Comprendre un reportage vidéo sur une campagne de lutte contre les préjugés. Linguistique : Le futur de la probabilité, l'expression de l'hypothèse. Culture : Les clichés sur les gitans au travers d'une photo d'art. / Le travail artistique de Jacques Leonard. • Le travail de la Fundación Secretariado Gitano. Pragmatique : Relier des documents à une problématique.	<ul style="list-style-type: none"> • Anticipation à partir du visuel p.184. • Entraînement à la compréhension de l'oral : écoute collective ou individuelle. • Possibilité d'exploiter la fiche de compréhension disponible sur le site companion. 	<ul style="list-style-type: none"> • Apprendre la leçon et le lexique. • Répondre à la question : ¿En qué medida esta campaña ilustra la problemática de la integración de la comunidad gitana hoy día?
2	Document 1 p. 186  ¿Nuevas maneras de ser gitano? 	Communication : Comprendre les points essentiels d'un article sur le parcours d'une femme gitane avocate. Linguistique : Exprimer la finalité (<i>para que + subj.</i>). • Exprimer la continuité (<i>seguir + gér.</i>). • Le lexique des études et du monde professionnel. Culture : Découvrir le choix professionnel d'une femme gitane qui souhaite s'intégrer dans la société espagnole sans renoncer à sa culture. Pragmatique : Repérer des particularités stylistiques. • Cerner les points essentiels d'un portrait.	<ul style="list-style-type: none"> • Entraînement à la compréhension de l'écrit à partir des questions a et c. 	<ul style="list-style-type: none"> • Apprendre la leçon. • Faire le <i>Prepara el proyecto</i> p.187.

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
3 	Document 2 p. 186 	<p>Communication : Comprendre un film qui présente les divergences de points de vue d'une famille gitane, entre tradition et modernité.</p> <p>Linguistique : Exprimer ses goûts. • Querer que + subj. • Le lexique de la famille, du quotidien</p> <p>Culturel : Connaitre les différends entre des parents d'une famille gitane au sujet de l'éducation et de l'avenir de leur fille.</p> <p>Pragmatique : Repérer les indices extra-linguistiques permettant d'anticiper le contenu du message (décor, jeu des acteurs...). • Écouter et attribuer à chaque locuteur les propos qu'il a tenu.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Entraînement à la Compréhension orale : Visionnage collectif ou individuel. • Possibilité d'exploiter la fiche de compréhension photocopiable disponible sur le site élève. 	<ul style="list-style-type: none"> • Apprendre la leçon et le lexique. • Propose une synthèse de la vidéo (s'appuyer sur le dernier exercice de la fiche de compréhension).
4 	Projet final p. 199 	<p>Communication : Rédiger un portrait qui contienne des éléments explicites et implicites.</p> <p>Linguistique : Rebrassage des points de l'unité.</p> <p>Culturel : Une figure du monde gitan. • Les stéréotypes.</p> <p>Pragmatique : Dresser le portrait d'un personnage fictif ou réel. Utiliser la caricature. • Utiliser le langage poétique.</p>		<p>Travail en autonomie en s'appuyant sur les tailles p. 190.</p>

LE CHAPITRE PAS À PAS

A. Deshaciendo prejuicios

→ manuel p. 184-185

DOC A ¿Prejuicios superados?



Vidéo de la campagne *El tatuaje que más duele*

Photo Escena de gitanos bailando y tocando palmas, Jacques Léonard, 1970

DVD classe

Script disponible en format PDF sur le site compagnon de la méthode.

► Objectif de communication

B1 Comprendre un reportage vidéo sur une campagne.

► Objectifs culturels

– Les clichés sur les Gitans au travers d'une photo d'art. / Le travail artistique de Jacques Léonard.

– Le travail de la Fundación Secretariado Gitano.

► Objectif linguistique

Le futur de probabilité, l'expression de l'hypothèse.

► Objectif pragmatique

Relier des documents à une problématique.

Informations sur le document

El tatuaje que más duele est une campagne de la Fundación Secretariado Gitano de 2016 qui vise à lutter contre la discrimination dont souffre la communauté gitane, souvent invisible. Cette campagne tend à lui redonner de la visibilité. Elle a mobilisé les réseaux sociaux et de nombreuses célébrités ont répondu présent. Celle-ci visait à mobiliser les gens au travers des réseaux sociaux et ainsi soutenir Amanda qui s'est fait tatouer sur le bras *Soy gitana y no soy de fiar*. Si elle obtenait l'appui d'au moins 10 millions de personnes sur twitter, elle changerait la phrase tatouée. Le pari a été largement remporté avec plus de 26 millions de soutiens grâce aux réseaux sociaux qui se sont mobilisés. Des gens comme Alejandro Sanz, Mara Torres, Rosa Montero, Julia Otero, Manu Baqueiro, Elena Furiase, Ada Colau, Joaquín Reyes, Ignatius Farray, Eva Hache, Cristina Cifuentes, Alba Flores, Rosario Flores, Antonio Carmona, Alex Ubago, Pitingo ou Miguel Ángel Revilla ont manifesté leur soutien à Amanda.

SCRIPT

“No me integro porque no quiero”

“Siempre seré un ladrón”.

“Soy una carga social”.

“No soy de fiar”.

Todavía miles de gitanos y gitanas sufrimos la marca de los prejuicios y cada día somos discriminados por ello.

El tatuaje que más duele no es el que llevas en la piel, es el que sufres dentro de ti. El 16 de noviembre una joven gitana va a tatuarse en directo uno de los prejuicios con los que la sociedad le marca. Súmate a su protesta en contra de

la discriminación compartiendo #EL tatuaje que más duele y convertiremos su tatuaje en un mensaje positivo.

Fundación Secretariado Gitano

Mise en œuvre

La photo de Jacques Léonard peut être traitée en anticipation du document audiovisuel. Elle pourra être vue en anticipation à la maison avec comme guidage les questions de *Antes de ver el vídeo* de la page 184. Le travail sera repris en début d'heure en projetant la photo. Les élèves s'exprimeront à l'oral et seront laissés au tableau les éléments les plus importants.

La vidéo sur la campagne *El tatuaje que más duele* sera traitée ensuite. Une fiche de compréhension est disponible sur le fichier élève.

Ce travail peut se faire en autonomie en binômes en labo multimédia ou à partir de tablettes avec la fiche comme support de travail. Chaque groupe aura la vidéo à partir du **manuel numérique**. Le professeur leur laissera donc un temps de travail en autonomie afin de pouvoir réaliser cette activité. À l'issue de ce temps de travail, ils pourront s'échanger leurs notes et les comparer. Une mise en commun orale pourra être réalisée par l'un des deux élèves, préalablement désigné. Le professeur laissera au tableau les éléments essentiels.

La partie *Resume el documento* sur la fiche pourra servir de travail à la maison ou de mise en commun en fin d'heure.

a. Réponses attendues : En la foto vemos a un grupo de personas de fiesta. Se trata de una foto en blanco y negro en la que una niña está bailando en el centro. Los demás están alrededor de la niña cantando y tocando las palmas. Forman un círculo cerrado. Parecen estar bajo una tienda de campaña. Estas personas serán gitanas. Vemos en el fondo a una mujer vestida con un vestido largo de flores que lleva una flor en el pelo. Estarán celebrando una fiesta familiar: una boda o un bautizo.

b. Réponses attendues : Esta foto pone en escena a un grupo de personas que probablemente son gitanos. Están de fiesta, alegres y despreocupados. Por una lado esta foto en blanco y negro puede servir para dar a conocer esta cultura y esta comunidad, darle visibilidad. Por otro lado, aparecen como un grupo cerrado en el que poca gente puede entrar. Este grupo parece no querer abrirse y permanecer en una especie de autosuficiencia. El círculo cerrado y la niña bailando en el centro ponen de realce este aspecto. En ese sentido, y por el hecho de asociar a los gitanos con la fiesta y el baile, la imagen puede transmitir un estereotipo.

c. Réponses attendues : No me integro porque no quiero. Traducción: Si je ne m'intègre pas, c'est que je ne le veux pas. / Siempre seré un ladrón. Traducción: Je serai toujours un voleur. / Soy una carga social. Traducción: Je suis une charge pour la société. / No soy de fiar. Traducción: On ne peut pas me faire confiance.

Estas frases ponen de relieve las discriminaciones que sufren los gitanos: son considerados como personas que no se integran en la sociedad, como ladrones, como personas que no trabajan y que viven de las ayudas sociales, como personas en las que uno no puede confiar.

d. Réponses attendues : Los gitanos sufren discriminación en su día a día porque los prejuicios los persiguen. Aunque no son así, la gente piensa que son como los describen los prejuicios.

e. Réponses attendues : Súmate a su protesta en contra de la discriminación compartiendo #EL tatuaje que más duele y convertiremos su tatuaje en un mensaje positivo.

La campaña pretende incluir a todas las personas incitándolas a participar en la campaña y a concienciarla del problema gracias a la segunda persona del singular del imperativo "súmate" y a la primera persona del plural del futuro "convertiremos".

Corrigé du fichier de l'élève

- 1 a.** El video es un fragmento de: un reportaje.
b. Trata de una campaña del Secretariado Gitano.
c. Los gitanos quieren sensibilizar sobre las diferencias y concienciar a la gente sobre la discriminación que padecen.

2 tatuado • concienciar • reto • apoyo

3 "Soy gitana y no soy de fiar". Esta es la frase que se ha tatuado en la piel Amanda.

La campaña pretende concienciar sobre el rechazo y la discriminación que sufren muchos gitanos.

Un problema que marca a las personas como si fuese un tatuaje.

4 El reto era conseguir hasta 10 millones de apoyos a través de las **redes sociales**. Si superaba el **reto**, se cambiaba el **tatuaje** por un **mensaje positivo**.

5 a. F : "La protesta de Amanda se retransmitió en directo en nuestras redes sociales. Y en solo tres días, su mensaje llegó a millones de personas".

b. V: "Lo que han conseguido es monumental. Con gente famosa que se ha mojado en esta campaña. Y ahí lo tienen: Alejandro Sanz, también periodistas famosos..."

c. F: "Y esto ha dado pie a esta imagen. Amanda, borrándose la palabra "no".

d. V: "Más de 10 000 usuarios apoyaron a Amanda utilizando nuestra aplicación WEB".

e. V : "Y lo que es más importante: la gente hizo suya nuestra campaña, convirtiendo "el tatuaje que más duele", en un grito contra todo tipo de prejuicios".

6 Las mujeres somos un peligro al volante. • El prejuicio es el tatuaje que más duele.

Le préjugé est le tatouage qui fait le plus mal.

7 a. Una iniciativa original: La campaña "El tatuaje que más duele" es una iniciativa original ya que permite concienciar a la gente sobre el problema de las discriminaciones actuando y utilizando las redes sociales para dar la mayor visibilidad posible a los gitanos.

b. La meta de la campaña: La meta de la campaña es alertar sobre el problema de la discriminación para con los gitanos. **c.** La importancia de las redes sociales: Las redes sociales han tenido una gran importancia ya que han permitido dar visibilidad al asunto y dar a conocer la iniciativa de manera muy rápida. La gente ha podido involucrarse muy rápidamente y transmitir el mensaje.

Pour aller plus loin

Nous pouvons renvoyer les élèves à la page 191 et à la rubrique *Para profundizar*. Les élèves pourront, à la maison, consulter le site de la Fundación Secretariado Gitano.

DOC 2 Estereotipos que vienen de lejos



Extrait de *La gitanilla*, Miguel de Cervantes, 1613

► Objectif de communication

B2 Comprendre l'essentiel d'un texte littéraire écrit en langue classique.

► Objectif culturel

Découvrir un extrait d'une nouvelle de Cervantes qui, grâce à la caricature du monde gitan, interpelle le lecteur.

► Objectifs linguistiques

- Les superlatifs relatifs et absolus.
- Le lexique de la description physique et morale.

► Objectifs pragmatiques

- Repérer des champs lexicaux et des répétitions.
- Déduire le sens d'une phrase grâce au contexte et aux éléments connus.

Informations sur le document

La gitanilla est l'une des douze *Novelas ejemplares* écrites par Miguel de Cervantes. Elles sont ainsi intitulées pour leur contenu didactique et moral.

Mise en œuvre

Après une première lecture silencieuse en classe entière, on demandera aux élèves de répondre aux **questions a et c**. Puis on divisera la classe en deux parties : l'une se concentrera sur le personnage de *la vieja* et l'autre sur *la joven* avant de mettre en commun les informations recueillies sur les deux portraits (on aura lu juste avant *Analiza con método* p. 187).

a. Réponses attendues : Los gitanos son unos ladrones (mot repété 4 fois entre les lignes. 2 et 4) + hurtar (l. 9).

b. Réponses attendues : Preciosa, sabe bailar (l. 9 et l. 10), es guapa (l. 10 et l. 19) y es juiciosa (prudente, sensata, según el tópico de la lengua clásica). Además sabe cantar (l. 17).

c. Réponses attendues : Parece que se trata de una abuela y su nieta: l. 6 crió una muchacha en nombre de nieta suya. (l. 12, 17) abuela, pero también el adjetivo putativa (l. 22) y enseñó todas sus gitanerías... (l. 9) que muestran bien que no pertenecen a la misma familia.

d. Réponses attendues : tesoro (l. 13), rica (l. 15), caudal (l. 20). Voluntad de ganar dinero por parte de la vieja gitana gracias a las cualidades de Preciosa cuando canta y baila. Tópico: todos los gitanos bailan y cantan bien + codicia de la anciana.

Analiza con método

a. Réponses attendues : ladrones l. 2, 3 et 4, hurtar l. 9 → cliché du gitan voleur

b. Réponses attendues : ladrones l. 2, 3 et 4 (x3), la más única bailadora l. 9, la más hermosa y discreta que pudiera hallarse, no entre los gitanos, sino entre cuantas... l. 9 à 12, felicísimos atractivos l. 19-20 → dons exceptionnels pour une gitane, faire naître le doute chez le lecteur (dotée de pareils qualités, elle ne peut pas être une gitane).

c. Réponses attendues : Métaphore. Cette vieille femme claire-voyante et manipulatrice a décidé d'exposer au monde les attraits (beauté, esprit, chant, danse) de Preciosa afin que les qualités de cette dernière deviennent un gagne-pain. La vieille est comparée à un aigle, qui est un oiseau rapace, pour mettre en avant sa rapacité (avidité, cupidité).

PREPARA EL PROYECTO



Pour réaliser cette activité, les élèves auront relevé et classé les informations que donne le texte sur chacun des personnages. Ils devront ensuite reconnaître ce qui relève de la caricature et ne garder que ce qui définit les personnages au-delà des stéréotypes et des figures de style. Une fois ce travail fait au brouillon, ils pourront rédiger leur réponse tout en consultant les outils de langue (*talleres de gramática y de léxico p. 190*). Ce travail pourra aussi être fait par deux et présenté par le porte-parole du binôme à l'oral.

La grille suivante pourra servir d'évaluation :

Respect de la consigne : faire un portrait –cf. p.187	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2
Absence de caricature	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2
Repérage des informations pertinentes	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
Reformulation exacte (en s'appuyant sur les <i>talleres</i> p. 190)	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
Total/11

Pour aller plus loin

Si on ne l'a pas étudié avant, on pourra exploiter la photo doc. 1 p. 184 et demander aux élèves de chercher les points communs entre la représentation littéraire et photographique. Pour aller plus loin, on invitera les élèves à lire la « nouvelle exemplaire » et faire des recherches sur Jacques Léonard (cf. p. 191) pour contextualiser les œuvres et percevoir l'intention de chaque auteur. Tous deux dépeignent la vie des Gitans de façon pittoresque sans craindre les clichés pour mieux les dépasser.

B. Ser gitano hoy

→ manuel p. 186-187

DOC 1 ¿Nuevas maneras de ser gitano?



Extrait d'un article d'*El País Semanal* publié dans un dossier "Gitanos del siglo XXI", 2013

► Objectif de communication

B1 Comprendre les points essentiels d'un article sur le parcours d'une femme gitane avocate.

► Objectif culturel

Découvrir le choix professionnel d'une femme gitane qui souhaite s'intégrer dans la société espagnole sans renoncer à sa culture.

► Objectifs linguistiques

- Exprimer la finalité (*para que + subj.*).

- Exprimer la continuité (*seguir + gér.*).
- Le lexique des études et du monde professionnel.

► Objectifs pragmatiques

- Repérer des particularités stylistiques.
- Cerner les points essentiels d'un portrait.

Informations sur le document

Identité, valeurs, et sentiment d'appartenance à un groupe. Au-delà de ces clichés, nombreux sont les Gitans qui, aujourd'hui, cessent de s'isoler. Dans cet article, le journaliste va à la rencontre de ceux qui réclament naturellement leur intégration dans la société espagnole. Celui-ci présente entre autres Sara Giménez, la première avocate gitane d'Aragon.

Mise en œuvre

Après une première lecture silencieuse, les élèves devront donner le maximum d'information sur la protagoniste (l'enseignant pourra écrire la question *¿Quién?* au tableau). Éventuellement, on invitera les élèves à classer les informations relevées (*físico, edad, carrera, profesión, familia*). Afin d'approfondir la compréhension du texte, on suivra ensuite les consignes du manuel.

a. Réponses attendues : Si. Rompe con el esquema familiar l. 4-5: Sus padres siempre se han dedicado a la venta ambulante, y, a diferencia de sus tres hermanos... Estudió en la universidad l. 7: "se propuso terminar una carrera universitaria". Es abogada l. 3: se convirtió en la primera abogada gitana de Aragón. Está integrada en la sociedad española l. 12: llevamos una vida cotidiana muy normalizada.

b. Réponses attendues : l. 8 à 11 Veo que todavía sigue existiendo... "se sigue basando"... + l. 14-15 sigue conservando... Quisiera vivir integrada en la sociedad española sin negar sus orígenes ni la cultura gitana. Quisiera acabar con los prejuicios que perduran a pesar de la evolución del modo de vida de muchos gitanos.

c. Réponses attendues : l. 14-15, expresión de la continuidad sigue conservando para insistir en su sentimiento de pertenencia al mundo gitano.

DIFFÉRENCIATION La double-page 186-187 présente trois types de portraits (cf. *Analiza con méthode*). On peut donc envisager après avoir lu la rubrique *Analiza con méthode* p. 187 de diviser la classe en trois groupes et de répartir les documents 1, 2 et 3 selon le niveau ou par groupe de compétence. Une fois les consignes du manuel corrigées avec l'enseignant par groupe, un rapporteur pour chaque support étudié présentera l'intérêt de celui-ci pour dresser un portrait. Les élèves pourront ensuite par deux réaliser le *Proyecto final* p. 191 en binômes et présenter leur travail à la classe.

Pour aller plus loin dans l'art du portrait, on pourra s'intéresser à la peinture et consulter le lien proposé p. 191 dans la rubrique *Para profundizar*.

DOC 2 Gitanos del siglo XXI



Extrait du film *Carmen y Lola de Arantxa Echevarría, 2018*

DVD classe

► Objectif de communication

 **B2** Comprendre un film qui présente les divergences de points de vue d'une famille gitane entre tradition et modernité.

► Objectif culturel

Connaître les différends entre des parents d'une famille gitane au sujet de l'éducation et de l'avenir de leur fille.

► Objectifs linguistiques

- Exprimer ses goûts.
- *Querer que* + subj.
- Le lexique de la famille et de la vie quotidienne

► Objectifs pragmatiques

- Repérer les indices extra-linguistiques permettant d'anticiper le contenu du message (décor, jeu des acteurs...)
- Écouter et attribuer à chaque locuteur les propos qu'il a tenus.

Informations sur le document

Carmen vit dans une communauté gitane de la banlieue de Madrid. Comme toutes les femmes qu'elle a rencontrées dans la communauté, elle est destinée à reproduire le schéma qui se répète de génération en génération : se marier et élever autant d'enfants que possible, jusqu'au jour où elle rencontre Lola.

Dans cette scène, c'est le point de vue des parents de Carmen qui est présenté. Ils se disputent au sujet d'une sortie scolaire, puis plus largement sur l'avenir de leur fille.

Mise en œuvre

Un premier visionnage sans le son devrait permettre de déduire un certain nombre d'informations (*cena familiar, documento que firmar, disputa entre los padres*). Le deuxième visionnage avec le son mettra en relief le décor de cette scène de vie quotidienne.

a. Réponses attendues : Comedor/cocina, sonido de la tele, el sofá, las gafas, nevera, comida...

b. Réponses attendues : Quiere que firmen un documento (en realidad una amonestación por ausencia, pero pretende que es un permiso para una excursión con el cole). Bien muestra que sus padres no saben leer y apenas escribir.

c. Réponses attendues : Estudiar según la madre le permitirá tener una vida mejor, diferente de la suya. Las imágenes muestran que intenta convencer a su marido (habla con las manos).

d. Réponses attendues : La madre piensa en el porvenir de su hija que desea diferente de su propia vida. Mientras que el padre quiere mantener las tradiciones.

Corrigé du fichier de l'élève

1 **a.** un fragmento de película / **b.** Trata de una familia gitana española/ **c.** Los padres no están de acuerdo sobre: → el futuro de su hija → la importancia de los estudios

2 **a.** Un comedor, un televisor, una jarra de agua, una nevera.

Están cenando.

3

Personaje	Argumentos del padre
- Hija	- Le pide a su padre que le firme una autorización para ir a un museo.
- Hijo	- Le da las gafas a su madre.
- Madre	- Empieza a firmar la autorización.
- Padre	- Rompe el papel y le prohíbe que vaya al museo.
- Madre y padre	- Hablan y discuten.

4 Les pide que le firmen una autorización porque quiere ir a una visita escolar de un museo.

5

Argumentos de la madre	Argumentos del padre
<ul style="list-style-type: none"> - No quiere que sea su hija (la gitana) la única que no vaya a la excursión. - Quiere que siga estudiando (para que no sea analfabeta). - Desea que tenga una vida mejor que la suya. 	<ul style="list-style-type: none"> - No quiere que vaya a la excursión porque tiene miedo del qué dirán de la comunidad gitana. - Ya sabe bastante según él para la vida de una esposa y madre gitana. - Quiere que venga a trabajar con él al mercado. - Quiere que tenga un novio para casarse.

6 anticuada – tradicional – conservadora – patriarcal – clásica
cf. argumentos del padre

7 Están cenando en casa cuando la hija de esa familia gitana les pide a sus padres que le firmen una autorización para una excursión escolar. El padre no quiere que vaya porque, según él, Lola ya sabe leer, escribir y contar y basta para ayudarle en los mercados y luego casarse y criar a sus hijos. Sin embargo, la madre quiere que su hija siga estudiando para que tenga un futuro mejor y que pueda elegir su provenir.

DOC 3 Un policía gitano



Extrait de *Vengaré tu muerte*, Carme Riera, 2018

► Objectif de communication

 **B2** Comprendre l'essentiel d'un texte littéraire qui retrace la vie d'un policier d'origine gitane.

► Objectif culturel

Découvrir le portrait d'un Gitan policier intégré dans la société catalane.

► Objectifs linguistiques

- L'emploi de ser.
- Le lexique de l'intégration.

► Objectif pragmatique

- Sélectionner et associer des informations importantes.

Informations sur le document

Cet extrait du roman policier de Carme Riera présente le personnage d'un policier gitan exemplaire mais aussi de sa famille, intégrée dans la vie quotidienne en Catalogne.

Mise en œuvre

Après une première lecture silencieuse, on demandera aux élèves de qui on parle et ce que l'on sait de lui. Avec le texte projeté au tableau on relèvera tous ces éléments et on les classera (profession / famille/ personnalité...). On pourra ensuite suivre la démarche du manuel.

a. Réponses attendues : *Sus compañeros de trabajo tienen muy buena opinión de él, l. 3, l. 11-12 él y sus hermanos escolarizados – Sus hijos habían ido al instituto... + l. 14 Llevaban... conviviendo con los payos.*

b. Réponses attendues : *No querían que fuera policía porque les parecía peligroso ese trabajo y preferían que viniera a trabajar con ellos en la venta ambulante.*

c. Réponses attendues : *Discretos (último párrafo), desmienten los prejuicios en el juicio. David muy atento en el trabajo (sustituye a sus compañeros cuando se lo piden).*

DIFFÉRENCIATION Pour apprécier le travail sur le portrait et pour étudier comment dans un texte littéraire évolue un personnage, on pourrait utiliser la version PDF du texte à la disposition des enseignants pour le découper en 5 parties : l. 1 à 5, l. 6 à 11 (no. [...]), l. 11 à 16 (vecinos), l. 16 à 22 et l. 23 à l. 26. On distribue une bandelette, pour commencer, à chaque élève qui devra dire le plus précisément de qui on y parle et comment.

Puis chacun récupérera l'ensemble des bandelettes pour essayer de les mettre dans l'ordre.

Une fois le texte recomposé, on mettra en évidence les différentes étapes de la construction du portrait.

Pour mobiliser cette structure, on demandera aux élèves d'imaginer le récit du personnage de Melquíades évoqué dans le texte lorsqu'il parla de David au narrateur. Ce texte sera dit/écrit à la première personne.

Analiza con méthode

a. Réponses attendues : Identification : l. 2 *cabo David Montoya. Un hombre joven buenísima persona, l. 6 uno de los pocos policías de etnia gitana, había dejado viuda con dos niños pequeños y otro en camino, hermanos que estudiaron (l. 12), vida en Cataluña desde 3 generaciones (l. 14), convivencia con los payos, casado con una de ellos (l. 16). Familia muy discreta (l. 26-27).*

Está integrado e inspira el respeto como su familia. Pero más allá de su educación, no solo trabaja en un oficio que rechazan sus padres sino que se casó con una paya.

b. Réponses attendues : Doc. 1, *retrato periodístico, en forma de reportaje* (portrait objectif, donne des informations de manière neutre)

Doc. 2, *obra cinematográfica de ficción, oposición de dos visiones sobre la educación de las hijas en la familia gitana (movimientos de cámara -campo, contra campo- + zoom para ponerlo de relieve), dos personajes arquetípicos.* (portrait réaliste mais subjectif)

Doc. 3, *texto literario, retrato de un hombre ejemplar que*

: acaba de morir, elogio (portrait laudatif).

Points communs : les 3 documents présentent les personnages (âge, métier, description physique, famille, relation avec la communauté gitane, question de l'intégration dans la société espagnole).

Spécificités : Doc. 1 : informations sous forme de reportage (style direct de l'interview retranscrite), Doc. 2 : langage cinématographique et jeu des comédiens pour appuyer les propos, Doc. 3 : construction du texte littéraire qui va et vient entre les informations personnelles, le cadre familial, les témoignages (narrateur omniscient).

Cet exercice pourrait être reproduit avec les 3 textes littéraires doc. 2 p. 185, doc. 1 p. 188 et doc. 2 p. 189. Ce sera une étape efficace vers le *Proyecto final*.

PREPARA EL PROYECTO



Pour cet exercice, les élèves pourront s'appuyer sur les documents étudiés pour montrer comment certaines figures du monde gitane vont à l'encontre des préjugés. Selon le niveau de la classe, on pourra, avant de mettre les élèves au travail, reformuler avec eux ces préjugés afin qu'ils comprennent bien de quelle manière les démentir en illustrant leurs propos avec des exemples concrets mais en seulement 140 caractères. Il faudra donc être synthétique sans appauvrir ni l'argumentation ni la langue.

La grille suivante pourra servir d'évaluation :

Respect de la consigne – à redonner – (format du tweet, 140 caractère maximum)	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2
Mobilisation des repères culturels (<i>gitanos modernos</i>)	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
Répondre en argumentant	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
Richesse et correction de la langue	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2
Total/10

C. Una cultura inspiradora

→ manuel p. 188-189

DOC1 Prendimiento de Antoñito el Camborio



Extrait du poème "Prendimiento de Antoñito el Camborio" de Federico García Lorca tiré du *Romancero gitano*, 1928.

CD3 piste 23

► Objectif de communication

B2 Comprendre un poème et un texte littéraire.

► Objectifs culturels

- La culture gitane comme source d'inspiration : l'exemple de Lorca et de García Márquez.
- Les Gitans comme figures littéraires.

► Objectifs linguistique

- L'expression de l'hypothèse, le futur de probabilité.
- Les temps du passé.
- Le lexique spécifique.

► Objectif pragmatique

- Faire les liens entre littérature et arts et la problématique.

Informations sur le document

Le *Romancero gitano* est un recueil de poèmes de Federico García Lorca paru en 1928. C'est l'une des œuvres majeures de l'auteur et de la littérature espagnole du xx^e siècle.

Le poème compte 46 vers romancés dans son intégralité. Nous proposons un poème raccourci de 30 vers qui respecte l'anecdote et nous permet de découvrir la poésie de Lorca.

Mise en œuvre

Le poème sera lu par le professeur dans un premier temps ou écouté. Dans ce cas, il sera important de donner aux élèves l'intégralité du poème, disponible à la page 226 dans la fiche de méthodologie « Les figures de style ». Plusieurs sites proposent des lectures du poème : <https://www.youtube.com/watch?v=1En0lH4lhSA> ; <https://www.youtube.com/watch?v=gBN8kj5MWFI>

Il est important de commencer le travail sur le poème par un travail sur les sonorités et le rythme. Pour cela, l'encart *Analiza con método* peut nous y aider. Le professeur donnera les explications nécessaires sur le décompte des syllabes et demandera aux élèves de répondre à la **question a.** et **b.** de *Analiza*. Puis il donnera des explications sur les rimes dans la poésie espagnole, simplement, et demandera aux élèves de répondre à la **question c.** Pour un approfondissement, nous renverrons les élèves à la page 226 et à la fiche *Con método*, "La métrique espagnole" p. 228.

Une fois ce travail effectué, les élèves auront un temps pour s'entraîner à la lecture du poème et, pourquoi pas, lire à haute voix.

Ce premier travail de compréhension réalisé, car bien lire est une étape essentielle dans la compréhension d'un texte, la classe pourra rentrer dans l'analyse du poème. Pour cela, nous demanderons aux élèves de répondre à la **question a.** p. 188 dans *Lee y exprésate*. Après un moment de travail individuel, il sera procédé à une mise en commun. De même pour la **question b.**

a. Réponses attendues : *El protagonista se llama Antonio Torres Heredia. Es hijo y nieto de Camborios. Probablemente sea una familia conocida. El joven aparece hermoso y elegante: Moreno de verde luna (verso 5), garboso (verso 6). El protagonista será gitano. Podemos deducirlo por el nombre y por su aspecto físico: moreno de verde luna. Además, el narrador le reprocha el no defenderte en los versos 21, 22, 23 y 24. Quizás le reproche no ser valiente como debería serlo un gitano o como se suele pensar de un gitano.*

b. Réponses attendues : *En el poema aparecen varias referencias temporales: El día se va despacio/la tarde colgada a un hombro, versos 15 y 16; A las nueve de la noche, verso 27. Aquí, estas indicaciones temporales estructuran el poema. La acción tiene lugar en un día. Antonio se fue por la mañana y es encarcelado por la noche. Todo ocurre rápidamente.*

c. Réponses attendues : *A la mitad del camino, el protagonista cortó limones de un limonero y los lanzó al agua. Quizás lo hizo para distraerse. Luego fue arrestado por la*

: guardia civil en ese mismo lugar. La repetición del verso: y a la mitad del camino (verso 11) nos deja suponer que fue arrestado por haber cortado los limones. Lo llevaron con ellos, como un prisionero: codo con codo (verso 14).

DIFFÉRENCIATION On pourra faire des groupes différents pour les **questions c.** et **d.**, laissant les élèves travailler sur les questions pour ensuite procéder à une mise en commun. L'enseignant pourra également proposer un travail en binômes où un élève s'occupe de la **question c.** et l'autre de la **question d.** Il sera procédé à un échange oral entre eux, l'un prenant des notes pendant que l'autre parle et vice versa. Les élèves tenteront ensuite de retrouver les explications données par leur camarade sur la question qu'ils n'auront pas travaillée au préalable.

Une mise en commun sera faite ensuite afin de corriger les questions. Les élèves interrogés pourraient être ceux qui ont pris des notes sur la question expliquée par leur camarade, comme dans un travail de médiation.

Pour ce travail d'analyse, nous pourrons renvoyer les élèves à la page 226 et à la fiche de méthodologie "Les figures de style" pour qu'ils puissent s'appuyer sur les explications données dans leur analyse.

d. Réponses attendues : *La repetición del verso 7 : A la mitad del camino, una anáfora, permite comprender que todo ocurre en el mismo lugar y de manera muy rápida. La acción de cortar los limones y la detención de Antoñito parecen casi simultáneas. Todo es muy rápido, como si los guardias civiles lo estuvieran vigilando o siguiendo. Quizás se denuncie la rapidez y la discriminación que padece el protagonista por ser gitano.*

En los versos 21 a 26, el tono se hace mucho más seco, casi violento. Antoñito pasa a ser Antonio. Se crea una distancia. Asistimos a la decadencia del protagonista, a su pérdida de identidad: la anáfora ni... /ni... en los versos 25 y 26 permite hacer hincapié en este hecho. Además, se le reprocha no ser como los de su familia, que se hubieran defendido y hubieran utilizado un cuchillo para defenderse. La visión que se da aquí de los gitanos es la de personas que se defienden hasta la muerte, quizás una visión estereotipada. Esta se opone a la del protagonista que no aparece como ellos. La metáfora "hubieras hecho una fuente/de sangre con cinco chorros" permite poner de realce esta violencia habitual en los gitanos según lo que comprendemos. Quizás el poeta quiera poner esta visión estereotipada a otra más apacible en la figura de Antoñito.

À la maison, le poème sera appris des vers 1 à 14 (un élève) et des vers 15 à 30 (un autre élève) ou en entier (vers 1 à 30). Lors de la séance suivante, un temps de récitation sera proposé avec une note. Les critères du rythme (respect des vers romances et des différentes parties, pauses), du ton (joyeux pour certains vers, dramatiques pour d'autres) et des erreurs/oubli commis. Les élèves qui auront appris tout le poème verront leur note pouvant aller jusqu'à 20. Les autres pourront avoir jusqu'à 15. Les élèves peuvent prendre en charge la notation par binômes, chacun évaluant une partie.

Rythme	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5
Ton	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5
Mémorisation du texte	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5
Bonus (récitation de tout le poème)	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5
Total /20

DOC 2 El gitano Melquíades



Extrait du roman *Cien años de soledad* de Gabriel García Márquez, 1967.

Informations sur le document

Cent ans de solitude est considéré comme un chef-d'œuvre de la littérature. Il est l'une des œuvres hispanophones les plus lues et traduites. *Cent ans de solitude* est cité comme le texte le plus représentatif du réalisme magique, courant esthétique associé au boom de la littérature latino-américaine à partir des années 1960. Le réalisme magique de García Márquez associe différents genres littéraires, mêle le cadre historique et géographique, les références socioculturelles vraisemblables et les motifs surnaturels.

Mise en œuvre

Les questions peuvent, évidemment, être utilisées lors d'une séance d'analyse de texte. Elles permettent de brasser les idées essentielles exposées. Elles peuvent, néanmoins, être données en préparation à la maison de façon à dégager les idées les plus simples et d'avoir un support pour approfondir le travail en cours. Cela permettra d'en faire une lecture active ou guidée. En fonction du niveau de la classe, le travail pourra être divisé en donnant une question par élève.

En cours, les idées seront exposées et mises en commun au tableau en 4 colonnes, par exemple. Le professeur, en fonction des idées proposées, guidera les élèves afin d'approfondir les idées et/ou les relever le cas échéant.

a. Réponses attendues : La visión que se da aquí de los gitanos puede parecer estereotipada. En efecto, son descritos como personas nómadas: Todos los años,... una familia... plantaba su carpa (líneas 1 y 2). Además, son descritos como personas pobres y sucias (desarrapados, línea 2). Llegan al pueblo haciendo mucho ruido gracias a instrumentos que a menudo se les asocia: "pitos y timbales" (líneas 4 y 5).

Sin embargo, por otro lado, uno de los protagonistas, Melquíades, aparece honrado (Melquíades, que era un hombre honrado, líneas 24 y 25). No es la imagen que se suele tener de los gitanos y el narrador bien lo dice: Pero José Arcadio Buendía no creía en aquel tiempo en la honradez de los gitanos (líneas 26 y 27). Gabriel García Márquez juega con la imagen de los gitanos, utiliza estereotipos para denunciarlos y destruirlos. La anécdota y la burla con la que se describe a José Arcadio ponen de realce la imagen de Melquíades y sus valores, lejos de los estereotipos.

b. Réponses attendues : Melquíades es un gitano viejo, casi

un prototipo de gitano por su descripción física: un gitano corpulento de barba montaraz y manos de gorrión, que se presentó con el nombre de Melquíades (líneas 5, 6 y 7). Va con su familia de pueblo en pueblo a presentar cosas que pueden parecer mágicas y falsas, pero que son cosas reales y conocidas por el lector. Puede aparecer como un brujo o una persona deshonesta.

José Arcadio Buendía, en cambio, aparece como un sabio, pragmático y realista: José Arcadio Buendía, cuya desaforada imaginación iba siempre más lejos que el ingenio de la naturaleza... pensó que era posible servirse de aquella invención inútil para desentrañar el oro de la tierra, líneas 19 a 24.

El tono irónico permite comprender que los retratos de ambos protagonistas se oponen, pero la primera impresión no resulta ser la buena: el que parece ser un mago y una persona deshonesta es el más pragmático de los dos y el que parece realista y un hombre hecho y derecho es el más soñador y chiflado.

c. Réponses attendues : Melquíades siempre llegaba al pueblo con varios objetos que eran presentados como inventos. En el episodio contado, vino con imanes. Los objetos siempre eran presentados como si fueran inventos mágicos. La magia proviene, en realidad, del contraste entre la realidad del objeto y la incredulidad de los espectadores: hizo una truculenta presentación pública de lo que él mismo llamaba la octava maravilla de los sabios alquimistas de Macedonia (líneas 7 a 10), todo el mundo se espantó (líneas 11 y 12). La magia nace de esta incredulidad y de las exageraciones: y aún los objetos perdidos desde hacía mucho tiempo aparecían por donde más se les había buscado (líneas 15 a 17).

d. Réponses attendues : A José Arcadio se le ocurrió que podía encontrar oro con ese invento. Vindió: su mulo y una partida de chivos (líneas 27 y 28), bienes muy valiosos para los campesinos, para poder comprar los imanes. Se fue en busca de oro durante varios meses. Aparece loco y soñador y, en algunos aspectos, se parece mucho al personaje de don Quijote.

DIFFÉRENCIATION Afin de réaliser ce travail d'approfondissement de l'analyse, le professeur pourra associer les élèves ayant travaillé sur la même question à la maison et, par un questionnement très précis, leur permettre de revenir sur le texte et sur l'analyse faite pendant une dizaine de minutes. Le tableau divisé en quatre sera, ensuite, complété.

PREPARA EL PROYECTO



La fiche devra contenir, essentiellement, les rubriques de l'énoncé, à savoir : características, hábitos et gustos. Mais les élèves peuvent apporter toute rubrique jugée utile à leur description. On laissera aux élèves un temps, si ce travail est fait en cours, pour la réaliser en utilisant les éléments vus lors des documents étudiés et en en proposant d'autres issus de leur imagination.

On renverra les élèves aux pages 185 et 187 aux rubriques Analiza con método et, si l'élève choisit une forme

poétique, à la page 188 puis aux pages 226 et 228 pour les rubriques *Con método avanzado*.

Qualité des éléments : - Réutilisation des éléments vus - Originalité des éléments imaginés	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5
Respect de la forme : le portrait	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5
Rédaction de la fiche, originalité	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5
Total/10

D. Proyecto final

→ manuel p. 191

► Objectif de communication

 **B2** Rédiger un portrait qui contienne des éléments explicites et implicites.

► Objectifs culturels

- Découvrir des figures du monde gitan.
- Démonter des stéréotypes.

► Objectifs pragmatiques

- Dresser le portrait d'un personnage fictif ou réel.
 - Utiliser la caricature.
 - Utiliser le langage poétique.
- Une grille d'évaluation duplifiable de la tâche finale est proposée p. 344.

Mise en œuvre

Le projet final peut être réalisé en cours en labo multimédia. Pour sa réalisation, il est tout à fait possible de créer un site de discussion pour permettre aux élèves de publier leur commentaire sur le blog. Le titre du site serait *Día Internacional del Pueblo Gitano: figuras gitanas*. Le professeur, une fois le travail effectué, pourra se connecter et évaluer, le cas échéant, le travail de ses élèves selon la grille proposée.

Pour la réalisation du travail, les élèves suivront les étapes décrites à la page 191 et auront accès aux documents et différentes activités réalisées au cours de la séquence. Le travail doit être fini et publié sur le site en fin d'heure.

OBJECTIFS DE L'UNITÉ

OBJECTIFS LINGUISTIQUES

- Exprimer la conséquence, l'opposition, la manière.
- Savoir situer dans l'espace et le temps.
- Le lexique de la guerre, de la violence, de la défaite, de la souffrance.

**Unidad 18
El arte cuenta la guerra**

Axe majeur : Circulation des hommes et des idées
Axe mineur : Voyages et exils
Mémoire(s) : écrire l'histoire, écrire son histoire

OBJECTIFS CULTURELS

- Connaître, comprendre et pouvoir expliquer une période de l'histoire d'Espagne : la guerre civile.
- Découvrir des écrivains et des réalisateurs espagnols et latino-américains engagés.
- Des récits filmiques sur l'histoire récente de l'Espagne.

OBJECTIFS DE COMMUNICATION

- Faire un résumé.
- Comprendre des textes littéraires et poétiques.

OBJECTIF MÉTHODOLOGIQUE
Concevoir et présenter un dossier personnel.**TÂCHES ET ÉVALUATION****Évaluations formatives**

Prepara el proyecto → manuel p. 193, 195, 197

 **B2** Rendre compte à l'instar d'un historien des événements racontés par les arts.

 **B1+** Organiser par écrit les documents étudiés selon des critères de valeurs morales, idéologiques.



B2+ Rédiger un compte rendu des informations recueillies sur la/les manière(s) ou approches utilisées par les différents arts qui ont témoigné de la guerre civile.

Évaluation sommative

Proyecto final   Haz un dossier personal sobre el tema del arte y la guerra civil

→ manuel p. 199

→ guide pédagogique p. 294

→ grille d'évaluation – guide pédagogique p. 345

PRÉSENTATION DE L'UNITÉ

Après l'approche de la guerre civile faite dans l'unité 15 qui apporte les éléments humains indispensables pour comprendre cette tragédie fratricide qui a ravagé l'Espagne pendant trois années (1936-39), cette unité 18 offre un angle qui fait appel au regard des artistes engagés dans les deux camps, ou créateurs contemporains comme peuvent l'être les cinéastes auteurs des deux films proposés.

Cette réalité historique s'inscrit dans la thématique « Circulation des hommes et des idées » au sens le plus large du mot « circulation » car il s'est agi d'un

conflict dû, en simplifiant, à une opposition idéologique sur des « valeurs » totalement différentes selon les camps opposés. Bien évidemment ce conflit meurtrier et barbare a été « ressenti » différemment selon les sensibilités des hommes victimes ou acteurs qui ont agi sur les événements, ou qui les ont subis, décrits ou contés avec des approches multiformes. D'aucunes s'inscrivant dans l'axe Mémoires d'autres dans Voyages et exils au gré de leurs témoignages artistiques qui explorent différents arts.

FICHES DE SÉQUENCE

Fiche de séquence A : 6 séances

Thématique : Circulation des hommes et des idées
 Problématique : ¿Cómo influyó la guerra civil en la creación artística hispánica?

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
1	Documents 1 p. 192 et 3 p. 195 El poeta se compromete Castilla en armas	Communication : Saisir l'essentiel du sens d'un extrait d'un poème engagé. Linguistiques : Les indicatifs présents réguliers et à diphthongue. • Les valeurs du gérontif. • Le lexique de la guerre et de la désolation. • L'expression de la défense. Culturels : Découvrir le déclenchement de la guerre civile : ses participants et victimes. • Découvrir deux points de vue sur la guerre par le biais de textes poétiques. Pragmatiques : Repérer la ponctuation et certaines figures stylistiques pour analyser la nature d'un poème. • Saisir l'implicite idéologique d'un texte.	<ul style="list-style-type: none"> Anticipation du sujet des poèmes à partir des champs lexicaux et des mots-clés. Entraînement à la compréhension de l'écrit à partir des questions du manuel. Analysis métrique des poèmes en s'appuyant sur Analiza con método p. 188 et sur la fiche p. 226 Analysis des tons élégiaque (doc 1 p. 192) et épique (doc 3 p. 195) en s'appuyant sur Analiza con método p. 193. Mise en rapport des deux poèmes et analyse de l'implicite idéologique. 	<ul style="list-style-type: none"> Faire le Prepara el proyecto p. 193 : résumé en vue de la réalisation du dossier.
2	Document 2 p. 193 La muerte de un poeta Document 3 p. 193 El crimen fue en Granada	 Communication : Comprendre un extrait d'un court-métrage de fiction. • Comprendre un fragment de poème élégiaque. Culturels : Découvrir les derniers jours de la vie du poète Federico García Lorca et un célèbre poème sur sa mort. • Découvrir deux poètes du patrimoine culturel espagnol : Antonio Machado et Federico García Lorca. Linguistiques : Différentes formes modales : impératifs / présents de l'indicatif / subjonctif présent/défense. • Le tutoiement et le vouvoiement. • L'expression de l'obligation. • Le lexique cinématographique. Pragmatiques : Repérer certains éléments du langage cinématographique et les mettre en rapport avec un document textuel.	<ul style="list-style-type: none"> Anticipation à partir de l'analyse des images dans un premier temps, ensuite des champs lexicaux et des mots-clés de la vidéo et du texte et élucidation des éléments communs. Entraînement à la compréhension de l'oral et de l'écrit à partir des questions du manuel. Mise en rapport approfondie des deux documents textuel et audiovisuel. Médiation (doublage) : Association du poème à l'une des scènes du court-métrage et lecture dramatisée sur les images du texte français ou d'une traduction. 	<ul style="list-style-type: none"> Faire le Prepara el proyecto p. 193 : résumé en vue de la réalisation du dossier.

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
3	Document 1 p. 194  En los trincheras con un extranjero	Communication : Comprendre un court-métrage intégral à thématique historique. Culturels : Découvrir le quotidien des soldats républicains sur le front. • Découvrir la réalité des Brigades Internationales. Linguistiques : Les temps du passé: passé simple et imparfait. • Le lexique de la guerre. • L'expression des sentiments et des émotions. Pragmatiques : Repérer certains éléments du langage cinématographique. • Repérer des marqueurs spatio-temporels et des connecteurs pour comprendre une situation communicative.	<ul style="list-style-type: none"> • Visionnage fragmenté accompagné d'un tableau avec les colonnes : <i>los lugares, los protagonistas, los momentos, lo que ocurre.</i> • Réponse aux questions du manuel. • Différenciation. Travail en groupes : un groupe pour renseigner les lieux, un autre pour les personnages, etc.... • Trace écrite finale en fonction des profils : résumé, compte rendu, analyse critique cinématographique. 	Faire le <i>Prepara el proyecto</i> : p.193 : résumé en vue de la réalisation du dossier.
4	Document 1 p. 196  Camino del exilio	Communication : Comprendre un texte littéraire en prose. Culturel : Découvrir l'exil des républicans espagnols à partir de 1939. Linguistiques : Les temps du passé. • Les locutions temporelles. • Le lexique de la défaite, du désarroi, du malheur. Pragmatique : Saisir le regard du narrateur omniscient.	<ul style="list-style-type: none"> • Lecture silencieuse et mise en commun des idées, du sujet et des mots-clés. • Entraînement à la compréhension de l'écrit à partir des questions du manuel. • Mise en rapport entre texte et image. 	Faire le <i>Prepara el proyecto</i> : résumé en vue de la réalisation du dossier.
5	Document 2 p. 197  ¿Había llegado la paz?	Communication : Comprendre un dialogue de pièce de théâtre. Culturel : Découvrir les difficultés d'une fin de guerre fratricide avec les règlements de compte conséquents. Linguistiques : L'emploi du subjonctif présent et le passé composé. • Le présent de l'indicatif. • Le lexique de la défaite, de la peur et du quotidien. Pragmatiques : Identifier la nature du texte grâce aux didascalies et au dialogue. • Identifier les relations et les sentiments entre les protagonistes. • Repérer les indices pour situer dans l'espace et le temps.	<ul style="list-style-type: none"> • Lecture silencieuse et mise en commun des idées, du sujet et des mots-clés après avoir fait fermer le manuel ou été atteint le vidéoprojecteur. • Lecture dramatisée du dialogue des deux personnages. • Entraînement à la compréhension de l'écrit à partir des questions du manuel. 	Faire le <i>Prepara el proyecto</i> : résumé en vue de la réalisation du dossier.
6	Projet final p. 199  Haz un dossier personal sobre el arte y la guerra civil	Rebrassage des objectifs de communication, linguistiques, culturels et pragmatiques de l'unité.		

LE CHAPITRE PAS À PAS

A. Estalla la guerra

→ manuel p. 192-193

► Objectifs de communication

-  **B1** Faire une description claire et détaillée d'une caricature qui peut être associée à un autre document textuel.
-  **B2** Saisir l'essentiel du sens d'un fragment d'un poème engagé.

► Objectif culturel

Le déclenchement de la guerre civile : ses participants et ses victimes.

► Objectifs linguistiques

- Les indicatifs présents réguliers et à diphongue.
- Les valeurs du gérondif.
- Le lexique de la guerre et de la désolation.

► Objectifs pragmatiques

- Repérer la ponctuation et certaines figures stylistiques pour analyser la nature d'un poème.
- Utiliser des repères spatiaux et d'autres mots-outils pour décrire la composition d'une affiche ou caricature et mieux comprendre le sens d'un texte.
- Utiliser de manière pertinente le lexique connu.

DOC 1 El poeta se compromete



Extrait du poème "Explico algunas cosas" dans *España en el corazón* de Pablo Neruda, (1937).

Couverture du journal ABC, (1936).

Information sur les documents

L'extrait appartient au recueil de poèmes *España en el corazón* publié en 1937, intitulé *Explico algunas cosas*, rédigé par le poète chilien Pablo Neruda (1904-1973), à l'époque consul du Chili à Madrid. Il assiste en direct au soulèvement militaire du 18 juillet 1936 et aux désastres de cette guerre fratricide aussi bien dans la capitale, assiégée pendant trois ans, que dans le reste de l'Espagne. En tant que diplomate il habitait la célèbre *Casa de las Flores*, dont le nom est expliqué par le poème lui-même. Dans cet appartement il a pu recevoir de nombreux artistes espagnols et étrangers comme Federico García Lorca, Rafael Alberti (et son épouse Rosa María Léon) ou Raúl González Tuñón, poète argentin.

Le visuel qui vient compléter le poème est une couverture d'époque du journal ABC. De tendance monarchiste à ses origines, le journal a condamné dès le mois de juillet 1936 le soulèvement contre la République et a adopté une ligne de défense des valeurs républicaines. Ici, la première page est en fait une caricature pour critiquer la composition du camp des soulevés : on ne distingue aucune figure réelle comme Franco, Mola ou le Cardinal primat d'Espagne, favorables tous à ce soulèvement, mais ils sont évoqués par des figures allégoriques : les militaires, l'église, les mercenaires marocains qui ont aidé Franco.

Mise en œuvre

Après une lecture silencieuse du poème par toute la classe, l'enseignant procèdera à un tour d'horizon afin d'obtenir un maximum de remarques ou interrogations sur le poème. Si l'aspect autobiographique n'est pas vu rapidement, le professeur peut simplement lire à haute voix le vers 4 *Yo vivía en un barrio de Madrid* et l'opposer aux premiers vers *Preguntaréis...*, ce qui permettra de souligner que le poète porte témoignage à l'adresse des éventuels lecteurs.

L'utilisation du **manuel numérique** permettra de projeter les strophes dont le contenu n'a pas été compris afin de les faire expliciter (**médiation**) ou l'utilisation de la version lue en permettra une écoute ciblée avec le même objectif : dégager le sens de chaque strophe avant de passer à une analyse plus approfondie.

Remarquons le chiasme (interversion) aux vers 12 à 14 (*te acuerdas*) et l'anaphore aux vers 25-26-27 (*Bandidos con...*) qui semblent marteler l'absence des amis de Neruda à l'aide du verbe (*recordar*) et qui renforcent l'importance des *bandidos* (face aux enfants).

a. Réponses attendues : *El narrador es aquí, el propio poeta o voz poética, o sea, Pablo Neruda ya que al vivir en Madrid nos da su testimonio comprometido. Empieza su « relato » dirigiéndose a los lectores, planteando el problema del objetivo de la poesía: defender el arte por el arte (¿dónde están las lilas?) o abogar por una poesía comprometida con la situación vivida (Os voy a contar todo lo que me pasa).*

b. et c. Réponses attendues : *La violencia irrumpió primero en la vida de Pablo Neruda, una vida tranquila y agradable rodeado por las flores en una casa refugio de buena parte de sus amigos intelectuales, entre los cuales uno ha muerto ya (Federico ¿te acuerdas debajo de la tierra?). La pregunta dirigida también a Rafael Alberti y a Raúl González Tuñón permite contextualizar el principio de la guerra o levantamiento nacional que acaba de estallar en medio de las flores en el verano de 1936.*

A partir de la tercera estrofa el poeta opone la vida tranquila a la muerte evocada con la alusión a la muerte de Federico García Lorca, abordando los acontecimientos dramáticos que aparecerán en las estrofas siguientes.

d. Réponses attendues : *Et un matin tout était en train de bruler/tout brûlait.*

El gerundio asociado con el auxiliar “estar” traduce la duración de la acción y la repetición de esta estructura gramatical (devorando seres/bendiciendo) insiste, refuerza las diferentes acciones destructoras.

e. Réponses attendues : *En la última estrofa podemos ver evocados algunos de los miembros nacionales que aparecen en la portada del ABC : el eclesiástico, el moro, y los bandidos, palabra que puede aplicarse, según el poeta, a todos aquellos que se rebelaron contra la legalidad republicana.*

La portada del periódico republicano ABC publicado en Madrid en 1936 representa una caricatura de los diferentes participantes en el levantamiento nacional del 18 de julio. Así podemos reconocer a un militar, a un eclesiástico y a diferentes soldados españoles y regulares (soldados

marroquíes) acompañados por un dignitario nazi (caracterizado por el monóculo y la esvástica del ojal de la chaqueta). Todos están embarcados en un casco que hace las veces de bote y navega por el mar. Todo está dominado por un águila, símbolo del ave de rapiña que son las fuerzas nacionales y fascistas.

DOC 2 et 3 La muerte de un poeta El crimen fue en Granada

Extrait du court-métrage *La muerte de un poeta*, d'Iñaki Elizalde, 1998.

Extrait du poème "El crimen fue en Granada" du poète Antonio Machado, 1936-1939.

DVD classe

Script disponible en format PDF sur le site compagnon.

► Objectifs de communication

 **B2** Comprendre un extrait d'un court-métrage de fiction.

 **B2** Comprendre un fragment de poème élégiaque.

► Objectifs culturels

- Découvrir les derniers jours de la vie du poète Federico García Lorca et un poème patrimonial sur sa mort.
- Découvrir deux poètes patrimoniaux espagnols : Antonio Machado et Federico García Lorca.

► Objectifs linguistiques

- Différentes formes modales : impératifs/présents de l'indicatif/subjonctif présent/défense.
- Le tutoiement et le vouvoiement.
- L'expression de l'obligation.
- Le lexique cinématographique.

► Objectif pragmatique

Repérer certains éléments du langage cinématographique et les mettre en rapport avec un document textuel.

Informations sur les documents

Extrait d'un court-métrage (Lorca, 1998) du réalisateur espagnol Iñaki Elizalde né en 1970. Le film narre l'arrestation du poète dans un café par la Garde Civile, sa détention toute une nuit dans une cellule qu'il partage avec Salvador (qui deviendra le metteur en scène des pièces de Lorca) et son exécution au petit matin, avec d'autres prisonniers républicains, dans un champ. Le contexte géographique est pratiquement absent. Le film est interprété par Miguel Bosé, chanteur à succès et comédien à ses heures (par exemple, dans *Tacones lejanos*, de Pedro Almodóvar) et Juan Diego un grand comédien espagnol, de second plan au niveau international, entrevu dans *El rey pasmado*, de Imanol Uribe (1991).

SCRIPT

Carcelero: Ya es la hora.

Lorca (dirigiéndose a su compañero de celda,

Salvador): Salvador, tienes que hablar con Rafael.

Prométemelo. Tienes que hablar con él. Necesito que lo hagas. Le tienes que contar todo lo que os he contado yo a vosotros. Esto no puede caer en el olvido. Prométemelo, Salvador, prométemelo.

Sargento de la Guardia Civil: ¿Es usted Federico

García Lorca?

Lorca: Si, yo soy.

Sargento: Tendrá que acompañarnos al cuartelillo.

Lorca: ¿Por qué?

Sargento: Queda usted detenido por conspirar contra la República... y por corromper a la juventud. Cójanle.

Lorca: Esperen un momento (*Lorca termina de escribir una carta y la mete en un sobre*) Ángela, toma. Toma esta carta. Debes hacérsela llegar a Rafael en Madrid. Es muy importante, por favor. En ello me va la vida. Tienes que encontrarle y dársela. Es lo más importante que te he pedido jamás. No me falles, por favor. Tienes que dársela a Rafael.

Sargento: ¡Lleváoslo de una puta vez! ¡Joder!

(*Habrándole a la criada a quien le quita la carta y la rompe*) Trae aquí eso. Si esta carta es tan importante, no conviene que salga de aquí.

Carcelero: Ya es la hora.

Iñaki Elizalde – Banatu Filmak

Mise en œuvre

L'observation rapide du photogramme permettra de faire découvrir le poète Federico García Lorca grâce aux interventions des élèves qui auront étudié le poème *Prendimiento de Antónito el Camborio* (page 188) ou si nécessaire l'enseignant apportera rapidement ces informations.

Après deux visionnages du court extrait (3 minutes 30 environ) au cours duquel les élèves seront invités à prendre des notes sur les personnages, les lieux, l'action et la durée ou temps (*¿quién? ¿dónde? ¿cuándo? ¿qué pasa?*), une première mise en commun sera demandée à toute la classe afin de mettre en commun ce qui a été compris. L'enseignant(e) pourra, si besoin, écrire au tableau les pistes proposées qui seront à compléter lors d'un troisième visionnage qui pourra/devra être fragmenté.

Un premier fragment – très court – précisera, grâce au lieu (*la celda*) et l'intervention du geolier que ces personnages sont en prison et qu'il va se produire un événement... (*Ya es la hora*) Le deuxième se focalisera sur l'arrestation du poète dans un café et permettra de situer le lieu grâce au décor, les activités du poète.

Et le dernier reviendra sur la scène finale du trajet et de l'exécution du poète.

Une mise en commun globale servira de trace écrite à apprendre pour le cours suivant et permettra de confronter les deux récits consacrés à García Lorca : le récit filmique et le récit poétique à venir.

Après avoir procédé à une lecture silencieuse de l'élegie et à la mise en commun des éléments retenus par les élèves, livres fermés, l'enseignant pourra les inciter à comparer les deux « visions » du même événement : l'une cinématographique et l'autre poétique et chargée de douleur et de colère. Le guidage commun aux deux documents pourra aider à canaliser les approches globales des élèves ou différencier si on décide de diviser la classe en deux groupes qui se chargeront d'approcher chacun un seul document tout en mettant en commun le résultat final.

a. Réponses attendues : *El protagonista es el poeta Federico García Lorca caracterizado por el miedo y la*

esperanza en el vídeo y marcado por un destino implacable en el poema.

b. Réponses attendues : El crimen se produjo cerca de Granada, en el campo, al amanecer. Fue fusilado por un grupo de verdugos, como los caracteriza Machado.

c. Réponses attendues : El miedo, la esperanza, el odio. Antonio Machado quiere que a pesar de la muerte del poeta su recuerdo siga vivo: lo que domina es la fatalidad, el odio y el deseo de recuerdo.

d. Réponses attendues : La tonalidad de ambos documentos hecha de dolor e injusticia es lo que se manifiesta en común además de las similitudes en el momento del crimen, la identidad de los asesinos y el lugar.

PREPARA EL PROYECTO



Réponse attendue : La poesía y el cine cuentan el inicio de la guerra civil, insistiendo en la traquillidad de la vida de todos los días rota por la violencia y el odio, sin respetar ni siquiera la más valiosa inocencia que representan los niños. Otras víctimas parecen ser los poetas, o sea, aquellas personas que por su sensibilidad pueden o han podido ser vistas como un peligro. Sangre, sufrimiento y muerte aparecen de la mano de la guerra. La caricatura y la burla templan un poco esta situación, pero lo hacen desde lejos o desde la prensa y la comparación entre los dos estilos o formas de evocar la realidad. La guerra estalla dejándonos un gusto amargo en la boca: el talento de los diferentes artistas no puede borrar el recuerdo de lo que acarreó esta guerra desde sus principios.

B. Durante la guerra

→ manuel p. 194-195

DOC1 En las trincheras con un extranjero



Court-métrage espagnol, *Combatidos* de Javier San Román, 2012.

DVD classe

Script disponible en format PDF sur le site compagnon.

► Objectifs de communication

B2 Comprendre un court-métrage intégral à thématique historique.

► Objectifs culturels

- Découvrir le quotidien des soldats républicains sur le front.
- Découvrir la réalité des brigadistes des Brigades Internationales.

► Objectifs linguistiques

- Les temps du passé : passé simple et imparfait.
- Le lexique de la guerre.
- L'expression des sentiments et des émotions.

► Objectif pragmatique

Repérer quelques marqueurs spatio-temporels et connecteurs explicites pour comprendre une situation communicative.

Informations sur le document

Court-métrage espagnol de José San Román, tourné en 2012,

qui met en scène principalement l'opposition entre un soldat républicain quelque peu désenchanté par la tournure que prend la guerre et un jeune brigadiste anglais enthousiaste envoyé en renfort pour le soutenir dans cette première ligne du front pendant la bataille de Guadalajara. L'opposition se voit renforcée par le fait que le jeune brigadiste parle à peine espagnol.

Mise en œuvre

Une première piste est de proposer un visionnage global à toute la classe et de procéder à une mise en commun à la fin. Un deuxième visionnage sera certainement utile, accompagné de quelques consignes sous forme de questions ou de tableaux à renseigner. Une question ou une colonne pour le(s) lieu(s) (*los lugares*), une deuxième pour les personnages (*los protagonistas*), une troisième pour la localisation temporelle (*momentos*) et une dernière pour l'action (*lo que ocurre*). La mise en commun conséquente devrait permettre de renseigner le tableau rédigé par l'enseignant sous une forme traditionnelle ou virtuelle à l'aide du vidéoprojecteur par exemple, ou de répondre aux questions posées. Un troisième visionnage pourrait se faire si besoin sans le son afin de faciliter la compréhension gestuelle.

DIFFÉRENCIATION Une deuxième piste consisterait à répartir l'exploitation au sens large du support entre plusieurs groupes : un groupe pour renseigner les lieux, un autre pour les personnages, etc. Bien entendu, une mise en commun des différents apports permettra de faire un point sur ce qui a été perçu et bien reproduit.

Il serait bon de procéder à un arrêt sur l'image demandée ou suggérée par la classe afin de vérifier ou analyser tel passage.

Une trace écrite finale devrait clore cette exploitation sous différentes formes en fonction des profils : résumé, compte rendu, analyse critique cinématographique.

a. Réponses attendues : El cortometraje transcurre en unas trincheras en el frente de batalla; vemos la trinchera y también los sacos de tierra para la protección y una especie de refugio cavado en la tierra en caso de bombardeos.

b. et c. Réponses attendues : En el frente republicano desde donde se pueden divisar las líneas enemigas, un miliciano con cazadora y boina está montando la guardia bajo un cielo gris. Tras entrevistarse con un superior militar que no parece llevar uniforme, este le presenta a un joven brigadista inglés que apenas entiende y habla español. La relación humana y cercana a la vez entre ambos en el seno de esta trinchera y del refugio adyacente constituye el núcleo de la película. El entusiasmo, el idealismo del brigadista enfurece al miliciano desilusionado, quien a pesar de todo se empeña en enseñarle rudimentos de español que este último apunta en su cuaderno... hasta el día en que por no protegerse bastante el joven resulta herido de muerte y el miliciano le matará para que no sufra más sin atenerse a las probables consecuencias de los mandos republicanos, ya que una miliciana ha presenciado la escena.

d. Réponses attendues : Es difícil afirmar o no que tienen las mismas ideas, ya que los dos están defendiendo la República española: el miliciano desde el principio del

levantamiento, seguramente, y el brigadista inglés habrá llegado a España en noviembre del 36. Comparten ideales pero la evolución de sus ideas o ideales parece diferente o sobre todo su estado de ánimo: el miliciano se pasa el día refunfuñando contra todo, mientras que el brigadista ha entregado su cuerpo y alma a una causa y a un país extranjero del que desconoce la lengua. Hay que reconocer que los dos se mantienen fieles a sus puestos hasta la muerte.

DOC 2 Entrando en Barcelona

Photographie d'auteur inconnu, 1939.

► Objectifs de communication

 B1 Commenter une photo.

► Objectif culturel

Découvrir un tournant de la guerre civile figé par une photo d'actualités.

► Objectifs linguistiques

- Le lexique et outils linguistiques de la description.
- Le lexique des attitudes et sentiments.

► Objectif pragmatique

Tirer de conclusions à partir d'indices visuelles.

Informations sur le document

L'observation attentive de cette photo à l'aide du **manuel numérique** permettra d'apprécier l'angle de prise de vue (sorte de plongée sur la foule assez figée).

Mise en œuvre

a. Réponses attendues : La foto representa una avenida principal de Barcelona (¿la avenida Diagonal?) que recorren dos tanques franquistas, según el pie de foto. Corresponden a las primeras tropas nacionales que acaban de tomar Barcelona, capital de Cataluña y de la República española en febrero de 1939, tras derrotar a las últimas tropas republicanas provocando más tarde su exilio hacia Francia.

b. Réponses attendues : No se trata de un campo de batalla con trincheras y campos destrozados: estamos en una calle donde circula un tranvía o trolebús y vemos varios coches aparcados. Además la gente está en las aceras presenciando tranquila o indiferente el paso de los tanques.

c. Réponses attendues : En medio de los civiles se ven algunos militares con boina de los requetés (soldados franquistas). El hecho de que mucha gente siga a los tanques significa que están a favor suyo.

DOC 3 Castilla en armas

Poème extrait du recueil *Poemas de la Falange Eterna* de Federico de Urrutia, 1938.

► Objectifs de communication

 B1 Comprendre un poème épique.

► Objectif culturel

La guerre civile vue et magnifiée par un poète franquiste.

► Objectifs linguistiques

- Estar + géronatif.

- Le présent de l'indicatif.

- L'expression de la défense.

► Objectifs pragmatiques

- Savoir repérer des clichés.
- Réperer le ton d'un poème.
- Être sensibilisé à l'analyse stylistique d'un texte en vers.

Informations sur le document

Poète phalangiste par excellence, faisant partie d'un groupe de poètes militaires comme Dionisio Ridruejo, ou encore observateurs comme José María Permán ou Manuel Machado, frère d'Antonio, Federico de Urrutia a fait de sa poésie engagée en faveur du phalangisme et du fascisme un instrument patriotique et d'adoration pour le général Franco. Défenseurs d'une Espagne essentiellement conservatrice, les membres de la Phalange Espagnole (*Falange Española*, un groupe d'extrême droite imitant le fascisme de Mussolini et le nazisme d'Hitler) ont soutenu le putsch contre la République espagnole le 18 juillet 1936. Dans son poème *Romance de Castilla en armas*, on retrouve tous les éléments propres à un poème traditionnaliste qui regarde une époque révolue et idéalisée.

Mise en œuvre

Pour une approche active de ce poème, l'enseignant peut faire utiliser le pavé *Analiza con método* page 188 ainsi que la fiche *Con método avanzado* sur la métrique espagnole p. 228 pour l'appliquer à la lecture silencieuse du *Romance de Castilla en armas*; on pourra demander aux élèves de vérifier dans quelle mesure il répond à la structure du romance en faisant compter les syllabes de la première strophe et en faisant souligner les assonances en *a*.

Cette activité les obligera à prendre connaissance de la totalité ou partie du texte. Après vérification des données, une mise au point sur ce que la classe a compris indirectement facilitera l'analyse ultérieure que l'on pourra mener en suivant le questionnement du manuel.

On pourra, bien entendu, procéder vers après vers ou strophe après strophe en faisant lire des élèves désignés afin d'être sûrs que la lecture sera aussi correcte et expressive que possible.

La rédaction de la trace écrite permettra de rendre compte des différentes parties du poème et on se donnera le temps de faire procéder à une lecture expressive par des volontaires. Il sera bon de demander l'apprentissage de tout ou partie du romance pour le cours suivant, en faisant évaluer les prestations volontaires ou désignées par les élèves eux-mêmes, si cela est possible à organiser. On évaluera la qualité de la reprise du texte, l'intonation et prononciation avec une certaine bienveillance, car l'objectif est d'encourager la lecture d'œuvres littéraires.

a. Réponses attendues : Este poema tiene cierto parecido con el romance en su forma. Apunta diversas tonalidades, ya que refleja una voluntad de dirigirse a un lector de ideas tradicionales, conservadoras y partidario del triunfo del bando sublevado, o sea, simplificando, franquista. Por eso lo lírico aparece, por ejemplo, en los cantos de los falangistas cara al sol en los trigales y en la tristeza "habitual"

en las mujeres, ya sean madres o simplemente "mozas", al ver partir a los héroes; lo fantástico en la evocación de Jesús fusilado (se trata de una estatua), en las piedras que se desangran; lo épico en los combates ya ganados, o por ganar, seguramente con la ayuda de los héroes inmortales como el Cid.

Lo grotesco o exagerado o ridículo aparece, sin embargo, sencillamente, cuando se leen estos versos con una mente fría y objetiva: ¿dónde se ha visto a un Cid -ya fuese conservador- con camisa azul -uniforme de los falangistas- cabalgando por los aires a lomos de un caballo...? ¡Ni que fuera Superman!

b. Réponses attendues : En este poema, la Castilla de los castillos y de valores tradicionalistas se opone a la capital de la República, Madrid, la ciudad del No Pasarán, emblema y símbolo de la República y de la defensa de los republicanos frente a los franquistas, cuyo levantamiento había triunfado prácticamente en toda Castilla.

c. Réponses attendues : Una especie de "tautología" cuando leemos "Cara al sol ...los falangistas cantaban" y más tarde "los gritos de Arriba, España", ya que el "Cara al sol" y "Arriba España" eran el himno y el saludo habitual entre y con los falangistas, o sea, con los dos elementos se trata de Falange. Una serie de hipérboles en los versos : los ángeles guardaban (¡a un cerro!), ¡han fusilado a Jesús!, las piedras se desangran; Toda Castilla está en armas.

Una especie de metonimia cuando leemos "El Cid con camisa azul": la camisa azul es el uniforme de los falangistas, pero se dice también, "un camisa azul" para significar que se trata de un falangista.

Lo esencial consiste en dar fuerza y expresividad al relato poético usando aquí figuras utilizadas en la poesía popular oral o escrita.

PREPARA EL PROYECTO



L'enseignant peut proposer aux élèves de lister les documents étudiés en associant à chacun des valeurs précises. Ensuite, il pourra les inviter à réorganiser ces informations sous forme de tableau pour repérer les éléments communs. Des valeurs et/ou des sentiments comme la solidarité, la fraternité, la beauté mais aussi les traditions, la religion pourront être retenus. Il sera aussi possible d'organiser ces documents en fonction de sentiments positifs et négatifs : amour-haine, paix-guerre.

C. El final de la guerra y el exilio

→ manuel p. 196-197

DOC1 Camino del exilio



Fragmento de la novela *El tiempo de los héroes*, Javier Reverte, 2013.

Illustré par une photo d'époque du passage frontalier du Perthus totalement bloqué.

► Objectif de communication

B1 Comprendre un texte contemporain littéraire en prose.

► Objectif culturel

Découvrir l'exil des républicains espagnols à partir de 1939.

► Objectifs linguistiques

- Les temps du passé.
- Les locutions temporelles.
- Le lexique de la défaite, du désarroi, du malheur.

► Objectif pragmatique

Saisir le regard du narrateur omniscient.

Mise en œuvre

L'enseignant pourra commencer par demander aux élèves d'effectuer une lecture silencieuse, qui débouchera sur une mise en commun des idées exprimées, du sujet et des mots-clés après avoir éteint le vidéoprojecteur ou fait fermer les manuels.

Une deuxième lecture permettra de répondre aux questions du manuel. Si l'enseignant le juge nécessaire, il peut proposer une lecture silencieuse fragmentée et une restitution en classe question par question, afin de situer plus précisément la scène, le moment historique, de caractériser les personnages et de saisir le sens de la narration. La dernière **question d.** permettra de faire le lien entre le texte et l'image. Il s'agit d'une activité de repérage qui pourra être complétée par une reformulation, voire un commentaire avec les classes les plus à l'aise.

a. Réponses attendues : Las tropas republicanas se habían dividido en dos grandes grupos. Uno viajaba hacia Le Perthus, pueblo en la frontera con Francia. El otro iba hacia la frontera de Port-Bou.

b. Réponses attendues : El general Modesto decidió salvar al ejército y a los civiles conduciéndolos a la frontera para escapar de la guerra.

c. Réponses attendues : Cuando llegaban a la frontera los soldados eran cacheados y les quitaban sus pertenencias y sus armas.

d. Réponses attendues : Miles de civiles marchaban junto a los combatientes (l. 22). Por la calle principal de Le Perthus avanzaba una interminable marea de gente, camiones atestados de heridos, familias de refugiados, cientos de mulas y burros cargando enseres y personas agotadas. (l. 26-28)

DOC 2 ¿Había llegado la paz?



Extrait de la pièce *Las bicicletas son para el verano* de Fernando Fernán Gómez publiée en 1982.

► Objectif de communication

B1 Comprendre un dialogue de pièce de théâtre.

► Objectif culturel

Découvrir les difficultés d'une fin de guerre fratricide avec les règles de compte conséquents.

► Objectifs linguistiques

- Le présent de l'indicatif.
- L'emploi du subjonctif présent et le passé composé.
- Le lexique de la défaite, de la peur et du quotidien.

► Objectifs pragmatiques

- Identifier la nature du texte grâce aux didascalies et au dialogue.

- Identifier les relations et les sentiments entre les protagonistes.
- Repérer les indices pour situer dans l'espace et le temps.
- Dégager et associer les informations importantes sur un ou plusieurs documents.

Informations sur le document

Adaptée rapidement au cinéma par J. Chávarri, cette pièce de théâtre de Fernando Fernán Gómez publiée en 1982 met en scène les difficultés de la vie dans un Madrid assiégié pendant trois ans et la fin de cette situation avec la victoire franquiste. La vie semble reprendre ses droits mais les dommages collatéraux viennent assombrir les jours à venir pour la famille protagoniste.

La pièce remporta un grand succès de public et de critique, car le thème était sensible et que la période se prêtait à évoquer des faits importants et douloureux de l'histoire récente de l'Espagne, sous un régime socialiste pendant les années 80.

Fernando Fernán Gómez (1921- 2007): comédien iconique des scènes et plateaux de cinéma espagnols et latino-américains, il est également connu comme auteur dramatique, écrivain et metteur en scène. On lui doit notamment *El viaje a ninguna parte*, pièce et film, et plus récemment une adaptation de Lazarillo de Tormes, Lázaro (2001).

Mise en œuvre

La lecture silencieuse par la classe débouchera sur une mise en commun des idées exprimées après avoir fait fermer le manuel ou éteint le vidéoprojecteur.

Une deuxième lecture, interprétée par trois élèves (le metteur en scène, Don Luis et Luisito) permettra de dramatiser le dialogue après les premiers échanges sur le fond auxquels on aura procédé en premier lieu. Si cette phase n'est pas suivie de réflexions conséquentes, l'enseignant peut proposer une lecture silencieuse limitée à un premier mouvement, ligne 10, afin de situer plus précisément la scène, de caractériser les deux personnages et de faire un point sur ce que nous en savons (**question a**). Ceci permettra de prendre en note quelques indications en vue de l'éventuelle trace écrite finale.

a. Réponses attendues : *La escena se desarrolla a las afueras de Madrid, cerca de la Ciudad Universitaria recién construida y destruida durante los combates de la(s) batalla(s) por el Madrid republicano sitiado por los franquistas. El tuteo entre los dos traduce cierta complicidad y el empleo de la palabra papá por Luisito nos revela que son padre e hijo.*

On procèdera de même avec la fin du texte afin de centrer davantage les échanges entre père et fils sur la fin de la guerre, les craintes du père et la relative incompréhension du fils influencé par l'optimisme de la mère.

b. Réponses attendues : Il est probable /C'est bien possible que je sois arrêté. *Don Luis cree que las nuevas autoridades franquistas que acaban de tomar Madrid y de ganar la guerra le van a detener porque él fue el fundador de un sindicato y es la norma entre los vencedores detener a todos aquellos -sindicalistas o gente significada- a los que se les considera automáticamente enemigos y culpables.*

Utiliza el presente de subjuntivo porque esta forma verbal le permite expresar una suposición una posibilidad o eventualidad aunque para él sea más que eso ya que la realidad se lo ha demostrado (están deteniendo a muchos, l. 15).

c. Réponses attendues : *La madre de Luisito estaba contenta porque para ella el final de la guerra suponía el final de las dificultades, de las muertes, o sea, la paz.*

d. Réponses attendues : *Don Luis, el padre de Luisito, quiere darle a entender que el final de la guerra significa la victoria (de los franquistas) y la derrota (de los republicanos) o sea, su derrota. Por lo tanto será la paz oficialmente pero en realidad eso quiere decir que unos han ganado (la victoria) y que otros han perdido. O sea, que habrá consecuencias.*

Après avoir rédigé et noté la trace écrite récapitulative l'enseignant proposera à la classe une lecture théâtralisée de l'extrait. Pour le cours suivant il serait motivant de demander de mémoriser tout ou partie de la scène avec plusieurs acteurs/actrices se relayant pour jouer les deux rôles. Ce serait noté par les autres élèves.

PREPARA EL PROYECTO



On encouragera les élèves à faire le lien entre la photographie, l'extrait de roman et les dialogues de l'extrait de pièce de théâtre. Ici, il s'agit surtout de comprendre comment l'art, notamment la littérature et la photographie, ont pu témoigner d'une période difficile de l'histoire espagnole.

Réponse attendue : *La voluntad de escapar de una situación dramática como la persecución por los vencedores en caso de derrota y de exilio obligatorio y la voluntad de recuperar una vida tan normal como sea posible tras un paréntesis dramático, peligroso e inacabable han acarreado manifestaciones artísticas que nos han podido impactar en estas dos páginas. El drama de cruzar una frontera en condiciones infrumanas de vigilancia, miedo y otros males fáciles de adivinar se ven en las fotografías, verdaderos testimonios de dramas humanos. La obra de teatro ha plasmado con una riqueza lingüística los mismos sufrimientos y desesperación sufridos por los futuros exiliados que se convertirán en refugiados. El teatro, al dar vida a personajes/personas de carne y hueso, nos hace más palpable la triste condición humana. ¿Cuál será el devenir de todos aquellos millones de españoles que han pertenecido al bando de los vencidos? ¿O no habrá vencidos ni vencedores y, como dijo un superviviente: ¿Hemos perdido todos?*

D. Proyecto final

→ manuel p. 199

► Objectif de communication



B2 Monter un dossier personnel sur les liens entre les arts et la guerre civile.

► Objectif culturel

Rendre compte de tous les éléments historiques et personnels découverts dans l'unité.

► Objectifs linguistiques

- Utilisation de toutes les formes verbales (re)découvertes et manipulées.

- Le lexique de la guerre, de la violence.
- L'expression des sentiments.

► Objectifs pragmatiques

- Extraire les informations essentielles à partir d'un corpus.
 - Trouver une orientation pour un dossier documentaire.
- Une grille d'évaluation duplicable de la tâche finale est proposée p. 345.

Mise en œuvre

En lieu et place d'un apprenti historien, l'élève devra prioriser les évènements constitutifs de la guerre civile.

- L'enseignant renverra les élèves à la double-page 198-199.
- Les consignes du *Proyecto final* les aideront à organiser leur travail. Les rubriques *Taller de gramática* et *Taller de léxico* fournissent les outils de langue et lexicaux essentiels pour la réalisation du dossier. La fiche *Con método avanzado* p. 229 fournira une aide méthodologique supplémentaire en ce qui concerne l'organisation du dossier, l'angle thématique, le choix des documents, l'élaboration du plan et la rédaction. L'élève pourra trouver des conseils pour l'aider à la présentation orale de son dossier sur la fiche « Faire une présentation orale » p. 220.

OBJECTIFS DE L'UNITÉ

OBJECTIFS LINGUISTIQUES

- Le lexique de la campagne et de la ville.
- Exprimer la transformation.
- Savoir situer dans l'espace et le temps.

OBJECTIFS DE COMMUNICATION

- Écrire un essai.
- Décrire un tableau.
- Comprendre une description littéraire.

Unidad 19
España rural

Axe majeur : Circulation des hommes et des idées
Axe mineur : Voyages et exil / Mémoire(s) : écrire l'histoire, écrire son histoire

OBJECTIF
MÉTHODOLOGIQUE

- Écrire un essai

OBJECTIFS CULTURELS

- Connaître et décrire les mouvements de population qui ont façonné et façonnent l'Espagne.
- Les mouvements artistiques détailliste (Miró) et hyperréaliste (Antonio López).
- Des essayistes contemporains (Sergio del Molino, Andrés Trapiello...).

TÂCHES ET ÉVALUATION

Évaluations formatives

Prepara el proyecto

-  **B2** Écrire en prose poétique son émotion face à un paysage rural, p. 201.
-  **B2** Écrire la critique d'un livre sur l'exode rural espagnol du xx^e siècle, p. 203.

**B1**

Interviewer et être interviewé sur son installation et sa nouvelle activité à la campagne, p. 205.

Évaluation sommative

Proyecto final  Redacta un ensayo sobre el éxodo rural en el siglo XX

- manuel p. 207
 → guide pédagogique p. 308
 → grille d'évaluation – guide pédagogique p. 346

PRÉSENTATION DE L'UNITÉ

Les lumières nocturnes révèlent sans conteste une réalité territoriale et sociale spécifique à l'Espagne, qui s'inscrit dans la thématique « Circulation des hommes et des idées » : la tension qui existe entre une majeure partie du territoire, rural et dépeuplé, et quelques métropoles surpeuplées. Les mouvements de population qui ont vidé les campagnes et empli les villes sont au cœur d'œuvres artistiques, littéraires, sociologiques du xx^e et xxi^e siècles qui alimenteront la réflexion des élèves. L'unité met aussi en lumière les émotions que ressentent les artistes et les hommes, leurs témoignages face aux vertus de l'espace rural et face à son abandon. Pour alimenter la réflexion, l'unité se déroule de façon diachronique, les œuvres étudiées progressant du début du xx^e siècle à l'actualité, et

réflétant une chronologie historique, de l'exode à l'engouement actuel retrouvé pour le monde rural. La première double-page (p. 200-201) nous rappelle que la campagne espagnole a inspiré de grands peintres et poètes au xx^e siècle. La double-page suivante (p. 202-203) oppose à cette idéalisation la dure réalité de l'abandon des campagnes dont les habitants sont venus remplir les villes en quête de travail et de confort. La troisième double-page (p. 204-205) rappelle néanmoins que cet exode n'a pas empêché les Espagnols d'être attachés à leurs racines rurales, et de revenir, en quête d'une meilleure qualité de vie. La double-page finale (p. 206-207) donne les outils nécessaires pour le projet final : écrire un essai sur les tensions entre espace rural et espace urbain en Espagne.

FICHES DE SÉQUENCE

Fiche de séquence A : 6-7 séances

Thématique : Circulation des hommes et des idées

Problématique : ¿Cómo plasma el arte español de los siglos XX y XXI su amor por el campo?

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison	
1	Document 1 p. 200  El campo es inspiración	Communication : Lire une correspondance et en saisir l'essentiel du sens. • Faire une description claire et détaillée d'un tableau sur un sujet étudié. Linguistiques : L'exclamation. • Les adverbes et locutions spatiales. • Le lexique de la campagne. Culturel : La campagne catalane vue par un peintre (Miró) du xx ^e siècle. Pragmatiques : Repérer la typographie et la ponctuation pour analyser la nature d'un texte. • Utiliser des repères spatiaux et d'autres mots-outils pour décrire la composition d'un tableau. Communication : Comprendre un poème d'un auteur patrimonial. • Écrire une description poétique à partir d'un modèle. Linguistiques : Le passé composé. • La phrase exclamative. • Les verbes à diptongue. • Le présent de l'indicatif. • Le lexique de la nature et du paysage. Culturel : Découvrir un peintre espagnol : Joan Miró	Entraînement à la compréhension écrite Carta de Miró. Entraînement à l'expression orale en interaction : question a. p. 200. OU	<ul style="list-style-type: none"> Rédiger une exclamation qui exprime son admiration face à au lieu de son choix. <ul style="list-style-type: none"> Repondre par écrit à la question b. p. 200 ou	<ul style="list-style-type: none"> Mémoriser la trace écrite et le lexique de la séance.
2	Document 1 p. 200  El campo es inspiración	 Communication : Lire et apprécier une poésie de Antonio Machado. Linguistiques : Les différences d'usage du passé simple et du passé composé. • Les figures de style. • Le lexique de la nature et des saisons. Culturels : La campagne castillane vue par un poète (Machado). • Repères géographiques : la communauté autonome de Castilla y León, la province de Soria, le fleuve Duero. Pragmatique : Mettre en rapport des documents de typologie différente (peinture, lettre privée).	 Entraînement à l'expression orale : Présentation tableau La Masía à trois voix (cf. mise en œuvre). Analyse du tableau : Analiza con método p. 201.	<ul style="list-style-type: none"> Mémoriser la trace écrite et le lexique de la séance. 	
3	Document 2 p. 201  El campo es contemplación	 Communication : Lire et apprécier une poésie de Antonio Machado.	 Entraînement à l'expression orale en interaction : à partir des questions a. à e. p. 201 (cf. mise en œuvre)	<ul style="list-style-type: none"> Mémoriser une strophe au choix du poème de Machado Orillas del Duero. 	

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
4 (optionnel)		Rebrassage des objectifs de communication, linguistiques, culturels et pragmatiques de l'unité.	<ul style="list-style-type: none"> Travail d'écriture à partir des séances 1, 2 et 3 / Documents 1 et 2 p. 200-201. En groupes de 5 : rédiger un poème sur le tableau <i>La Masa</i> (cf. mise en œuvre). Lecture des poèmes. 	<ul style="list-style-type: none"> Mémoriser un des poèmes collectifs.
5	Document 1 p. 204 Valorando la suerte de ser extremeño	Communication : Comprendre un texte littéraire contemporain en prose. Linguistiques : Le lexique du climat, de la ville et de la campagne. • L'impératif affirmatif et la défense. • Les locutions temporelles. Culturel : Situer et connaître une région de l'Espagne : l'Estrémadure. Pragmatiques : Repérer les étapes d'un raisonnement (locutions temporelles, articulations logiques). • Repérer des particularités stylistiques.	<ul style="list-style-type: none"> Acquisition d'une méthode d'analyse : Analiza con método : Description littéraire, questions a. et b. p.205. Compréhension de l'écrit : questions a. et b. p.204. 	Inventer sa propre suite du texte de Trajuelo à partir de la ligne 11 <i>Extremadura para nosotros eray es un paraíso</i> .
6	Document 3 p. 205 Sagrillas, pueblo imaginario	Communication : Comprendre un article informatif rédigé dans une langue courante. Linguistiques : Les définitions et les indéfinis (<i>ciertos, algunos, unos, una y otra...</i>). • Le lexique de la vie économique et sociale dans le monde rural, le champ lexical des récompenses. Culturels : Découvrir une série populaire de la télévision publique espagnole. • Comprendre le regain d'intérêt actuel pour la campagne espagnole. Pragmatiques : Cerner les phrases essentielles d'un article. • Repérer des noms propres. • Repérer les expressions en rapport avec des relations sociales courantes.	<ul style="list-style-type: none"> Compréhension de lecture : à partir des questions a. b. c. p.205 (cf. mise en œuvre). 	<ul style="list-style-type: none"> Mémoriser la trace écrite et le lexique de la séance.
7	Projet final p. 207 Redacta un ensayo sobre el exodo rural en el siglo XX	Rebrassage des objectifs de communication, linguistiques, culturels et pragmatiques de l'unité.		

Fiche de séquence B : 5 séances

Thématique : Voyages et exil

Problématique : ¿Cómo transformó el éxodo rural la sociedad española durante el siglo XX?

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
1	Document 2 p. 202  <i>La peculiaridad de España</i>	<p>Communication : Comprendre un article sur un sujet contemporain.</p> <p>Linguistique : Exprimer l'inferiorité et la supériorité. Le lexique de la géographie.</p> <p>Culturel : La spécificité géographique et sociale de l'Espagne : quelques grandes métropoles dans un grand désert rural.</p> <p>Pragmatiques : Repérer les phrases importantes d'un article. • Repérer des codes propres à un texte littéraire. • Reconnaître des formes grammaticales.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Compréhension de lecture <i>Analiza con método</i> p. 203. • Expression écrite en interaction : écrire 3 lignes pour expliquer la <i>peculiaridad de España</i> (cf. mise en œuvre dans le guide pédagogique). 	<p>Mémoriser la trace écrite et le lexique de la séance.</p>
2	Document 1 p. 202  <i>La España vacía</i> Document 3 p. 203  <i>Marcharse ¿para qué?</i>	<p>Communication : Suivre une conférence complexe sur le déracinement rural en Espagne.</p> <p>Linguistiques : L'expression des sentiments. • Les temps du passé : passé simple et imparfait. • Le lexique du monde rural de la famille.</p> <p>Culturel : Comprendre l'exode rural espagnol des années 50-60.</p> <p>Pragmatique : Repérer quelques marqueurs spatiaux-temporels et connecteurs explicites pour comprendre l'essentiel d'une conférence complexe.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Compréhension de l'oral (cf. fiche élève de compréhension). • Compréhension de lecture : question a. p. 203. 	<ul style="list-style-type: none"> • Mémoriser la trace écrite et le lexique de la séance. • Retenir précisément des idées développées par Sergio del Molino sur l'exode rural.

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
3	Document 2 p. 204  Cambiando de modelo	<p>Communication : Comprendre un point de vue. • Comprendre un témoignage dans un registre informel oral.</p> <p>Linguistiques : Le lexique du consumérisme, du développement durable. • Périphrases avec géronatif: <i>estar + géronatif, ir + géronatif</i>.</p> <p>Culturel : Comprendre le regain d'intérêt pour le monde rural en Espagne.</p> <p>Pragmatiques : Repérer les indices qui permettent de situer dans l'espace et le temps. • Dégager et associer les informations importantes.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Compréhension de l'oral (cf. fiche élève de compréhension). • Répondre par écrit aux questions a. et b. p. 204. 	Mémoriser la trace écrite et le lexique de la séance.
4	Document 3 p. 205  Sagrillas, pueblo imaginario	<p>Communication : Comprendre un article informatif rédigé dans une langue courante. • Interviewer et être interviewé, exprimer clairement un point de vue.</p> <p>Linguistiques : Les définis et indéfinis (<i>ciertos, algunos, unos, una y otra...</i>). • Le lexique de la vie économique et sociale dans le monde rural, le champ lexical des récompenses.</p> <p>Culturels : Une série populaire de la télévision publique espagnole. • Le regain d'intérêt actuel pour la campagne espagnole.</p> <p>Pragmatiques : Cerner les phrases essentielles d'un article. • Repérer des noms propres. • Repérer les expressions en rapport avec des relations sociales courantes. • Utiliser de manière pertinente le lexique connu et adapter son discours à la situation de communication.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Compréhension de l'écrit : à partir des questions a., b., c. p. 205. • Expression orale en interaction : scènettes théâtralisées, interview d'un citadin qui revient dans un village de campagne. • Prepara el proyecto p. 205. 	Récrire quatre répliques d'une scénette entendue en classe en mobilisant idées et lexique adéquats des documents 2 et 3 (séances 2 et 3). Facultatif : voir un épisode de la saison actuelle de <i>Cuéntame cómo pasó</i> et être capable de raconter à la classe comment le village de Sagrillas apparaît dans l'intrigue (cf. <i>Para profundizar</i> p. 207).
5	Projet final p. 207  Redacta un ensayo sobre el éxodo rural en el siglo XX	Rebrassage des objectifs de communication, linguistiques, culturels et pragmatiques de l'unité.		

LE CHAPITRE PAS À PAS

A. El campo idealizado

→ manuel p. 200-201

DOC 1 El campo es inspiración



Extrait de correspondance personnelle de Joan Miró, 1916

Tableau *La Masía*, Joan Miró, 1921-1922

► Objectifs de communication

B2 Lire une correspondance et en saisir l'essentiel.

B2 Faire une description claire et détaillée d'un tableau sur un sujet étudié.

► Objectif culturel

La campagne catalane vue par un peintre (Miró) du xx^e siècle.

► Objectifs linguistiques

- La phrase exclamative.
- Les adverbes et locutions de lieu.
- Le lexique de la campagne.

► Objectifs pragmatiques

- Repérer la typographie et la ponctuation pour analyser la nature d'un texte.
- Utiliser des repères spatiaux et d'autres mots-outils pour décrire la composition d'un tableau.
- Utiliser de manière pertinente le lexique connu.

Informations sur le document

Dans cet extrait de correspondance de Joan Miró est manifesté le fort lien qui reliait le peintre catalan à Mont-roig del Camp, le village où était situé le mas, la maison de vacances familiale. C'est là qu'il a développé une grande partie de son œuvre. Il y passait ses convalescences et venait s'y ressourcer et chercher son inspiration très régulièrement, laissant la frénésie de son atelier parisien pour renouer avec la terre et ses vertus.

Quant au tableau *La Masía*, il est le plus emblématique de la première partie créative de Joan Miró, la *pintura detallista*. C'est un inventaire minutieux de la vie quotidienne du fermier, un résumé de sa vie et des émotions associées au mas. C'est dans cet univers, dans les paysages alentours, à travers les objets du quotidien de cette ferme, qu'il a transformé son "paysage émotionnel" en peinture devenue un art universel.

Mise en œuvre

Le professeur pourra commencer la séance en demandant aux élèves qui était Joan Miró. Il projettera ensuite au tableau l'extrait de la correspondance de Joan Miró (doc. 1) et la fera lire à un élève à voix haute. Il demandera quels éléments permettent d'identifier que le texte est le discours de Miró (première personne, guillemets, paratexte). Il les interrogera ensuite sur les éléments qui montrent que Miró parle du lieu où il se trouve au moment d'écrire sa lettre ; le professeur pourra utiliser la trousse numérique pour qu'un élève vienne entourer ces éléments : adverbes spatiaux *aquí*, champ lexical *paisaje, animal, hierba, trigos*. Les

élèves devront déduire de quel type de lieu il s'agit (*campo, paisaje rural, pueblo*, etc.). Le professeur pourra demander aux élèves de rechercher sur Internet si Miró était particulièrement attaché à un village ou un espace rural. Ils devront trouver le lien entre le peintre et la ferme familiale, le mas de Mont-roig del Camp.

Le professeur demandera par la suite à un élève d'entourer avec la trousse numérique la phrase qui lui semble refléter le mieux l'émotion qu'il ressent dans ce paysage : *Cómo nos ennoblecen el paisaje!* (l. 6-7). Ce sera l'occasion de rappeler comment est formée l'exclamation : ponctuation et accent écrit sur les pronoms exclamatifs, etc.

Les élèves répondront ensuite par écrit à la question a. p. 200. Le professeur aura préalablement demandé aux élèves quels sont les cinq mots de l'encart *Para expresarte* qui seront utiles à la rédaction de la réponse (*sosiego, agradable, reconfortante, conmover, estar apegado a*).

a. Réponses attendues : *El pintor Joan Miró estaba muy apegado a la casa familiar, la granja de Mont-roig. Para él, era un lugar reconfortante al que solía ir a buscar sosiego. El paisaje y cada objeto o costumbre de aquel lugar lo conmovía e infundía él sensaciones agradables de bienestar y alegría.*

Analiza con método

a. Réponses attendues : *En el centro de la pintura se encuentra un gran eucalipto que nace de un círculo negro que contrasta con el círculo blanco del cielo que representa el sol.*

b. Réponses attendues : *A la derecha, se puede ver el corral sin la parte delantera de la verja, como si el pintor hubiera querido facilitar más aún la penetración de la vista del observador en este corral. Todos los detalles familiares del corral están aquí representados: un gallo, un conejo, un pájaro a lomo de una cabra. En otras partes del lienzo se pueden ver detalles minuciosos que recuerdan con exactitud todas las tareas de la granja: una mujer en un lavadero, una mula que hace girar una noria, etc. En el mismo corral se puede comprobar que los animales aparecen dibujados sobre escaleras o en lo alto del tejado. Esta verticalidad puede significar la libertad, la evasión que proporciona la vida en la granja, o sencillamente reflejan la voluntad del pintor de escenificar estos animales, ponerlos de realce porque son importantes para él.*

c. Réponses attendues : *Los colores usados son variados e intensos, como el marrón anaranjado del suelo, el azul del cielo, el amarillo del suelo del corral, y las formas son muy cubistas y gráficas, con curvas, líneas horizontales y verticales bien definidas. En esto trasciende la voluntad de Miró de pintar "como un niño", y las emociones que asociaba a la granja familiar: en sus pinturas plasma la alegría cándida de un niño, tal vez porque era un lugar de su niñez en el cual se sentía particularmente a gusto, libre y seguro, despreocupado.*

DIFFÉRENCIATION La séance peut être complétée par un travail de groupes pour acquérir la méthodologie et s'entraîner à l'analyse d'un tableau. Le professeur pourra demander à un élève de lire la partie « Comprendre et

décrire un tableau » de l'encart *Analiza con método* p. 201. Il soulignera l'importance du verbe « guider », pour introduire l'activité suivante. La classe sera répartie en trois groupes qui s'attacheront à analyser un aspect de la composition du tableau, en répondant à la **question a.**, **b.** ou **c.** du *Analiza con método* p. 201. Le professeur précisera que la **question a.** correspond aux plans, la **question b.** à la composition et aux volumes et la **question c.** à la palette de couleurs et de tons. Les élèves disposeront de 15 minutes pour répondre par petits groupes. Puis, trois volontaires ayant travaillé chacune des trois questions feront office de guide présentant le tableau à des visiteurs du *National Gallery of Art* de Washington, où le tableau est exposé depuis 1987, suite au don de Mary Hemingway en 1987. Ils devront utiliser leurs notes mais en s'adaptant à la situation de communication proposée (guide dans un musée), et répondront aux questions que le public (les autres élèves de la classe) posera après l'exposé.

Pour aller plus loin

Le professeur pourra demander aux élèves de réaliser un travail à la maison, en laissant le choix à chacun de faire avec soin l'une des deux activités suivantes. Soit l'élève choisira un travail d'expression personnelle réactivant un point de grammaire : écrire une exclamation, qui reflète son émotion face au paysage de son choix (le professeur énoncera cette consigne en rappelant l'importance de la ponctuation et de l'accent sur les pronoms exclamatifs). Soit l'élève choisira de se réapproprier par écrit des idées de la séance en répondant à la **question b.** p. 200 (le professeur rappellera que les mots de l'encart *Para expresarte* aideront à formuler la réponse).

b. Réponses attendues : « Lorsque je suis ici, j'éprouve un grand amour pour toutes les choses. J'aime un animal, n'importe quel brin d'herbe. » *El pintor sentía un inmenso amor por todos los detalles de la granja en la que le gustaba pasar tiempo, y plasmó este amor en los numerosos y minuciosos detalles dibujados, que proponen un inventario de la vida en la granja: un caracol, un lagarto, una piedra, un cubo etc.*

DOC 2 El campo es contemplación



Poème tiré du recueil *Soledades, galerías, otros poemas*, 1907, de Antonio Machado.

CD3 piste 25

Script disponible au format PDF sur le site compagnon.

► Objectifs de communication

 **B2** Lire et analyser un poème d'Antonio Machado.

► Objectifs culturels

- La campagne castillane vue par un poète (Machado) et un peintre (Miró) du xx^e siècle.
- Repères géographiques : la communauté autonome de Castilla y León, la province de Soria, le fleuve Duero.

► Objectifs linguistiques

- Les différences d'usage du passé simple et du passé composé.
- Les figures de style.
- Le lexique de la nature et des saisons.

► Objectif pragmatique

Repérer les particularités lexicales ou stylistiques d'un poème.

Informations sur le document

Dans ce poème, Machado exprime avec sobriété son admiration face au paysage de Castille, aux alentours du fleuve Duero, dans les terres de Soria. La vitesse et la lenteur des rimes, les couleurs mentionnées et suggérées dans le lexique, les sons, les figures de style, tout indique la contemplation du poète face à la naissance du printemps, qui devient son confident. Le poème est un tableau en mouvement, une description dynamique.

Mise en œuvre

Le professeur pourra commencer par vidéo-projeter une carte représentant les fleuves de l'Espagne au tableau. Il pourra demander aux élèves de la regarder tout en écoutant le poème de Machado lu grâce à l'application . Un élève pourra, dans un deuxième temps, dire et venir montrer de quoi parle le poème (*río Duero, tierra soriana*). Le professeur demandera alors si les élèves savent nommer quelques provinces ou communautés autonomes (en rappelant la différence administrative) traversées par ce fleuve. Le professeur donnera les réponses puis indiquera que le poète Antonio Machado a écrit ce poème au début du siècle lorsqu'il est arrivé à Soria pour y enseigner. Le professeur indiquera Soria sur la carte et rappellera que c'est la capitale de la province de Soria, à l'est de la communauté autonome de Castilla y León.

Puis les élèves liront le poème. Le professeur leur demandera de citer textuellement deux courts extraits du poème qui répondent précisément à la **question a.** p. 201. Le professeur pourra demander si quelque chose retient l'attention des élèves dans l'extrait cité qui indique le moment contemplé et demander ce que produit la figure de style employée.

a. Réponses attendues : *El Duero corre ; primavera se ve brotar // El poeta describe la naturaleza a orillas del Duero, al brotar la primavera tras el crudo (v. 4) invierno. // primavera se ve brotar : absence d'article ; printemps personnifié ; cela peut indiquer l'importance que Machado donne à la nature, le printemps est comme une personne.*

Le professeur pourra demander aux élèves si une autre personification est utilisée dans le poème, répondant ainsi à la **question d.** p. 201.

d. Réponses attendues : *Todo cobra vida casi humana con estas personificaciones en su poema, la primavera, el paisaje. Y es que la naturaleza es una persona de pleno derecho para Machado. La contempla, la ve nacer, se siente a gusto junto a ella como si fuera su confidente.*

Puis, le professeur divisera la classe en deux et demandera à chaque partie de travailler un autre aspect stylistique du poème : la métrique et les champs lexicaux. Chaque partie disposera de 10 min pour répondre à la **question b.** ou **c.** p. 201. Le professeur passera dans les rangs pour guider les élèves.

b. Réponses attendues : *Algunos versos tienen una longitud mayor que el resto del poema, con muchos octosílabos cortos. Si nos fijamos en los versos largos, se sitúan sobre todo en la primera estrofa que describe el paso del invierno*

a la primavera. La longitud de los versos encabalgados para describir el invierno que termina y la primavera que empieza a brotar y calentar puede sugerir el derretir de la nieve, continuo, que poco a poco hace engordar el caudal del río Duero. Resulta precisamente que el Duero, nutrido por estas aguas de cuando se derrite la nieve, es el protagonista del verso 11, largo también. Permite visualizar la longitud de este río que corre. // Las rimas evolucionan a lo largo del poema para sugerir la apertura de la naturaleza en esta estación. En la primera estrofa, todas las rimas son idénticas y terminan con la letra o, mientras que en las estrofas siguientes alternan, para finalizar en la última estrofa en una repetición de sonidos en a. Hemos pasado de un paisaje fónico asociado al sonido o del infierno, a un goteo de sonidos entre esta o y la a de la primavera, para terminar en una apoteosis de la a, apoteosis de la primavera.

c. Réponses attendues : El análisis de los campos léxicos muestra el paso del invierno a la primavera y las sensaciones que esto infunde en el poeta que contempla el paisaje en aquella estación. Al principio, algunas palabras están asociadas al final de los versos y se refieren a la crudeza del invierno solitario, invierno, infierno, con el léxico de la estación, soplos, nevadas, ventiscas. // Pero luego, en las estrofas siguientes, se instala un juego cromático que alterna los colores blanco, verde, azul, textualmente nombrados, y también presentes, visibles en la representación de algunas palabras: hierbas; espuma. Son colores que manifiestan la blancura de la nieve que se derrite y deja paso a lo verde de la primavera y al azul del cielo despejado. // El poeta utiliza muchos adjetivos que también expresan con claridad su admiración frente al renacer de la primavera: crudo, tibia, pobre jalónan los versos de la primera estrofa, mientras que las siguientes llevan las palabras: terso, joven, florido, hermosa.

Pour aller plus loin

Pour mettre en relation le travail sur le tableau de Miró et le poème de Machado, le professeur pourra proposer, par petits groupes de 5 personnes, d'écrire un poème de *palabras amontonadas* : sur trois post-it ou petits papiers, chaque élève écrit un mot ou une petite phrase qui expose une idée du tableau *La Masía*. Chaque groupe découvre les posts-it de ses camarades et ordonne l'ensemble de ces mots et phrases en un poème qui encense la ferme familiale. La séance devra finaliser avec la lecture dramatisée de chaque poème.

PREPARA EL PROYECTO



Cette activité pourra être donnée en travail à la maison à la fin de la séance. Le professeur lira la consigne et rappellera que le texte devra se limiter à deux ou trois lignes. Pour guider les élèves dans leur démarche de production en prose poétique, il pourra aussi lire l'encart *Analiza con método* p. 205, « La description littéraire », ce qui permettra d'anticiper le travail d'une prochaine séance de la même unité. Si le professeur souhaite évaluer cette activité, il pourra utiliser et présenter, en amont, la grille d'évaluation suivante :

Respect de la consigne (2 ou 3 lignes de prose poétique ; paysage rural ; admiration)	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
Mobilisation d'éléments stylistiques étudiés	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
Correction linguistique (orthographe, accords, etc.)	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2
Richesse lexicale	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2
Total/10

B. Del desierto rural a la ciudad

abarrotada

→ manuel p. 202-203

DOC 1 La España vacía



Extrait d'une conférence de Sergio del Molino de 2016, à l'UIMP (Universidad Internacional Menéndez Pelayo) de Santander

CD3 piste 26

Script disponible au format PDF sur le site compagnon.

► Objectifs de communication

B2 Suivre avec un certain effort une conférence complexe sur le déracinement rural en Espagne.

► Objectifs culturels

- Un écrivain et essayiste contemporain, Sergio del Molino, et un de ses ouvrages, *La España vacía*.
- L'exode rural espagnol des années 50-60.

► Objectifs linguistiques

- L'expression des sentiments et émotions.
- Les temps du passé : passé simple et imparfait.
- Le lexique du monde rural, de la famille, de la vie domestique.

► Objectif pragmatiques

- Repérer quelques marqueurs spatio-temporels et connecteurs explicites pour comprendre l'essentiel d'une conférence complexe.

Informations sur le document

SCRIPT

Y... ese es el germen que me lleva a mí a escribir *La España vacía*, el buscar esa relación extraña y paradójica que tenemos con los lugares, con los campos, con los pueblos de los cuales procedemos o procedieron nuestros padres y nuestros abuelos, pero que nosotros no hemos vivido, que sin embargo conformaron una identidad... forman parte nuclear de nuestra identidad, ¿no? Y en ese sentido es cuando empiezo a investigar, empiezo a leer, empiezo a bucear dentro de lo que llamé después "la España vacía." [...]

Ese interior de España, esas dos Castillas, Aragón, Extremadura, ese paisaje, que está muy poco poblado, tiene una densidad de población en algunos lugares inferior a los 9 y los 6 habitantes por kilómetro cuadrado, son desiertos, si quitamos Madrid y las dos grandes ciudades que hay en el interior, que son Zaragoza y

Valladolid. Estamos hablando de lugares donde a lo largo de decenas de kilómetros no vive nadie. Nunca vivió mucha gente en esos sitios, pero se terminó de vaciar en los años 50-60... Con el último gran éxodo rural, se terminó de vaciar. Y se han convertido en lugares, en pueblos muchos de ellos o abandonados, o que solo existen nominalmente, pero con los que millones de españoles tienen una relación muy íntima, aunque no lo hayan vivido, una relación incluso de culpa y de abandono por haber salido y haber dejado ese solar, ese agujero negro, haber convertido el lugar de donde proceden todas las mitologías familiares, haberlo convertido en un agujero negro. [...]

UIMP – Sergio del Molino

Mise en œuvre

Pour commencer la séance, le professeur pourra mettre en œuvre une activité d'anticipation afin de faire découvrir aux élèves la thématique du cours (mouvement de population entre monde rural et villes). À cet effet, il pourra vidéoprojeter à l'aide du **manuel numérique** la photo d'illustration du doc. 1 (*pueblo de Jánovas en Aragón, hoy abandonado*) et le tableau de Antonio López, doc. 4, *Madrid desde Torres Blancas*. Les élèves devront éclairer le sens du titre de la double-page 202-203 *Del desierto rural a la ciudad abarrotada*, et proposer une hypothèse de la réalité qui sera étudiée dans la séance, à l'aide de ces deux documents et en utilisant des mots de l'encart *Para expresarte : Hoy España está jalonada por pueblos desolados, vacíos y yermos que resultan ser desiertos rurales*. A la inversa, las ciudades como Madrid están **abarrotadas** de gente, porque multitudes **han dejado** los pueblos para instalarse en estas ciudades **edificadas**, llenas de **hormigón**, donde los **rascacielos** son numerosos.

Le professeur fera par la suite écouter aux élèves la conférence de Sergio del Molino et leur proposera un entraînement individuel de leur compréhension de l'oral à partir de la fiche élève (ressources numériques).

Pour clore cette activité, dont la correction se fera en intéraction orale, le professeur pourra demander aux élèves de rédiger par écrit une réponse à la **question b.** p. 202.

b. Réponses attendues : agujero negro ; éxodo rural en los años 50-60.

Corrigé du fichier de l'élève

- 1** a. el autor de un libro sobre España. b. En la España interior. c. pueblos abandonados.
- 2** a. Las zonas rurales: desiertos b. los pueblos abandonados: agujeros negros.
- 3** Densidad de población irrisoria • pueblos de los que no permanece nada salvo el nombre • pueblos donde no queda huella de la vida pasada.
- 4** a. Fenómeno: último gran éxodo rural. b. Fecha: se terminó de vaciar en los años 50-60.
- 5** Los ladrones.

6 a. Verdadero. Millones de españoles tienen una relación muy íntima.

b. Falso. Tienen una relación de culpa y abandono por haber salido.

7 a. El autor, su libro, sus motivaciones: Sergio del Molino escribió un libro titulado "La España vacía" para explicar la especificidad geográfica y social de España, de la que muchos pueblos quedan hoy abandonados. Buceó en esta especificidad para comprender la relación de muchos españoles a la vez apegados a estos pueblos y avergonzados de haber abandonado los lugares de origen de su historia familiar.

b. La realidad de la España rural: España se caracteriza por unas cuantas grandes urbes, pero sobre todo extensos desiertos rurales, donde muchos pueblos ya no son más que agujeros negros donde solo quedan muros, entre los cuales los tejados, y cualquier huella de vida ha desaparecido. Se quedaron así desde el último gran éxodo rural de los años 50-60.

DOC 2 La peculiaridad de España



Article écrit par l'écrivain espagnol Antonio Muñoz Molina pour *El País* en 2016.

► Objectifs de communication

B2 Comprendre un article sur un sujet contemporain, la tension entre déserts ruraux et villes surpeuplées en Espagne.

► Objectif culturel

La spécificité géographique et sociale de l'Espagne : quelques grandes métropoles dans un grand désert rural.

► Objectifs linguistiques

- Exprimer l'infériorité et la supériorité (superlatifs, adjectifs...).
- Le lexique de la géographie

► Objectifs pragmatiques

- Repérer les phrases importantes d'un article.
- Repérer des codes propres à un écrit littéraire.
- Reconnaître des formes grammaticales (préfixes « super »...).

Informations sur le document

Antonio Muñoz Molina a écrit cet article pour introduire l'essai que Sergio del Molino publiait la même année, en 2016, *La España vacía*.

Mise en œuvre

Le professeur commencera la séance en demandant aux élèves de chercher des synonymes du mot *peculiaridad* pour expliciter le sens du titre donné par le manuel au document (*particularidad, especificidad...*). Par la suite, il projettera le document au tableau à l'aide du **manuel numérique**. Un élève pourra lire à voix haute le texte, puis le professeur pourra demander aux élèves de définir la nature du document et quelques caractéristiques remarquables, en justifiant avec le texte et le paratexte (*artículo de prensa escrito por un*

escritor/ estilo literario, sutileza en la escritura...). Puis il expliquera que la séance sera dédiée à l'acquisition d'une méthode pour définir et reproduire un style littéraire dans l'écriture d'un article de presse. Il lira à cet effet l'encart *Analiza con método* : « La prose dans la presse » p. 203. Des volontaires parmi les élèves viendront tour à tour au tableau répondre aux questions de l'encart *Analiza con método* p. 203, en utilisant les outils de la trousse du **manuel numérique** (entourer, souligner, etc.).

a. Réponses attendues : *España es un gran país en gran parte deshabitado; España es el país menos poblado de toda Europa. Su hecho diferencial más cierto, su definitiva seña de identidad [...] Se pasa de la superpoblación a la nada, de las periferias comerciales y residenciales de las metrópolis al puro desierto.*

b. Réponses attendues : *Puro desierto: verdadero desierto, extremo desierto, desierto sin ninguna excepción o restricción. Se usa una hipérbole para exagerar la realidad mencionada, la intensidad de la realidad actual: España es el país menos poblado de toda Europa. En el vídeo se explica que esta transformación es debida al abandono de los pueblos de manera especial durante el éxodo de los años 50 y 60.*

La séance de travail pourra se terminer par un entraînement à l'expression écrite en interaction. Les élèves formeront des petits groupes de cinq personnes. Chaque élève sera muni d'une petite feuille ou d'un post-it sur lequel il écrira un ou deux mots ou une ou deux courtes phrases pour définir la *peculiaridad de España*. Il devra se remémorer du lexique et des outils stylistiques analysés durant la séance mais sans relire ses notes ni le document. Puis, les cinq mettront en commun leur sélection et devront rédiger trois lignes d'un texte informatif en prose qui explique cette particularité de l'Espagne.

Pour aller plus loin

Le professeur pourra demander aux élèves, en guise de travail à la maison, de rechercher d'autres noms de villages abandonnés et d'être capables d'expliquer leur localisation en Espagne. Les élèves pourront également réactiver les connaissances acquises au cours de l'étude de cet article (doc. 1) et de la conférence de Sergio del Molino (doc. 2) en répondant par écrit à la **question a.** p. 202, tout en s'a aidant de l'encart *Para expresarte*.

a. Réponses attendues : *La característica que se destaca de España, la peculiaridad de este país es su paisaje contrastado, con diferencias llamativas entre desiertos rurales extensos y núcleos urbanos, metrópolis que los puntean.*

DOC 3 Marcharse ¿para qué?

Extrait du roman de l'écrivain espagnol contemporain Jordi Sierra i Fabra, *Sombras en el tiempo*, 2011.

► Objectif de communication

 **B2** Comprendre la structure dialoguée et l'essentiel d'un extrait de roman

► Objectif culturel

La motivation de l'exode rural des années 50-60.

► Objectifs linguistiques

- L'emploi du passé simple.
- La construction des verbes de mouvement.
- Les prépositions *por* (cause) et *para* (destination, but).
- Le lexique du bâtiment, de la ville

► Objectifs pragmatiques

- Discriminer des mots proches par la graphie.
- Percevoir le sens global d'un texte à l'aide du titre et d'autres indices.
- Repérer le fil conducteur de l'extrait dialogué d'un récit.

Mise en œuvre

Le professeur demandera aux élèves de lire le titre donné par le manuel au doc. 3 p. 203 *Marcharse, ¿para qué?* et d'en déduire l'information qu'ils apprendront : *razones por las cuales unas personas dejan un lugar*. À l'aide du **manuel numérique**, le professeur projettera ensuite le texte en cachant les lignes 10 à 15 (- *Que sí [...] Carmen.*). Il demandera d'abord aux élèves d'effectuer une lecture silencieuse du texte projeté au tableau, puis à cinq élèves de le relire à voix haute (un narrateur, Pablo, Ginés, Carmen, Salvador). La mise en voix pourra déjà faire apparaître quelques pistes de compréhension (question, exclamation, etc.). Le professeur pourra demander aux élèves de reformuler l'idée centrale du texte en reprenant et étendant le titre : *Muchos habitantes de Andalucía, Extremadura, Murcia se marcharon de sus regiones para instalarse en Barcelona para encontrar un trabajo en la obra (el sector de la construcción)*. Les élèves devront alors répondre par écrit à la **question a.** p. 203. Il pourra au préalable leur demander de trouver dans le texte le synonyme et les expressions qui se réfèrent au mot *multitudes* (les foules) mentionné dans l'encart *Para expresarte* : *oleadas, trenes llenos*. Il invitera les élèves à utiliser d'autres mots de l'encart pour formuler la réponse écrite.

a. Réponses attendues : *Las ciudades como Barcelona se transformaron de manera repentina en grandes metrópolis cuando llegaron multitudes de habitantes de zonas rurales como Murcia, Andalucía, Extremadura, en los años 60, para venir a buscar trabajo en la construcción de obras y edificios urbanos.*

Pour aller plus loin

Le professeur pourra demander aux élèves de dire si les lieux mentionnés dans les documents de la double-page sont des villes ou des communautés autonomes, puis de rechercher le nom des habitants de ces villes et régions (Aragón, Madrid, Barcelona, Valladolid, Zaragoza, Extremadura, Andalucía), de même qu'ils ont appris dans le doc. 3 p. 203 que les habitants de Murcia s'appellent *los murcianos*. Le professeur signalera que les noms d'habitants s'écrivent avec une minuscule en espagnol, contrairement au français qui met une majuscule.

DOC 4 La realidad de la ciudad



Tableau du peintre espagnol contemporain hyperréaliste, Antonio López, 1989, *Madrid desde Torres Blancas*.

► Objectifs de communication

B2 Faire une description claire d'un tableau sur un sujet étudié.

► Objectif culturel

Une œuvre d'un maître peintre contemporain hyperréaliste : Antonio López.

► Objectif linguistique

Le lexique de la ville et des couleurs.

► Objectifs pragmatiques

- Adapter son discours à la situation de communication.
- Valoriser une œuvre.
- Recourir à des stratégies de contournement en cas de difficultés d'expression.

Informations sur le document

Antonio López est un peintre hyperréaliste. Ce mouvement est né aux États-Unis dans les années 60-70 et perdure aujourd'hui. Il consiste en la reproduction picturale presque photographique de la réalité. Ce sont des peintures si minutieuses que l'on a l'impression de regarder une photographie. Ce tableau du peintre *manchego* (originaire de Castilla-La Mancha) a été vendu lors d'une vente aux enchères à un prix très élevé, faisant d'Antonio López l'un des peintres les plus cotés de son vivant. Certains experts signalent quelques mystères de la toile. Par exemple, l'horloge de l'immeuble de gauche indique 21h40 et la lumière du tableau est celle d'un coucher de soleil, en soirée, d'un mois de juin. Mais seul au mois d'août on peut voir la *Avenida de América* presque sans circulation, comme sur la toile.

Mise en œuvre

Le professeur pourra inviter les élèves à relire l'encart *Analiza con método* : Comprendre et décrire un tableau p. 201. En s'aidant des différents points d'analyse (composition et volumes, plans et couleurs), les élèves exprimeront ce qu'ils remarquent du tableau : *primer plano: gran edificio comercial con un reloj que indica la hora de un atardecer; colores rojizos del cielo que confirma el anochecer; cielo azul sin nube y luminosidad a una hora tardía, que confirma que representa una escena de verano; a la derecha, gran avenida casi vacía, tal vez por el horario tardío, cuando el tráfico es menos denso; muchos rascacielos, ningún árbol, es la ciudad edificada, el hormigón grisáceo de los edificios que se confunde con el cielo azul grisáceo, etc.*

Le professeur demandera par la suite aux élèves de répondre par écrit à la question b. p. 202.

b. Réponses attendues : Entre la novela de Jordi Sierra i Fabra y el lienzo del pintor, se comprueba la transformación de las ciudades españolas. En Barcelona en los años 60 llegaban trenes llenos de habitantes de las zonas rurales que abandonaban, quienes venían a la ciudad para trabajar en las obras de construcción. Se iban construyendo tantos edificios que la ciudad cambiaba cada día. Es así

como se fueron transformando las ciudades de España, hasta tal punto que la ciudad de Madrid pintada por el pintor hiperrrealista Antonio López en los años 80 ya es una ciudad de hormigón, muy edificada, abarrotada de gente y rascacielos.

Pour aller plus loin

Le professeur peut proposer à un volontaire de jouer une scénette (expression orale en continu) devant ses camarades. Il introduira l'exercice en disant : *Un voluntario va a representar una escena real que ocurrió durante una subasta* (vente aux enchères) de Christie's en 2008. *Este cuadro de Antonio López se vendió a un comprador por 1,7 millones de euros. Uno de vosotros va a hacer de subastador durante aquella subasta, describiendo todo lo que sabe del lienzo, de su autor, de sus misterios.* Le professeur pourra demander à un deuxième volontaire de traduire de manière simultanée en français le discours du camarade commissaire-priseur, qui devra s'efforcer de faire des pauses dans la présentation du tableau pour que le traducteur fasse son travail (médiation).

PREPARA EL PROYECTO



Cette activité d'expression écrite pourra être une évaluation proposée aux élèves après l'analyse des différents documents de la double-page. Le professeur lira la consigne et rappellera qu'un article peut être écrit en prose, sur le modèle de l'article doc. 2 p. 202 de Antonio Muñoz Molina. Le professeur rappellera aussi aux élèves la nécessité de bien expliciter ce qu'est ce *gran trauma* (l'exode rural) et comment et pourquoi l'écrivain essayiste Sergio del Molina a écrit son livre sur le sujet.

Pour évaluer cette activité, le professeur pourra utiliser et présenter, en amont, la grille d'évaluation suivante :

Respect de la consigne (article informatif en prose)	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1
Informations attendues (présentation de l'auteur, du livre, de ses motivations, son contenu)	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
Mobilisation d'éléments stylistiques étudiés	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
Correction et richesse linguistique (orthographe, accords, etc.)	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
Total/10

C. Volviendo a la tierra

→ manuel p. 204-205

DOC 1 Valorando la suerte de ser extremeño



Andrés Trapiello, *Capricho extremeño*, 2011

► Objectif de communication

B2 Comprendre un texte contemporain littéraire en prose.

► Objectifs culturels

- Connaître quelques spécificités de l'Estrémadure.
- Un écrivain contemporain qui écrit sur l'Estrémadure.

► Objectifs linguistiques

- Le lexique du climat, de la ville et de la campagne.
- L'impératif affirmatif et la défense.
- Les locutions temporelles.

► Objectifs pragmatiques

- Repérer les étapes d'un raisonnement (locutions temporales, articulations logiques...).
- Repérer les particularités stylistiques.

Informations sur le document

Cet extrait fait partie d'une compilation de textes sur l'Estrémadure écrits depuis la province de Cáceres par Andrés Trapiello, écrivain espagnol né à León et amoureux de la Sierra de los lagares en Estrémadure.

Mise en œuvre

Pour commencer, les élèves effectueront une lecture silencieuse de la première partie du texte (l. 1 à 11). Le professeur leur demandera préalablement de repérer les éléments permettant de définir l'anecdote concernant l'Estrémadure et le sentiment de Trapiello à son égard, et de répondre à cette question en utilisant le lexique adéquat de l'encart *Para expresarte* : *Extremadura fue durante mucho tiempo un lugar que ahuyentaba a los turistas y hubo personas que decidieron hacerla atractiva colocando una valla publicitaria para incitar a los turistas a quedarse, dejando de ignorar la región. Esta campaña publicitaria es mala idea para Trapiello, porque machaca al turista con la idea de que nadie se para en Extremadura en vez de atraer por buenas razones. En cambio, Trapiello siente un verdadero apego hacia Extremadura.*

Le professeur poursuivra l'étude de ce document en faisant acquérir aux élèves une méthode d'analyse et de production de la description littéraire. Il lira soigneusement l'encart « *Analiza con método* : la description littéraire » p. 205. Puis, les élèves liront à nouveau le texte, en entier cette fois, et répondront aux questions a. et b. p. 205 de l'encart *Analiza con método*.

Analiza con método

a. **Réponses attendues** : Personificación de lo que rodea la casa. Los jardines y huertos son como soldados o centinelas o guardianes que protegen la tranquilidad del autor en su casa de campo. Por lo tanto, se siente a gusto, protegido, en un lugar apacible.

b. **Réponses attendues** : masificados, impulsivas, contaminantes, estridentes, ritualizados : el autor hace vivir al lector que se imagina la ciudad una experiencia desagradable, sin originalidad, ruidosa, estresante, dañina para la salud, alborotada, muy lejos de la tranquilidad y el aire puro.

Le professeur pourra par la suite vidéoprojeter le texte pour que les élèves utilisent la trousse numérique afin de répondre aux questions a. et b. p. 204

a. **Réponses attendues** : Extremadura no ha conocido el progreso urbanístico de otras zonas turísticas y superpobladas de España. Las fincas grandes de otros y todos lo que acompaña el consumismo característico de la ciudad

: no se ha desarrollado aún en Extremadura, que «es como es, por fortuna».

b. **Réponses attendues** : Expresiones negativas : tierra maldita, pobre, despoblada, sometida a grandes rigores de clima ≠ paraíso, admirable, alejados y defendidos, vida de retiro. Extremadura es para los turistas ignorantes una región inhóspita que ahuyenta, pero para Trapiello es una región apacible. Al contrario, es la ciudad la que es inhóspita: masificados, estridentes etc.

Pour aller plus loin

Le professeur, à l'aide du **manuel numérique**, pourra finir la séance en vidéoprojetant seulement la moitié du texte de Trapiello (l. 1 à 11, jusqu'à « era y es un paraíso »). Les élèves devront inventer leur suite du texte en mêlant description littéraire de l'Estrémadure et techniques d'écriture de l'essai. Le professeur pourra lire avec la classe la page 206 *Taller de gramática* et *Taller de léxico* « Écrire un essai », et incitera les élèves à utiliser les outils de cette page qu'ils jugeront opportuns (par exemple, la forme impersonnelle, l'insistance, la manière ; le lexique du paysage, des émotions, le lexique pour situer dans l'espace).

DOC 2 Cambiando de modelo



“Fin de un sistema, retorno al campo”, podcast de l'émission de radio *Retazos de historia* de juin 2017.

CD3 piste 27

Script disponible au format PDF sur le site compagnon.

► Objectif de communication

B2 Comprendre le point de vue du locuteur d'un podcast radiodiffusé.

► Objectifs culturels

- L'opposition capitalisme et modes de vie alternatifs.
- Le regain d'intérêt pour le monde rural aujourd'hui.

► Objectifs linguistiques

- Péripthèses avec gérondif : estar + gérondif, ir + gérondif.
- Le lexique du consumérisme, du développement durable.

► Objectifs pragmatiques

- Identifier les sentiments.
- Repérer les indices qui permettent de situer dans l'espace et le temps.
- Dégager et associer les informations importantes.

Informations sur le document

Extrait d'un podcast de l'émission de radio *Retazos de historia* de juin 2017 intitulé *Fin de un sistema, retorno al campo* et dédié à l'analyse de la transformation sociale, en particulier du phénomène actuel du retour à la campagne pour y trouver un mode de vie alternatif, loin du paradigme capitaliste et consumériste qui caractérise l'espace urbain.

SCRIPT

En España existen cientos de pueblos abandonados.

Con la crisis algunos de estos pueblos están siendo rehabilitados por personas que buscan en el campo una alternativa para vivir. Lo hacen lejos de las ciudades y del modelo capitalista. Fuera del sistema, buscan una

nueva vida. La recuperación de pueblos es una de las alternativas, pero hay más ideas como la producción de alimentos en huertos ecológicos, la recuperación de oficios artesanales.

Yo lo que entiendo como medio urbano es un medio que se ha ido artificializando poco a poco a través de los años en base a unos intereses muy productivistas y muy consumistas y todo ello ha ido en detrimento de la calidad de vida. Entonces es verdad que hemos alcanzado unos niveles de bienestar que el campo antiguo no tenía, pero hemos perdido un montón de cosas que ahora puede que podamos recuperar y compaginar en el campo. El sistema capitalista y la revolución industrial crearon la sociedad de bienestar, esto mejoró la calidad de vida, pero trastocó por completo el modelo económico y nos hizo olvidar el origen de las cosas. En la vida en la ciudad, lo que te hace, es vivir muy de espaldas al hecho de que cualquier persona es dependiente de todo aquello que te proporciona la naturaleza: desde luego la alimentación, pero la energía, los materiales con los que construimos las infraestructuras. Sin agricultores no habría comida, no comeríamos, entonces hay que valorar más al agricultor que es el que trabaja para que millones de personas coman en el mundo. Ha estado muy demonizado, ¿no?, el campo no lo quería nadie, todo el mundo iba a la industria, a la ciudad, al progreso, y ahora creo que tiene que haber un cambio, un cambio de mente, y de realmente valorar lo que nos da de comer, que es la agricultura.

Retazos de historia

Mise en œuvre

Le professeur commencera par faire réagir les élèves face à la photographie qui illustre le podcast *Cambiando de modelo*. Les élèves devront décrire tout ce qu'ils voient et déduisent de la réalité espagnole que montre cette photographie (*renovado interés por los productos locales y ecológicos, mercadillos con éxito, a donde acude la gente, incluso familias con peques, porque deciden comer sano, comprar lechugas y verduras directamente a los productores locales...*). Puis les élèves écouteront le podcast **Nathan live!** et rempliront individuellement la fiche élève dupliqueable de compréhension de l'oral disponible dans les ressources numériques.

Corrigé du fichier de l'élève

- 1 a.** Un reportaje sobre nuevos modos de vida.
b. Cada vez más españoles deciden instalarse en el campo / huyen los valores y la precariedad de la ciudad.
- 2** El campo... **a.** Ha estado muy demonizado, ¿no?, el campo no lo quería nadie, todo el mundo iba a la industria, a la ciudad, al progreso.
b. Estos pueblos están siendo rehabilitados por personas que buscan en el campo una alternativa para vivir.
- 3** La comodidad material • trabajos en el sector industrial.
- 4** ¿Qué modelo urbano está en crisis hoy?
→ consumista
→ capitalista

5 a. Falso. La recuperación de pueblos es una de las alternativas, pero hay más ideas.

b. Verdadero. Cualquier persona es dependiente de todo aquello que te proporciona la naturaleza.

Recuperar de una forma sensible la sensación de ser seres ecodependientes.

c. Verdadero. Seres interdependientes.

6 a. Las iniciativas que muestran el renovado interés por el campo: varias maneras de volver a vivir en el campo y contribuir a que renazca el campo: oficios artesanales, huertos ecológicos etc.

b. Las razones de este nuevo atractivo: la crisis y la precariedad laboral en las ciudades (pérdida de trabajos); el cuestionamiento del insostenible paradigma consumista, capitalista y la necesidad de respetar la naturaleza y valorar la convivencia de los hombres con la naturaleza y de los hombres entre sí.

Pour aller plus loin

Les élèves qui auront fini en premier pourront rédiger une réponse écrite aux **questions a. et b.** p. 204. Le professeur passera dans les rangs pour guider et corriger les réponses. L'élève qui aura rédigé la réponse la plus appropriée viendra l'écrire au tableau après la correction orale de la fiche de compréhension. Le reste de la classe copiera ces réponses en guise de trace écrite récapitulative.

a. Réponses attendues : El medio rural vuelve a estar de moda y a despertar interés entre los españoles, quienes van dejando su vida en la ciudad para instalarse en el campo o en pueblos abandonados y empezar allí nuevas actividades acordes a los valores sencillos inspirados en la naturaleza: ejercer oficios artesanales, producir productos en huertos ecológicos.

b. Réponses attendues : El ser humano, al buscar elevar su nivel de comodidad en las ciudades, al consumir frenéticamente y buscar ser productivos para ganar dinero y comprar cada vez más comodidad, ha olvidado lo que es una vida sencilla y respetuosa con la naturaleza. Volver al campo permite adaptar nuestro modo de vida a la naturaleza, y ser más consciente de que nuestra vida depende de ella. Una agricultura ecológica nos puede alimentar sana y suficientemente; vivir juntos en un pueblo nos puede recordar que juntos podemos ayudarnos mutuamente.

DOC 3 Sagrillas, pueblo imaginario



Article tiré du journal valencien *Las provincias*, de juin 2015.

• Objectif de communication

 **B1** Comprendre un article informatif rédigé dans une langue courante.

► Objectifs culturels

- Une série populaire de la télévision publique espagnole.
- Le regain d'intérêt actuel pour la campagne espagnole.

► Objectifs linguistiques

- Le lexique de la vie économique et sociale dans le monde rural, le champ lexical des récompenses.

- Les définis et indéfinis (*certos, algunos, unos, una y otra...*)

► Objectifs pragmatiques

- Cerner les phrases essentielles d'un article.
- Repérer des noms propres.
- Repérer les expressions en rapport avec des relations sociales courantes.

Informations sur le document

L'article présente un prix décerné par une association agricole à la célèbre série espagnole *Cuéntame cómo pasó*, dont la saison 20 est en train d'être diffusée en Espagne, afin de rendre hommage au traitement favorable de la campagne dans la série, et de contribuer ainsi à la valorisation de ces espaces. Arahuetes, le village réel qui sert de décor pour le village fictif de Sagrillas, se trouve dans la communauté autonome de Castilla y León, dans la province de Segovia.

Mise en œuvre

Le professeur demandera aux élèves de répondre à la **question a.** p. 205 à l'aide du titre du document 3 *Sagrillas, pueblo imaginario*, de la légende de la photo illustrative et de l'énoncé de la question.

a. Réponses attendues : *Sagrillas es un pueblo ficticio, es decir, el nombre del pueblo en una serie de la televisión española. La serie sitúa este pueblo ficticio en la provincia de Albacete.*

Le professeur pourra demander aux élèves de situer la province de Albacete en Espagne (*provincia en el sureste de España, en la comunidad de Castilla-La Mancha*). Il demandera ensuite aux élèves de lire le texte et de trouver le nom des protagonistes de la série ainsi que du village réel qui sert de décor à Sagrillas (*Antonio, Merche/Arahuetes*). Les élèves devront alors situer la province de Segovia (*centro de España, Comunidad de Castilla y León*). Les élèves pourront se remémorer le travail fait sur la conférence de Sergio del Molino et expliciter le point commun entre ces deux régions d'après l'auteur et essayiste espagnol : *desiertos rurales*. En opposition à cette réalité, le professeur indiquera que la série espagnole *Cuéntame cómo pasó* traite le village de façon particulière, il invitera les élèves à répondre aux **questions b.** et **c.** p. 205 pour comprendre comment. Le professeur invitera les élèves à utiliser des mots de l'encart *Para expresarte*.

b. Réponses attendues : *La serie fue premiada con un galardón otorgado por una asociación de agricultores y docentes expertos del sector agrario.*

c. Réponses attendues : *La serie muestra un interés por el mundo rural, primero porque los protagonistas nunca abandonaron del todo su pueblo natal pese a haber tenido que dejarlo para encontrar trabajo en la ciudad; segundo porque la serie hace evolucionar el pueblo y lo muestra como un lugar central donde se produce vino, con bodega; tercero porque es un reflejo de lo que ocurre en la realidad: el campo brinda oportunidades laborales y posibilidad de montar negocios (quesería, teletrabajo de una mujer que crea videojuegos...).*

Pour aller plus loin

Le professeur pourra lire la partie consacrée à la série dans l'encart *Para profundizar* p. 207 et demander aux élèves de regarder chez eux un épisode de la saison 20. Ils devront être capables d'expliquer à leurs camarades à quel moment de l'intrigue apparaît le village de Sagrillas dans l'épisode regardé et ce qu'y font les protagonistes. Ils pourront éventuellement décrire le plus précisément possible ce qui est visible du village.

PREPARA EL PROYECTO



Cette activité pourra servir de révision après un travail sur les documents 2 p. 204 et 3 p. 205. Les élèves devront préparer des mini interviews où un interviewé répondra aux questions d'un journaliste. Ils constitueront des petits groupes pour définir les questions et les éléments essentiels des réponses et sélectionneront deux rapporteurs qui joueront le rôle du journaliste et de l'interviewé.

Si le professeur souhaite évaluer cette expression orale en interaction, il pourra utiliser et présenter, en amont, la grille d'évaluation suivante :

Respect de la consigne (interview)	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1
Informations attendues (présentation de l'activité exercée en milieu rural, raisons du départ de la ville, etc.)	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
Mobilisation d'éléments culturels étudiés	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
Mobilisation et correction du lexique étudié	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
Total/10

D. Proyecto final

→ manuel p. 207

► Objectif de communication



B2

Écrire un essai sur les tensions entre ville et espace rural en Espagne.

► Objectif culturel

Décrire des mouvements de population (exode des années 50-60 ou regain d'intérêt actuel pour la campagne).

► Objectifs linguistiques

- L'expression des sentiments.
- La transformation (« devenir »).
- Le lexique de la ville et de la campagne.

► Objectifs pragmatiques

- Décrire un lieu.
 - Imiter un modèle connu de description littéraire et de prose.
 - Utiliser de manière pertinente le lexique connu.
- Une grille d'évaluation duplicable de la tâche finale est proposée p. 346.

Mise en œuvre

Ce travail de rédaction peut se réaliser seul ou à deux. Les élèves devront mettre en lumière le mouvement de

population de leur choix, soit l'exode rural qui a vidé les campagnes et emplit les villes durant les années 50-60, soit le regain d'intérêt pour la campagne actuellement, qui produit des mouvements de population moins massifs mais non négligeables des villes vers les campagnes. Ils pourront également choisir d'écrire un essai sur le constat géographique et social actuel de l'Espagne contrastée, où des déserts ruraux sont ponctués de quelques grandes métropoles.

L'enseignant pourra projeter au tableau la grille d'évaluation et reprendre avec les élèves les étapes de préparation de

l'article en insistant sur l'aspect modélisant du *Tú puedes!*
1. a., b. et c. Il faudra sélectionner le sujet à traiter, lister les éléments descriptifs du/des lieu(x) et les émotions associées.

2. d., e., f. Le *Tú puedes!* fournit le lexique fonctionnel et les structures grammaticales nécessaires pour bien articuler le discours et donner de la cohérence aux propos par rapport à l'objectif visé (écrire un essai). La rédaction devra être descriptive, rendre compte des émotions de l'élève, de sa motivation pour le choix du sujet, et veiller à s'appuyer sur des données réelles.

OBJECTIFS DE L'UNITÉ

OBJECTIFS LINGUISTIQUES

- Les temps du passé
- *Acabar de + inf.*
- La équivalents de « on »
- Exprimer un ressenti avec *estar*
- *Convertirse en*

**Unidad 20
Espíritu explorador**
Axe majeur : Diversité du monde hispanophone
Axe mineur : Voyages et exils

OBJECTIFS CULTURELS

- Des navigateurs et explorateurs espagnols de renom.
- Des territoires objets d'exploration.
- Des recherches scientifiques et des exploits sportifs menés à bien par des espagnols.

OBJECTIFS DE COMMUNICATION

- Comprendre des récits historiques et d'aventures.
- Écrire un récit d'aventures.
- Écrire un communiqué de presse.

OBJECTIF MÉTHODOLOGIQUE

Rédiger un récit d'aventures.

Proyecto final TÂCHES ET ÉVALUATION

Évaluations formatives

Prepara el proyecto → manuel p. 209, 211, 213

- (B2) Raconter un événement selon un point de vue précis.
- (B2) Faire le récit d'une exploration.
- (B1) Écrire un communiqué de presse.

Évaluation sommative

Proyecto final Redactad un relato de aventuras colaborativo.

- manuel p. 215
- guide pédagogique p. 327
- grille d'évaluation – guide pédagogique p. 347

PRÉSENTATION DE L'UNITÉ

La problématique proposée dans cette unité de spécialité en axe Diversité du monde hispanophone, *¿Cómo ha permitido conocer nuevas realidades el espíritu explorador de la cultura hispánica?*, va permettre d'étudier, au fil des documents présentés, l'évolution des expéditions des grands découvreurs du monde hispanique du xv^e siècle. Comme projet final, les élèves devront rédiger un récit d'aventures collaboratif, ce qui leur permettra de mobiliser les connaissances acquises dans une activité d'expression écrite en interaction. Dans la première double-page, *Los exploradores pioneros* nous évoquerons les premiers voyages vers le Nouveau Monde avec le navigateur Juan de la Cosa qui se trouvait parmi l'équipage de Christophe Colomb, lors de des deux premiers voyages. Ce célèbre cartographe fut également reconnu pour avoir dessiné sur un parchemin en 1500 la carte la plus ancienne conservée à ce jour, illustrant la première représentation des territoires récemment découverts. Par ailleurs, nombreux furent

les explorateurs qui s'aventurèrent avec bravoure en *terra incognita*: Álvar Núñez Cabeza de Vaca, trésorier de l'expédition désastreuse du Conquistador Pánfilo de Narváez et naufragé au large des côtes de Floride fut l'un des quatre survivants de l'expédition. Ensuite, dans la deuxième double-page, *Fascinación por la selva*, nous apprêcherons la fascination de ces aventuriers assoiffés d'or, de nouvelles conquêtes et/ou de connaissances. Tel fut le destin de Vasco Núñez de Balboa qui organisa une expédition et réussit à rejoindre le Pacifique en explorant les territoires du Darién (Panama) à la recherche d'or. Aujourd'hui, des aventuriers explorent toujours ces territoires. La troisième double-page, *Exploradores de los hielos*, dévoilera le visage de ces nouveaux explorateurs de l'extrême soit lors de la traversée du Pôle Sud par l'équipe de Ramón Larramendi dans le but d'étudier scientifiquement cette région du globe méconnue, soit par l'accomplissement d'exploits sportifs avec le récit de Kilian Jornet.

FICHES DE SÉQUENCE

Fiche de séquence A : 8 séances

Thématique : Diversité du monde hispanophone
 Problématique : ¿Cómo ha permitido conocer nuevas realidades el espíritu explorador de la cultura hispánica?

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
1	Document 1 p. 208 Juan de la Cosa, navegante de acción	Communication : Comprendre la biographie d'un grand navigateur. Linguitiques : Les temps du passé. Culturels : Juan de la Cosa, la personnalité d'un grand navigateur et cartographe espagnol. Pragmatiques : Sélectionner et classer des informations. S'exprimer en continu à partir de notes.	<ul style="list-style-type: none"> • Lluvia de palabras: ¿Qué palabras asocias con espíritu explorador? • ¿Qué exploradores conoces?; ¿qué descubrimientos hicieron? • El mapamundi de Juan de la Cosa. Travail de groupe : définir les aires géographiques, légendier la carte. Expliquer son point de vue. 	Savoir localiser et expliquer les différentes parties de la carte.
2	Document 1 p. 208 Juan de la Cosa, navegante de acción		<ul style="list-style-type: none"> • Compréhension orale : Exploitation de la vidéo en autonomie guidée par la fiche ou de façon collective en répondant aux questions du manuel. • Correction/Synthèse collective. 	Mémoriser le vocabulaire et/ou la trace écrite : savoir présenter le navigateur Juan de la Cosa.
3	Document 2 p. 210 Por la misma ruta, 500 años después		<ul style="list-style-type: none"> • Compréhension orale : passer le début de la bande-annonce (35 secondes environ), laisser réagir les élèves sur le lieu, les personnes, les informations textuelles qui apparaissent à l'écran (date, nom du découvreur...). • Exploitation de la vidéo en autonomie à partir de la fiche de compréhension élève ou des questions du manuel. • Correction/Synthèse collective. 	<ul style="list-style-type: none"> • Mémoriser le lexique p. 210 et la trace écrite pour savoir donner les informations essentielles fournies par la bande-annonce. • Lire le document 1 p. 210, répondre aux questions et faire le lien avec le document 2.

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
4	Document 3 p. 211  Un río terrible	Communication : Comprendre un récit de voyage en Amazonie. Linguistiques : Les temps du passé • Le lexique en lien avec la géographie et la nature. Culturel : Les paysages variés de l'Amérique latine. Pragmatique : Déduire les sentiments de l'auteur dans un récit.	<ul style="list-style-type: none"> • Correction de l'activité réalisée à la maison. • Compréhension de l'écrit : lecture silencieuse du texte. Réponse à la question a. • Situer l'Amazonie et le fleuve Amazone. • Activités lexicales en utilisant le manuel numérique : exercice 3 de la fiche de compréhension élève, repérage dans le texte, question b. du manuel. • Expliciter au reste de la classe ce qui a été lu à la maison (médiation). • Compréhension de l'écrit : suite de l'exploitation du texte. Répondre aux questions c. et d. du manuel. • Correction et synthèse collective. • Lecture expressive du texte (sentiments de l'auteur) après un temps de préparation. 	<ul style="list-style-type: none"> • Mémoriser le vocabulaire nouveau de la séance. • Lecture de l'encart <i>Analiza con método</i> Le récit de voyage, répondre aux questions pour préparer la séance suivante. • Préparer la lecture d'une partie étudiée en classe (à déterminer). • Mémoriser le lexique nouveau en lien avec la nature. • Faire l'activité <i>Prepara el proyecto</i> p.211 (à l'oral ou à l'écrit).
5	Document 3 p. 211  Un río terrible (suite)			<ul style="list-style-type: none"> • Compréhension de l'écrit : Visualisation d'anticipation : p. 212 ou https://tierraspolares.es/trineodeviento/_wp-content/uploads/2018/04/Redes_04.jpg • Lecture silencieuse. • Exploitation du communiqué de presse à partir des consignes du manuel. La consigne a. sera traitée de façon collective, suivie de la lecture de l'encart <i>Analiza con método</i> Le communiqué de presse. • Répondre aux questions b., c. et d. travaillées en autonomie guidée avec restitution en fin de séance.
6	Document 2 p. 212  ¡Objetivo alcanzado!			<ul style="list-style-type: none"> • Communication : Comprendre un communiqué de presse sur une expédition menée par une équipe de scientifiques espagnols. • Linguistiques : La numération • Le lexique en lien avec la science, le monde polaire. • Culturel : Une expédition scientifique en Antarctique menée par des Espagnols. • Pragmatique : Associer données chiffrées et informations dans un texte.

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
7	Document 3 p. 213  <i>Preparando la ascensión al Everest</i>	<p>Communication : Comprendre un texte sur les préparatifs d'un exploit sportif. • Écrire un communiqué de presse à partir d'expériences réelles.</p> <p>Lingalistiques : Les quantitatifs <i>mucho(a), poco(a), cualquier(a)</i>. • Les emplois de <i>llevar</i> et <i>traer</i>. • <i>Convertirse (ie/e) en</i>. • Les champs lexicaux de la description d'un paysage.</p> <p>Culturel : Une expédition sportive dans l'Himalaya menée par des Espagnols.</p> <p>Pragmatique : Déduire les sentiments de l'auteur dans un récit.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Compréhension audiovisuelle : Proposer une courte vidéo (muette ou non) montrant les exploits sportifs de Kilian Jornet : http://www.rtve.es/alacarta/videos/programas/kilian-jornet-mejor-del-mundo-carreras-montana/2152662/ • Mémoriser le lexique nouveau de la séance. • Terminer l'activité <i>Prepara el proyecto</i>. • Présenter ce sportif de haut niveau. • Lecture du texte par deux ou trois élèves. • Répondre aux consignes du manuel (travail en autonomie), puis restitution collective ou par groupe. • Présentation et mise en route de l'activité <i>Prepara el proyecto</i>. 	
8	Projet final p. 215  <i>Redactad un relato de aventuras colaborativo</i>	Rebrassage de tous les contenus culturels, linguistiques, pragmatiques et communicationnels de la séquence.	<ul style="list-style-type: none"> • Présenter les différentes étapes du projet p.215. • Présenter les attendus (fiche d'évaluation du guide pédagogique). 	

Fiche de séquence B : 6 séances

Thématique : Circulation des hommes et circulation des idées

Problématique : ¿Qué experimentaron los exploradores y qué transmitieron para fomentar la cultura hispánica?

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
1 Document 1 p. 208	 	Communication : Comprendre la biographie d'un grand navigateur. • Présenter et expliquer sa personnalité. Linguitiques : Les temps du passé. • La traduction de « le ... plus ». Culturels : <i>El Mapamundi</i> , œuvre de Juan de la Cosa, le premier planisphère datant de 1500 et représentant les territoires récemment découverts. • Découvrir le destin de Juan de la Cosa, grand navigateur et cartographe espagnol. Pragmatiques : Sélectionner et classer des informations. • S'exprimer en continu à partir de notes.	<ul style="list-style-type: none"> • Lluvia de palabras: ¿Qué palabras asocias con explorador? Da una definición. -¿Qué imaginaron? ¿Qué transmitieron? • Anticipación : repérage à réaliser sur la carte <i>El mapamundi</i> (avec un logiciel de retouche photo ou avec l'outil dessin libre du manuel numérique) • Entraînement à la compréhension audiovisuelle : Repérage d'éléments afin de définir le portrait de Juan de la Cosa et de ses relations avec d'autres explorateurs contemporains. 	<ul style="list-style-type: none"> • Apprendre la trace écrite et/ou le vocabulaire. • Poursuivre l'étude de la carte à l'aide du document suivant: <i>Carta de Juan de la Cosa</i> https://www.youtube.com/watch?v=Y4U6tvfggtA • Apprendre le vocabulaire <i>Mapas de léxico (Mitos americanos p. 266. España-América: (des)encuentros p. 269).</i> • Ce document peut être suivi du texte p. 93 <i>La aventura de la imaginación ou d'extrás de récits d'explorateurs sous forme de différents supports: bandes-annonce originale du film <i>Oro p. 91</i>, corpus de textes sur le mythe de l'Eldorado.</i> • Réaliser le <i>Prepara el proyecto</i>. • Proposer un autre extrait de <i>Carta de relación de Hernán Cortés al Emperador Carlos V</i>.
2 Document 2 p. 209		Communication : Comprendre le récit d'une aventure d'un grand explorateur espagnol. • Écrire des descriptions inspirées d'événements réels en respectant le récit historique. Linguitiques : Convertirse en. • Les pronoms personnels. • <i>No solo... sino también.</i> • Como si + subj. imp. • La concordance des temps. Culturels : Découvrir le périple d'Álvar Núñez Cabeza de Vaca dans le Nouveau Monde. • Le récit historique. Pragmatiques : Repérer des informations se rapportant au récit historique. • Déduire l'intention de l'auteur.	<ul style="list-style-type: none"> • Lire l'encart biographique de l'auteur. • Entraînement à la compréhension écrite : Repérage d'informations grâce au témoignage de l'auteur. • Travail sur le lexique. • Utiliser l'encart <i>Análiza con método</i> pour mieux appréhender le récit historique. • Médiation possible en jouant les scènes évoquées par l'auteur-témoin. 	

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
3	<p>Communication : Comprendre une légende et son influence sur le présent. • Être capable d'expliquer la légende et de lui donner un sens rationnel.</p> <p>Comprendre un texte qui relate la construction d'une Amérique rêvée dans l'imaginaire collectif. • Transmettre une information précise donnée dans un texte assez détaillé.</p> <p>Lingistiques : L'enclise du pronom personnel. • L'emploi du sujet conjonctif imparfait. • Faire une comparaison (<i>como si</i> + subjonctif imparfait).</p> <p>Culturels : Comprendre un texte évoquant la légende des sirènes dans l'imaginaire des marins à la conquête du Nouveau Monde. • Découvrir une série de mythes qui entretiennent la légende d'une Amérique fantastique.</p> <p>Pragmatiques : Sélectionner et synthétiser des informations dans un texte. • Mettre en relation le passé et le présent pour expliquer une légende. • Déduire le sens d'un élément inconnu à partir du contexte, à partir d'éléments connus.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Diviser la classe en deux groupes. <p>Groupe 1</p> <ul style="list-style-type: none"> Anticipation : Commenter la gravure de Théodore de Bry. <p>Entraînement à la compréhension écrite :</p> <ul style="list-style-type: none"> Repérage et surlignage des éléments se rapportant aux créatures mythiques, personnages et lieux à l'aide du manuel numérique. • Réponses aux questions du manuel de façon collective ou individuelle. • Faire compléter la fiche de compréhension élève téléchargeable pour un travail différencié. <p>Groupe 2</p> <ul style="list-style-type: none"> Anticipation : commenter les gravures autour du texte. <p>Entraînement à la compréhension écrite :</p> <ul style="list-style-type: none"> Repérages d'informations sur les lieux, les animaux, les mythes à l'aide du manuel numérique. • Expliquer les légendes à l'aide de la carte mentale <i>Imaginación y realidad</i> p. 266 et faire des liens avec les documents précédents. 	<ul style="list-style-type: none"> Faire les exercices en lien avec la place du pronom personnel Taller de gramática p. 98 (fiche téléchargeable). Apprendre la trace écrite et le lexique. 	<ul style="list-style-type: none"> Maîtriser le vocabulaire Taller de léxico p. 214. Exercice d'expression écrite : imaginer la suite des deux récits <ul style="list-style-type: none"> - soit par le biais du logiciel pour la bande dessinée (Carva). Les élèves pourront utiliser le <i>iTu puedes!</i> p. 166. - soit en créant un dialogue à l'aide de la fiche <i>Con método</i> p. 223. <p>Communication : Comprendre les sentiments des personnages d'une bande dessinée et s'exprimer sur les sentiments des personnages. • Comprendre un récit de voyage en Amazonie.</p> <p>Lingistiques : <i>No solo... sino también...</i> • Les temps du passé. • Le lexique lié aux expéditions, à la nature, à la géographie et aux sentiments.</p> <p>Culturels : Les expéditions au temps de la conquête de l'Amérique. • Les paysages variés de l'Amérique latine.</p> <p>Pragmatiques : S'appuyer sur des images pour en déduire le sens. • Déduire les sentiments de l'auteur dans un récit.</p>
4	<p>Document 1 p. 210</p> <p>Expedición por la selva</p> <p>Document 3 p. 211</p> <p>Un río temible</p>	<ul style="list-style-type: none"> Anticipation : projeter la bande dessinée grâce au manuel numérique, en masquant le contenu des bulles. Rédaction du contenu de ces bulles par les élèves et comparaison avec la planche d'origine. Lecture silencieuse du texte puis sondage sur les informations dessinées. Repérage à l'aide du manuel numérique. • Analyse et réponses aux questions à l'aide de l'encart <i>Analiza con método</i> « Le récit de voyage ». 		

Séance	Support	Objectifs	Démarche	Travail à la maison
5	Document 2 p. 210  	<p>Communication: Comprendre la bande-annonce d'un documentaire retraçant l'épopée du conquistador Vasco Núñez de Balboa. • Inciter une personne à s'engager dans un projet.</p> <p>Lingistique : <i>Hace + indication temporelle</i>. • Le lexique en lien avec la nature.</p> <p>Culturel: La découverte de l'isthme de Panama par Vasco Núñez de Balboa.</p> <p>Pragmatique : Relier les informations textuelles et auditives dans un document audiovisuel pour en extraire du sens.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Entraînement à la compréhension audiovisuelle : <ul style="list-style-type: none"> - Collectivement, en visionnant pour la première fois le document sans le son. - Par groupes ou collectivement : répondre aux questions a. et b. de façon collective et à la c. de façon individuelle. - En autonomie pour répondre aux trois consignes du manuel. - Mise en commun des réponses. • Localisation de l'isthme de Panama sur une carte. • Faire compléter la fiche de compréhension élève téléchargeable pour un travail différencié. 	<ul style="list-style-type: none"> • Compléter la carte mentale du Taller de léxico p. 214 à l'aide de Quizlet, par exemple. • Préparer l'activité <i>Prepara el proyecto</i> et la présenter en classe. • Faire un compte-rendu sur l'expédition scientifique <i>La Expedición Malaspina</i> à l'aide de la rubrique <i>Para profundizar</i> p. 215.
6	Projet final p. 215 	Rebrassage des contenus culturels, linguistiques, pragmatiques et communicationnels de la séquence.	Mise en route du <i>Proyecto final</i> : lecture des consignes, des conseils, mise au point des attendus.	

LE CHAPITRE PAS À PAS

A. Los exploradores pioneros

→ manuel p. 208-209

DOC 1 Juan de la Cosa, nageante de acción



Extrait du documentaire *Juan de la Cosa y la época de los descubrimientos*, Fundación Museo Naval TV, 2013.

DVD classe. CD3 piste 28

Script disponible au format PDF sur le site compagnon.

► Objectifs de communication

B2 Comprendre la biographie d'un grand navigateur.

B1 Présenter et expliquer sa personnalité.

► Objectifs culturels

- Juan de la Cosa, la personnalité d'un grand navigateur et cartographe espagnol.

- *El mapamundi*, le premier planisphère datant de 1500 et représentant les territoires récemment découverts.

► Objectifs linguistiques

- Les temps du passé.

- La traduction de « le... plus ».

► Objectifs pragmatiques

- Sélectionner et classer des informations.

- S'exprimer en continu à partir de notes.

Informations sur le document

Ce documentaire présente les étapes de la vie de Juan de la Cosa, originaire du port de Santoña en Cantabrie, et auteur de l'un des plus anciens planisphères mentionnant le Nouveau Monde, un parchemin coloré de dimensions 93x183cm se trouvant au Musée Naval de Madrid. Il débute la navigation dans la mer Cantabrique, fit plusieurs voyages jusqu'aux îles Canaries et travailla pour les Rois Catholiques comme espion afin de récupérer des informations sur la mission du navigateur Bartolomé Díaz qui rentrait à Lisbonne après avoir traversé le Cap Bonne Espérance.

SCRIPT

Rafael Palacio Ramos (Historiador): Juan de la Cosa fue un hombre de acción por un lado. Fue comerciante. Fue un negociante, fue armador de naos. Fue marino, pero al mismo tiempo también fue un hombre de Estado, funcionario real, un enviado en misiones diplomáticas muy muy muy delicadas por parte de los Reyes Católicos, pero también al mismo tiempo fue un científico, fue un cartógrafo, fue un nageante. Es decir, confluyen muchas personalidades en él.

Locutor: En 1492, Juan de la Cosa participa como maestre y armador de la primera expedición de Cristóbal Colón siendo el propietario de la Santa María, principal navío de la expedición, alentado solo ante la descabellada idea por la estrecha amistad que le unía a Martín Alonso y Vicente Yáñez Pinzón, también partícipes en este primer viaje. El 24 de diciembre de 1492, la Santa María naufraga, lo que le llevaría a una relación complicada con el

Almirante, que llegaría incluso a culparle de dicho hundimiento.

Pese a todo, Juan de la Cosa participa en el segundo viaje de Cristóbal Colón. Esta vez en la Niña, recorriendo toda Cuba y desempeñando la función de maestre de hacer cartas, dados sus profundos conocimientos en esta materia. Volvieron a España en 1496.

LOCUTOR: Un espíritu idealista, un afán por surcar mares y explorar tierras sin perder de vista las estrellas llevan al nageante cántabro Juan de la Cosa a trazar una carta que pasaría a la historia: el primer mapa en el que aparecía el Nuevo Mundo.

Este magnífico trabajo cartográfico se realizó en el Puerto de Santa María en el año 1500 según figura en una inscripción.

Fundación Museo Naval TV

Mise en œuvre

En 1500, Juan de la Cosa achève cette célèbre carte (visuel d'anticipation) où sont répertoriés tous les territoires découverts par les nageateurs espagnols et portugais ainsi que par Sebastián Caboto, explorateur italien au service de l'Angleterre. Le continent américain est la zone colorée en vert : dans la partie supérieure de la carte, l'auteur montre de manière détaillée l'Atlantique Nord avec les façades européenne et américaine, les Açores et le Canada, découvert par Caboto. Les îles des Caraïbes – l'archipel des Bahamas, Cuba, Haïti, la République Dominicaine et La Jamaïque – sont représentées pour la première fois. Ici, l'île de Cuba est séparée du continent contrairement à ce que défendait Christophe Colomb. La zone centrale est occupée par une rose des vents avec une image de la Vierge Marie. Le professeur demandera aux élèves de repérer les aires géographiques principales. À l'aide d'un logiciel de retouche photo, les élèves sélectionneront des zones de la carte et légendront ainsi le visuel pour confronter leur point de vue.

a. Réponses attendues : Esta imagen presenta el mapamundi dibujado por Juan de la Cosa. Es el mapa más antiguo que representa el continente americano por primera vez, así como las islas de Cuba y de Haití. Juan de la Cosa utilizó los conocimientos y descubrimientos de los exploradores para realizarlo. Ensuite, le professeur proposera un premier visionnage de la vidéo et les élèves devront, dans un premier temps, réaliser une restitution orale à partir des éléments vus et/ou entendus. Un tableau à double entrée pourra être réalisé pour mettre en partage les mots, phrases et expressions. Le lexique de la navigation sera certainement repéré par les élèves.

Lo visto	Lo oido
- retrato de Juan de la Cosa	- un hombre de acción
- un grabado del primer viaje	- un nageante
- la carabela	- un marino
- retrato de los hermanos Pinzón	- un negociante
- retrato de Cristóbal	- un científico
	- era propietario de la Santa María
	- participó en el primer y el segundo viaje de Colón

Colón	- hacer cartas - un navegante está dibujando un mapa desde la nao
	- una carta que pasaría a la Historia

Ils pourront alors rédiger la **réponse b.** à partir des éléments notés.

b. Réponses attendues : Juan de la Cosa fue un hombre de acción excepcional, con cargos múltiples: fue navegante, armador de naos, cartógrafo, negociante, científico, un hombre con misiones diplomáticas que trabajaba para la Corona española.

Concernant la **question c.**, les portraits présentés à l'image aideront les élèves à retrouver plus facilement l'identité des autres navigateurs célèbres, d'autant plus que le nom de Cristóbal Colón a été cité deux fois.

c. Réponses attendues : Los otros navegantes citados en el documental son Cristóbal Colón –con él, Juan de la Cosa participó en los dos primeros viajes hacia el Nuevo Mundo– y los hermanos Pinzón con quienes tenía relaciones amistosas.

La **question d.** permet de comprendre les techniques de navigation utilisées à l'époque. Le professeur attirera l'attention sur l'expression “sin perder de vista las estrellas” qui est l'origine de la réalisation de la carte étudiée en anticipation. Les images aideront à la compréhension globale de ce passage.

d. Réponse attendue : En aquella época, Juan de la Cosa exploraba el mundo sin perder de vista las estrellas, lo que le permitió dibujar el primer mapa en el que aparecía el Nuevo Mundo.

DIFFÉRENCIATION Selon le niveau de la classe, le professeur proposera cette vidéo soit en formant des îlots, des binômes et/ou en autonomie semi-guidée, en utilisant les questions du manuel pour une partie du groupe, soit en autonomie guidée à l'aide de la fiche du site élève. Le deuxième groupe travaillera avec l'enseignant selon les trois parties de la vidéo répondant aux questions b., c. et d.

Pour aller plus loin

Le professeur pourra travailler la Carta de Juan de la Cosa à l'aide du lien suivant :

<https://www.youtube.com/watch?v=Y4U6tvtg9tA>.

Corrigé de la fiche de compréhension de l'élève

- 1 a. Este documento es un documental.
- b. Presenta la vida de un científico y aventurero.
- 2 científico / funcionario / negociante / navegante / cartógrafo / armador / diplomático
- 3

	Primera expedición	Segunda expedición
Año	En 1492	Volvieron a España en 1496.

Nombre de la nao	Era propietario de la Santa María.	Navegaba en la Niña
Participantes y relación	Juan de la Cosa participa como maestro y armador de la primera expedición de Cristóbal Colón. Una estrecha amistad le unía a Martín Alonso y Vicente Yáñez Pinzón también partícipes en este primer viaje.	Desempeñando la función de maestro de hacer cartas con Cristóbal Colón.
Destino	El Nuevo Mundo	Recorriendo toda Cuba

4 Un **espíritu idealista**, un afán por **surcar mares** y explorar tierras [...] llevan al **navegante** cántabro Juan de la Cosa a trazar una carta que pasaría a la Historia: el **primer mapa** en el que aparecía el **Nuevo Mundo**.

5 a. Verdadero, era propietario de la Santa María.

b. Falso. Fue nombrado maestro para hacer cartas.

c. Falso. Volvió de su segundo viaje en 1496.

d. Falso. Juan de la Cosa utilizaba las estrellas.

DOC 2 Expedición por estas tierras



Extrait du chapitre XXXI de *Naufragios*, de Álvar Núñez Cabeza de Vaca, 1542.

► Objectifs de communication

- B2 Comprendre le récit d'une aventure d'un grand explorateur espagnol.
- B2 Écrire des descriptions inspirées d'événements réels en respectant le récit historique.

► Objectifs culturels

- Découvrir le périple d'Álvar Núñez Cabeza de Vaca dans le Nouveau Monde.
- Le récit historique.

► Objectifs linguistiques

- Convertirse en.
- Les pronoms personnels.
- No solo... sino también.
- Como si + subj. imp.
- La concordance des temps.

► Objectifs pragmatiques

- Repérer des informations se rapportant au récit historique.
- Déduire l'intention de l'auteur.

Informations sur le document

Naufragios est le récit d'une des plus grandes aventures vécues par un explorateur de renom, Álvar Núñez Cabeza de

Vaca (1488/1490-1559), hidalgo de la noblesse espagnole, né à Jerez de la Frontera (Cadix). Après un périple de dix ans dont sept années d'errance autour du golfe du Mexique, Álvar Núñez Cabeza de Vaca écrivit au roi Charles Quint à son retour en Espagne en 1537 et publia ce récit en 1542. Le caractère exceptionnel de ce texte réside aussi bien dans son contenu que dans la personne de son auteur, confronté au choc de l'altérité du fait d'une immersion prolongée et totale parmi différentes ethnies du continent nord-américain. C'est aussi l'histoire de l'échec d'une expédition en 1527, composée de cinq navires et de trois cents hommes dirigés par Pánfilo de Narváez. Ils quittèrent l'île de Saint-Domingue et subirent des avaries sur les côtes de Cuba et de Floride. Le gouverneur prit la décision de renvoyer les navires chercher de l'aide à Cuba, décision à laquelle Cabeza de Vaca s'opposa. Les navires n'atteignirent pas l'île mais l'expédition s'enfonça dans les terres vers Apalache, lieu réputé pour son or, avant de revenir sur les côtes pour rejoindre d'autres navires. Les explorateurs espagnols affamés attaquèrent des villages indiens qui les harcelèrent en retour et les firent prisonniers en 1535. Après six années de captivité, Álvar Núñez Cabeza de Vaca et trois autres explorateurs réussirent à s'échapper et ensemble, ils parcoururent le Sud-Ouest des États-Unis et le Nord du Mexique jusqu'au village se trouvant près de la rivière Sinaloa. C'est à ce moment-là que commence l'extrait choisi de cette page. Pour Alvar Núñez Cabeza de Vaca, les Indigènes étaient des hommes que l'on devait traiter comme tels et dont il devint le défenseur auprès du Roi d'Espagne. De par son texte, à la qualité littéraire inclassable, il fut considéré comme le premier écrivain américain ou comme le premier défenseur des indigènes. À l'issue de ce périple, Alvar Núñez Cabeza de Vaca avait parcouru le continent américain d'Est en Ouest mais il connut la déchéance et mourut à Séville en 1560.

Mise en œuvre

On fera lire la **consigne a.** avant une lecture silencieuse du texte. Puis à livres fermés, on procèdera à un sondage. On projettera ensuite le texte grâce au **manuel numérique**. Les informations repérées pourront être soulignées à l'aide des outils de la trousse.

Pour les aider à situer l'époque et la vie de l'auteur, le professeur attirera l'attention des élèves sur l'encart biographique. Cela permettra d'aborder un récit historique, soit un texte plus complexe de par la langue du Siècle d'Or espagnol. Ici, l'objectif de l'expédition de Cabeza de Vaca est de survivre. Les élèves feront donc une première lecture silencieuse du texte. Chaque consigne nécessitera un temps d'analyse et de réflexion plus ou moins important selon les groupes. L'enseignant indiquera l'encart *Analiza con método* sur le récit historique qui pourra les aider lors de l'exploitation du document. Ensuite, à l'aide de l'outil numérique, le professeur invitera les élèves à souligner dans le texte les repères spatio-temporels pour comprendre la chronologie du récit. Même si le paratexte donne des précisions, les élèves remarqueront que le sujet des verbes d'action est souvent "nosotros" ce qui implique un collectif. Quelques exemples montreront le désir du narrateur de s'affranchir de

ce groupe d'explorateurs : *y a mí me dieron, pareciéndome a mí, les pregunté.*

a. Réponses attendues : *Cabeza de Vaca y sus hombres estaban caminando hambrientos por tierras desconocidas y descubrieron poblaciones indígenas que vivían en casas de asiento, o sea, en aldeas o pueblos.*

À l'aide d'une autre couleur, les élèves indiqueront les répétitions de lexique : *dábannos, dieron, decían, dijeron*. De ces verbes, ils déduiront que deux groupes aux cultures différentes se rencontrèrent, animés par les pronoms personnels « nous » et « ils ».

b. Réponses attendues : *Se repiten los verbos dábannos, dieron, decían y dijeron. Fue un encuentro muy acogedor. Los indígenas no solo regalaron víveres, muchos venados, sino también ofrendas cuentas, corales, turquesas. Tuvieron una actitud muy respetuosa para con el explorador Cabeza de Vaca, ya que recibió cinco esmeraldas. Para los indígenas, los exploradores eran seres venerados como si fueran divinidades. Querían que los españoles los santiguasen.*

Les élèves éprouveront peut-être quelques difficultés face à l'expression *dábannos*. À l'aide de la **question c.**, ils isoleront la racine du verbe *dar* pour comprendre la construction et la place du pronom *nos* qui diverge de l'usage de l'espagnol moderne.

c. Réponses attendues : *En la expresión, se identifica "daban" que corresponde al verbo "dar". Hoy se diría: nos daban. Se siente un respeto mutuo entre exploradores e indígenas que aparecen como buenas personas "las mujeres más honestamente tratadas".*

À présent, le professeur demandera aux élèves de trouver un autre verbe conjugué avec enclise du pronom comme cela était le cas précédemment (*dijimosles*, l. 14). Cela permettra d'amorcer la réponse à la **question d.** De plus, il sera intéressant de faire repérer aux élèves à l'aide du surlieur le champ lexical se rapportant à la religion : des mots commençant par une majuscule *Dios, Este, Señor*, puis des expressions ou verbes rappelant l'Ancien Testament : *había creado el cielo y la tierra* et, enfin, des gestes relevant de la pratique des fidèles : *"santiguásemos, santiguados, adorábamos"*.

d. Réponse attendue : *Los indígenas se dirigían hacia los exploradores para que les tocásem y les santiguasen. Así, los españoles se convirtieron en chamanes y les contaron a los indígenas que Dios había creado el cielo y la tierra. Les dijeron también que de su mano venían todas las buenas cosas. Los indígenas reaccionaron gritando y venerando al cielo como si estuvieran rezando. Fue el principio de la cristianización con una nueva representación de los indígenas, "es gente bien acondicionada y aprovechada".*

DIFFÉRENCIATION Pour s'assurer de la bonne compréhension de cet extrait, le professeur pourra faire jouer les scènes décrites par Álvar Núñez Cabeza de Vaca par plusieurs petits groupes, ce qui permettra de faire de la médiation entre pairs.

PREPARA EL PROYECTO

L'objectif de cette tâche intermédiaire est de faire réemployer du lexique, des points grammaticaux vus au cours

de cette double-page. Elle peut être préparée à la maison pour être réalisée en classe. Pour cela, les élèves renforceront leur vocabulaire à l'aide de la carte mentale p. 214 avec la partie « exprimer des émotions ». En premier lieu, l'enseignant demandera aux élèves de lister les attributs des explorateurs en s'inspirant de la gravure du médaillon et du texte *eran hambrientos, barbudos, cansados, débiles, venerados* et ceux des indigènes grâce aux adjectifs utilisés *respetuoso, acogedor, honestamente tratados, dolientes, sanos*. Ensuite, le professeur indiquera la nécessité d'utiliser la première personne du singulier ou du pluriel pour faire écho au récit historique de l'auteur ainsi que les tournures grammaticales *nos daban, nos dieron, nos decían, me dijeron*.

L'enseignant précisera les attentes avant de débuter l'activité en projetant les critères d'évaluation.

Respect de la consigne	<input type="checkbox"/> 0,5 <input type="checkbox"/> 1
Contenu du récit historique	<input type="checkbox"/> 0,5 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 1,5 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 2,5 <input type="checkbox"/> 3
Cohérence et articulation	<input type="checkbox"/> 0,5 <input type="checkbox"/> 1
Morphosyntaxe	<input type="checkbox"/> 0,5 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 1,5 <input type="checkbox"/> 2
Lexique approprié	<input type="checkbox"/> 0,5 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 1,5 <input type="checkbox"/> 2
Prononciation, accentuation	<input type="checkbox"/> 0,5 <input type="checkbox"/> 1
Total/10

Pour aller plus loin

Ce document peut être suivi du texte p. 93 *La aventura de la imaginación* ou d'extraits de récits d'explorateurs sous forme de différents supports – bande-annonce originale du film *Oro* p. 91, corpus de textes sur le mythe de l'Eldorado – ou un extrait de *Carta relación de Hernán Cortés al Emperador Carlos V* et sera suivi par le *Prepara el proyecto*.

B. Fascinación por la selva

→ manuel p. 210-211

DOC 1 Expedición por la selva



Bande dessinée du dessinateur Alfonso Zapico, *El otro mar*, 2013.

► Objectifs de communication

A2+ Comprendre les sentiments des personnages d'une bande dessinée.

A2+ S'exprimer sur les sentiments des personnages.

► Objectif culturel

Les expéditions au temps de la conquête de l'Amérique.

► Objectifs linguistiques

- *No solo... sino también...*
- Le lexique lié aux expéditions, à la nature, aux sentiments.

► Objectif pragmatique

S'appuyer sur des images pour en déduire le sens.

Informations sur le document

Cet extrait de bande dessinée montre l'expédition du conquistador espagnol Vasco Núñez de Balboa et la difficulté qu'éprouvent les membres de l'expédition dans la jungle impénétrable et effroyable de la région du Darién.

Mise en œuvre

Dans un premier temps, on pourrait consacrer une partie de la séance à une activité d'expression écrite (A2) en projetant la bande dessinée grâce au **manuel numérique**, en ayant pris soin de masquer le contenu des bulles. On fera répondre à la **question a.** qui permet de situer la scène et présenter les personnages. Dans un deuxième temps, en groupe, les élèves devront rédiger le contenu de ces bulles. On distribuera une photocopie de la planche. Après l'avoir complétée, ils prendront une photo de leur travail qu'ils transféreront sur un mur collaboratif. Après correction, on passera aux **consignes b. et c.**

a. Les élèves n'auront pas de mal à situer le lieu de l'expédition grâce à la profusion de plantes qui cachent les personnages. Ils reconnaîtront également le morion et l'armure typiques des conquistadors du XVI^e siècle. **Réponses attendues :**

Los personajes son conquistadores españoles que están cruzando la selva. Será la selva amazónica. Los acompañan unos indios que van cargados...

b. Les élèves se concentreront sur le dialogue entre le conquistador et le jeune qui l'accompagne. On fera attention à l'usage du style indirect, aux temps et mode employés, notamment le présent du subjonctif afin d'expliquer la stratégie pour éviter les morsures de serpents dangereux. **Réponses attendues :**

El hombre le dice al joven que debe pasar a un indio delante de él para que no le ataque una serpiente...

c. On dira aux élèves de se concentrer sur l'expression du visage des personnages afin de déterminer les sentiments qu'ils expriment. On incitera à l'emploi des connecteurs ou des structures telles que *no solo... sino también...* **Réponse attendue :**

En los rostros de los personajes se lee no solo el temor, el miedo... sino también el cansancio porque las temperaturas deben de ser muy altas...

Pour aller plus loin

On fera noter et mémoriser le vocabulaire nouveau. Ce dialogue entre les deux Espagnols pourra être mémorisé pour être joué en classe.

Le conquistador Vasco Núñez de Balboa n'étant pas nommé dans cette bande dessinée, on pourra donner quelques informations sur ce découvreur de l'Océan Pacifique.

DOC 2 Por la misma ruta, 500 años después



Bande-annonce du documentaire *Descubridores por la Ruta de Balboa*, de Alberto M. Flechoso, 2013.

DVD classe

Script disponible au format PDF sur le site compagnon.

► Objectif de communication

B1 Comprendre la bande-annonce d'un documentaire retracant l'épopée du conquistador Vasco Núñez de Balboa.

► Objectif culturel

La découverte de l'isthme de Panama par Vasco Núñez de Balboa.

► Objectifs linguistiques

- *Hace + indication temporelle.*
- Le lexique de la nature.

► Objectif pragmatique

Relier les informations textuelles et auditives dans un document audiovisuel pour en extraire du sens.

Informations sur le document

Il s'agit de la bande-annonce du documentaire réalisé par Alberto M. Flechoso, qui effectue ce difficile voyage dans la jungle du Darien (Panama), le même que Vasco Núñez de Balboa a effectué en 1513. En effet, cet explorateur fut le premier Européen à avoir atteint en 1513 la mer du Sud (Océan Pacifique) en passant par l'isthme de Panama.

SCRIPT

En pantalla: Por la impenetrable selva del Darién. Tras Vasco Núñez de Balboa 500 años después. El desafío de repetir su ruta.

Miembro de la expedición: O sea, desde que hemos dejado el río, todo cuesta arriba, patinándonos...

En pantalla: Una aventura... Un reto humano. Esa hazaña, es uno de los elementos fundamentales para el surgimiento de la historia universal. Un descubrimiento universal.

Miembro de la expedición: Es como un grupo de élite y la misión de nosotros es la seguridad de todos ustedes hasta que puedan terminar el recorrido.

En pantalla: Con nuevas dificultades y peligros

Miembro de la expedición: Va la gente ya al límite del esfuerzo.

Hombre: Si uno busca la fuente, mira la cartografía y evalúa la topografía, solamente hay una ruta.

En pantalla: Resolviendo el misterio de su ruta.

Hombre: Para los pueblos indígenas, no fue un descubrimiento, sino que llegó a unas tierras que ya eran conocidas. La percepción que Balboa es una figura mítica, heroica, idealizada.

En pantalla: Vasco Núñez de Balboa, ícono de un país.

Hombre: Es esencial para entender a Panamá como el papel que juega como nación en el mundo.

Miembro de la expedición: Buscando playas libres de los manglares para tomar posesión del océano Pacífico. De verdad que después de cinco días se nota el cansancio, la humedad, embarrado.

En pantalla: Un nuevo formato de historia y aventura real

Descubridores por la ruta de Balboa.

Alberto M. Flechoso

Mise en œuvre

On pourra traiter les questions du manuel de façon "classique". On pourra aussi faire travailler les élèves en autonomie et leur demander de répondre aux trois consignes du manuel. Pour cela, on fournira du matériel nomade pour qu'ils puissent visionner la bande-annonce. Avec une tablette, ils scanneront la page grâce à l'application **Notbook live!** pour accéder à la ressource. On pourra faire compléter la fiche de compréhension élève téléchargeable pour un travail de groupe ou en autonomie semi-guidée qui sera suivi d'une phase de correction collective.

a. L'essentiel des informations pour répondre à la consigne apparaissent à l'écran : le nom du pays et du personnage historique dont il est question. Si cela est nécessaire, on donnera l'équivalent de *tras* pour que les élèves comprennent bien qu'il s'agit du même itinéraire que celui réalisé par Balboa 500 ans plus tôt. **Réponses attendues :** *Los expedicionarios hacen la misma ruta que la que hizo Vasco Núñez de Balboa hace 500 años. Conmemora el aniversario del descubrimiento del océano Pacífico por el conquistador.*

b. Il s'agit ici de réunir les informations audiovisuelles sur ce personnage important de l'Histoire du Panama.

Réponses attendues : *La presencia de la estatua de Vasco Núñez de Balboa en la ciudad muestra la importancia del personaje. Es un ícono del país, una persona entrevistada dice que es una figura mítica, heroica.*

c. Pour cette consigne, les élèves devront décrire la région que les expéditionnaires traversent ; ils remarqueront notamment la végétation luxuriante et le climat de type tropical qui rendent difficiles les conditions de voyage des membres de l'expédition, semblables à celles endurées par Balboa 500 ans auparavant.

DIFFÉRENCIATION On pourra former des groupes et attribuer une consigne (a, b ou c) à chacun. Une phase de mise en commun collective suivra et débouchera sur une trace écrite. La fiche de compréhension élève servira également pour un travail en autonomie.

Corrigé de la fiche de compréhension de l'élève

1 a. El documento presenta una expedición que se llama Descubridores: por la ruta de Vasco Núñez de Balboa.

b. El país donde se desarrolla es Panamá.

2 2. una tortuga 7. una aldea indígena

3. expedicionarios en canoa 1. personas caminando por la selva 8. una estatua en una ciudad

4. expedicionarios en un río 9. un barco entrando en el canal 5. la expedición en una carretera 6. un hombre consultando un mapa 10. personas instalando hamacas

3 - hicieron la expedición en un país con clima húmedo; - atravesan una zona peligrosa porque hay militares que los vigilan;

- tuvieron que cruzar ríos;

- tuvieron que caminar mucho con mochilas llenas y pesadas.

4 - desafío - dificultades - peligros

5 - es el ícono de un país: Panamá.

- es una figura mítica, heroica.

- realizó una hazaña: tomó posesión del océano Pacífico hace 500 años.

6 El video permite rememorar cuál fue el recorrido del descubridor Vasco Núñez de Balboa por la selva del Darién y las dificultades que vivieron los españoles en aquella época...

Pour aller plus loin

On fera mémoriser le vocabulaire de la page 214 (Nommer un paysage). L'activité *Prepara el proyecto* pourra être faite après avoir exploité la vidéo.

DOC 3 Un río temible



Extrait de *El río de la desolación, un viaje por el Amazonas de Javier Reverte, 2004.*

CD3 piste 29

► Objectif de communication

B2 Comprendre un récit de voyage en Amazonie.

► Objectif culturel

Les paysages variés de l'Amérique latine.

► Objectifs linguistiques

- Les temps du passé.
- Le lexique en lien avec la géographie et la nature.

► Objectif pragmatique

Déduire les sentiments de l'auteur dans un récit.

Informations sur le document

Javier Reverte est un voyageur infatigable, un observateur attentif et le maître incontesté de la littérature de voyage. Dans ce roman, il se lance dans une nouvelle aventure et nous raconte la descente, à travers l'Amazone, des côtes andines où elle est née à l'immensité de son parcours brésilien. Cet extrait fait partie du prologue dans lequel l'auteur nous présente le fascinant voyage qu'il a effectué en Amazonie, sur ce fleuve Amazone.

Mise en œuvre

On fera lire la **consigne a.** avant une lecture silencieuse du texte. Puis à livres fermés, on procèdera à un sondage. On projettera ensuite le texte grâce au **manuel numérique**. Les informations repérées pourront être soulignées à l'aide des outils de la trousse. Chaque consigne nécessitera une lecture attentive du texte et un temps d'analyse et de réflexion plus ou moins important selon les groupes. On invitera les élèves à se référer à l'encart *Analiza con método*: Le récit de voyage, qui pourra les aider lors de l'exploitation du document.

En fonction de leur nombre, les élèves pourront être répartis en groupes afin de répondre aux **consignes b., c. et d.** On pourra constituer des groupes hétérogènes en termes de niveau : certains élèves joueront ainsi un rôle de médiateur au sein de leur groupe. On terminera la séance par une mise en commun et une trace écrite. Le répertoire lexical sur la nature/géographie... sera étoffé et complètera celui de la page 214.

a. On projettera le carton de localisation p. 211 afin de montrer où se situent l'Amazonie et le fleuve Amazone. On demandera aux élèves ce qu'ils savent de cette région du monde. Ce sera également l'occasion de demander à un(e) élève d'expliquer l'origine du nom du fleuve Amazonas (médiation).

b. Le lexique nouveau en lien avec le relief et la géographie sera mis en relief en utilisant le surligneur de la trousse du **manuel numérique**. À l'appui, on pourra proposer l'activité 3 de la fiche de compréhension élève. **Réponses attendues :**

c. Pour cette question, on fera repérer les passages dans

lesquels le narrateur évoque le *río Amazonas*, à savoir le deuxième et le dernier paragraphe. On pourra travailler sur les adjectifs ou éléments utilisés pour le décrire en demandant de donner leurs synonymes et/ou ce que cela leur suggère). Les élèves relèveront, par exemple, l'accumulation d'adjectifs (*turbio, engañoso, lúgubre* l. 7), la comparaison (l. 8-9; l. 30, l. 31), ou bien l'antithèse (l. 11). À partir de ce relevé, ils pourront formuler leur réponse.

Réponse attendue : *El Amazonas aparece con diferentes caras. Además de ser el río más caudaloso del continente, según el narrador, es a la vez bello y monstruoso, es como un demonio listo para matar. Es muy arriesgado navegar por él...*

d. Il faudra lire à nouveau le texte dans son intégralité pour répondre à la question. Une réflexion en groupe peut s'avérer judicieuse pour commenter en particulier les lignes 27-28. On fera également remarquer que la variété des paysages et les multiples découvertes mettent tous ses sens en éveil. D'autre part, il serait intéressant de faire traduire un fragment du texte dans lequel le narrateur décrit les paysages et ses impressions, par exemple le deuxième ou le troisième paragraphe. Chaque élève ou groupe d'élèves présentera sa version au reste de la classe.

Corrigé de la fiche de compréhension élève

- 1** a. navegar b. hermafrodita c. cordillera d. isla e. escapar
2 a. caudal b. desdén c. lúgubre d. selvas e. furia f. serpiente

3

1. ríos	2. lagos
3. tierras muy altas	4. islas perdidas
5. un océano	6. playas serenas
7. cordilleras	8. desiertos tristes
9. selvas	10. llanuras

- 4** a. fríos b. tranquilas c. monótonos d. terribles
5 a. 3 b. 1 c. 2

Utiliza una personificación: quiere mostrar la peligrosidad del río descrito con elementos negativos característicos de personas.

- 6** Productions d'élèves.

Pour aller plus loin

En complément de ce texte, on peut faire visionner une partie d'une émission de Miquel Silvestre en Amérique du Sud. Vous pourrez demander aux élèves de lire l'encart *Un viajero mediático* p. 215.

PREPARA EL PROYECTO



Si le texte de Javier Reverte a été traité, cette activité permettra un réinvestissement lexical dans la production orale. Elle ne devrait pas excéder 2 minutes. Elle peut être préparée à la maison pour être réalisée en classe. L'enseignant précisera les attentes et critères d'évaluation avant que les élèves ne se lancent dans l'activité.

Respect de la consigne	<input type="checkbox"/> 0,5 <input type="checkbox"/> 1
Contenu du récit de voyage	<input type="checkbox"/> 0,5 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 1,5 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 2,5 <input type="checkbox"/> 3
Cohérence et articulation	<input type="checkbox"/> 0,5 <input type="checkbox"/> 1
Morphosyntaxe	<input type="checkbox"/> 0,5 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 1,5 <input type="checkbox"/> 2
Lexique approprié	<input type="checkbox"/> 0,5 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 1,5 <input type="checkbox"/> 2
Prononciation, accentuation	<input type="checkbox"/> 0,5 <input type="checkbox"/> 1
Total/10

C. Exploradores de los hielos

→ manuel p. 212-213

DOC 1 Rumbo al continente helado



Vidéo "Así es el nuevo trineo de viento para la Antártida", *El Independiente*, 2018

DVD classe. CD3 piste 30

Script disponible au format PDF sur le site compagnon

► Objectif de communication

B1+ Comprendre un document audiovisuel sur les préparatifs d'une mission d'exploration scientifique.

► Objectif culturel

Une campagne scientifique en Antarctique menée par des Espagnols.

► Objectifs linguistiques

- Le futur de l'indicatif pour exprimer l'hypothèse.
- La numération.

► Objectif pragmatique

S'appuyer sur des images pour en extraire du sens.

Informations sur le document

L'explorateur espagnol Ramón Larramendi présente ici son kitesurf d'exploration polaire, adapté pour la recherche scientifique en Antarctique. Larramendi avec trois autres aventuriers à bord d'un traîneau tiré par un cerf-volant, sont partis le 12 décembre 2018 de la base russe de Novolazarevskaya en Antarctique. Le 21 janvier 2019, avant de rentrer à la station de recherche, ils ont atteint le sommet du Dôme Fuji qui culmine à 3 810 mètres d'altitude. C'est aussi l'un des endroits les plus froids du globe. Le traîneau utilisé par les scientifiques fait environ la taille d'un camion. Il est équipé de tentes, de panneaux solaires et d'un cerf-volant de 120 mètres carrés.

SCRIPT

Locutor: Así luce un trineo de viento por tierras polares. Un vehículo capaz de desplazarse miles de kilómetros por el hielo empujado por la energía eólica, ideado por el explorador Ramón Larramendi. Sus primeros bocetos de principios de los 2000 han terminado en este otro que viajará de Madrid a la Antártida. Tras haber recorrido Groenlandia, en la expedición Río de hielo, ahora se ha adaptado para los hielos de uno de los lugares más secos y fríos del mundo. Así es el último trineo de viento que

deberá conquistar cotas de casi 4 000 metros de altitud.

Ramón Larramendi: ... Que tiene 11 metros de largo, tiene casi 4 metros de ancho, y llevará una carga en total de 2000 kilos, ¿no? La expedición estará compuesta por cuatro personas: Hilo Moreno, Manuel Olivera, Ignacio Oficialdegui y yo. Y aquí está es la cabina de pilotaje. Que desde aquí se pilota el trineo. Llevamos... el trineo está movido por unas cometas que van a 350 metros de distancia y también es donde nuestra oficina, donde realizamos trabajos científicos, ¿no? Luego tenemos... este es el módulo de carga. Aquí llevaremos todo el instrumental científico y toda la carga, y en el tercer trineo llevamos... ahí es donde la tienda de habitabilidad, el módulo de habitabilidad, que llamamos. Ahí estamos durmiendo y donde estamos descansando, sería nuestro cuarto de estar, de alguna manera.

Locutor: Esta campaña se ha financiado por micromecenazgo y un importante empujón de 90 000 euros de la Fundación Príncipe Alberto de Mónaco. Groenlandia fue más fácil de lo que será la Antártida, un lugar donde se investiga poco, debido a lo inaccesible de sus confines y a las bajísimas temperaturas que soportan los científicos, en torno a 50 grados bajo cero.

El Independiente

Mise en œuvre

Pour débuter la séance, le professeur pourra projeter la photographie p. 212. Il pourra également passer quelques images de la vidéo montrant le traîneau, sans le son. Ils seront en mesure de répondre à la question a. Puis on passera au visionnage de la vidéo dans son intégralité pour répondre aux autres consignes qui pourront être exploitées de façon collective ou en autonomie.

a. On fera utiliser le futur ou le subjonctif après *tal vez* pour exprimer des hypothèses sur l'utilisation de ce traîneau au cœur de l'Antarctique. **Réponse attendue :** *El vehículo servirá para descubrir los territorios polares.*

b. Il faudra sûrement deux visionnages pour répondre à cette consigne puisque deux éléments sont attendus mais nous n'attendrons pas forcément le nom des 4 explorateurs.

Réponses attendues : Cuatro exploradores españoles formarán parte de la expedición: Hilo Moreno, Manuel Olivera, Ignacio Oficialdegui y Ramón Larramendi. Esta campaña fue financiada en parte por micromecenazgo y por la fundación Príncipe Alberto de Mónaco que dio 90 000 euros.

c. La réponse à cette question se trouve à la fois dans l'intervention du locuteur au début de la vidéo mais aussi au travers des images vers la fin du reportage. **Réponse attendue :** *El vehículo es un trineo de viento empujado por la energía eólica; está movido por cometas que van a 350 metros de distancia.*

d. Les élèves peuvent hésiter entre deux lieux cités : le Groenland et la région antarctique. Vous appellerez le sens de *tras* afin d'éviter les erreurs. Il serait intéressant d'afficher au tableau la phrase prononcée par le locuteur qui permet de faire un rappel sur les deux temps (passé simple, futur) et la faire noter : *Groenlandia fue más fácil de lo que será la Antártida.*

e. Les élèves devront se concentrer ici sur les explications de Ramón Larramendi. Lorsqu'on fera la correction, on

pourra projeter à nouveau la photographie ou fournir une autre image disponible suivant ce lien : https://tierraspolares.es/trineodeviento/wp-content/uploads/2018/04/Redes_04.jpg. Grâce à ce visuel, les élèves indiqueront au reste de la classe les parties de ce traîneau à vent et leur usage.

DIFFÉRENCIATION La fiche de compréhension élève peut être donnée à un groupe d'élèves qui pourra travailler en autonomie. D'autre part, les documents 1 et 2 de la page 212 peuvent faire l'objet d'un travail différencié sur une séance. On divisera la classe en deux et on attribuera un document et des consignes à chacun des groupes. Ce travail de groupe pourra être réalisé en une trentaine de minutes et sera suivi d'une mise en commun sur le reste de la séance. Un rapporteur de groupe sera chargé de faire un compte rendu oral. Les élèves devront mettre en relief la différence entre les deux documents : l'un fait part du projet, l'autre en présente le terme.

Corrigé de la fiche de compréhension de l'élève

- 1** a. Este documento es un reportaje sobre un proyecto de: viaje de investigación.
b. El equipo de este proyecto se compone de: cuatro personas – hombres.
c. El equipo va a: Antártida – Territorios polares.
- 2** Un vehículo capaz de desplazarse miles de kilómetros por el hielo empujado por la energía eólica – tiene 11 metros de largo, tiene casi 4 metros de ancho.
- 3**

Nombre de la persona responsable	Ramón Larramendi
Principio del proyecto diseñado	Vehículo capaz de desplazarse miles de kilómetros por el hielo empujado por la energía eólica.
Medidas del vehículo	Tiene 11 metros de largo, tiene casi 4 metros de ancho.
Peso del vehículo cargado	2 000 kilos

- 4** Luego tenemos... este es el **módulo de carga**. Aquí llevaremos todo el **instrumental científico y toda la carga**, y en el **tercer trineo** llevamos... ahí es donde está la tienda de habitabilidad, el módulo de habitabilidad. Ahí estamos durmiendo y donde estamos descansando, donde está nuestro **cuarto de estar** de alguna manera.
- 5** a. Verdadero. Recorrió Groenlandia, en la expedición Río de hielo.
b. Falso. Es uno de los lugares más secos y fríos del mundo.
c. Verdadero. La expedición deberá conquistar cotas de casi 4 000 metros de altitud.

6 Esta expedición tiene una financiación particular porque fue financiada por micromecenazgo y por la Fundación Príncipe Alberto de Mónaco que dio unos 90 000 euros.

7 Creado por Ramón Hernando de Larramendi, el trineo de viento es un vehículo eólico único en el mundo. Su estructura básica se compone de varias plataformas de madera, cometas de diferentes tamaños y tiendas de campaña diseñadas como espacio de habitabilidad y trabajo. Es una plataforma diseñada para la exploración científica y geográfica de las tierras polares. La región explorada será la Antártida, uno de los lugares más secos del mundo y con bajas temperaturas. El proyecto tiene como objetivo la puesta en marcha de un programa científico en esta región donde se investiga poco. Esta expedición fue financiada por micromecenazgo y por la Fundación Príncipe Alberto de Mónaco que dio unos 90 000 euros.

DOC 2 ¡Objetivo alcanzado!



Communiqué de l'équipe de Ramón Larramendi, 2019

► Objectif de communication

B1 Comprendre un communiqué de presse sur une expédition menée par une équipe de scientifiques espagnols.

► Objectif culturel

Une expédition scientifique en Antarctique menée par des Espagnols.

► Objectifs linguistiques

- La numération.
- Le lexique en lien avec la science, le monde polaire.

► Objectif pragmatique

Associer données chiffrées et informations dans un texte.

Informations sur le document

Ce communiqué de presse publié le 6 février 2019 annonce la fin de l'expédition "Antártida inexplorada 2018-2019". Cette dernière a marqué une étape importante en matière d'exploration scientifique. À bord du trineo de viento, une luge inspirée par le savoir-faire inuit, les explorateurs ont parcouru 2 538 km en 52 jours grâce à ce premier véhicule éolien capable d'effectuer des voyages scientifiques dans l'intérieur de l'Antarctique sans émettre la moindre émission carbone. Au total, l'expédition a permis d'effectuer dix expériences scientifiques pour différentes institutions, dans les domaines du changement climatique, de la météorologie et de l'astrobiologie.

Mise en œuvre

Si le document 1 a été traité à la séance précédente, l'exploitation du communiqué de presse ne devrait pas dépasser une séance. Vous pourrez traiter le document en classe entière. Vous donnerez ou ferez lire la **question a.** avant de procéder à une lecture silencieuse du communiqué. À livres fermés, vous recueillerez les réponses et les autres

informations comprises des élèves. Puis vous poursuivrez l'étude du document avec les consignes du manuel. En fin de séance, vous ferez noter le lexique nouveau.

Si un des objectifs de la séance est la numération, vous pourrez projeter le texte en ayant préalablement occulté les données chiffrées du communiqué. À l'aide du **manuel numérique**, vous créerez une zone de texte pour les y écrire. Les élèves devront replacer ces informations de façon logique. Ensuite, vous procéderiez au déroulé des **questions a., b. et d.** du manuel.

a. Ce type de document étant relativement peu commun, vous pourrez demander aux élèves de définir ce qu'est un communiqué de presse. En complément, vous ferez lire l'encadré *Analiza con método p. 213* puisque les élèves devront en rédiger un après l'étude du document 3. **Réponse attendue :** *Es un comunicado de prensa que anuncia que el equipo de los cuatro investigadores de la expedición Antártida inexplicada 2018-2019 ha logrado su objetivo científico en territorio polar...*

b. Il s'agit ici d'un relevé de données chiffrées concernant l'expédition menée. Afin de faciliter le relevé et les correspondances, on peut proposer un tableau (deux colonnes : *datos cifrados/correspondencias*) que l'on projettera. Ces données chiffrées pourront faire l'objet d'un exercice du type *Escribe en letras*, permettant ainsi une « révision » de la numération.

c. Cette question fait écho au reportage vidéo exploité précédemment. L'originalité du projet repose en partie sur l'utilisation d'un véhicule éolien polaire qui représente une alternative efficace et durable pour la recherche polaire mondiale.

d. Pour cette question, une lecture attentive de la totalité du communiqué sera nécessaire. Les élèves devront repérer les éléments qui montrent que l'objectif que s'étaient fixé les explorateurs a bien été atteint et a même été dépassé ! À l'aide des outils du manuel numérique, on demandera à un(e) élève de souligner les éléments qui le montrent (l. 14-15 : « *consideramos esta travesía un gran éxito geográfico, técnico y científico...* ») et ceux qui révèlent la satisfaction de l'équipe (l. 19-20 : « *estamos bien y muy contentos* »).

Pour aller plus loin

À la fin de l'exploitation de ce communiqué de presse, vous pourrez demander aux élèves de transformer ce texte en un reportage radio. En binômes, ils prépareront leurs interventions (avec une partie de l'interview de Ramón Larramendi) et pourront s'enregistrer directement en utilisant le site : <https://h5p.org/h5p/embed/484893>

DOC 3 Preparando la ascensión al Everest

Extrait de l'autobiographie *Nada es imposible*, de Kilian Jornet, 2018.

► Objectifs de communication

 **B1** Comprendre un texte sur les préparatifs d'un exploit sportif.

 **B2** Écrire un communiqué de presse à partir d'expériences réelles.

► Objectif culturel

Une expédition sportive dans l'Himalaya menée par des Espagnols.

► Objectifs linguistiques

- Les quantitatifs *mucho(a), poco(a), cualquier(a)*.
- Les emplois de *llevar* et *traer*.
- *Convertirse en*.
- Les champs lexicaux de la description d'un paysage.

► Objectif pragmatique

Déduire les sentiments de l'auteur dans un récit.

Informations sur le document

Le sportif Kilian Jornet est considéré comme le Superman espagnol grâce aux exploits sportifs surhumains réalisés et aux records dont il est détenteur. À ce jour, le plus médiatisé fut la double ascension de l'Everest en une semaine, la première en 26 heures et la deuxième en 17 heures, sans bouteille d'oxygène ni cordes ou aide de sherpas. C'est le point culminant de son film documentaire *Summits Of My Life (Las cumbres de mi vida)*, un défi personnel pour lequel on lui a proposé de monter et descendre en un temps record les montagnes les plus emblématiques de la Planète. Le National Geographic l'a nommé en 2018 Aventurier de l'année. Dans cet extrait, il raconte les préparatifs avec son équipe de toujours, Jordi Tosas son mentor et Jordi Corominas, surnommés *los Jordis*, en 2012 pour l'ascension de l'Everest.

Mise en œuvre

Ce texte ne pose pas de difficultés particulières et cette activité peut être proposée en classe en une seule séance en adoptant la démarche du manuel. Les élèves seront attirés par la photo de Kilian Jornet, sportif de haut niveau médiatisé pour ses exploits à l'échelle internationale. Après une première lecture attentive et silencieuse, les élèves repéreront les éléments spatio-temporels pour situer l'extrait, les personnes et le narrateur. Ils reconnaîtront l'aspect autobiographique de cet extrait et ils identifieront ensuite le champ lexical du paysage à l'aide d'une couleur, celui de la préparation de l'exploit et de l'émotion ressentie. Ils répondront à la **question a.** en s'aidant de l'encadré *Para expresarte*.

a. Réponses attendues : *Para subir al Everest, el equipaje de Kilian Jornet y sus amigos era minimalista para limitar el peso. Necesitaban pocas cosas: una mochila y un par de esquíes para cada uno, una tienda para dormir y una cuchara para compartir.*

b. Pour répondre à la question **b.** ils utiliseront le champ lexical prédéfini. **Réponses attendues :** *Muchas palabras están relacionadas con el paisaje y el clima: las montañas del Himalaya con la aposición solitarias, lejanas y despobladas, las huellas en la nieve, fundidas por el sol o enterradas por las nevadas, subir cualquier montaña del mundo que repite la presencia del obstáculo o de la hazaña deportiva. Frente a este paisaje imponente, toda forma de vida humana desaparece. Así, Kilian Jornet y los Jordis se convirtieron en un elemento más del paisaje y se nota cierta humildad en esta inmensidad.*

Les élèves remarqueront sans doute les trois occurrences du mot *mochila* : *tres mochilas* (l. 2), *una mochila* (l. 13), *aquella mochila* (l. 16). La dernière expression va donner lieu à une réflexion de Kilian Jornet sur les émotions ressenties au cours de cette ascension. Le démonstratif *aquella* donne

un ton emphatique qui souligne « otros tesoros », le plus important dans cet exploit n'étant pas ce que l'on porte mais ce que l'on rapporte. L'enseignant pourra alors reprendre les sens de *llevar* et *traer* pour répondre à la **question c.**

c. Réponses attendues : *Para Kilian Jornet, los silencios son tesoros que lleva en la mochila, o sea, lo que trae de su experiencia única. Son más importantes que las palabras puesto que debe quedarse concentrado durante el ascenso. Lo que aprendió Kilian Jornet de esta experiencia es la concentración máxima para evitar el peligro durante el ascenso de forma sencilla (sin cuerdas ni asistencia).*

DIFFÉRENCIATION Pour la **question c.**, on pourra proposer une liste de vocabulaire plus fournie (*llevar, traer, la humildad, humilde....*) pour que les élèves expriment avec plus de nuances le ressenti et les émotions de l'auteur.

PREPARA EL PROYECTO



Cette tâche intermédiaire propose la rédaction d'un communiqué de presse. Avant de débuter l'activité, le professeur invitera les élèves à lire attentivement la consigne et l'encadré *Analiza con método* pour la bonne réalisation de cet exercice de rédaction. Par ailleurs, il présentera la grille d'évaluation sous la forme d'un tableau critérié.

Respect de la consigne	<input type="checkbox"/> 0,5 <input type="checkbox"/> 1
Contenu du communiqué de presse	<input type="checkbox"/> 0,5 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 1,5 <input type="checkbox"/> 2
Cohérence du texte, de la présentation	<input type="checkbox"/> 0,5 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 1,5 <input type="checkbox"/> 2
Morphosyntaxe	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3
Richesse lexicale	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2
Total/10

Pour aller plus loin

Avant de passer à la réalisation de la tâche finale p. 215, le professeur pourra proposer la vidéo promotionnelle des Pyrénées en Catalogne :

https://www.youtube.com/watch?time_continue=24&v=aK53UZ6IRI8.

D. Proyecto final

→ manuel p. 215

► Objectifs de communication

B2 Écrire un récit d'aventures.

B1 Rédiger un texte collaboratif.

► Objectif culturel

Imaginer un récit d'aventures dans le monde hispanique.

► Objectifs linguistiques

- L'emploi des temps du passé pour décrire un paysage et/ou des actions.
- Un équivalent de « on » (3^e pers. du pluriel).
- L'emploi de *estar* + adjectif ou participe passé.
- Un équivalent de « devenir » (*convertirse en*).
- Le lexique du récit d'aventures.

► Objectifs pragmatiques

- Rechercher des informations sur Internet.
- Travailler en équipe.
- Respecter le style du récit d'aventures.
- Une grille d'évaluation duplicable de la tâche finale est proposée p. 347.

Mise en œuvre

Il est nécessaire de présenter en début de séance les différentes étapes du projet pour répondre à d'éventuelles questions. Vous pourrez ensuite projeter la grille d'évaluation du projet de fin de séquence. Après la formation de groupes, l'**activité 1. a.** demandera un temps de concertation afin de déterminer le(s) lieu(x) où se situera le récit d'aventures à l'aide des documents utilisés et/ou d'Internet. Les élèves pourront utiliser la rubrique *Para profundizar* qui propose des ressources possibles sur différents explorateurs. **b.** Les élèves poursuivront leur recherche et sélectionneront photos et informations pour pouvoir décrire les paysages et imaginer la vie d'aventuriers dans cette région. Ils répondront à la **question c.**

DIFFÉRENCIATION Pour gagner du temps sur l'étape 1., le professeur pourra préparer quelques lieux ainsi que des événements et il fera tirer au sort chaque groupe constitué.

2. Pour faciliter l'interaction dans la rédaction, chaque élève travaillera à partir d'un Google doc ou d'un document partagé sur One drive et accessible à tous les membres du groupe et au professeur s'il souhaite suivre les étapes de la création du récit d'aventures. Le travail de rédaction pourra être réalisé à la maison et pour cela, les élèves utiliseront à la fois le lexique de l'unité du *Taller de léxico* p. 214, les conseils méthodologiques et de grammaire donnés dans les encarts *Analiza con método* et le *Taller de gramática* p. 214.

d. Le premier élève rédigera un post de 2 ou 3 lignes à partir des documents sélectionnés précédemment pour indiquer aux camarades l'époque et l'expérience vécue : *El descubrimiento del Machu Picchu en 1911 en Perú, el ascenso del volcán activo Popocatépetl, el encuentro de los indígenas en la isla de Guanahani el 12 de octubre de 1492...*

e. Le deuxième élève commencera le récit d'aventures à partir du post rédigé et indiquera deux suites possibles. Deux autres élèves suivront une des pistes et à leur tour, chacun proposera deux suites possibles. Selon le nombre d'élèves de chaque groupe, le professeur pourra limiter le nombre de suites imaginées et demander un nombre de mots minimum à rédiger lors de chaque prolongement.

f. À la fin du récit, le groupe donnera un titre et illustrera le récit à l'aide de photos pertinentes dans le but d'attirer l'attention des lecteurs.

g. À l'aide du traitement de texte, les élèves veilleront à corriger des erreurs signalées et publieront leur récit pour participer au concours de meilleur récit d'aventures de la classe.

DIFFÉRENCIATION En différenciation, pour vérifier les critères de leur production, les élèves disposeront de la grille d'évaluation. Si le professeur est intégré au groupe de rédaction, il pourra guider les élèves en difficulté pour dynamiser la production.